**Doctrine and Covenants**

**Doctrina y Convenios**

**Side by Side Version**

English | Español

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRODUCTION** | **INTRODUCCIÓN** |
|  |  |
| The Doctrine and Covenants is a collection of divine revelations and inspired declarations given for the establishment and regulation of the kingdom of God on the earth in the last days. Although most of the sections are directed to members of The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, the messages, warnings, and exhortations are for the benefit of all mankind and contain an invitation to all people everywhere to hear the voice of the Lord Jesus Christ, speaking to them for their temporal well-being and their everlasting salvation. | El libro de Doctrina y Convenios es una colección de revelaciones divinas y declaraciones inspiradas que se han dado para el establecimiento y la regulación del reino de Dios sobre la tierra en los días postreros. Aun cuando la mayor parte de las secciones se dirigen a miembros de La Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días, los mensajes, amonestaciones y exhortaciones son para el beneficio de todo el género humano y contienen una invitación a todas las personas, dondequiera que estén, a escuchar la voz del Señor Jesucristo, que les habla para su bienestar temporal y su salvación sempiterna. |
| Most of the revelations in this compilation were received through Joseph Smith Jr., the first prophet and president of The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints. Others were issued through some of his successors in the Presidency (see headings to D&C 135, 136, and 138, and Official Declarations 1 and 2). | La mayor parte de las revelaciones de esta recopilación se recibieron por medio de José Smith, hijo, el primer Profeta y Presidente de La Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días. Otras se expidieron por medio de algunos de sus sucesores en la Presidencia (véanse los encabezamientos de DyC 135, 136 y 138, así como las Declaraciones Oficiales 1 y 2). |
| The book of Doctrine and Covenants is one of the standard works of the Church in company with the Holy Bible, the Book of Mormon, and the Pearl of Great Price. However, the Doctrine and Covenants is unique because it is not a translation of an ancient document, but is of modern origin and was given of God through His chosen prophets for the restoration of His holy work and the establishment of the kingdom of God on the earth in these days. In the revelations, one hears the tender but firm voice of the Lord Jesus Christ, speaking anew in the dispensation of the fulness of times; and the work that is initiated herein is preparatory to His Second Coming, in fulfillment of and in concert with the words of all the holy prophets since the world began. | El libro de Doctrina y Convenios es una de las obras canónicas de la Iglesia junto con la Santa Biblia, el Libro de Mormón y la Perla de Gran Precio. Sin embargo, Doctrina y Convenios es singular porque no es una traducción de un documento antiguo, sino que es de origen moderno y fue dado por Dios mediante Sus profetas escogidos para la restauración de Su santa obra y el establecimiento del reino de Dios sobre la tierra en estos días. En las revelaciones, uno escucha la tierna pero firme voz del Señor Jesucristo, que habla de nuevo en la dispensación del cumplimiento de los tiempos; y la obra que con ello se inicia es en preparación para Su segunda venida, en cumplimiento de las palabras de todos los santos profetas desde el principio del mundo, y de conformidad con ellas. |
| Joseph Smith Jr. was born December 23, 1805, in Sharon, Windsor County, Vermont. During his early life, he moved with his family to present-day Manchester, in western New York. It was while he was living there in the spring of 1820, when he was fourteen years of age, that he experienced his first vision, in which he was visited in person by God, the Eternal Father, and His Son Jesus Christ. He was told in this vision that the true Church of Jesus Christ that had been established in New Testament times, and which had administered the fulness of the gospel, was no longer on the earth. Other divine manifestations followed in which he was taught by many angels; it was shown to him that God had a special work for him to do on the earth and that through him the Church of Jesus Christ would be restored to the earth. | José Smith, hijo, nació el 23 de diciembre de 1805 en Sharon, condado de Windsor, Vermont, EE. UU. En su niñez, se trasladó con su familia a la ciudad que en la actualidad se conoce como Manchester, que se encuentra en la parte occidental de Nueva York. Fue mientras vivía allí, en la primavera de 1820, cuando tenía catorce años de edad, que recibió su primera visión, en la cual le visitaron en persona Dios, el Padre Eterno, y Su Hijo Jesucristo. Se le dijo en esa visión que la verdadera Iglesia de Jesucristo, que se había establecido en la época del Nuevo Testamento, y la cual había administrado la plenitud del Evangelio, no existía ya sobre la tierra. Siguieron otras manifestaciones divinas en las cuales fue instruido por muchos ángeles; le fue mostrado que Dios tenía una obra especial para él sobre la tierra, y que por medio de él la Iglesia de Jesucristo sería restaurada en la tierra. |
| In the course of time, Joseph Smith was enabled by divine assistance to translate and publish the Book of Mormon. In the meantime he and Oliver Cowdery were ordained to the Aaronic Priesthood by John the Baptist in May 1829 (see D&C 13), and soon thereafter they were also ordained to the Melchizedek Priesthood by the ancient Apostles Peter, James, and John (see D&C 27:12). Other ordinations followed in which priesthood keys were conferred by Moses, Elijah, Elias, and many ancient prophets (see D&C 110; 128:18, 21). These ordinations were, in fact, a restoration of divine authority to man on the earth. On April 6, 1830, under heavenly direction, the Prophet Joseph Smith organized the Church, and thus the true Church of Jesus Christ is once again operative as an institution among men, with authority to teach the gospel and administer the ordinances of salvation. (See D&C 20 and the Pearl of Great Price, Joseph Smith—History 1.) | Con el transcurso del tiempo, José Smith, con ayuda divina, quedó capacitado para traducir y publicar el Libro de Mormón. Mientras tanto, él y Oliver Cowdery habían sido ordenados al Sacerdocio Aarónico por Juan el Bautista en mayo de 1829 (véase DyC 13), y poco después, los antiguos apóstoles Pedro, Santiago y Juan los ordenaron al Sacerdocio de Melquisedec (véase DyC 27:12). Siguieron otras ordenaciones en las cuales Moisés, Elías el Profeta, Elías y muchos profetas antiguos les confirieron llaves correspondientes al sacerdocio (véase DyC 110; 128:18, 21). Estas ordenaciones fueron, de hecho, una restauración de la autoridad divina al hombre sobre la tierra. El 6 de abril de 1830, bajo dirección celestial, el profeta José Smith organizó la Iglesia, por lo que la Iglesia verdadera de Jesucristo una vez más funciona como institución entre los hombres, con la autoridad para enseñar el Evangelio y administrar las ordenanzas de salvación. (Véase DyC 20 y la Perla de Gran Precio, José Smith—Historia 1). |
| These sacred revelations were received in answer to prayer, in times of need, and came out of real-life situations involving real people. The Prophet and his associates sought for divine guidance, and these revelations certify that they received it. In the revelations, one sees the restoration and unfolding of the gospel of Jesus Christ and the ushering in of the dispensation of the fulness of times. The westward movement of the Church from New York and Pennsylvania to Ohio, to Missouri, to Illinois, and finally to the Great Basin of western America and the mighty struggles of the Saints in attempting to build Zion on the earth in modern times are also shown forth in these revelations. | Estas revelaciones sagradas se recibieron como respuesta a la oración, en épocas de necesidad, y surgieron de situaciones reales de la vida, vividas por personas también reales. El Profeta y los que con él se asociaban buscaron orientación divina, y estas revelaciones certifican que la recibieron. En las revelaciones, uno ve la restauración y el despliegue del evangelio de Jesucristo y la introducción de la dispensación del cumplimiento de los tiempos. También se manifiestan en estas revelaciones el movimiento de la Iglesia hacia el oeste, de Nueva York y Pensilvania a Ohio, a Misuri, a Illinois y, por último a la Gran Cuenca del oeste de los Estados Unidos, así como los grandes esfuerzos de los miembros de la Iglesia que procuraban establecer Sion sobre la tierra en los tiempos modernos. |
| Several of the earlier sections involve matters regarding the translation and publication of the Book of Mormon (see sections 3, 5, 10, 17, and 19). Some later sections reflect the work of the Prophet Joseph Smith in making an inspired translation of the Bible, during which many of the great doctrinal sections were received (see, for example, sections 37, 45, 73, 76, 77, 86, 91, and 132, each of which has some direct relationship to the Bible translation). | Varias de las primeras secciones tienen que ver con asuntos relacionados con la traducción y la publicación del Libro de Mormón (véanse las secciones 3, 5, 10, 17, 19). Algunas secciones posteriores indican la obra del profeta José Smith en la preparación de una traducción inspirada de la Biblia, durante la cual se recibieron muchas de las importantes secciones doctrinales (véanse, por ejemplo, las secciones 37, 45, 73, 76, 77, 86, 91 y 132, cada una de las cuales tiene una relación directa con la traducción de la Biblia). |
| In the revelations, the doctrines of the gospel are set forth with explanations about such fundamental matters as the nature of the Godhead, the origin of man, the reality of Satan, the purpose of mortality, the necessity for obedience, the need for repentance, the workings of the Holy Spirit, the ordinances and performances that pertain to salvation, the destiny of the earth, the future conditions of man after the Resurrection and the Judgment, the eternity of the marriage relationship, and the eternal nature of the family. Likewise, the gradual unfolding of the administrative structure of the Church is shown with the calling of bishops, the First Presidency, the Council of the Twelve, and the Seventy and the establishment of other presiding offices and quorums. Finally, the testimony that is given of Jesus Christ—His divinity, His majesty, His perfection, His love, and His redeeming power—makes this book of great value to the human family and “worth to the Church the riches of the whole Earth” (see heading to D&C 70). | En las revelaciones, se expone la doctrina del Evangelio con explicaciones acerca de principios fundamentales tales como la naturaleza del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo, el origen del hombre, la realidad de Satanás, el propósito de la vida terrenal, la necesidad de la obediencia, la necesidad del arrepentimiento, las obras del Santo Espíritu, las ordenanzas y las prácticas que corresponden a la salvación, el destino de la tierra, las condiciones futuras del hombre después de la Resurrección y el Juicio, lo eterno de la relación conyugal y la naturaleza eterna de la familia. De igual manera, se indica el despliegue gradual de la estructura administrativa de la Iglesia con el llamamiento de obispos, de la Primera Presidencia, del Consejo de los Doce y de los Setenta, así como el establecimiento de otros oficios y cuórums presidentes. Por último, el testimonio que se da de Jesucristo —de Su divinidad, Su majestad, Su perfección, Su amor y Su poder redentor— hace de este libro una obra de gran valor para la familia humana y “de tal estima para la Iglesia como las riquezas de toda la tierra” (véase el encabezamiento de DyC 70). |
| The revelations were originally recorded by Joseph Smith’s scribes, and Church members enthusiastically shared handwritten copies with each other. To create a more permanent record, scribes soon copied these revelations into manuscript record books, which Church leaders used in preparing the revelations to be printed. Joseph and the early Saints viewed the revelations as they did the Church: living, dynamic, and subject to refinement with additional revelation. They also recognized that unintentional errors had likely occurred through the process of copying the revelations and preparing them for publication. Thus, a Church conference asked Joseph Smith in 1831 to “correct those errors or mistakes which he may discover by the Holy Spirit.” | Las revelaciones fueron escritas originalmente por los escribientes de José Smith, y los miembros de la Iglesia compartían con entusiasmo copias manuscritas el uno con el otro. A fin de crear un registro permanente, los escribientes pronto copiaron esas revelaciones en libros de registro manuscritos que los líderes de la Iglesia utilizaron para preparar las revelaciones que se iban a imprimir. José y esos primeros santos consideraban las revelaciones del mismo modo que consideraban a la Iglesia: viviente, dinámica y sujeta a refinamiento con revelación adicional. Además, se daban cuenta de que era probable que se hubieran producido errores involuntarios en el proceso de copiar las revelaciones y de prepararlas para su publicación. Por lo tanto, en 1831, una conferencia de la Iglesia le pidió a José Smith que “corrigiera esos errores o faltas que podría encontrar por el Espíritu Santo”. |
| After the revelations had been reviewed and corrected, Church members in Missouri began printing a book titled A Book of Commandments for the Government of the Church of Christ, which contained many of the Prophet’s early revelations. This first attempt to publish the revelations ended, however, when a mob destroyed the Saints’ printing office in Jackson County on July 20, 1833. | Después que las revelaciones fueron revisadas y corregidas, los miembros de la Iglesia de Misuri comenzaron a publicar un libro intitulado A Book of Commandments for the Government of the Church of Christ (Un Libro de Mandamientos para el Gobierno de la Iglesia de Cristo), el cual contenía muchas de las primeras revelaciones del Profeta; sin embargo, ese primer intento de publicar dichas revelaciones llegó a su fin cuando un populacho destruyó la imprenta de los santos en el condado de Jackson, el 20 de julio de 1833. |
| Upon hearing of the destruction of the Missouri printing office, Joseph Smith and other Church leaders began preparations to publish the revelations in Kirtland, Ohio. To again correct errors, clarify wording, and recognize developments in Church doctrine and organization, Joseph Smith oversaw the editing of the text of some revelations to prepare them for publication in 1835 as the Doctrine and Covenants of the Church of the Latter Day Saints. Joseph Smith authorized another edition of the Doctrine and Covenants, which was published only months after the Prophet’s martyrdom in 1844. | Al enterarse de la destrucción de la imprenta de Misuri, José Smith y otros líderes de la Iglesia comenzaron los preparativos para publicar las revelaciones en Kirtland, Ohio. A fin de, una vez más, corregir errores, aclarar términos y reconocer el progreso de la doctrina y la organización de la Iglesia, José Smith supervisó la edición del texto de algunas revelaciones con objeto de prepararlas para su publicación en 1835 como Doctrine and Covenants of the Church of the Latter Day Saints (Doctrina y Convenios de la Iglesia de los Santos de los Últimos Días). José Smith autorizó otra edición de Doctrina y Convenios, la que se publicó pocos meses después del martirio del Profeta, en 1844. |
|  |  |
| **TESTIMONY OF THE TWELVE APOSTLES TO THE TRUTH OF THE BOOK OF DOCTRINE AND COVENANTS** | **TESTIMONIO DE LOS DOCE APÓSTOLES CON RESPECTO A LA VERACIDAD DEL LIBRO DE DOCTRINA Y CONVENIOS** |
| *The Testimony of the Witnesses to the Book of the Lord’s Commandments, which commandments He gave to His Church through Joseph Smith, Jun., who was appointed by the voice of the Church for this purpose:* | *El testimonio de los Testigos del Libro de los Mandamientos del Señor, mandamientos que Él dio a su Iglesia por medio de José Smith, hijo, a quien la voz de la Iglesia nombró para este propósito:* |
| The Testimony of the Witnesses to the Book of the Lord’s Commandments, which commandments He gave to His Church through Joseph Smith, Jun., who was appointed by the voice of the Church for this purpose: | El testimonio de los Testigos del Libro de los Mandamientos del Señor, mandamientos que Él dio a su Iglesia por medio de José Smith, hijo, a quien la voz de la Iglesia nombró para este propósito: |
| We, therefore, feel willing to bear testimony to all the world of mankind, to every creature upon the face of the earth, that the Lord has borne record to our souls, through the Holy Ghost shed forth upon us, that these commandments were given by inspiration of God, and are profitable for all men and are verily true. | Estamos dispuestos, pues, a testificar a todo el género humano, a toda criatura sobre la faz de la tierra, que el Señor ha testificado a nuestras almas, por medio del Espíritu Santo, derramado sobre nosotros, que se dieron estos mandamientos por la inspiración de Dios, que son benéficos para todos los hombres y que ciertamente son verdaderos. |
| We give this testimony unto the world, the Lord being our helper; and it is through the grace of God the Father, and His Son, Jesus Christ, that we are permitted to have this privilege of bearing this testimony unto the world, in the which we rejoice exceedingly, praying the Lord always that the children of men may be profited thereby. | Damos este testimonio al mundo, siendo el Señor nuestra ayuda; y es por medio de la gracia de Dios el Padre, y de su Hijo Jesucristo, por la que se nos concede este privilegio de dar este testimonio al mundo, en lo cual nos regocijamos extraordinariamente, orando siempre al Señor para que los hijos de los hombres se beneficien por este medio. |
| The names of the Twelve were: | Los nombres de los Doce fueron: |
| Thomas B. Marsh | Thomas B. Marsh |
| David W. Patten | David W. Patten |
| Brigham Young | Brigham Young |
| Heber C. Kimball | Heber C. Kimball |
| Orson Hyde | Orson Hyde |
| William E. McLellin | William E. McLellin |
| Parley P. Pratt | Parley P. Pratt |
| Luke S. Johnson | Luke S. Johnson |
| William Smith | William Smith |
| Orson Pratt | Orson Pratt |
| John F. Boynton | John F. Boynton |
| Lyman E. Johnson | Lyman E. Johnson |
| In successive editions of the Doctrine and Covenants, additional revelations or other matters of record have been added, as received and as accepted by competent assemblies or conferences of the Church. The 1876 edition, prepared by Elder Orson Pratt under Brigham Young’s direction, arranged the revelations chronologically and supplied new headings with historical introductions. | En ediciones sucesivas de Doctrina y Convenios, se han agregado revelaciones adicionales y otros asuntos oficiales, tal cual se recibían y los aceptaban las asambleas o conferencias competentes de la Iglesia. En la edición de 1876, preparada por el élder Orson Pratt bajo la dirección de Brigham Young, se arreglaron las revelaciones en forma cronológica y se agregaron nuevos encabezamientos, junto con introducciones históricas. |
| Beginning with the 1835 edition, a series of seven theological lessons was also included; these were titled the Lectures on Faith. These had been prepared for use in the School of the Prophets in Kirtland, Ohio, from 1834 to 1835. Although profitable for doctrine and instruction, these lectures have been omitted from the Doctrine and Covenants since the 1921 edition because they were not given or presented as revelations to the whole Church. | Empezando con la edición de 1835, también se incluyó una serie de siete lecciones teológicas que llevaban el título de Lectures on Faith (Discursos sobre la fe). Estas se habían preparado para usarse en la Escuela de los Profetas, en Kirtland, Ohio, en 1834–1835. Aun cuando sean útiles como doctrina e instrucción, esos discursos se han suprimido de Doctrina y Convenios desde la edición en inglés de 1921, porque no se dieron ni se presentaron como revelaciones a toda la Iglesia. |
| In the 1981 edition of the Doctrine and Covenants, three documents were included for the first time. These are sections 137 and 138, setting forth the fundamentals of salvation for the dead; and Official Declaration 2, announcing that all worthy male members of the Church may be ordained to the priesthood without regard for race or color. | En la edición de 1981 de Doctrina y Convenios en inglés se incluyeron tres documentos por primera vez. Estos constituyen las secciones 137 y 138, que establecen los fundamentos para la salvación de los muertos; y la Declaración Oficial 2, en la que se anuncia que todos los varones que sean miembros dignos de la Iglesia pueden ser ordenados al sacerdocio sin tomar en consideración su raza ni su color. |
| Each new edition of the Doctrine and Covenants has corrected past errors and added new information, particularly in the historical portions of the section headings. The present edition further refines dates and place-names and makes other corrections. These changes have been made to bring the material into conformity with the most accurate historical information. Other special features of this latest edition include revised maps showing the major geographical locations in which the revelations were received, plus improved photographs of Church historical sites, cross-references, section headings, and subject-matter summaries, all of which are designed to help readers to understand and rejoice in the message of the Lord as given in the Doctrine and Covenants. Information for the section headings has been taken from the Manuscript History of the Church and the published History of the Church (collectively referred to in the headings as Joseph Smith’s history) and the Joseph Smith Papers. | En cada edición nueva de Doctrina y Convenios se han corregido errores del pasado y se ha agregado nueva información, en particular las partes históricas de los encabezamientos de las secciones. La presente edición refina fechas y nombres de lugares aún más y lleva a cabo otras correcciones. Dichos cambios se han realizado para poner el material de conformidad con la más precisa información histórica. Esta última edición presenta otras características especiales, entre las que se encuentran mapas revisados, que muestran los sitios geográficos principales en los que se recibieron las revelaciones, además de fotografías de los lugares de la historia de la Iglesia, pasajes correlacionados, encabezamientos de secciones y resúmenes de temas que han sido mejorados, todo lo cual se ha diseñado para ayudar al lector a entender y a regocijarse en el mensaje que el Señor ha dado en Doctrina y Convenios. Los datos de los encabezamientos correspondientes a las secciones se han tomado de Historia Manuscrita de la Iglesia y de la publicación History of the Church (Historia de la Iglesia) (referida en forma colectiva en los encabezamientos como la historia de José Smith) y de Joseph Smith Papers (Documentos de José Smith). |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 1** | **SECCIÓN 1** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, on November 1, 1831, during a special conference of elders of the Church, held at Hiram, Ohio. Many revelations had been received from the Lord prior to this time, and the compilation of these for publication in book form was one of the principal subjects passed upon at the conference. This section constitutes the Lord’s preface to the doctrines, covenants, and commandments given in this dispensation.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta, el 1º de noviembre de 1831, durante una conferencia especial de los élderes de la Iglesia, efectuada en Hiram, Ohio. Antes de esta ocasión, se habían recibido muchas revelaciones del Señor, y la compilación de ellas para publicarse en forma de libro fue uno de los asuntos principales que se aprobaron en la conferencia. Esta sección constituye el prefacio del Señor de las doctrinas, los convenios y los mandamientos que se han dado en esta dispensación.* |
| *1–7, The voice of warning is to all people; 8–16, Apostasy and wickedness precede the Second Coming; 17–23, Joseph Smith is called to restore to earth the Lord’s truths and powers; 24–33, The Book of Mormon is brought forth and the true Church is established; 34–36, Peace will be taken from the earth; 37–39, Search these commandments.* | *1–7, La voz de amonestación se dirige a todo pueblo; 8–16, La apostasía y la maldad preceden a la Segunda Venida; 17–23, José Smith es llamado para restaurar en la tierra las verdades y los poderes del Señor; 24–33, Sale a luz el Libro de Mormón y se establece la Iglesia verdadera; 34–36, La paz será quitada de la tierra; 37–39, Escudriñad estos mandamientos.* |
|  |  |
| 1 Hearken, O ye people of my church, saith the voice of him who dwells on high, and whose eyes are upon all men; yea, verily I say: Hearken ye people from afar; and ye that are upon the islands of the sea, listen together. | 1 Escuchad, oh pueblo de mi iglesia, dice la voz de aquel que mora en las alturas, y cuyos ojos están sobre todos los hombres; sí, de cierto digo: Escuchad, pueblos lejanos; y vosotros los que estáis sobre las islas del mar, oíd juntamente. |
| 2 For verily the voice of the Lord is unto all men, and there is none to escape; and there is no eye that shall not see, neither ear that shall not hear, neither heart that shall not be penetrated. | 2 Porque, en verdad, la voz del Señor se dirige a todo hombre, y no hay quien escape; ni habrá ojo que no vea, ni oído que no oiga, ni corazón que no sea penetrado. |
| 3 And the rebellious shall be pierced with much sorrow; for their iniquities shall be spoken upon the housetops, and their secret acts shall be revealed. | 3 Y los rebeldes serán traspasados de mucho pesar; porque se pregonarán sus iniquidades desde los techos de las casas, y sus hechos secretos serán revelados. |
| 4 And the voice of warning shall be unto all people, by the mouths of my disciples, whom I have chosen in these last days. | 4 Y la voz de amonestación irá a todo pueblo por boca de mis discípulos, a quienes he escogido en estos últimos días. |
| 5 And they shall go forth and none shall stay them, for I the Lord have commanded them. | 5 E irán y no habrá quien los detenga, porque yo, el Señor, los he mandado. |
| 6 Behold, this is mine authority, and the authority of my servants, and my preface unto the book of my commandments, which I have given them to publish unto you, O inhabitants of the earth. | 6 He aquí, esta es mi autoridad y la autoridad de mis siervos, así como mi prefacio para el libro de mis mandamientos que les he dado para que os sea publicado, oh habitantes de la tierra. |
| 7 Wherefore, fear and tremble, O ye people, for what I the Lord have decreed in them shall be fulfilled. | 7 Por tanto, temed y temblad, oh pueblo, porque se cumplirá lo que yo, el Señor, he decretado en ellos. |
| 8 And verily I say unto you, that they who go forth, bearing these tidings unto the inhabitants of the earth, to them is power given to seal both on earth and in heaven, the unbelieving and rebellious; | 8 Y de cierto os digo, que a los que salgan para llevar estas nuevas a los habitantes de la tierra, les es dado poder para sellar, tanto en la tierra como en el cielo, al incrédulo y al rebelde; |
| 9 Yea, verily, to seal them up unto the day when the wrath of God shall be poured out upon the wicked without measure— | 9 sí, en verdad, sellarlos para el día en que la ira de Dios sea derramada sin medida sobre los malvados; |
| 10 Unto the day when the Lord shall come to recompense unto every man according to his work, and measure to every man according to the measure which he has measured to his fellow man. | 10 para el día en que el Señor venga a recompensar a cada hombre según sus obras, y medir a cada cual con la medida con que haya medido a su prójimo. |
| 11 Wherefore the voice of the Lord is unto the ends of the earth, that all that will hear may hear: | 11 Por tanto, la voz del Señor habla hasta los extremos de la tierra, para que oigan todos los que quieran oír: |
| 12 Prepare ye, prepare ye for that which is to come, for the Lord is nigh; | 12 Preparaos, preparaos para lo que ha de venir, porque el Señor está cerca; |
| 13 And the anger of the Lord is kindled, and his sword is bathed in heaven, and it shall fall upon the inhabitants of the earth. | 13 y la ira del Señor está encendida, y su espada es limpiada en el cielo y caerá sobre los habitantes de la tierra. |
| 14 And the arm of the Lord shall be revealed; and the day cometh that they who will not hear the voice of the Lord, neither the voice of his servants, neither give heed to the words of the prophets and apostles, shall be cut off from among the people; | 14 Y será revelado el brazo del Señor; y vendrá el día en que aquellos que no oyeren la voz del Señor, ni la voz de sus siervos, ni prestaren atención a las palabras de los profetas y apóstoles, serán desarraigados de entre el pueblo; |
| 15 For they have strayed from mine ordinances, and have broken mine everlasting covenant; | 15 porque se han desviado de mis ordenanzas y han violado mi convenio sempiterno. |
| 16 They seek not the Lord to establish his righteousness, but every man walketh in his own way, and after the image of his own god, whose image is in the likeness of the world, and whose substance is that of an idol, which waxeth old and shall perish in Babylon, even Babylon the great, which shall fall. | 16 No buscan al Señor para establecer su justicia, antes todo hombre anda por su propio camino, y en pos de la imagen de su propio dios, cuya imagen es a semejanza del mundo y cuya substancia es la de un ídolo que se envejece y perecerá en Babilonia, sí, Babilonia la grande que caerá. |
| 17 Wherefore, I the Lord, knowing the calamity which should come upon the inhabitants of the earth, called upon my servant Joseph Smith, Jun., and spake unto him from heaven, and gave him commandments; | 17 Por tanto, yo, el Señor, sabiendo las calamidades que sobrevendrían a los habitantes de la tierra, llamé a mi siervo José Smith, hijo, y le hablé desde los cielos y le di mandamientos; |
| 18 And also gave commandments to others, that they should proclaim these things unto the world; and all this that it might be fulfilled, which was written by the prophets— | 18 y también a otros di mandamientos de proclamar estas cosas al mundo; y todo esto para que se cumpliese lo que escribieron los profetas: |
| 19 The weak things of the world shall come forth and break down the mighty and strong ones, that man should not counsel his fellow man, neither trust in the arm of flesh— | 19 Lo débil del mundo vendrá y abatirá lo fuerte y poderoso, para que el hombre no aconseje a su prójimo, ni ponga su confianza en el brazo de la carne; |
| 20 But that every man might speak in the name of God the Lord, even the Savior of the world; | 20 sino que todo hombre hable en el nombre de Dios el Señor, el Salvador del mundo; |
| 21 That faith also might increase in the earth; | 21 para que también la fe aumente en la tierra; |
| 22 That mine everlasting covenant might be established; | 22 para que se establezca mi convenio sempiterno; |
| 23 That the fulness of my gospel might be proclaimed by the weak and the simple unto the ends of the world, and before kings and rulers. | 23 para que la plenitud de mi evangelio sea proclamada por los débiles y sencillos hasta los cabos de la tierra, y ante reyes y gobernantes. |
| 24 Behold, I am God and have spoken it; these commandments are of me, and were given unto my servants in their weakness, after the manner of their language, that they might come to understanding. | 24 He aquí, soy Dios, y lo he declarado; estos mandamientos son míos, y se dieron a mis siervos en su debilidad, según su manera de hablar, para que alcanzasen entendimiento; |
| 25 And inasmuch as they erred it might be made known; | 25 y para que cuando errasen, fuese manifestado; |
| 26 And inasmuch as they sought wisdom they might be instructed; | 26 y para que cuando buscasen sabiduría, fuesen instruidos; |
| 27 And inasmuch as they sinned they might be chastened, that they might repent; | 27 y para que cuando pecasen, fueran disciplinados para que se arrepintieran; |
| 28 And inasmuch as they were humble they might be made strong, and blessed from on high, and receive knowledge from time to time. | 28 y para que cuando fuesen humildes, fuesen fortalecidos y bendecidos desde lo alto, y recibieran conocimiento de cuando en cuando. |
| 29 And after having received the record of the Nephites, yea, even my servant Joseph Smith, Jun., might have power to translate through the mercy of God, by the power of God, the Book of Mormon. | 29 Y para que mi siervo José Smith, hijo, después de haber recibido los anales de los nefitas, tuviera el poder para traducir el Libro de Mormón mediante la misericordia y el poder de Dios. |
| 30 And also those to whom these commandments were given, might have power to lay the foundation of this church, and to bring it forth out of obscurity and out of darkness, the only true and living church upon the face of the whole earth, with which I, the Lord, am well pleased, speaking unto the church collectively and not individually— | 30 Y también, para que aquellos a quienes se dieron estos mandamientos tuviesen el poder para establecer los cimientos de esta iglesia y de hacerla salir de la obscuridad y de las tinieblas, la única iglesia verdadera y viviente sobre la faz de toda la tierra, con la cual yo, el Señor, estoy bien complacido, hablando a la iglesia colectiva y no individualmente, |
| 31 For I the Lord cannot look upon sin with the least degree of allowance; | 31 porque yo, el Señor, no puedo considerar el pecado con el más mínimo grado de tolerancia. |
| 32 Nevertheless, he that repents and does the commandments of the Lord shall be forgiven; | 32 No obstante, el que se arrepienta y cumpla los mandamientos del Señor será perdonado; |
| 33 And he that repents not, from him shall be taken even the light which he has received; for my Spirit shall not always strive with man, saith the Lord of Hosts. | 33 y al que no se arrepienta, le será quitada aun la luz que haya recibido; porque mi Espíritu no luchará siempre con el hombre, dice el Señor de los Ejércitos. |
| 34 And again, verily I say unto you, O inhabitants of the earth: I the Lord am willing to make these things known unto all flesh; | 34 Y de nuevo, de cierto os digo, oh habitantes de la tierra: Yo, el Señor, estoy dispuesto a hacer saber estas cosas a toda carne; |
| 35 For I am no respecter of persons, and will that all men shall know that the day speedily cometh; the hour is not yet, but is nigh at hand, when peace shall be taken from the earth, and the devil shall have power over his own dominion. | 35 porque no hago acepción de personas, y quiero que todo hombre sepa que el día viene con rapidez; la hora no es aún, mas está próxima, cuando la paz será quitada de la tierra, y el diablo tendrá poder sobre su propio dominio. |
| 36 And also the Lord shall have power over his saints, and shall reign in their midst, and shall come down in judgment upon Idumea, or the world. | 36 Y también el Señor tendrá poder sobre sus santos, y reinará en medio de ellos, y bajará en juicio sobre Idumea, o sea, el mundo. |
| 37 Search these commandments, for they are true and faithful, and the prophecies and promises which are in them shall all be fulfilled. | 37 Escudriñad estos mandamientos porque son verdaderos y fidedignos, y las profecías y promesas que contienen se cumplirán todas. |
| 38 What I the Lord have spoken, I have spoken, and I excuse not myself; and though the heavens and the earth pass away, my word shall not pass away, but shall all be fulfilled, whether by mine own voice or by the voice of my servants, it is the same. | 38 Lo que yo, el Señor, he dicho, yo lo he dicho, y no me disculpo; y aunque pasaren los cielos y la tierra, mi palabra no pasará, sino que toda será cumplida, sea por mi propia voz o por la voz de mis siervos, es lo mismo. |
| 39 For behold, and lo, the Lord is God, and the Spirit beareth record, and the record is true, and the truth abideth forever and ever. Amen. | 39 Porque he aquí, el Señor es Dios, y el Espíritu da testimonio, y el testimonio es verdadero, y la verdad permanece para siempre jamás. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 2** | **SECCIÓN 2** |
| *An extract from Joseph Smith’s history relating the words of the angel Moroni to Joseph Smith the Prophet, while in the house of the Prophet’s father at Manchester, New York, on the evening of September 21, 1823. Moroni was the last of a long line of historians who had made the record that is now before the world as the Book of Mormon. (Compare Malachi 4:5–6; also sections 27:9; 110:13–16; and 128:18.)* | *Un extracto de la historia de José Smith refiriéndose a las palabras del ángel Moroni dirigidas a José Smith el Profeta, mientras este se hallaba en casa de su padre en Manchester, Nueva York, la noche del 21 de septiembre de 1823. Moroni fue el último de una larga sucesión de historiadores que habían preparado los anales que ahora se presentan al mundo como el Libro de Mormón. (Compárese con Malaquías 4:5–6; también las secciones 27:9; 110:13–16 y 128:18).* |
| *1, Elijah is to reveal the priesthood; 2–3, The promises of the fathers are planted in the hearts of the children.* | *1, Elías el Profeta ha de revelar el sacerdocio; 2–3, En el corazón de los hijos se plantan las promesas hechas a los padres.* |
|  |  |
| 1 Behold, I will reveal unto you the Priesthood, by the hand of Elijah the prophet, before the coming of the great and dreadful day of the Lord. | 1 He aquí, yo os revelaré el sacerdocio, por conducto de Elías el Profeta, antes de la venida del grande y terrible día del Señor. |
| 2 And he shall plant in the hearts of the children the promises made to the fathers, and the hearts of the children shall turn to their fathers. | 2 Y él plantará en el corazón de los hijos las promesas hechas a los padres, y el corazón de los hijos se volverá hacia sus padres. |
| 3 If it were not so, the whole earth would be utterly wasted at his coming. | 3 De no ser así, toda la tierra sería totalmente asolada a su venida. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 3** | **SECCIÓN 3** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet, at Harmony, Pennsylvania, July 1828, relating to the loss of 116 pages of manuscript translated from the first part of the Book of Mormon, which was called the book of Lehi. The Prophet had reluctantly allowed these pages to pass from his custody to that of Martin Harris, who had served for a brief period as scribe in the translation of the Book of Mormon. The revelation was given through the Urim and Thummim. (See section 10.)* | *Revelación dada a José Smith el Profeta en Harmony, Pensilvania, en julio de 1828, con referencia a la pérdida de 116 páginas del manuscrito traducidas de la primera parte del Libro de Mormón, que llevaba el nombre del libro de Lehi. El Profeta con renuencia había permitido que esas páginas pasaran de sus manos a las de Martin Harris, el cual había actuado durante un breve período de tiempo como escribiente en la traducción del Libro de Mormón. La revelación se dio por medio del Urim y Tumim. (Véase la sección 10).* |
| *1–4, The Lord’s course is one eternal round; 5–15, Joseph Smith must repent or lose the gift to translate; 16–20, The Book of Mormon comes forth to save the seed of Lehi.* | *1–4, La vía del Señor es un giro eterno; 5–15, José Smith debe arrepentirse o perderá el don de traducir; 16–20, El Libro de Mormón sale a luz para salvar a la posteridad de Lehi.* |
|  |  |
| 1 The works, and the designs, and the purposes of God cannot be frustrated, neither can they come to naught. | 1 Las obras, los designios y los propósitos de Dios no se pueden frustrar ni tampoco pueden reducirse a la nada. |
| 2 For God doth not walk in crooked paths, neither doth he turn to the right hand nor to the left, neither doth he vary from that which he hath said, therefore his paths are straight, and his course is one eternal round. | 2 Porque Dios no anda por vías torcidas, ni se vuelve a la derecha ni a la izquierda, ni se aparta de lo que ha dicho; por tanto, sus sendas son rectas y su vía es un giro eterno. |
| 3 Remember, remember that it is not the work of God that is frustrated, but the work of men; | 3 Recuerda, recuerda que no es la obra de Dios la que se frustra, sino la de los hombres; |
| 4 For although a man may have many revelations, and have power to do many mighty works, yet if he boasts in his own strength, and sets at naught the counsels of God, and follows after the dictates of his own will and carnal desires, he must fall and incur the vengeance of a just God upon him. | 4 porque aun cuando un hombre reciba muchas revelaciones, y tenga poder para hacer muchas obras poderosas, y sin embargo se jacta de su propia fuerza, y desprecia los consejos de Dios, y sigue los dictados de su propia voluntad y de sus deseos carnales, tendrá que caer e incurrir en la venganza de un Dios justo. |
| 5 Behold, you have been entrusted with these things, but how strict were your commandments; and remember also the promises which were made to you, if you did not transgress them. | 5 He aquí, se te confiaron estas cosas, pero cuán estrictos fueron tus mandamientos; y recuerda también las promesas que te fueron hechas, si no los quebrantabas. |
| 6 And behold, how oft you have transgressed the commandments and the laws of God, and have gone on in the persuasions of men. | 6 Y he aquí, con cuánta frecuencia has transgredido los mandamientos y las leyes de Dios, y has seguido las persuasiones de los hombres. |
| 7 For, behold, you should not have feared man more than God. Although men set at naught the counsels of God, and despise his words— | 7 Pues he aquí, no debiste haber temido al hombre más que a Dios. Aunque los hombres desdeñan los consejos de Dios y desprecian sus palabras, |
| 8 Yet you should have been faithful; and he would have extended his arm and supported you against all the fiery darts of the adversary; and he would have been with you in every time of trouble. | 8 sin embargo, tú debiste haber sido fiel; y con su brazo extendido, él te hubiera defendido de todos los dardos encendidos del adversario; y habría estado contigo en todo momento de dificultad. |
| 9 Behold, thou art Joseph, and thou wast chosen to do the work of the Lord, but because of transgression, if thou art not aware thou wilt fall. | 9 He aquí, tú eres José, y se te escogió para hacer la obra del Señor, pero caerás por motivo de la transgresión, si no estás prevenido. |
| 10 But remember, God is merciful; therefore, repent of that which thou hast done which is contrary to the commandment which I gave you, and thou art still chosen, and art again called to the work; | 10 Mas recuerda que Dios es misericordioso; arrepiéntete, pues, de lo que has hecho contrario al mandamiento que te di, y todavía eres escogido, y eres llamado de nuevo a la obra. |
| 11 Except thou do this, thou shalt be delivered up and become as other men, and have no more gift. | 11 A menos que hagas esto, serás desamparado, y llegarás a ser como los demás hombres, y no tendrás más don. |
| 12 And when thou deliveredst up that which God had given thee sight and power to translate, thou deliveredst up that which was sacred into the hands of a wicked man, | 12 Y al entregar lo que tradujiste por la visión y el poder que Dios te había dado, entregaste lo que era sagrado en manos de un hombre inicuo, |
| 13 Who has set at naught the counsels of God, and has broken the most sacred promises which were made before God, and has depended upon his own judgment and boasted in his own wisdom. | 13 que ha despreciado los consejos de Dios y quebrantado las más santas promesas hechas ante Dios, y ha confiado en su propio juicio y se ha jactado de su propia sabiduría. |
| 14 And this is the reason that thou hast lost thy privileges for a season— | 14 Y esta es la razón por la cual has perdido tus privilegios por una temporada; |
| 15 For thou hast suffered the counsel of thy director to be trampled upon from the beginning. | 15 porque has permitido que el consejo de tu director sea hollado desde el principio. |
| 16 Nevertheless, my work shall go forth, for inasmuch as the knowledge of a Savior has come unto the world, through the testimony of the Jews, even so shall the knowledge of a Savior come unto my people— | 16 Sin embargo, mi obra avanzará, pues por cuanto el conocimiento de un Salvador ha venido al mundo, mediante el testimonio de los judíos, así también llegará a mi pueblo el conocimiento de un Salvador, |
| 17 And to the Nephites, and the Jacobites, and the Josephites, and the Zoramites, through the testimony of their fathers— | 17 y a los nefitas, a los jacobitas, a los josefitas y a los zoramitas, mediante el testimonio de sus padres, |
| 18 And this testimony shall come to the knowledge of the Lamanites, and the Lemuelites, and the Ishmaelites, who dwindled in unbelief because of the iniquity of their fathers, whom the Lord has suffered to destroy their brethren the Nephites, because of their iniquities and their abominations. | 18 y este testimonio llegará al conocimiento de los lamanitas, los lemuelitas y los ismaelitas, que degeneraron en la incredulidad a causa de la iniquidad de sus padres, a quienes el Señor permitió que destruyeran a sus hermanos, los nefitas, a causa de sus maldades y abominaciones. |
| 19 And for this very purpose are these plates preserved, which contain these records—that the promises of the Lord might be fulfilled, which he made to his people; | 19 Y para este propósito mismo se preservan estas planchas que contienen esta historia, a fin de que se cumplan las promesas del Señor a su pueblo; |
| 20 And that the Lamanites might come to the knowledge of their fathers, and that they might know the promises of the Lord, and that they may believe the gospel and rely upon the merits of Jesus Christ, and be glorified through faith in his name, and that through their repentance they might be saved. Amen. | 20 y para que los lamanitas lleguen al conocimiento de sus padres, y sepan de las promesas del Señor, y crean en el evangelio y tengan confianza en los méritos de Jesucristo, y sean glorificados por medio de la fe en su nombre, y se salven mediante su arrepentimiento. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 4** | **SECCIÓN 4** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to his father, Joseph Smith Sr., at Harmony, Pennsylvania, February 1829.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a su padre, Joseph Smith, padre, en Harmony, Pensilvania, en febrero de 1829.* |
| *1–4, Valiant service saves the Lord’s ministers; 5–6, Godly attributes qualify them for the ministry; 7, The things of God must be sought after.* | *1–4, El servicio fiel salva a los ministros del Señor; 5–6, Los atributos divinos los califican para el ministerio; 7, Se deben procurar las cosas de Dios.* |
|  |  |
| 1 Now behold, a marvelous work is about to come forth among the children of men. | 1 He aquí, una obra maravillosa está a punto de aparecer entre los hijos de los hombres. |
| 2 Therefore, O ye that embark in the service of God, see that ye serve him with all your heart, might, mind and strength, that ye may stand blameless before God at the last day. | 2 Por tanto, oh vosotros que os embarcáis en el servicio de Dios, mirad que le sirváis con todo vuestro corazón, alma, mente y fuerza, para que aparezcáis sin culpa ante Dios en el último día. |
| 3 Therefore, if ye have desires to serve God ye are called to the work; | 3 De modo que, si tenéis deseos de servir a Dios, sois llamados a la obra; |
| 4 For behold the field is white already to harvest; and lo, he that thrusteth in his sickle with his might, the same layeth up in store that he perisheth not, but bringeth salvation to his soul; | 4 pues he aquí, el campo blanco está ya para la siega; y he aquí, quien mete su hoz con su fuerza atesora para sí, de modo que no perece, sino que trae salvación a su alma; |
| 5 And faith, hope, charity and love, with an eye single to the glory of God, qualify him for the work. | 5 y fe, esperanza, caridad y amor, con la mira puesta únicamente en la gloria de Dios, lo califican para la obra. |
| 6 Remember faith, virtue, knowledge, temperance, patience, brotherly kindness, godliness, charity, humility, diligence. | 6 Tened presente la fe, la virtud, el conocimiento, la templanza, la paciencia, la bondad fraternal, piedad, caridad, humildad, diligencia. |
| 7 Ask, and ye shall receive; knock, and it shall be opened unto you. Amen. | 7 Pedid, y recibiréis; llamad, y se os abrirá. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 5** | **SECCIÓN 5** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Harmony, Pennsylvania, March 1829, at the request of Martin Harris.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Harmony, Pensilvania, en marzo de 1829, a solicitud de Martin Harris.* |
| *1–10, This generation will receive the Lord’s word through Joseph Smith; 11–18, Three witnesses will testify of the Book of Mormon; 19–20, The word of the Lord will be verified as in previous times; 21–35, Martin Harris may repent and be one of the witnesses.* | *1–10, Esta generación recibirá la palabra del Señor por medio de José Smith; 11–18, Tres testigos darán testimonio del Libro de Mormón; 19–20, La palabra del Señor se verificará como en épocas anteriores; 21–35, Martin Harris podrá arrepentirse y ser uno de los testigos.* |
|  |  |
| 1 Behold, I say unto you, that as my servant Martin Harris has desired a witness at my hand, that you, my servant Joseph Smith, Jun., have got the plates of which you have testified and borne record that you have received of me; | 1 He aquí, te digo que por cuanto mi siervo Martin Harris ha deseado un testimonio de mi mano de que tú, mi siervo José Smith, hijo, tienes las planchas de las cuales has testificado y dado fe de haber recibido de mí, |
| 2 And now, behold, this shall you say unto him—he who spake unto you, said unto you: I, the Lord, am God, and have given these things unto you, my servant Joseph Smith, Jun., and have commanded you that you should stand as a witness of these things; | 2 y ahora bien, he aquí, esto le dirás: Aquel que te habló, te dijo: Yo, el Señor, soy Dios, y te he entregado estas cosas a ti, mi siervo José Smith, hijo, y te he mandado que seas testigo de ellas; |
| 3 And I have caused you that you should enter into a covenant with me, that you should not show them except to those persons to whom I commanded you; and you have no power over them except I grant it unto you. | 3 y te he requerido concertar un convenio conmigo, de no mostrarlas sino a las personas a quienes yo te mandé; y no tienes poder alguno sobre ellas salvo que yo te lo conceda. |
| 4 And you have a gift to translate the plates; and this is the first gift that I bestowed upon you; and I have commanded that you should pretend to no other gift until my purpose is fulfilled in this; for I will grant unto you no other gift until it is finished. | 4 Y tienes un don para traducir las planchas; y este es el primer don que te conferí; y te he mandado no profesar tener ningún otro don sino hasta que mi propósito se cumpla en esto; porque no te concederé ningún otro don hasta que se realice. |
| 5 Verily, I say unto you, that woe shall come unto the inhabitants of the earth if they will not hearken unto my words; | 5 En verdad, te digo que sobrevendrán angustias a los habitantes de la tierra si no escuchan mis palabras; |
| 6 For hereafter you shall be ordained and go forth and deliver my words unto the children of men. | 6 porque más adelante serás ordenado, y saldrás, y comunicarás mis palabras a los hijos de los hombres. |
| 7 Behold, if they will not believe my words, they would not believe you, my servant Joseph, if it were possible that you should show them all these things which I have committed unto you. | 7 He aquí, si no quieren creer mis palabras, no te creerían a ti, mi siervo José, aunque te fuese posible mostrarles todas estas cosas que te he encomendado. |
| 8 Oh, this unbelieving and stiffnecked generation—mine anger is kindled against them. | 8 ¡Oh, esta incrédula y porfiada generación! Mi enojo está encendido en contra de ella. |
| 9 Behold, verily I say unto you, I have reserved those things which I have entrusted unto you, my servant Joseph, for a wise purpose in me, and it shall be made known unto future generations; | 9 He aquí, en verdad te digo, he reservado esas cosas que te he confiado a ti, mi siervo José, para un sabio propósito mío, y será revelado a las generaciones futuras; |
| 10 But this generation shall have my word through you; | 10 pero esta generación recibirá mi palabra por medio de ti; |
| 11 And in addition to your testimony, the testimony of three of my servants, whom I shall call and ordain, unto whom I will show these things, and they shall go forth with my words that are given through you. | 11 y además de tu testimonio, el testimonio de tres de mis siervos que llamaré y ordenaré, y a quienes mostraré estas cosas; y saldrán con mis palabras dadas por medio de ti. |
| 12 Yea, they shall know of a surety that these things are true, for from heaven will I declare it unto them. | 12 Sí, sabrán con certeza que estas cosas son verdaderas, porque desde el cielo se lo declararé. |
| 13 I will give them power that they may behold and view these things as they are; | 13 Les daré poder para que miren y contemplen estas cosas tal como son; |
| 14 And to none else will I grant this power, to receive this same testimony among this generation, in this the beginning of the rising up and the coming forth of my church out of the wilderness—clear as the moon, and fair as the sun, and terrible as an army with banners. | 14 y a ningún otro concederé este poder, de recibir este mismo testimonio entre los de esta generación, en esta época en que comienza a surgir mi iglesia y a salir del desierto, clara como la luna, resplandeciente como el sol e imponente como un ejército con sus pendones. |
| 15 And the testimony of three witnesses will I send forth of my word. | 15 Y enviaré el testimonio de tres testigos de mi palabra. |
| 16 And behold, whosoever believeth on my words, them will I visit with the manifestation of my Spirit; and they shall be born of me, even of water and of the Spirit— | 16 Y he aquí, a los que creyeren en mis palabras visitaré con la manifestación de mi Espíritu; y nacerán de mí, sí, del agua y del Espíritu: |
| 17 And you must wait yet a little while, for ye are not yet ordained— | 17 —y debes esperar todavía un poco, porque aún no has sido ordenado— |
| 18 And their testimony shall also go forth unto the condemnation of this generation if they harden their hearts against them; | 18 y su testimonio también saldrá para condenar a los de esta generación, si endurecen sus corazones en contra de ellos; |
| 19 For a desolating scourge shall go forth among the inhabitants of the earth, and shall continue to be poured out from time to time, if they repent not, until the earth is empty, and the inhabitants thereof are consumed away and utterly destroyed by the brightness of my coming. | 19 porque se desatará una plaga asoladora entre los habitantes de la tierra, y seguirá derramándose de cuando en cuando, si no se arrepienten, hasta que quede vacía la tierra, y sus habitantes sean consumidos y enteramente destruidos por el resplandor de mi venida. |
| 20 Behold, I tell you these things, even as I also told the people of the destruction of Jerusalem; and my word shall be verified at this time as it hath hitherto been verified. | 20 He aquí, te digo estas cosas, así como anuncié al pueblo la destrucción de Jerusalén; y se verificará mi palabra en esta ocasión como se ha verificado antes. |
| 21 And now I command you, my servant Joseph, to repent and walk more uprightly before me, and to yield to the persuasions of men no more; | 21 Y ahora, mi siervo José, te mando que te arrepientas y camines más rectamente ante mí, y no cedas más a las persuasiones de los hombres; |
| 22 And that you be firm in keeping the commandments wherewith I have commanded you; and if you do this, behold I grant unto you eternal life, even if you should be slain. | 22 y que seas firme en guardar los mandamientos que te he dado; y si haces esto, he aquí, te concedo la vida eterna, aun cuando te quiten la vida. |
| 23 And now, again, I speak unto you, my servant Joseph, concerning the man that desires the witness— | 23 Y ahora nuevamente te hablo, mi siervo José, concerniente al hombre que desea el testimonio: |
| 24 Behold, I say unto him, he exalts himself and does not humble himself sufficiently before me; but if he will bow down before me, and humble himself in mighty prayer and faith, in the sincerity of his heart, then will I grant unto him a view of the things which he desires to see. | 24 He aquí, le digo que se ensalza y no se humilla suficientemente delante de mí; mas si se postra ante mí, y se humilla con ferviente oración y fe, con sinceridad de corazón, entonces le concederé que mire las cosas que desea ver. |
| 25 And then he shall say unto the people of this generation: Behold, I have seen the things which the Lord hath shown unto Joseph Smith, Jun., and I know of a surety that they are true, for I have seen them, for they have been shown unto me by the power of God and not of man. | 25 Y entonces dirá a los de esta generación: He aquí, yo he visto las cosas que el Señor ha mostrado a José Smith, hijo, y ciertamente sé que son verdaderas, porque las he visto, pues se me han mostrado por el poder de Dios y no del hombre. |
| 26 And I the Lord command him, my servant Martin Harris, that he shall say no more unto them concerning these things, except he shall say: I have seen them, and they have been shown unto me by the power of God; and these are the words which he shall say. | 26 Y yo, el Señor, le mando a mi siervo Martin Harris que no les hable más acerca de estas cosas, sino que solo diga: Las he visto, y me han sido mostradas por el poder de Dios; y estas son las palabras que él dirá. |
| 27 But if he deny this he will break the covenant which he has before covenanted with me, and behold, he is condemned. | 27 Mas si niega esto, quebrantará el convenio que previamente hizo conmigo, y he aquí, será condenado. |
| 28 And now, except he humble himself and acknowledge unto me the things that he has done which are wrong, and covenant with me that he will keep my commandments, and exercise faith in me, behold, I say unto him, he shall have no such views, for I will grant unto him no views of the things of which I have spoken. | 28 Y ahora, a menos que se humille y confiese ante mí las cosas malas que ha hecho, y haga convenio conmigo de que guardará mis mandamientos, y ejerza la fe en mí, he aquí, le digo que no recibirá tal manifestación, porque no le permitiré ver las cosas de las que he hablado. |
| 29 And if this be the case, I command you, my servant Joseph, that you shall say unto him, that he shall do no more, nor trouble me any more concerning this matter. | 29 Y si esto sucediere, te mando, mi siervo José, que le digas que no haga más, ni me importune más concerniente a este asunto. |
| 30 And if this be the case, behold, I say unto thee Joseph, when thou hast translated a few more pages thou shalt stop for a season, even until I command thee again; then thou mayest translate again. | 30 Y si tal fuere el caso, he aquí, José, te digo que cuando hayas traducido unas páginas más, te detengas un tiempo, sí, hasta que otra vez te lo mande; entonces podrás traducir de nuevo. |
| 31 And except thou do this, behold, thou shalt have no more gift, and I will take away the things which I have entrusted with thee. | 31 Y a menos que hagas esto, he aquí, no tendrás más don, y yo recogeré las cosas que te he confiado. |
| 32 And now, because I foresee the lying in wait to destroy thee, yea, I foresee that if my servant Martin Harris humbleth not himself and receive a witness from my hand, that he will fall into transgression; | 32 Y porque preveo la asechanza para destruirte, sí, preveo que si mi siervo Martin Harris no se humilla y recibe un testimonio de mi mano, caerá en transgresión; |
| 33 And there are many that lie in wait to destroy thee from off the face of the earth; and for this cause, that thy days may be prolonged, I have given unto thee these commandments. | 33 y hay muchos que te acechan para destruirte de sobre la faz de la tierra; y por esta causa, para que tus días se alarguen, te he dado estos mandamientos. |
| 34 Yea, for this cause I have said: Stop, and stand still until I command thee, and I will provide means whereby thou mayest accomplish the thing which I have commanded thee. | 34 Sí, por esta causa dije: Detente y espera hasta que te mande, y te proporcionaré los medios para que cumplas lo que te he mandado. |
| 35 And if thou art faithful in keeping my commandments, thou shalt be lifted up at the last day. Amen. | 35 Y si eres fiel en guardar mis mandamientos, serás enaltecido en el postrer día. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 6** | **SECCIÓN 6** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet and Oliver Cowdery, at Harmony, Pennsylvania, April 1829. Oliver Cowdery began his labors as scribe in the translation of the Book of Mormon, April 7, 1829. He had already received a divine manifestation of the truth of the Prophet’s testimony respecting the plates on which was engraved the Book of Mormon record. The Prophet inquired of the Lord through the Urim and Thummim and received this response.* | *Revelación dada a José Smith el Profeta y a Oliver Cowdery en Harmony, Pensilvania, en abril de 1829. Oliver Cowdery comenzó su obra como escribiente en la traducción del Libro de Mormón el 7 de abril de 1829. Ya había recibido una manifestación divina de la veracidad del testimonio del Profeta con respecto a las planchas sobre las cuales estaba grabada la historia del Libro de Mormón. El Profeta preguntó al Señor por medio del Urim y Tumim y recibió esta respuesta.* |
| *1–6, Laborers in the Lord’s field gain salvation; 7–13, There is no gift greater than the gift of salvation; 14–27, A witness of the truth comes by the power of the Spirit; 28–37, Look unto Christ, and do good continually.* | *1–6, Los obreros del campo del Señor logran la salvación; 7–13, No hay don mayor que el de la salvación; 14–27, El testimonio de la verdad se recibe por el poder del Espíritu; 28–37, Mirad hacia Cristo y haced el bien continuamente.* |
|  |  |
| 1 A great and marvelous work is about to come forth unto the children of men. | 1 Una obra grande y maravillosa está a punto de aparecer entre los hijos de los hombres. |
| 2 Behold, I am God; give heed unto my word, which is quick and powerful, sharper than a two-edged sword, to the dividing asunder of both joints and marrow; therefore give heed unto my words. | 2 He aquí, yo soy Dios; escuchad mi palabra que es viva y poderosa, más cortante que una espada de dos filos, que penetra hasta partir las coyunturas y los tuétanos; por consiguiente, prestad atención a mis palabras. |
| 3 Behold, the field is white already to harvest; therefore, whoso desireth to reap, let him thrust in his sickle with his might, and reap while the day lasts, that he may treasure up for his soul everlasting salvation in the kingdom of God. | 3 He aquí, el campo blanco está ya para la siega; por tanto, quien deseare cosechar, meta su hoz con su fuerza y siegue mientras dure el día, a fin de que atesore para su alma la salvación sempiterna en el reino de Dios. |
| 4 Yea, whosoever will thrust in his sickle and reap, the same is called of God. | 4 Sí, quien meta su hoz y coseche es llamado por Dios. |
| 5 Therefore, if you will ask of me you shall receive; if you will knock it shall be opened unto you. | 5 Por consiguiente, si me pedís, recibiréis; si llamáis, se os abrirá. |
| 6 Now, as you have asked, behold, I say unto you, keep my commandments, and seek to bring forth and establish the cause of Zion; | 6 Ahora, ya que habéis pedido, he aquí, os digo: Guardad mis mandamientos y procurad sacar a luz y establecer la causa de Sion; |
| 7 Seek not for riches but for wisdom, and behold, the mysteries of God shall be unfolded unto you, and then shall you be made rich. Behold, he that hath eternal life is rich. | 7 no busquéis riquezas sino sabiduría; y he aquí, los misterios de Dios os serán revelados, y entonces seréis ricos. He aquí, rico es el que tiene la vida eterna. |
| 8 Verily, verily, I say unto you, even as you desire of me so it shall be unto you; and if you desire, you shall be the means of doing much good in this generation. | 8 De cierto, de cierto os digo, que se os concederá según lo que de mí deseareis; y si queréis, seréis el medio para hacer mucho bien en esta generación. |
| 9 Say nothing but repentance unto this generation; keep my commandments, and assist to bring forth my work, according to my commandments, and you shall be blessed. | 9 No prediquéis sino el arrepentimiento a esta generación; guardad mis mandamientos, y ayudad a que salga a luz mi obra, según mis mandamientos, y seréis bendecidos. |
| 10 Behold thou hast a gift, and blessed art thou because of thy gift. Remember it is sacred and cometh from above— | 10 He aquí, tienes un don, y bendito eres a causa de tu don. Recuerda que es sagrado y viene de arriba; |
| 11 And if thou wilt inquire, thou shalt know mysteries which are great and marvelous; therefore thou shalt exercise thy gift, that thou mayest find out mysteries, that thou mayest bring many to the knowledge of the truth, yea, convince them of the error of their ways. | 11 y si preguntas, conocerás misterios grandes y maravillosos; por tanto, ejercerás tu don para descubrir misterios, a fin de traer a muchos al conocimiento de la verdad, sí, de convencerlos del error de sus caminos. |
| 12 Make not thy gift known unto any save it be those who are of thy faith. Trifle not with sacred things. | 12 No des a conocer tu don a nadie, sino a los que son de tu fe. No trates con liviandad las cosas sagradas. |
| 13 If thou wilt do good, yea, and hold out faithful to the end, thou shalt be saved in the kingdom of God, which is the greatest of all the gifts of God; for there is no gift greater than the gift of salvation. | 13 Si haces lo bueno, sí, y te conservas fiel hasta el fin, serás salvo en el reino de Dios, que es el máximo de todos los dones de Dios; porque no hay don más grande que el de la salvación. |
| 14 Verily, verily, I say unto thee, blessed art thou for what thou hast done; for thou hast inquired of me, and behold, as often as thou hast inquired thou hast received instruction of my Spirit. If it had not been so, thou wouldst not have come to the place where thou art at this time. | 14 De cierto, de cierto te digo, bendito eres por lo que has hecho; porque me has consultado, y he aquí, cuantas veces lo has hecho, has recibido instrucción de mi Espíritu. De lo contrario, no habrías llegado al lugar donde ahora estás. |
| 15 Behold, thou knowest that thou hast inquired of me and I did enlighten thy mind; and now I tell thee these things that thou mayest know that thou hast been enlightened by the Spirit of truth; | 15 He aquí, tú sabes que me has preguntado y yo te iluminé la mente; y ahora te digo estas cosas para que sepas que te ha iluminado el Espíritu de verdad; |
| 16 Yea, I tell thee, that thou mayest know that there is none else save God that knowest thy thoughts and the intents of thy heart. | 16 sí, te las digo para que sepas que no hay quien conozca tus pensamientos y las intenciones de tu corazón sino Dios. |
| 17 I tell thee these things as a witness unto thee—that the words or the work which thou hast been writing are true. | 17 Te digo estas cosas para que te sean por testimonio de que las palabras o la obra que tú has estado escribiendo son verdaderas. |
| 18 Therefore be diligent; stand by my servant Joseph, faithfully, in whatsoever difficult circumstances he may be for the word’s sake. | 18 Por tanto, sé diligente; apoya fielmente a mi siervo José en cualquier circunstancia difícil en que se encontrare por causa de la palabra. |
| 19 Admonish him in his faults, and also receive admonition of him. Be patient; be sober; be temperate; have patience, faith, hope and charity. | 19 Amonéstalo en sus faltas y también recibe amonestación de él. Sé paciente; sé sensato; sé moderado; ten paciencia, fe, esperanza y caridad. |
| 20 Behold, thou art Oliver, and I have spoken unto thee because of thy desires; therefore treasure up these words in thy heart. Be faithful and diligent in keeping the commandments of God, and I will encircle thee in the arms of my love. | 20 He aquí, tú eres Oliver, y te he hablado a causa de tus deseos; por tanto, atesora estas palabras en tu corazón. Sé fiel y diligente en guardar los mandamientos de Dios, y te estrecharé entre los brazos de mi amor. |
| 21 Behold, I am Jesus Christ, the Son of God. I am the same that came unto mine own, and mine own received me not. I am the light which shineth in darkness, and the darkness comprehendeth it not. | 21 He aquí, soy Jesucristo, el Hijo de Dios. Soy el mismo que vine a los míos, y los míos no me recibieron. Soy la luz que brilla en las tinieblas, y las tinieblas no la comprenden. |
| 22 Verily, verily, I say unto you, if you desire a further witness, cast your mind upon the night that you cried unto me in your heart, that you might know concerning the truth of these things. | 22 De cierto, de cierto te digo: Si deseas más testimonio, piensa en la noche en que me imploraste en tu corazón, a fin de saber tocante a la verdad de estas cosas. |
| 23 Did I not speak peace to your mind concerning the matter? What greater witness can you have than from God? | 23 ¿No hablé paz a tu mente en cuanto al asunto? ¿Qué mayor testimonio puedes tener que de Dios? |
| 24 And now, behold, you have received a witness; for if I have told you things which no man knoweth have you not received a witness? | 24 Y ahora bien, he aquí, ahora has recibido un testimonio; porque si te he declarado cosas que ningún hombre conoce, ¿no has recibido un testimonio? |
| 25 And, behold, I grant unto you a gift, if you desire of me, to translate, even as my servant Joseph. | 25 Y he aquí, si lo deseas de mí, te concederé un don para traducir, igual que mi siervo José. |
| 26 Verily, verily, I say unto you, that there are records which contain much of my gospel, which have been kept back because of the wickedness of the people; | 26 De cierto, de cierto te digo, hay anales que contienen mucho de mi evangelio, los cuales se han retenido por causa de la iniquidad del pueblo; |
| 27 And now I command you, that if you have good desires—a desire to lay up treasures for yourself in heaven—then shall you assist in bringing to light, with your gift, those parts of my scriptures which have been hidden because of iniquity. | 27 y ahora te mando, si tienes deseos buenos —deseos de allegar tesoros para ti en los cielos— que ayudes con tu don a sacar a luz aquellas partes de mis Escrituras que se han ocultado por causa de la iniquidad. |
| 28 And now, behold, I give unto you, and also unto my servant Joseph, the keys of this gift, which shall bring to light this ministry; and in the mouth of two or three witnesses shall every word be established. | 28 Y ahora bien, he aquí, ahora os doy, a ti y también a mi siervo José, las llaves de este don que hará salir a luz este ministerio; y por boca de dos o tres testigos se establecerá toda palabra. |
| 29 Verily, verily, I say unto you, if they reject my words, and this part of my gospel and ministry, blessed are ye, for they can do no more unto you than unto me. | 29 De cierto, de cierto os digo, que si rechazan mis palabras y esta parte de mi evangelio y ministerio, benditos sois, porque no os pueden hacer más de lo que me hicieron a mí. |
| 30 And even if they do unto you even as they have done unto me, blessed are ye, for you shall dwell with me in glory. | 30 Y aun cuando hicieren con vosotros lo que hicieron conmigo, benditos sois, porque moraréis conmigo en gloria. |
| 31 But if they reject not my words, which shall be established by the testimony which shall be given, blessed are they, and then shall ye have joy in the fruit of your labors. | 31 Mas si no rechazan mis palabras que se establecerán por el testimonio que será dado, benditos son, y entonces vosotros tendréis gozo en el fruto de vuestras labores. |
| 32 Verily, verily, I say unto you, as I said unto my disciples, where two or three are gathered together in my name, as touching one thing, behold, there will I be in the midst of them—even so am I in the midst of you. | 32 De cierto, de cierto os digo, como dije a mis discípulos: Donde estén dos o tres congregados en mi nombre, respecto de una cosa, he aquí, allí estaré yo en medio de ellos, así como estoy yo en medio de vosotros. |
| 33 Fear not to do good, my sons, for whatsoever ye sow, that shall ye also reap; therefore, if ye sow good ye shall also reap good for your reward. | 33 No tengáis miedo, hijos míos, de hacer lo bueno, porque lo que sembréis, eso mismo cosecharéis. Por tanto, si sembráis lo bueno, también cosecharéis lo bueno para vuestra recompensa. |
| 34 Therefore, fear not, little flock; do good; let earth and hell combine against you, for if ye are built upon my rock, they cannot prevail. | 34 Así que, no temáis, rebañito; haced lo bueno; aunque se combinen en contra de vosotros la tierra y el infierno, pues si estáis edificados sobre mi roca, no pueden prevalecer. |
| 35 Behold, I do not condemn you; go your ways and sin no more; perform with soberness the work which I have commanded you. | 35 He aquí, no os condeno; id y no pequéis más; cumplid con solemnidad la obra que os he mandado. |
| 36 Look unto me in every thought; doubt not, fear not. | 36 Mirad hacia mí en todo pensamiento; no dudéis; no temáis. |
| 37 Behold the wounds which pierced my side, and also the prints of the nails in my hands and feet; be faithful, keep my commandments, and ye shall inherit the kingdom of heaven. Amen. | 37 Mirad las heridas que traspasaron mi costado, y también las marcas de los clavos en mis manos y pies; sed fieles; guardad mis mandamientos y heredaréis el reino de los cielos. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 7** | **SECCIÓN 7** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet and Oliver Cowdery, at Harmony, Pennsylvania, April 1829, when they inquired through the Urim and Thummim as to whether John, the beloved disciple, tarried in the flesh or had died. The revelation is a translated version of the record made on parchment by John and hidden up by himself.* | *Revelación dada a José Smith el Profeta y a Oliver Cowdery en Harmony, Pensilvania, en abril de 1829, cuando preguntaron, por medio del Urim y Tumim, si Juan, el discípulo amado, había permanecido en la carne o había muerto. La revelación es una versión traducida del relato escrito por Juan en un pergamino que él mismo escondió.* |
| *1–3, John the Beloved will live until the Lord comes; 4–8, Peter, James, and John hold gospel keys.* | *1–3, Juan el Amado vivirá hasta que venga el Señor; 4–8, Pedro, Santiago y Juan poseen las llaves del Evangelio.* |
|  |  |
| 1 And the Lord said unto me: John, my beloved, what desirest thou? For if you shall ask what you will, it shall be granted unto you. | 1 Y el Señor me dijo: Juan, mi amado, ¿qué deseas? Pues lo que quieras pedir te será concedido. |
| 2 And I said unto him: Lord, give unto me power over death, that I may live and bring souls unto thee. | 2 Y yo le dije: Señor, dame poder sobre la muerte, para que viva y traiga almas a ti. |
| 3 And the Lord said unto me: Verily, verily, I say unto thee, because thou desirest this thou shalt tarry until I come in my glory, and shalt prophesy before nations, kindreds, tongues and people. | 3 Y el Señor me dijo: De cierto, de cierto te digo, que porque deseas esto, permanecerás hasta que yo venga en mi gloria, y profetizarás ante naciones, tribus, lenguas y pueblos. |
| 4 And for this cause the Lord said unto Peter: If I will that he tarry till I come, what is that to thee? For he desired of me that he might bring souls unto me, but thou desiredst that thou mightest speedily come unto me in my kingdom. | 4 Y por esta razón dijo el Señor a Pedro: Si quiero que él quede hasta que yo venga, ¿qué tiene que ver contigo? Porque su deseo fue traer almas a mí, mas tú deseaste venir presto a mí en mi reino. |
| 5 I say unto thee, Peter, this was a good desire; but my beloved has desired that he might do more, or a greater work yet among men than what he has before done. | 5 Te digo, Pedro, que este fue un buen deseo; pero mi amado ha deseado hacer más, o sea, una obra mayor aún entre los hombres, de la que hasta ahora ha realizado. |
| 6 Yea, he has undertaken a greater work; therefore I will make him as flaming fire and a ministering angel; he shall minister for those who shall be heirs of salvation who dwell on the earth. | 6 Sí, él ha emprendido una obra mayor; por tanto, lo haré como llama de fuego y como ángel ministrante; él ministrará en bien de los que serán herederos de salvación, que moran en la tierra. |
| 7 And I will make thee to minister for him and for thy brother James; and unto you three I will give this power and the keys of this ministry until I come. | 7 Y haré que tú ministres en bien de él y de tu hermano Santiago; y a vosotros tres os daré este poder y las llaves de este ministerio hasta que yo venga. |
| 8 Verily I say unto you, ye shall both have according to your desires, for ye both joy in that which ye have desired. | 8 De cierto os digo, que a los dos se os concederá de acuerdo con vuestros deseos, porque ambos os regocijáis en lo que habéis deseado. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 8** | **SECCIÓN 8** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to Oliver Cowdery, at Harmony, Pennsylvania, April 1829. In the course of the translation of the Book of Mormon, Oliver, who continued to serve as scribe, writing at the Prophet’s dictation, desired to be endowed with the gift of translation. The Lord responded to his supplication by granting this revelation.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a Oliver Cowdery, en Harmony, Pensilvania, en abril de 1829. En el curso de la traducción del Libro de Mormón, Oliver, que continuaba sirviendo de amanuense, escribiendo lo que el Profeta le dictaba, sintió el deseo de ser investido con el don de traducir. El Señor respondió a su súplica concediéndole esta revelación.* |
| *1–5, Revelation comes by the power of the Holy Ghost; 6–12, Knowledge of the mysteries of God and the power to translate ancient records come by faith.* | *1–5, La revelación viene por el poder del Espíritu Santo; 6–12, El conocimiento de los misterios de Dios y el poder para traducir anales antiguos vienen por la fe.* |
|  |  |
| 1 Oliver Cowdery, verily, verily, I say unto you, that assuredly as the Lord liveth, who is your God and your Redeemer, even so surely shall you receive a knowledge of whatsoever things you shall ask in faith, with an honest heart, believing that you shall receive a knowledge concerning the engravings of old records, which are ancient, which contain those parts of my scripture of which has been spoken by the manifestation of my Spirit. | 1 Oliver Cowdery, de cierto, de cierto te digo: Así como vive el Señor, que es tu Dios y tu Redentor, que ciertamente recibirás conocimiento de cuantas cosas pidieres con fe, con un corazón sincero, creyendo que recibirás conocimiento concerniente a los grabados sobre anales antiguos, que son de antaño, los cuales contienen aquellas partes de mis Escrituras de que se ha hablado por la manifestación de mi Espíritu. |
| 2 Yea, behold, I will tell you in your mind and in your heart, by the Holy Ghost, which shall come upon you and which shall dwell in your heart. | 2 Sí, he aquí, hablaré a tu mente y a tu corazón por medio del Espíritu Santo que vendrá sobre ti y morará en tu corazón. |
| 3 Now, behold, this is the spirit of revelation; behold, this is the spirit by which Moses brought the children of Israel through the Red Sea on dry ground. | 3 Ahora, he aquí, este es el espíritu de revelación; he aquí, es el espíritu mediante el cual Moisés condujo a los hijos de Israel a través del mar Rojo sobre tierra seca. |
| 4 Therefore this is thy gift; apply unto it, and blessed art thou, for it shall deliver you out of the hands of your enemies, when, if it were not so, they would slay you and bring your soul to destruction. | 4 Por tanto, este es tu don; empéñate en él y serás bendecido, porque te librará de las manos de tus enemigos, pues de no ser así, te matarían y llevarían tu alma a la destrucción. |
| 5 Oh, remember these words, and keep my commandments. Remember, this is your gift. | 5 ¡Oh, acuérdate de estas palabras y guarda mis mandamientos! Recuerda que este es tu don. |
| 6 Now this is not all thy gift; for you have another gift, which is the gift of Aaron; behold, it has told you many things; | 6 Ahora bien, este no es tu único don, porque tienes otro don, el cual es el don de Aarón; he aquí, te ha manifestado muchas cosas; |
| 7 Behold, there is no other power, save the power of God, that can cause this gift of Aaron to be with you. | 7 he aquí, no hay otro poder, sino el de Dios, que haga que este don de Aarón esté contigo. |
| 8 Therefore, doubt not, for it is the gift of God; and you shall hold it in your hands, and do marvelous works; and no power shall be able to take it away out of your hands, for it is the work of God. | 8 No dudes, pues, porque es el don de Dios; y lo tendrás en tus manos y harás obras maravillosas; y ningún poder te lo podrá arrebatar de las manos, porque es la obra de Dios. |
| 9 And, therefore, whatsoever you shall ask me to tell you by that means, that will I grant unto you, and you shall have knowledge concerning it. | 9 De modo que, cualquier cosa que me pidas que te diga por ese medio, te la concederé, y recibirás conocimiento concerniente a ella. |
| 10 Remember that without faith you can do nothing; therefore ask in faith. Trifle not with these things; do not ask for that which you ought not. | 10 Recuerda que sin fe no puedes hacer nada; por tanto, pide con fe. No juegues con estas cosas; no pidas lo que no debes. |
| 11 Ask that you may know the mysteries of God, and that you may translate and receive knowledge from all those ancient records which have been hid up, that are sacred; and according to your faith shall it be done unto you. | 11 Pide que se te conceda conocer los misterios de Dios y que puedas traducir y recibir conocimiento de todos esos antiguos anales que han sido escondidos, que son sagrados; y según tu fe te será hecho. |
| 12 Behold, it is I that have spoken it; and I am the same that spake unto you from the beginning. Amen. | 12 He aquí, soy yo quien lo he hablado; y soy el mismo que te hablé desde el principio. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 9** | **SECCIÓN 9** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to Oliver Cowdery, at Harmony, Pennsylvania, April 1829. Oliver is admonished to be patient and is urged to be content to write, for the time being, at the dictation of the translator, rather than to attempt to translate.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a Oliver Cowdery en Harmony, Pensilvania, en abril de 1829. Se amonesta a Oliver a ser paciente y se le insta a conformarse, por lo pronto, con escribir lo que le dicte el traductor, en lugar de intentar traducir.* |
| *1–6, Other ancient records are yet to be translated; 7–14, The Book of Mormon is translated by study and by spiritual confirmation.* | *1–6, Todavía han de traducirse otros anales antiguos; 7–14, El Libro de Mormón se traduce por el estudio y por la confirmación espiritual.* |
|  |  |
| 1 Behold, I say unto you, my son, that because you did not translate according to that which you desired of me, and did commence again to write for my servant, Joseph Smith, Jun., even so I would that ye should continue until you have finished this record, which I have entrusted unto him. | 1 He aquí, hijo mío, te digo que a causa de no haber traducido conforme a lo que deseaste de mí, y de haber empezado de nuevo a escribir por mi siervo José Smith, hijo, así quisiera yo que continuases hasta concluir estos anales que le he confiado a él. |
| 2 And then, behold, other records have I, that I will give unto you power that you may assist to translate. | 2 Y entonces, he aquí, te daré poder para ayudar a traducir otros anales que tengo. |
| 3 Be patient, my son, for it is wisdom in me, and it is not expedient that you should translate at this present time. | 3 Ten paciencia, hijo mío, porque es según mi sabiduría, y no es oportuno que traduzcas por ahora. |
| 4 Behold, the work which you are called to do is to write for my servant Joseph. | 4 He aquí, la obra a la cual has sido llamado es la de escribir por mi siervo José. |
| 5 And, behold, it is because that you did not continue as you commenced, when you began to translate, that I have taken away this privilege from you. | 5 Y he aquí, es por motivo de que no continuaste como al comienzo, cuando empezaste a traducir, que te he quitado este privilegio. |
| 6 Do not murmur, my son, for it is wisdom in me that I have dealt with you after this manner. | 6 No te quejes, hijo mío, porque es según mi sabiduría el haber obrado contigo de esta manera. |
| 7 Behold, you have not understood; you have supposed that I would give it unto you, when you took no thought save it was to ask me. | 7 He aquí, no has entendido; has supuesto que yo te lo concedería cuando no pensaste sino en pedirme. |
| 8 But, behold, I say unto you, that you must study it out in your mind; then you must ask me if it be right, and if it is right I will cause that your bosom shall burn within you; therefore, you shall feel that it is right. | 8 Pero he aquí, te digo que debes estudiarlo en tu mente; entonces has de preguntarme si está bien; y si así fuere, haré que tu pecho arda dentro de ti; por tanto, sentirás que está bien. |
| 9 But if it be not right you shall have no such feelings, but you shall have a stupor of thought that shall cause you to forget the thing which is wrong; therefore, you cannot write that which is sacred save it be given you from me. | 9 Mas si no estuviere bien, no sentirás tal cosa, sino que te sobrevendrá un estupor de pensamiento que te hará olvidar lo que está mal; por lo tanto, no puedes escribir lo que es sagrado a no ser que lo recibas de mí. |
| 10 Now, if you had known this you could have translated; nevertheless, it is not expedient that you should translate now. | 10 Ahora, si hubieses sabido esto, habrías podido traducir; sin embargo, no es oportuno que traduzcas ahora. |
| 11 Behold, it was expedient when you commenced; but you feared, and the time is past, and it is not expedient now; | 11 He aquí, cuando comenzaste fue oportuno; mas tuviste miedo, y ha pasado el momento, y ahora ya no conviene; |
| 12 For, do you not behold that I have given unto my servant Joseph sufficient strength, whereby it is made up? And neither of you have I condemned. | 12 porque, ¿no ves que le he dado a mi siervo José fuerza suficiente mediante la cual esto se compensa? Y a ninguno de vosotros dos he condenado. |
| 13 Do this thing which I have commanded you, and you shall prosper. Be faithful, and yield to no temptation. | 13 Haz esto que te he mandado, y prosperarás. Sé fiel y no cedas a ninguna tentación. |
| 14 Stand fast in the work wherewith I have called you, and a hair of your head shall not be lost, and you shall be lifted up at the last day. Amen. | 14 Consérvate firme en la obra a la cual te he llamado, y ni un cabello de tu cabeza se perderá, y en el postrer día serás enaltecido. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 10** | **SECCIÓN 10** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet, at Harmony, Pennsylvania, likely around April 1829, though portions may have been received as early as the summer of 1828. Herein the Lord informs Joseph of alterations made by wicked men in the 116 manuscript pages from the translation of the book of Lehi, in the Book of Mormon. These manuscript pages had been lost from the possession of Martin Harris, to whom the sheets had been temporarily entrusted. (See the heading to section 3.) The evil design was to await the expected retranslation of the matter covered by the stolen pages and then to discredit the translator by showing discrepancies created by the alterations. That this wicked purpose had been conceived by the evil one and was known to the Lord even while Mormon, the ancient Nephite historian, was making his abridgment of the accumulated plates, is shown in the Book of Mormon (see Words of Mormon 1:3–7).* | *Revelación dada a José Smith el Profeta en Harmony, Pensilvania, probablemente alrededor de abril de 1829, aunque ciertas partes podrían haberse recibido incluso en el verano de 1828. En esta el Señor le informa a José de los cambios que hombres perversos habían hecho en las 116 páginas manuscritas de la traducción del libro de Lehi, en el Libro de Mormón. Estas páginas manuscritas se habían perdido de las manos de Martin Harris, a quien se habían confiado las hojas provisionalmente. (Véase el encabezamiento de la sección 3). El vil designio consistía en esperar hasta que se tradujera de nuevo la materia que contenían las páginas robadas, y entonces desacreditar al traductor mostrando las discrepancias causadas por los cambios. En el Libro de Mormón se indica que el demonio había concebido este propósito inicuo y que el Señor lo sabía aun mientras Mormón, el antiguo historiador nefita, hacía el compendio de las planchas acumuladas (véase Las Palabras de Mormón 1:3–7).* |
| *1–26, Satan stirs up wicked men to oppose the Lord’s work; 27–33, He seeks to destroy the souls of men; 34–52, The gospel is to go to the Lamanites and all nations through the Book of Mormon; 53–63, The Lord will establish His Church and His gospel among men; 64–70, He will gather the repentant into His Church and will save the obedient.* | *1–26, Satanás incita a hombres inicuos a oponerse a la obra del Señor; 27–33, Su propósito es procurar destruir las almas de los hombres; 34–52, El Evangelio ha de ir a los lamanitas y a todas las naciones por medio del Libro de Mormón; 53–63, El Señor establecerá Su Iglesia y Su Evangelio entre los hombres; 64–70, Recogerá en Su Iglesia a los que se arrepientan y salvará a los obedientes.* |
|  |  |
| 1 Now, behold, I say unto you, that because you delivered up those writings which you had power given unto you to translate by the means of the Urim and Thummim, into the hands of a wicked man, you have lost them. | 1 He aquí, te digo que por haber entregado en manos de un hombre inicuo esos escritos para lo cual se te dio el poder de traducirlos por medio del Urim y Tumim, ahora los has perdido. |
| 2 And you also lost your gift at the same time, and your mind became darkened. | 2 Y al mismo tiempo perdiste tu don y se ofuscó tu mente. |
| 3 Nevertheless, it is now restored unto you again; therefore see that you are faithful and continue on unto the finishing of the remainder of the work of translation as you have begun. | 3 No obstante, otra vez te es restaurado; procura, por tanto, ser fiel, y sigue hasta concluir el resto de la traducción como has empezado. |
| 4 Do not run faster or labor more than you have strength and means provided to enable you to translate; but be diligent unto the end. | 4 No corras más aprisa, ni trabajes más de lo que tus fuerzas y los medios proporcionados te permitan traducir; mas sé diligente hasta el fin. |
| 5 Pray always, that you may come off conqueror; yea, that you may conquer Satan, and that you may escape the hands of the servants of Satan that do uphold his work. | 5 Ora siempre para que salgas triunfante; sí, para que venzas a Satanás y te libres de las manos de los siervos de Satanás que apoyan su obra. |
| 6 Behold, they have sought to destroy you; yea, even the man in whom you have trusted has sought to destroy you. | 6 He aquí, han procurado destruirte; sí, hasta el hombre en quien has confiado ha intentado destruirte. |
| 7 And for this cause I said that he is a wicked man, for he has sought to take away the things wherewith you have been entrusted; and he has also sought to destroy your gift. | 7 Y por esta razón dije que es un hombre inicuo, porque ha procurado llevarse las cosas que te han sido confiadas; y también ha intentado destruir tu don. |
| 8 And because you have delivered the writings into his hands, behold, wicked men have taken them from you. | 8 Y por haber entregado los escritos en sus manos, he aquí, hombres perversos te los han quitado. |
| 9 Therefore, you have delivered them up, yea, that which was sacred, unto wickedness. | 9 De modo que los has entregado, sí, aquello que era sagrado, a la maldad. |
| 10 And, behold, Satan hath put it into their hearts to alter the words which you have caused to be written, or which you have translated, which have gone out of your hands. | 10 Y he aquí, Satanás ha incitado sus corazones a cambiar las palabras que has hecho escribir, o sea, que has traducido, las cuales han salido de tus manos. |
| 11 And behold, I say unto you, that because they have altered the words, they read contrary from that which you translated and caused to be written; | 11 Y he aquí, te digo que por haber cambiado ellos las palabras, ahora dicen lo contrario de lo que tradujiste e hiciste escribir. |
| 12 And, on this wise, the devil has sought to lay a cunning plan, that he may destroy this work; | 12 Y de esta manera el diablo ha procurado poner en marcha un plan astuto para destruir esta obra; |
| 13 For he hath put into their hearts to do this, that by lying they may say they have caught you in the words which you have pretended to translate. | 13 porque les ha puesto en el corazón hacer esto para que, mintiendo, digan que te han sorprendido en las palabras que has fingido haber traducido. |
| 14 Verily, I say unto you, that I will not suffer that Satan shall accomplish his evil design in this thing. | 14 De cierto te digo, que no permitiré que Satanás realice su perverso designio en esto. |
| 15 For behold, he has put it into their hearts to get thee to tempt the Lord thy God, in asking to translate it over again. | 15 Porque he aquí, les ha puesto en el corazón hacer que tientes al Señor tu Dios, al pedir traducirlo de nuevo. |
| 16 And then, behold, they say and think in their hearts—We will see if God has given him power to translate; if so, he will also give him power again; | 16 Y entonces, he aquí, dicen y piensan en sus corazones: Veremos si Dios le ha dado el poder de traducir; si es así, le dará poder otra vez; |
| 17 And if God giveth him power again, or if he translates again, or, in other words, if he bringeth forth the same words, behold, we have the same with us, and we have altered them; | 17 y si Dios le da poder otra vez, o si traduce de nuevo, es decir, si produce las mismas palabras, he aquí, las tenemos con nosotros y las hemos alterado; |
| 18 Therefore they will not agree, and we will say that he has lied in his words, and that he has no gift, and that he has no power; | 18 de manera que no estarán de acuerdo, y diremos que ha mentido en sus palabras, y que no tiene ningún don ni poder; |
| 19 Therefore we will destroy him, and also the work; and we will do this that we may not be ashamed in the end, and that we may get glory of the world. | 19 así lo destruiremos, como también la obra; y haremos esto para que al final no seamos avergonzados, y para obtener la gloria del mundo. |
| 20 Verily, verily, I say unto you, that Satan has great hold upon their hearts; he stirreth them up to iniquity against that which is good; | 20 De cierto, de cierto te digo, que Satanás ejerce un gran dominio en sus corazones y los incita a la iniquidad contra lo bueno; |
| 21 And their hearts are corrupt, and full of wickedness and abominations; and they love darkness rather than light, because their deeds are evil; therefore they will not ask of me. | 21 y corruptos están sus corazones y llenos de maldades y abominaciones; y aman las tinieblas más bien que la luz, porque sus hechos son malos; por tanto, no recurren a mí. |
| 22 Satan stirreth them up, that he may lead their souls to destruction. | 22 Satanás los incita a fin de conducir sus almas a la destrucción. |
| 23 And thus he has laid a cunning plan, thinking to destroy the work of God; but I will require this at their hands, and it shall turn to their shame and condemnation in the day of judgment. | 23 Y así ha ideado un plan astuto, pensando destruir la obra de Dios; pero lo demandaré de las manos de ellos, y se tornará para su vergüenza y condenación en el día del juicio. |
| 24 Yea, he stirreth up their hearts to anger against this work. | 24 Sí, él incita sus corazones a la ira contra esta obra. |
| 25 Yea, he saith unto them: Deceive and lie in wait to catch, that ye may destroy; behold, this is no harm. And thus he flattereth them, and telleth them that it is no sin to lie that they may catch a man in a lie, that they may destroy him. | 25 Sí, les dice: Engañad y acechad para poder destruir; he aquí, en esto no hay daño. Y así los lisonjea y les dice que no es pecado mentir para sorprender a un hombre en la mentira, a fin de destruirlo. |
| 26 And thus he flattereth them, and leadeth them along until he draggeth their souls down to hell; and thus he causeth them to catch themselves in their own snare. | 26 Y de este modo los halaga y los conduce hasta que arrastra sus almas al infierno; y así hace que caigan en su propio ardid. |
| 27 And thus he goeth up and down, to and fro in the earth, seeking to destroy the souls of men. | 27 Y así va y viene, acá y allá sobre la tierra, procurando destruir las almas de los hombres. |
| 28 Verily, verily, I say unto you, wo be unto him that lieth to deceive because he supposeth that another lieth to deceive, for such are not exempt from the justice of God. | 28 De cierto, de cierto te digo: ¡Ay de aquel que miente para engañar, porque supone que otro miente para engañar!, porque no se exime a tales de la justicia de Dios. |
| 29 Now, behold, they have altered these words, because Satan saith unto them: He hath deceived you—and thus he flattereth them away to do iniquity, to get thee to tempt the Lord thy God. | 29 Y he aquí, han cambiado estas palabras, porque Satanás les dice que tú los has engañado; y así los adula para que cometan iniquidad, a fin de hacer que tientes al Señor tu Dios. |
| 30 Behold, I say unto you, that you shall not translate again those words which have gone forth out of your hands; | 30 He aquí, te digo que no volverás a traducir aquellas palabras que han salido de tus manos; |
| 31 For, behold, they shall not accomplish their evil designs in lying against those words. For, behold, if you should bring forth the same words they will say that you have lied and that you have pretended to translate, but that you have contradicted yourself. | 31 porque he aquí, no realizarán sus malos designios de mentir contra esas palabras. Pues, he aquí, si produces las mismas palabras, dirán que has mentido y que has fingido traducir, pero que tú mismo te has contradicho. |
| 32 And, behold, they will publish this, and Satan will harden the hearts of the people to stir them up to anger against you, that they will not believe my words. | 32 Y he aquí, publicarán esto, y Satanás endurecerá el corazón del pueblo, agitándolo a la ira en contra de ti, para que no crean mis palabras. |
| 33 Thus Satan thinketh to overpower your testimony in this generation, that the work may not come forth in this generation. | 33 Así piensa Satanás vencer tu testimonio en esta generación, para que en ella la obra no salga a luz. |
| 34 But behold, here is wisdom, and because I show unto you wisdom, and give you commandments concerning these things, what you shall do, show it not unto the world until you have accomplished the work of translation. | 34 Pero mira, aquí hay sabiduría; y porque te manifiesto sabiduría, y te doy mandamientos en cuanto a lo que has de hacer respecto de estas cosas, no lo muestres al mundo hasta haber terminado el trabajo de la traducción. |
| 35 Marvel not that I said unto you: Here is wisdom, show it not unto the world—for I said, show it not unto the world, that you may be preserved. | 35 No te maravilles de que te dije: Aquí hay sabiduría, no lo muestres al mundo; pues yo dije que no lo muestres al mundo a fin de que seas preservado. |
| 36 Behold, I do not say that you shall not show it unto the righteous; | 36 He aquí, no te digo que no lo muestres a los justos; |
| 37 But as you cannot always judge the righteous, or as you cannot always tell the wicked from the righteous, therefore I say unto you, hold your peace until I shall see fit to make all things known unto the world concerning the matter. | 37 pero como no siempre puedes juzgar quiénes son justos, o como no siempre puedes discernir a los malvados de los justos, es por lo que te digo que guardes silencio hasta que yo considere propio dar a conocer al mundo todas las cosas concernientes al asunto. |
| 38 And now, verily I say unto you, that an account of those things that you have written, which have gone out of your hands, is engraven upon the plates of Nephi; | 38 Y ahora de cierto te digo, que un relato de las cosas que has escrito, que han desaparecido de tus manos, está grabado en las planchas de Nefi; |
| 39 Yea, and you remember it was said in those writings that a more particular account was given of these things upon the plates of Nephi. | 39 sí, y recordarás que en esos escritos se decía que se hallaba una relación más particular de estas cosas en las planchas de Nefi. |
| 40 And now, because the account which is engraven upon the plates of Nephi is more particular concerning the things which, in my wisdom, I would bring to the knowledge of the people in this account— | 40 Y debido a que el relato grabado en las planchas de Nefi habla más particularmente de las cosas que en mi sabiduría quisiera traer al conocimiento del pueblo en esta historia, |
| 41 Therefore, you shall translate the engravings which are on the plates of Nephi, down even till you come to the reign of king Benjamin, or until you come to that which you have translated, which you have retained; | 41 traducirás, por tanto, lo que está grabado en las planchas de Nefi hasta llegar al reinado del rey Benjamín, o hasta llegar a lo que has traducido y retenido; |
| 42 And behold, you shall publish it as the record of Nephi; and thus I will confound those who have altered my words. | 42 y he aquí, lo publicarás como la relación de Nefi; y así confundiré a los que han alterado mis palabras. |
| 43 I will not suffer that they shall destroy my work; yea, I will show unto them that my wisdom is greater than the cunning of the devil. | 43 No permitiré que destruyan mi obra; sí, les mostraré que mi sabiduría es más potente que la astucia del diablo. |
| 44 Behold, they have only got a part, or an abridgment of the account of Nephi. | 44 He aquí, ellos solo tienen una parte, o sea, un compendio del relato de Nefi. |
| 45 Behold, there are many things engraven upon the plates of Nephi which do throw greater views upon my gospel; therefore, it is wisdom in me that you should translate this first part of the engravings of Nephi, and send forth in this work. | 45 He aquí, hay muchas cosas grabadas en las planchas de Nefi que dan mayor claridad a mi evangelio; por tanto, me es prudente que traduzcas esta primera parte de los grabados de Nefi y la incluyas en esta obra. |
| 46 And, behold, all the remainder of this work does contain all those parts of my gospel which my holy prophets, yea, and also my disciples, desired in their prayers should come forth unto this people. | 46 Y he aquí, el resto de esta obra contiene todas aquellas partes de mi evangelio que mis santos profetas, sí, y también mis discípulos, pidieron en sus oraciones que llegaran a este pueblo. |
| 47 And I said unto them, that it should be granted unto them according to their faith in their prayers; | 47 Y les dije que les sería concedido según su fe en sus oraciones; |
| 48 Yea, and this was their faith—that my gospel, which I gave unto them that they might preach in their days, might come unto their brethren the Lamanites, and also all that had become Lamanites because of their dissensions. | 48 sí, y esta fue su fe: que mi evangelio, el cual les entregué a fin de que lo predicasen en sus días, llegara a sus hermanos los lamanitas, y también a todos los que hubieren llegado a ser lamanitas a causa de sus disensiones. |
| 49 Now, this is not all—their faith in their prayers was that this gospel should be made known also, if it were possible that other nations should possess this land; | 49 Mas esto no es todo: su fe en sus oraciones era que este evangelio también se diera a conocer, si acaso otras naciones llegasen a poseer esta tierra; |
| 50 And thus they did leave a blessing upon this land in their prayers, that whosoever should believe in this gospel in this land might have eternal life; | 50 y así dejaron sobre esta tierra una bendición en sus oraciones, para que quien creyese en este evangelio sobre esta tierra, tuviera la vida eterna; |
| 51 Yea, that it might be free unto all of whatsoever nation, kindred, tongue, or people they may be. | 51 sí, que este fuese accesible para todos, de la nación, tribu, lengua o pueblo que fueren. |
| 52 And now, behold, according to their faith in their prayers will I bring this part of my gospel to the knowledge of my people. Behold, I do not bring it to destroy that which they have received, but to build it up. | 52 Y ahora bien, he aquí, según su fe en sus oraciones traeré esta parte de mi evangelio al conocimiento de mi pueblo. He aquí, no la traigo para destruir lo que han recibido, sino para aumentarlo. |
| 53 And for this cause have I said: If this generation harden not their hearts, I will establish my church among them. | 53 Y por esta causa he dicho: Si los de esta generación no endurecen sus corazones, estableceré entre ellos mi iglesia. |
| 54 Now I do not say this to destroy my church, but I say this to build up my church; | 54 Ahora, no digo esto para destruir mi iglesia, sino para edificarla. |
| 55 Therefore, whosoever belongeth to my church need not fear, for such shall inherit the kingdom of heaven. | 55 Por lo tanto, quienes pertenecen a mi iglesia no necesitan temer, porque los tales heredarán el reino de los cielos. |
| 56 But it is they who do not fear me, neither keep my commandments but build up churches unto themselves to get gain, yea, and all those that do wickedly and build up the kingdom of the devil—yea, verily, verily, I say unto you, that it is they that I will disturb, and cause to tremble and shake to the center. | 56 Pero aquellos que no me temen ni guardan mis mandamientos, sino que establecen iglesias para sí para lucrar, sí, y todos los que obran inicuamente y edifican el reino del diablo, sí, de cierto, de cierto te digo, que son ellos a quienes inquietaré y haré que tiemblen y se estremezcan hasta el centro. |
| 57 Behold, I am Jesus Christ, the Son of God. I came unto mine own, and mine own received me not. | 57 He aquí, soy Jesucristo, el Hijo de Dios. Vine a los míos, y los míos no me recibieron. |
| 58 I am the light which shineth in darkness, and the darkness comprehendeth it not. | 58 Soy la luz que brilla en las tinieblas, y las tinieblas no la comprenden. |
| 59 I am he who said—Other sheep have I which are not of this fold—unto my disciples, and many there were that understood me not. | 59 Soy aquel que dije a mis discípulos: Otras ovejas tengo que no son de este redil; y hubo muchos que no me entendieron. |
| 60 And I will show unto this people that I had other sheep, and that they were a branch of the house of Jacob; | 60 Y le mostraré a este pueblo que tenía otras ovejas, y que eran una rama de la casa de Jacob; |
| 61 And I will bring to light their marvelous works, which they did in my name; | 61 y le daré a conocer sus obras maravillosas que hicieron en mi nombre; |
| 62 Yea, and I will also bring to light my gospel which was ministered unto them, and, behold, they shall not deny that which you have received, but they shall build it up, and shall bring to light the true points of my doctrine, yea, and the only doctrine which is in me. | 62 sí, y también sacaré a luz mi evangelio que les fue enseñado, y he aquí, no negarán lo que tú has recibido, sino que lo edificarán y pondrán de manifiesto los puntos verdaderos de mi doctrina, sí, y la única doctrina que hay en mí. |
| 63 And this I do that I may establish my gospel, that there may not be so much contention; yea, Satan doth stir up the hearts of the people to contention concerning the points of my doctrine; and in these things they do err, for they do wrest the scriptures and do not understand them. | 63 Y hago esto para establecer mi evangelio, a fin de que no haya tanta contención; sí, Satanás incita el corazón del pueblo para que contiendan sobre los puntos de mi doctrina; y en estas cosas yerran, porque pervierten las Escrituras y no las entienden. |
| 64 Therefore, I will unfold unto them this great mystery; | 64 Por tanto, les descubriré este gran misterio; |
| 65 For, behold, I will gather them as a hen gathereth her chickens under her wings, if they will not harden their hearts; | 65 pues he aquí, los juntaré como la gallina junta a sus polluelos debajo de sus alas, si no endurecen sus corazones; |
| 66 Yea, if they will come, they may, and partake of the waters of life freely. | 66 sí, si quieren venir, pueden hacerlo, y beber de las aguas de la vida libremente. |
| 67 Behold, this is my doctrine—whosoever repenteth and cometh unto me, the same is my church. | 67 He aquí, esta es mi doctrina: quienes se arrepienten y vienen a mí, tales son mi iglesia. |
| 68 Whosoever declareth more or less than this, the same is not of me, but is against me; therefore he is not of my church. | 68 Quien declare más o menos que esto no es de mí, sino que está en contra de mí; por consiguiente, no es de mi iglesia. |
| 69 And now, behold, whosoever is of my church, and endureth of my church to the end, him will I establish upon my rock, and the gates of hell shall not prevail against them. | 69 Y ahora bien, he aquí, a los que son de mi iglesia, y perseveran en ella hasta el fin, estableceré sobre mi roca, y las puertas del infierno no prevalecerán en contra de ellos. |
| 70 And now, remember the words of him who is the life and light of the world, your Redeemer, your Lord and your God. Amen. | 70 Y ahora, recuerda las palabras de aquel que es la vida y la luz del mundo, tu Redentor, tu Señor y tu Dios. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 11** | **SECCIÓN 11** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to his brother Hyrum Smith, at Harmony, Pennsylvania, May 1829. This revelation was received through the Urim and Thummim in answer to Joseph’s supplication and inquiry. Joseph Smith’s history suggests that this revelation was received after the restoration of the Aaronic Priesthood.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a su hermano Hyrum Smith, en Harmony, Pensilvania, en mayo de 1829. Esta revelación se recibió por medio del Urim y Tumim en respuesta a la pregunta y súplica de José. En la historia de José Smith se infiere que esta revelación se recibió después de la restauración del Sacerdocio Aarónico.* |
| *1–6, Laborers in the vineyard will gain salvation; 7–14, Seek wisdom, cry repentance, trust in the Spirit; 15–22, Keep the commandments, and study the Lord’s word; 23–27, Deny not the spirit of revelation and of prophecy; 28–30, Those who receive Christ become the sons of God.* | *1–6, Los obreros de la viña lograrán la salvación; 7–14, Busca sabiduría, proclama el arrepentimiento, confía en el Espíritu; 15–22, Guarda los mandamientos y estudia la palabra del Señor; 23–27, No niegues el espíritu de revelación y de profecía; 28–30, Aquellos que reciban a Cristo llegarán a ser hijos de Dios.* |
|  |  |
| 1 A great and marvelous work is about to come forth among the children of men. | 1 Una obra grande y maravillosa está a punto de aparecer entre los hijos de los hombres. |
| 2 Behold, I am God; give heed to my word, which is quick and powerful, sharper than a two-edged sword, to the dividing asunder of both joints and marrow; therefore give heed unto my word. | 2 He aquí, yo soy Dios; escucha mi palabra que es viva y poderosa, más cortante que una espada de dos filos, que penetra hasta partir las coyunturas y los tuétanos; por consiguiente, presta atención a mi palabra. |
| 3 Behold, the field is white already to harvest; therefore, whoso desireth to reap let him thrust in his sickle with his might, and reap while the day lasts, that he may treasure up for his soul everlasting salvation in the kingdom of God. | 3 He aquí, el campo blanco está ya para la siega; por tanto, quien deseare cosechar, meta su hoz con su fuerza y siegue mientras dure el día, a fin de que atesore para su alma la salvación sempiterna en el reino de Dios. |
| 4 Yea, whosoever will thrust in his sickle and reap, the same is called of God. | 4 Sí, quien meta su hoz y coseche es llamado por Dios. |
| 5 Therefore, if you will ask of me you shall receive; if you will knock it shall be opened unto you. | 5 Por consiguiente, si me pides, recibirás; si llamas, se te abrirá. |
| 6 Now, as you have asked, behold, I say unto you, keep my commandments, and seek to bring forth and establish the cause of Zion. | 6 Ahora, ya que has pedido, he aquí, te digo: Guarda mis mandamientos y procura sacar a luz y establecer la causa de Sion. |
| 7 Seek not for riches but for wisdom; and, behold, the mysteries of God shall be unfolded unto you, and then shall you be made rich. Behold, he that hath eternal life is rich. | 7 No busques riquezas sino sabiduría; y he aquí, los misterios de Dios te serán revelados, y entonces serás rico. He aquí, rico es el que tiene la vida eterna. |
| 8 Verily, verily, I say unto you, even as you desire of me so it shall be done unto you; and, if you desire, you shall be the means of doing much good in this generation. | 8 De cierto, de cierto te digo, que se te concederá según lo que de mí deseares; y si quieres, serás el medio para hacer mucho bien en esta generación. |
| 9 Say nothing but repentance unto this generation. Keep my commandments, and assist to bring forth my work, according to my commandments, and you shall be blessed. | 9 No prediques sino el arrepentimiento a esta generación. Guarda mis mandamientos y ayuda a que salga a luz mi obra, según mis mandamientos, y serás bendecido. |
| 10 Behold, thou hast a gift, or thou shalt have a gift if thou wilt desire of me in faith, with an honest heart, believing in the power of Jesus Christ, or in my power which speaketh unto thee; | 10 He aquí, tienes un don, o tendrás un don, si de mí lo deseas con fe, con un corazón sincero, creyendo en el poder de Jesucristo, o en mi poder que te habla; |
| 11 For, behold, it is I that speak; behold, I am the light which shineth in darkness, and by my power I give these words unto thee. | 11 porque he aquí, soy yo el que hablo; he aquí, soy la luz que brilla en las tinieblas, y por mi poder te doy estas palabras. |
| 12 And now, verily, verily, I say unto thee, put your trust in that Spirit which leadeth to do good—yea, to do justly, to walk humbly, to judge righteously; and this is my Spirit. | 12 Y ahora, de cierto, de cierto te digo: Pon tu confianza en ese Espíritu que induce a hacer lo bueno, sí, a obrar justamente, a andar humildemente, a juzgar con rectitud; y este es mi Espíritu. |
| 13 Verily, verily, I say unto you, I will impart unto you of my Spirit, which shall enlighten your mind, which shall fill your soul with joy; | 13 De cierto, de cierto te digo: Te daré de mi Espíritu, el cual iluminará tu mente y llenará tu alma de gozo; |
| 14 And then shall ye know, or by this shall you know, all things whatsoever you desire of me, which are pertaining unto things of righteousness, in faith believing in me that you shall receive. | 14 y entonces conocerás, o por este medio sabrás, todas las cosas que de mí deseares, que corresponden a la rectitud, con fe, creyendo en mí que recibirás. |
| 15 Behold, I command you that you need not suppose that you are called to preach until you are called. | 15 He aquí, te mando que no vayas a suponer que eres llamado a predicar sino hasta que se te llame. |
| 16 Wait a little longer, until you shall have my word, my rock, my church, and my gospel, that you may know of a surety my doctrine. | 16 Espera un poco más, hasta que tengas mi palabra, mi roca, mi iglesia y mi evangelio, para que con certeza conozcas mi doctrina. |
| 17 And then, behold, according to your desires, yea, even according to your faith shall it be done unto you. | 17 Y entonces, he aquí, conforme a tus deseos, sí, de acuerdo con tu fe te será hecho. |
| 18 Keep my commandments; hold your peace; appeal unto my Spirit; | 18 Guarda mis mandamientos; guarda silencio; invoca a mi Espíritu; |
| 19 Yea, cleave unto me with all your heart, that you may assist in bringing to light those things of which has been spoken—yea, the translation of my work; be patient until you shall accomplish it. | 19 sí, allégate a mí con todo tu corazón para que ayudes a revelar esas cosas de las que se ha hablado, sí, la traducción de mi obra; sé paciente hasta que lo realices. |
| 20 Behold, this is your work, to keep my commandments, yea, with all your might, mind and strength. | 20 He aquí, esta es tu obra: Guardar mis mandamientos, sí, con todo tu poder, mente y fuerza. |
| 21 Seek not to declare my word, but first seek to obtain my word, and then shall your tongue be loosed; then, if you desire, you shall have my Spirit and my word, yea, the power of God unto the convincing of men. | 21 No intentes declarar mi palabra, sino primero procura obtenerla, y entonces será desatada tu lengua; luego, si lo deseas, tendrás mi Espíritu y mi palabra, sí, el poder de Dios para convencer a los hombres. |
| 22 But now hold your peace; study my word which hath gone forth among the children of men, and also study my word which shall come forth among the children of men, or that which is now translating, yea, until you have obtained all which I shall grant unto the children of men in this generation, and then shall all things be added thereto. | 22 Mas por ahora guarda silencio; estudia mi palabra que ha salido entre los hijos de los hombres, y también estudia mi palabra que saldrá entre ellos, o lo que ahora se está traduciendo, sí, hasta que hayas logrado todo cuanto concederé a los hijos de los hombres en esta generación, y entonces se añadirán a esto todas las cosas. |
| 23 Behold thou art Hyrum, my son; seek the kingdom of God, and all things shall be added according to that which is just. | 23 He aquí, tú eres Hyrum, mi hijo; busca el reino de Dios, y todas las cosas serán añadidas según lo que es justo. |
| 24 Build upon my rock, which is my gospel; | 24 Edifica sobre mi roca, la cual es mi evangelio; |
| 25 Deny not the spirit of revelation, nor the spirit of prophecy, for wo unto him that denieth these things; | 25 no niegues el espíritu de revelación ni el espíritu de profecía, porque, ¡ay de aquel que niega estas cosas! |
| 26 Therefore, treasure up in your heart until the time which is in my wisdom that you shall go forth. | 26 Por lo tanto, atesora en tu corazón hasta el tiempo en que, según mi sabiduría, has de salir. |
| 27 Behold, I speak unto all who have good desires, and have thrust in their sickle to reap. | 27 He aquí, hablo a todos los que tienen deseos buenos y han metido sus hoces para segar. |
| 28 Behold, I am Jesus Christ, the Son of God. I am the life and the light of the world. | 28 He aquí, soy Jesucristo, el Hijo de Dios. Soy la vida y la luz del mundo. |
| 29 I am the same who came unto mine own and mine own received me not; | 29 Soy el mismo que vine a los míos, y los míos no me recibieron; |
| 30 But verily, verily, I say unto you, that as many as receive me, to them will I give power to become the sons of God, even to them that believe on my name. Amen. | 30 mas de cierto, de cierto te digo, que a cuantos me reciban daré el poder de llegar a ser hijos de Dios, sí, a los que crean en mi nombre. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 12** | **SECCIÓN 12** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to Joseph Knight Sr., at Harmony, Pennsylvania, May 1829. Joseph Knight believed the declarations of Joseph Smith concerning his possession of the Book of Mormon plates and the work of translation then in progress and several times had given material assistance to Joseph Smith and his scribe, which enabled them to continue translating. At Joseph Knight’s request, the Prophet inquired of the Lord and received the revelation.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a Joseph Knight, padre, en Harmony, Pensilvania, en mayo de 1829. Joseph Knight creía en las declaraciones de José Smith referentes a que tenía en sus manos las planchas del Libro de Mormón, así como el trabajo de la traducción que entonces se estaba efectuando, y en varias ocasiones había prestado ayuda material a José Smith y a su escribiente, lo cual les permitió continuar traduciendo. A solicitud de Joseph Knight, el Profeta preguntó al Señor y recibió esta revelación.* |
| *1–6, Laborers in the vineyard are to gain salvation; 7–9, All who desire and are qualified may assist in the Lord’s work.* | *1–6, Los obreros de la viña lograrán la salvación; 7–9, Todos los que tengan deseos de ayudar en la obra del Señor y que posean las cualidades necesarias pueden hacerlo.* |
|  |  |
| 1 A great and marvelous work is about to come forth among the children of men. | 1 Una obra grande y maravillosa está a punto de aparecer entre los hijos de los hombres. |
| 2 Behold, I am God; give heed to my word, which is quick and powerful, sharper than a two-edged sword, to the dividing asunder of both joints and marrow; therefore, give heed unto my word. | 2 He aquí, yo soy Dios; escucha mi palabra que es viva y poderosa, más cortante que una espada de dos filos, que penetra hasta partir las coyunturas y los tuétanos; por consiguiente, presta atención a mi palabra. |
| 3 Behold, the field is white already to harvest; therefore, whoso desireth to reap let him thrust in his sickle with his might, and reap while the day lasts, that he may treasure up for his soul everlasting salvation in the kingdom of God. | 3 He aquí, el campo blanco está ya para la siega; por tanto, quien quisiere cosechar, meta su hoz con su fuerza y siegue mientras dure el día, a fin de que atesore para su alma la salvación sempiterna en el reino de Dios. |
| 4 Yea, whosoever will thrust in his sickle and reap, the same is called of God. | 4 Sí, quien meta su hoz y coseche es llamado por Dios. |
| 5 Therefore, if you will ask of me you shall receive; if you will knock it shall be opened unto you. | 5 Por consiguiente, si me pides, recibirás; si llamas, se te abrirá. |
| 6 Now, as you have asked, behold, I say unto you, keep my commandments, and seek to bring forth and establish the cause of Zion. | 6 Ahora, ya que has pedido, he aquí, te digo: Guarda mis mandamientos y procura sacar a luz y establecer la causa de Sion. |
| 7 Behold, I speak unto you, and also to all those who have desires to bring forth and establish this work; | 7 He aquí, te hablo a ti y también a todos aquellos que tienen deseos de hacer salir a luz y establecer esta obra. |
| 8 And no one can assist in this work except he shall be humble and full of love, having faith, hope, and charity, being temperate in all things, whatsoever shall be entrusted to his care. | 8 Y nadie puede ayudar en ella a menos que sea humilde y lleno de amor, y tenga fe, esperanza y caridad, y sea moderado en todas las cosas, cualesquiera que le fueren confiadas. |
| 9 Behold, I am the light and the life of the world, that speak these words, therefore give heed with your might, and then you are called. Amen. | 9 He aquí, yo soy la luz y la vida del mundo, el que hablo estas palabras. Por tanto, escucha con tu poder, y entonces eres llamado. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 13** | **SECCIÓN 13** |
| *An extract from Joseph Smith’s history recounting the ordination of the Prophet and Oliver Cowdery to the Aaronic Priesthood near Harmony, Pennsylvania, May 15, 1829. The ordination was done by the hands of an angel who announced himself as John, the same that is called John the Baptist in the New Testament. The angel explained that he was acting under the direction of Peter, James, and John, the ancient Apostles, who held the keys of the higher priesthood, which was called the Priesthood of Melchizedek. The promise was given to Joseph and Oliver that in due time this higher priesthood would be conferred upon them. (See section 27:7–8, 12.)* | *Un extracto de la historia de José Smith en la que se relata la ordenación del Profeta y de Oliver Cowdery al Sacerdocio Aarónico cerca de Harmony, Pensilvania, el 15 de mayo de 1829. La ordenación se efectuó bajo las manos de un ángel, quien declaró ser Juan, el mismo que es llamado Juan el Bautista en el Nuevo Testamento. El ángel explicó que obraba bajo la dirección de Pedro, Santiago y Juan, los Apóstoles de la antigüedad, quienes poseían las llaves del sacerdocio mayor, que era conocido como el Sacerdocio de Melquisedec. Se prometió a José y a Oliver que en la ocasión oportuna se les conferiría este sacerdocio mayor. (Véase la sección 27:7–8, 12).* |
| *The keys and powers of the Aaronic Priesthood are set forth.* | *Se declaran las llaves y los poderes del Sacerdocio Aarónico.* |
|  |  |
| 1 Upon you my fellow servants, in the name of Messiah I confer the Priesthood of Aaron, which holds the keys of the ministering of angels, and of the gospel of repentance, and of baptism by immersion for the remission of sins; and this shall never be taken again from the earth, until the sons of Levi do offer again an offering unto the Lord in righteousness. | 1 Sobre vosotros, mis consiervos, en el nombre del Mesías, confiero el Sacerdocio de Aarón, el cual tiene las llaves del ministerio de ángeles, y del evangelio de arrepentimiento, y del bautismo por inmersión para la remisión de pecados; y este sacerdocio nunca más será quitado de la tierra, hasta que los hijos de Leví de nuevo ofrezcan al Señor un sacrificio en rectitud. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 14** | **SECCIÓN 14** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to David Whitmer, at Fayette, New York, June 1829. The Whitmer family had become greatly interested in the translating of the Book of Mormon. The Prophet established his residence at the home of Peter Whitmer Sr., where he dwelt until the work of translation was carried to completion and the copyright on the forthcoming book was secured. Three of the Whitmer sons, each having received a testimony as to the genuineness of the work, became deeply concerned over the matter of their individual duty. This revelation and the two following (sections 15 and 16) were given in answer to an inquiry through the Urim and Thummim. David Whitmer later became one of the Three Witnesses to the Book of Mormon.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a David Whitmer, en Fayette, Nueva York, en junio de 1829. La familia Whitmer se había interesado en gran manera en la traducción del Libro de Mormón. El Profeta estableció su residencia en la casa de Peter Whitmer, padre, donde habitó hasta que el trabajo de la traducción se completó y se obtuvo el título de propiedad literaria del libro que se iba a imprimir. Tres de los hijos de la familia Whitmer, habiendo recibido cada uno de ellos un testimonio en cuanto a la autenticidad de la obra, se interesaron profundamente en el asunto de su deber individual. Esta revelación y las dos que siguen (secciones 15 y 16) se dieron en respuesta a la pregunta que se hizo por medio del Urim y Tumim. Más tarde, David Whitmer llegó a ser uno de los Tres Testigos del Libro de Mormón.* |
| *1–6, Laborers in the vineyard will gain salvation; 7–8, Eternal life is the greatest of God’s gifts; 9–11, Christ created the heavens and the earth.* | *1–6, Los obreros de la viña lograrán la salvación; 7–8, La vida eterna es el mayor de los dones de Dios; 9–11, Cristo creó los cielos y la tierra.* |
|  |  |
| 1 A great and marvelous work is about to come forth unto the children of men. | 1 Una obra grande y maravillosa está a punto de aparecer entre los hijos de los hombres. |
| 2 Behold, I am God; give heed to my word, which is quick and powerful, sharper than a two-edged sword, to the dividing asunder of both joints and marrow; therefore give heed unto my word. | 2 He aquí, yo soy Dios; escucha mi palabra que es viva y poderosa, más cortante que una espada de dos filos, que penetra hasta partir las coyunturas y los tuétanos; por consiguiente, presta atención a mi palabra. |
| 3 Behold, the field is white already to harvest; therefore, whoso desireth to reap let him thrust in his sickle with his might, and reap while the day lasts, that he may treasure up for his soul everlasting salvation in the kingdom of God. | 3 He aquí, el campo blanco está ya para la siega; por tanto, quien quisiere cosechar, meta su hoz con su fuerza y siegue mientras dure el día, a fin de que atesore para su alma la salvación sempiterna en el reino de Dios. |
| 4 Yea, whosoever will thrust in his sickle and reap, the same is called of God. | 4 Sí, quien meta su hoz y coseche es llamado por Dios. |
| 5 Therefore, if you will ask of me you shall receive; if you will knock it shall be opened unto you. | 5 Por consiguiente, si me pides, recibirás; si llamas, se te abrirá. |
| 6 Seek to bring forth and establish my Zion. Keep my commandments in all things. | 6 Procura sacar a luz y establecer mi Sion. Guarda mis mandamientos en todas las cosas. |
| 7 And, if you keep my commandments and endure to the end you shall have eternal life, which gift is the greatest of all the gifts of God. | 7 Y si guardas mis mandamientos y perseveras hasta el fin, tendrás la vida eterna, que es el mayor de todos los dones de Dios. |
| 8 And it shall come to pass, that if you shall ask the Father in my name, in faith believing, you shall receive the Holy Ghost, which giveth utterance, that you may stand as a witness of the things of which you shall both hear and see, and also that you may declare repentance unto this generation. | 8 Y acontecerá que si pides al Padre en mi nombre, con fe, creyendo, recibirás el Espíritu Santo, el cual inspira a hablar, para que seas testigo de las cosas que oirás y verás, y también para que declares el arrepentimiento a los de esta generación. |
| 9 Behold, I am Jesus Christ, the Son of the living God, who created the heavens and the earth, a light which cannot be hid in darkness; | 9 He aquí, soy Jesucristo, el Hijo del Dios viviente, el que hice los cielos y la tierra, una luz que no se puede esconder en las tinieblas; |
| 10 Wherefore, I must bring forth the fulness of my gospel from the Gentiles unto the house of Israel. | 10 por tanto, he de llevar la plenitud de mi evangelio, de los gentiles a la casa de Israel. |
| 11 And behold, thou art David, and thou art called to assist; which thing if ye do, and are faithful, ye shall be blessed both spiritually and temporally, and great shall be your reward. Amen. | 11 Y he aquí, tú eres David, y eres llamado para ayudar; cosa que si haces, y eres fiel, serás bendecido espiritual así como temporalmente, y grande será tu galardón. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 15** | **SECCIÓN 15** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to John Whitmer, at Fayette, New York, June 1829 (see the heading to section 14). The message is intimately and impressively personal in that the Lord tells of what was known only to John Whitmer and Himself. John Whitmer later became one of the Eight Witnesses to the Book of Mormon.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a John Whitmer, en Fayette, Nueva York, en junio de 1829 (véase el encabezamiento de la sección 14). El mensaje es íntima e impresionantemente personal, puesto que el Señor habla de lo que únicamente John Whitmer y Él mismo sabían. Más tarde, John Whitmer llegó a ser uno de los Ocho Testigos del Libro de Mormón.* |
| *1–2, The Lord’s arm is over all the earth; 3–6, To preach the gospel and save souls is the thing of most worth.* | *1–2, El brazo del Señor se extiende sobre toda la tierra; 3–6, Predicar el Evangelio y salvar almas es lo de mayor valor.* |
|  |  |
| 1 Hearken, my servant John, and listen to the words of Jesus Christ, your Lord and your Redeemer. | 1 Da oído, mi siervo John, y escucha las palabras de Jesucristo, tu Señor y Redentor. |
| 2 For behold, I speak unto you with sharpness and with power, for mine arm is over all the earth. | 2 Pues he aquí, te hablo con claridad y con poder, porque mi brazo cubre toda la tierra. |
| 3 And I will tell you that which no man knoweth save me and thee alone— | 3 Y te declararé lo que ningún hombre sabe, sino tú y yo únicamente, |
| 4 For many times you have desired of me to know that which would be of the most worth unto you. | 4 porque muchas veces has deseado saber de mí lo que para ti sería de mayor valor. |
| 5 Behold, blessed are you for this thing, and for speaking my words which I have given you according to my commandments. | 5 He aquí, bendito eres por esto, y por haber declarado mis palabras que, de conformidad con mis mandamientos, yo te he comunicado. |
| 6 And now, behold, I say unto you, that the thing which will be of the most worth unto you will be to declare repentance unto this people, that you may bring souls unto me, that you may rest with them in the kingdom of my Father. Amen. | 6 Y ahora bien, he aquí, te digo que lo que será de mayor valor para ti será declarar el arrepentimiento a este pueblo, a fin de que traigas almas a mí, para que con ellas reposes en el reino de mi Padre. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 16** | **SECCIÓN 16** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to Peter Whitmer Jr., at Fayette, New York, June 1829 (see the heading to section 14). Peter Whitmer Jr. later became one of the Eight Witnesses to the Book of Mormon.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a Peter Whitmer, hijo, en Fayette, Nueva York, en junio de 1829 (véase el encabezamiento de la sección 14). Más tarde, Peter Whitmer, hijo, llegó a ser uno de los Ocho Testigos del Libro de Mormón.* |
| *1–2, The Lord’s arm is over all the earth; 3–6, To preach the gospel and save souls is the thing of most worth.* | *1–2, El brazo del Señor se extiende sobre toda la tierra; 3–6, Predicar el Evangelio y salvar almas es lo de mayor valor.* |
|  |  |
| 1 Hearken, my servant Peter, and listen to the words of Jesus Christ, your Lord and your Redeemer. | 1 Da oído, mi siervo Peter, y escucha las palabras de Jesucristo, tu Señor y Redentor. |
| 2 For behold, I speak unto you with sharpness and with power, for mine arm is over all the earth. | 2 Pues he aquí, te hablo con claridad y con poder, porque mi brazo cubre toda la tierra. |
| 3 And I will tell you that which no man knoweth save me and thee alone— | 3 Y te declararé lo que ningún hombre sabe, sino tú y yo únicamente, |
| 4 For many times you have desired of me to know that which would be of the most worth unto you. | 4 porque muchas veces has deseado saber de mí lo que para ti sería de mayor valor. |
| 5 Behold, blessed are you for this thing, and for speaking my words which I have given unto you according to my commandments. | 5 He aquí, bendito eres por esto, y por haber declarado mis palabras que, de conformidad con mis mandamientos, yo te he comunicado. |
| 6 And now, behold, I say unto you, that the thing which will be of the most worth unto you will be to declare repentance unto this people, that you may bring souls unto me, that you may rest with them in the kingdom of my Father. Amen. | 6 Y ahora bien, he aquí, te digo que lo que será de mayor valor para ti será declarar el arrepentimiento a este pueblo, a fin de que traigas almas a mí, para que con ellas reposes en el reino de mi Padre. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 17** | **SECCIÓN 17** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to Oliver Cowdery, David Whitmer, and Martin Harris, at Fayette, New York, June 1829, prior to their viewing the engraved plates that contained the Book of Mormon record. Joseph and his scribe, Oliver Cowdery, had learned from the translation of the Book of Mormon plates that three special witnesses would be designated (see Ether 5:2–4; 2 Nephi 11:3; 27:12). Oliver Cowdery, David Whitmer, and Martin Harris were moved upon by an inspired desire to be the three special witnesses. The Prophet inquired of the Lord, and this revelation was given in answer through the Urim and Thummim.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a Oliver Cowdery, a David Whitmer y a Martin Harris, en Fayette, Nueva York, en junio de 1829, antes de que vieran ellos las planchas grabadas que contenían el relato del Libro de Mormón. José y su escribiente, Oliver Cowdery, se habían enterado, por medio de la traducción de las planchas del Libro de Mormón, de que tres testigos especiales serían designados (véase Éter 5:2–4; 2 Nefi 11:3; 27:12). Oliver Cowdery, David Whitmer y Martin Harris se sintieron impulsados por un deseo inspirado a ser los tres testigos especiales. El Profeta preguntó al Señor y, como respuesta, se dio esta revelación por medio del Urim y Tumim.* |
| *1–4, By faith the Three Witnesses will see the plates and other sacred items; 5–9, Christ bears testimony of the divinity of the Book of Mormon.* | *1–4, Por medio de la fe, los Tres Testigos verán las planchas y otros objetos sagrados; 5–9, Cristo da testimonio de la divinidad del Libro de Mormón.* |
|  |  |
| 1 Behold, I say unto you, that you must rely upon my word, which if you do with full purpose of heart, you shall have a view of the plates, and also of the breastplate, the sword of Laban, the Urim and Thummim, which were given to the brother of Jared upon the mount, when he talked with the Lord face to face, and the miraculous directors which were given to Lehi while in the wilderness, on the borders of the Red Sea. | 1 He aquí, os digo que tenéis que confiar en mi palabra, y si lo hacéis con íntegro propósito de corazón, veréis las planchas, y también el pectoral, la espada de Labán, el Urim y Tumim que le fue dado al hermano de Jared en el monte, cuando habló cara a cara con el Señor, así como los directores milagrosos que recibió Lehi mientras se hallaba en el desierto, en las inmediaciones del mar Rojo. |
| 2 And it is by your faith that you shall obtain a view of them, even by that faith which was had by the prophets of old. | 2 Y será por vuestra fe que se os concederá verlas, sí, mediante esa fe que tuvieron los profetas de la antigüedad. |
| 3 And after that you have obtained faith, and have seen them with your eyes, you shall testify of them, by the power of God; | 3 Y después de haber logrado fe, y de haberlas visto con vuestros ojos, testificaréis de ellas por el poder de Dios; |
| 4 And this you shall do that my servant Joseph Smith, Jun., may not be destroyed, that I may bring about my righteous purposes unto the children of men in this work. | 4 y haréis esto para que mi siervo José Smith, hijo, no sea destruido, para que en esta obra realice yo mis propósitos justos para con los hijos de los hombres. |
| 5 And ye shall testify that you have seen them, even as my servant Joseph Smith, Jun., has seen them; for it is by my power that he has seen them, and it is because he had faith. | 5 Y testificaréis de haberlas visto, así como mi siervo José Smith, hijo, las vio; porque es por mi poder que él las ha visto, y porque tenía fe. |
| 6 And he has translated the book, even that part which I have commanded him, and as your Lord and your God liveth it is true. | 6 Y ha traducido el libro, sí, la parte que le he mandado; y vive vuestro Señor y vuestro Dios, que es verdadero. |
| 7 Wherefore, you have received the same power, and the same faith, and the same gift like unto him; | 7 Por tanto, habéis recibido el mismo poder, la misma fe y el mismo don que él; |
| 8 And if you do these last commandments of mine, which I have given you, the gates of hell shall not prevail against you; for my grace is sufficient for you, and you shall be lifted up at the last day. | 8 y si cumplís estos últimos mandamientos míos que os he dado, las puertas del infierno no prevalecerán en contra de vosotros; porque mi gracia os es suficiente y seréis enaltecidos en el postrer día. |
| 9 And I, Jesus Christ, your Lord and your God, have spoken it unto you, that I might bring about my righteous purposes unto the children of men. Amen. | 9 Y yo, Jesucristo, vuestro Señor y Dios, os lo he hablado, a fin de realizar mis propósitos justos para con los hijos de los hombres. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 18** | **SECCIÓN 18** |
| *Revelation to Joseph Smith the Prophet, Oliver Cowdery, and David Whitmer, given at Fayette, New York, June 1829. According to the Prophet, this revelation made known “the calling of twelve apostles in these last days, and also instructions relative to building up the Church.”* | *Revelación dada a José Smith el Profeta, a Oliver Cowdery y a David Whitmer en Fayette, Nueva York, en junio de 1829. De acuerdo con el Profeta, esta revelación dio a conocer “el llamamiento de los doce apóstoles en estos últimos días y también instrucciones relacionadas con la edificación de la Iglesia”.* |
| *1–5, Scriptures show how to build up the Church; 6–8, The world is ripening in iniquity; 9–16, The worth of souls is great; 17–25, To gain salvation, men must take upon themselves the name of Christ; 26–36, The calling and mission of the Twelve are revealed; 37–39, Oliver Cowdery and David Whitmer are to search out the Twelve; 40–47, To gain salvation, men must repent, be baptized, and keep the commandments.* | *1–5, Las Escrituras indican cómo se ha de edificar la Iglesia; 6–8, El mundo está madurando en la iniquidad; 9–16, El valor de las almas es grande; 17–25, Para lograr la salvación, los hombres deben tomar sobre sí el nombre de Cristo; 26–36, Se revelan el llamamiento y la misión de los Doce; 37–39, Oliver Cowdery y David Whitmer han de buscar a los Doce; 40–47, Para lograr la salvación, los hombres deben arrepentirse, ser bautizados y guardar los mandamientos.* |
|  |  |
| 1 Now, behold, because of the thing which you, my servant Oliver Cowdery, have desired to know of me, I give unto you these words: | 1 He aquí, a causa de lo que tú, mi siervo Oliver Cowdery, has deseado saber de mí, te digo estas palabras: |
| 2 Behold, I have manifested unto you, by my Spirit in many instances, that the things which you have written are true; wherefore you know that they are true. | 2 He aquí, te he manifestado por mi Espíritu en varias ocasiones, que las cosas que has escrito son verdaderas; por tanto, sabes que son verdaderas. |
| 3 And if you know that they are true, behold, I give unto you a commandment, that you rely upon the things which are written; | 3 Y si sabes que son verdaderas, he aquí, te mando que confíes en las cosas que están escritas; |
| 4 For in them are all things written concerning the foundation of my church, my gospel, and my rock. | 4 porque en ellas se hallan escritas todas las cosas concernientes al fundamento de mi iglesia, mi evangelio y mi roca. |
| 5 Wherefore, if you shall build up my church, upon the foundation of my gospel and my rock, the gates of hell shall not prevail against you. | 5 De modo que si edificas mi iglesia sobre el fundamento de mi evangelio y mi roca, las puertas del infierno no prevalecerán en contra de ti. |
| 6 Behold, the world is ripening in iniquity; and it must needs be that the children of men are stirred up unto repentance, both the Gentiles and also the house of Israel. | 6 He aquí, el mundo está madurando en la iniquidad; y es preciso que sean instados los hijos de los hombres, tanto los gentiles como la casa de Israel, a que se arrepientan. |
| 7 Wherefore, as thou hast been baptized by the hands of my servant Joseph Smith, Jun., according to that which I have commanded him, he hath fulfilled the thing which I commanded him. | 7 Por tanto, ya que has sido bautizado por mano de mi siervo José Smith, hijo, según lo que le he mandado, él ha cumplido con lo que le mandé. |
| 8 And now, marvel not that I have called him unto mine own purpose, which purpose is known in me; wherefore, if he shall be diligent in keeping my commandments he shall be blessed unto eternal life; and his name is Joseph. | 8 Ahora, no te maravilles de que lo haya llamado para mi propósito particular, el cual me es conocido; por lo que, si es diligente en guardar mis mandamientos, será bendecido para vida eterna; y su nombre es José. |
| 9 And now, Oliver Cowdery, I speak unto you, and also unto David Whitmer, by the way of commandment; for, behold, I command all men everywhere to repent, and I speak unto you, even as unto Paul mine apostle, for you are called even with that same calling with which he was called. | 9 Y ahora, Oliver Cowdery, te hablo a ti, y también a David Whitmer, por vía de mandamiento, porque he aquí, mando a todos los hombres en todas partes que se arrepientan; y os hablo a vosotros, como a Pablo mi apóstol, porque sois llamados con el mismo llamamiento que él. |
| 10 Remember the worth of souls is great in the sight of God; | 10 Recordad que el valor de las almas es grande a la vista de Dios; |
| 11 For, behold, the Lord your Redeemer suffered death in the flesh; wherefore he suffered the pain of all men, that all men might repent and come unto him. | 11 porque he aquí, el Señor vuestro Redentor padeció la muerte en la carne; por tanto, sufrió el dolor de todos los hombres, a fin de que todo hombre pudiese arrepentirse y venir a él. |
| 12 And he hath risen again from the dead, that he might bring all men unto him, on conditions of repentance. | 12 Y ha resucitado de entre los muertos, para traer a todos los hombres a él, mediante las condiciones del arrepentimiento. |
| 13 And how great is his joy in the soul that repenteth! | 13 ¡Y cuán grande es su gozo por el alma que se arrepiente! |
| 14 Wherefore, you are called to cry repentance unto this people. | 14 Así que, sois llamados a proclamar el arrepentimiento a este pueblo. |
| 15 And if it so be that you should labor all your days in crying repentance unto this people, and bring, save it be one soul unto me, how great shall be your joy with him in the kingdom of my Father! | 15 Y si acontece que trabajáis todos vuestros días proclamando el arrepentimiento a este pueblo y me traéis aun cuando fuere una sola alma, ¡cuán grande será vuestro gozo con ella en el reino de mi Padre! |
| 16 And now, if your joy will be great with one soul that you have brought unto me into the kingdom of my Father, how great will be your joy if you should bring many souls unto me! | 16 Y ahora, si vuestro gozo será grande con un alma que me hayáis traído al reino de mi Padre, ¡cuán grande no será vuestro gozo si me trajereis muchas almas! |
| 17 Behold, you have my gospel before you, and my rock, and my salvation. | 17 He aquí, tenéis mi evangelio ante vosotros, y mi roca y mi salvación. |
| 18 Ask the Father in my name in faith, believing that you shall receive, and you shall have the Holy Ghost, which manifesteth all things which are expedient unto the children of men. | 18 Pedid al Padre en mi nombre con fe, creyendo que recibiréis, y tendréis el Espíritu Santo, que manifiesta todas las cosas que son convenientes a los hijos de los hombres. |
| 19 And if you have not faith, hope, and charity, you can do nothing. | 19 Y si no tenéis fe, esperanza y caridad, no podréis hacer nada. |
| 20 Contend against no church, save it be the church of the devil. | 20 No contendáis en contra de ninguna iglesia, a menos que sea la iglesia del diablo. |
| 21 Take upon you the name of Christ, and speak the truth in soberness. | 21 Tomad sobre vosotros el nombre de Cristo, y declarad la verdad con solemnidad. |
| 22 And as many as repent and are baptized in my name, which is Jesus Christ, and endure to the end, the same shall be saved. | 22 Y cuantos se arrepientan y se bauticen en mi nombre —el cual es Jesucristo— y perseveren hasta el fin, tales serán salvos. |
| 23 Behold, Jesus Christ is the name which is given of the Father, and there is none other name given whereby man can be saved; | 23 He aquí, Jesucristo es el nombre dado por el Padre, y no hay otro nombre dado, mediante el cual el hombre pueda ser salvo; |
| 24 Wherefore, all men must take upon them the name which is given of the Father, for in that name shall they be called at the last day; | 24 así que, es preciso que todos los hombres tomen sobre sí el nombre dado por el Padre, porque por ese nombre serán llamados en el postrer día; |
| 25 Wherefore, if they know not the name by which they are called, they cannot have place in the kingdom of my Father. | 25 por tanto, si no saben el nombre por el cual son llamados, no hay lugar para ellos en el reino de mi Padre. |
| 26 And now, behold, there are others who are called to declare my gospel, both unto Gentile and unto Jew; | 26 Y ahora bien, he aquí, hay otros que son llamados a declarar mi evangelio, tanto a los gentiles como a los judíos; |
| 27 Yea, even twelve; and the Twelve shall be my disciples, and they shall take upon them my name; and the Twelve are they who shall desire to take upon them my name with full purpose of heart. | 27 sí, doce; y los Doce serán mis discípulos, y tomarán sobre sí mi nombre; y los Doce serán aquellos que desearen tomar sobre sí mi nombre con íntegro propósito de corazón. |
| 28 And if they desire to take upon them my name with full purpose of heart, they are called to go into all the world to preach my gospel unto every creature. | 28 Y si desearen tomar sobre sí mi nombre con íntegro propósito de corazón, serán llamados para ir por todo el mundo a predicar mi evangelio a toda criatura. |
| 29 And they are they who are ordained of me to baptize in my name, according to that which is written; | 29 Y son ellos los que de mí son ordenados para bautizar en mi nombre, de acuerdo con lo que está escrito; |
| 30 And you have that which is written before you; wherefore, you must perform it according to the words which are written. | 30 y lo que está escrito lo tenéis ante vosotros; por lo que debéis cumplirlo de acuerdo con las palabras que están escritas. |
| 31 And now I speak unto you, the Twelve—Behold, my grace is sufficient for you; you must walk uprightly before me and sin not. | 31 Y ahora, os hablo a vosotros, los Doce: He aquí, mi gracia os es suficiente; tenéis que andar con rectitud delante de mí, y no pecar; |
| 32 And, behold, you are they who are ordained of me to ordain priests and teachers; to declare my gospel, according to the power of the Holy Ghost which is in you, and according to the callings and gifts of God unto men; | 32 y he aquí, sois vosotros los que sois ordenados por mí para ordenar presbíteros y maestros; para declarar mi evangelio, de acuerdo con el poder del Espíritu Santo que está en vosotros, y según los llamamientos y dones de Dios a los hombres. |
| 33 And I, Jesus Christ, your Lord and your God, have spoken it. | 33 Y yo, Jesucristo, vuestro Señor y vuestro Dios, lo he hablado. |
| 34 These words are not of men nor of man, but of me; wherefore, you shall testify they are of me and not of man; | 34 Estas palabras no son de hombres, ni de hombre, sino mías; por tanto, testificaréis que son de mí, y no del hombre. |
| 35 For it is my voice which speaketh them unto you; for they are given by my Spirit unto you, and by my power you can read them one to another; and save it were by my power you could not have them; | 35 Porque es mi voz la que os las declara; porque os son dadas por mi Espíritu, y por mi poder las podéis leer los unos a los otros; y si no fuera por mi poder, no podríais tenerlas. |
| 36 Wherefore, you can testify that you have heard my voice, and know my words. | 36 Por tanto, podéis testificar que habéis oído mi voz y que conocéis mis palabras. |
| 37 And now, behold, I give unto you, Oliver Cowdery, and also unto David Whitmer, that you shall search out the Twelve, who shall have the desires of which I have spoken; | 37 Y ahora bien, he aquí, te concedo a ti, Oliver Cowdery, y también a David Whitmer, que busquéis a los Doce, los cuales tendrán los deseos de que he hablado; |
| 38 And by their desires and their works you shall know them. | 38 y por sus deseos y sus obras los conoceréis. |
| 39 And when you have found them you shall show these things unto them. | 39 Y cuando los hayáis encontrado, les enseñaréis estas cosas. |
| 40 And you shall fall down and worship the Father in my name. | 40 Y os postraréis y adoraréis al Padre en mi nombre. |
| 41 And you must preach unto the world, saying: You must repent and be baptized, in the name of Jesus Christ; | 41 Y habéis de predicar al mundo, diciendo: Debéis arrepentiros y bautizaros en el nombre de Jesucristo; |
| 42 For all men must repent and be baptized, and not only men, but women, and children who have arrived at the years of accountability. | 42 porque todos los hombres deben arrepentirse y bautizarse, y no únicamente los hombres, sino las mujeres y los niños que hayan llegado a la edad de responsabilidad. |
| 43 And now, after that you have received this, you must keep my commandments in all things; | 43 Y ahora, después de haber recibido vosotros esto, debéis guardar mis mandamientos en todas las cosas; |
| 44 And by your hands I will work a marvelous work among the children of men, unto the convincing of many of their sins, that they may come unto repentance, and that they may come unto the kingdom of my Father. | 44 y por conducto de vuestras manos haré una obra maravillosa entre los hijos de los hombres, para convencer a muchos de ellos de sus pecados, para que se arrepientan y lleguen al reino de mi Padre. |
| 45 Wherefore, the blessings which I give unto you are above all things. | 45 Así que, las bendiciones que os doy son superiores a todas las cosas. |
| 46 And after that you have received this, if you keep not my commandments you cannot be saved in the kingdom of my Father. | 46 Y después de haber recibido esto, si no guardáis mis mandamientos, no podréis salvaros en el reino de mi Padre. |
| 47 Behold, I, Jesus Christ, your Lord and your God, and your Redeemer, by the power of my Spirit have spoken it. Amen. | 47 He aquí, yo, Jesucristo, vuestro Señor, Dios y Redentor, lo he hablado por el poder de mi Espíritu. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 19** | **SECCIÓN 19** |
| *Revelation given through Joseph Smith, at Manchester, New York, likely in the summer of 1829. In his history, the Prophet introduces it as “a commandment of God and not of man, to Martin Harris, given by him who is Eternal.”* | *Revelación dada por medio de José Smith en Manchester, Nueva York, probablemente en el verano de 1829. En su historia, el Profeta la presenta como “un mandamiento de Dios, y no del hombre, a Martin Harris, dado por Aquel que es Eterno”.* |
| *1–3, Christ has all power; 4–5, All men must repent or suffer; 6–12, Eternal punishment is God’s punishment; 13–20, Christ suffered for all, that they might not suffer if they would repent; 21–28, Preach the gospel of repentance; 29–41, Declare glad tidings.* | *1–3, Cristo tiene todo poder; 4–5, Todos los hombres deben arrepentirse o padecer; 6–12, Castigo eterno es castigo de Dios; 13–20, Cristo ha padecido por todos, para que no tengan que sufrir, si se arrepienten; 21–28, Predica el Evangelio de arrepentimiento; 29–41, Declara buenas nuevas.* |
|  |  |
| 1 I am Alpha and Omega, Christ the Lord; yea, even I am he, the beginning and the end, the Redeemer of the world. | 1 Yo soy el Alfa y la Omega, Cristo el Señor; sí, soy él, el principio y el fin, el Redentor del mundo. |
| 2 I, having accomplished and finished the will of him whose I am, even the Father, concerning me—having done this that I might subdue all things unto myself— | 2 Habiendo ejecutado y cumplido la voluntad de aquel de quien soy, a saber, el Padre, tocante a mí —habiéndolo hecho para sujetar a mí todas las cosas— |
| 3 Retaining all power, even to the destroying of Satan and his works at the end of the world, and the last great day of judgment, which I shall pass upon the inhabitants thereof, judging every man according to his works and the deeds which he hath done. | 3 reteniendo todo poder, aun el de destruir a Satanás y sus obras al fin del mundo, y el último gran día del juicio que pronunciaré sobre los habitantes del mundo, juzgando a cada hombre de acuerdo con sus obras y las cosas que haya hecho. |
| 4 And surely every man must repent or suffer, for I, God, am endless. | 4 Y en verdad, todo hombre tiene que arrepentirse o padecer, porque yo, Dios, soy sin fin. |
| 5 Wherefore, I revoke not the judgments which I shall pass, but woes shall go forth, weeping, wailing and gnashing of teeth, yea, to those who are found on my left hand. | 5 Por tanto, no abrogaré los juicios que pronuncie, sino que sobrevendrán los lamentos, lloros, gemidos y crujir de dientes, sí, a los que se hallaren a mi izquierda. |
| 6 Nevertheless, it is not written that there shall be no end to this torment, but it is written endless torment. | 6 Sin embargo, no está escrito que no tendrá fin este tormento, sino que está escrito tormento sin fin. |
| 7 Again, it is written eternal damnation; wherefore it is more express than other scriptures, that it might work upon the hearts of the children of men, altogether for my name’s glory. | 7 Además, está escrito condenación eterna; de modo que es más explícito que otras Escrituras, a fin de que obre en el corazón de los hijos de los hombres, enteramente para la gloria de mi nombre. |
| 8 Wherefore, I will explain unto you this mystery, for it is meet unto you to know even as mine apostles. | 8 Os explicaré, por tanto, este misterio, porque os conviene saber, así como a mis apóstoles. |
| 9 I speak unto you that are chosen in this thing, even as one, that you may enter into my rest. | 9 Os hablo a vosotros que sois escogidos en esto, como si fueseis uno, para que entréis en mi reposo. |
| 10 For, behold, the mystery of godliness, how great is it! For, behold, I am endless, and the punishment which is given from my hand is endless punishment, for Endless is my name. Wherefore— | 10 Pues he aquí, el misterio de la divinidad, ¡cuán grande es! Porque, he aquí, yo soy sin fin, y el castigo que por mi mano se da es castigo sin fin, porque Sin Fin es mi nombre. De ahí que: |
| 11 Eternal punishment is God’s punishment. | 11 Castigo eterno es castigo de Dios. |
| 12 Endless punishment is God’s punishment. | 12 Castigo sin fin es castigo de Dios. |
| 13 Wherefore, I command you to repent, and keep the commandments which you have received by the hand of my servant Joseph Smith, Jun., in my name; | 13 Por lo que, te mando que te arrepientas y guardes los mandamientos que en mi nombre has recibido de las manos de mi siervo José Smith, hijo; |
| 14 And it is by my almighty power that you have received them; | 14 y es por mi omnipotencia que los has recibido; |
| 15 Therefore I command you to repent—repent, lest I smite you by the rod of my mouth, and by my wrath, and by my anger, and your sufferings be sore—how sore you know not, how exquisite you know not, yea, how hard to bear you know not. | 15 así que, te mando que te arrepientas; arrepiéntete, no sea que te hiera con la vara de mi boca, y con mi enojo, y con mi ira, y sean tus padecimientos dolorosos; cuán dolorosos no lo sabes; cuán intensos no lo sabes; sí, cuán difíciles de aguantar no lo sabes. |
| 16 For behold, I, God, have suffered these things for all, that they might not suffer if they would repent; | 16 Porque he aquí, yo, Dios, he padecido estas cosas por todos, para que no padezcan, si se arrepienten; |
| 17 But if they would not repent they must suffer even as I; | 17 mas si no se arrepienten, tendrán que padecer así como yo; |
| 18 Which suffering caused myself, even God, the greatest of all, to tremble because of pain, and to bleed at every pore, and to suffer both body and spirit—and would that I might not drink the bitter cup, and shrink— | 18 padecimiento que hizo que yo, Dios, el mayor de todos, temblara a causa del dolor y sangrara por cada poro y padeciera, tanto en el cuerpo como en el espíritu, y deseara no tener que beber la amarga copa y desmayar. |
| 19 Nevertheless, glory be to the Father, and I partook and finished my preparations unto the children of men. | 19 Sin embargo, gloria sea al Padre, bebí, y acabé mis preparativos para con los hijos de los hombres. |
| 20 Wherefore, I command you again to repent, lest I humble you with my almighty power; and that you confess your sins, lest you suffer these punishments of which I have spoken, of which in the smallest, yea, even in the least degree you have tasted at the time I withdrew my Spirit. | 20 Por lo que otra vez te mando que te arrepientas, no sea que te humille con mi omnipotencia; y que confieses tus pecados para que no sufras estos castigos de que he hablado, los cuales en muy pequeño grado, sí, en grado mínimo probaste en la ocasión en que retiré mi Espíritu. |
| 21 And I command you that you preach naught but repentance, and show not these things unto the world until it is wisdom in me. | 21 Y te mando que no prediques más que el arrepentimiento, y que no muestres estas cosas al mundo hasta que me sea prudente. |
| 22 For they cannot bear meat now, but milk they must receive; wherefore, they must not know these things, lest they perish. | 22 Porque por ahora no pueden tolerar carne, sino que deben recibir leche; por tanto, no deben saber estas cosas, no sea que perezcan. |
| 23 Learn of me, and listen to my words; walk in the meekness of my Spirit, and you shall have peace in me. | 23 Aprende de mí y escucha mis palabras; camina en la mansedumbre de mi Espíritu, y en mí tendrás paz. |
| 24 I am Jesus Christ; I came by the will of the Father, and I do his will. | 24 Yo soy Jesucristo; vine por la voluntad del Padre, y su voluntad cumplo. |
| 25 And again, I command thee that thou shalt not covet thy neighbor’s wife; nor seek thy neighbor’s life. | 25 Y además, te mando no codiciar la mujer de tu prójimo, ni atentar contra la vida de tu prójimo. |
| 26 And again, I command thee that thou shalt not covet thine own property, but impart it freely to the printing of the Book of Mormon, which contains the truth and the word of God— | 26 Y también te mando no codiciar tus propios bienes, sino dar liberalmente de ellos para imprimir el Libro de Mormón, el cual contiene la verdad y la palabra de Dios, |
| 27 Which is my word to the Gentile, that soon it may go to the Jew, of whom the Lamanites are a remnant, that they may believe the gospel, and look not for a Messiah to come who has already come. | 27 que es mi palabra a los gentiles, a fin de que pronto vaya a los judíos, de quienes los lamanitas son un resto, para que crean en el evangelio y no esperen más la llegada de un Mesías que ya vino. |
| 28 And again, I command thee that thou shalt pray vocally as well as in thy heart; yea, before the world as well as in secret, in public as well as in private. | 28 Y además, te mando que ores vocalmente así como en tu corazón; sí, ante el mundo como también en secreto; así en público como en privado. |
| 29 And thou shalt declare glad tidings, yea, publish it upon the mountains, and upon every high place, and among every people that thou shalt be permitted to see. | 29 Y tú declararás gozosas nuevas; sí, publícalo sobre las montañas y en todo lugar alto, y entre todo pueblo que te sea permitido ver. |
| 30 And thou shalt do it with all humility, trusting in me, reviling not against revilers. | 30 Y lo harás con toda humildad, confiando en mí, no denigrando a los que denigran. |
| 31 And of tenets thou shalt not talk, but thou shalt declare repentance and faith on the Savior, and remission of sins by baptism, and by fire, yea, even the Holy Ghost. | 31 Y de dogmas no hablarás, sino que declararás el arrepentimiento y la fe en el Salvador, y la remisión de pecados por el bautismo y por fuego, sí, por el Espíritu Santo. |
| 32 Behold, this is a great and the last commandment which I shall give unto you concerning this matter; for this shall suffice for thy daily walk, even unto the end of thy life. | 32 He aquí, este es un mandamiento grande, y el último que te daré concerniente a este asunto, porque esto bastará para tu conducta diaria hasta el fin de tu vida. |
| 33 And misery thou shalt receive if thou wilt slight these counsels, yea, even the destruction of thyself and property. | 33 Y si desprecias estos consejos, te sobrevendrá la miseria; sí, hasta tu destrucción y la de tus bienes. |
| 34 Impart a portion of thy property, yea, even part of thy lands, and all save the support of thy family. | 34 Da una parte de tus bienes, sí, parte de tus terrenos, y todo menos lo necesario para el sostén de tu familia. |
| 35 Pay the debt thou hast contracted with the printer. Release thyself from bondage. | 35 Paga la deuda que has contraído con el impresor. Líbrate de la servidumbre. |
| 36 Leave thy house and home, except when thou shalt desire to see thy family; | 36 Deja tu casa y tu hogar, salvo cuando desees ver a los de tu familia; |
| 37 And speak freely to all; yea, preach, exhort, declare the truth, even with a loud voice, with a sound of rejoicing, crying—Hosanna, hosanna, blessed be the name of the Lord God! | 37 y habla libremente a todos; sí, predica, exhorta, declara la verdad en voz alta con el son de regocijo, diciendo: ¡Hosanna, hosanna, bendito sea el nombre de Dios el Señor! |
| 38 Pray always, and I will pour out my Spirit upon you, and great shall be your blessing—yea, even more than if you should obtain treasures of earth and corruptibleness to the extent thereof. | 38 Ora siempre, y derramaré mi Espíritu sobre ti, y grande será tu bendición, sí, más grande que si lograras los tesoros de la tierra y corrupción en la medida correspondiente. |
| 39 Behold, canst thou read this without rejoicing and lifting up thy heart for gladness? | 39 He aquí, ¿puedes leer esto sin regocijarte y sin que se exalte tu corazón de alegría? |
| 40 Or canst thou run about longer as a blind guide? | 40 ¿O puedes seguir errante como guía ciego? |
| 41 Or canst thou be humble and meek, and conduct thyself wisely before me? Yea, come unto me thy Savior. Amen. | 41 ¿O puedes ser humilde y manso, y conducirte prudentemente delante de mí? Sí, ven a mí, tu Salvador. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 20** | **SECCIÓN 20** |
| *Revelation on Church organization and government, given through Joseph Smith the Prophet, at or near Fayette, New York. Portions of this revelation may have been given as early as summer 1829. The complete revelation, known at the time as the Articles and Covenants, was likely recorded soon after April 6, 1830 (the day the Church was organized). The Prophet wrote, “We obtained of Him [Jesus Christ] the following, by the spirit of prophecy and revelation; which not only gave us much information, but also pointed out to us the precise day upon which, according to His will and commandment, we should proceed to organize His Church once more here upon the earth.”* | *Revelación sobre la organización y el gobierno de la Iglesia, dada por medio de José Smith el Profeta en Fayette, Nueva York, o cerca de allí. Ciertas partes de esta revelación pueden haberse dado incluso en el verano de 1829. Es probable que la revelación completa, conocida en esa época como los Artículos y los Convenios, se haya registrado poco después del 6 de abril de 1830 (el día en que la Iglesia fue organizada). El Profeta escribió: “Recibimos de Él [Jesucristo] lo siguiente, por el espíritu de profecía y revelación, lo que no solamente nos dio mucha información, sino que también nos señaló el día preciso en el cual, de acuerdo con Su voluntad y mandamiento, habíamos de proceder a organizar Su Iglesia una vez más aquí sobre la tierra”.* |
| *1–16, The Book of Mormon proves the divinity of the latter-day work; 17–28, The doctrines of creation, fall, atonement, and baptism are affirmed; 29–37, Laws governing repentance, justification, sanctification, and baptism are set forth; 38–67, Duties of elders, priests, teachers, and deacons are summarized; 68–74, Duties of members, blessing of children, and the mode of baptism are revealed; 75–84, Sacramental prayers and regulations governing Church membership are given.* | *1–16, El Libro de Mormón demuestra la divinidad de la obra de los últimos días; 17–28, Se afirman las doctrinas de la Creación, la Caída, la Expiación y el bautismo; 29–37, Se declaran las leyes que rigen el arrepentimiento, la justificación, la santificación y el bautismo; 38–67, Se hace un resumen de los deberes de los élderes, de los presbíteros, de los maestros y de los diáconos; 68–74, Se revelan los deberes de los miembros, la bendición de los niños y el modo de bautizar; 75–84, Se dan las oraciones para la Santa Cena y los reglamentos para dirigir a los miembros de la Iglesia.* |
|  |  |
| 1 The rise of the Church of Christ in these last days, being one thousand eight hundred and thirty years since the coming of our Lord and Savior Jesus Christ in the flesh, it being regularly organized and established agreeable to the laws of our country, by the will and commandments of God, in the fourth month, and on the sixth day of the month which is called April— | 1 El origen de la Iglesia de Cristo en estos últimos días, habiendo transcurrido mil ochocientos treinta años desde la venida de nuestro Señor y Salvador Jesucristo en la carne; habiendo sido debidamente organizada y establecida de acuerdo con las leyes del país, por la voluntad y el mandamiento de Dios, en el cuarto mes y el sexto día del mes que es llamado abril, |
| 2 Which commandments were given to Joseph Smith, Jun., who was called of God, and ordained an apostle of Jesus Christ, to be the first elder of this church; | 2 mandamientos que fueron dados a José Smith, hijo, el cual fue llamado por Dios y ordenado apóstol de Jesucristo, para ser el primer élder de esta iglesia; |
| 3 And to Oliver Cowdery, who was also called of God, an apostle of Jesus Christ, to be the second elder of this church, and ordained under his hand; | 3 y a Oliver Cowdery, también llamado por Dios, apóstol de Jesucristo, para ser el segundo élder de esta iglesia, y ordenado bajo su mano; |
| 4 And this according to the grace of our Lord and Savior Jesus Christ, to whom be all glory, both now and forever. Amen. | 4 y esto de acuerdo con la gracia de nuestro Señor y Salvador Jesucristo, a quien sea toda la gloria, ahora y para siempre. Amén. |
| 5 After it was truly manifested unto this first elder that he had received a remission of his sins, he was entangled again in the vanities of the world; | 5 Después de habérsele manifestado verdaderamente a este primer élder que había recibido la remisión de sus pecados, de nuevo se vio envuelto en las vanidades del mundo; |
| 6 But after repenting, and humbling himself sincerely, through faith, God ministered unto him by an holy angel, whose countenance was as lightning, and whose garments were pure and white above all other whiteness; | 6 pero después de arrepentirse y de humillarse sinceramente, mediante la fe, Dios le ministró por conducto de un santo ángel, cuyo semblante era como relámpago, y cuyos vestidos eran puros y blancos, más que cualquiera otra blancura; |
| 7 And gave unto him commandments which inspired him; | 7 y le dio mandamientos que lo inspiraron; |
| 8 And gave him power from on high, by the means which were before prepared, to translate the Book of Mormon; | 8 y le dio poder de lo alto para traducir el Libro de Mormón, por los medios preparados de antemano, |
| 9 Which contains a record of a fallen people, and the fulness of the gospel of Jesus Christ to the Gentiles and to the Jews also; | 9 el cual contiene la historia de un pueblo caído, y la plenitud del evangelio de Jesucristo a los gentiles y también a los judíos; |
| 10 Which was given by inspiration, and is confirmed to others by the ministering of angels, and is declared unto the world by them— | 10 el cual se dio por inspiración, y se confirma a otros por la ministración de ángeles, y por ellos se declara al mundo; |
| 11 Proving to the world that the holy scriptures are true, and that God does inspire men and call them to his holy work in this age and generation, as well as in generations of old; | 11 probando al mundo que las Santas Escrituras son verdaderas, y que Dios inspira a los hombres y los llama a su santa obra en esta edad y generación, así como en las antiguas; |
| 12 Thereby showing that he is the same God yesterday, today, and forever. Amen. | 12 demostrando por este medio que él es el mismo Dios ayer, hoy y para siempre. Amén. |
| 13 Therefore, having so great witnesses, by them shall the world be judged, even as many as shall hereafter come to a knowledge of this work. | 13 Teniendo, pues, tan grandes testigos, por ellos será juzgado el mundo, sí, cuantos desde ahora en adelante lleguen a tener conocimiento de esta obra. |
| 14 And those who receive it in faith, and work righteousness, shall receive a crown of eternal life; | 14 Y los que la reciban con fe, y obren con rectitud, recibirán una corona de vida eterna; |
| 15 But those who harden their hearts in unbelief, and reject it, it shall turn to their own condemnation— | 15 mas para quienes endurezcan sus corazones en la incredulidad y la rechacen, se tornará para su propia condenación. |
| 16 For the Lord God has spoken it; and we, the elders of the church, have heard and bear witness to the words of the glorious Majesty on high, to whom be glory forever and ever. Amen. | 16 Porque el Señor Dios lo ha hablado; y nosotros, los élderes de la iglesia, hemos oído y damos testimonio de las palabras de la gloriosa Majestad en las alturas, a quien sea la gloria para siempre jamás. Amén. |
| 17 By these things we know that there is a God in heaven, who is infinite and eternal, from everlasting to everlasting the same unchangeable God, the framer of heaven and earth, and all things which are in them; | 17 Por estas cosas sabemos que hay un Dios en el cielo, infinito y eterno, de eternidad en eternidad el mismo Dios inmutable, el organizador de los cielos y de la tierra, y de todo cuanto en ellos hay; |
| 18 And that he created man, male and female, after his own image and in his own likeness, created he them; | 18 y que creó al hombre, varón y hembra, según su propia imagen, y a su propia semejanza él los creó; |
| 19 And gave unto them commandments that they should love and serve him, the only living and true God, and that he should be the only being whom they should worship. | 19 y les dio mandamientos de que lo amaran y lo sirvieran a él, el único Dios verdadero y viviente, y que él fuese el único ser a quien adorasen. |
| 20 But by the transgression of these holy laws man became sensual and devilish, and became fallen man. | 20 Pero por transgredir estas santas leyes, el hombre se volvió sensual y diabólico, y llegó a ser hombre caído. |
| 21 Wherefore, the Almighty God gave his Only Begotten Son, as it is written in those scriptures which have been given of him. | 21 Por tanto, el Dios Omnipotente dio a su Hijo Unigénito, como está escrito en esas Escrituras que de él se han dado. |
| 22 He suffered temptations but gave no heed unto them. | 22 Sufrió tentaciones pero no hizo caso de ellas. |
| 23 He was crucified, died, and rose again the third day; | 23 Fue crucificado, murió y resucitó al tercer día; |
| 24 And ascended into heaven, to sit down on the right hand of the Father, to reign with almighty power according to the will of the Father; | 24 y ascendió al cielo, para sentarse a la diestra del Padre, para reinar con omnipotencia de acuerdo con la voluntad del Padre; |
| 25 That as many as would believe and be baptized in his holy name, and endure in faith to the end, should be saved— | 25 a fin de que fueran salvos cuantos creyeran y se bautizaran en su santo nombre, y perseveraran con fe hasta el fin; |
| 26 Not only those who believed after he came in the meridian of time, in the flesh, but all those from the beginning, even as many as were before he came, who believed in the words of the holy prophets, who spake as they were inspired by the gift of the Holy Ghost, who truly testified of him in all things, should have eternal life, | 26 no solo los que creyeron después que él vino en la carne, en el meridiano de los tiempos, sino que tuviesen vida eterna todos los que fueron desde el principio, sí, todos cuantos existieron antes que él viniese, quienes creyeron en las palabras de los santos profetas, que hablaron conforme fueron inspirados por el don del Espíritu Santo y testificaron verdaderamente de él en todas las cosas, |
| 27 As well as those who should come after, who should believe in the gifts and callings of God by the Holy Ghost, which beareth record of the Father and of the Son; | 27 así como los que vinieran después y creyeran en los dones y llamamientos de Dios por el Espíritu Santo, el cual da testimonio del Padre y del Hijo; |
| 28 Which Father, Son, and Holy Ghost are one God, infinite and eternal, without end. Amen. | 28 los cuales, Padre, Hijo y Espíritu Santo, son un Dios, infinito y eterno, sin fin. Amén. |
| 29 And we know that all men must repent and believe on the name of Jesus Christ, and worship the Father in his name, and endure in faith on his name to the end, or they cannot be saved in the kingdom of God. | 29 Y sabemos que es preciso que todos los hombres se arrepientan y crean en el nombre de Jesucristo, y adoren al Padre en su nombre y perseveren con fe en su nombre hasta el fin, o no podrán ser salvos en el reino de Dios. |
| 30 And we know that justification through the grace of our Lord and Savior Jesus Christ is just and true; | 30 Y sabemos que la justificación por la gracia de nuestro Señor y Salvador Jesucristo es justa y verdadera; |
| 31 And we know also, that sanctification through the grace of our Lord and Savior Jesus Christ is just and true, to all those who love and serve God with all their mights, minds, and strength. | 31 y también sabemos que la santificación por la gracia de nuestro Señor y Salvador Jesucristo es justa y verdadera, para con todos los que aman y sirven a Dios con toda su alma, mente y fuerza. |
| 32 But there is a possibility that man may fall from grace and depart from the living God; | 32 Pero existe la posibilidad de que el hombre caiga de la gracia y se aleje del Dios viviente; |
| 33 Therefore let the church take heed and pray always, lest they fall into temptation; | 33 por lo tanto, cuídese la iglesia y ore siempre, no sea que caiga en tentación; |
| 34 Yea, and even let those who are sanctified take heed also. | 34 sí, y cuídense aun los que son santificados. |
| 35 And we know that these things are true and according to the revelations of John, neither adding to, nor diminishing from the prophecy of his book, the holy scriptures, or the revelations of God which shall come hereafter by the gift and power of the Holy Ghost, the voice of God, or the ministering of angels. | 35 Y sabemos que estas cosas son verdaderas y concuerdan con las revelaciones de Juan, no añadiendo ni quitando a la profecía de su libro, ni a las Santas Escrituras, ni a las revelaciones de Dios que de aquí en adelante vendrán por el don y el poder del Espíritu Santo, la voz de Dios o la ministración de ángeles. |
| 36 And the Lord God has spoken it; and honor, power and glory be rendered to his holy name, both now and ever. Amen. | 36 Y el Señor Dios lo ha hablado; y honra, poder y gloria sean dados a su santo nombre, hoy y para siempre. Amén. |
| 37 And again, by way of commandment to the church concerning the manner of baptism—All those who humble themselves before God, and desire to be baptized, and come forth with broken hearts and contrite spirits, and witness before the church that they have truly repented of all their sins, and are willing to take upon them the name of Jesus Christ, having a determination to serve him to the end, and truly manifest by their works that they have received of the Spirit of Christ unto the remission of their sins, shall be received by baptism into his church. | 37 Además, por vía de mandamiento a la iglesia concerniente a la manera del bautismo: Todos los que se humillen ante Dios, y deseen bautizarse, y vengan con corazones quebrantados y con espíritus contritos, y testifiquen ante la iglesia que se han arrepentido verdaderamente de todos sus pecados, y que están dispuestos a tomar sobre sí el nombre de Jesucristo, con la determinación de servirle hasta el fin, y verdaderamente manifiesten por sus obras que han recibido del Espíritu de Cristo para la remisión de sus pecados, serán recibidos en su iglesia por el bautismo. |
| 38 The duty of the elders, priests, teachers, deacons, and members of the church of Christ—An apostle is an elder, and it is his calling to baptize; | 38 El deber de los élderes, presbíteros, maestros, diáconos y miembros de la Iglesia de Cristo: Un apóstol es un élder, y es suyo el llamamiento de bautizar; |
| 39 And to ordain other elders, priests, teachers, and deacons; | 39 y ordenar a otros élderes, presbíteros, maestros y diáconos; |
| 40 And to administer bread and wine—the emblems of the flesh and blood of Christ— | 40 y administrar el pan y el vino, emblemas de la carne y sangre de Cristo, |
| 41 And to confirm those who are baptized into the church, by the laying on of hands for the baptism of fire and the Holy Ghost, according to the scriptures; | 41 y confirmar por la imposición de manos a los que se bautizan en la iglesia, para que reciban el bautismo de fuego y del Espíritu Santo, de acuerdo con las Escrituras; |
| 42 And to teach, expound, exhort, baptize, and watch over the church; | 42 y enseñar, exponer, exhortar, bautizar y velar por la iglesia; |
| 43 And to confirm the church by the laying on of the hands, and the giving of the Holy Ghost; | 43 y confirmar a los miembros de la iglesia por la imposición de manos y el otorgamiento del Espíritu Santo; |
| 44 And to take the lead of all meetings. | 44 y hacerse cargo de todas las reuniones. |
| 45 The elders are to conduct the meetings as they are led by the Holy Ghost, according to the commandments and revelations of God. | 45 Los élderes han de dirigir las reuniones según los guíe el Espíritu Santo, de acuerdo con los mandamientos y revelaciones de Dios. |
| 46 The priest’s duty is to preach, teach, expound, exhort, and baptize, and administer the sacrament, | 46 El deber del presbítero es predicar, enseñar, exponer, exhortar, bautizar y administrar la santa cena, |
| 47 And visit the house of each member, and exhort them to pray vocally and in secret and attend to all family duties. | 47 y visitar la casa de todos los miembros, y exhortarlos a orar vocalmente, así como en secreto, y a cumplir con todos los deberes familiares. |
| 48 And he may also ordain other priests, teachers, and deacons. | 48 Y también puede ordenar a otros presbíteros, maestros y diáconos. |
| 49 And he is to take the lead of meetings when there is no elder present; | 49 Y ha de hacerse cargo de las reuniones cuando no esté presente ningún élder; |
| 50 But when there is an elder present, he is only to preach, teach, expound, exhort, and baptize, | 50 mas cuando esté presente un élder, solamente ha de predicar, enseñar, exponer, exhortar y bautizar; |
| 51 And visit the house of each member, exhorting them to pray vocally and in secret and attend to all family duties. | 51 y visitar la casa de todos los miembros, exhortándolos a orar vocalmente, así como en secreto, y a cumplir con todos los deberes familiares. |
| 52 In all these duties the priest is to assist the elder if occasion requires. | 52 En todos estos deberes, el presbítero debe ayudar al élder, si la ocasión lo requiere. |
| 53 The teacher’s duty is to watch over the church always, and be with and strengthen them; | 53 El deber del maestro es velar siempre por los miembros de la iglesia, y estar con ellos y fortalecerlos; |
| 54 And see that there is no iniquity in the church, neither hardness with each other, neither lying, backbiting, nor evil speaking; | 54 y cuidar de que no haya iniquidad en la iglesia, ni aspereza entre uno y otro, ni mentiras, ni difamaciones, ni calumnias; |
| 55 And see that the church meet together often, and also see that all the members do their duty. | 55 y ver que los miembros de la iglesia se reúnan con frecuencia, y también ver que todos los miembros cumplan con sus deberes. |
| 56 And he is to take the lead of meetings in the absence of the elder or priest— | 56 Y se hará cargo de las reuniones si está ausente el élder o presbítero, |
| 57 And is to be assisted always, in all his duties in the church, by the deacons, if occasion requires. | 57 y los diáconos le ayudarán siempre en todos sus deberes en la iglesia, si la ocasión lo requiere. |
| 58 But neither teachers nor deacons have authority to baptize, administer the sacrament, or lay on hands; | 58 Pero ni los maestros ni los diáconos tienen la autoridad para bautizar, administrar la santa cena, ni imponer las manos; |
| 59 They are, however, to warn, expound, exhort, and teach, and invite all to come unto Christ. | 59 deben, sin embargo, amonestar, exponer, exhortar, enseñar e invitar a todos a venir a Cristo. |
| 60 Every elder, priest, teacher, or deacon is to be ordained according to the gifts and callings of God unto him; and he is to be ordained by the power of the Holy Ghost, which is in the one who ordains him. | 60 Todo élder, presbítero, maestro y diácono será ordenado de acuerdo con los dones y llamamientos de Dios para él; y será ordenado por el poder del Espíritu Santo que está en aquel que lo ordena. |
| 61 The several elders composing this church of Christ are to meet in conference once in three months, or from time to time as said conferences shall direct or appoint; | 61 Los varios élderes que componen esta Iglesia de Cristo deben reunirse en conferencia cada tres meses, o de cuando en cuando, de conformidad con lo que determine y señale dicha conferencia; |
| 62 And said conferences are to do whatever church business is necessary to be done at the time. | 62 y las referidas conferencias han de atender a cualquier asunto de la iglesia que fuere necesario en esa ocasión. |
| 63 The elders are to receive their licenses from other elders, by vote of the church to which they belong, or from the conferences. | 63 Los élderes recibirán su licencia de otros élderes, por el voto de la iglesia a la que pertenezcan, o de las conferencias. |
| 64 Each priest, teacher, or deacon, who is ordained by a priest, may take a certificate from him at the time, which certificate, when presented to an elder, shall entitle him to a license, which shall authorize him to perform the duties of his calling, or he may receive it from a conference. | 64 Todo presbítero, maestro o diácono que fuere ordenado por un presbítero, puede pedirle un certificado en esa ocasión, el cual certificado, al presentarse a un élder, le dará el derecho de recibir una licencia que lo autorizará para desempeñar los deberes de su llamamiento, o la puede recibir de una conferencia. |
| 65 No person is to be ordained to any office in this church, where there is a regularly organized branch of the same, without the vote of that church; | 65 No se ordenará a ninguna persona a oficio alguno en esta iglesia, donde exista una rama de ella debidamente organizada, sin el voto de dicha iglesia; |
| 66 But the presiding elders, traveling bishops, high councilors, high priests, and elders, may have the privilege of ordaining, where there is no branch of the church that a vote may be called. | 66 pero donde no haya una rama de la iglesia en donde pueda pedirse el voto, los élderes presidentes, los obispos viajantes, los del sumo consejo, los sumos sacerdotes y los élderes pueden tener el privilegio de ordenar. |
| 67 Every president of the high priesthood (or presiding elder), bishop, high councilor, and high priest, is to be ordained by the direction of a high council or general conference. | 67 Todo presidente del sumo sacerdocio (o élder presidente), obispo, miembro del sumo consejo y sumo sacerdote debe ser ordenado bajo la dirección de un sumo consejo o conferencia general. |
| 68 The duty of the members after they are received by baptism—The elders or priests are to have a sufficient time to expound all things concerning the church of Christ to their understanding, previous to their partaking of the sacrament and being confirmed by the laying on of the hands of the elders, so that all things may be done in order. | 68 El deber de los miembros después de ser recibidos por el bautismo: Los élderes o los presbíteros deben disponer de tiempo suficiente para explicar al entendimiento de los miembros todas las cosas concernientes a la Iglesia de Cristo, antes que estos tomen la santa cena y sean confirmados por la imposición de las manos de los élderes, a fin de que se hagan todas las cosas en orden. |
| 69 And the members shall manifest before the church, and also before the elders, by a godly walk and conversation, that they are worthy of it, that there may be works and faith agreeable to the holy scriptures—walking in holiness before the Lord. | 69 Y los miembros manifestarán ante la iglesia, así como ante los élderes, por su andar y conversación piadosos, que son dignos de ello, andando en santidad delante del Señor, para que haya obras y fe, de acuerdo con las Santas Escrituras. |
| 70 Every member of the church of Christ having children is to bring them unto the elders before the church, who are to lay their hands upon them in the name of Jesus Christ, and bless them in his name. | 70 Todo miembro de la Iglesia de Cristo que tenga hijos deberá traerlos a los élderes ante la iglesia, quienes les impondrán las manos en el nombre de Jesucristo y los bendecirán en su nombre. |
| 71 No one can be received into the church of Christ unless he has arrived unto the years of accountability before God, and is capable of repentance. | 71 Nadie puede ser recibido en la Iglesia de Cristo a no ser que haya llegado a la edad de responsabilidad ante Dios, y sea capaz de arrepentirse. |
| 72 Baptism is to be administered in the following manner unto all those who repent— | 72 El bautismo se debe administrar de la siguiente manera a todos los que se arrepientan: |
| 73 The person who is called of God and has authority from Jesus Christ to baptize, shall go down into the water with the person who has presented himself or herself for baptism, and shall say, calling him or her by name: Having been commissioned of Jesus Christ, I baptize you in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost. Amen. | 73 El que es llamado por Dios y tiene autoridad de Jesucristo para bautizar, entrará en el agua con la persona que se haya presentado para el bautismo, y dirá, llamándola por su nombre: Habiendo sido comisionado por Jesucristo, yo te bautizo en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. Amén. |
| 74 Then shall he immerse him or her in the water, and come forth again out of the water. | 74 Entonces la sumergirá en el agua, y saldrán del agua. |
| 75 It is expedient that the church meet together often to partake of bread and wine in the remembrance of the Lord Jesus; | 75 Conviene que la iglesia se reúna a menudo para tomar el pan y el vino en memoria del Señor Jesús; |
| 76 And the elder or priest shall administer it; and after this manner shall he administer it—he shall kneel with the church and call upon the Father in solemn prayer, saying: | 76 y el élder o presbítero lo administrará; y de esta manera lo hará: Se arrodillará con la iglesia e invocará al Padre en solemne oración, diciendo: |
| 77 O God, the Eternal Father, we ask thee in the name of thy Son, Jesus Christ, to bless and sanctify this bread to the souls of all those who partake of it, that they may eat in remembrance of the body of thy Son, and witness unto thee, O God, the Eternal Father, that they are willing to take upon them the name of thy Son, and always remember him and keep his commandments which he has given them; that they may always have his Spirit to be with them. Amen. | 77 Oh Dios, Padre Eterno, en el nombre de Jesucristo, tu Hijo, te pedimos que bendigas y santifiques este pan para las almas de todos los que participen de él, para que lo coman en memoria del cuerpo de tu Hijo, y testifiquen ante ti, oh Dios, Padre Eterno, que están dispuestos a tomar sobre sí el nombre de tu Hijo, y a recordarle siempre, y a guardar sus mandamientos que él les ha dado, para que siempre puedan tener su Espíritu consigo. Amén. |
| 78 The manner of administering the wine—he shall take the cup also, and say: | 78 La manera de administrar el vino: Tomará también la copa y dirá: |
| 79 O God, the Eternal Father, we ask thee in the name of thy Son, Jesus Christ, to bless and sanctify this wine to the souls of all those who drink of it, that they may do it in remembrance of the blood of thy Son, which was shed for them; that they may witness unto thee, O God, the Eternal Father, that they do always remember him, that they may have his Spirit to be with them. Amen. | 79 Oh Dios, Padre Eterno, en el nombre de Jesucristo, tu Hijo, te pedimos que bendigas y santifiques este vino para las almas de todos los que lo beban, para que lo hagan en memoria de la sangre de tu Hijo, que por ellos se derramó; para que testifiquen ante ti, oh Dios, Padre Eterno, que siempre se acuerdan de él, para que puedan tener su Espíritu consigo. Amén. |
| 80 Any member of the church of Christ transgressing, or being overtaken in a fault, shall be dealt with as the scriptures direct. | 80 Cualquier miembro de la Iglesia de Cristo que transgrediere o fuere sorprendido en alguna falta, será tratado según las Escrituras. |
| 81 It shall be the duty of the several churches, composing the church of Christ, to send one or more of their teachers to attend the several conferences held by the elders of the church, | 81 Será el deber de las varias iglesias, que componen la Iglesia de Cristo, mandar a uno o más de sus maestros para que asistan a las diversas conferencias efectuadas por los élderes de la iglesia, |
| 82 With a list of the names of the several members uniting themselves with the church since the last conference; or send by the hand of some priest; so that a regular list of all the names of the whole church may be kept in a book by one of the elders, whomsoever the other elders shall appoint from time to time; | 82 con una lista de los nombres de los varios miembros que se hayan unido a la iglesia desde la última conferencia, o mandarla por conducto de algún presbítero, para que uno de los élderes, nombrado de cuando en cuando por los otros élderes, guarde en un libro una lista formal de los nombres de todos los miembros de la iglesia; |
| 83 And also, if any have been expelled from the church, so that their names may be blotted out of the general church record of names. | 83 y también, para que se borren del registro general de nombres de la iglesia los de aquellos que hayan sido expulsados de esta. |
| 84 All members removing from the church where they reside, if going to a church where they are not known, may take a letter certifying that they are regular members and in good standing, which certificate may be signed by any elder or priest if the member receiving the letter is personally acquainted with the elder or priest, or it may be signed by the teachers or deacons of the church. | 84 Todos los miembros que se trasladen de la iglesia donde residan a una iglesia en donde no sean conocidos, pueden llevar una carta que haga constar que son miembros inscritos y dignos; y puede firmar dicho certificado cualquier élder o presbítero que conozca personalmente al miembro a quien se expida la carta, o pueden firmarlo los maestros o diáconos de la iglesia. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 21** | **SECCIÓN 21** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet, at Fayette, New York, April 6, 1830. This revelation was given at the organization of the Church, on the date named, in the home of Peter Whitmer Sr. Six men, who had previously been baptized, participated. By unanimous vote these persons expressed their desire and determination to organize, according to the commandment of God (see section 20). They also voted to accept and sustain Joseph Smith Jr. and Oliver Cowdery as the presiding officers of the Church. With the laying on of hands, Joseph then ordained Oliver an elder of the Church, and Oliver similarly ordained Joseph. After administration of the sacrament, Joseph and Oliver laid hands upon the participants individually for the bestowal of the Holy Ghost and for the confirmation of each as a member of the Church.* | *Revelación dada a José Smith el Profeta en Fayette, Nueva York, el 6 de abril de 1830. Se dio esta revelación en el día de la organización de la Iglesia, en la fecha indicada, en el hogar de Peter Whitmer, padre. Participaron en esto seis hombres que previamente habían sido bautizados. Por voto unánime, estas personas expresaron su deseo y determinación de organizarse, de acuerdo con los mandamientos de Dios (véase la sección 20). También votaron a favor de aceptar y sostener a José Smith, hijo, y a Oliver Cowdery como los oficiales presidentes de la Iglesia. Mediante la imposición de manos, José entonces ordenó a Oliver élder de la Iglesia y, de la misma manera, Oliver ordenó a José. Después de la administración de la Santa Cena, José y Oliver pusieron sus manos sobre la cabeza de los participantes, individualmente, para otorgarles el Espíritu Santo y confirmar a cada uno de ellos miembro de la Iglesia.* |
| *1–3, Joseph Smith is called to be a seer, translator, prophet, apostle, and elder; 4–8, His word will guide the cause of Zion; 9–12, The Saints will believe his words as he speaks by the Comforter.* | *1–3, José Smith es llamado para ser vidente, traductor, profeta, apóstol y élder; 4–8, Su palabra dirigirá la causa de Sion; 9–12, Los santos creerán en sus palabras al hablar él por la inspiración del Consolador.* |
|  |  |
| 1 Behold, there shall be a record kept among you; and in it thou shalt be called a seer, a translator, a prophet, an apostle of Jesus Christ, an elder of the church through the will of God the Father, and the grace of your Lord Jesus Christ, | 1 He aquí, se llevará entre vosotros una historia; y en ella serás llamado vidente, traductor, profeta, apóstol de Jesucristo, élder de la iglesia por la voluntad de Dios el Padre, y la gracia de tu Señor Jesucristo, |
| 2 Being inspired of the Holy Ghost to lay the foundation thereof, and to build it up unto the most holy faith. | 2 habiendo sido inspirado por el Espíritu Santo para poner los cimientos de ella y edificarla para la fe santísima. |
| 3 Which church was organized and established in the year of your Lord eighteen hundred and thirty, in the fourth month, and on the sixth day of the month which is called April. | 3 Dicha iglesia se organizó y se estableció en el año de tu Señor de mil ochocientos treinta, en el cuarto mes y en el sexto día del mes llamado abril. |
| 4 Wherefore, meaning the church, thou shalt give heed unto all his words and commandments which he shall give unto you as he receiveth them, walking in all holiness before me; | 4 Por tanto, vosotros, es decir, la iglesia, daréis oído a todas sus palabras y mandamientos que os dará según los reciba, andando delante de mí con toda santidad; |
| 5 For his word ye shall receive, as if from mine own mouth, in all patience and faith. | 5 porque recibiréis su palabra con toda fe y paciencia como si viniera de mi propia boca. |
| 6 For by doing these things the gates of hell shall not prevail against you; yea, and the Lord God will disperse the powers of darkness from before you, and cause the heavens to shake for your good, and his name’s glory. | 6 Porque si hacéis estas cosas, las puertas del infierno no prevalecerán contra vosotros; sí, y Dios el Señor dispersará los poderes de las tinieblas de ante vosotros, y hará sacudir los cielos para vuestro bien y para la gloria de su nombre. |
| 7 For thus saith the Lord God: Him have I inspired to move the cause of Zion in mighty power for good, and his diligence I know, and his prayers I have heard. | 7 Porque, así dice Dios el Señor: Yo lo he inspirado para impulsar la causa de Sion con gran poder para hacer lo bueno, y conozco su diligencia, y he oído sus oraciones. |
| 8 Yea, his weeping for Zion I have seen, and I will cause that he shall mourn for her no longer; for his days of rejoicing are come unto the remission of his sins, and the manifestations of my blessings upon his works. | 8 Sí, he visto su llanto por Sion, y haré que no llore más por ella; porque han llegado los días en que él se regocijará por la remisión de sus pecados y por la manifestación de mis bendiciones sobre sus obras. |
| 9 For, behold, I will bless all those who labor in my vineyard with a mighty blessing, and they shall believe on his words, which are given him through me by the Comforter, which manifesteth that Jesus was crucified by sinful men for the sins of the world, yea, for the remission of sins unto the contrite heart. | 9 Porque he aquí, bendeciré con poderosa bendición a todos los que obraren en mi viña, y creerán en sus palabras que por mi conducto le son dadas por el Consolador, el cual manifiesta que Jesús fue crucificado por hombres inicuos, por los pecados del mundo, sí, para la remisión de pecados al de corazón contrito. |
| 10 Wherefore it behooveth me that he should be ordained by you, Oliver Cowdery mine apostle; | 10 Por tanto, me es conveniente que él sea ordenado por ti, Oliver Cowdery, mi apóstol; |
| 11 This being an ordinance unto you, that you are an elder under his hand, he being the first unto you, that you might be an elder unto this church of Christ, bearing my name— | 11 siendo esto una ordenanza para ti, en que eres élder bajo su mano, siendo él el primero para ti, a fin de que puedas ser un élder de esta Iglesia de Cristo, que lleva mi nombre; |
| 12 And the first preacher of this church unto the church, and before the world, yea, before the Gentiles; yea, and thus saith the Lord God, lo, lo! to the Jews also. Amen. | 12 y el primer predicador de esta iglesia a sus miembros y ante el mundo; sí, ante los gentiles; sí, y así dice Dios el Señor, he aquí, a los judíos también. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 22** | **SECCIÓN 22** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Manchester, New York, April 16, 1830. This revelation was given to the Church in consequence of some who had previously been baptized desiring to unite with the Church without rebaptism.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Manchester, Nueva York, el 16 de abril de 1830. Se dio esta revelación a la Iglesia debido a que algunos que previamente se habían bautizado deseaban unirse a la Iglesia sin bautizarse de nuevo.* |
| *1, Baptism is a new and everlasting covenant; 2–4, Authoritative baptism is required.* | *1, El bautismo es un convenio nuevo y sempiterno; 2–4, Se requiere el bautismo autorizado.* |
|  |  |
| 1 Behold, I say unto you that all old covenants have I caused to be done away in this thing; and this is a new and an everlasting covenant, even that which was from the beginning. | 1 He aquí, os digo que he hecho abrogar todos los convenios antiguos con respecto a esto; y este es un convenio nuevo y sempiterno, el mismo que fue desde el principio. |
| 2 Wherefore, although a man should be baptized an hundred times it availeth him nothing, for you cannot enter in at the strait gate by the law of Moses, neither by your dead works. | 2 Por consiguiente, aunque un hombre se bautice cien veces, de nada le aprovecha, porque no podéis entrar por la puerta estrecha por la ley de Moisés, ni tampoco por vuestras obras muertas. |
| 3 For it is because of your dead works that I have caused this last covenant and this church to be built up unto me, even as in days of old. | 3 Porque es a causa de vuestras obras muertas que yo he hecho que se establezcan para mí este último convenio y esta iglesia, tal como en la antigüedad. |
| 4 Wherefore, enter ye in at the gate, as I have commanded, and seek not to counsel your God. Amen. | 4 Por tanto, entrad por la puerta como yo he mandado, y no pretendáis aconsejar a vuestro Dios. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 23** | **SECCIÓN 23** |
| *A series of five revelations given through Joseph Smith the Prophet, at Manchester, New York, April 1830, to Oliver Cowdery, Hyrum Smith, Samuel H. Smith, Joseph Smith Sr., and Joseph Knight Sr. As the result of earnest desire on the part of the five persons named to know of their respective duties, the Prophet inquired of the Lord and received a revelation for each person.* | *Una serie de cinco revelaciones dadas por medio de José Smith el Profeta en Manchester, Nueva York, en abril de 1830, a Oliver Cowdery, Hyrum Smith, Samuel H. Smith, Joseph Smith, padre, y Joseph Knight, padre. Como resultado del ferviente deseo de las cinco personas nombradas de saber en cuanto a sus deberes respectivos, el Profeta preguntó al Señor y recibió una revelación para cada persona.* |
| *1–7, These early disciples are called to preach, exhort, and strengthen the Church.* | *1–7, Se llama a estos primeros discípulos a predicar, a exhortar y a fortalecer la Iglesia.* |
|  |  |
| 1 Behold, I speak unto you, Oliver, a few words. Behold, thou art blessed, and art under no condemnation. But beware of pride, lest thou shouldst enter into temptation. | 1 He aquí, Oliver, te hablo unas pocas palabras. He aquí, bendito eres y no estás bajo condenación. Mas cuídate del orgullo, no sea que entres en tentación. |
| 2 Make known thy calling unto the church, and also before the world, and thy heart shall be opened to preach the truth from henceforth and forever. Amen. | 2 Da a conocer tu llamamiento a la iglesia, y también ante el mundo, y se abrirá tu corazón para predicar la verdad desde ahora en adelante y para siempre. Amén. |
| 3 Behold, I speak unto you, Hyrum, a few words; for thou also art under no condemnation, and thy heart is opened, and thy tongue loosed; and thy calling is to exhortation, and to strengthen the church continually. Wherefore thy duty is unto the church forever, and this because of thy family. Amen. | 3 He aquí, Hyrum, te hablo estas pocas palabras; porque tú tampoco estás bajo condenación, y abierto está tu corazón y desatada tu lengua; y tu llamamiento es exhortar y fortalecer a la iglesia de continuo. Por tanto, tu deber es para con la iglesia para siempre, y esto a causa de tu familia. Amén. |
| 4 Behold, I speak a few words unto you, Samuel; for thou also art under no condemnation, and thy calling is to exhortation, and to strengthen the church; and thou art not as yet called to preach before the world. Amen. | 4 He aquí, Samuel, te hablo algunas palabras, porque tú tampoco estás bajo condenación, y tu llamamiento es exhortar y fortalecer a la iglesia; y todavía no has sido llamado a predicar ante el mundo. Amén. |
| 5 Behold, I speak a few words unto you, Joseph; for thou also art under no condemnation, and thy calling also is to exhortation, and to strengthen the church; and this is thy duty from henceforth and forever. Amen. | 5 He aquí, te hablo a ti, Joseph, unas palabras; porque tú tampoco estás bajo condenación, y también tu llamamiento es exhortar y fortalecer a la iglesia; y este es tu deber desde ahora en adelante y para siempre. Amén. |
| 6 Behold, I manifest unto you, Joseph Knight, by these words, that you must take up your cross, in the which you must pray vocally before the world as well as in secret, and in your family, and among your friends, and in all places. | 6 He aquí, por estas palabras te manifiesto a ti, Joseph Knight, que has de tomar tu cruz, para lo cual debes orar vocalmente ante el mundo, así como en secreto, y con tu familia, y entre tus amigos, y en todo lugar. |
| 7 And, behold, it is your duty to unite with the true church, and give your language to exhortation continually, that you may receive the reward of the laborer. Amen. | 7 Y he aquí, tu deber es unirte a la iglesia verdadera, y dejar que tus palabras sean de exhortación continuamente, para que recibas la recompensa del obrero. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 24** | **SECCIÓN 24** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet and Oliver Cowdery, at Harmony, Pennsylvania, July 1830. Though less than four months had elapsed since the Church was organized, persecution had become intense, and the leaders had to seek safety in partial seclusion. The following three revelations were given at this time to strengthen, encourage, and instruct them.* | *Revelación dada a José Smith el Profeta y a Oliver Cowdery en Harmony, Pensilvania, en julio de 1830. Aunque todavía no habían pasado cuatro meses desde la organización de la Iglesia, ya se había intensificado la persecución, y los líderes tuvieron que buscar protección aislándose parcialmente. Las tres revelaciones que siguen se dieron en esta ocasión para fortalecerlos, animarlos e instruirlos.* |
| *1–9, Joseph Smith is called to translate, preach, and expound scriptures; 10–12, Oliver Cowdery is called to preach the gospel; 13–19, The law is revealed relative to miracles, cursings, casting off the dust of one’s feet, and going without purse or scrip.* | *1–9, José Smith es llamado a traducir, predicar y explicar las Escrituras; 10–12, Oliver Cowdery es llamado a predicar el Evangelio; 13–19, Se revela la ley concerniente a los milagros, a las maldiciones, al sacudir el polvo de los pies de uno y a salir sin bolsa ni alforja.* |
|  |  |
| 1 Behold, thou wast called and chosen to write the Book of Mormon, and to my ministry; and I have lifted thee up out of thine afflictions, and have counseled thee, that thou hast been delivered from all thine enemies, and thou hast been delivered from the powers of Satan and from darkness! | 1 He aquí, fuiste llamado y escogido para escribir el Libro de Mormón, y a mi ministerio; y te he elevado de tus aflicciones y te he aconsejado, de manera que has sido librado de todos tus enemigos, y de los poderes de Satanás y de las tinieblas. |
| 2 Nevertheless, thou art not excusable in thy transgressions; nevertheless, go thy way and sin no more. | 2 No obstante, no hay justificación para tus transgresiones; pero ve, y no peques más. |
| 3 Magnify thine office; and after thou hast sowed thy fields and secured them, go speedily unto the church which is in Colesville, Fayette, and Manchester, and they shall support thee; and I will bless them both spiritually and temporally; | 3 Magnifica tu oficio; y después de sembrar y asegurar tus campos, ve prestamente a la iglesia que está en Colesville, Fayette y Manchester, y te sustentarán; y los bendeciré espiritual y temporalmente; |
| 4 But if they receive thee not, I will send upon them a cursing instead of a blessing. | 4 pero si no te reciben, les mandaré una maldición en lugar de una bendición. |
| 5 And thou shalt continue in calling upon God in my name, and writing the things which shall be given thee by the Comforter, and expounding all scriptures unto the church. | 5 Y tú has de continuar invocando a Dios en mi nombre, y escribiendo las cosas que te serán dadas por el Consolador, y explicando todas las Escrituras a la iglesia. |
| 6 And it shall be given thee in the very moment what thou shalt speak and write, and they shall hear it, or I will send unto them a cursing instead of a blessing. | 6 Y se te dará en el momento preciso lo que has de decir y escribir; y ellos lo escucharán, o les enviaré una maldición en lugar de una bendición. |
| 7 For thou shalt devote all thy service in Zion; and in this thou shalt have strength. | 7 Porque dedicarás todo tu servicio a Sion; y en esto tendrás fuerza. |
| 8 Be patient in afflictions, for thou shalt have many; but endure them, for, lo, I am with thee, even unto the end of thy days. | 8 Sé paciente en las aflicciones, porque tendrás muchas; pero sopórtalas, pues he aquí, estoy contigo hasta el fin de tus días. |
| 9 And in temporal labors thou shalt not have strength, for this is not thy calling. Attend to thy calling and thou shalt have wherewith to magnify thine office, and to expound all scriptures, and continue in laying on of the hands and confirming the churches. | 9 Mas para los trabajos temporales no tendrás fuerza, porque este no es tu llamamiento. Dedícate a tu llamamiento y tendrás lo necesario para magnificar tu oficio, y para explicar todas las Escrituras, y continuar imponiendo las manos y confirmando las iglesias. |
| 10 And thy brother Oliver shall continue in bearing my name before the world, and also to the church. And he shall not suppose that he can say enough in my cause; and lo, I am with him to the end. | 10 Y tu hermano Oliver continuará anunciando mi nombre al mundo y también a la iglesia. Y no ha de suponer que puede decir lo suficiente en cuanto a mi causa; y he aquí, estoy con él hasta el fin. |
| 11 In me he shall have glory, and not of himself, whether in weakness or in strength, whether in bonds or free; | 11 En mí tendrá gloria, y no de sí mismo, ya sea en debilidad o en fortaleza, bien sea cautivo o libre; |
| 12 And at all times, and in all places, he shall open his mouth and declare my gospel as with the voice of a trump, both day and night. And I will give unto him strength such as is not known among men. | 12 y en todo tiempo y en todo lugar, de día y de noche, abrirá su boca y declarará mi evangelio como con voz de trompeta. Y le daré fuerza como no se conoce entre los hombres. |
| 13 Require not miracles, except I shall command you, except casting out devils, healing the sick, and against poisonous serpents, and against deadly poisons; | 13 No exijáis milagros, a no ser que os lo mande, sino para echar fuera demonios, sanar enfermos, y para resistir serpientes ponzoñosas y venenos mortíferos. |
| 14 And these things ye shall not do, except it be required of you by them who desire it, that the scriptures might be fulfilled; for ye shall do according to that which is written. | 14 Y no haréis estas cosas a menos que os lo pidan aquellos que lo deseen, a fin de que se cumplan las Escrituras; porque obraréis conforme a lo que está escrito. |
| 15 And in whatsoever place ye shall enter, and they receive you not in my name, ye shall leave a cursing instead of a blessing, by casting off the dust of your feet against them as a testimony, and cleansing your feet by the wayside. | 15 Y en cualquier lugar donde entréis, y no os reciban en mi nombre, dejaréis una maldición en vez de una bendición, sacudiendo el polvo de vuestros pies en contra de ellos como testimonio, y limpiándoos los pies junto al camino. |
| 16 And it shall come to pass that whosoever shall lay their hands upon you by violence, ye shall command to be smitten in my name; and, behold, I will smite them according to your words, in mine own due time. | 16 Y acontecerá que mandaréis que sea herida en mi nombre cualquier persona que descargue la mano con violencia sobre vosotros; y he aquí, en mi propio tiempo los heriré conforme a vuestras palabras. |
| 17 And whosoever shall go to law with thee shall be cursed by the law. | 17 Y a quien litigare contra ti, la ley lo maldecirá. |
| 18 And thou shalt take no purse nor scrip, neither staves, neither two coats, for the church shall give unto thee in the very hour what thou needest for food and for raiment, and for shoes and for money, and for scrip. | 18 Y no llevarás ni bolsa, ni alforja, ni bordones, ni dos prendas de vestir; porque en la hora de tu necesidad la iglesia te suministrará lo que fuere necesario de comida y de vestido, de zapatos, dinero y alforja. |
| 19 For thou art called to prune my vineyard with a mighty pruning, yea, even for the last time; yea, and also all those whom thou hast ordained, and they shall do even according to this pattern. Amen. | 19 Porque has sido llamado para podar mi viña vigorosamente, sí, por última vez; sí, y también todos aquellos a quienes has ordenado, y obrarán de conformidad con esta norma. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 25** | **SECCIÓN 25** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Harmony, Pennsylvania, July 1830 (see the heading to section 24). This revelation manifests the will of the Lord to Emma Smith, the Prophet’s wife.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Harmony, Pensilvania, en julio de 1830 (véase el encabezamiento de la sección 24). En esta revelación se manifiesta la voluntad del Señor a Emma Smith, esposa del Profeta.* |
| *1–6, Emma Smith, an elect lady, is called to aid and comfort her husband; 7–11, She is also called to write, to expound scriptures, and to select hymns; 12–14, The song of the righteous is a prayer unto the Lord; 15–16, Principles of obedience in this revelation are applicable to all.* | *1–6, Emma Smith, dama elegida, es llamada a ayudar y a consolar a su esposo; 7–11, También es llamada a servir de escribiente, a explicar las Escrituras y a seleccionar himnos; 12–14, La canción de los justos es una oración al Señor; 15–16, Los principios de la obediencia que se mencionan en esta revelación se aplican a todos.* |
|  |  |
| 1 Hearken unto the voice of the Lord your God, while I speak unto you, Emma Smith, my daughter; for verily I say unto you, all those who receive my gospel are sons and daughters in my kingdom. | 1 Escucha la voz del Señor tu Dios mientras te hablo, Emma Smith, hija mía, porque de cierto te digo que todos los que reciben mi evangelio son hijos e hijas en mi reino. |
| 2 A revelation I give unto you concerning my will; and if thou art faithful and walk in the paths of virtue before me, I will preserve thy life, and thou shalt receive an inheritance in Zion. | 2 Te doy una revelación concerniente a mi voluntad; y si eres fiel y andas por las sendas de la virtud delante de mí, te preservaré la vida y recibirás una herencia en Sion. |
| 3 Behold, thy sins are forgiven thee, and thou art an elect lady, whom I have called. | 3 He aquí, tus pecados te son perdonados, y eres una dama elegida a quien he llamado. |
| 4 Murmur not because of the things which thou hast not seen, for they are withheld from thee and from the world, which is wisdom in me in a time to come. | 4 No murmures a causa de las cosas que no has visto, porque se han retenido de ti y del mundo para mi sabio propósito en un tiempo futuro. |
| 5 And the office of thy calling shall be for a comfort unto my servant, Joseph Smith, Jun., thy husband, in his afflictions, with consoling words, in the spirit of meekness. | 5 Y el oficio de tu llamamiento consistirá en ser un consuelo para mi siervo José Smith, hijo, tu marido, en sus tribulaciones, con palabras consoladoras, con el espíritu de mansedumbre. |
| 6 And thou shalt go with him at the time of his going, and be unto him for a scribe, while there is no one to be a scribe for him, that I may send my servant, Oliver Cowdery, whithersoever I will. | 6 Y lo acompañarás cuando salga, y le serás por escribiente, mientras no haya otro que escriba por él, a fin de que yo mande a mi siervo Oliver Cowdery a donde yo quiera. |
| 7 And thou shalt be ordained under his hand to expound scriptures, and to exhort the church, according as it shall be given thee by my Spirit. | 7 Y serás ordenada por su mano para explicar las Escrituras y para exhortar a la iglesia, de acuerdo con lo que te indique mi Espíritu. |
| 8 For he shall lay his hands upon thee, and thou shalt receive the Holy Ghost, and thy time shall be given to writing, and to learning much. | 8 Porque pondrá sus manos sobre ti, y recibirás el Espíritu Santo; y dedicarás tu tiempo a escribir, y a aprender mucho. |
| 9 And thou needest not fear, for thy husband shall support thee in the church; for unto them is his calling, that all things might be revealed unto them, whatsoever I will, according to their faith. | 9 Y no tienes por qué temer, porque tu marido te sustentará en la iglesia; porque para ellos es su llamamiento, a fin de que les sean reveladas todas las cosas que yo quiera, conforme a su fe. |
| 10 And verily I say unto thee that thou shalt lay aside the things of this world, and seek for the things of a better. | 10 Y de cierto te digo que desecharás las cosas de este mundo y buscarás las de uno mejor. |
| 11 And it shall be given thee, also, to make a selection of sacred hymns, as it shall be given thee, which is pleasing unto me, to be had in my church. | 11 Y también te será concedido hacer una selección de himnos sagrados, de acuerdo con lo que te sea indicado, para el uso de mi iglesia, lo cual es de mi agrado. |
| 12 For my soul delighteth in the song of the heart; yea, the song of the righteous is a prayer unto me, and it shall be answered with a blessing upon their heads. | 12 Porque mi alma se deleita en el canto del corazón; sí, la canción de los justos es una oración para mí, y será contestada con una bendición sobre su cabeza. |
| 13 Wherefore, lift up thy heart and rejoice, and cleave unto the covenants which thou hast made. | 13 Por consiguiente, eleva tu corazón y regocíjate, y adhiérete a los convenios que has hecho. |
| 14 Continue in the spirit of meekness, and beware of pride. Let thy soul delight in thy husband, and the glory which shall come upon him. | 14 Continúa con el espíritu de mansedumbre y cuídate del orgullo. Deléitese tu alma en tu marido y en la gloria que recibirá. |
| 15 Keep my commandments continually, and a crown of righteousness thou shalt receive. And except thou do this, where I am you cannot come. | 15 Guarda mis mandamientos continuamente, y recibirás una corona de justicia. Y si no haces esto, no podrás venir a donde yo estoy. |
| 16 And verily, verily, I say unto you, that this is my voice unto all. Amen. | 16 Y de cierto, de cierto te digo, que esta es mi voz a todos. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 26** | **SECCIÓN 26** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet, Oliver Cowdery, and John Whitmer, at Harmony, Pennsylvania, July 1830 (see the heading to section 24).* | *Revelación dada a José Smith el Profeta, a Oliver Cowdery y a John Whitmer en Harmony, Pensilvania, en julio de 1830 (véase el encabezamiento de la sección 24).* |
| *1, They are instructed to study the scriptures and to preach; 2, The law of common consent is affirmed.* | *1, Se les manda estudiar las Escrituras y predicar; 2, Se confirma la ley del común acuerdo.* |
|  |  |
| 1 Behold, I say unto you that you shall let your time be devoted to the studying of the scriptures, and to preaching, and to confirming the church at Colesville, and to performing your labors on the land, such as is required, until after you shall go to the west to hold the next conference; and then it shall be made known what you shall do. | 1 He aquí, os digo que dedicaréis vuestro tiempo al estudio de las Escrituras, a la predicación, y a la confirmación de la iglesia en Colesville, y al cultivo de vuestros terrenos, conforme sea requerido, hasta después de salir hacia el oeste para celebrar la próxima conferencia; y entonces se os hará saber lo que tendréis que hacer. |
| 2 And all things shall be done by common consent in the church, by much prayer and faith, for all things you shall receive by faith. Amen. | 2 Y todas las cosas se harán de común acuerdo en la iglesia, con mucha oración y fe, porque recibiréis todas las cosas por la fe. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 27** | **SECCIÓN 27** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet, at Harmony, Pennsylvania, August 1830. In preparation for a religious service at which the sacrament of bread and wine was to be administered, Joseph set out to procure wine. He was met by a heavenly messenger and received this revelation, a portion of which was written at the time and the remainder in the September following. Water is now used instead of wine in the sacramental services of the Church.* | *Revelación dada a José Smith el Profeta en Harmony, Pensilvania, en agosto de 1830. Durante los preparativos para un servicio religioso, en el cual iba a administrarse el sacramento del pan y del vino, José salió a conseguir el vino. Se encontró con un mensajero celestial y recibió esta revelación, parte de la cual se escribió en esa oportunidad y el resto en el siguiente mes de septiembre. Hoy se usa agua en lugar del vino en los servicios sacramentales de la Iglesia.* |
| *1–4, The emblems to be used in partaking of the sacrament are set forth; 5–14, Christ and His servants from all dispensations are to partake of the sacrament; 15–18, Put on the whole armor of God.* | *1–4, Se indican los emblemas que se han de usar al participar del sacramento; 5–14, Cristo y Sus siervos de todas las dispensaciones han de participar de dicho sacramento; 15–18, Tomad sobre vosotros toda la armadura de Dios.* |
|  |  |
| 1 Listen to the voice of Jesus Christ, your Lord, your God, and your Redeemer, whose word is quick and powerful. | 1 Escucha la voz de Jesucristo, tu Señor, tu Dios y tu Redentor, cuya palabra es viva y poderosa. |
| 2 For, behold, I say unto you, that it mattereth not what ye shall eat or what ye shall drink when ye partake of the sacrament, if it so be that ye do it with an eye single to my glory—remembering unto the Father my body which was laid down for you, and my blood which was shed for the remission of your sins. | 2 Porque he aquí, te digo que no importa lo que comáis o bebáis al tomar el sacramento, si es que lo hacéis con la mira puesta únicamente en mi gloria, recordando ante el Padre mi cuerpo que fue sacrificado por vosotros, y mi sangre que se derramó para la remisión de vuestros pecados. |
| 3 Wherefore, a commandment I give unto you, that you shall not purchase wine neither strong drink of your enemies; | 3 Por tanto, os doy el mandamiento de no comprar vino, ni bebidas alcohólicas a vuestros enemigos; |
| 4 Wherefore, you shall partake of none except it is made new among you; yea, in this my Father’s kingdom which shall be built up on the earth. | 4 de modo que, no beberéis de ninguno, a menos que sea recién hecho por vosotros; sí, en este reino de mi Padre que se edificará sobre la tierra. |
| 5 Behold, this is wisdom in me; wherefore, marvel not, for the hour cometh that I will drink of the fruit of the vine with you on the earth, and with Moroni, whom I have sent unto you to reveal the Book of Mormon, containing the fulness of my everlasting gospel, to whom I have committed the keys of the record of the stick of Ephraim; | 5 He aquí, así me parece sabio; por tanto, no os maravilléis, porque la hora viene cuando beberé del fruto de la vid con vosotros en la tierra; y con Moroni, a quien he enviado para revelaros el Libro de Mormón, que contiene la plenitud de mi evangelio eterno, y a quien he encomendado las llaves de los anales del palo de Efraín; |
| 6 And also with Elias, to whom I have committed the keys of bringing to pass the restoration of all things spoken by the mouth of all the holy prophets since the world began, concerning the last days; | 6 y también con Elías, a quien he encomendado las llaves de llevar a cabo la restauración de todas las cosas concernientes a los últimos días, que se han declarado por boca de todos los santos profetas desde el principio del mundo; |
| 7 And also John the son of Zacharias, which Zacharias he (Elias) visited and gave promise that he should have a son, and his name should be John, and he should be filled with the spirit of Elias; | 7 y también con Juan hijo de Zacarías, a quien él (Elías) visitó y prometió que tendría un hijo cuyo nombre sería Juan, y que este sería lleno del espíritu de Elías; |
| 8 Which John I have sent unto you, my servants, Joseph Smith, Jun., and Oliver Cowdery, to ordain you unto the first priesthood which you have received, that you might be called and ordained even as Aaron; | 8 y os he enviado a este Juan a vosotros, mis siervos José Smith, hijo, y Oliver Cowdery, para ordenaros al primer sacerdocio que habéis recibido, a fin de que fueseis llamados y ordenados como Aarón; |
| 9 And also Elijah, unto whom I have committed the keys of the power of turning the hearts of the fathers to the children, and the hearts of the children to the fathers, that the whole earth may not be smitten with a curse; | 9 y también con Elías el Profeta, al que he encomendado las llaves del poder de volver el corazón de los padres a los hijos, y el corazón de los hijos a los padres, para que toda la tierra no sea herida con una maldición; |
| 10 And also with Joseph and Jacob, and Isaac, and Abraham, your fathers, by whom the promises remain; | 10 y también con José, y con Jacob, Isaac y Abraham, vuestros padres, por quienes permanecen las promesas; |
| 11 And also with Michael, or Adam, the father of all, the prince of all, the ancient of days; | 11 y también con Miguel, o sea, Adán, el padre de todos, el príncipe de todos, el anciano de días; |
| 12 And also with Peter, and James, and John, whom I have sent unto you, by whom I have ordained you and confirmed you to be apostles, and especial witnesses of my name, and bear the keys of your ministry and of the same things which I revealed unto them; | 12 y también con Pedro, Santiago y Juan, a quienes os he enviado a vosotros, por medio de los cuales os he ordenado y confirmado para ser apóstoles y testigos especiales de mi nombre, y para poseer las llaves de vuestro ministerio y de las mismas cosas que les revelé a ellos; |
| 13 Unto whom I have committed the keys of my kingdom, and a dispensation of the gospel for the last times; and for the fulness of times, in the which I will gather together in one all things, both which are in heaven, and which are on earth; | 13 a quienes he encomendado las llaves de mi reino y una dispensación del evangelio para los últimos tiempos; y para el cumplimiento de los tiempos, en la cual juntaré en una todas las cosas, tanto las que están en el cielo, como las que están en la tierra; |
| 14 And also with all those whom my Father hath given me out of the world. | 14 y también con todos aquellos que mi Padre me ha dado de entre el mundo. |
| 15 Wherefore, lift up your hearts and rejoice, and gird up your loins, and take upon you my whole armor, that ye may be able to withstand the evil day, having done all, that ye may be able to stand. | 15 Por tanto, alzad vuestros corazones y regocijaos, y ceñid vuestros lomos y tomad sobre vosotros toda mi armadura, para que podáis resistir el día malo, después de haber hecho todo, a fin de que podáis persistir. |
| 16 Stand, therefore, having your loins girt about with truth, having on the breastplate of righteousness, and your feet shod with the preparation of the gospel of peace, which I have sent mine angels to commit unto you; | 16 Seguid firmes, pues, estando ceñidos vuestros lomos con la verdad, llevando puesta la coraza de la rectitud y calzados vuestros pies con la preparación del evangelio de paz, el cual he mandado a mis ángeles que os entreguen; |
| 17 Taking the shield of faith wherewith ye shall be able to quench all the fiery darts of the wicked; | 17 tomando el escudo de la fe con el cual podréis apagar todos los dardos encendidos de los malvados; |
| 18 And take the helmet of salvation, and the sword of my Spirit, which I will pour out upon you, and my word which I reveal unto you, and be agreed as touching all things whatsoever ye ask of me, and be faithful until I come, and ye shall be caught up, that where I am ye shall be also. Amen. | 18 y tomad el yelmo de la salvación, así como la espada de mi Espíritu, que derramaré sobre vosotros, y mi palabra que os revelaré; y estad de acuerdo en todo lo que me pidiereis y sed fieles hasta que yo venga, y seréis arrebatados, para que donde yo estoy vosotros también estéis. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 28** | **SECCIÓN 28** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to Oliver Cowdery, at Fayette, New York, September 1830. Hiram Page, a member of the Church, had a certain stone and professed to be receiving revelations by its aid concerning the upbuilding of Zion and the order of the Church. Several members had been deceived by these claims, and even Oliver Cowdery was wrongly influenced thereby. Just prior to an appointed conference, the Prophet inquired earnestly of the Lord concerning the matter, and this revelation followed.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a Oliver Cowdery en Fayette, Nueva York, en septiembre de 1830. Hiram Page, miembro de la Iglesia, tenía cierta piedra y profesaba estar recibiendo, con ayuda de esta, revelaciones concernientes a la edificación de Sion y el orden de la Iglesia. Estas afirmaciones habían engañado a varios miembros y habían influido erróneamente aun en Oliver Cowdery. Poco antes de una conferencia que se había convocado, el Profeta preguntó fervientemente al Señor concerniente al asunto y recibió esta revelación.* |
| *1–7, Joseph Smith holds the keys of the mysteries, and only he receives revelations for the Church; 8–10, Oliver Cowdery is to preach to the Lamanites; 11–16, Satan deceived Hiram Page and gave him false revelations.* | *1–7, José Smith posee las llaves de los misterios, y solamente él recibe revelaciones para la Iglesia; 8–10, Oliver Cowdery ha de predicar a los lamanitas; 11–16, Satanás engañó a Hiram Page y le comunicó revelaciones falsas.* |
|  |  |
| 1 Behold, I say unto thee, Oliver, that it shall be given unto thee that thou shalt be heard by the church in all things whatsoever thou shalt teach them by the Comforter, concerning the revelations and commandments which I have given. | 1 He aquí, Oliver, te digo que se te concederá que la iglesia te oiga en cualquier cosa que les enseñes por el Consolador, tocante a las revelaciones y los mandamientos que he dado. |
| 2 But, behold, verily, verily, I say unto thee, no one shall be appointed to receive commandments and revelations in this church excepting my servant Joseph Smith, Jun., for he receiveth them even as Moses. | 2 Pero he aquí, de cierto, de cierto te digo, que nadie será nombrado para recibir mandamientos y revelaciones en esta iglesia sino mi siervo José Smith, hijo, porque los recibe así como Moisés. |
| 3 And thou shalt be obedient unto the things which I shall give unto him, even as Aaron, to declare faithfully the commandments and the revelations, with power and authority unto the church. | 3 Y tú has de ser obediente a las cosas que le dé, tal como Aarón, para declarar fielmente a la iglesia los mandamientos y las revelaciones con poder y autoridad. |
| 4 And if thou art led at any time by the Comforter to speak or teach, or at all times by the way of commandment unto the church, thou mayest do it. | 4 Y si en cualquier ocasión el Consolador te inspira a hablar o enseñar, o en todo tiempo por vía de mandamiento a la iglesia, puedes hacerlo. |
| 5 But thou shalt not write by way of commandment, but by wisdom; | 5 Pero no has de escribir por vía de mandamiento, sino por sabiduría; |
| 6 And thou shalt not command him who is at thy head, and at the head of the church; | 6 y no has de mandar al que te es por cabeza, y por cabeza de la iglesia; |
| 7 For I have given him the keys of the mysteries, and the revelations which are sealed, until I shall appoint unto them another in his stead. | 7 porque yo le he dado las llaves de los misterios, y de las revelaciones selladas, hasta que les nombre a otro en su lugar. |
| 8 And now, behold, I say unto you that you shall go unto the Lamanites and preach my gospel unto them; and inasmuch as they receive thy teachings thou shalt cause my church to be established among them; and thou shalt have revelations, but write them not by way of commandment. | 8 Y ahora bien, he aquí, te digo que irás a los lamanitas y les predicarás mi evangelio; y si reciben tus enseñanzas, harás establecer mi iglesia entre ellos; y tendrás revelaciones, pero no las escribas por vía de mandamiento. |
| 9 And now, behold, I say unto you that it is not revealed, and no man knoweth where the city Zion shall be built, but it shall be given hereafter. Behold, I say unto you that it shall be on the borders by the Lamanites. | 9 Y ahora bien, he aquí, te digo que no se ha revelado, ni sabe hombre alguno dónde se edificará la ciudad de Sion, pero se revelará más adelante. He aquí, te digo que será en las fronteras cerca de los lamanitas. |
| 10 Thou shalt not leave this place until after the conference; and my servant Joseph shall be appointed to preside over the conference by the voice of it, and what he saith to thee thou shalt tell. | 10 No has de partir de este lugar sino hasta después de la conferencia; y por la voz de dicha conferencia mi siervo José será nombrado para presidirla, y lo que él te diga, eso dirás. |
| 11 And again, thou shalt take thy brother, Hiram Page, between him and thee alone, and tell him that those things which he hath written from that stone are not of me and that Satan deceiveth him; | 11 Y además, irás a tu hermano, Hiram Page, entre tú y él a solas, y le dirás que las cosas que él ha escrito mediante esa piedra no son mías, y que Satanás lo engaña; |
| 12 For, behold, these things have not been appointed unto him, neither shall anything be appointed unto any of this church contrary to the church covenants. | 12 porque he aquí, no se le han señalado estas cosas, ni a ninguno de los de esta iglesia le será designada cosa alguna que sea contraria a los convenios de ella. |
| 13 For all things must be done in order, and by common consent in the church, by the prayer of faith. | 13 Porque es preciso que todas las cosas se hagan con orden y de común acuerdo en la iglesia, por la oración de fe. |
| 14 And thou shalt assist to settle all these things, according to the covenants of the church, before thou shalt take thy journey among the Lamanites. | 14 Y ayudarás a poner en orden todas estas cosas, de acuerdo con los convenios de la iglesia, antes de emprender tu viaje entre los lamanitas. |
| 15 And it shall be given thee from the time thou shalt go, until the time thou shalt return, what thou shalt do. | 15 Y te será indicado, desde el tiempo de tu salida hasta el de tu regreso, lo que has de hacer. |
| 16 And thou must open thy mouth at all times, declaring my gospel with the sound of rejoicing. Amen. | 16 Y en todo tiempo abrirás tu boca para declarar mi evangelio con el son de regocijo. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 29** | **SECCIÓN 29** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, in the presence of six elders, at Fayette, New York, September 1830. This revelation was given some days prior to the conference, beginning September 26, 1830.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta, en presencia de seis élderes, en Fayette, Nueva York, en septiembre de 1830. Se dio esta revelación algunos días antes de la conferencia que comenzó el 26 de septiembre de 1830.* |
| *1–8, Christ gathers His elect; 9–11, His coming ushers in the Millennium; 12–13, The Twelve will judge all Israel; 14–21, Signs, plagues, and desolations will precede the Second Coming; 22–28, The last resurrection and final judgment follow the Millennium; 29–35, All things are spiritual unto the Lord; 36–39, The devil and his hosts were cast out of heaven to tempt man; 40–45, The Fall and Atonement bring salvation; 46–50, Little children are redeemed through the Atonement.* | *1–8, Cristo recoge a Sus escogidos; 9–11, Su venida iniciará el Milenio; 12–13, Los Doce juzgarán a todo Israel; 14–21, Señales, plagas y desolaciones precederán a la Segunda Venida; 22–28, La última resurrección y el juicio final se verificarán después del Milenio; 29–35, Para el Señor todas las cosas son espirituales; 36–39, El diablo y sus huestes fueron expulsados del cielo para tentar al hombre; 40–45, La Caída y la Expiación traen la salvación; 46–50, Los niños pequeños son redimidos por medio de la Expiación.* |
|  |  |
| 1 Listen to the voice of Jesus Christ, your Redeemer, the Great I Am, whose arm of mercy hath atoned for your sins; | 1 Escuchad la voz de Jesucristo, vuestro Redentor, el Gran Yo Soy, cuyo brazo de misericordia ha expiado vuestros pecados; |
| 2 Who will gather his people even as a hen gathereth her chickens under her wings, even as many as will hearken to my voice and humble themselves before me, and call upon me in mighty prayer. | 2 quien juntará a su pueblo como la gallina junta a sus polluelos debajo de sus alas, sí, a cuantos escuchen mi voz, se humillen ante mí y me invoquen con poderosa oración. |
| 3 Behold, verily, verily, I say unto you, that at this time your sins are forgiven you, therefore ye receive these things; but remember to sin no more, lest perils shall come upon you. | 3 He aquí, de cierto, de cierto os digo que en esta ocasión vuestros pecados os son perdonados, por tanto, recibís estas cosas; mas acordaos de no pecar más, no sea que os sobrevengan peligros. |
| 4 Verily, I say unto you that ye are chosen out of the world to declare my gospel with the sound of rejoicing, as with the voice of a trump. | 4 De cierto os digo, que sois escogidos de entre el mundo para declarar mi evangelio con el son de regocijo, como con voz de trompeta. |
| 5 Lift up your hearts and be glad, for I am in your midst, and am your advocate with the Father; and it is his good will to give you the kingdom. | 5 Elevad vuestros corazones y alegraos, porque yo estoy en medio de vosotros, y soy vuestro intercesor ante el Padre; y es su buena voluntad daros el reino. |
| 6 And, as it is written—Whatsoever ye shall ask in faith, being united in prayer according to my command, ye shall receive. | 6 Y como está escrito: Recibiréis cuanto pidiereis con fe, si estáis unidos en oración de acuerdo con mi mandato. |
| 7 And ye are called to bring to pass the gathering of mine elect; for mine elect hear my voice and harden not their hearts; | 7 Y sois llamados para efectuar el recogimiento de mis escogidos; porque estos escuchan mi voz y no endurecen su corazón. |
| 8 Wherefore the decree hath gone forth from the Father that they shall be gathered in unto one place upon the face of this land, to prepare their hearts and be prepared in all things against the day when tribulation and desolation are sent forth upon the wicked. | 8 Por tanto, del Padre ha salido el decreto de que serán recogidos en un solo lugar sobre la faz de esta tierra, a fin de preparar su corazón, y que se preparen en todas las cosas para el día en que se derramen tribulaciones y desolación sobre los malvados. |
| 9 For the hour is nigh and the day soon at hand when the earth is ripe; and all the proud and they that do wickedly shall be as stubble; and I will burn them up, saith the Lord of Hosts, that wickedness shall not be upon the earth; | 9 Porque la hora está cerca, y próximo está el día cuando la tierra estará madura; y todos los soberbios y los que hacen maldad serán como rastrojo, y yo los abrasaré, dice el Señor de los Ejércitos, a fin de que no exista maldad en la tierra; |
| 10 For the hour is nigh, and that which was spoken by mine apostles must be fulfilled; for as they spoke so shall it come to pass; | 10 porque la hora está cerca, y lo que hablaron mis apóstoles se ha de cumplir; porque acontecerá tal como dijeron; |
| 11 For I will reveal myself from heaven with power and great glory, with all the hosts thereof, and dwell in righteousness with men on earth a thousand years, and the wicked shall not stand. | 11 porque con poder y gran gloria me revelaré desde los cielos, con todas sus huestes, y moraré en rectitud con los hombres sobre la tierra mil años, y los malvados no permanecerán. |
| 12 And again, verily, verily, I say unto you, and it hath gone forth in a firm decree, by the will of the Father, that mine apostles, the Twelve which were with me in my ministry at Jerusalem, shall stand at my right hand at the day of my coming in a pillar of fire, being clothed with robes of righteousness, with crowns upon their heads, in glory even as I am, to judge the whole house of Israel, even as many as have loved me and kept my commandments, and none else. | 12 Y además, de cierto, de cierto os digo, y ha salido como un firme decreto por la voluntad del Padre, que mis apóstoles, los Doce que estuvieron conmigo durante mi ministerio en Jerusalén, estarán a mi diestra, el día de mi venida en una columna de fuego, ataviados con vestidos de rectitud, y con coronas sobre sus cabezas, en gloria igual que yo, para juzgar a toda la casa de Israel, sí, a cuantos me hayan amado y guardado mis mandamientos, y a ningún otro. |
| 13 For a trump shall sound both long and loud, even as upon Mount Sinai, and all the earth shall quake, and they shall come forth—yea, even the dead which died in me, to receive a crown of righteousness, and to be clothed upon, even as I am, to be with me, that we may be one. | 13 Porque sonará una trompeta larga y fuertemente, así como en el monte de Sinaí, y toda la tierra temblará; y saldrán, sí, los que murieron en mí, para recibir una corona de rectitud y ser revestidos así como yo, para estar conmigo, a fin de que seamos uno. |
| 14 But, behold, I say unto you that before this great day shall come the sun shall be darkened, and the moon shall be turned into blood, and the stars shall fall from heaven, and there shall be greater signs in heaven above and in the earth beneath; | 14 Mas he aquí, os digo que antes que llegue este gran día, el sol se obscurecerá y la luna se tornará en sangre; las estrellas caerán del cielo y habrá señales mayores arriba en el cielo y abajo en la tierra; |
| 15 And there shall be weeping and wailing among the hosts of men; | 15 y habrá lloro y lamentos entre las huestes de los hombres; |
| 16 And there shall be a great hailstorm sent forth to destroy the crops of the earth. | 16 y se enviará una fuerte tormenta de granizo para destruir las cosechas de la tierra. |
| 17 And it shall come to pass, because of the wickedness of the world, that I will take vengeance upon the wicked, for they will not repent; for the cup of mine indignation is full; for behold, my blood shall not cleanse them if they hear me not. | 17 Y acontecerá que a causa de la iniquidad del mundo, me vengaré de los malvados, por cuanto no se arrepienten; porque la copa de mi indignación está llena; pues he aquí, mi sangre no los limpiará si no me escuchan. |
| 18 Wherefore, I the Lord God will send forth flies upon the face of the earth, which shall take hold of the inhabitants thereof, and shall eat their flesh, and shall cause maggots to come in upon them; | 18 Por lo tanto, yo, Dios el Señor, enviaré moscas sobre la faz de la tierra, las cuales se prenderán de sus habitantes, y comerán su carne y harán que se críen gusanos en ellos; |
| 19 And their tongues shall be stayed that they shall not utter against me; and their flesh shall fall from off their bones, and their eyes from their sockets; | 19 y serán atadas sus lenguas a fin de que no hablen contra mí; y la carne se les caerá de los huesos, y los ojos de las cuencas; |
| 20 And it shall come to pass that the beasts of the forest and the fowls of the air shall devour them up. | 20 y acontecerá que las bestias del monte y las aves del aire los devorarán. |
| 21 And the great and abominable church, which is the whore of all the earth, shall be cast down by devouring fire, according as it is spoken by the mouth of Ezekiel the prophet, who spoke of these things, which have not come to pass but surely must, as I live, for abominations shall not reign. | 21 Y la grande y abominable iglesia, que es la ramera de toda la tierra, será derribada por fuego devorador, de acuerdo con lo declarado por boca de Ezequiel el profeta, quien habló de estas cosas, las cuales no han acontecido, pero vivo yo, que ciertamente acontecerán, porque no han de reinar las abominaciones. |
| 22 And again, verily, verily, I say unto you that when the thousand years are ended, and men again begin to deny their God, then will I spare the earth but for a little season; | 22 Y además, de cierto, de cierto os digo, que cuando hayan terminado los mil años y los hombres de nuevo empiecen a negar a su Dios, entonces perdonaré la tierra solamente por un corto tiempo; |
| 23 And the end shall come, and the heaven and the earth shall be consumed and pass away, and there shall be a new heaven and a new earth. | 23 y vendrá el fin, y el cielo y la tierra serán consumidos y pasarán, y habrá un cielo nuevo y una tierra nueva. |
| 24 For all old things shall pass away, and all things shall become new, even the heaven and the earth, and all the fulness thereof, both men and beasts, the fowls of the air, and the fishes of the sea; | 24 Porque todas las cosas viejas pasarán, y todo será hecho nuevo, el cielo y la tierra, y toda la plenitud de ellos, tanto hombres como bestias, las aves del aire, y los peces del mar; |
| 25 And not one hair, neither mote, shall be lost, for it is the workmanship of mine hand. | 25 y ni un cabello ni una mota se perderán, porque es la obra de mis manos. |
| 26 But, behold, verily I say unto you, before the earth shall pass away, Michael, mine archangel, shall sound his trump, and then shall all the dead awake, for their graves shall be opened, and they shall come forth—yea, even all. | 26 Mas he aquí, de cierto os digo que antes que pase la tierra, Miguel, mi arcángel, tocará su trompeta, y entonces todos los muertos despertarán, porque se abrirán sus sepulcros y saldrán, sí, todos; |
| 27 And the righteous shall be gathered on my right hand unto eternal life; and the wicked on my left hand will I be ashamed to own before the Father; | 27 y serán reunidos los justos a mi derecha para vida eterna; y a los malvados, a mi izquierda, me avergonzaré reconocerlos ante mi Padre. |
| 28 Wherefore I will say unto them—Depart from me, ye cursed, into everlasting fire, prepared for the devil and his angels. | 28 Por tanto, les diré: Apartaos de mí, malditos, al fuego eterno, preparado para el diablo y sus ángeles. |
| 29 And now, behold, I say unto you, never at any time have I declared from mine own mouth that they should return, for where I am they cannot come, for they have no power. | 29 Y ahora bien, he aquí, os digo que en ningún tiempo he declarado por mi propia boca que han de volver, pues no pueden venir a donde yo estoy, porque no tienen poder. |
| 30 But remember that all my judgments are not given unto men; and as the words have gone forth out of my mouth even so shall they be fulfilled, that the first shall be last, and that the last shall be first in all things whatsoever I have created by the word of my power, which is the power of my Spirit. | 30 Mas recordad que no todos mis juicios son dados a los hombres; y tal como las palabras han salido de mi boca, así se cumplirán, para que lo primero sea postrero, y lo postrero sea primero en todas las cosas que he creado por la palabra de mi poder, que es el poder de mi Espíritu. |
| 31 For by the power of my Spirit created I them; yea, all things both spiritual and temporal— | 31 Porque por el poder de mi Espíritu las he creado; sí, todas las cosas, tanto espirituales como temporales: |
| 32 First spiritual, secondly temporal, which is the beginning of my work; and again, first temporal, and secondly spiritual, which is the last of my work— | 32 primero espirituales, enseguida temporales, que es el principio de mi obra; y además, primero temporales y enseguida espirituales, que es el fin de mi obra, |
| 33 Speaking unto you that you may naturally understand; but unto myself my works have no end, neither beginning; but it is given unto you that ye may understand, because ye have asked it of me and are agreed. | 33 hablándoos para que entendáis con naturalidad; mas para mí no tienen fin mis obras, ni principio; pero os es dado para que comprendáis, porque me lo habéis preguntado y estáis de acuerdo. |
| 34 Wherefore, verily I say unto you that all things unto me are spiritual, and not at any time have I given unto you a law which was temporal; neither any man, nor the children of men; neither Adam, your father, whom I created. | 34 Por tanto, de cierto os digo que para mí todas las cosas son espirituales; y en ninguna ocasión os he dado una ley que fuese temporal, ni a ningún hombre, ni a los hijos de los hombres, ni a Adán, vuestro padre, a quien yo creé. |
| 35 Behold, I gave unto him that he should be an agent unto himself; and I gave unto him commandment, but no temporal commandment gave I unto him, for my commandments are spiritual; they are not natural nor temporal, neither carnal nor sensual. | 35 He aquí, yo le concedí que fuese su propio agente; y le di mandamientos; pero ningún mandamiento temporal le di, porque mis mandamientos son espirituales; no son naturales ni temporales, ni tampoco son carnales ni sensuales. |
| 36 And it came to pass that Adam, being tempted of the devil—for, behold, the devil was before Adam, for he rebelled against me, saying, Give me thine honor, which is my power; and also a third part of the hosts of heaven turned he away from me because of their agency; | 36 Y aconteció que Adán, habiendo sido tentado por el diablo, pues, he aquí, este existió antes que Adán, porque se rebeló contra mí, diciendo: Dame tu honra, la cual es mi poder; y también alejó de mí a la tercera parte de las huestes del cielo, a causa de su albedrío; |
| 37 And they were thrust down, and thus came the devil and his angels; | 37 y fueron arrojados abajo, y así llegaron a ser el diablo y sus ángeles; |
| 38 And, behold, there is a place prepared for them from the beginning, which place is hell. | 38 y he aquí, hay un lugar preparado para ellos desde el principio, el cual es el infierno. |
| 39 And it must needs be that the devil should tempt the children of men, or they could not be agents unto themselves; for if they never should have bitter they could not know the sweet— | 39 Y es menester que el diablo tiente a los hijos de los hombres, de otra manera estos no podrían ser sus propios agentes; porque si nunca tuviesen lo amargo, no podrían conocer lo dulce. |
| 40 Wherefore, it came to pass that the devil tempted Adam, and he partook of the forbidden fruit and transgressed the commandment, wherein he became subject to the will of the devil, because he yielded unto temptation. | 40 Aconteció, pues, que el diablo tentó a Adán, y este comió del fruto prohibido y transgredió el mandamiento, por lo que vino a quedar sujeto a la voluntad del diablo, por haber cedido a la tentación. |
| 41 Wherefore, I, the Lord God, caused that he should be cast out from the Garden of Eden, from my presence, because of his transgression, wherein he became spiritually dead, which is the first death, even that same death which is the last death, which is spiritual, which shall be pronounced upon the wicked when I shall say: Depart, ye cursed. | 41 Por tanto, yo, Dios el Señor, hice que fuese echado del Jardín de Edén, de mi presencia, a causa de su transgresión, y en esto murió espiritualmente, que es la primera muerte, la misma que es la última muerte, que es espiritual, y la cual se pronunciará sobre los inicuos cuando yo diga: Apartaos, malditos. |
| 42 But, behold, I say unto you that I, the Lord God, gave unto Adam and unto his seed, that they should not die as to the temporal death, until I, the Lord God, should send forth angels to declare unto them repentance and redemption, through faith on the name of mine Only Begotten Son. | 42 Mas he aquí, os digo que yo, Dios el Señor, les concedí, a Adán y a su posteridad, que no muriesen, en cuanto a la muerte temporal, hasta que yo, Dios el Señor, enviara ángeles para declararles el arrepentimiento y la redención mediante la fe en el nombre de mi Hijo Unigénito. |
| 43 And thus did I, the Lord God, appoint unto man the days of his probation—that by his natural death he might be raised in immortality unto eternal life, even as many as would believe; | 43 Y así, yo, Dios el Señor, le señalé al hombre los días de su probación, para que por su muerte natural se levantara en inmortalidad a la vida eterna, sí, aun cuantos creyeren; |
| 44 And they that believe not unto eternal damnation; for they cannot be redeemed from their spiritual fall, because they repent not; | 44 y los que no creyeren, a condenación eterna; porque no pueden ser redimidos de su caída espiritual, debido a que no se arrepienten; |
| 45 For they love darkness rather than light, and their deeds are evil, and they receive their wages of whom they list to obey. | 45 pues aman las tinieblas más bien que la luz, y sus hechos son malos, y reciben su salario de aquel a quien quieren obedecer. |
| 46 But behold, I say unto you, that little children are redeemed from the foundation of the world through mine Only Begotten; | 46 Pero he aquí, os digo que los niños pequeños son redimidos desde la fundación del mundo, mediante mi Unigénito; |
| 47 Wherefore, they cannot sin, for power is not given unto Satan to tempt little children, until they begin to become accountable before me; | 47 por tanto, no pueden pecar, porque no le es dado poder a Satanás para tentar a los niños pequeños, sino hasta cuando empiezan a ser responsables ante mí; |
| 48 For it is given unto them even as I will, according to mine own pleasure, that great things may be required at the hand of their fathers. | 48 porque a ellos les es dado conforme a mi voluntad, según me plazca, a fin de que se requieran grandes cosas de las manos de sus padres. |
| 49 And, again, I say unto you, that whoso having knowledge, have I not commanded to repent? | 49 Y además os digo, ¿a quién de los que tienen conocimiento no le he mandado yo que se arrepienta? |
| 50 And he that hath no understanding, it remaineth in me to do according as it is written. And now I declare no more unto you at this time. Amen. | 50 Y en cuanto al que no tiene entendimiento, queda en mí hacer de acuerdo con lo que está escrito. Y ahora no os declaro más en esta ocasión. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 30** | **SECCIÓN 30** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to David Whitmer, Peter Whitmer Jr., and John Whitmer, at Fayette, New York, September 1830, following the three-day conference at Fayette, but before the elders of the Church had separated. Originally this material was published as three revelations; it was combined into one section by the Prophet for the 1835 edition of the Doctrine and Covenants.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a David Whitmer, a Peter Whitmer, hijo, y a John Whitmer en Fayette, Nueva York, en septiembre de 1830, tras la conferencia de tres días que se realizó en Fayette, pero antes de la partida de los élderes de la Iglesia. El contenido de esta sección se publicó originalmente como tres revelaciones; el Profeta lo combinó en una sola sección para la edición de 1835 de Doctrina y Convenios.* |
| *1–4, David Whitmer is chastened for failure to serve diligently; 5–8, Peter Whitmer Jr. is to accompany Oliver Cowdery on a mission to the Lamanites; 9–11, John Whitmer is called to preach the gospel.* | *1–4, Se reprende a David Whitmer por no haber servido diligentemente; 5–8, Peter Whitmer, hijo, ha de acompañar a Oliver Cowdery en una misión a los lamanitas; 9–11, John Whitmer es llamado a predicar el Evangelio.* |
|  |  |
| 1 Behold, I say unto you, David, that you have feared man and have not relied on me for strength as you ought. | 1 He aquí, David, te digo que has temido al hombre, y no has confiado en que yo te fortalecería, como debiste haberlo hecho, |
| 2 But your mind has been on the things of the earth more than on the things of me, your Maker, and the ministry whereunto you have been called; and you have not given heed unto my Spirit, and to those who were set over you, but have been persuaded by those whom I have not commanded. | 2 sino que tus pensamientos han estado en las cosas de la tierra más que en las que son de mí, tu Creador, y en el ministerio al cual has sido llamado; y no has prestado atención a mi Espíritu, ni a los que han sido nombrados sobre ti, sino que te han persuadido aquellos a quienes no he mandado. |
| 3 Wherefore, you are left to inquire for yourself at my hand, and ponder upon the things which you have received. | 3 Por tanto, quedas a solas para consultarme por ti mismo, y reflexionar sobre las cosas que has recibido. |
| 4 And your home shall be at your father’s house, until I give unto you further commandments. And you shall attend to the ministry in the church, and before the world, and in the regions round about. Amen. | 4 Y tu hogar será la casa de tu padre hasta que te dé otros mandamientos. Y te dedicarás al ministerio en la iglesia, y ante el mundo, y en las regiones circunvecinas. Amén. |
| 5 Behold, I say unto you, Peter, that you shall take your journey with your brother Oliver; for the time has come that it is expedient in me that you shall open your mouth to declare my gospel; therefore, fear not, but give heed unto the words and advice of your brother, which he shall give you. | 5 He aquí, Peter, te digo que emprenderás tu viaje con tu hermano Oliver; porque ha llegado la hora en que me es prudente que abras tu boca para declarar mi evangelio; por tanto, no temas, sino da oído a las palabras y al consejo que te dé tu hermano. |
| 6 And be you afflicted in all his afflictions, ever lifting up your heart unto me in prayer and faith, for his and your deliverance; for I have given unto him power to build up my church among the Lamanites; | 6 Y padece con él en todas sus aflicciones, elevando tu corazón hacia mí continuamente en oración y fe, para la liberación de él y la tuya; porque le he dado poder para edificar mi iglesia entre los lamanitas. |
| 7 And none have I appointed to be his counselor over him in the church, concerning church matters, except it is his brother, Joseph Smith, Jun. | 7 Y a nadie he nombrado consejero sobre él en la iglesia, concerniente a los asuntos de ella, sino a su hermano, José Smith, hijo. |
| 8 Wherefore, give heed unto these things and be diligent in keeping my commandments, and you shall be blessed unto eternal life. Amen. | 8 Por tanto, presta atención a estas cosas y sé diligente en guardar mis mandamientos, y serás bendecido para vida eterna. Amén. |
| 9 Behold, I say unto you, my servant John, that thou shalt commence from this time forth to proclaim my gospel, as with the voice of a trump. | 9 He aquí, mi siervo John, te digo que desde ahora en adelante empezarás a proclamar mi evangelio como con la voz de trompeta. |
| 10 And your labor shall be at your brother Philip Burroughs’, and in that region round about, yea, wherever you can be heard, until I command you to go from hence. | 10 Y tu obra será donde vive tu hermano Philip Burroughs y en la región circunvecina, sí, dondequiera que te oigan, hasta que te mande ir a otra parte. |
| 11 And your whole labor shall be in Zion, with all your soul, from henceforth; yea, you shall ever open your mouth in my cause, not fearing what man can do, for I am with you. Amen. | 11 Y toda tu obra será en Sion, con toda tu alma, desde ahora en adelante; sí, siempre abrirás tu boca por mi causa, no temiendo lo que pueda hacer el hombre, porque yo estoy contigo. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 31** | **SECCIÓN 31** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to Thomas B. Marsh, September 1830. The occasion was immediately following a conference of the Church (see the heading to section 30). Thomas B. Marsh had been baptized earlier in the month and had been ordained an elder in the Church before this revelation was given.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a Thomas B. Marsh en septiembre de 1830. La ocasión fue inmediatamente después de una conferencia de la Iglesia (véase el encabezamiento de la sección 30). Thomas B. Marsh se había bautizado en una fecha anterior de ese mismo mes y había sido ordenado élder en la Iglesia antes de recibirse esta revelación.* |
| *1–6, Thomas B. Marsh is called to preach the gospel and is assured of his family’s well-being; 7–13, He is counseled to be patient, pray always, and follow the Comforter.* | *1–6, Thomas B. Marsh es llamado a predicar el Evangelio y se le asegura el bienestar de su familia; 7–13, Se le aconseja que sea paciente, que ore siempre y que siga lo que le indique el Consolador.* |
|  |  |
| 1 Thomas, my son, blessed are you because of your faith in my work. | 1 Thomas, hijo mío, bendito eres por motivo de tu fe en mi obra. |
| 2 Behold, you have had many afflictions because of your family; nevertheless, I will bless you and your family, yea, your little ones; and the day cometh that they will believe and know the truth and be one with you in my church. | 2 He aquí, te han sobrevenido muchas aflicciones a causa de tu familia; sin embargo, te bendeciré a ti y a tu familia, sí, a tus pequeñitos; y viene el día en que creerán y conocerán la verdad, y serán uno contigo en mi iglesia. |
| 3 Lift up your heart and rejoice, for the hour of your mission is come; and your tongue shall be loosed, and you shall declare glad tidings of great joy unto this generation. | 3 Alza tu corazón y regocíjate, porque la hora de tu misión ha llegado; y será desatada tu lengua y declararás buenas nuevas de gran gozo a esta generación. |
| 4 You shall declare the things which have been revealed to my servant, Joseph Smith, Jun. You shall begin to preach from this time forth, yea, to reap in the field which is white already to be burned. | 4 Declararás las cosas que han sido reveladas a mi siervo José Smith, hijo. Comenzarás desde ahora a predicar, sí, a cosechar en el campo que ya está blanco para ser quemado. |
| 5 Therefore, thrust in your sickle with all your soul, and your sins are forgiven you, and you shall be laden with sheaves upon your back, for the laborer is worthy of his hire. Wherefore, your family shall live. | 5 Por tanto, mete tu hoz con toda tu alma, y tus pecados te son perdonados, y tus espaldas serán cargadas de gavillas, porque el obrero es digno de su salario. Por consiguiente, tu familia vivirá. |
| 6 Behold, verily I say unto you, go from them only for a little time, and declare my word, and I will prepare a place for them. | 6 He aquí, de cierto te digo, apártate de ellos por un corto tiempo solamente y declara mi palabra, y yo prepararé un lugar para ellos. |
| 7 Yea, I will open the hearts of the people, and they will receive you. And I will establish a church by your hand; | 7 Sí, abriré el corazón de los del pueblo, y te recibirán; y estableceré la iglesia por tu mano; |
| 8 And you shall strengthen them and prepare them against the time when they shall be gathered. | 8 y los fortalecerás y prepararás para la hora en que serán congregados. |
| 9 Be patient in afflictions, revile not against those that revile. Govern your house in meekness, and be steadfast. | 9 Ten paciencia en las tribulaciones; no ultrajes a los que ultrajan. Gobierna tu casa con mansedumbre y sé constante. |
| 10 Behold, I say unto you that you shall be a physician unto the church, but not unto the world, for they will not receive you. | 10 He aquí, te digo que serás cual médico para la iglesia, pero no para los del mundo, porque no te recibirán. |
| 11 Go your way whithersoever I will, and it shall be given you by the Comforter what you shall do and whither you shall go. | 11 Sigue tu camino, doquier que sea mi voluntad, y el Consolador te indicará lo que has de hacer y a dónde has de ir. |
| 12 Pray always, lest you enter into temptation and lose your reward. | 12 Ora siempre, para que no entres en tentación y pierdas tu galardón. |
| 13 Be faithful unto the end, and lo, I am with you. These words are not of man nor of men, but of me, even Jesus Christ, your Redeemer, by the will of the Father. Amen. | 13 Sé fiel hasta el fin y, he aquí, estoy contigo. Estas palabras no son de hombre ni de hombres, sino mías, sí, de Jesucristo, tu Redentor, por la voluntad del Padre. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 32** | **SECCIÓN 32** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to Parley P. Pratt and Ziba Peterson, in Manchester, New York, early October 1830. Great interest and desires were felt by the elders respecting the Lamanites, of whose predicted blessings the Church had learned from the Book of Mormon. In consequence, supplication was made that the Lord would indicate His will as to whether elders should be sent at that time to the Indian tribes in the West. The revelation followed.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a Parley P. Pratt y a Ziba Peterson, en Manchester, Nueva York, a principios de octubre de 1830. Los élderes sintieron un profundo interés en los lamanitas, de cuyas bendiciones predichas la Iglesia se había enterado por medio del Libro de Mormón. Como consecuencia, se suplicó que el Señor indicara Su voluntad en cuanto a si en esa época debían enviarse élderes a las tribus indias del oeste. Siguió entonces la revelación.* |
| *1–3, Parley P. Pratt and Ziba Peterson are called to preach to the Lamanites and to accompany Oliver Cowdery and Peter Whitmer Jr.; 4–5, They are to pray for an understanding of the scriptures.* | *1–3, Parley P. Pratt y Ziba Peterson son llamados para predicar a los lamanitas y para acompañar a Oliver Cowdery y a Peter Whitmer, hijo; 4–5, Deben orar para entender las Escrituras.* |
|  |  |
| 1 And now concerning my servant Parley P. Pratt, behold, I say unto him that as I live I will that he shall declare my gospel and learn of me, and be meek and lowly of heart. | 1 Y ahora, concerniente a mi siervo Parley P. Pratt, he aquí, le digo: Vivo yo, que es mi voluntad que declare mi evangelio y aprenda de mí, y sea manso y humilde de corazón. |
| 2 And that which I have appointed unto him is that he shall go with my servants, Oliver Cowdery and Peter Whitmer, Jun., into the wilderness among the Lamanites. | 2 Y le he señalado que vaya con mis siervos Oliver Cowdery y Peter Whitmer, hijo, al desierto entre los lamanitas. |
| 3 And Ziba Peterson also shall go with them; and I myself will go with them and be in their midst; and I am their advocate with the Father, and nothing shall prevail against them. | 3 Y también irá con ellos Ziba Peterson; y yo mismo los acompañaré y estaré entre ellos; y soy su intercesor ante el Padre, y nada prevalecerá en contra de ellos. |
| 4 And they shall give heed to that which is written, and pretend to no other revelation; and they shall pray always that I may unfold the same to their understanding. | 4 Y observarán lo que está escrito y no dirán que han recibido ninguna otra revelación; y orarán siempre para que yo lo aclare a su entendimiento. |
| 5 And they shall give heed unto these words and trifle not, and I will bless them. Amen. | 5 Y darán oído a estas palabras, sin liviandad, y yo los bendeciré. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 33** | **SECCIÓN 33** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to Ezra Thayre and Northrop Sweet, at Fayette, New York, October 1830. In introducing this revelation, Joseph Smith’s history affirms that “the Lord … is ever ready to instruct such as diligently seek in faith.”* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a Ezra Thayre y a Northrop Sweet en Fayette, Nueva York, en octubre de 1830. Al presentarse esta revelación, en la historia de José Smith se afirma que “el Señor… siempre está dispuesto a instruir a los que diligentemente buscan con fe”.* |
| *1–4, Laborers are called to declare the gospel in the eleventh hour; 5–6, The Church is established, and the elect are to be gathered; 7–10, Repent, for the kingdom of heaven is at hand; 11–15, The Church is built upon the gospel rock; 16–18, Prepare for the coming of the Bridegroom.* | *1–4, Se llaman obreros para declarar el Evangelio en la hora undécima; 5–6, La Iglesia está establecida, y los escogidos han de ser recogidos; 7–10, Arrepentíos, porque el reino de los cielos está cerca; 11–15, La Iglesia está edificada sobre la roca del Evangelio; 16–18, Preparaos para la venida del Esposo.* |
|  |  |
| 1 Behold, I say unto you, my servants Ezra and Northrop, open ye your ears and hearken to the voice of the Lord your God, whose word is quick and powerful, sharper than a two-edged sword, to the dividing asunder of the joints and marrow, soul and spirit; and is a discerner of the thoughts and intents of the heart. | 1 He aquí, os digo, mis siervos Ezra y Northrop, destapad vuestros oídos y escuchad la voz del Señor vuestro Dios, cuya palabra es viva y poderosa, más cortante que una espada de dos filos, que penetra hasta partir las coyunturas y los tuétanos, el alma y el espíritu; y discierne los pensamientos y las intenciones del corazón. |
| 2 For verily, verily, I say unto you that ye are called to lift up your voices as with the sound of a trump, to declare my gospel unto a crooked and perverse generation. | 2 Porque de cierto, de cierto os digo, que sois llamados a alzar vuestras voces como con el son de trompeta, para declarar mi evangelio a una generación corrupta y perversa. |
| 3 For behold, the field is white already to harvest; and it is the eleventh hour, and the last time that I shall call laborers into my vineyard. | 3 Porque he aquí, el campo blanco está ya para la siega; y es la hora undécima, y la última vez que llamaré obreros a mi viña. |
| 4 And my vineyard has become corrupted every whit; and there is none which doeth good save it be a few; and they err in many instances because of priestcrafts, all having corrupt minds. | 4 Y se ha corrompido mi viña por completo; y no hay quien haga lo bueno salvo unos pocos; y estos yerran en muchos casos a causa de las supercherías sacerdotales, porque todos tienen mentes corruptas. |
| 5 And verily, verily, I say unto you, that this church have I established and called forth out of the wilderness. | 5 Y de cierto, de cierto os digo, que he establecido esta iglesia y la he llamado del desierto. |
| 6 And even so will I gather mine elect from the four quarters of the earth, even as many as will believe in me, and hearken unto my voice. | 6 Y así reuniré a mis escogidos de los cuatro extremos de la tierra, sí, a cuantos crean en mí y escuchen mi voz. |
| 7 Yea, verily, verily, I say unto you, that the field is white already to harvest; wherefore, thrust in your sickles, and reap with all your might, mind, and strength. | 7 Sí, de cierto, de cierto os digo, que el campo blanco está ya para la siega; por tanto, meted vuestras hoces, y cosechad con todo vuestro poder, mente y fuerza. |
| 8 Open your mouths and they shall be filled, and you shall become even as Nephi of old, who journeyed from Jerusalem in the wilderness. | 8 Abrid vuestra boca y será llena, y seréis como Nefi el de antaño, que salió de Jerusalén al desierto. |
| 9 Yea, open your mouths and spare not, and you shall be laden with sheaves upon your backs, for lo, I am with you. | 9 Sí, abrid vuestra boca sin cesar, y vuestras espaldas serán cargadas de gavillas, porque he aquí, estoy con vosotros. |
| 10 Yea, open your mouths and they shall be filled, saying: Repent, repent, and prepare ye the way of the Lord, and make his paths straight; for the kingdom of heaven is at hand; | 10 Sí, abrid vuestra boca y será llena, y decid: Arrepentíos, arrepentíos y preparad la vía del Señor, y enderezad sus sendas; porque el reino de los cielos está cerca; |
| 11 Yea, repent and be baptized, every one of you, for a remission of your sins; yea, be baptized even by water, and then cometh the baptism of fire and of the Holy Ghost. | 11 sí, arrepentíos y bautícese cada uno de vosotros para la remisión de sus pecados; sí, bautizaos en el agua, y entonces vendrá el bautismo de fuego y del Espíritu Santo. |
| 12 Behold, verily, verily, I say unto you, this is my gospel; and remember that they shall have faith in me or they can in nowise be saved; | 12 He aquí, de cierto, de cierto os digo, este es mi evangelio; y recordad que deberán tener fe en mí, o de ninguna manera podrán salvarse; |
| 13 And upon this rock I will build my church; yea, upon this rock ye are built, and if ye continue, the gates of hell shall not prevail against you. | 13 y sobre esta roca edificaré mi iglesia; sí, sobre esta roca estáis edificados, y si perseveráis, las puertas del infierno no prevalecerán contra vosotros. |
| 14 And ye shall remember the church articles and covenants to keep them. | 14 Y recordaréis los reglamentos y los convenios de la iglesia para observarlos. |
| 15 And whoso having faith you shall confirm in my church, by the laying on of the hands, and I will bestow the gift of the Holy Ghost upon them. | 15 Y por la imposición de manos confirmaréis en mi iglesia a quienes tengan fe, y yo les conferiré el don del Espíritu Santo. |
| 16 And the Book of Mormon and the holy scriptures are given of me for your instruction; and the power of my Spirit quickeneth all things. | 16 Y el Libro de Mormón y las Santas Escrituras de mí proceden para vuestra instrucción; y el poder de mi Espíritu vivifica todas las cosas. |
| 17 Wherefore, be faithful, praying always, having your lamps trimmed and burning, and oil with you, that you may be ready at the coming of the Bridegroom— | 17 Por lo tanto, sed fieles, orando siempre, llevando arregladas y encendidas vuestras lámparas, y una provisión de aceite, a fin de que estéis listos a la venida del Esposo. |
| 18 For behold, verily, verily, I say unto you, that I come quickly. Even so. Amen. | 18 Porque he aquí, de cierto, de cierto os digo, que yo vengo pronto. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 34** | **SECCIÓN 34** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to Orson Pratt, at Fayette, New York, November 4, 1830. Brother Pratt was nineteen years old at the time. He had been converted and baptized when he first heard the preaching of the restored gospel by his older brother, Parley P. Pratt, six weeks before. This revelation was received in the Peter Whitmer Sr. home.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a Orson Pratt en Fayette, Nueva York, el 4 de noviembre de 1830. El hermano Pratt tenía diecinueve años de edad en aquel tiempo. Se había convertido y bautizado seis semanas antes cuando oyó por primera vez la predicación del Evangelio restaurado de labios de su hermano mayor, Parley P. Pratt. Esta revelación se recibió en el hogar de Peter Whitmer, padre.* |
| *1–4, The faithful become the sons of God through the Atonement; 5–9, The preaching of the gospel prepares the way for the Second Coming; 10–12, Prophecy comes by the power of the Holy Ghost.* | *1–4, Los fieles llegan a ser hijos de Dios por medio de la Expiación; 5–9, La predicación del Evangelio prepara el camino para la Segunda Venida; 10–12, La profecía viene por el poder del Espíritu Santo.* |
|  |  |
| 1 My son Orson, hearken and hear and behold what I, the Lord God, shall say unto you, even Jesus Christ your Redeemer; | 1 Orson, hijo mío, escucha, oye y ve lo que te diré yo, Dios el Señor, Jesucristo tu Redentor, |
| 2 The light and the life of the world, a light which shineth in darkness and the darkness comprehendeth it not; | 2 la luz y la vida del mundo, una luz que brilla en las tinieblas, y las tinieblas no la comprenden; |
| 3 Who so loved the world that he gave his own life, that as many as would believe might become the sons of God. Wherefore you are my son; | 3 el que de tal manera amó al mundo que dio su propia vida, para que cuantos crean lleguen a ser hijos de Dios. Por tanto, eres mi hijo; |
| 4 And blessed are you because you have believed; | 4 y bendito eres, porque has creído; |
| 5 And more blessed are you because you are called of me to preach my gospel— | 5 y más bendito eres, porque te he llamado a predicar mi evangelio: |
| 6 To lift up your voice as with the sound of a trump, both long and loud, and cry repentance unto a crooked and perverse generation, preparing the way of the Lord for his second coming. | 6 a alzar tu voz como con voz de trompeta, larga y fuertemente, y a proclamar el arrepentimiento a una corrupta y perversa generación, preparando la vía del Señor para su segunda venida. |
| 7 For behold, verily, verily, I say unto you, the time is soon at hand that I shall come in a cloud with power and great glory. | 7 Porque he aquí, de cierto, de cierto te digo, que está próxima la hora en que vendré en una nube con poder y gran gloria. |
| 8 And it shall be a great day at the time of my coming, for all nations shall tremble. | 8 Y será un día grande al tiempo de mi venida, porque todas las naciones temblarán. |
| 9 But before that great day shall come, the sun shall be darkened, and the moon be turned into blood; and the stars shall refuse their shining, and some shall fall, and great destructions await the wicked. | 9 Pero antes que venga ese día grande, el sol se obscurecerá y la luna se tornará en sangre; y las estrellas se negarán a brillar y algunas caerán; y grandes destrucciones esperan a los malvados. |
| 10 Wherefore, lift up your voice and spare not, for the Lord God hath spoken; therefore prophesy, and it shall be given by the power of the Holy Ghost. | 10 Por tanto, alza tu voz sin cesar, porque ha hablado Dios el Señor; profetiza, pues, y te será dado por el poder del Espíritu Santo. |
| 11 And if you are faithful, behold, I am with you until I come— | 11 Y si eres fiel, he aquí, yo estoy contigo hasta que venga; |
| 12 And verily, verily, I say unto you, I come quickly. I am your Lord and your Redeemer. Even so. Amen. | 12 y de cierto, de cierto te digo, vengo pronto. Soy tu Señor y Redentor. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 35** | **SECCIÓN 35** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet and Sidney Rigdon, at or near Fayette, New York, December 7, 1830. At this time, the Prophet was engaged almost daily in making a translation of the Bible. The translation was begun as early as June 1830, and both Oliver Cowdery and John Whitmer had served as scribes. Since they had now been called to other duties, Sidney Rigdon was called by divine appointment to serve as the Prophet’s scribe in this work (see verse 20). As a preface to the record of this revelation, Joseph Smith’s history states: “In December Sidney Rigdon came [from Ohio] to inquire of the Lord, and with him came Edward Partridge. … Shortly after the arrival of these two brethren, thus spake the Lord.”* | *Revelación dada a José Smith el Profeta y a Sidney Rigdon en Fayette, Nueva York, o cerca de allí, el 7 de diciembre de 1830. En esos días, el Profeta se ocupaba casi a diario en hacer una traducción de la Biblia. Se comenzó la traducción en junio de 1830, y tanto Oliver Cowdery como John Whitmer habían servido de escribientes. En vista de que para esa fecha habían sido llamados a otros deberes, se llamó a Sidney Rigdon por nombramiento divino para que le sirviera de escribiente al Profeta en esta obra (véase el versículo 20). Como prefacio al registro de esta revelación, en la historia de José Smith se indica: “En diciembre vino Sidney Rigdon [de Ohio] para consultar al Señor, y con él vino Edward Partridge… Poco después de la llegada de estos dos hermanos, así habló el Señor”.* |
| *1–2, How men may become the sons of God; 3–7, Sidney Rigdon is called to baptize and to confer the Holy Ghost; 8–12, Signs and miracles are wrought by faith; 13–16, The Lord’s servants will thresh the nations by the power of the Spirit; 17–19, Joseph Smith holds the keys of the mysteries; 20–21, The elect will abide the day of the Lord’s coming; 22–27, Israel will be saved.* | *1–2, El modo como pueden los hombres llegar a ser los hijos de Dios; 3–7, Sidney Rigdon es llamado para bautizar y conferir el Espíritu Santo; 8–12, Las señales y los milagros se efectúan por la fe; 13–16, Los siervos del Señor trillarán a las naciones por el poder del Espíritu; 17–19, José Smith posee las llaves de los misterios; 20–21, Los elegidos soportarán el día de la venida del Señor; 22–27, Israel será salvo.* |
|  |  |
| 1 Listen to the voice of the Lord your God, even Alpha and Omega, the beginning and the end, whose course is one eternal round, the same today as yesterday, and forever. | 1 Escuchad la voz del Señor vuestro Dios, el Alfa y la Omega, el principio y el fin, cuya vía es un giro eterno, el mismo hoy que ayer y para siempre. |
| 2 I am Jesus Christ, the Son of God, who was crucified for the sins of the world, even as many as will believe on my name, that they may become the sons of God, even one in me as I am one in the Father, as the Father is one in me, that we may be one. | 2 Soy Jesucristo, el Hijo de Dios, que fui crucificado por los pecados del mundo, sí, por cuantos crean en mi nombre, a fin de que lleguen a ser hijos de Dios, uno en mí, como yo soy uno en el Padre, como el Padre es uno en mí, para que seamos uno. |
| 3 Behold, verily, verily, I say unto my servant Sidney, I have looked upon thee and thy works. I have heard thy prayers, and prepared thee for a greater work. | 3 He aquí, de cierto, de cierto le digo a mi siervo Sidney: He puesto mis ojos en ti y en tus obras. He oído tus oraciones y te he preparado para una obra mayor. |
| 4 Thou art blessed, for thou shalt do great things. Behold thou wast sent forth, even as John, to prepare the way before me, and before Elijah which should come, and thou knewest it not. | 4 Bendito eres, porque harás grandes cosas. He aquí, fuiste enviado, como lo fue Juan, a fin de preparar la vía delante de mí, y delante de Elías el Profeta, que había de venir, y no lo supiste. |
| 5 Thou didst baptize by water unto repentance, but they received not the Holy Ghost; | 5 Bautizaste en el agua para arrepentimiento, pero no recibieron el Espíritu Santo; |
| 6 But now I give unto thee a commandment, that thou shalt baptize by water, and they shall receive the Holy Ghost by the laying on of the hands, even as the apostles of old. | 6 pero ahora te doy el mandamiento de bautizar en agua, y recibirán el Espíritu Santo por la imposición de manos, como lo hacían los antiguos apóstoles. |
| 7 And it shall come to pass that there shall be a great work in the land, even among the Gentiles, for their folly and their abominations shall be made manifest in the eyes of all people. | 7 Y acontecerá que se efectuará una obra grande en la tierra entre los gentiles, porque se manifestarán su insensatez y sus abominaciones ante los ojos de toda la gente. |
| 8 For I am God, and mine arm is not shortened; and I will show miracles, signs, and wonders, unto all those who believe on my name. | 8 Porque yo soy Dios, y mi brazo no se ha acortado; y mostraré milagros, señales y maravillas a todos los que crean en mi nombre. |
| 9 And whoso shall ask it in my name in faith, they shall cast out devils; they shall heal the sick; they shall cause the blind to receive their sight, and the deaf to hear, and the dumb to speak, and the lame to walk. | 9 Y quienes pidan con fe en mi nombre, echarán fuera demonios; sanarán a los enfermos; harán que los ciegos reciban la vista, que los sordos oigan, los mudos hablen y los cojos anden. |
| 10 And the time speedily cometh that great things are to be shown forth unto the children of men; | 10 Y pronto viene la hora en que se mostrarán grandes cosas a los hijos de los hombres; |
| 11 But without faith shall not anything be shown forth except desolations upon Babylon, the same which has made all nations drink of the wine of the wrath of her fornication. | 11 mas sin fe no se manifestará cosa alguna, sino desolaciones sobre Babilonia, la cual ha hecho que todas las naciones beban del vino de la ira de sus fornicaciones. |
| 12 And there are none that doeth good except those who are ready to receive the fulness of my gospel, which I have sent forth unto this generation. | 12 Y no hay quien haga lo bueno salvo aquellos que están dispuestos a recibir la plenitud de mi evangelio, que he enviado a esta generación. |
| 13 Wherefore, I call upon the weak things of the world, those who are unlearned and despised, to thresh the nations by the power of my Spirit; | 13 Por tanto, llamo a lo débil del mundo, a aquellos que son indoctos y despreciados, para trillar a las naciones por el poder de mi Espíritu. |
| 14 And their arm shall be my arm, and I will be their shield and their buckler; and I will gird up their loins, and they shall fight manfully for me; and their enemies shall be under their feet; and I will let fall the sword in their behalf, and by the fire of mine indignation will I preserve them. | 14 Y su brazo será mi brazo, y yo seré su escudo y su broquel; y ceñiré sus lomos y lucharán por mí varonilmente; y sus enemigos estarán debajo de sus pies; y dejaré caer la espada en su defensa, y por el fuego de mi indignación los preservaré. |
| 15 And the poor and the meek shall have the gospel preached unto them, and they shall be looking forth for the time of my coming, for it is nigh at hand— | 15 Y se predicará el evangelio a los pobres y a los mansos, y estarán esperando la hora de mi venida, porque ya está próxima; |
| 16 And they shall learn the parable of the fig tree, for even now already summer is nigh. | 16 y aprenderán la parábola de la higuera, porque ahora mismo el verano se aproxima. |
| 17 And I have sent forth the fulness of my gospel by the hand of my servant Joseph; and in weakness have I blessed him; | 17 Y he enviado la plenitud de mi evangelio por conducto de mi siervo José; y en debilidad lo he bendecido; |
| 18 And I have given unto him the keys of the mystery of those things which have been sealed, even things which were from the foundation of the world, and the things which shall come from this time until the time of my coming, if he abide in me, and if not, another will I plant in his stead. | 18 y le he dado las llaves del misterio de aquellas cosas que han sido selladas, sí, cosas que han existido desde la fundación del mundo, y las que vendrán desde ahora hasta el tiempo de mi venida, si persevera en mí; y si no, yo pondré a otro en su lugar. |
| 19 Wherefore, watch over him that his faith fail not, and it shall be given by the Comforter, the Holy Ghost, that knoweth all things. | 19 Por tanto, vela por él para que su fe no falte, y se concederá por el Consolador, el Espíritu Santo, que sabe todas las cosas. |
| 20 And a commandment I give unto thee—that thou shalt write for him; and the scriptures shall be given, even as they are in mine own bosom, to the salvation of mine own elect; | 20 Y un mandamiento te doy, que escribas por él; y se darán las Escrituras, tal como se hallan en mi propio seno, para la salvación de mis escogidos; |
| 21 For they will hear my voice, and shall see me, and shall not be asleep, and shall abide the day of my coming; for they shall be purified, even as I am pure. | 21 porque oirán mi voz y me verán, y no estarán dormidos, y soportarán el día de mi venida; porque serán purificados, tal como yo soy puro. |
| 22 And now I say unto you, tarry with him, and he shall journey with you; forsake him not, and surely these things shall be fulfilled. | 22 Y ahora te digo, permanece con él y él viajará contigo; no lo abandones, y de seguro acontecerán estas cosas. |
| 23 And inasmuch as ye do not write, behold, it shall be given unto him to prophesy; and thou shalt preach my gospel and call on the holy prophets to prove his words, as they shall be given him. | 23 Y cuando no estés escribiendo, he aquí, a él se le concederá profetizar; y tú predicarás mi evangelio y citarás a los santos profetas para comprobar las palabras de él, según le sean dadas. |
| 24 Keep all the commandments and covenants by which ye are bound; and I will cause the heavens to shake for your good, and Satan shall tremble and Zion shall rejoice upon the hills and flourish; | 24 Guardad todos los mandamientos y convenios que os ligan; y haré estremecer los cielos para vuestro beneficio, y Satanás temblará, y Sion se regocijará sobre los collados y florecerá; |
| 25 And Israel shall be saved in mine own due time; and by the keys which I have given shall they be led, and no more be confounded at all. | 25 e Israel será salvo en mi propio y debido tiempo; y será conducido por las llaves que he dado, para nunca más ser confundido. |
| 26 Lift up your hearts and be glad, your redemption draweth nigh. | 26 Alzad vuestros corazones y regocijaos; vuestra redención se aproxima. |
| 27 Fear not, little flock, the kingdom is yours until I come. Behold, I come quickly. Even so. Amen. | 27 No temáis, pequeña grey, el reino es vuestro hasta que yo venga. He aquí, vengo pronto. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 36** | **SECCIÓN 36** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to Edward Partridge, near Fayette, New York, December 9, 1830 (see the heading to section 35). Joseph Smith’s history states that Edward Partridge “was a pattern of piety, and one of the Lord’s great men.”* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a Edward Partridge cerca de Fayette, Nueva York, el 9 de diciembre de 1830 (véase el encabezamiento de la sección 35). En la historia de José Smith se indica que Edward Partridge “era un modelo de piedad y uno de los grandes hombres del Señor”.* |
| *1–3, The Lord lays His hand upon Edward Partridge by the hand of Sidney Rigdon; 4–8, Every man who receives the gospel and the priesthood is to be called to go forth and preach.* | *1–3, El Señor pone Su mano sobre Edward Partridge por conducto de las manos de Sidney Rigdon; 4–8, Todo hombre que recibe el Evangelio y el sacerdocio es llamado a salir a predicar.* |
|  |  |
| 1 Thus saith the Lord God, the Mighty One of Israel: Behold, I say unto you, my servant Edward, that you are blessed, and your sins are forgiven you, and you are called to preach my gospel as with the voice of a trump; | 1 Así dice el Señor Dios, el Fuerte de Israel: He aquí, te digo, mi siervo Edward, bendito eres, y te son perdonados tus pecados, y eres llamado a predicar mi evangelio como con voz de trompeta; |
| 2 And I will lay my hand upon you by the hand of my servant Sidney Rigdon, and you shall receive my Spirit, the Holy Ghost, even the Comforter, which shall teach you the peaceable things of the kingdom; | 2 y pondré sobre ti mi mano por conducto de las de mi siervo Sidney Rigdon, y recibirás mi Espíritu, el Espíritu Santo, sí, el Consolador, que te enseñará las cosas apacibles del reino; |
| 3 And you shall declare it with a loud voice, saying: Hosanna, blessed be the name of the most high God. | 3 y lo declararás en voz alta, diciendo: ¡Hosanna, bendito sea el nombre del Más Alto Dios! |
| 4 And now this calling and commandment give I unto you concerning all men— | 4 Y ahora te doy este llamamiento y mandamiento concerniente a todos los hombres: |
| 5 That as many as shall come before my servants Sidney Rigdon and Joseph Smith, Jun., embracing this calling and commandment, shall be ordained and sent forth to preach the everlasting gospel among the nations— | 5 Que cuantos vengan ante mis siervos Sidney Rigdon y José Smith, hijo, y acepten este llamamiento y mandamiento, serán ordenados y enviados a predicar el evangelio sempiterno entre las naciones, |
| 6 Crying repentance, saying: Save yourselves from this untoward generation, and come forth out of the fire, hating even the garments spotted with the flesh. | 6 para proclamar el arrepentimiento, diciendo: Salvaos de esta generación perversa, y salid del fuego, aborreciendo aun hasta las ropas contaminadas con la carne. |
| 7 And this commandment shall be given unto the elders of my church, that every man which will embrace it with singleness of heart may be ordained and sent forth, even as I have spoken. | 7 Y se dará este mandamiento a los élderes de mi iglesia, para que todo hombre que lo acepte con sencillez de corazón sea ordenado y enviado tal como lo he hablado. |
| 8 I am Jesus Christ, the Son of God; wherefore, gird up your loins and I will suddenly come to my temple. Even so. Amen. | 8 Soy Jesucristo, el Hijo de Dios; por tanto, ciñe tus lomos y vendré súbitamente a mi templo. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 37** | **SECCIÓN 37** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet and Sidney Rigdon, near Fayette, New York, December 1830. Herein is given the first commandment concerning a gathering in this dispensation.* | *Revelación dada a José Smith el Profeta y a Sidney Rigdon cerca de Fayette, Nueva York, en diciembre de 1830. Aquí se da el primer mandamiento con respecto a un recogimiento en esta dispensación.* |
| *1–4, The Saints are called to gather at the Ohio.* | *1–4, Se convoca a los santos a congregarse en Ohio.* |
|  |  |
| 1 Behold, I say unto you that it is not expedient in me that ye should translate any more until ye shall go to the Ohio, and this because of the enemy and for your sakes. | 1 He aquí, os digo que no es prudente que traduzcáis más hasta que os trasladéis a Ohio, y esto a causa del enemigo y para vuestro bienestar. |
| 2 And again, I say unto you that ye shall not go until ye have preached my gospel in those parts, and have strengthened up the church whithersoever it is found, and more especially in Colesville; for, behold, they pray unto me in much faith. | 2 Y además, os digo que no iréis sino hasta que hayáis predicado mi evangelio en aquellas partes y fortalecido la iglesia en dondequiera que se encuentre, y más especialmente en Colesville, porque he aquí, me suplican con mucha fe. |
| 3 And again, a commandment I give unto the church, that it is expedient in me that they should assemble together at the Ohio, against the time that my servant Oliver Cowdery shall return unto them. | 3 Y además, un mandamiento doy a la iglesia, que me es prudente que se congreguen en Ohio, para cuando regrese a ellos mi siervo Oliver Cowdery. |
| 4 Behold, here is wisdom, and let every man choose for himself until I come. Even so. Amen. | 4 He aquí, en esto hay sabiduría, y escoja todo varón por sí mismo hasta que yo venga. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 38** | **SECCIÓN 38** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Fayette, New York, January 2, 1831. The occasion was a conference of the Church.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Fayette, Nueva York, el 2 de enero de 1831. La ocasión fue una conferencia de la Iglesia.* |
| *1–6, Christ created all things; 7–8, He is in the midst of His Saints, who will soon see Him; 9–12, All flesh is corrupted before Him; 13–22, He has reserved a land of promise for His Saints in time and in eternity; 23–27, The Saints are commanded to be one and esteem each other as brethren; 28–29, Wars are predicted; 30–33, The Saints are to be given power from on high and to go forth among all nations; 34–42, The Church is commanded to care for the poor and needy and to seek the riches of eternity.* | *1–6, Cristo creó todas las cosas; 7–8, Él se halla en medio de Sus santos, que pronto lo verán; 9–12, Toda carne se ha corrompido delante de Él; 13–22, Él ha reservado una tierra prometida para Sus santos por el tiempo y por la eternidad; 23–27, Se manda a los santos ser uno y estimarse unos a otros como hermanos; 28–29, Se predicen guerras; 30–33, Se dará a los santos poder de lo alto e irán a todas las naciones; 34–42, Se manda a los miembros de la Iglesia velar por los pobres y por los necesitados, y buscar las riquezas de la eternidad.* |
|  |  |
| 1 Thus saith the Lord your God, even Jesus Christ, the Great I Am, Alpha and Omega, the beginning and the end, the same which looked upon the wide expanse of eternity, and all the seraphic hosts of heaven, before the world was made; | 1 Así dice el Señor vuestro Dios, Jesucristo, el Gran Yo Soy, el Alfa y la Omega, el principio y el fin, el mismo que contempló la vasta expansión de la eternidad y todas las huestes seráficas del cielo antes que el mundo fuese hecho; |
| 2 The same which knoweth all things, for all things are present before mine eyes; | 2 el mismo que conoce todas las cosas, porque todas están presentes ante mis ojos. |
| 3 I am the same which spake, and the world was made, and all things came by me. | 3 Soy el mismo que hablé, y el mundo fue hecho, y todas las cosas llegaron a existir por mí. |
| 4 I am the same which have taken the Zion of Enoch into mine own bosom; and verily, I say, even as many as have believed in my name, for I am Christ, and in mine own name, by the virtue of the blood which I have spilt, have I pleaded before the Father for them. | 4 Soy el mismo que he llevado la Sion de Enoc a mi propio seno; y de cierto digo, aun por cuantos han creído en mi nombre, porque yo soy Cristo, y en mi propio nombre, en virtud de la sangre que he derramado, he abogado por ellos ante el Padre. |
| 5 But behold, the residue of the wicked have I kept in chains of darkness until the judgment of the great day, which shall come at the end of the earth; | 5 Mas he aquí, he guardado al resto de los inicuos en cadenas de tinieblas hasta el juicio del gran día que vendrá al fin de la tierra; |
| 6 And even so will I cause the wicked to be kept, that will not hear my voice but harden their hearts, and wo, wo, wo, is their doom. | 6 y así haré que sean guardados los inicuos que no quieren oír mi voz, antes endurecen sus corazones; y, ¡ay, ay, ay de ellos! |
| 7 But behold, verily, verily, I say unto you that mine eyes are upon you. I am in your midst and ye cannot see me; | 7 Pero he aquí, de cierto, de cierto os digo, que mis ojos están sobre vosotros. Estoy en medio de vosotros y no me podéis ver; |
| 8 But the day soon cometh that ye shall see me, and know that I am; for the veil of darkness shall soon be rent, and he that is not purified shall not abide the day. | 8 pero pronto vendrá el día en que me veréis, y sabréis que yo soy; porque el velo de tinieblas en breve será rasgado, y el que no esté purificado no soportará el día. |
| 9 Wherefore, gird up your loins and be prepared. Behold, the kingdom is yours, and the enemy shall not overcome. | 9 Por tanto, ceñid vuestros lomos y estad apercibidos. He aquí, el reino es vuestro, y el enemigo no triunfará. |
| 10 Verily I say unto you, ye are clean, but not all; and there is none else with whom I am well pleased; | 10 En verdad os digo que os halláis limpios, mas no todos; y con ningún otro estoy bien complacido. |
| 11 For all flesh is corrupted before me; and the powers of darkness prevail upon the earth, among the children of men, in the presence of all the hosts of heaven— | 11 Porque toda carne se ha corrompido delante de mí; y los poderes de las tinieblas prevalecen en la tierra, entre los hijos de los hombres, en presencia de todas las huestes de los cielos. |
| 12 Which causeth silence to reign, and all eternity is pained, and the angels are waiting the great command to reap down the earth, to gather the tares that they may be burned; and, behold, the enemy is combined. | 12 Por lo que reina el silencio, y toda la eternidad padece, y los ángeles esperan el gran mandamiento de segar la tierra para juntar la cizaña y quemarla; y he aquí, el enemigo se ha combinado. |
| 13 And now I show unto you a mystery, a thing which is had in secret chambers, to bring to pass even your destruction in process of time, and ye knew it not; | 13 Y ahora os descubro un misterio, una cosa que se halla en las cámaras secretas, para llevar a cabo vuestra destrucción con el transcurso del tiempo, y no lo supisteis; |
| 14 But now I tell it unto you, and ye are blessed, not because of your iniquity, neither your hearts of unbelief; for verily some of you are guilty before me, but I will be merciful unto your weakness. | 14 pero ahora os lo digo, y benditos sois, no por causa de vuestra iniquidad ni por vuestros corazones incrédulos; porque en verdad, algunos de vosotros sois culpables ante mí, pero seré misericordioso para con vuestras flaquezas. |
| 15 Therefore, be ye strong from henceforth; fear not, for the kingdom is yours. | 15 Por tanto, sed fuertes desde ahora en adelante; no temáis, porque el reino es vuestro. |
| 16 And for your salvation I give unto you a commandment, for I have heard your prayers, and the poor have complained before me, and the rich have I made, and all flesh is mine, and I am no respecter of persons. | 16 Y para vuestra salvación os doy un mandamiento, porque he escuchado vuestras oraciones, y los pobres se han quejado delante de mí, y a los ricos yo los hice, y toda carne es mía, y no hago acepción de personas. |
| 17 And I have made the earth rich, and behold it is my footstool, wherefore, again I will stand upon it. | 17 Y he hecho rica la tierra, y he aquí, es el estrado de mis pies; por tanto, de nuevo pondré mi pie sobre ella. |
| 18 And I hold forth and deign to give unto you greater riches, even a land of promise, a land flowing with milk and honey, upon which there shall be no curse when the Lord cometh; | 18 Y os ofrezco y estimo conveniente daros riquezas más grandes, sí, una tierra de promisión, una tierra en la que fluye leche y miel, sobre la que no habrá maldición cuando el Señor venga; |
| 19 And I will give it unto you for the land of your inheritance, if you seek it with all your hearts. | 19 y os la daré como tierra de vuestra herencia, si es que la procuráis con todo vuestro corazón. |
| 20 And this shall be my covenant with you, ye shall have it for the land of your inheritance, and for the inheritance of your children forever, while the earth shall stand, and ye shall possess it again in eternity, no more to pass away. | 20 Y este será mi convenio con vosotros, la recibiréis como tierra de vuestra herencia y como herencia de vuestros hijos para siempre, mientras dure la tierra, y la poseeréis otra vez en la eternidad, para nunca más volver a pasar. |
| 21 But, verily I say unto you that in time ye shall have no king nor ruler, for I will be your king and watch over you. | 21 Mas de cierto os digo, que vendrá tiempo cuando no tendréis rey ni gobernante, porque yo seré vuestro rey y velaré por vosotros. |
| 22 Wherefore, hear my voice and follow me, and you shall be a free people, and ye shall have no laws but my laws when I come, for I am your lawgiver, and what can stay my hand? | 22 Por tanto, escuchad mi voz y seguidme, y seréis un pueblo libre; y no tendréis más leyes que las mías cuando yo venga, porque soy vuestro legislador; y, ¿qué cosa hay que detenga mi mano? |
| 23 But, verily I say unto you, teach one another according to the office wherewith I have appointed you; | 23 Pero en verdad os digo, enseñaos los unos a los otros, de acuerdo con el oficio al cual os he llamado; |
| 24 And let every man esteem his brother as himself, and practice virtue and holiness before me. | 24 y estime cada hombre a su hermano como a sí mismo, y ponga en práctica la virtud y la santidad delante de mí. |
| 25 And again I say unto you, let every man esteem his brother as himself. | 25 Y de nuevo os digo, estime cada hombre a su hermano como a sí mismo. |
| 26 For what man among you having twelve sons, and is no respecter of them, and they serve him obediently, and he saith unto the one: Be thou clothed in robes and sit thou here; and to the other: Be thou clothed in rags and sit thou there—and looketh upon his sons and saith I am just? | 26 Porque, ¿quién de vosotros, si tiene doce hijos que le sirven obedientemente, y no hace acepción de ellos, dice a uno: Vístete de gala y siéntate aquí; y al otro: Vístete de harapos y siéntate allí, podrá luego mirarlos y decir soy justo? |
| 27 Behold, this I have given unto you as a parable, and it is even as I am. I say unto you, be one; and if ye are not one ye are not mine. | 27 He aquí, esto os lo he dado por parábola, y es como yo soy. Yo os digo: Sed uno; y si no sois uno, no sois míos. |
| 28 And again, I say unto you that the enemy in the secret chambers seeketh your lives. | 28 Y además, os digo que el enemigo en las cámaras secretas busca vuestra vida. |
| 29 Ye hear of wars in far countries, and you say that there will soon be great wars in far countries, but ye know not the hearts of men in your own land. | 29 Oís de guerras en países lejanos, y decís que pronto habrá grandes guerras en países lejanos, mas no conocéis el corazón de los hombres en vuestro propio país. |
| 30 I tell you these things because of your prayers; wherefore, treasure up wisdom in your bosoms, lest the wickedness of men reveal these things unto you by their wickedness, in a manner which shall speak in your ears with a voice louder than that which shall shake the earth; but if ye are prepared ye shall not fear. | 30 Os digo estas cosas a causa de vuestras oraciones; por lo tanto, atesorad sabiduría en vuestro seno, no sea que la maldad de los hombres os revele estas cosas por medio de su iniquidad, de una manera que retumbará en vuestros oídos con una voz más fuerte que la que sacudirá la tierra; mas si estáis preparados, no temeréis. |
| 31 And that ye might escape the power of the enemy, and be gathered unto me a righteous people, without spot and blameless— | 31 Y para que os escapéis del poder del enemigo y vengáis a mí, un pueblo justo, sin mancha e irreprochable, |
| 32 Wherefore, for this cause I gave unto you the commandment that ye should go to the Ohio; and there I will give unto you my law; and there you shall be endowed with power from on high; | 32 fue por lo que os di el mandamiento de trasladaros a Ohio; y allí os daré mi ley, y allí seréis investidos con poder de lo alto; |
| 33 And from thence, whosoever I will shall go forth among all nations, and it shall be told them what they shall do; for I have a great work laid up in store, for Israel shall be saved, and I will lead them whithersoever I will, and no power shall stay my hand. | 33 y desde allí irán a todas las naciones los que yo quisiere, y les será dicho lo que han de hacer; porque tengo reservada una gran obra, pues Israel será salvo y lo guiaré por donde yo quiera, y ningún poder detendrá mi mano. |
| 34 And now, I give unto the church in these parts a commandment, that certain men among them shall be appointed, and they shall be appointed by the voice of the church; | 34 Y ahora, doy a la iglesia en estas partes el mandamiento de nombrar a ciertos hombres de entre ellos, y estos deberán ser nombrados por la voz de la iglesia; |
| 35 And they shall look to the poor and the needy, and administer to their relief that they shall not suffer; and send them forth to the place which I have commanded them; | 35 y atenderán a los pobres y a los necesitados, y les suministrarán auxilio a fin de que no sufran; y los enviarán al lugar que les he mandado; |
| 36 And this shall be their work, to govern the affairs of the property of this church. | 36 y su obra será administrar los asuntos de los bienes de esta iglesia. |
| 37 And they that have farms that cannot be sold, let them be left or rented as seemeth them good. | 37 Y los que tengan granjas que no puedan vender, que las dejen o las alquilen, según les parezca mejor. |
| 38 See that all things are preserved; and when men are endowed with power from on high and sent forth, all these things shall be gathered unto the bosom of the church. | 38 Procurad que se conserven todas las cosas; y cuando los hombres sean investidos con poder de lo alto, y enviados, han de juntarse todas estas cosas en el seno de la iglesia. |
| 39 And if ye seek the riches which it is the will of the Father to give unto you, ye shall be the richest of all people, for ye shall have the riches of eternity; and it must needs be that the riches of the earth are mine to give; but beware of pride, lest ye become as the Nephites of old. | 39 Y si buscáis las riquezas que según su voluntad el Padre quiere daros, seréis los más ricos de todos los pueblos, porque tendréis las riquezas de la eternidad; y es menester que las riquezas de la tierra sean mías para dar; mas cuidaos del orgullo, no sea que lleguéis a ser como los nefitas de la antigüedad. |
| 40 And again, I say unto you, I give unto you a commandment, that every man, both elder, priest, teacher, and also member, go to with his might, with the labor of his hands, to prepare and accomplish the things which I have commanded. | 40 Y además, os digo que os doy el mandamiento de que todo hombre, tanto el que sea élder, presbítero, o maestro, así como también el miembro, se dedique con su fuerza, con el trabajo de sus manos, a preparar y a realizar las cosas que he mandado. |
| 41 And let your preaching be the warning voice, every man to his neighbor, in mildness and in meekness. | 41 Y sea vuestra predicación la voz de amonestación, cada hombre a su vecino, con mansedumbre y humildad. |
| 42 And go ye out from among the wicked. Save yourselves. Be ye clean that bear the vessels of the Lord. Even so. Amen. | 42 Y salid de entre los inicuos. Salvaos. Sed limpios, los que lleváis los vasos del Señor. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 39** | **SECCIÓN 39** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to James Covel, at Fayette, New York, January 5, 1831. James Covel, who had been a Methodist minister for about forty years, covenanted with the Lord that he would obey any command that the Lord would give to him through Joseph the Prophet.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a James Covel en Fayette, Nueva York, el 5 de enero de 1831. James Covel, que había sido ministro metodista durante unos cuarenta años, hizo convenio con el Señor de obedecer cualquier mandamiento que el Señor le diera por conducto de José el Profeta.* |
| *1–4, The Saints have power to become the sons of God; 5–6, To receive the gospel is to receive Christ; 7–14, James Covel is commanded to be baptized and labor in the Lord’s vineyard; 15–21, The Lord’s servants are to preach the gospel before the Second Coming; 22–24, Those who receive the gospel will be gathered in time and in eternity.* | *1–4, Los santos fieles tienen el poder de llegar a ser hijos de Dios; 5–6, Recibir el Evangelio es recibir a Cristo; 7–14, Se le manda a James Covel bautizarse y obrar en la viña del Señor; 15–21, Los siervos del Señor han de predicar el Evangelio antes de la Segunda Venida; 22–24, Aquellos que reciban el Evangelio serán recogidos por el tiempo y por la eternidad.* |
|  |  |
| 1 Hearken and listen to the voice of him who is from all eternity to all eternity, the Great I Am, even Jesus Christ— | 1 Escucha y oye la voz de aquel que existe de eternidad en eternidad, el Gran Yo Soy, sí, Jesucristo, |
| 2 The light and the life of the world; a light which shineth in darkness and the darkness comprehendeth it not; | 2 la luz y la vida del mundo; una luz que brilla en las tinieblas y las tinieblas no la comprenden; |
| 3 The same which came in the meridian of time unto mine own, and mine own received me not; | 3 el mismo que vine a los míos en el meridiano de los tiempos, pero los míos no me recibieron; |
| 4 But to as many as received me, gave I power to become my sons; and even so will I give unto as many as will receive me, power to become my sons. | 4 mas a cuantos me recibieron, les di el poder de llegar a ser mis hijos; y en igual manera, a cuantos me recibieren, les daré poder para llegar a ser mis hijos. |
| 5 And verily, verily, I say unto you, he that receiveth my gospel receiveth me; and he that receiveth not my gospel receiveth not me. | 5 Y de cierto, de cierto te digo, que el que recibe mi evangelio, me recibe a mí; y quien no recibe mi evangelio, tampoco me recibe a mí. |
| 6 And this is my gospel—repentance and baptism by water, and then cometh the baptism of fire and the Holy Ghost, even the Comforter, which showeth all things, and teacheth the peaceable things of the kingdom. | 6 Y este es mi evangelio: Arrepentimiento y bautismo en el agua, tras lo cual viene el bautismo de fuego y del Espíritu Santo, sí, el Consolador, el cual manifiesta todas las cosas y enseña las cosas apacibles del reino. |
| 7 And now, behold, I say unto you, my servant James, I have looked upon thy works and I know thee. | 7 Y ahora bien, he aquí, te digo, mi siervo James, he observado tus obras y te conozco. |
| 8 And verily I say unto thee, thine heart is now right before me at this time; and, behold, I have bestowed great blessings upon thy head; | 8 Y de cierto te digo, tu corazón es recto delante de mí ahora; y he aquí, he conferido grandes bendiciones sobre tu cabeza; |
| 9 Nevertheless, thou hast seen great sorrow, for thou hast rejected me many times because of pride and the cares of the world. | 9 no obstante, has conocido mucha tristeza, porque me has rechazado muchas veces a causa del orgullo y de los afanes del mundo. |
| 10 But, behold, the days of thy deliverance are come, if thou wilt hearken to my voice, which saith unto thee: Arise and be baptized, and wash away your sins, calling on my name, and you shall receive my Spirit, and a blessing so great as you never have known. | 10 Pero he aquí, los días de tu liberación han llegado, si escuchas mi voz que te dice: Levántate y bautízate, y lava tus pecados, invocando mi nombre, y recibirás mi Espíritu y una bendición mayor que cualquiera que hayas conocido. |
| 11 And if thou do this, I have prepared thee for a greater work. Thou shalt preach the fulness of my gospel, which I have sent forth in these last days, the covenant which I have sent forth to recover my people, which are of the house of Israel. | 11 Y si haces esto, te he preparado para una obra mayor. Predicarás la plenitud de mi evangelio que he enviado en estos últimos días, el convenio que he enviado para recobrar a los de mi pueblo, que son de la casa de Israel. |
| 12 And it shall come to pass that power shall rest upon thee; thou shalt have great faith, and I will be with thee and go before thy face. | 12 Y acontecerá que el poder descansará sobre ti; tendrás una fe grande, y estaré contigo e iré delante de tu faz. |
| 13 Thou art called to labor in my vineyard, and to build up my church, and to bring forth Zion, that it may rejoice upon the hills and flourish. | 13 Eres llamado para obrar en mi viña y edificar mi iglesia y establecer Sion, a fin de que se regocije sobre los collados y florezca. |
| 14 Behold, verily, verily, I say unto thee, thou art not called to go into the eastern countries, but thou art called to go to the Ohio. | 14 He aquí, de cierto, de cierto te digo que no eres llamado para ir a las tierras del Este, sino para ir a Ohio. |
| 15 And inasmuch as my people shall assemble themselves at the Ohio, I have kept in store a blessing such as is not known among the children of men, and it shall be poured forth upon their heads. And from thence men shall go forth into all nations. | 15 Y si es que mi pueblo se congrega en Ohio, he reservado una bendición cual no se conoce entre los hijos de los hombres, y será vertida sobre su cabeza. Y de allí saldrán hombres a todas las naciones. |
| 16 Behold, verily, verily, I say unto you, that the people in Ohio call upon me in much faith, thinking I will stay my hand in judgment upon the nations, but I cannot deny my word. | 16 He aquí, de cierto, de cierto te digo, que la gente en Ohio me suplica con mucha fe, pensando que retendré mi juicio de sobre las naciones, pero no puedo negar mi palabra. |
| 17 Wherefore lay to with your might and call faithful laborers into my vineyard, that it may be pruned for the last time. | 17 Por tanto, trabaja con tu poder y llama a obreros fieles a mi viña para que la poden por última vez. |
| 18 And inasmuch as they do repent and receive the fulness of my gospel, and become sanctified, I will stay mine hand in judgment. | 18 Y si se arrepienten y reciben la plenitud de mi evangelio, y se santifican, detendré el juicio de mi mano. |
| 19 Wherefore, go forth, crying with a loud voice, saying: The kingdom of heaven is at hand; crying: Hosanna! blessed be the name of the Most High God. | 19 Sal, por tanto, diciendo en voz alta: El reino de los cielos se ha acercado; clamando: ¡Hosanna! ¡Bendito sea el nombre del Más Alto Dios! |
| 20 Go forth baptizing with water, preparing the way before my face for the time of my coming; | 20 Ve y bautiza con agua, preparando la vía delante de mi faz para la hora de mi venida. |
| 21 For the time is at hand; the day or the hour no man knoweth; but it surely shall come. | 21 Porque el tiempo está cerca; ningún hombre sabe el día ni la hora; mas de cierto llegará. |
| 22 And he that receiveth these things receiveth me; and they shall be gathered unto me in time and in eternity. | 22 El que recibe estas cosas me recibe a mí; y será reunido conmigo por el tiempo y por la eternidad. |
| 23 And again, it shall come to pass that on as many as ye shall baptize with water, ye shall lay your hands, and they shall receive the gift of the Holy Ghost, and shall be looking forth for the signs of my coming, and shall know me. | 23 Y además, sucederá que a cuantos bautices con agua, les impondrás las manos y recibirán el don del Espíritu Santo, y esperarán las señales de mi venida y me conocerán. |
| 24 Behold, I come quickly. Even so. Amen. | 24 Y he aquí, vengo pronto. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 40** | **SECCIÓN 40** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet and Sidney Rigdon, at Fayette, New York, January 6, 1831. Preceding the record of this revelation, the Prophet’s history states, “As James [Covel] rejected the word of the Lord, and returned to his former principles and people, the Lord gave unto me and Sidney Rigdon the following revelation” (see section 39).* | *Revelación dada a José Smith el Profeta y a Sidney Rigdon en Fayette, Nueva York, el 6 de enero de 1831. Antes del registro de esta revelación, en la historia de José Smith se indica: “Por cuanto James [Covel] rechazó la palabra del Señor y volvió a sus principios y compañeros anteriores, el Señor nos dio a mí y a Sidney Rigdon la siguiente revelación” (véase la sección 39).* |
| *1–3, Fear of persecution and cares of the world cause rejection of the gospel.* | *1–3, El temor de la persecución y los afanes del mundo hacen que se rechace el Evangelio.* |
|  |  |
| 1 Behold, verily I say unto you, that the heart of my servant James Covel was right before me, for he covenanted with me that he would obey my word. | 1 He aquí, de cierto os digo, que el corazón de mi siervo James Covel fue recto ante mí, porque hizo convenio conmigo de obedecer mi palabra. |
| 2 And he received the word with gladness, but straightway Satan tempted him; and the fear of persecution and the cares of the world caused him to reject the word. | 2 Y recibió la palabra con alegría, pero enseguida lo tentó Satanás, y el temor a la persecución y los afanes del mundo hicieron que rechazara la palabra. |
| 3 Wherefore he broke my covenant, and it remaineth with me to do with him as seemeth me good. Amen. | 3 Por consiguiente, quebrantó mi convenio, y queda en mí hacer con él como bien me parezca. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 41** | **SECCIÓN 41** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to the Church, at Kirtland, Ohio, February 4, 1831. This revelation instructs the Prophet and Church elders to pray to receive God’s “law” (see section 42). Joseph Smith had just arrived in Kirtland from New York, and Leman Copley, a Church member in nearby Thompson, Ohio, “requested Brother Joseph and Sidney [Rigdon] … live with him and he would furnish them houses and provisions.” The following revelation clarifies where Joseph and Sidney should live and also calls Edward Partridge to be the Church’s first bishop.* | *Revelación dada a la Iglesia por medio de José Smith el Profeta, en Kirtland, Ohio, el 4 de febrero de 1831. En esta revelación se instruye al Profeta y a los élderes de la Iglesia a orar para recibir la “ley” de Dios (véase la sección 42). José Smith apenas había llegado a Kirtland desde Nueva York, y Leman Copley, un miembro de la Iglesia que residía en el poblado cercano de Thompson, Ohio, “solicitó que el hermano José y Sidney [Rigdon]… vivieran con él y él les proporcionaría casas y provisiones”. En la siguiente revelación, se aclara en donde deben vivir José y Sidney y también se llama a Edward Partridge para ser el primer obispo de la Iglesia.* |
| *1–3, The elders will govern the Church by the spirit of revelation; 4–6, True disciples will receive and keep the Lord’s law; 7–12, Edward Partridge is named as a bishop unto the Church.* | *1–3, Los élderes gobernarán la Iglesia por el espíritu de revelación; 4–6, Los discípulos verdaderos recibirán y obedecerán la ley del Señor; 7–12, Edward Partridge es nombrado obispo de la Iglesia.* |
|  |  |
| 1 Hearken and hear, O ye my people, saith the Lord and your God, ye whom I delight to bless with the greatest of all blessings, ye that hear me; and ye that hear me not will I curse, that have professed my name, with the heaviest of all cursings. | 1 Escuchad y dad oído, oh pueblo mío, dice el Señor y vuestro Dios, vosotros que me oís, y a quienes me deleito en bendecir con la mayor de todas las bendiciones; y a vosotros que habéis profesado mi nombre y no me oís, os maldeciré con las más graves de todas las maldiciones. |
| 2 Hearken, O ye elders of my church whom I have called, behold I give unto you a commandment, that ye shall assemble yourselves together to agree upon my word; | 2 Escuchad, oh élderes de mi iglesia a quienes he llamado; he aquí, os doy el mandamiento de congregaros para que os pongáis de acuerdo en cuanto a mi palabra; |
| 3 And by the prayer of your faith ye shall receive my law, that ye may know how to govern my church and have all things right before me. | 3 y por vuestra oración de fe recibiréis mi ley para que sepáis cómo gobernar mi iglesia y poner todas las cosas en orden delante de mí. |
| 4 And I will be your ruler when I come; and behold, I come quickly, and ye shall see that my law is kept. | 4 Y cuando venga seré vuestro gobernante; y he aquí, vengo pronto, y cuidaréis de que se guarde mi ley. |
| 5 He that receiveth my law and doeth it, the same is my disciple; and he that saith he receiveth it and doeth it not, the same is not my disciple, and shall be cast out from among you; | 5 El que recibe mi ley y la guarda, tal es mi discípulo; y el que dice que recibe mi ley y no la guarda, no es mi discípulo, y será expulsado de entre vosotros; |
| 6 For it is not meet that the things which belong to the children of the kingdom should be given to them that are not worthy, or to dogs, or the pearls to be cast before swine. | 6 porque no es propio que las cosas que pertenecen a los hijos del reino sean dadas a aquellos que no son dignos, ni a los perros, ni que se echen las perlas delante de los cerdos. |
| 7 And again, it is meet that my servant Joseph Smith, Jun., should have a house built, in which to live and translate. | 7 Y además, conviene que se le edifique a mi siervo José Smith, hijo, una casa en donde vivir y traducir. |
| 8 And again, it is meet that my servant Sidney Rigdon should live as seemeth him good, inasmuch as he keepeth my commandments. | 8 Asimismo, conviene que mi siervo Sidney Rigdon viva como mejor le parezca, si es que guarda mis mandamientos. |
| 9 And again, I have called my servant Edward Partridge; and I give a commandment, that he should be appointed by the voice of the church, and ordained a bishop unto the church, to leave his merchandise and to spend all his time in the labors of the church; | 9 Y además, he llamado a mi siervo Edward Partridge; y doy el mandamiento de que sea nombrado por la voz de la iglesia y que sea ordenado obispo de la iglesia, y que deje su comercio para dedicar todo su tiempo al servicio de la iglesia; |
| 10 To see to all things as it shall be appointed unto him in my laws in the day that I shall give them. | 10 para encargarse de todas las cosas que en mis leyes se le designaren, el día en que yo las dé. |
| 11 And this because his heart is pure before me, for he is like unto Nathanael of old, in whom there is no guile. | 11 Y esto porque su corazón es puro delante de mí, porque es semejante a Natanael de la antigüedad, en quien no hay engaño. |
| 12 These words are given unto you, and they are pure before me; wherefore, beware how you hold them, for they are to be answered upon your souls in the day of judgment. Even so. Amen. | 12 Se os dan estas palabras y son puras ante mí; por tanto, tened cuidado de cómo las consideráis, porque vuestras almas responderán por ellas en el día del juicio. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 42** | **SECCIÓN 42** |
| *Revelation given in two parts through Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, February 9 and 23, 1831. The first part, consisting of verses 1 through 72, was received in the presence of twelve elders and in fulfillment of the Lord’s promise previously made that the “law” would be given in Ohio (see section 38:32). The second portion consists of verses 73 through 93. The Prophet specifies this revelation as “embracing the law of the Church.”* | *Revelación dada en dos partes por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, los días 9 y 23 de febrero de 1831. La primera parte, que comprende del versículo 1 al 72, se recibió en presencia de doce élderes y en cumplimiento de la promesa que el Señor había hecho previamente de que la “ley” se daría en Ohio (véase la sección 38:32). La segunda parte va del versículo 73 al 93. El Profeta especifica que esta revelación “abarca la ley de la Iglesia”.* |
| *1–10, The elders are called to preach the gospel, baptize converts, and build up the Church; 11–12, They must be called and ordained and are to teach the principles of the gospel found in the scriptures; 13–17, They are to teach and prophesy by the power of the Spirit; 18–29, The Saints are commanded not to kill, steal, lie, lust, commit adultery, or speak evil against others; 30–39, Laws governing the consecration of properties are set forth; 40–42, Pride and idleness are condemned; 43–52, The sick are to be healed through administrations and by faith; 53–60, The scriptures govern the Church and are to be proclaimed to the world; 61–69, The site of the New Jerusalem and the mysteries of the kingdom will be revealed; 70–73, Consecrated properties are to be used to support Church officers; 74–93, Laws governing fornication, adultery, killing, stealing, and confession of sins are set forth.* | *1–10, Los élderes son llamados a predicar el Evangelio, a bautizar conversos y a edificar la Iglesia; 11–12, Deben ser llamados y ordenados y han de enseñar los principios del Evangelio que se encuentran en las Escrituras; 13–17, Han de enseñar y profetizar por el poder del Espíritu; 18–29, Se manda a los santos no matar, ni robar, ni mentir, ni codiciar, ni cometer adulterio ni hablar mal de los demás; 30–39, Se indican las leyes que rigen la consagración de bienes; 40–42, Se condenan el orgullo y la ociosidad; 43–52, Los enfermos han de ser sanados por medio de bendiciones del sacerdocio y por la fe; 53–60, Las Escrituras rigen a la Iglesia y se han de proclamar al mundo; 61–69, El sitio de la Nueva Jerusalén y los misterios del reino han de ser revelados; 70–73, Los bienes consagrados se han de usar para apoyar a los oficiales de la Iglesia; 74–93, Se dan a conocer las leyes que rigen la fornicación, el adulterio, el asesinato, el robo y la confesión de pecados.* |
|  |  |
| 1 Hearken, O ye elders of my church, who have assembled yourselves together in my name, even Jesus Christ the Son of the living God, the Savior of the world; inasmuch as ye believe on my name and keep my commandments. | 1 Escuchad, oh élderes de mi iglesia, que os habéis congregado en mi nombre, a saber, Jesucristo el Hijo del Dios viviente, el Salvador del mundo, por cuanto creéis en mi nombre y guardáis mis mandamientos. |
| 2 Again I say unto you, hearken and hear and obey the law which I shall give unto you. | 2 De nuevo os digo, estad atentos, y escuchad y obedeced la ley que os daré. |
| 3 For verily I say, as ye have assembled yourselves together according to the commandment wherewith I commanded you, and are agreed as touching this one thing, and have asked the Father in my name, even so ye shall receive. | 3 Porque de cierto os digo, que por cuanto os habéis juntado según el mandamiento que os di, y estáis de acuerdo tocante a esta cosa, y habéis pedido al Padre en mi nombre, así también recibiréis. |
| 4 Behold, verily I say unto you, I give unto you this first commandment, that ye shall go forth in my name, every one of you, excepting my servants Joseph Smith, Jun., and Sidney Rigdon. | 4 He aquí, de cierto os digo, que os doy este primer mandamiento de que salgáis en mi nombre, cada uno de vosotros, con excepción de mis siervos José Smith, hijo, y Sidney Rigdon. |
| 5 And I give unto them a commandment that they shall go forth for a little season, and it shall be given by the power of the Spirit when they shall return. | 5 Y a ellos les doy el mandamiento de salir por un corto tiempo, y por el poder del Espíritu será manifestado cuándo han de volver. |
| 6 And ye shall go forth in the power of my Spirit, preaching my gospel, two by two, in my name, lifting up your voices as with the sound of a trump, declaring my word like unto angels of God. | 6 Y saldréis por el poder de mi Espíritu, de dos en dos, predicando mi evangelio en mi nombre, alzando vuestras voces como si fuera con el son de trompeta, declarando mi palabra cual ángeles de Dios. |
| 7 And ye shall go forth baptizing with water, saying: Repent ye, repent ye, for the kingdom of heaven is at hand. | 7 Y saldréis y bautizaréis en el agua, diciendo: Arrepentíos, arrepentíos, que el reino de los cielos se acerca. |
| 8 And from this place ye shall go forth into the regions westward; and inasmuch as ye shall find them that will receive you ye shall build up my church in every region— | 8 Y desde este lugar iréis a las regiones del oeste; y donde halléis a quienes os reciban, allí edificaréis mi iglesia; |
| 9 Until the time shall come when it shall be revealed unto you from on high, when the city of the New Jerusalem shall be prepared, that ye may be gathered in one, that ye may be my people and I will be your God. | 9 hasta que llegue el tiempo en que os sea revelado de lo alto, cuándo ha de ser preparada la ciudad de la Nueva Jerusalén, para que seáis congregados en uno, a fin de que seáis mi pueblo y sea yo vuestro Dios. |
| 10 And again, I say unto you, that my servant Edward Partridge shall stand in the office whereunto I have appointed him. And it shall come to pass, that if he transgress another shall be appointed in his stead. Even so. Amen. | 10 Y además, os digo que mi siervo Edward Partridge ocupará el oficio al cual lo he nombrado. Y sucederá que si transgrediere, se nombrará a otro en su lugar. Así sea. Amén. |
| 11 Again I say unto you, that it shall not be given to any one to go forth to preach my gospel, or to build up my church, except he be ordained by some one who has authority, and it is known to the church that he has authority and has been regularly ordained by the heads of the church. | 11 Asimismo, os digo que a ninguno le será permitido salir a predicar mi evangelio ni a edificar mi iglesia, a menos que sea ordenado por alguien que tenga autoridad, y sepa la iglesia que tiene autoridad, y que ha sido debidamente ordenado por las autoridades de la iglesia. |
| 12 And again, the elders, priests and teachers of this church shall teach the principles of my gospel, which are in the Bible and the Book of Mormon, in the which is the fulness of the gospel. | 12 Y además, los élderes, presbíteros y maestros de esta iglesia enseñarán los principios de mi evangelio, que se encuentran en la Biblia y en el Libro de Mormón, en el cual se halla la plenitud del evangelio. |
| 13 And they shall observe the covenants and church articles to do them, and these shall be their teachings, as they shall be directed by the Spirit. | 13 Y observarán los convenios y reglamentos de la iglesia para cumplirlos, y esto es lo que enseñarán, conforme el Espíritu los dirija. |
| 14 And the Spirit shall be given unto you by the prayer of faith; and if ye receive not the Spirit ye shall not teach. | 14 Y se os dará el Espíritu por la oración de fe; y si no recibís el Espíritu, no enseñaréis. |
| 15 And all this ye shall observe to do as I have commanded concerning your teaching, until the fulness of my scriptures is given. | 15 Y todo esto procuraréis hacer como yo he mandado en cuanto a vuestras enseñanzas, hasta que se reciba la plenitud de mis Escrituras. |
| 16 And as ye shall lift up your voices by the Comforter, ye shall speak and prophesy as seemeth me good; | 16 Y al elevar vuestras voces por medio del Consolador, hablaréis y profetizaréis conforme a lo que me parezca bien; |
| 17 For, behold, the Comforter knoweth all things, and beareth record of the Father and of the Son. | 17 pues he aquí, el Consolador sabe todas las cosas, y da testimonio del Padre y del Hijo. |
| 18 And now, behold, I speak unto the church. Thou shalt not kill; and he that kills shall not have forgiveness in this world, nor in the world to come. | 18 Y ahora bien, he aquí, hablo a la iglesia. No matarás; y el que matare no tendrá perdón ni en este mundo ni en el venidero. |
| 19 And again, I say, thou shalt not kill; but he that killeth shall die. | 19 Y de nuevo digo, no matarás; mas el que matare, morirá. |
| 20 Thou shalt not steal; and he that stealeth and will not repent shall be cast out. | 20 No hurtarás; el que hurte y no se arrepienta, será expulsado. |
| 21 Thou shalt not lie; he that lieth and will not repent shall be cast out. | 21 No mentirás; el que mienta y no se arrepienta, será expulsado. |
| 22 Thou shalt love thy wife with all thy heart, and shalt cleave unto her and none else. | 22 Amarás a tu esposa con todo tu corazón, y te allegarás a ella y a ninguna otra. |
| 23 And he that looketh upon a woman to lust after her shall deny the faith, and shall not have the Spirit; and if he repents not he shall be cast out. | 23 Y el que mirare a una mujer para codiciarla negará la fe, y no tendrá el Espíritu; y si no se arrepiente, será expulsado. |
| 24 Thou shalt not commit adultery; and he that committeth adultery, and repenteth not, shall be cast out. | 24 No cometerás adulterio; y el que cometa adulterio y no se arrepienta, será expulsado. |
| 25 But he that has committed adultery and repents with all his heart, and forsaketh it, and doeth it no more, thou shalt forgive; | 25 Mas al que haya cometido adulterio, y se arrepienta de todo corazón, y lo deseche, y no lo haga más, lo has de perdonar. |
| 26 But if he doeth it again, he shall not be forgiven, but shall be cast out. | 26 Mas si lo hiciere otra vez, no será perdonado, sino que será expulsado. |
| 27 Thou shalt not speak evil of thy neighbor, nor do him any harm. | 27 No hablarás mal de tu prójimo, ni le causarás ningún daño. |
| 28 Thou knowest my laws concerning these things are given in my scriptures; he that sinneth and repenteth not shall be cast out. | 28 Tú sabes que mis leyes en cuanto a estas cosas están en mis Escrituras; el que peque, y no se arrepienta, será expulsado. |
| 29 If thou lovest me thou shalt serve me and keep all my commandments. | 29 Si me amas, me servirás y guardarás todos mis mandamientos. |
| 30 And behold, thou wilt remember the poor, and consecrate of thy properties for their support that which thou hast to impart unto them, with a covenant and a deed which cannot be broken. | 30 Y he aquí, te acordarás de los pobres, y consagrarás para su sostén lo que tengas para darles de tus bienes, mediante un convenio y un título que no pueden ser violados. |
| 31 And inasmuch as ye impart of your substance unto the poor, ye will do it unto me; and they shall be laid before the bishop of my church and his counselors, two of the elders, or high priests, such as he shall appoint or has appointed and set apart for that purpose. | 31 Y al dar de vuestros bienes a los pobres, a mí lo haréis; y se depositarán ante el obispo de mi iglesia y sus consejeros, dos de los élderes o sumos sacerdotes, a quienes él nombre o haya nombrado y apartado para ese propósito. |
| 32 And it shall come to pass, that after they are laid before the bishop of my church, and after that he has received these testimonies concerning the consecration of the properties of my church, that they cannot be taken from the church, agreeable to my commandments, every man shall be made accountable unto me, a steward over his own property, or that which he has received by consecration, as much as is sufficient for himself and family. | 32 Y sucederá que una vez depositados ante el obispo de mi iglesia, y después que él haya recibido estos testimonios referentes a la consagración de los bienes de mi iglesia, de que no pueden ser retirados de ella, según mis mandamientos, todo hombre se hará responsable ante mí, administrador de sus propios bienes o de los que haya recibido por consagración, cuanto sea suficiente para él y su familia. |
| 33 And again, if there shall be properties in the hands of the church, or any individuals of it, more than is necessary for their support after this first consecration, which is a residue to be consecrated unto the bishop, it shall be kept to administer to those who have not, from time to time, that every man who has need may be amply supplied and receive according to his wants. | 33 Y además, si después de esta primera consagración, que constituye un resto que ha de consagrarse al obispo, hubiere en la iglesia, o en manos de cualquiera de sus individuos, más propiedades de las necesarias para su sostén, se depositarán para suministrar de cuando en cuando a los que no tengan, para que todo hombre que esté necesitado sea abastecido ampliamente y reciba de acuerdo con sus necesidades. |
| 34 Therefore, the residue shall be kept in my storehouse, to administer to the poor and the needy, as shall be appointed by the high council of the church, and the bishop and his council; | 34 Por tanto, el resto se guardará en mi almacén para suministrarse a los pobres y a los necesitados, de acuerdo con lo que indiquen el sumo consejo de la iglesia, y el obispo y su consejo; |
| 35 And for the purpose of purchasing lands for the public benefit of the church, and building houses of worship, and building up of the New Jerusalem which is hereafter to be revealed— | 35 y para comprar terrenos para el beneficio público de la iglesia, y construir casas de adoración, y edificar la Nueva Jerusalén, que más adelante será revelada, |
| 36 That my covenant people may be gathered in one in that day when I shall come to my temple. And this I do for the salvation of my people. | 36 a fin de que mi pueblo del convenio se congregue como uno en aquel día en que yo vendré a mi templo. Y esto lo hago para la salvación de mi pueblo. |
| 37 And it shall come to pass, that he that sinneth and repenteth not shall be cast out of the church, and shall not receive again that which he has consecrated unto the poor and the needy of my church, or in other words, unto me— | 37 Y acontecerá que el que pecare, y no se arrepintiere, será expulsado de la iglesia, y no se le devolverá lo que haya consagrado a los pobres y a los necesitados de mi iglesia, o en otras palabras, a mí; |
| 38 For inasmuch as ye do it unto the least of these, ye do it unto me. | 38 porque por cuanto lo hacéis al más pequeño de estos, a mí lo hacéis. |
| 39 For it shall come to pass, that which I spake by the mouths of my prophets shall be fulfilled; for I will consecrate of the riches of those who embrace my gospel among the Gentiles unto the poor of my people who are of the house of Israel. | 39 Porque sucederá que lo que hablé por boca de mis profetas será cumplido; porque de las riquezas de aquellos que de entre los gentiles aceptaren mi evangelio, yo consagraré para los pobres de mi pueblo que son de la casa de Israel. |
| 40 And again, thou shalt not be proud in thy heart; let all thy garments be plain, and their beauty the beauty of the work of thine own hands; | 40 Y además, no serás altivo de corazón; sean todos tus vestidos sencillos, y su belleza la belleza de la obra de tus propias manos; |
| 41 And let all things be done in cleanliness before me. | 41 y háganse todas las cosas con pureza ante mí. |
| 42 Thou shalt not be idle; for he that is idle shall not eat the bread nor wear the garments of the laborer. | 42 No serás ocioso; porque el ocioso no comerá el pan ni vestirá la ropa del trabajador. |
| 43 And whosoever among you are sick, and have not faith to be healed, but believe, shall be nourished with all tenderness, with herbs and mild food, and that not by the hand of an enemy. | 43 Y los que de entre vosotros estén enfermos, y no tengan fe para ser sanados, pero creyeren, serán nutridos con toda ternura, con hierbas y alimento sencillo, y esto no por mano de un enemigo. |
| 44 And the elders of the church, two or more, shall be called, and shall pray for and lay their hands upon them in my name; and if they die they shall die unto me, and if they live they shall live unto me. | 44 Y los élderes de la iglesia, dos o más, serán llamados, y orarán por ellos y les impondrán las manos en mi nombre; y si murieren, morirán para mí; y si vivieren, vivirán para mí. |
| 45 Thou shalt live together in love, insomuch that thou shalt weep for the loss of them that die, and more especially for those that have not hope of a glorious resurrection. | 45 Viviréis juntos en amor, al grado de que lloraréis por los que mueran, y más particularmente por aquellos que no tengan la esperanza de una resurrección gloriosa. |
| 46 And it shall come to pass that those that die in me shall not taste of death, for it shall be sweet unto them; | 46 Y acontecerá que los que mueran en mí no gustarán la muerte, porque les será dulce; |
| 47 And they that die not in me, wo unto them, for their death is bitter. | 47 y quienes no mueran en mí, ¡ay de ellos!, porque su muerte es amarga. |
| 48 And again, it shall come to pass that he that hath faith in me to be healed, and is not appointed unto death, shall be healed. | 48 Y además, sucederá que el que tuviere fe en mí para ser sanado, y no estuviere señalado para morir, sanará. |
| 49 He who hath faith to see shall see. | 49 El que tuviere fe para ver, verá. |
| 50 He who hath faith to hear shall hear. | 50 El que tuviere fe para oír, oirá. |
| 51 The lame who hath faith to leap shall leap. | 51 El cojo que tuviere fe para saltar, saltará. |
| 52 And they who have not faith to do these things, but believe in me, have power to become my sons; and inasmuch as they break not my laws thou shalt bear their infirmities. | 52 Y los que no tengan fe para hacer estas cosas, mas crean en mí, tendrán el poder de llegar a ser hijos míos; y en tanto que no quebranten mis leyes, soportarás sus dolencias. |
| 53 Thou shalt stand in the place of thy stewardship. | 53 Permanecerás firme en el lugar de tu mayordomía. |
| 54 Thou shalt not take thy brother’s garment; thou shalt pay for that which thou shalt receive of thy brother. | 54 No te llevarás el vestido de tu hermano; pagarás por lo que recibas de tu hermano. |
| 55 And if thou obtainest more than that which would be for thy support, thou shalt give it into my storehouse, that all things may be done according to that which I have said. | 55 Y si obtienes más de lo necesario para tu sostén, lo entregarás a mi almacén, para que todo se haga de acuerdo con lo que he dicho. |
| 56 Thou shalt ask, and my scriptures shall be given as I have appointed, and they shall be preserved in safety; | 56 Pedirás, y se darán mis Escrituras según lo que yo he indicado, y serán preservadas y protegidas; |
| 57 And it is expedient that thou shouldst hold thy peace concerning them, and not teach them until ye have received them in full. | 57 y es menester que calles en cuanto a ellas, y que no las enseñes hasta que las hayas recibido en su plenitud. |
| 58 And I give unto you a commandment that then ye shall teach them unto all men; for they shall be taught unto all nations, kindreds, tongues and people. | 58 Y te doy el mandamiento de que entonces las enseñes a todos los hombres; porque se enseñarán a todas las naciones, tribus, lenguas y pueblos. |
| 59 Thou shalt take the things which thou hast received, which have been given unto thee in my scriptures for a law, to be my law to govern my church; | 59 Aceptarás como mi ley, para gobernar mi iglesia, las cosas que has recibido, que te han sido dadas como ley en mis Escrituras. |
| 60 And he that doeth according to these things shall be saved, and he that doeth them not shall be damned if he so continue. | 60 Y aquel que obre de conformidad con estas cosas será salvo, y el que no las haga será condenado, si continúa de esa manera. |
| 61 If thou shalt ask, thou shalt receive revelation upon revelation, knowledge upon knowledge, that thou mayest know the mysteries and peaceable things—that which bringeth joy, that which bringeth life eternal. | 61 Si pides, recibirás revelación tras revelación, conocimiento sobre conocimiento, a fin de que conozcas los misterios y las cosas apacibles, aquello que trae gozo, aquello que trae la vida eterna. |
| 62 Thou shalt ask, and it shall be revealed unto you in mine own due time where the New Jerusalem shall be built. | 62 Preguntarás, y te será revelado en mi propio y debido tiempo dónde se edificará la Nueva Jerusalén. |
| 63 And behold, it shall come to pass that my servants shall be sent forth to the east and to the west, to the north and to the south. | 63 Y he aquí, acontecerá que mis siervos serán enviados al este y al oeste, al norte y al sur. |
| 64 And even now, let him that goeth to the east teach them that shall be converted to flee to the west, and this in consequence of that which is coming on the earth, and of secret combinations. | 64 Y aun ahora, el que fuere al este indique a los que se conviertan que huyan al oeste; y esto como consecuencia de lo que acontecerá en la tierra, y por motivo de las combinaciones secretas. |
| 65 Behold, thou shalt observe all these things, and great shall be thy reward; for unto you it is given to know the mysteries of the kingdom, but unto the world it is not given to know them. | 65 He aquí, observarás todas estas cosas, y grande será tu galardón; porque a vosotros os es concedido conocer los misterios del reino, pero no así al mundo. |
| 66 Ye shall observe the laws which ye have received and be faithful. | 66 Observaréis las leyes que habéis recibido y seréis fieles. |
| 67 And ye shall hereafter receive church covenants, such as shall be sufficient to establish you, both here and in the New Jerusalem. | 67 Y más adelante recibiréis convenios de la iglesia, los suficientes para que os establezcáis, tanto aquí como en la Nueva Jerusalén. |
| 68 Therefore, he that lacketh wisdom, let him ask of me, and I will give him liberally and upbraid him not. | 68 Por tanto, el que carezca de sabiduría, pídamela, y le daré abundantemente y sin reproche. |
| 69 Lift up your hearts and rejoice, for unto you the kingdom, or in other words, the keys of the church have been given. Even so. Amen. | 69 Elevad vuestros corazones y regocijaos, porque a vosotros se os ha dado el reino, o en otras palabras, las llaves de la iglesia. Así sea. Amén. |
| 70 The priests and teachers shall have their stewardships, even as the members. | 70 Los presbíteros y los maestros tendrán sus mayordomías, así como los miembros. |
| 71 And the elders or high priests who are appointed to assist the bishop as counselors in all things, are to have their families supported out of the property which is consecrated to the bishop, for the good of the poor, and for other purposes, as before mentioned; | 71 Y las familias de los élderes o de los sumos sacerdotes, que sean nombrados para ayudar al obispo como consejeros en todas las cosas, recibirán su sostén de los bienes que se hayan consagrado al obispo para el alivio de los pobres y otros propósitos, como se ha mencionado antes; |
| 72 Or they are to receive a just remuneration for all their services, either a stewardship or otherwise, as may be thought best or decided by the counselors and bishop. | 72 o recibirán una remuneración justa por todos sus servicios, bien sea una mayordomía u otra cosa, como el obispo y sus consejeros mejor lo consideren y decidan. |
| 73 And the bishop, also, shall receive his support, or a just remuneration for all his services in the church. | 73 Y también el obispo recibirá su sostén, o una remuneración justa por sus servicios en la iglesia. |
| 74 Behold, verily I say unto you, that whatever persons among you, having put away their companions for the cause of fornication, or in other words, if they shall testify before you in all lowliness of heart that this is the case, ye shall not cast them out from among you; | 74 He aquí, de cierto os digo, que las personas que de entre vosotros hayan repudiado a sus compañeros por causa de fornicación, o en otras palabras, si testifican ante vosotros con toda humildad de corazón que así ha sucedido, no las desecharéis de entre vosotros. |
| 75 But if ye shall find that any persons have left their companions for the sake of adultery, and they themselves are the offenders, and their companions are living, they shall be cast out from among you. | 75 Mas si halláis que algunos han dejado a sus compañeros por causa de adulterio, y ellos mismos son los ofensores, serán desechados de entre vosotros, si viven sus compañeros. |
| 76 And again, I say unto you, that ye shall be watchful and careful, with all inquiry, that ye receive none such among you if they are married; | 76 Y os digo además, seréis vigilantes y cuidadosos, con toda diligencia, a fin de no recibir a ninguno de ellos entre vosotros, si son casados; |
| 77 And if they are not married, they shall repent of all their sins or ye shall not receive them. | 77 y si no son casados, deben arrepentirse de todos sus pecados, o de otra manera no los recibiréis. |
| 78 And again, every person who belongeth to this church of Christ, shall observe to keep all the commandments and covenants of the church. | 78 Además, toda persona que pertenezca a esta Iglesia de Cristo procurará guardar todos los mandamientos y convenios de la iglesia. |
| 79 And it shall come to pass, that if any persons among you shall kill they shall be delivered up and dealt with according to the laws of the land; for remember that he hath no forgiveness; and it shall be proved according to the laws of the land. | 79 Y sucederá que si de entre vosotros alguien matare, será entregado para ser juzgado, de acuerdo con las leyes del país; porque recordad que no tiene perdón; y será comprobado de acuerdo con la ley del país. |
| 80 And if any man or woman shall commit adultery, he or she shall be tried before two elders of the church, or more, and every word shall be established against him or her by two witnesses of the church, and not of the enemy; but if there are more than two witnesses it is better. | 80 Y si algún hombre o alguna mujer cometiere adulterio, él o ella serán juzgados ante dos o más élderes de la iglesia; y dos testigos de la iglesia, y no del enemigo, confirmarán toda palabra contra él o contra ella; pero si hubiere más de dos testigos, será mejor. |
| 81 But he or she shall be condemned by the mouth of two witnesses; and the elders shall lay the case before the church, and the church shall lift up their hands against him or her, that they may be dealt with according to the law of God. | 81 No obstante, él o ella serán condenados por boca de dos testigos; y los élderes expondrán el caso ante la iglesia, y esta alzará sus manos contra él o contra ella, para que se les juzgue conforme a la ley de Dios. |
| 82 And if it can be, it is necessary that the bishop be present also. | 82 Y es preciso que el obispo también esté presente, de ser posible. |
| 83 And thus ye shall do in all cases which shall come before you. | 83 Y así obraréis en todos los casos que se presenten ante vosotros. |
| 84 And if a man or woman shall rob, he or she shall be delivered up unto the law of the land. | 84 Y si un hombre o una mujer robare, él o ella serán entregados a la ley del país. |
| 85 And if he or she shall steal, he or she shall be delivered up unto the law of the land. | 85 Y si hurtare, él o ella serán entregados a la ley del país. |
| 86 And if he or she shall lie, he or she shall be delivered up unto the law of the land. | 86 Y si mintiere, él o ella serán entregados a la ley del país. |
| 87 And if he or she do any manner of iniquity, he or she shall be delivered up unto the law, even that of God. | 87 Y si él o ella cometiere cualquier clase de iniquidad, serán entregados a la ley, sí, la ley de Dios. |
| 88 And if thy brother or sister offend thee, thou shalt take him or her between him or her and thee alone; and if he or she confess thou shalt be reconciled. | 88 Y si tu hermano o tu hermana te ofende, te apartarás con él o con ella a solas; y si él o ella confiesa, os reconciliaréis. |
| 89 And if he or she confess not thou shalt deliver him or her up unto the church, not to the members, but to the elders. And it shall be done in a meeting, and that not before the world. | 89 Y si él o ella no confiesa, has de entregarlo o entregarla a la iglesia, no a los miembros, sino a los élderes; y se hará en una reunión, y esto no ante el mundo. |
| 90 And if thy brother or sister offend many, he or she shall be chastened before many. | 90 Y si tu hermano o tu hermana ofende a muchos, él o ella serán reprendidos ante muchos. |
| 91 And if any one offend openly, he or she shall be rebuked openly, that he or she may be ashamed. And if he or she confess not, he or she shall be delivered up unto the law of God. | 91 Y si alguien ofende públicamente, él o ella serán reprendidos públicamente, para que se avergüencen. Y si no confesaren, serán entregados a la ley de Dios. |
| 92 If any shall offend in secret, he or she shall be rebuked in secret, that he or she may have opportunity to confess in secret to him or her whom he or she has offended, and to God, that the church may not speak reproachfully of him or her. | 92 Si alguien ofende en secreto, él o ella serán reprendidos en secreto, para que tengan la oportunidad de confesar en secreto ante aquel o aquella que hayan ofendido, y ante Dios, para que la iglesia no hable con reproche de él o de ella. |
| 93 And thus shall ye conduct in all things. | 93 Y así obraréis en todas las cosas. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 43** | **SECCIÓN 43** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, in February 1831. At this time some members of the Church were disturbed by people making false claims as revelators. The Prophet inquired of the Lord and received this communication addressed to the elders of the Church. The first part deals with matters of Church polity; the latter part contains a warning that the elders are to give to the nations of the earth.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, en febrero de 1831. En esa época, algunos que falsamente declaraban ser reveladores turbaron a algunos miembros de la Iglesia. El Profeta preguntó al Señor y recibió esta comunicación dirigida a los élderes de la Iglesia. La primera parte se relaciona con asuntos del gobierno de la Iglesia; la segunda parte contiene una amonestación que los élderes deben comunicar a las naciones de la tierra.* |
| *1–7, Revelations and commandments come only through the one appointed; 8–14, The Saints are sanctified by acting in all holiness before the Lord; 15–22, Elders are sent forth to cry repentance and prepare men for the great day of the Lord; 23–28, The Lord calls upon men by His own voice and through the forces of nature; 29–35, The Millennium and the binding of Satan will come.* | *1–7, Las revelaciones y los mandamientos vienen únicamente por medio del que es nombrado; 8–14, Los santos son santificados al obrar con toda santidad ante el Señor; 15–22, Élderes son enviados a proclamar el arrepentimiento y a preparar a los hombres para el gran día del Señor; 23–28, El Señor llama a los hombres por Su propia voz y por medio de las fuerzas de la naturaleza; 29–35, Han de llegar el Milenio y el momento en que Satanás será atado.* |
|  |  |
| 1 O hearken, ye elders of my church, and give ear to the words which I shall speak unto you. | 1 Escuchad, oh élderes de mi iglesia, y dad oído a las palabras que os hablaré. |
| 2 For behold, verily, verily, I say unto you, that ye have received a commandment for a law unto my church, through him whom I have appointed unto you to receive commandments and revelations from my hand. | 2 Porque he aquí, de cierto, de cierto os digo, que habéis recibido un mandamiento que será por ley a mi iglesia, por conducto de aquel a quien os he nombrado para recibir mandamientos y revelaciones de mi mano. |
| 3 And this ye shall know assuredly—that there is none other appointed unto you to receive commandments and revelations until he be taken, if he abide in me. | 3 Y esto sabréis con certeza, que no se os ha nombrado a ningún otro para que reciba mandamientos y revelaciones, hasta que él sea llevado, si persevera en mí. |
| 4 But verily, verily, I say unto you, that none else shall be appointed unto this gift except it be through him; for if it be taken from him he shall not have power except to appoint another in his stead. | 4 Pero de cierto, de cierto os digo, que ningún otro será nombrado a este don sino por medio de él; porque si le fuere quitado, no tendrá poder sino para nombrar a otro en su lugar. |
| 5 And this shall be a law unto you, that ye receive not the teachings of any that shall come before you as revelations or commandments; | 5 Y esto os será por ley: No recibiréis como revelaciones ni como mandamientos las enseñanzas de ninguno que se presente ante vosotros; |
| 6 And this I give unto you that you may not be deceived, that you may know they are not of me. | 6 y esto os lo doy para que no seáis engañados, y para que sepáis que no son de mí. |
| 7 For verily I say unto you, that he that is ordained of me shall come in at the gate and be ordained as I have told you before, to teach those revelations which you have received and shall receive through him whom I have appointed. | 7 Porque en verdad os digo, que el que es ordenado por mí entrará por la puerta y será ordenado, como os he dicho antes, para enseñar las revelaciones que habéis recibido y que recibiréis por medio de aquel a quien yo he nombrado. |
| 8 And now, behold, I give unto you a commandment, that when ye are assembled together ye shall instruct and edify each other, that ye may know how to act and direct my church, how to act upon the points of my law and commandments, which I have given. | 8 Y ahora bien, he aquí, un mandamiento os doy, que al estar reunidos os instruyáis y os edifiquéis unos a otros, para que sepáis cómo conduciros, y cómo dirigir mi iglesia, y cómo obrar de conformidad con los puntos de mi ley y mis mandamientos que he dado. |
| 9 And thus ye shall become instructed in the law of my church, and be sanctified by that which ye have received, and ye shall bind yourselves to act in all holiness before me— | 9 Y así seréis instruidos en la ley de mi iglesia, y seréis santificados por lo que habéis recibido, y os obligaréis a obrar con toda santidad ante mí, |
| 10 That inasmuch as ye do this, glory shall be added to the kingdom which ye have received. Inasmuch as ye do it not, it shall be taken, even that which ye have received. | 10 a fin de que, si hacéis esto, se añada gloria al reino que habéis recibido. Si no lo hacéis, os será quitado aun lo que habéis recibido. |
| 11 Purge ye out the iniquity which is among you; sanctify yourselves before me; | 11 Depuraos de la iniquidad que hay entre vosotros; santificaos delante de mí; |
| 12 And if ye desire the glories of the kingdom, appoint ye my servant Joseph Smith, Jun., and uphold him before me by the prayer of faith. | 12 y si deseáis las glorias del reino, nombrad a mi siervo José Smith, hijo, y sostenedlo ante mí con la oración de fe. |
| 13 And again, I say unto you, that if ye desire the mysteries of the kingdom, provide for him food and raiment, and whatsoever thing he needeth to accomplish the work wherewith I have commanded him; | 13 Y además, os digo que si deseáis los misterios del reino, proporcionadle alimento, ropa y cualquiera otra cosa que necesite para cumplir la obra que le he mandado; |
| 14 And if ye do it not he shall remain unto them that have received him, that I may reserve unto myself a pure people before me. | 14 y si no lo hacéis, él permanecerá para el beneficio de los que lo han recibido, a fin de que yo aparte para mí un pueblo puro. |
| 15 Again I say, hearken ye elders of my church, whom I have appointed: Ye are not sent forth to be taught, but to teach the children of men the things which I have put into your hands by the power of my Spirit; | 15 De nuevo digo, escuchad, élderes de mi iglesia, a quienes he nombrado: No sois enviados para que se os enseñe, sino para enseñar a los hijos de los hombres las cosas que yo he puesto en vuestras manos por el poder de mi Espíritu; |
| 16 And ye are to be taught from on high. Sanctify yourselves and ye shall be endowed with power, that ye may give even as I have spoken. | 16 y a vosotros se os enseñará de lo alto. Santificaos y seréis investidos con poder, para que impartáis como yo he hablado. |
| 17 Hearken ye, for, behold, the great day of the Lord is nigh at hand. | 17 Escuchad, pues he aquí, el gran día del Señor está cerca. |
| 18 For the day cometh that the Lord shall utter his voice out of heaven; the heavens shall shake and the earth shall tremble, and the trump of God shall sound both long and loud, and shall say to the sleeping nations: Ye saints arise and live; ye sinners stay and sleep until I shall call again. | 18 Porque viene el día en que el Señor hará resonar su voz desde el cielo; los cielos se estremecerán y la tierra temblará, y la trompeta de Dios sonará larga y fuertemente, y dirá a las naciones dormidas: ¡Levantaos, santos, y vivid; quedaos, pecadores, y dormid hasta que llame otra vez! |
| 19 Wherefore gird up your loins lest ye be found among the wicked. | 19 Por lo tanto, ceñid vuestros lomos, no sea que se os halle entre los inicuos. |
| 20 Lift up your voices and spare not. Call upon the nations to repent, both old and young, both bond and free, saying: Prepare yourselves for the great day of the Lord; | 20 Levantad vuestras voces sin cesar. Llamad a las naciones a que se arrepientan, tanto ancianos como jóvenes, ora esclavos o libres, diciendo: Preparaos para el gran día del Señor; |
| 21 For if I, who am a man, do lift up my voice and call upon you to repent, and ye hate me, what will ye say when the day cometh when the thunders shall utter their voices from the ends of the earth, speaking to the ears of all that live, saying—Repent, and prepare for the great day of the Lord? | 21 porque si yo, que soy hombre, alzo mi voz y os llamo al arrepentimiento, y me aborrecéis, ¿qué diréis cuando venga el día en que los truenos hagan oír sus voces desde los extremos de la tierra, hablando a los oídos de todos los vivientes, diciendo: Arrepentíos y preparaos para el gran día del Señor? |
| 22 Yea, and again, when the lightnings shall streak forth from the east unto the west, and shall utter forth their voices unto all that live, and make the ears of all tingle that hear, saying these words—Repent ye, for the great day of the Lord is come? | 22 Sí, ¿y cuando los relámpagos resplandezcan desde el este hasta el oeste, y llegue el clamor de sus voces a todos los vivientes, haciendo zumbar los oídos de todos los que oigan, diciendo: Arrepentíos, porque el gran día del Señor ha llegado? |
| 23 And again, the Lord shall utter his voice out of heaven, saying: Hearken, O ye nations of the earth, and hear the words of that God who made you. | 23 Y además, el Señor emitirá su voz desde los cielos, diciendo: ¡Escuchad, oh naciones de la tierra, y oíd las palabras del Dios que os hizo! |
| 24 O, ye nations of the earth, how often would I have gathered you together as a hen gathereth her chickens under her wings, but ye would not! | 24 ¡Oh vosotras, naciones de la tierra, cuántas veces os hubiera juntado como la gallina junta a sus polluelos debajo de sus alas, mas no quisisteis! |
| 25 How oft have I called upon you by the mouth of my servants, and by the ministering of angels, and by mine own voice, and by the voice of thunderings, and by the voice of lightnings, and by the voice of tempests, and by the voice of earthquakes, and great hailstorms, and by the voice of famines and pestilences of every kind, and by the great sound of a trump, and by the voice of judgment, and by the voice of mercy all the day long, and by the voice of glory and honor and the riches of eternal life, and would have saved you with an everlasting salvation, but ye would not! | 25 ¡Cuántas veces os he llamado por boca de mis siervos y por la ministración de ángeles, y por mi propia voz y por la de los truenos y la de los relámpagos y la de las tempestades; y por la voz de terremotos y de fuertes granizadas, y la de hambres y pestilencias de todas clases; y por el gran sonido de una trompeta, y por la voz del juicio y de la misericordia todo el día; y por la voz de gloria y de honra y la de las riquezas de la vida eterna, y os hubiera salvado con una salvación sempiterna, mas no quisisteis! |
| 26 Behold, the day has come, when the cup of the wrath of mine indignation is full. | 26 He aquí, ha llegado el día en que la copa de la ira de mi indignación está llena. |
| 27 Behold, verily I say unto you, that these are the words of the Lord your God. | 27 He aquí, en verdad os digo, que estas son las palabras del Señor vuestro Dios. |
| 28 Wherefore, labor ye, labor ye in my vineyard for the last time—for the last time call upon the inhabitants of the earth. | 28 Por tanto, trabajad, trabajad en mi viña por última vez; por vez postrera llamad a los habitantes de la tierra. |
| 29 For in mine own due time will I come upon the earth in judgment, and my people shall be redeemed and shall reign with me on earth. | 29 Porque en mi propio y debido tiempo vendré sobre la tierra en juicio, y mi pueblo será redimido y reinará conmigo sobre la tierra. |
| 30 For the great Millennium, of which I have spoken by the mouth of my servants, shall come. | 30 Porque vendrá el gran Milenio, del cual he hablado por boca de mis siervos. |
| 31 For Satan shall be bound, and when he is loosed again he shall only reign for a little season, and then cometh the end of the earth. | 31 Porque Satanás será atado; y cuando de nuevo quede libre, reinará solamente una corta temporada, y entonces vendrá el fin de la tierra. |
| 32 And he that liveth in righteousness shall be changed in the twinkling of an eye, and the earth shall pass away so as by fire. | 32 Y el que viviere en rectitud será cambiado en un abrir y cerrar de ojos, y la tierra pasará como si fuera por fuego. |
| 33 And the wicked shall go away into unquenchable fire, and their end no man knoweth on earth, nor ever shall know, until they come before me in judgment. | 33 Y los inicuos irán al fuego inextinguible, y ningún hombre en la tierra sabe el fin de ellos, ni lo sabrá jamás, sino hasta que comparezcan delante de mí en juicio. |
| 34 Hearken ye to these words. Behold, I am Jesus Christ, the Savior of the world. Treasure these things up in your hearts, and let the solemnities of eternity rest upon your minds. | 34 Escuchad estas palabras. He aquí, soy Jesucristo, el Salvador del mundo. Atesorad estas cosas en vuestro corazón, y reposen en vuestra mente las solemnidades de la eternidad. |
| 35 Be sober. Keep all my commandments. Even so. Amen. | 35 Sed sobrios. Guardad todos mis mandamientos. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 44** | **SECCIÓN 44** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet and Sidney Rigdon, at Kirtland, Ohio, in the latter part of February 1831. In compliance with the requirement herein set forth, the Church appointed a conference to be held early in the month of June following.* | *Revelación dada a José Smith el Profeta y a Sidney Rigdon en Kirtland, Ohio, en la última parte del mes de febrero de 1831. De conformidad con los requisitos aquí expuestos, la Iglesia dispuso efectuar una conferencia a principios del siguiente mes de junio.* |
| *1–3, Elders are to assemble in conference; 4–6, They are to organize according to the laws of the land and to care for the poor.* | *1–3, Los élderes deben reunirse en conferencia; 4–6, Han de organizarse de acuerdo con las leyes del país y cuidar de los pobres.* |
|  |  |
| 1 Behold, thus saith the Lord unto you my servants, it is expedient in me that the elders of my church should be called together, from the east and from the west, and from the north and from the south, by letter or some other way. | 1 He aquí, así os dice el Señor a vosotros, mis siervos: Me es prudente que los élderes de mi iglesia sean convocados del oriente, del poniente, del norte y del sur, por carta o de alguna otra manera. |
| 2 And it shall come to pass, that inasmuch as they are faithful, and exercise faith in me, I will pour out my Spirit upon them in the day that they assemble themselves together. | 2 Y sucederá que, si son fieles y ejercen la fe en mí, derramaré sobre ellos mi Espíritu en el día en que se congreguen. |
| 3 And it shall come to pass that they shall go forth into the regions round about, and preach repentance unto the people. | 3 Y acontecerá que irán a las regiones inmediatas y predicarán el arrepentimiento a la gente. |
| 4 And many shall be converted, insomuch that ye shall obtain power to organize yourselves according to the laws of man; | 4 Y serán convertidos muchos, de modo que tendréis poder para organizaros conforme a las leyes del hombre; |
| 5 That your enemies may not have power over you; that you may be preserved in all things; that you may be enabled to keep my laws; that every bond may be broken wherewith the enemy seeketh to destroy my people. | 5 a fin de que vuestros enemigos no tengan poder sobre vosotros, y seáis preservados en todas las cosas; para que os sea posible guardar mis leyes y sea deshecha toda traba con que el enemigo procura destruir a mi pueblo. |
| 6 Behold, I say unto you, that ye must visit the poor and the needy and administer to their relief, that they may be kept until all things may be done according to my law which ye have received. Amen. | 6 He aquí, os digo que es preciso que visitéis a los pobres y a los necesitados, y les suministréis auxilio para que sean amparados, hasta que se hagan todas las cosas conforme a mi ley que habéis recibido. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 45** | **SECCIÓN 45** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to the Church, at Kirtland, Ohio, March 7, 1831. Prefacing the record of this revelation, Joseph Smith’s history states that “at this age of the Church … many false reports … and foolish stories, were published … and circulated, … to prevent people from investigating the work, or embracing the faith. … But to the joy of the Saints, … I received the following.”* | *Revelación dada a la Iglesia por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, el 7 de marzo de 1831. Como prefacio, al registrarse esta revelación, la historia de José Smith declara que “en esta época de la Iglesia… se publicaban y se hacían circular muchas noticias falsas… y disparates para impedir que la gente investigara la obra, y abrazara la fe… Mas para la alegría de los santos… recibí lo siguiente”.* |
| *1–5, Christ is our advocate with the Father; 6–10, The gospel is a messenger to prepare the way before the Lord; 11–15, Enoch and his brethren were received by the Lord unto Himself; 16–23, Christ revealed signs of His coming as given on the Mount of Olives; 24–38, The gospel will be restored, the times of the Gentiles will be fulfilled, and a desolating sickness will cover the land; 39–47, Signs, wonders, and the Resurrection are to attend the Second Coming; 48–53, Christ will stand on the Mount of Olives, and the Jews will see the wounds in His hands and feet; 54–59, The Lord will reign during the Millennium; 60–62, The Prophet is instructed to begin the translation of the New Testament, through which important information will be made known; 63–75, The Saints are commanded to gather and build the New Jerusalem, to which people from all nations will come.* | *1–5, Cristo es nuestro intercesor ante el Padre; 6–10, El Evangelio es un mensajero para preparar el camino delante del Señor; 11–15, Enoc y sus hermanos fueron recibidos por el Señor; 16–23, Cristo reveló las señales de Su venida cual se dieron sobre el monte de los Olivos; 24–38, El Evangelio será restaurado, se cumplirán los tiempos de los gentiles y una enfermedad desoladora cubrirá la tierra; 39–47, Señales, maravillas y la Resurrección acompañarán la Segunda Venida; 48–53, Cristo asentará el pie sobre el monte de los Olivos y los judíos verán las heridas en Sus manos y en Sus pies; 54–59, El Señor reinará durante el Milenio; 60–62, Se manda al Profeta que comience la traducción del Nuevo Testamento, mediante lo cual se daría a conocer información importante; 63–75, Se manda a los santos congregarse y edificar la Nueva Jerusalén, a la cual vendrán personas de todas las naciones.* |
|  |  |
| 1 Hearken, O ye people of my church, to whom the kingdom has been given; hearken ye and give ear to him who laid the foundation of the earth, who made the heavens and all the hosts thereof, and by whom all things were made which live, and move, and have a being. | 1 Escuchad, oh pueblo de mi iglesia, vosotros a quienes el reino ha sido dado; escuchad y dad oído al que puso los fundamentos de la tierra, que hizo los cielos y todas sus huestes, y por quien fueron hechas todas las cosas que viven, se mueven y tienen su ser. |
| 2 And again I say, hearken unto my voice, lest death shall overtake you; in an hour when ye think not the summer shall be past, and the harvest ended, and your souls not saved. | 2 Y de nuevo os digo, escuchad mi voz, no sea que la muerte os sobrevenga; a la hora en que menos lo penséis, el verano habrá pasado, y la siega habrá terminado, y vuestras almas estarán sin salvar. |
| 3 Listen to him who is the advocate with the Father, who is pleading your cause before him— | 3 Escuchad al que es vuestro intercesor con el Padre, que aboga por vuestra causa ante él, |
| 4 Saying: Father, behold the sufferings and death of him who did no sin, in whom thou wast well pleased; behold the blood of thy Son which was shed, the blood of him whom thou gavest that thyself might be glorified; | 4 diciendo: Padre, ve los padecimientos y la muerte de aquel que no pecó, en quien te complaciste; ve la sangre de tu Hijo que fue derramada, la sangre de aquel que diste para que tú mismo fueses glorificado; |
| 5 Wherefore, Father, spare these my brethren that believe on my name, that they may come unto me and have everlasting life. | 5 por tanto, Padre, perdona a estos mis hermanos que creen en mi nombre, para que vengan a mí y tengan vida sempiterna. |
| 6 Hearken, O ye people of my church, and ye elders listen together, and hear my voice while it is called today, and harden not your hearts; | 6 Escuchad, oh pueblo de mi iglesia, y vosotros los élderes escuchad juntamente, y oíd mi voz mientras dure el tiempo llamado hoy, y no endurezcáis vuestros corazones. |
| 7 For verily I say unto you that I am Alpha and Omega, the beginning and the end, the light and the life of the world—a light that shineth in darkness and the darkness comprehendeth it not. | 7 Porque, de cierto os digo, que soy el Alfa y la Omega, el principio y el fin, la luz y la vida del mundo, una luz que resplandece en las tinieblas y las tinieblas no la comprenden. |
| 8 I came unto mine own, and mine own received me not; but unto as many as received me gave I power to do many miracles, and to become the sons of God; and even unto them that believed on my name gave I power to obtain eternal life. | 8 Vine a los míos, y los míos no me recibieron; mas a cuantos me recibieron les di el poder de hacer muchos milagros y de llegar a ser los hijos de Dios; y a los que creyeron en mi nombre les di poder para obtener la vida eterna. |
| 9 And even so I have sent mine everlasting covenant into the world, to be a light to the world, and to be a standard for my people, and for the Gentiles to seek to it, and to be a messenger before my face to prepare the way before me. | 9 Y así he enviado al mundo mi convenio sempiterno, a fin de que sea una luz al mundo y un estandarte a mi pueblo, y para que lo busquen los gentiles, y sea un mensajero delante de mi faz, preparando el camino delante de mí. |
| 10 Wherefore, come ye unto it, and with him that cometh I will reason as with men in days of old, and I will show unto you my strong reasoning. | 10 Por tanto, venid a él, y razonaré con el que viniere, como con los hombres en los días antiguos, y os enseñaré mi potente razonamiento. |
| 11 Wherefore, hearken ye together and let me show unto you even my wisdom—the wisdom of him whom ye say is the God of Enoch, and his brethren, | 11 Por tanto, escuchad unánimes y dejad que os muestre mi sabiduría, la sabiduría de aquel que decís es el Dios de Enoc y de sus hermanos, |
| 12 Who were separated from the earth, and were received unto myself—a city reserved until a day of righteousness shall come—a day which was sought for by all holy men, and they found it not because of wickedness and abominations; | 12 que fueron separados de la tierra y a quienes recibí: una ciudad reservada hasta que venga un día de rectitud, un día anhelado por todos los hombres santos, y no lo hallaron a causa de la maldad y las abominaciones; |
| 13 And confessed they were strangers and pilgrims on the earth; | 13 y confesaron que eran extranjeros y peregrinos en la tierra; |
| 14 But obtained a promise that they should find it and see it in their flesh. | 14 mas recibieron la promesa de que lo hallarían y lo verían en la carne. |
| 15 Wherefore, hearken and I will reason with you, and I will speak unto you and prophesy, as unto men in days of old. | 15 Por tanto, escuchad y razonaré con vosotros, y os hablaré y profetizaré, como con los hombres en días antiguos. |
| 16 And I will show it plainly as I showed it unto my disciples as I stood before them in the flesh, and spake unto them, saying: As ye have asked of me concerning the signs of my coming, in the day when I shall come in my glory in the clouds of heaven, to fulfil the promises that I have made unto your fathers, | 16 Y lo manifestaré claramente, como lo manifesté a mis discípulos cuando estuve ante ellos en la carne, y les hablé diciendo: Por cuanto me habéis preguntado acerca de las señales de mi venida, en el día en que venga en mi gloria en las nubes del cielo para cumplir las promesas que yo hice a vuestros padres, |
| 17 For as ye have looked upon the long absence of your spirits from your bodies to be a bondage, I will show unto you how the day of redemption shall come, and also the restoration of the scattered Israel. | 17 pues ya que habéis considerado como un cautiverio la larga ausencia de vuestro espíritu fuera del cuerpo, yo os enseñaré cómo vendrá el día de la redención y también la restauración del Israel disperso. |
| 18 And now ye behold this temple which is in Jerusalem, which ye call the house of God, and your enemies say that this house shall never fall. | 18 Y ahora veis este templo que se halla en Jerusalén, al cual llamáis la casa de Dios, y vuestros enemigos dicen que esta casa jamás caerá. |
| 19 But, verily I say unto you, that desolation shall come upon this generation as a thief in the night, and this people shall be destroyed and scattered among all nations. | 19 Mas en verdad os digo, que la desolación vendrá sobre esta generación como ladrón en la noche, y este pueblo será destruido y dispersado entre todas las naciones. |
| 20 And this temple which ye now see shall be thrown down that there shall not be left one stone upon another. | 20 Y este templo que ahora veis será derribado, de manera que no quedará una piedra sobre otra. |
| 21 And it shall come to pass, that this generation of Jews shall not pass away until every desolation which I have told you concerning them shall come to pass. | 21 Y acontecerá que esta generación de judíos no pasará sin que se verifique toda la desolación que os he dicho acerca de ellos. |
| 22 Ye say that ye know that the end of the world cometh; ye say also that ye know that the heavens and the earth shall pass away; | 22 Decís que sabéis que el fin del mundo viene; decís también que sabéis que los cielos y la tierra pasarán; |
| 23 And in this ye say truly, for so it is; but these things which I have told you shall not pass away until all shall be fulfilled. | 23 y en esto decís verdad, porque así es; mas estas cosas que yo os he dicho no pasarán sino hasta que todo se cumpla. |
| 24 And this I have told you concerning Jerusalem; and when that day shall come, shall a remnant be scattered among all nations; | 24 Y esto os he dicho acerca de Jerusalén; y cuando venga ese día, será esparcido un resto entre todas las naciones; |
| 25 But they shall be gathered again; but they shall remain until the times of the Gentiles be fulfilled. | 25 mas serán recogidos de nuevo; pero quedarán hasta después del cumplimiento de los tiempos de los gentiles. |
| 26 And in that day shall be heard of wars and rumors of wars, and the whole earth shall be in commotion, and men’s hearts shall fail them, and they shall say that Christ delayeth his coming until the end of the earth. | 26 Y en ese día se oirá de guerras y rumores de guerras, y toda la tierra estará en conmoción, y desmayará el corazón de los hombres y dirán que Cristo demora su venida hasta el fin de la tierra. |
| 27 And the love of men shall wax cold, and iniquity shall abound. | 27 Y el amor de los hombres se enfriará, y abundará la iniquidad. |
| 28 And when the times of the Gentiles is come in, a light shall break forth among them that sit in darkness, and it shall be the fulness of my gospel; | 28 Y cuando llegue el tiempo de los gentiles, resplandecerá una luz entre los que se asientan en tinieblas, y será la plenitud de mi evangelio; |
| 29 But they receive it not; for they perceive not the light, and they turn their hearts from me because of the precepts of men. | 29 mas no lo reciben, porque no perciben la luz, y apartan de mí su corazón a causa de los preceptos de los hombres. |
| 30 And in that generation shall the times of the Gentiles be fulfilled. | 30 Y en esa generación serán cumplidos los tiempos de los gentiles. |
| 31 And there shall be men standing in that generation, that shall not pass until they shall see an overflowing scourge; for a desolating sickness shall cover the land. | 31 Y vivirán hombres en esa generación que no morirán hasta que vean una plaga arrasadora, porque una enfermedad desoladora cubrirá la tierra. |
| 32 But my disciples shall stand in holy places, and shall not be moved; but among the wicked, men shall lift up their voices and curse God and die. | 32 Pero mis discípulos estarán en lugares santos y no serán movidos; pero entre los inicuos, los hombres alzarán sus voces y maldecirán a Dios, y morirán. |
| 33 And there shall be earthquakes also in divers places, and many desolations; yet men will harden their hearts against me, and they will take up the sword, one against another, and they will kill one another. | 33 Y también habrá terremotos en diversos lugares, y muchas devastaciones; sin embargo, los hombres endurecerán su corazón contra mí y levantarán la espada el uno contra el otro, y unos a otros se matarán. |
| 34 And now, when I the Lord had spoken these words unto my disciples, they were troubled. | 34 Y cuando yo el Señor hube hablado estas palabras a mis discípulos, se turbaron. |
| 35 And I said unto them: Be not troubled, for, when all these things shall come to pass, ye may know that the promises which have been made unto you shall be fulfilled. | 35 Y les dije: No os turbéis, porque cuando todas estas cosas acontezcan, sabréis que se cumplirán las promesas que os han sido hechas. |
| 36 And when the light shall begin to break forth, it shall be with them like unto a parable which I will show you— | 36 Y cuando la luz empiece a manifestarse, les será semejante a una parábola que os enseñaré: |
| 37 Ye look and behold the fig trees, and ye see them with your eyes, and ye say when they begin to shoot forth, and their leaves are yet tender, that summer is now nigh at hand; | 37 Miráis y observáis la higuera, y la veis con vuestros ojos; y cuando empieza a retoñar y sus hojas todavía están tiernas, decís que el verano ya está próximo; |
| 38 Even so it shall be in that day when they shall see all these things, then shall they know that the hour is nigh. | 38 así será en aquel día cuando vean todas estas cosas, entonces sabrán que la hora está cerca. |
| 39 And it shall come to pass that he that feareth me shall be looking forth for the great day of the Lord to come, even for the signs of the coming of the Son of Man. | 39 Y acontecerá que el que me teme estará esperando que llegue el gran día del Señor, sí, las señales de la venida del Hijo del Hombre. |
| 40 And they shall see signs and wonders, for they shall be shown forth in the heavens above, and in the earth beneath. | 40 Y verán señales y maravillas, porque se manifestarán arriba en los cielos y abajo en la tierra. |
| 41 And they shall behold blood, and fire, and vapors of smoke. | 41 Y verán sangre y fuego y vapores de humo. |
| 42 And before the day of the Lord shall come, the sun shall be darkened, and the moon be turned into blood, and the stars fall from heaven. | 42 Y antes que venga el día del Señor, el sol se obscurecerá, y la luna se tornará en sangre, y las estrellas caerán del cielo. |
| 43 And the remnant shall be gathered unto this place; | 43 Y el resto será congregado en este lugar; |
| 44 And then they shall look for me, and, behold, I will come; and they shall see me in the clouds of heaven, clothed with power and great glory; with all the holy angels; and he that watches not for me shall be cut off. | 44 y entonces me buscarán, y he aquí, vendré; y me verán en las nubes del cielo, revestido de poder y gran gloria, con todos los santos ángeles; y el que no me esté esperando será desarraigado. |
| 45 But before the arm of the Lord shall fall, an angel shall sound his trump, and the saints that have slept shall come forth to meet me in the cloud. | 45 Pero antes que caiga el brazo del Señor, un ángel tocará su trompeta, y los santos que hayan dormido saldrán para recibirme en la nube. |
| 46 Wherefore, if ye have slept in peace blessed are you; for as you now behold me and know that I am, even so shall ye come unto me and your souls shall live, and your redemption shall be perfected; and the saints shall come forth from the four quarters of the earth. | 46 Por tanto, si habéis dormido en paz, benditos sois, porque como ahora me veis y sabéis que yo soy, así vendréis a mí y vivirán vuestras almas, y vuestra redención será perfeccionada; y los santos saldrán de los cuatro extremos de la tierra. |
| 47 Then shall the arm of the Lord fall upon the nations. | 47 Entonces el brazo del Señor caerá sobre las naciones. |
| 48 And then shall the Lord set his foot upon this mount, and it shall cleave in twain, and the earth shall tremble, and reel to and fro, and the heavens also shall shake. | 48 Y entonces el Señor pondrá su pie sobre este monte, y se partirá por en medio, y temblará la tierra y se tambaleará, y también se estremecerán los cielos. |
| 49 And the Lord shall utter his voice, and all the ends of the earth shall hear it; and the nations of the earth shall mourn, and they that have laughed shall see their folly. | 49 Y el Señor emitirá su voz, y todos los confines de la tierra la oirán; y las naciones de la tierra se lamentarán, y los que hayan reído descubrirán su insensatez. |
| 50 And calamity shall cover the mocker, and the scorner shall be consumed; and they that have watched for iniquity shall be hewn down and cast into the fire. | 50 Y la calamidad oprimirá al burlador, y el mofador será consumido; y los que se desvelan para obrar iniquidad serán talados y echados al fuego. |
| 51 And then shall the Jews look upon me and say: What are these wounds in thine hands and in thy feet? | 51 Y entonces me mirarán los judíos y dirán: ¿Qué heridas son estas en tus manos y en tus pies? |
| 52 Then shall they know that I am the Lord; for I will say unto them: These wounds are the wounds with which I was wounded in the house of my friends. I am he who was lifted up. I am Jesus that was crucified. I am the Son of God. | 52 Entonces sabrán que yo soy el Señor, porque les diré: Estas son las heridas con que fui herido en casa de mis amigos. Soy el que fue levantado. Soy Jesús que fue crucificado. Soy el Hijo de Dios. |
| 53 And then shall they weep because of their iniquities; then shall they lament because they persecuted their king. | 53 Y entonces llorarán a causa de sus iniquidades; y se lamentarán porque persiguieron a su rey. |
| 54 And then shall the heathen nations be redeemed, and they that knew no law shall have part in the first resurrection; and it shall be tolerable for them. | 54 Y entonces serán redimidas las naciones paganas, y los que no conocieron ninguna ley tendrán parte en la primera resurrección; y les será tolerable. |
| 55 And Satan shall be bound, that he shall have no place in the hearts of the children of men. | 55 Y Satanás será atado, para que no tenga cabida en el corazón de los hijos de los hombres. |
| 56 And at that day, when I shall come in my glory, shall the parable be fulfilled which I spake concerning the ten virgins. | 56 Y en aquel día, cuando yo venga en mi gloria, se cumplirá la parábola que hablé acerca de las diez vírgenes. |
| 57 For they that are wise and have received the truth, and have taken the Holy Spirit for their guide, and have not been deceived—verily I say unto you, they shall not be hewn down and cast into the fire, but shall abide the day. | 57 Porque aquellos que son prudentes y han recibido la verdad, y han tomado al Santo Espíritu por guía, y no han sido engañados, de cierto os digo que estos no serán talados ni echados al fuego, sino que aguantarán el día. |
| 58 And the earth shall be given unto them for an inheritance; and they shall multiply and wax strong, and their children shall grow up without sin unto salvation. | 58 Y les será dada la tierra por herencia; y se multiplicarán y se harán fuertes, y sus hijos crecerán sin pecado hasta salvarse. |
| 59 For the Lord shall be in their midst, and his glory shall be upon them, and he will be their king and their lawgiver. | 59 Porque el Señor estará en medio de ellos y su gloria estará sobre ellos, y él será su rey y su legislador. |
| 60 And now, behold, I say unto you, it shall not be given unto you to know any further concerning this chapter, until the New Testament be translated, and in it all these things shall be made known; | 60 Y ahora bien, he aquí, os digo que no os será permitido saber más concerniente a este capítulo, sino hasta que sea traducido el Nuevo Testamento, y en él se darán a conocer todas estas cosas; |
| 61 Wherefore I give unto you that ye may now translate it, that ye may be prepared for the things to come. | 61 por tanto, ahora os concedo traducirlo, a fin de que estéis preparados para las cosas que vendrán. |
| 62 For verily I say unto you, that great things await you; | 62 Porque de cierto os digo que os esperan grandes cosas; |
| 63 Ye hear of wars in foreign lands; but, behold, I say unto you, they are nigh, even at your doors, and not many years hence ye shall hear of wars in your own lands. | 63 oís de guerras en países extranjeros; mas he aquí, os digo que están cerca, aun a vuestras puertas, y dentro de pocos años oiréis de guerras en vuestras propias tierras. |
| 64 Wherefore I, the Lord, have said, gather ye out from the eastern lands, assemble ye yourselves together ye elders of my church; go ye forth into the western countries, call upon the inhabitants to repent, and inasmuch as they do repent, build up churches unto me. | 64 Por tanto, yo, el Señor, he dicho: Salid de las regiones del Este; congregaos, vosotros los élderes de mi iglesia; id a las tierras del oeste, llamad a los habitantes al arrepentimiento, y al grado que se arrepientan, establecedme iglesias. |
| 65 And with one heart and with one mind, gather up your riches that ye may purchase an inheritance which shall hereafter be appointed unto you. | 65 Y con corazones y mentes unánimes juntad vuestras riquezas para que compréis una heredad que más adelante os será designada. |
| 66 And it shall be called the New Jerusalem, a land of peace, a city of refuge, a place of safety for the saints of the Most High God; | 66 Y se llamará la Nueva Jerusalén, una tierra de paz, una ciudad de refugio, un lugar de seguridad para los santos del Más Alto Dios; |
| 67 And the glory of the Lord shall be there, and the terror of the Lord also shall be there, insomuch that the wicked will not come unto it, and it shall be called Zion. | 67 y la gloria del Señor estará allí, y el terror del Señor también estará allí, de tal manera que los inicuos no llegarán a ella, y se llamará Sion. |
| 68 And it shall come to pass among the wicked, that every man that will not take his sword against his neighbor must needs flee unto Zion for safety. | 68 Y acontecerá entre los inicuos, que todo hombre que no tome la espada contra su prójimo tendrá que huir a Sion para hallar seguridad. |
| 69 And there shall be gathered unto it out of every nation under heaven; and it shall be the only people that shall not be at war one with another. | 69 Y se recogerán en ella de todas las naciones debajo del cielo; y será el único pueblo que no estará en guerra el uno contra el otro. |
| 70 And it shall be said among the wicked: Let us not go up to battle against Zion, for the inhabitants of Zion are terrible; wherefore we cannot stand. | 70 Y se dirá entre los inicuos: No subamos a combatir contra Sion, porque sus habitantes son terribles; por tanto, no podemos prevalecer. |
| 71 And it shall come to pass that the righteous shall be gathered out from among all nations, and shall come to Zion, singing with songs of everlasting joy. | 71 Y acontecerá que los justos serán recogidos de entre todas las naciones, y vendrán a Sion entonando canciones de gozo sempiterno. |
| 72 And now I say unto you, keep these things from going abroad unto the world until it is expedient in me, that ye may accomplish this work in the eyes of the people, and in the eyes of your enemies, that they may not know your works until ye have accomplished the thing which I have commanded you; | 72 Y ahora os digo: No permitáis que estas cosas vayan al mundo hasta que yo lo considere oportuno, para que cumpláis esta obra a la vista del pueblo y a los ojos de vuestros enemigos, a fin de que no se den cuenta de vuestras obras sino hasta que hayáis efectuado aquello que os he mandado; |
| 73 That when they shall know it, that they may consider these things. | 73 para que cuando lo sepan, consideren estas cosas. |
| 74 For when the Lord shall appear he shall be terrible unto them, that fear may seize upon them, and they shall stand afar off and tremble. | 74 Porque cuando el Señor aparezca, será terrible para ellos, de modo que el temor se apoderará de ellos, y se mantendrán alejados y temblarán. |
| 75 And all nations shall be afraid because of the terror of the Lord, and the power of his might. Even so. Amen. | 75 Y todas las naciones temerán a causa del terror del Señor y del poder de su fuerza. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 46** | **SECCIÓN 46** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to the Church, at Kirtland, Ohio, March 8, 1831. In this early time of the Church, a unified pattern for the conducting of Church services had not yet developed. However, a custom of admitting only members and earnest investigators to the sacrament meetings and other assemblies of the Church had become somewhat general. This revelation expresses the will of the Lord relative to governing and conducting meetings and His direction on seeking and discerning the gifts of the Spirit.* | *Revelación dada a la Iglesia por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, el 8 de marzo de 1831. En esa temprana época de la Iglesia, aún no se había elaborado un sistema uniforme para dirigir los servicios de la Iglesia. Sin embargo, se había generalizado hasta cierto grado la costumbre de admitir en las reuniones sacramentales y en otras asambleas de la Iglesia únicamente a los miembros y a los investigadores sinceros. En esta revelación se expresa la voluntad del Señor concerniente a la reglamentación y dirección de las reuniones y Su guía al procurar y al discernir los dones del Espíritu.* |
| *1–2, Elders are to conduct meetings as guided by the Holy Spirit; 3–6, Truth seekers should not be excluded from sacramental services; 7–12, Ask of God and seek the gifts of the Spirit; 13–26, An enumeration of some of these gifts is given; 27–33, Church leaders are given power to discern the gifts of the Spirit.* | *1–2, Los élderes han de dirigir las reuniones conforme los guíe el Santo Espíritu; 3–6, Los que buscan la verdad no deben ser excluidos de los servicios sacramentales; 7–12, Pedid a Dios y buscad los dones del Espíritu; 13–26, Se enumeran algunos de estos dones; 27–33, Se da poder a los oficiales que dirigen la Iglesia para discernir los dones del Espíritu.* |
|  |  |
| 1 Hearken, O ye people of my church; for verily I say unto you that these things were spoken unto you for your profit and learning. | 1 Escuchad, oh pueblo de mi iglesia, porque en verdad os digo que estas cosas os fueron declaradas para vuestro provecho e instrucción. |
| 2 But notwithstanding those things which are written, it always has been given to the elders of my church from the beginning, and ever shall be, to conduct all meetings as they are directed and guided by the Holy Spirit. | 2 Pero a pesar de las cosas que están escritas, siempre se ha concedido a los élderes de mi iglesia desde el principio, y siempre será así, dirigir todas las reuniones conforme los oriente y los guíe el Santo Espíritu. |
| 3 Nevertheless ye are commanded never to cast any one out from your public meetings, which are held before the world. | 3 Sin embargo, se os manda nunca desechar a nadie de vuestros servicios públicos, los que se verifican ante el mundo. |
| 4 Ye are also commanded not to cast any one who belongeth to the church out of your sacrament meetings; nevertheless, if any have trespassed, let him not partake until he makes reconciliation. | 4 También se os manda no desechar de vuestras reuniones sacramentales a ninguno que pertenezca a la iglesia; sin embargo, si alguien ha transgredido, no le permitáis participar sino hasta que se haya reconciliado. |
| 5 And again I say unto you, ye shall not cast any out of your sacrament meetings who are earnestly seeking the kingdom—I speak this concerning those who are not of the church. | 5 Y además, os digo que no desecharéis de vuestros servicios sacramentales a nadie que sinceramente esté buscando el reino; esto lo digo con respecto a los que no pertenecen a la iglesia. |
| 6 And again I say unto you, concerning your confirmation meetings, that if there be any that are not of the church, that are earnestly seeking after the kingdom, ye shall not cast them out. | 6 Y además os digo, concerniente a vuestras reuniones de confirmación, que si hubiere algunos que no fueren de la iglesia, que sinceramente estén buscando el reino, no los desecharéis. |
| 7 But ye are commanded in all things to ask of God, who giveth liberally; and that which the Spirit testifies unto you even so I would that ye should do in all holiness of heart, walking uprightly before me, considering the end of your salvation, doing all things with prayer and thanksgiving, that ye may not be seduced by evil spirits, or doctrines of devils, or the commandments of men; for some are of men, and others of devils. | 7 Mas en todo se os manda pedir a Dios, el cual da liberalmente; y lo que el Espíritu os testifique, eso quisiera yo que hicieseis con toda santidad de corazón, andando rectamente ante mí, considerando el fin de vuestra salvación, haciendo todas las cosas con oración y acción de gracias, para que no seáis seducidos por espíritus malos, ni por doctrinas de demonios, ni por los mandamientos de los hombres; porque unos son de los hombres y otros de los demonios. |
| 8 Wherefore, beware lest ye are deceived; and that ye may not be deceived seek ye earnestly the best gifts, always remembering for what they are given; | 8 Por tanto, cuidaos a fin de que no os engañen; y para que no seáis engañados, buscad diligentemente los mejores dones, recordando siempre para qué son dados; |
| 9 For verily I say unto you, they are given for the benefit of those who love me and keep all my commandments, and him that seeketh so to do; that all may be benefited that seek or that ask of me, that ask and not for a sign that they may consume it upon their lusts. | 9 porque de cierto os digo, que se dan para el beneficio de los que me aman y guardan todos mis mandamientos, y de los que procuran hacerlo; para que se beneficien todos los que me buscan o me piden, y que no piden señales para satisfacer sus concupiscencias. |
| 10 And again, verily I say unto you, I would that ye should always remember, and always retain in your minds what those gifts are, that are given unto the church. | 10 Y además, de cierto os digo, quisiera que siempre recordaseis y retuvieseis en vuestras mentes cuáles son esos dones que se dan a la iglesia. |
| 11 For all have not every gift given unto them; for there are many gifts, and to every man is given a gift by the Spirit of God. | 11 Porque no a todos se da cada uno de los dones; pues hay muchos dones, y a todo hombre le es dado un don por el Espíritu de Dios. |
| 12 To some is given one, and to some is given another, that all may be profited thereby. | 12 A algunos les es dado uno y a otros otro, para que así todos se beneficien. |
| 13 To some it is given by the Holy Ghost to know that Jesus Christ is the Son of God, and that he was crucified for the sins of the world. | 13 A algunos el Espíritu Santo da a saber que Jesucristo es el Hijo de Dios, y que fue crucificado por los pecados del mundo; |
| 14 To others it is given to believe on their words, that they also might have eternal life if they continue faithful. | 14 a otros les es dado creer en las palabras de aquellos, para que también tengan vida eterna, si continúan fieles. |
| 15 And again, to some it is given by the Holy Ghost to know the differences of administration, as it will be pleasing unto the same Lord, according as the Lord will, suiting his mercies according to the conditions of the children of men. | 15 Y además, el Espíritu Santo hace saber a algunos las diferencias de administración, conforme a lo que fuere agradable al mismo Señor, según su voluntad, acomodando sus misericordias a las condiciones de los hijos de los hombres. |
| 16 And again, it is given by the Holy Ghost to some to know the diversities of operations, whether they be of God, that the manifestations of the Spirit may be given to every man to profit withal. | 16 Y además, a algunos les es dado por el Espíritu Santo discernir las diversidades de operaciones, si es que son de Dios, para que las manifestaciones del Espíritu sean dadas a todo hombre para su provecho. |
| 17 And again, verily I say unto you, to some is given, by the Spirit of God, the word of wisdom. | 17 Y además, de cierto os digo, que a algunos les es dada, por el Espíritu de Dios, la palabra de sabiduría; |
| 18 To another is given the word of knowledge, that all may be taught to be wise and to have knowledge. | 18 a otros, la palabra de conocimiento, para que se instruya a todos a ser sabios y a tener conocimiento. |
| 19 And again, to some it is given to have faith to be healed; | 19 Y además, a unos les es dado tener fe para ser sanados; |
| 20 And to others it is given to have faith to heal. | 20 y a otros, fe para sanar. |
| 21 And again, to some is given the working of miracles; | 21 Y además, a algunos les es dado obrar milagros; |
| 22 And to others it is given to prophesy; | 22 y a otros, profetizar; |
| 23 And to others the discerning of spirits. | 23 y a otros, discernir espíritus. |
| 24 And again, it is given to some to speak with tongues; | 24 Y además, a algunos les es dado hablar en lenguas; |
| 25 And to another is given the interpretation of tongues. | 25 y a otros, la interpretación de lenguas; |
| 26 And all these gifts come from God, for the benefit of the children of God. | 26 y todos estos dones vienen de Dios, para el beneficio de los hijos de Dios. |
| 27 And unto the bishop of the church, and unto such as God shall appoint and ordain to watch over the church and to be elders unto the church, are to have it given unto them to discern all those gifts lest there shall be any among you professing and yet be not of God. | 27 Y al obispo de la iglesia, y a cuantos Dios nombrare y ordenare para velar por la iglesia y ser sus élderes, les será concedido discernir todos esos dones, no sea que haya entre vosotros alguno que profesare tenerlos y, sin embargo, no sea de Dios. |
| 28 And it shall come to pass that he that asketh in Spirit shall receive in Spirit; | 28 Y acontecerá que el que pidiere en el Espíritu, recibirá en el Espíritu; |
| 29 That unto some it may be given to have all those gifts, that there may be a head, in order that every member may be profited thereby. | 29 para que a algunos les sea concedido tener todos estos dones, para que haya una cabeza, a fin de que todo miembro se beneficie con ello. |
| 30 He that asketh in the Spirit asketh according to the will of God; wherefore it is done even as he asketh. | 30 El que pide en el Espíritu, pide según la voluntad de Dios; por tanto, es hecho conforme a lo que pide. |
| 31 And again, I say unto you, all things must be done in the name of Christ, whatsoever you do in the Spirit; | 31 Y además, os digo que todas las cosas deben hacerse en el nombre de Cristo, cualquier cosa que hagáis en el Espíritu; |
| 32 And ye must give thanks unto God in the Spirit for whatsoever blessing ye are blessed with. | 32 y habéis de dar gracias a Dios en el Espíritu por cualquier bendición con que seáis bendecidos. |
| 33 And ye must practice virtue and holiness before me continually. Even so. Amen. | 33 Y debéis practicar la virtud y la santidad delante de mí constantemente. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 47** | **SECCIÓN 47** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, March 8, 1831. John Whitmer, who had already served as a clerk to the Prophet, initially hesitated when he was asked to serve as the Church historian and recorder, replacing Oliver Cowdery. He wrote, “I would rather not do it but observed that the will of the Lord be done, and if he desires it, I desire that he would manifest it through Joseph the Seer.” After Joseph Smith received this revelation, John Whitmer accepted and served in his appointed office.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, el 8 de marzo de 1831. John Whitmer, quien ya había prestado servicio como secretario del Profeta, al principio dudó cuando se le pidió que prestara servicio como historiador y registrador, y tomara el lugar de Oliver Cowdery. John escribió: “Preferiría no hacerlo, pero reparé en que debería hacerse la voluntad del Señor, y si Él lo desea, deseo que lo manifieste mediante José el Vidente”. Después que José Smith recibió esta revelación, John Whitmer aceptó y prestó servicio en el oficio al que fue nombrado.* |
| *1–4, John Whitmer is designated to keep the history of the Church and to write for the Prophet.* | *1–4, Se designa a John Whitmer para que lleve la historia de la Iglesia y sea escribiente del Profeta.* |
|  |  |
| 1 Behold, it is expedient in me that my servant John should write and keep a regular history, and assist you, my servant Joseph, in transcribing all things which shall be given you, until he is called to further duties. | 1 He aquí, me es prudente que mi siervo John escriba y lleve una historia sistemática, y que colabore contigo, mi siervo José, transcribiendo todas las cosas que te serán impartidas, hasta que se le llame a otros deberes. |
| 2 Again, verily I say unto you that he can also lift up his voice in meetings, whenever it shall be expedient. | 2 Además, de cierto te digo que también puede alzar su voz en las asambleas, cuando sea oportuno. |
| 3 And again, I say unto you that it shall be appointed unto him to keep the church record and history continually; for Oliver Cowdery I have appointed to another office. | 3 Y además, te digo que le será designado llevar continuamente el registro y la historia de la iglesia; porque he llamado a Oliver Cowdery a otro cargo. |
| 4 Wherefore, it shall be given him, inasmuch as he is faithful, by the Comforter, to write these things. Even so. Amen. | 4 Por tanto, si es fiel, le será dado por el Consolador el escribir estas cosas. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 48** | **SECCIÓN 48** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, March 10, 1831. The Prophet had inquired of the Lord as to the mode of procedure in procuring lands for the settlement of the Saints. This was an important matter in view of the migration of members of the Church from the eastern United States, in obedience to the Lord’s command that they should assemble in Ohio (see sections 37:1–3; 45:64).* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, el 10 de marzo de 1831. El Profeta había preguntado al Señor en cuanto a la manera de proceder en la adquisición de terrenos para establecer a los santos. Era un asunto importante en vista de la emigración de los miembros de la Iglesia del este de los Estados Unidos, en cumplimiento del mandamiento del Señor de congregarse en Ohio (véanse las secciones 37:1–3; 45:64).* |
| *1–3, The Saints in Ohio are to share their lands with their brethren; 4–6, The Saints are to purchase lands, build a city, and follow the counsel of their presiding officers.* | *1–3, Los santos radicados en Ohio deben compartir sus terrenos con sus hermanos; 4–6, Los santos han de comprar tierras, edificar una ciudad y seguir el consejo de sus oficiales presidentes.* |
|  |  |
| 1 It is necessary that ye should remain for the present time in your places of abode, as it shall be suitable to your circumstances. | 1 Es necesario que permanezcáis por lo pronto en los sitios donde moráis, como convenga a vuestras circunstancias. |
| 2 And inasmuch as ye have lands, ye shall impart to the eastern brethren; | 2 Y en caso de que tengáis terrenos, compartiréis estos con los hermanos del Este; |
| 3 And inasmuch as ye have not lands, let them buy for the present time in those regions round about, as seemeth them good, for it must needs be necessary that they have places to live for the present time. | 3 y en caso de que no tengáis terrenos, cómprenlos ellos por ahora en las regiones inmediatas, como bien les parezca, porque es necesario que tengan donde vivir por el momento. |
| 4 It must needs be necessary that ye save all the money that ye can, and that ye obtain all that ye can in righteousness, that in time ye may be enabled to purchase land for an inheritance, even the city. | 4 Es menester que ahorréis todo el dinero que os sea posible, y que obtengáis cuanto podáis en rectitud, para que con el tiempo podáis comprar tierra para una herencia, sí, para la ciudad. |
| 5 The place is not yet to be revealed; but after your brethren come from the east there are to be certain men appointed, and to them it shall be given to know the place, or to them it shall be revealed. | 5 Todavía no será revelado el lugar; pero después que vuestros hermanos vengan del Este, serán nombrados ciertos hombres a quienes les será manifestado el lugar, o sea, les será revelado. |
| 6 And they shall be appointed to purchase the lands, and to make a commencement to lay the foundation of the city; and then shall ye begin to be gathered with your families, every man according to his family, according to his circumstances, and as is appointed to him by the presidency and the bishop of the church, according to the laws and commandments which ye have received, and which ye shall hereafter receive. Even so. Amen. | 6 Y serán nombrados para comprar los terrenos, y para principiar a poner los fundamentos de la ciudad; y entonces comenzaréis a congregaros con vuestras familias, cada hombre según su familia, de acuerdo con sus circunstancias y como le sea designado por la presidencia y el obispo de la iglesia, conforme a las leyes y a los mandamientos que habéis recibido, y que recibiréis más adelante. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 49** | **SECCIÓN 49** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to Sidney Rigdon, Parley P. Pratt, and Leman Copley, at Kirtland, Ohio, May 7, 1831. Leman Copley had embraced the gospel but still held to some of the teachings of the Shakers (United Society of Believers in Christ’s Second Appearing), to which he had formerly belonged. Some of the beliefs of the Shakers were that Christ’s Second Coming had already occurred and that He had appeared in the form of a woman, Ann Lee. They did not consider baptism by water essential. They rejected marriage and believed in a life of total celibacy. Some Shakers also forbade the eating of meat. In prefacing this revelation, Joseph Smith’s history states, “In order to have [a] more perfect understanding on the subject, I inquired of the Lord, and received the following.” The revelation refutes some of the basic concepts of the Shaker group. The aforementioned brethren took a copy of the revelation to the Shaker community (near Cleveland, Ohio) and read it to them in its entirety, but it was rejected.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a Sidney Rigdon, Parley P. Pratt y Leman Copley en Kirtland, Ohio, el 7 de mayo de 1831. Leman Copley había aceptado el Evangelio, pero todavía conservaba algunas de las enseñanzas de la secta de los tembladores (Sociedad Unida de Creyentes en la Segunda Aparición de Cristo), a la cual él previamente había pertenecido. Algunas de las creencias de los tembladores eran que ya se había efectuado la segunda venida de Cristo y que se había aparecido en forma de mujer: Ann Lee. Ellos no consideraban esencial el bautismo en el agua. Rechazaban el matrimonio y creían en una vida dedicada al celibato total. Algunos tembladores también prohibían comer carne. En la historia de José Smith se indica lo siguiente como prefacio de esta revelación: “A fin de tener [una] comprensión más perfecta en cuanto al asunto, pregunté al Señor y recibí lo siguiente”. En la revelación se refutan algunos de los conceptos básicos del grupo de los tembladores. Los hermanos previamente mencionados llevaron una copia de la revelación a la comunidad de los tembladores (cerca de Cleveland, Ohio) y se la leyeron en su totalidad, pero fue rechazada.* |
| *1–7, The day and hour of Christ’s coming will remain unknown until He comes; 8–14, Men must repent, believe the gospel, and obey the ordinances to gain salvation; 15–16, Marriage is ordained of God; 17–21, The eating of meat is approved; 22–28, Zion will flourish and the Lamanites blossom as the rose before the Second Coming.* | *1–7, El día y la hora de la venida de Cristo permanecerán incógnitos hasta que Él venga; 8–14, Los hombres deben arrepentirse, creer en el Evangelio y obedecer las ordenanzas para obtener la salvación; 15–16, El matrimonio es decretado por Dios; 17–21, Se aprueba el comer carne; 22–28, Sion prosperará y los lamanitas florecerán como la rosa antes de la Segunda Venida.* |
|  |  |
| 1 Hearken unto my word, my servants Sidney, and Parley, and Leman; for behold, verily I say unto you, that I give unto you a commandment that you shall go and preach my gospel which ye have received, even as ye have received it, unto the Shakers. | 1 Escuchad mi palabra, mis siervos Sidney, Parley y Leman; porque he aquí, de cierto os digo, que os doy el mandamiento de ir a predicar a los tembladores mi evangelio que habéis recibido, tal cual lo habéis recibido. |
| 2 Behold, I say unto you, that they desire to know the truth in part, but not all, for they are not right before me and must needs repent. | 2 He aquí, os digo que ellos desean conocer la verdad en parte, pero no toda, porque no son rectos delante de mí y es necesario que se arrepientan. |
| 3 Wherefore, I send you, my servants Sidney and Parley, to preach the gospel unto them. | 3 Por lo cual os mando, mis siervos Sidney y Parley, que les prediquéis el evangelio. |
| 4 And my servant Leman shall be ordained unto this work, that he may reason with them, not according to that which he has received of them, but according to that which shall be taught him by you my servants; and by so doing I will bless him, otherwise he shall not prosper. | 4 Y mi siervo Leman será ordenado a esta obra para que razone con ellos, no conforme a lo que ha recibido de ellos, sino de acuerdo con lo que vosotros, mis siervos, le enseñaréis; y si así lo hace, lo bendeciré; de otro modo no prosperará. |
| 5 Thus saith the Lord; for I am God, and have sent mine Only Begotten Son into the world for the redemption of the world, and have decreed that he that receiveth him shall be saved, and he that receiveth him not shall be damned— | 5 Así dice el Señor; pues yo soy Dios, y he mandado a mi Unigénito Hijo al mundo para la redención del mundo, y he decretado que el que lo reciba será salvo, y el que no lo reciba será condenado; |
| 6 And they have done unto the Son of Man even as they listed; and he has taken his power on the right hand of his glory, and now reigneth in the heavens, and will reign till he descends on the earth to put all enemies under his feet, which time is nigh at hand— | 6 e hicieron con el Hijo del Hombre como quisieron; y él ha tomado su poder a la diestra de su gloria, y ahora reina en los cielos, y reinará hasta que descienda a la tierra para subyugar a todos sus enemigos debajo de sus pies, y la hora ya está próxima; |
| 7 I, the Lord God, have spoken it; but the hour and the day no man knoweth, neither the angels in heaven, nor shall they know until he comes. | 7 yo, Dios el Señor, lo he hablado; mas la hora y el día ningún hombre sabe, ni los ángeles del cielo, ni lo sabrán hasta que él venga. |
| 8 Wherefore, I will that all men shall repent, for all are under sin, except those which I have reserved unto myself, holy men that ye know not of. | 8 Por tanto, es mi voluntad que todo hombre se arrepienta; porque todos están bajo pecado, salvo los que he apartado para mí, hombres santos de los cuales no sabéis. |
| 9 Wherefore, I say unto you that I have sent unto you mine everlasting covenant, even that which was from the beginning. | 9 Os digo, pues, que os he mandado mi convenio sempiterno, el mismo que existió desde el principio. |
| 10 And that which I have promised I have so fulfilled, and the nations of the earth shall bow to it; and, if not of themselves, they shall come down, for that which is now exalted of itself shall be laid low of power. | 10 Y lo que he prometido, lo he cumplido, y las naciones de la tierra se inclinarán a él; y si no lo hacen de sí mismas, serán derribadas, porque lo que ahora de sí mismo se ensalza será despojado de poder. |
| 11 Wherefore, I give unto you a commandment that ye go among this people, and say unto them, like unto mine apostle of old, whose name was Peter: | 11 Por tanto, os doy el mandamiento de ir entre los de este pueblo y decirles, como mi apóstol de la antigüedad, cuyo nombre era Pedro: |
| 12 Believe on the name of the Lord Jesus, who was on the earth, and is to come, the beginning and the end; | 12 Creed en el nombre del Señor Jesús, que estuvo en la tierra, y que ha de venir, el principio y el fin; |
| 13 Repent and be baptized in the name of Jesus Christ, according to the holy commandment, for the remission of sins; | 13 arrepentíos y sed bautizados en el nombre de Jesucristo, según el santo mandamiento, para la remisión de pecados; |
| 14 And whoso doeth this shall receive the gift of the Holy Ghost, by the laying on of the hands of the elders of the church. | 14 y el que hiciere esto recibirá el don del Espíritu Santo, por la imposición de las manos de los élderes de la iglesia. |
| 15 And again, verily I say unto you, that whoso forbiddeth to marry is not ordained of God, for marriage is ordained of God unto man. | 15 Y además, de cierto os digo, que quien prohíbe casarse no es ordenado por Dios, porque el matrimonio lo decretó Dios para el hombre. |
| 16 Wherefore, it is lawful that he should have one wife, and they twain shall be one flesh, and all this that the earth might answer the end of its creation; | 16 Por tanto, es lícito que tenga una esposa, y los dos serán una sola carne, y todo esto para que la tierra cumpla el objeto de su creación; |
| 17 And that it might be filled with the measure of man, according to his creation before the world was made. | 17 y para que sea llena con la medida del hombre, conforme a la creación de este antes que el mundo fuera hecho. |
| 18 And whoso forbiddeth to abstain from meats, that man should not eat the same, is not ordained of God; | 18 Y quien manda abstenerse de la carne, para que el hombre no la coma, no es ordenado por Dios; |
| 19 For, behold, the beasts of the field and the fowls of the air, and that which cometh of the earth, is ordained for the use of man for food and for raiment, and that he might have in abundance. | 19 porque he aquí, las bestias del campo, las aves del cielo y lo que viene de la tierra se han ordenado para el uso del hombre como alimento y vestido, y para que tenga en abundancia. |
| 20 But it is not given that one man should possess that which is above another, wherefore the world lieth in sin. | 20 Pero no se ha dispuesto que un hombre posea más que otro; por consiguiente, el mundo yace en el pecado. |
| 21 And wo be unto man that sheddeth blood or that wasteth flesh and hath no need. | 21 ¡Y ay de aquel que vierte sangre, o desperdicia carne, no teniendo necesidad! |
| 22 And again, verily I say unto you, that the Son of Man cometh not in the form of a woman, neither of a man traveling on the earth. | 22 Y además, de cierto os digo, que el Hijo del Hombre no viene en forma de mujer, ni de hombre que viaja por la tierra. |
| 23 Wherefore, be not deceived, but continue in steadfastness, looking forth for the heavens to be shaken, and the earth to tremble and to reel to and fro as a drunken man, and for the valleys to be exalted, and for the mountains to be made low, and for the rough places to become smooth—and all this when the angel shall sound his trumpet. | 23 Por tanto, no seáis engañados, sino continuad con firmeza, esperando que los cielos se estremezcan y la tierra tiemble y se tambalee como un borracho, y que los valles sean levantados, y las montañas rebajadas, y que sean allanados los lugares escabrosos; y todo esto cuando el ángel toque su trompeta. |
| 24 But before the great day of the Lord shall come, Jacob shall flourish in the wilderness, and the Lamanites shall blossom as the rose. | 24 Pero antes que venga el gran día del Señor, Jacob prosperará en el desierto, y los lamanitas florecerán como la rosa. |
| 25 Zion shall flourish upon the hills and rejoice upon the mountains, and shall be assembled together unto the place which I have appointed. | 25 Sion florecerá en los collados y se regocijará en las montañas, y será congregada en el lugar que he señalado. |
| 26 Behold, I say unto you, go forth as I have commanded you; repent of all your sins; ask and ye shall receive; knock and it shall be opened unto you. | 26 He aquí, os digo, id como os he mandado; arrepentíos de todos vuestros pecados; pedid y recibiréis; llamad y se os abrirá. |
| 27 Behold, I will go before you and be your rearward; and I will be in your midst, and you shall not be confounded. | 27 He aquí, iré delante de vosotros y seré vuestra retaguardia; y estaré en medio de vosotros y no seréis confundidos. |
| 28 Behold, I am Jesus Christ, and I come quickly. Even so. Amen. | 28 He aquí, soy Jesucristo, y vengo pronto. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 50** | **SECCIÓN 50** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, May 9, 1831. Joseph Smith’s history states that some of the elders did not understand the manifestations of different spirits abroad in the earth and that this revelation was given in response to his special inquiry on the matter. So-called spiritual phenomena were not uncommon among the members, some of whom claimed to be receiving visions and revelations.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, el 9 de mayo de 1831. En la historia de José Smith se indica que algunos de los élderes no entendían las manifestaciones de los diferentes espíritus que andan por la tierra y que se dio esta revelación en respuesta a su pregunta especial sobre el asunto. Los así llamados fenómenos espirituales no eran raros entre los miembros, algunos de los cuales afirmaban estar recibiendo visiones y revelaciones.* |
| *1–5, Many false spirits are abroad in the earth; 6–9, Wo unto the hypocrites and those who are cut off from the Church; 10–14, Elders are to preach the gospel by the Spirit; 15–22, Both preachers and hearers need to be enlightened by the Spirit; 23–25, That which doth not edify is not of God; 26–28, The faithful are possessors of all things; 29–36, The prayers of the purified are answered; 37–46, Christ is the Good Shepherd and the Stone of Israel.* | *1–5, Hay muchos espíritus falsos que andan por la tierra; 6–9, Ay de los hipócritas y de aquellos que son separados de la Iglesia; 10–14, Los élderes deben predicar el Evangelio por el Espíritu; 15–22, Es preciso que tanto los predicadores como los oyentes sean iluminados por el Espíritu; 23–25, Lo que no edifica no es de Dios; 26–28, Los fieles son poseedores de todas las cosas; 29–36, Las oraciones de los que son purificados son contestadas; 37–46, Cristo es el Buen Pastor y la Roca de Israel.* |
|  |  |
| 1 Hearken, O ye elders of my church, and give ear to the voice of the living God; and attend to the words of wisdom which shall be given unto you, according as ye have asked and are agreed as touching the church, and the spirits which have gone abroad in the earth. | 1 Escuchad, oh élderes de mi iglesia, y dad oído a la voz del Dios viviente; y prestad atención a las palabras de sabiduría que os serán dadas, según lo que habéis preguntado y acordado, en relación con la iglesia y los espíritus que andan por la tierra. |
| 2 Behold, verily I say unto you, that there are many spirits which are false spirits, which have gone forth in the earth, deceiving the world. | 2 He aquí, de cierto os digo, que hay muchos espíritus que son falsos, los cuales se han esparcido por la tierra, engañando al mundo. |
| 3 And also Satan hath sought to deceive you, that he might overthrow you. | 3 Y también Satanás ha intentado engañaros, para destruiros. |
| 4 Behold, I, the Lord, have looked upon you, and have seen abominations in the church that profess my name. | 4 He aquí, yo, el Señor, os he observado, y he visto abominaciones en la iglesia que profesa mi nombre. |
| 5 But blessed are they who are faithful and endure, whether in life or in death, for they shall inherit eternal life. | 5 Pero benditos son aquellos que son fieles y perseveran, sea en vida o muerte, porque heredarán la vida eterna. |
| 6 But wo unto them that are deceivers and hypocrites, for, thus saith the Lord, I will bring them to judgment. | 6 Pero, ¡ay de los que son engañadores e hipócritas! Porque, así dice el Señor, los traeré a juicio. |
| 7 Behold, verily I say unto you, there are hypocrites among you, who have deceived some, which has given the adversary power; but behold such shall be reclaimed; | 7 He aquí, de cierto os digo, hay hipócritas entre vosotros, los cuales han engañado a algunos, cosa que ha dado poder al adversario; pero he aquí, estos serán rescatados; |
| 8 But the hypocrites shall be detected and shall be cut off, either in life or in death, even as I will; and wo unto them who are cut off from my church, for the same are overcome of the world. | 8 mas los hipócritas serán descubiertos y desarraigados, sea en vida o muerte, según mi voluntad; y, ¡ay de los que son separados de mi iglesia!, porque estos son vencidos por el mundo. |
| 9 Wherefore, let every man beware lest he do that which is not in truth and righteousness before me. | 9 Por tanto, cuídese cada hombre, no sea que haga lo que no es recto y verdadero ante mí. |
| 10 And now come, saith the Lord, by the Spirit, unto the elders of his church, and let us reason together, that ye may understand; | 10 Y ahora venid, dice el Señor por el Espíritu a los élderes de su iglesia, y razonemos juntos para que entendáis; |
| 11 Let us reason even as a man reasoneth one with another face to face. | 11 razonemos así como un hombre razona con otro, cara a cara. |
| 12 Now, when a man reasoneth he is understood of man, because he reasoneth as a man; even so will I, the Lord, reason with you that you may understand. | 12 Ahora bien, cuando el hombre razona, es comprendido por el hombre, porque razona como hombre; así también yo, el Señor, razonaré con vosotros para que comprendáis. |
| 13 Wherefore, I the Lord ask you this question—unto what were ye ordained? | 13 Por tanto, yo, el Señor, os hago esta pregunta: ¿A qué se os ordenó? |
| 14 To preach my gospel by the Spirit, even the Comforter which was sent forth to teach the truth. | 14 A predicar mi evangelio por el Espíritu, sí, el Consolador que fue enviado para enseñar la verdad. |
| 15 And then received ye spirits which ye could not understand, and received them to be of God; and in this are ye justified? | 15 Y entonces recibisteis espíritus que no pudisteis comprender, y los recibisteis como si hubieran sido de Dios; ¿y se os puede justificar en esto? |
| 16 Behold ye shall answer this question yourselves; nevertheless, I will be merciful unto you; he that is weak among you hereafter shall be made strong. | 16 He aquí, vosotros mismos contestaréis esta pregunta; sin embargo, seré misericordioso con vosotros; el que de entre vosotros es débil será hecho fuerte de aquí en adelante. |
| 17 Verily I say unto you, he that is ordained of me and sent forth to preach the word of truth by the Comforter, in the Spirit of truth, doth he preach it by the Spirit of truth or some other way? | 17 De cierto os digo, el que es ordenado por mí y enviado a predicar la palabra de verdad por el Consolador, en el Espíritu de verdad, ¿la predica por el Espíritu de verdad o de alguna otra manera? |
| 18 And if it be by some other way it is not of God. | 18 Y si es de alguna otra manera, no es de Dios. |
| 19 And again, he that receiveth the word of truth, doth he receive it by the Spirit of truth or some other way? | 19 Y además, el que recibe la palabra de verdad, ¿la recibe por el Espíritu de verdad o de alguna otra manera? |
| 20 If it be some other way it is not of God. | 20 Si es de alguna otra manera, no es de Dios. |
| 21 Therefore, why is it that ye cannot understand and know, that he that receiveth the word by the Spirit of truth receiveth it as it is preached by the Spirit of truth? | 21 Por tanto, ¿cómo es que no podéis comprender y saber que el que recibe la palabra por el Espíritu de verdad, la recibe como la predica el Espíritu de verdad? |
| 22 Wherefore, he that preacheth and he that receiveth, understand one another, and both are edified and rejoice together. | 22 De manera que, el que la predica y el que la recibe se comprenden el uno al otro, y ambos son edificados y se regocijan juntamente. |
| 23 And that which doth not edify is not of God, and is darkness. | 23 Y lo que no edifica no es de Dios, y es tinieblas. |
| 24 That which is of God is light; and he that receiveth light, and continueth in God, receiveth more light; and that light groweth brighter and brighter until the perfect day. | 24 Lo que es de Dios es luz; y el que recibe luz y persevera en Dios, recibe más luz, y esa luz se hace más y más resplandeciente hasta el día perfecto. |
| 25 And again, verily I say unto you, and I say it that you may know the truth, that you may chase darkness from among you; | 25 Y además, de cierto os digo, y lo digo para que sepáis la verdad, a fin de que desechéis las tinieblas de entre vosotros: |
| 26 He that is ordained of God and sent forth, the same is appointed to be the greatest, notwithstanding he is the least and the servant of all. | 26 El que es ordenado por Dios y enviado, este es nombrado para ser el mayor, a pesar de ser el menor y el siervo de todos. |
| 27 Wherefore, he is possessor of all things; for all things are subject unto him, both in heaven and on the earth, the life and the light, the Spirit and the power, sent forth by the will of the Father through Jesus Christ, his Son. | 27 Por tanto, es poseedor de todas las cosas; porque todas las cosas le están sujetas, tanto en los cielos como en la tierra, la vida y la luz, el Espíritu y el poder, enviados por la voluntad del Padre mediante Jesucristo su Hijo. |
| 28 But no man is possessor of all things except he be purified and cleansed from all sin. | 28 Pero ningún hombre posee todas las cosas, a menos que sea purificado y limpiado de todo pecado. |
| 29 And if ye are purified and cleansed from all sin, ye shall ask whatsoever you will in the name of Jesus and it shall be done. | 29 Y si sois purificados y limpiados de todo pecado, pediréis cuanto quisiereis en el nombre de Jesús y se cumplirá. |
| 30 But know this, it shall be given you what you shall ask; and as ye are appointed to the head, the spirits shall be subject unto you. | 30 Mas sabed esto, que os será indicado lo que debéis pedir; y como sois nombrados para estar a la cabeza, los espíritus se os sujetarán. |
| 31 Wherefore, it shall come to pass, that if you behold a spirit manifested that you cannot understand, and you receive not that spirit, ye shall ask of the Father in the name of Jesus; and if he give not unto you that spirit, then you may know that it is not of God. | 31 Por tanto, acontecerá que si veis manifestado un espíritu que no podéis comprender, y no recibís a ese espíritu, pediréis al Padre en el nombre de Jesús; y si él no os da a conocer ese espíritu, entonces sabréis que no es de Dios. |
| 32 And it shall be given unto you, power over that spirit; and you shall proclaim against that spirit with a loud voice that it is not of God— | 32 Y os será dado poder sobre ese espíritu; y proclamaréis contra dicho espíritu en voz alta, que no es de Dios; |
| 33 Not with railing accusation, that ye be not overcome, neither with boasting nor rejoicing, lest you be seized therewith. | 33 no con acusaciones injuriosas, para que no seáis vencidos; ni con jactancia ni regocijo, para que no seáis asidos por él. |
| 34 He that receiveth of God, let him account it of God; and let him rejoice that he is accounted of God worthy to receive. | 34 Aquel que de Dios reciba, acredíteselo a Dios, y regocíjese de que Dios lo considere digno de recibir. |
| 35 And by giving heed and doing these things which ye have received, and which ye shall hereafter receive—and the kingdom is given you of the Father, and power to overcome all things which are not ordained of him— | 35 Y escuchando y haciendo estas cosas que habéis recibido y las que en adelante recibiréis —y el Padre os ha dado el reino y el poder para vencer todas las cosas que por él no son ordenadas— |
| 36 And behold, verily I say unto you, blessed are you who are now hearing these words of mine from the mouth of my servant, for your sins are forgiven you. | 36 he aquí, de cierto os digo, benditos sois vosotros que ahora estáis escuchando estas palabras mías de la boca de mi siervo, porque vuestros pecados os son perdonados. |
| 37 Let my servant Joseph Wakefield, in whom I am well pleased, and my servant Parley P. Pratt go forth among the churches and strengthen them by the word of exhortation; | 37 Salgan mi siervo Joseph Wakefield, con quien estoy bien complacido, y mi siervo Parley P. Pratt, entre las iglesias para fortalecerlas con la palabra de exhortación; |
| 38 And also my servant John Corrill, or as many of my servants as are ordained unto this office, and let them labor in the vineyard; and let no man hinder them doing that which I have appointed unto them— | 38 y también mi siervo John Corrill, o cuantos de mis siervos sean ordenados a este oficio; y obren en la viña; y nadie les impida hacer lo que yo les he señalado. |
| 39 Wherefore, in this thing my servant Edward Partridge is not justified; nevertheless let him repent and he shall be forgiven. | 39 Por tanto, no queda justificado mi siervo Edward Partridge en esto; no obstante, arrepiéntase y será perdonado. |
| 40 Behold, ye are little children and ye cannot bear all things now; ye must grow in grace and in the knowledge of the truth. | 40 He aquí, sois niños pequeños y no podéis soportar todas las cosas por ahora; debéis crecer en gracia y en el conocimiento de la verdad. |
| 41 Fear not, little children, for you are mine, and I have overcome the world, and you are of them that my Father hath given me; | 41 No temáis, pequeñitos, porque sois míos, y yo he vencido al mundo, y vosotros sois de aquellos que mi Padre me ha dado; |
| 42 And none of them that my Father hath given me shall be lost. | 42 y ninguno de los que el Padre me ha dado se perderá. |
| 43 And the Father and I are one. I am in the Father and the Father in me; and inasmuch as ye have received me, ye are in me and I in you. | 43 Y el Padre y yo somos uno. Yo soy en el Padre y el Padre en mí; y por cuanto me habéis recibido, vosotros sois en mí y yo en vosotros. |
| 44 Wherefore, I am in your midst, and I am the good shepherd, and the stone of Israel. He that buildeth upon this rock shall never fall. | 44 Por tanto, estoy en medio de vosotros, y soy el buen pastor y la roca de Israel. El que edifique sobre esta roca nunca caerá. |
| 45 And the day cometh that you shall hear my voice and see me, and know that I am. | 45 Y viene el día en que oiréis mi voz y me veréis, y sabréis que yo soy. |
| 46 Watch, therefore, that ye may be ready. Even so. Amen. | 46 Velad, pues, para que estéis apercibidos. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 51** | **SECCIÓN 51** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Thompson, Ohio, May 20, 1831. At this time the Saints migrating from the eastern states began to arrive in Ohio, and it became necessary to make definite arrangements for their settlement. As this undertaking belonged particularly to the bishop’s office, Bishop Edward Partridge sought instruction on the matter, and the Prophet inquired of the Lord.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Thompson, Ohio, el 20 de mayo de 1831. En esos días empezaron a llegar a Ohio los santos que emigraban de los estados del Este, y fue necesario hacer arreglos definitivos para su establecimiento. En vista de que este asunto correspondía particularmente al oficio del obispo, el obispo Edward Partridge solicitó instrucciones en cuanto al asunto y el Profeta le preguntó al Señor.* |
| *1–8, Edward Partridge is appointed to regulate stewardships and properties; 9–12, The Saints are to deal honestly and receive alike; 13–15, They are to have a bishop’s storehouse and to organize properties according to the Lord’s law; 16–20, Ohio is to be a temporary gathering place.* | *1–8, Edward Partridge es nombrado para regular las mayordomías y las propiedades; 9–12, Los santos deben actuar con honradez y recibir partes iguales; 13–15, Deben tener un almacén del obispo y organizar las propiedades de acuerdo con la ley del Señor; 16–20, Ohio será un sitio provisional de recogimiento.* |
|  |  |
| 1 Hearken unto me, saith the Lord your God, and I will speak unto my servant Edward Partridge, and give unto him directions; for it must needs be that he receive directions how to organize this people. | 1 Escúchame, dice el Señor tu Dios, y hablaré a mi siervo Edward Partridge y le daré instrucciones; porque es menester que reciba instrucciones tocante a la manera de organizar a este pueblo. |
| 2 For it must needs be that they be organized according to my laws; if otherwise, they will be cut off. | 2 Porque es necesario que sean organizados conforme a mis leyes; si es de otro modo, serán desarraigados. |
| 3 Wherefore, let my servant Edward Partridge, and those whom he has chosen, in whom I am well pleased, appoint unto this people their portions, every man equal according to his family, according to his circumstances and his wants and needs. | 3 Por tanto, señalen Edward Partridge y aquellos a quienes él ha escogido, con los cuales estoy bien complacido, su porción a este pueblo, a cada hombre igual, según su familia, conforme a sus circunstancias, carencias y necesidades. |
| 4 And let my servant Edward Partridge, when he shall appoint a man his portion, give unto him a writing that shall secure unto him his portion, that he shall hold it, even this right and this inheritance in the church, until he transgresses and is not accounted worthy by the voice of the church, according to the laws and covenants of the church, to belong to the church. | 4 Y al señalarle a algún hombre su porción, mi siervo Edward Partridge le expedirá una escritura que le asegurará su porción para que la retenga, sí, este derecho y heredad en la iglesia, hasta que transgrediere, y la voz de la iglesia, de acuerdo con las leyes y convenios de esta, lo considerare indigno de pertenecer a ella. |
| 5 And if he shall transgress and is not accounted worthy to belong to the church, he shall not have power to claim that portion which he has consecrated unto the bishop for the poor and needy of my church; therefore, he shall not retain the gift, but shall only have claim on that portion that is deeded unto him. | 5 Y si transgrede, y no se le estima digno de pertenecer a la iglesia, no tendrá poder para reclamar la parte que haya consagrado al obispo para los pobres y los necesitados de mi iglesia; por tanto, no retendrá lo que haya dado, sino que solamente tendrá derecho a la parte que haya recibido por escritura. |
| 6 And thus all things shall be made sure, according to the laws of the land. | 6 Y así se confirmarán todas las cosas de acuerdo con las leyes del país. |
| 7 And let that which belongs to this people be appointed unto this people. | 7 Y desígnesele a este pueblo lo que le pertenece. |
| 8 And the money which is left unto this people—let there be an agent appointed unto this people, to take the money to provide food and raiment, according to the wants of this people. | 8 Y en cuanto al dinero que le quedare a este pueblo, nómbresele un agente que tome el dinero para proporcionar alimentos y ropa según las necesidades del pueblo. |
| 9 And let every man deal honestly, and be alike among this people, and receive alike, that ye may be one, even as I have commanded you. | 9 Y trátense honradamente todos los hombres, y sean iguales entre este pueblo, y reciban lo mismo, para que seáis uno, tal como os he mandado. |
| 10 And let that which belongeth to this people not be taken and given unto that of another church. | 10 Y no permitáis que lo que pertenece a este pueblo le sea quitado y dado al de otra iglesia. |
| 11 Wherefore, if another church would receive money of this church, let them pay unto this church again according as they shall agree; | 11 Por consiguiente, si otra iglesia quiere recibir dinero de esta, reintégreselo de acuerdo con lo que convengan. |
| 12 And this shall be done through the bishop or the agent, which shall be appointed by the voice of the church. | 12 Y esto se hará por medio del obispo o del agente, el que será nombrado por la voz de la iglesia. |
| 13 And again, let the bishop appoint a storehouse unto this church; and let all things both in money and in meat, which are more than is needful for the wants of this people, be kept in the hands of the bishop. | 13 Y además, desígnele el obispo un almacén a esta iglesia; y guárdense en manos del obispo todas las cosas, tanto dinero como víveres, que excedan a las necesidades de este pueblo. |
| 14 And let him also reserve unto himself for his own wants, and for the wants of his family, as he shall be employed in doing this business. | 14 Y también retenga él algo para sus propias necesidades y las de su familia, en tanto que esté ocupado en este servicio. |
| 15 And thus I grant unto this people a privilege of organizing themselves according to my laws. | 15 Y así concedo a este pueblo el privilegio de organizarse conforme a mis leyes. |
| 16 And I consecrate unto them this land for a little season, until I, the Lord, shall provide for them otherwise, and command them to go hence; | 16 Y les consagro esta tierra por una corta temporada, hasta que yo, el Señor, disponga para ellos de otra manera, y les mande salir de aquí; |
| 17 And the hour and the day is not given unto them, wherefore let them act upon this land as for years, and this shall turn unto them for their good. | 17 y no les es señalada la hora ni el día; por tanto, establézcanse en esta tierra como si fueran a vivir en ella muchos años, y redundará en provecho de ellos. |
| 18 Behold, this shall be an example unto my servant Edward Partridge, in other places, in all churches. | 18 He aquí, esto le servirá de modelo a mi siervo Edward Partridge para otros lugares, en todas las iglesias. |
| 19 And whoso is found a faithful, a just, and a wise steward shall enter into the joy of his Lord, and shall inherit eternal life. | 19 Y el que fuere hallado mayordomo fiel, justo y sabio entrará en el gozo de su Señor y heredará la vida eterna. |
| 20 Verily, I say unto you, I am Jesus Christ, who cometh quickly, in an hour you think not. Even so. Amen. | 20 De cierto te digo, soy Jesucristo, el cual viene pronto, a la hora que no pensáis. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 52** | **SECCIÓN 52** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to the elders of the Church, at Kirtland, Ohio, June 6, 1831. A conference had been held at Kirtland, beginning on the 3rd and closing on the 6th of June. At this conference the first distinctive ordinations to the office of high priest were made, and certain manifestations of false and deceiving spirits were discerned and rebuked.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a los élderes de la Iglesia en Kirtland, Ohio, el 6 de junio de 1831. Se había celebrado una conferencia en Kirtland, la cual había empezado el día 3 y terminado el día 6 de junio. En esa conferencia se efectuaron las primeras ordenaciones específicas correspondientes al oficio de sumo sacerdote, y se discernieron y se reprendieron ciertas manifestaciones de espíritus falsos y engañadores.* |
| *1–2, The next conference is designated to be held in Missouri; 3–8, Appointments of certain elders to travel together are made; 9–11, The elders are to teach what the apostles and prophets have written; 12–21, Those enlightened by the Spirit bring forth fruits of praise and wisdom; 22–44, Various elders are appointed to go forth preaching the gospel while traveling to Missouri for the conference.* | *1–2, Se designa que la siguiente conferencia se ha de efectuar en Misuri; 3–8, Nombramiento de ciertos élderes para que viajen juntos; 9–11, Los élderes deben enseñar lo que han escrito los apóstoles y profetas; 12–21, Los que son iluminados por el Espíritu producen frutos de alabanza y sabiduría; 22–44, Varios élderes son nombrados para predicar el Evangelio durante su viaje a Misuri para asistir a la conferencia.* |
|  |  |
| 1 Behold, thus saith the Lord unto the elders whom he hath called and chosen in these last days, by the voice of his Spirit— | 1 He aquí, así dice el Señor a los élderes que ha llamado y escogido en estos últimos días por la voz de su Espíritu, |
| 2 Saying: I, the Lord, will make known unto you what I will that ye shall do from this time until the next conference, which shall be held in Missouri, upon the land which I will consecrate unto my people, which are a remnant of Jacob, and those who are heirs according to the covenant. | 2 diciendo: Yo, el Señor, os haré saber lo que quiero que hagáis desde ahora hasta la próxima conferencia, la cual se verificará en Misuri, sobre la tierra que consagraré a los de mi pueblo, que son un resto de Jacob, y a los que son herederos conforme al convenio. |
| 3 Wherefore, verily I say unto you, let my servants Joseph Smith, Jun., and Sidney Rigdon take their journey as soon as preparations can be made to leave their homes, and journey to the land of Missouri. | 3 Por tanto, de cierto os digo, emprendan su viaje mis siervos José Smith, hijo, y Sidney Rigdon, en cuanto hagan los preparativos para salir de sus casas, y diríjanse a la tierra de Misuri. |
| 4 And inasmuch as they are faithful unto me, it shall be made known unto them what they shall do; | 4 Y si me son fieles, se les hará saber lo que han de hacer; |
| 5 And it shall also, inasmuch as they are faithful, be made known unto them the land of your inheritance. | 5 y también, si son fieles, se les dará a conocer la tierra de vuestra herencia. |
| 6 And inasmuch as they are not faithful, they shall be cut off, even as I will, as seemeth me good. | 6 Y si no son fieles, serán desarraigados, tal como yo quiera y me parezca bien. |
| 7 And again, verily I say unto you, let my servant Lyman Wight and my servant John Corrill take their journey speedily; | 7 Y además, de cierto os digo, emprendan cuanto antes su viaje mis siervos Lyman Wight y John Corrill; |
| 8 And also my servant John Murdock, and my servant Hyrum Smith, take their journey unto the same place by the way of Detroit. | 8 y también salgan mis siervos John Murdock y Hyrum Smith para el mismo lugar, yendo por Detroit. |
| 9 And let them journey from thence preaching the word by the way, saying none other things than that which the prophets and apostles have written, and that which is taught them by the Comforter through the prayer of faith. | 9 Y viajen desde allí, predicando la palabra por el camino, no diciendo sino las cosas escritas por los profetas y apóstoles, y lo que el Consolador les enseñe mediante la oración de fe. |
| 10 Let them go two by two, and thus let them preach by the way in every congregation, baptizing by water, and the laying on of the hands by the water’s side. | 10 Vayan de dos en dos, y así prediquen por el camino a toda congregación, bautizando en el agua, e imponiendo las manos a la orilla del agua. |
| 11 For thus saith the Lord, I will cut my work short in righteousness, for the days come that I will send forth judgment unto victory. | 11 Porque así dice el Señor: Acortaré mi obra en justicia, porque vienen días en que enviaré juicio hasta lograr la victoria. |
| 12 And let my servant Lyman Wight beware, for Satan desireth to sift him as chaff. | 12 Y cuídese mi siervo Lyman Wight, porque Satanás desea zarandearlo como a tamo. |
| 13 And behold, he that is faithful shall be made ruler over many things. | 13 Y he aquí, el que es fiel será hecho gobernante sobre muchas cosas. |
| 14 And again, I will give unto you a pattern in all things, that ye may not be deceived; for Satan is abroad in the land, and he goeth forth deceiving the nations— | 14 Y además, os daré una norma en todas las cosas, para que no seáis engañados; porque Satanás anda por la tierra engañando a las naciones. |
| 15 Wherefore he that prayeth, whose spirit is contrite, the same is accepted of me if he obey mine ordinances. | 15 Por consiguiente, al que ora, cuyo espíritu es contrito, yo lo acepto, si es que obedece mis ordenanzas. |
| 16 He that speaketh, whose spirit is contrite, whose language is meek and edifieth, the same is of God if he obey mine ordinances. | 16 El que habla, cuyo espíritu es contrito, cuyo lenguaje es humilde y edifica, tal es de Dios, si obedece mis ordenanzas. |
| 17 And again, he that trembleth under my power shall be made strong, and shall bring forth fruits of praise and wisdom, according to the revelations and truths which I have given you. | 17 Y además, el que tiemble bajo mi poder será fortalecido, y dará frutos de alabanza y sabiduría, de acuerdo con las revelaciones y las verdades que os he dado. |
| 18 And again, he that is overcome and bringeth not forth fruits, even according to this pattern, is not of me. | 18 Y además, el que es vencido y no da buenos frutos, conforme a esta norma, no es de mí. |
| 19 Wherefore, by this pattern ye shall know the spirits in all cases under the whole heavens. | 19 Por tanto, mediante esta norma discerniréis a los espíritus en todos los casos bajo los cielos. |
| 20 And the days have come; according to men’s faith it shall be done unto them. | 20 Y los días han llegado; según la fe de los hombres, así les será hecho. |
| 21 Behold, this commandment is given unto all the elders whom I have chosen. | 21 He aquí, se da este mandamiento a todos los élderes que he escogido. |
| 22 And again, verily I say unto you, let my servant Thomas B. Marsh and my servant Ezra Thayre take their journey also, preaching the word by the way unto this same land. | 22 Y además, de cierto os digo, salgan también mis siervos Thomas B. Marsh y Ezra Thayre para la misma tierra, predicando la palabra por el camino. |
| 23 And again, let my servant Isaac Morley and my servant Ezra Booth take their journey, also preaching the word by the way unto this same land. | 23 Y además, salgan mis siervos Isaac Morley y Ezra Booth para la misma tierra, predicando también la palabra por el camino. |
| 24 And again, let my servants Edward Partridge and Martin Harris take their journey with my servants Sidney Rigdon and Joseph Smith, Jun. | 24 Y además, emprendan su viaje mis siervos Edward Partridge y Martin Harris, junto con mis siervos Sidney Rigdon y José Smith, hijo. |
| 25 Let my servants David Whitmer and Harvey Whitlock also take their journey, and preach by the way unto this same land. | 25 También vayan mis siervos David Whitmer y Harvey Whitlock a esa misma tierra, predicando por el camino. |
| 26 And let my servants Parley P. Pratt and Orson Pratt take their journey, and preach by the way, even unto this same land. | 26 Y salgan para la misma tierra mis siervos Parley P. Pratt y Orson Pratt, predicando por el camino. |
| 27 And let my servants Solomon Hancock and Simeon Carter also take their journey unto this same land, and preach by the way. | 27 Vayan también mis siervos Solomon Hancock y Simeon Carter a esa misma tierra, predicando por el camino; |
| 28 Let my servants Edson Fuller and Jacob Scott also take their journey. | 28 y emprendan también su viaje mis siervos Edson Fuller y Jacob Scott. |
| 29 Let my servants Levi W. Hancock and Zebedee Coltrin also take their journey. | 29 Viajen también mis siervos Levi W. Hancock y Zebedee Coltrin; |
| 30 Let my servants Reynolds Cahoon and Samuel H. Smith also take their journey. | 30 y también mis siervos Reynolds Cahoon y Samuel H. Smith; |
| 31 Let my servants Wheeler Baldwin and William Carter also take their journey. | 31 y mis siervos Wheeler Baldwin y William Carter vayan también; |
| 32 And let my servants Newel Knight and Selah J. Griffin both be ordained, and also take their journey. | 32 y sean ordenados mis siervos Newel Knight y Selah J. Griffin, y emprendan también su viaje. |
| 33 Yea, verily I say, let all these take their journey unto one place, in their several courses, and one man shall not build upon another’s foundation, neither journey in another’s track. | 33 Sí, de cierto digo, viajen todos estos al mismo lugar por diversos caminos; y el uno no edificará sobre el fundamento del otro, ni seguirá sus pisadas. |
| 34 He that is faithful, the same shall be kept and blessed with much fruit. | 34 El que sea fiel será protegido y bendecido con mucho fruto. |
| 35 And again, I say unto you, let my servants Joseph Wakefield and Solomon Humphrey take their journey into the eastern lands; | 35 Y además os digo, vayan mis siervos Joseph Wakefield y Solomon Humphrey a las tierras del Este; |
| 36 Let them labor with their families, declaring none other things than the prophets and apostles, that which they have seen and heard and most assuredly believe, that the prophecies may be fulfilled. | 36 obren entre sus familias, no declarando nada sino las cosas de los profetas y apóstoles, aquello que han visto y oído y que creen con certeza, para que se cumplan las profecías. |
| 37 In consequence of transgression, let that which was bestowed upon Heman Basset be taken from him, and placed upon the head of Simonds Ryder. | 37 Por motivo de transgresión, quítese a Heman Basset lo que se le entregó, y confiérasele a Simonds Ryder. |
| 38 And again, verily I say unto you, let Jared Carter be ordained a priest, and also George James be ordained a priest. | 38 Y además, de cierto os digo, sean ordenados presbíteros Jared Carter y George James. |
| 39 Let the residue of the elders watch over the churches, and declare the word in the regions round about them; and let them labor with their own hands that there be no idolatry nor wickedness practiced. | 39 Vigilen las iglesias los élderes que queden, y declaren la palabra en las regiones circunvecinas; y trabajen con sus propias manos a fin de que no se practiquen la idolatría ni la maldad. |
| 40 And remember in all things the poor and the needy, the sick and the afflicted, for he that doeth not these things, the same is not my disciple. | 40 Y recordad en todas las cosas a los pobres y a los necesitados, a los enfermos y a los afligidos, porque el que no hace estas cosas no es mi discípulo. |
| 41 And again, let my servants Joseph Smith, Jun., and Sidney Rigdon and Edward Partridge take with them a recommend from the church. And let there be one obtained for my servant Oliver Cowdery also. | 41 Y además, lleven consigo mis siervos José Smith, hijo, Sidney Rigdon y Edward Partridge, una recomendación de la iglesia; y también procúrese uno para mi siervo Oliver Cowdery. |
| 42 And thus, even as I have said, if ye are faithful ye shall assemble yourselves together to rejoice upon the land of Missouri, which is the land of your inheritance, which is now the land of your enemies. | 42 Y así, tal como he dicho, si sois fieles, os congregaréis para regocijaros en la tierra de Misuri, la cual es la tierra de vuestra herencia, y que ahora es la tierra de vuestros enemigos. |
| 43 But, behold, I, the Lord, will hasten the city in its time, and will crown the faithful with joy and with rejoicing. | 43 Pero he aquí que yo, el Señor, apresuraré la fundación de la ciudad en su tiempo y coronaré a los fieles con gozo y regocijo. |
| 44 Behold, I am Jesus Christ, the Son of God, and I will lift them up at the last day. Even so. Amen. | 44 He aquí, soy Jesucristo, el Hijo de Dios, y los enalteceré en el postrer día. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 53** | **SECCIÓN 53** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to Algernon Sidney Gilbert, at Kirtland, Ohio, June 8, 1831. At Sidney Gilbert’s request, the Prophet inquired of the Lord as to Brother Gilbert’s work and appointment in the Church.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a Algernon Sidney Gilbert, en Kirtland, Ohio, el 8 de junio de 1831. A solicitud de Sidney Gilbert, el Profeta consultó al Señor en cuanto a la obra y nombramiento del hermano Gilbert en la Iglesia.* |
| *1–3, Sidney Gilbert’s calling and election in the Church is to be ordained an elder; 4–7, He is also to serve as a bishop’s agent.* | *1–3, El llamamiento y elección de Sidney Gilbert en la Iglesia es el de ser ordenado élder; 4–7, También ha de servir como agente del obispo.* |
|  |  |
| 1 Behold, I say unto you, my servant Sidney Gilbert, that I have heard your prayers; and you have called upon me that it should be made known unto you, of the Lord your God, concerning your calling and election in the church, which I, the Lord, have raised up in these last days. | 1 He aquí, te digo, mi siervo Sidney Gilbert, que he oído tus oraciones; y has recurrido a mí para que el Señor tu Dios te manifieste lo concerniente a tu llamamiento y elección en la iglesia que yo, el Señor, he levantado en estos días. |
| 2 Behold, I, the Lord, who was crucified for the sins of the world, give unto you a commandment that you shall forsake the world. | 2 He aquí, yo, el Señor, que fui crucificado por los pecados del mundo, te doy el mandamiento de renunciar al mundo. |
| 3 Take upon you mine ordination, even that of an elder, to preach faith and repentance and remission of sins, according to my word, and the reception of the Holy Spirit by the laying on of hands; | 3 Toma sobre ti mi ordenación, sí, la de élder, para predicar la fe y el arrepentimiento y la remisión de pecados, según mi palabra, y la recepción del Santo Espíritu por la imposición de manos; |
| 4 And also to be an agent unto this church in the place which shall be appointed by the bishop, according to commandments which shall be given hereafter. | 4 y también para ser agente de esta iglesia en el lugar que el obispo designará, de conformidad con los mandamientos que se darán más adelante. |
| 5 And again, verily I say unto you, you shall take your journey with my servants Joseph Smith, Jun., and Sidney Rigdon. | 5 Y además, de cierto te digo que debes emprender tu viaje con mis siervos José Smith, hijo, y Sidney Rigdon. |
| 6 Behold, these are the first ordinances which you shall receive; and the residue shall be made known in a time to come, according to your labor in my vineyard. | 6 He aquí, estas son las primeras ordenanzas que recibirás; y el resto se manifestará en un tiempo futuro, de acuerdo con tu obra en mi viña. |
| 7 And again, I would that ye should learn that he only is saved who endureth unto the end. Even so. Amen. | 7 Y además, quisiera que aprendieras que solo se salva aquel que persevera hasta el fin. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 54** | **SECCIÓN 54** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to Newel Knight, at Kirtland, Ohio, June 10, 1831. Members of the Church living in Thompson, Ohio, were divided on questions having to do with the consecration of properties. Selfishness and greed were manifest. Following his mission to the Shakers (see the heading to section 49), Leman Copley had broken his covenant to consecrate his large farm as a place of inheritance for the Saints arriving from Colesville, New York. As a consequence, Newel Knight (leader of the members living in Thompson) and other elders had come to the Prophet asking how to proceed. The Prophet inquired of the Lord and received this revelation, which commands the members in Thompson to leave Leman Copley’s farm and journey to Missouri.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a Newel Knight en Kirtland, Ohio, el 10 de junio de 1831. Los miembros de la Iglesia que vivían en Thompson, Ohio, se hallaban divididos en cuanto a lo que tenía que ver con la consagración de propiedades. Se manifestaban el egoísmo y la avaricia. Después de su misión a los tembladores (véase el encabezamiento de la sección 49), Leman Copley había quebrantado su convenio de consagrar su amplia hacienda como lugar de herencia para los santos que llegaban procedentes de Colesville, Nueva York. Como consecuencia de ello, Newel Knight (líder de los miembros que residían en Thompson) y otros élderes habían acudido al Profeta para preguntarle cómo debían proceder. El Profeta preguntó al Señor y recibió esta revelación, en la que se manda a los miembros de Thompson que dejen la hacienda de Leman Copley y viajen a Misuri.* |
| *1–6, The Saints must keep the gospel covenant to gain mercy; 7–10, They must be patient in tribulation.* | *1–6, Los santos deben guardar el convenio del Evangelio para obtener misericordia; 7–10, Deben ser pacientes en la tribulación.* |
|  |  |
| 1 Behold, thus saith the Lord, even Alpha and Omega, the beginning and the end, even he who was crucified for the sins of the world— | 1 He aquí, así dice el Señor, el Alfa y la Omega, el principio y el fin, el mismo que fue crucificado por los pecados del mundo: |
| 2 Behold, verily, verily, I say unto you, my servant Newel Knight, you shall stand fast in the office whereunto I have appointed you. | 2 He aquí, de cierto, de cierto te digo, que tú, mi siervo Newel Knight, deberás permanecer firme en el llamamiento al cual te he nombrado. |
| 3 And if your brethren desire to escape their enemies, let them repent of all their sins, and become truly humble before me and contrite. | 3 Y si tus hermanos desean escapar de sus enemigos, arrepiéntanse de todos sus pecados, y sean verdaderamente humildes y contritos ante mí. |
| 4 And as the covenant which they made unto me has been broken, even so it has become void and of none effect. | 4 Y ya que se ha quebrantado el convenio que hicieron conmigo, ahora queda nulo y sin efecto. |
| 5 And wo to him by whom this offense cometh, for it had been better for him that he had been drowned in the depth of the sea. | 5 ¡Y ay de aquel por quien vino esta ofensa!, porque mejor le hubiera sido que se hubiese ahogado en lo profundo del mar. |
| 6 But blessed are they who have kept the covenant and observed the commandment, for they shall obtain mercy. | 6 Mas benditos son aquellos que han guardado el convenio y observado el mandamiento, porque obtendrán misericordia. |
| 7 Wherefore, go to now and flee the land, lest your enemies come upon you; and take your journey, and appoint whom you will to be your leader, and to pay moneys for you. | 7 Por tanto, levantaos y huid de la tierra, no sea que vuestros enemigos os acometan; y emprended vuestro viaje, y nombrad a quien deseéis para que sea vuestro líder y pague dinero por vosotros. |
| 8 And thus you shall take your journey into the regions westward, unto the land of Missouri, unto the borders of the Lamanites. | 8 Y así iréis a las regiones del oeste, a la tierra de Misuri, hasta las fronteras de los lamanitas. |
| 9 And after you have done journeying, behold, I say unto you, seek ye a living like unto men, until I prepare a place for you. | 9 Y acabado el viaje, he aquí, os digo, ganaos la vida a la manera de los hombres hasta que yo os prepare lugar. |
| 10 And again, be patient in tribulation until I come; and, behold, I come quickly, and my reward is with me, and they who have sought me early shall find rest to their souls. Even so. Amen. | 10 Y además, sed pacientes en la tribulación hasta que yo venga; he aquí, vengo pronto y mi galardón está conmigo, y los que temprano me han buscado hallarán reposo para sus almas. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 55** | **SECCIÓN 55** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to William W. Phelps, at Kirtland, Ohio, June 14, 1831. William W. Phelps, a printer, and his family had just arrived at Kirtland, and the Prophet sought the Lord for information concerning him.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a William W. Phelps, en Kirtland, Ohio, el 14 de junio de 1831. William W. Phelps, que era impresor, acababa de llegar a Kirtland con su familia. El Profeta recurrió al Señor para obtener información respecto de él.* |
| *1–3, William W. Phelps is called and chosen to be baptized, to be ordained an elder, and to preach the gospel; 4, He is also to write books for children in Church schools; 5–6, He is to travel to Missouri, which will be the area of his labors.* | *1–3, William W. Phelps es llamado y escogido para ser bautizado y ser ordenado élder y predicar el Evangelio; 4, También ha de escribir libros para los niños de las escuelas de la Iglesia; 5–6, Debe viajar a Misuri, que será el sitio donde efectuará esta obra.* |
|  |  |
| 1 Behold, thus saith the Lord unto you, my servant William, yea, even the Lord of the whole earth, thou art called and chosen; and after thou hast been baptized by water, which if you do with an eye single to my glory, you shall have a remission of your sins and a reception of the Holy Spirit by the laying on of hands; | 1 He aquí, así te dice el Señor, sí, el Señor de toda la tierra, a ti, mi siervo William, eres llamado y escogido; y después de bautizarte en el agua, si lo haces con la mira puesta únicamente en mi gloria, obtendrás la remisión de tus pecados y la recepción del Santo Espíritu mediante la imposición de manos; |
| 2 And then thou shalt be ordained by the hand of my servant Joseph Smith, Jun., to be an elder unto this church, to preach repentance and remission of sins by way of baptism in the name of Jesus Christ, the Son of the living God. | 2 y entonces serás ordenado élder de esta iglesia por mano de mi siervo José Smith, hijo, para predicar el arrepentimiento y la remisión de pecados por medio del bautismo en el nombre de Jesucristo, el Hijo del Dios viviente. |
| 3 And on whomsoever you shall lay your hands, if they are contrite before me, you shall have power to give the Holy Spirit. | 3 Y tendrás poder para dar el Santo Espíritu a quienes impusieres las manos, si son contritos delante de mí. |
| 4 And again, you shall be ordained to assist my servant Oliver Cowdery to do the work of printing, and of selecting and writing books for schools in this church, that little children also may receive instruction before me as is pleasing unto me. | 4 Y además, serás ordenado para ayudar a mi siervo Oliver Cowdery en la obra de imprimir, seleccionar y escribir libros para las escuelas de esta iglesia, a fin de que también los niños pequeños reciban instrucción ante mí, lo cual me complace. |
| 5 And again, verily I say unto you, for this cause you shall take your journey with my servants Joseph Smith, Jun., and Sidney Rigdon, that you may be planted in the land of your inheritance to do this work. | 5 Y además, de cierto te digo que por esta causa viajarás con mis siervos José Smith, hijo, y Sidney Rigdon, para que te establezcas en la tierra de tu herencia, con objeto de hacer esta obra. |
| 6 And again, let my servant Joseph Coe also take his journey with them. The residue shall be made known hereafter, even as I will. Amen. | 6 Además, salga también con ellos mi siervo Joseph Coe. Lo que resta será manifestado más tarde, según mi voluntad. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 56** | **SECCIÓN 56** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, June 15, 1831. This revelation chastises Ezra Thayre for not obeying a former revelation (the “commandment” referred to in verse 8), which Joseph Smith had received for him, instructing Thayre concerning his duties on Frederick G. Williams’ farm, where he lived. The following revelation also revokes Thayre’s call to travel to Missouri with Thomas B. Marsh (see section 52:22).* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, el 15 de junio de 1831. En esta revelación se reprende a Ezra Thayre por no obedecer una revelación anterior (el “mandamiento” al que se hace referencia en el versículo 8), que José Smith había recibido para él, en la que se instruye a Thayre con respecto a sus deberes en la granja de Frederick G. Williams, donde vivía Thayre. En la siguiente revelación también se revoca el llamado de Thayre de viajar a Misuri con Thomas B. Marsh (véase la sección 52:22).* |
| *1–2, The Saints must take up their cross and follow the Lord to gain salvation; 3–13, The Lord commands and revokes, and the disobedient are cast off; 14–17, Wo unto the rich who will not help the poor, and wo unto the poor whose hearts are not broken; 18–20, Blessed are the poor who are pure in heart, for they will inherit the earth.* | *1–2, Los santos deben tomar su cruz y seguir al Señor para lograr la salvación; 3–13, El Señor manda y revoca, y los desobedientes son desarraigados; 14–17, Ay de los ricos que no ayudan a los pobres, y ay de los pobres cuyo corazón no está quebrantado; 18–20, Benditos son los pobres que son puros de corazón, porque ellos heredarán la tierra.* |
|  |  |
| 1 Hearken, O ye people who profess my name, saith the Lord your God; for behold, mine anger is kindled against the rebellious, and they shall know mine arm and mine indignation, in the day of visitation and of wrath upon the nations. | 1 Escuchad, oh pueblo que profesáis mi nombre, dice el Señor vuestro Dios; porque he aquí, mi enojo está encendido contra los rebeldes, y conocerán mi brazo y mi indignación en el día de visitación e ira sobre las naciones. |
| 2 And he that will not take up his cross and follow me, and keep my commandments, the same shall not be saved. | 2 Y el que no tome su cruz y me siga, y guarde mis mandamientos, no será salvo. |
| 3 Behold, I, the Lord, command; and he that will not obey shall be cut off in mine own due time, after I have commanded and the commandment is broken. | 3 He aquí, yo, el Señor, mando; y el que no obedezca será desarraigado en mi propio y debido tiempo, después que yo haya mandado y el mandamiento sea quebrantado. |
| 4 Wherefore I, the Lord, command and revoke, as it seemeth me good; and all this to be answered upon the heads of the rebellious, saith the Lord. | 4 Por lo que, yo, el Señor, mando y revoco, conforme me plazca; y todo esto recaerá sobre la cabeza de los rebeldes, dice el Señor. |
| 5 Wherefore, I revoke the commandment which was given unto my servants Thomas B. Marsh and Ezra Thayre, and give a new commandment unto my servant Thomas, that he shall take up his journey speedily to the land of Missouri, and my servant Selah J. Griffin shall also go with him. | 5 Por consiguiente, revoco el mandamiento dado a mis siervos Thomas B. Marsh y Ezra Thayre, y doy un mandamiento nuevo a mi siervo Thomas, de emprender cuanto antes su viaje a la tierra de Misuri, y mi siervo Selah J. Griffin también irá con él. |
| 6 For behold, I revoke the commandment which was given unto my servants Selah J. Griffin and Newel Knight, in consequence of the stiffneckedness of my people which are in Thompson, and their rebellions. | 6 Porque he aquí, revoco el mandamiento que se dio a mis siervos Selah J. Griffin y Newel Knight, como consecuencia de las rebeliones y dura cerviz de mi pueblo que se encuentra en Thompson. |
| 7 Wherefore, let my servant Newel Knight remain with them; and as many as will go may go, that are contrite before me, and be led by him to the land which I have appointed. | 7 Por tanto, permanezca con ellos mi siervo Newel Knight, y cuantos quieran ir, pueden ir, siempre que sean contritos ante mí, y él los guiará a la tierra que he señalado. |
| 8 And again, verily I say unto you, that my servant Ezra Thayre must repent of his pride, and of his selfishness, and obey the former commandment which I have given him concerning the place upon which he lives. | 8 Y además, os digo, que es preciso que mi siervo Ezra Thayre se arrepienta de su orgullo y egoísmo, y obedezca el mandamiento anterior que le di, respecto al lugar en donde vive. |
| 9 And if he will do this, as there shall be no divisions made upon the land, he shall be appointed still to go to the land of Missouri; | 9 Y si hace esto, ya que no habrá división de la tierra, será nombrado aún para ir a la tierra de Misuri; |
| 10 Otherwise he shall receive the money which he has paid, and shall leave the place, and shall be cut off out of my church, saith the Lord God of hosts; | 10 de otra manera, recibirá el dinero que ha pagado, y partirá del lugar, y será separado de mi iglesia, dice el Señor Dios de los Ejércitos; |
| 11 And though the heaven and the earth pass away, these words shall not pass away, but shall be fulfilled. | 11 y aunque pasen el cielo y la tierra, estas palabras no pasarán, sino que se cumplirán. |
| 12 And if my servant Joseph Smith, Jun., must needs pay the money, behold, I, the Lord, will pay it unto him again in the land of Missouri, that those of whom he shall receive may be rewarded again according to that which they do; | 12 Y si mi siervo José Smith, hijo, tiene que pagar el dinero, he aquí, yo, el Señor, se lo devolveré en la tierra de Misuri, a fin de que sean recompensados aquellos de quienes él recibiere, de acuerdo con lo que hagan; |
| 13 For according to that which they do they shall receive, even in lands for their inheritance. | 13 porque conforme con lo que hagan, recibirán, sí, en terrenos para su herencia. |
| 14 Behold, thus saith the Lord unto my people—you have many things to do and to repent of; for behold, your sins have come up unto me, and are not pardoned, because you seek to counsel in your own ways. | 14 He aquí, así dice el Señor a mi pueblo: Tenéis mucho que hacer y mucho de que arrepentiros; porque he aquí, vuestros pecados han ascendido hasta mí y no son perdonados, porque procuráis aconsejaros de acuerdo con vuestras propias maneras. |
| 15 And your hearts are not satisfied. And ye obey not the truth, but have pleasure in unrighteousness. | 15 Y vuestros corazones no están satisfechos; y no obedecéis la verdad, antes os deleitáis en la iniquidad. |
| 16 Wo unto you rich men, that will not give your substance to the poor, for your riches will canker your souls; and this shall be your lamentation in the day of visitation, and of judgment, and of indignation: The harvest is past, the summer is ended, and my soul is not saved! | 16 ¡Ay de vosotros, hombres ricos, que no queréis dar de vuestros bienes a los pobres!, porque vuestras riquezas corromperán vuestras almas; y esta será vuestra lamentación en el día de visitación, de juicio y de indignación: ¡La siega ha pasado, el verano ha terminado y mi alma no se ha salvado! |
| 17 Wo unto you poor men, whose hearts are not broken, whose spirits are not contrite, and whose bellies are not satisfied, and whose hands are not stayed from laying hold upon other men’s goods, whose eyes are full of greediness, and who will not labor with your own hands! | 17 ¡Ay de vosotros los pobres, cuyos corazones no están quebrantados, cuyos espíritus no son contritos y cuyos vientres no están satisfechos; cuyas manos no se abstienen de echarse sobre los bienes ajenos; cuyos ojos están llenos de codicia; que no queréis trabajar con vuestras propias manos! |
| 18 But blessed are the poor who are pure in heart, whose hearts are broken, and whose spirits are contrite, for they shall see the kingdom of God coming in power and great glory unto their deliverance; for the fatness of the earth shall be theirs. | 18 Pero benditos los pobres que son puros de corazón, cuyos corazones están quebrantados y cuyos espíritus son contritos, porque verán el reino de Dios que viene con poder y gran gloria para liberarlos; porque la grosura de la tierra será suya. |
| 19 For behold, the Lord shall come, and his recompense shall be with him, and he shall reward every man, and the poor shall rejoice; | 19 Porque he aquí, el Señor vendrá, y con él su galardón; y recompensará a cada hombre, y los pobres se regocijarán; |
| 20 And their generations shall inherit the earth from generation to generation, forever and ever. And now I make an end of speaking unto you. Even so. Amen. | 20 y su posteridad heredará la tierra de generación en generación, para siempre jamás. Y ahora termino de hablaros. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 57** | **SECCIÓN 57** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, in Zion, Jackson County, Missouri, July 20, 1831. In compliance with the Lord’s command to travel to Missouri, where He would reveal “the land of your inheritance” (section 52), the elders had journeyed from Ohio to Missouri’s western border. Joseph Smith contemplated the state of the Lamanites and wondered: “When will the wilderness blossom as the rose? When will Zion be built up in her glory, and where will Thy temple stand, unto which all nations shall come in the last days?” Subsequently he received this revelation.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Sion, condado de Jackson, Misuri, el 20 de julio de 1831. De conformidad con el mandamiento del Señor de viajar a Misuri, donde Él revelaría “la tierra de vuestra herencia” (sección 52), los élderes habían viajado desde Ohio hasta el límite occidental de Misuri. José Smith contempló el estado de los lamanitas y se preguntó: “¿Cuándo florecerá el desierto como la rosa? ¿Cuándo será edificada Sion en su gloria, y en dónde estará Tu templo al cual vendrán todas las naciones en los postreros días?”. Subsiguientemente, recibió esta revelación.* |
| *1–3, Independence, Missouri, is the place for the City of Zion and the temple; 4–7, The Saints are to purchase lands and receive inheritances in that area; 8–16, Sidney Gilbert is to establish a store, William W. Phelps is to be a printer, and Oliver Cowdery is to edit material for publication.* | *1–3, Independence, Misuri, es el sitio para la ciudad de Sion y para el templo; 4–7, Los santos deben comprar tierras y recibir heredades en esa región; 8–16, Sidney Gilbert debe establecer un comercio, William W. Phelps ha de ser impresor y Oliver Cowdery debe revisar y preparar el material para que se publique.* |
|  |  |
| 1 Hearken, O ye elders of my church, saith the Lord your God, who have assembled yourselves together, according to my commandments, in this land, which is the land of Missouri, which is the land which I have appointed and consecrated for the gathering of the saints. | 1 Escuchad, oh élderes de mi iglesia, dice el Señor vuestro Dios, vosotros que conforme a mis mandamientos os habéis congregado en esta tierra, la tierra de Misuri, la cual he señalado y consagrado para el recogimiento de los santos. |
| 2 Wherefore, this is the land of promise, and the place for the city of Zion. | 2 Por tanto, esta es la tierra prometida y el sitio para la ciudad de Sion. |
| 3 And thus saith the Lord your God, if you will receive wisdom here is wisdom. Behold, the place which is now called Independence is the center place; and a spot for the temple is lying westward, upon a lot which is not far from the courthouse. | 3 Y así dice el Señor vuestro Dios, aquí hay sabiduría, si es que queréis recibirla. He aquí, el lugar que ahora se llama Independence es el lugar central; y el sitio para el templo se halla hacia el oeste, en un solar no lejos del juzgado. |
| 4 Wherefore, it is wisdom that the land should be purchased by the saints, and also every tract lying westward, even unto the line running directly between Jew and Gentile; | 4 Por tanto, es prudente que los santos compren el terreno y también toda parcela hacia el oeste, aun hasta la línea que corre directamente entre el judío y el gentil; |
| 5 And also every tract bordering by the prairies, inasmuch as my disciples are enabled to buy lands. Behold, this is wisdom, that they may obtain it for an everlasting inheritance. | 5 así como todo terreno que colinda con la llanura, hasta donde mis discípulos puedan comprar terrenos. He aquí, esto es prudente, a fin de que los adquieran como herencia eterna. |
| 6 And let my servant Sidney Gilbert stand in the office to which I have appointed him, to receive moneys, to be an agent unto the church, to buy land in all the regions round about, inasmuch as can be done in righteousness, and as wisdom shall direct. | 6 Y ocupe mi siervo Sidney Gilbert el puesto al cual lo he nombrado, para recibir el dinero, ser agente de la iglesia, comprar terrenos en todas las regiones circunvecinas, en tanto se haga con rectitud y como lo dicte la prudencia. |
| 7 And let my servant Edward Partridge stand in the office to which I have appointed him, and divide unto the saints their inheritance, even as I have commanded; and also those whom he has appointed to assist him. | 7 Y ocupe mi siervo Edward Partridge el puesto al cual lo he nombrado, y reparta entre los santos sus heredades tal como he mandado; como también aquellos que él ha nombrado para que le ayuden. |
| 8 And again, verily I say unto you, let my servant Sidney Gilbert plant himself in this place, and establish a store, that he may sell goods without fraud, that he may obtain money to buy lands for the good of the saints, and that he may obtain whatsoever things the disciples may need to plant them in their inheritance. | 8 Y además, de cierto os digo, radíquese en este lugar mi siervo Sidney Gilbert, y establezca un comercio para vender sin fraude mercancías, y obtener dinero, a fin de comprar terrenos para el beneficio de los santos, así como para obtener todo lo que necesiten los discípulos para establecerse en sus heredades. |
| 9 And also let my servant Sidney Gilbert obtain a license—behold here is wisdom, and whoso readeth let him understand—that he may send goods also unto the people, even by whom he will as clerks employed in his service; | 9 Y también obtenga una licencia mi siervo Sidney Gilbert —he aquí, en esto hay sabiduría, y el que lee, entienda— para enviar mercancías también a la gente, por conducto de quienes él determine, en calidad de empleados a su servicio; |
| 10 And thus provide for my saints, that my gospel may be preached unto those who sit in darkness and in the region and shadow of death. | 10 y de este modo suministre a mis santos, a fin de que se predique mi evangelio a los que se hallan en tinieblas y en la región de sombra de muerte. |
| 11 And again, verily I say unto you, let my servant William W. Phelps be planted in this place, and be established as a printer unto the church. | 11 Y además, de cierto os digo, radíquese en este lugar mi siervo William W. Phelps, y establézcase como impresor de la iglesia. |
| 12 And lo, if the world receive his writings—behold here is wisdom—let him obtain whatsoever he can obtain in righteousness, for the good of the saints. | 12 Y he aquí, si el mundo recibe sus escritos —en esto hay sabiduría— obtenga con rectitud lo que él pueda para el bien de los santos. |
| 13 And let my servant Oliver Cowdery assist him, even as I have commanded, in whatsoever place I shall appoint unto him, to copy, and to correct, and select, that all things may be right before me, as it shall be proved by the Spirit through him. | 13 Y ayúdele mi siervo Oliver Cowdery, tal como yo he mandado, en cualquier lugar que yo le indique, a copiar, corregir y seleccionar, para que todas las cosas sean rectas ante mí, y de acuerdo con lo que el Espíritu confirme por conducto de él. |
| 14 And thus let those of whom I have spoken be planted in the land of Zion, as speedily as can be, with their families, to do those things even as I have spoken. | 14 Y así establézcanse en la tierra de Sion aquellos de quienes he hablado, tan pronto como sea posible, junto con sus familias, para cumplir estas cosas tal como he hablado. |
| 15 And now concerning the gathering—Let the bishop and the agent make preparations for those families which have been commanded to come to this land, as soon as possible, and plant them in their inheritance. | 15 Y ahora, concerniente al recogimiento: Hagan los preparativos el obispo y el agente para aquellas familias a las cuales se ha mandado venir a esta tierra, tan rápidamente como sea posible, y establézcanlas en sus heredades. |
| 16 And unto the residue of both elders and members further directions shall be given hereafter. Even so. Amen. | 16 Y más tarde se darán instrucciones adicionales al resto de los élderes y de los miembros. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 58** | **SECCIÓN 58** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, in Zion, Jackson County, Missouri, August 1, 1831. Earlier, on the first Sabbath after the arrival of the Prophet and his party in Jackson County, Missouri, a religious service had been held, and two members had been received by baptism. During that week, some of the Colesville Saints from the Thompson Branch and others arrived (see section 54). Many were eager to learn the will of the Lord concerning them in the new place of gathering.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Sion, condado de Jackson, Misuri, el 1º de agosto de 1831. Anteriormente, el primer domingo después de la llegada del Profeta y su grupo al condado de Jackson, Misuri, se había efectuado un servicio religioso y se había recibido a dos miembros por medio del bautismo. Durante esa semana, llegaron, junto con otros, santos de Colesville, procedentes de la rama de Thompson (véase la sección 54). Muchos anhelaban saber la voluntad del Señor concerniente a ellos en ese nuevo sitio de recogimiento.* |
| *1–5, Those who endure tribulation will be crowned with glory; 6–12, The Saints are to prepare for the marriage of the Lamb and the supper of the Lord; 13–18, Bishops are judges in Israel; 19–23, The Saints are to obey the laws of the land; 24–29, Men should use their agency to do good; 30–33, The Lord commands and revokes; 34–43, To repent, men must confess and forsake their sins; 44–58, The Saints are to purchase their inheritance and gather in Missouri; 59–65, The gospel must be preached unto every creature.* | *1–5, Aquellos que soporten la tribulación serán coronados con gloria; 6–12, Los santos deben prepararse para las bodas del Cordero y la cena del Señor; 13–18, Los obispos son jueces en Israel; 19–23, Los santos deben obedecer las leyes del país; 24–29, Los hombres deben emplear su albedrío para hacer lo bueno; 30–33, El Señor manda y revoca; 34–43, Para arrepentirse, los hombres deben confesar sus pecados y abandonarlos; 44–58, Los santos deben comprar su heredad y congregarse en Misuri; 59–65, Se debe predicar el Evangelio a toda criatura.* |
|  |  |
| 1 Hearken, O ye elders of my church, and give ear to my word, and learn of me what I will concerning you, and also concerning this land unto which I have sent you. | 1 Escuchad, oh élderes de mi iglesia, y dad oído a mi palabra, y de mí aprended mi voluntad en cuanto a vosotros, y también concerniente a esta tierra a la cual os he mandado. |
| 2 For verily I say unto you, blessed is he that keepeth my commandments, whether in life or in death; and he that is faithful in tribulation, the reward of the same is greater in the kingdom of heaven. | 2 Porque de cierto os digo, bienaventurado es el que guarda mis mandamientos, sea en vida o muerte; y el que es fiel en la tribulación tendrá mayor galardón en el reino de los cielos. |
| 3 Ye cannot behold with your natural eyes, for the present time, the design of your God concerning those things which shall come hereafter, and the glory which shall follow after much tribulation. | 3 Por lo pronto no podéis ver con vuestros ojos naturales el designio de vuestro Dios concerniente a las cosas que vendrán más adelante, ni la gloria que seguirá después de mucha tribulación. |
| 4 For after much tribulation come the blessings. Wherefore the day cometh that ye shall be crowned with much glory; the hour is not yet, but is nigh at hand. | 4 Porque tras mucha tribulación vienen las bendiciones. Por tanto, viene el día en que seréis coronados con mucha gloria; la hora no es aún, mas está cerca. |
| 5 Remember this, which I tell you before, that you may lay it to heart, and receive that which is to follow. | 5 Recordad esto que os digo de antemano, para que lo consideréis en el corazón y recibáis lo que está por venir. |
| 6 Behold, verily I say unto you, for this cause I have sent you—that you might be obedient, and that your hearts might be prepared to bear testimony of the things which are to come; | 6 He aquí, de cierto os digo, por esta causa os he enviado: para que seáis obedientes, y vuestros corazones estén preparados para testificar de las cosas que han de venir; |
| 7 And also that you might be honored in laying the foundation, and in bearing record of the land upon which the Zion of God shall stand; | 7 y para que tengáis el honor de poner el fundamento y de dar testimonio de la tierra sobre la cual se hallará la Sion de Dios; |
| 8 And also that a feast of fat things might be prepared for the poor; yea, a feast of fat things, of wine on the lees well refined, that the earth may know that the mouths of the prophets shall not fail; | 8 y también para que se prepare un banquete de manjares suculentos para los pobres; sí, una fiesta de gruesos tuétanos, de vino purificado bien refinado, para que sepa la tierra que las palabras de los profetas no fallarán; |
| 9 Yea, a supper of the house of the Lord, well prepared, unto which all nations shall be invited. | 9 sí, una cena de la casa del Señor, bien preparada, a la cual serán convidadas todas las naciones. |
| 10 First, the rich and the learned, the wise and the noble; | 10 Primero los ricos y los instruidos, los sabios y los nobles; |
| 11 And after that cometh the day of my power; then shall the poor, the lame, and the blind, and the deaf, come in unto the marriage of the Lamb, and partake of the supper of the Lord, prepared for the great day to come. | 11 y después viene el día de mi poder; entonces los pobres, los cojos, los ciegos y los sordos vendrán a las bodas del Cordero, y comerán la cena del Señor, preparada para el gran día que ha de venir. |
| 12 Behold, I, the Lord, have spoken it. | 12 He aquí, yo, el Señor, lo he hablado. |
| 13 And that the testimony might go forth from Zion, yea, from the mouth of the city of the heritage of God— | 13 Y para que el testimonio salga de Sion, sí, de la boca de la ciudad de la herencia de Dios; |
| 14 Yea, for this cause I have sent you hither, and have selected my servant Edward Partridge, and have appointed unto him his mission in this land. | 14 sí, por esta causa os he enviado aquí, y he escogido a mi siervo Edward Partridge y le he designado su misión en esta tierra. |
| 15 But if he repent not of his sins, which are unbelief and blindness of heart, let him take heed lest he fall. | 15 Pero si no se arrepiente de sus pecados, que son la incredulidad y la dureza de corazón, cuídese, no sea que caiga. |
| 16 Behold his mission is given unto him, and it shall not be given again. | 16 He aquí, le es designada su misión, y no se volverá a dar. |
| 17 And whoso standeth in this mission is appointed to be a judge in Israel, like as it was in ancient days, to divide the lands of the heritage of God unto his children; | 17 Y el que desempeñe esta misión es nombrado para ser juez en Israel, como fue en los días antiguos, para repartir las tierras de la herencia de Dios a sus hijos; |
| 18 And to judge his people by the testimony of the just, and by the assistance of his counselors, according to the laws of the kingdom which are given by the prophets of God. | 18 y para juzgar a su pueblo por el testimonio de los justos, y con la ayuda de sus consejeros, conforme a las leyes del reino dadas por los profetas de Dios. |
| 19 For verily I say unto you, my law shall be kept on this land. | 19 Pues de cierto os digo que se guardará mi ley en esta tierra. |
| 20 Let no man think he is ruler; but let God rule him that judgeth, according to the counsel of his own will, or, in other words, him that counseleth or sitteth upon the judgment seat. | 20 No piense ningún hombre ser gobernante; más bien, gobierne Dios, según el designio de su voluntad, al que juzga, o en otras palabras, al que aconseja o se sienta en el tribunal. |
| 21 Let no man break the laws of the land, for he that keepeth the laws of God hath no need to break the laws of the land. | 21 Ninguno quebrante las leyes del país, porque quien guarda las leyes de Dios no tiene necesidad de infringir las leyes del país. |
| 22 Wherefore, be subject to the powers that be, until he reigns whose right it is to reign, and subdues all enemies under his feet. | 22 Sujetaos, pues, a las potestades existentes, hasta que reine aquel cuyo derecho es reinar, y someta a todos sus enemigos debajo de sus pies. |
| 23 Behold, the laws which ye have received from my hand are the laws of the church, and in this light ye shall hold them forth. Behold, here is wisdom. | 23 He aquí, las leyes que habéis recibido de mi mano son las leyes de la iglesia, y así las habéis de presentar. He aquí, en esto hay sabiduría. |
| 24 And now, as I spake concerning my servant Edward Partridge, this land is the land of his residence, and those whom he has appointed for his counselors; and also the land of the residence of him whom I have appointed to keep my storehouse; | 24 Y ahora, según dije concerniente a mi siervo Edward Partridge, esta es la tierra de su residencia y de los que ha escogido para ser sus consejeros; y también la tierra de la residencia de aquel que he nombrado para encargarse de mi almacén; |
| 25 Wherefore, let them bring their families to this land, as they shall counsel between themselves and me. | 25 por lo tanto, traigan ellos sus familias a esta tierra, según lo que determinen entre sí y conmigo. |
| 26 For behold, it is not meet that I should command in all things; for he that is compelled in all things, the same is a slothful and not a wise servant; wherefore he receiveth no reward. | 26 Porque he aquí, no conviene que yo mande en todas las cosas; porque el que es compelido en todo es un siervo perezoso y no sabio; por tanto, no recibe galardón alguno. |
| 27 Verily I say, men should be anxiously engaged in a good cause, and do many things of their own free will, and bring to pass much righteousness; | 27 De cierto digo que los hombres deben estar anhelosamente consagrados a una causa buena, y hacer muchas cosas de su propia voluntad y efectuar mucha justicia; |
| 28 For the power is in them, wherein they are agents unto themselves. And inasmuch as men do good they shall in nowise lose their reward. | 28 porque el poder está en ellos, y en esto vienen a ser sus propios agentes. Y en tanto que los hombres hagan lo bueno, de ninguna manera perderán su recompensa. |
| 29 But he that doeth not anything until he is commanded, and receiveth a commandment with doubtful heart, and keepeth it with slothfulness, the same is damned. | 29 Mas el que no hace nada hasta que se le mande, y recibe un mandamiento con corazón dudoso, y lo cumple desidiosamente, ya es condenado. |
| 30 Who am I that made man, saith the Lord, that will hold him guiltless that obeys not my commandments? | 30 ¿Quién soy yo, que hice al hombre, dice el Señor, para tener sin culpa al que no guarda mis mandamientos? |
| 31 Who am I, saith the Lord, that have promised and have not fulfilled? | 31 ¿Quién soy yo, dice el Señor, para prometer y no cumplir? |
| 32 I command and men obey not; I revoke and they receive not the blessing. | 32 Mando, y los hombres no obedecen; revoco, y no reciben la bendición. |
| 33 Then they say in their hearts: This is not the work of the Lord, for his promises are not fulfilled. But wo unto such, for their reward lurketh beneath, and not from above. | 33 Entonces dicen en su corazón: Esta no es la obra del Señor, porque sus promesas no se cumplen. Pero, ¡ay de tales!, porque su recompensa yace abajo, y no es de arriba. |
| 34 And now I give unto you further directions concerning this land. | 34 Y ahora os doy instrucciones adicionales en cuanto a esta tierra. |
| 35 It is wisdom in me that my servant Martin Harris should be an example unto the church, in laying his moneys before the bishop of the church. | 35 Me es prudente que mi siervo Martin Harris dé un ejemplo a la iglesia, entregando su dinero al obispo de ella. |
| 36 And also, this is a law unto every man that cometh unto this land to receive an inheritance; and he shall do with his moneys according as the law directs. | 36 Además, esto es una ley para todo hombre que venga a esta tierra para recibir una heredad; y hará con su dinero lo que la ley indique. |
| 37 And it is wisdom also that there should be lands purchased in Independence, for the place of the storehouse, and also for the house of the printing. | 37 Y también conviene que se compren terrenos en Independence para el sitio del almacén y también para la imprenta. |
| 38 And other directions concerning my servant Martin Harris shall be given him of the Spirit, that he may receive his inheritance as seemeth him good; | 38 Y mi siervo Martin Harris recibirá otras instrucciones del Espíritu, a fin de que reciba su heredad como bien le parezca; |
| 39 And let him repent of his sins, for he seeketh the praise of the world. | 39 y arrepiéntase de sus pecados, pues busca la alabanza del mundo. |
| 40 And also let my servant William W. Phelps stand in the office to which I have appointed him, and receive his inheritance in the land; | 40 Ocupe también mi siervo William W. Phelps el puesto al cual lo he nombrado, y reciba su heredad en la tierra; |
| 41 And also he hath need to repent, for I, the Lord, am not well pleased with him, for he seeketh to excel, and he is not sufficiently meek before me. | 41 y también él tiene necesidad de arrepentirse, pues yo, el Señor, no estoy muy complacido con él, porque pretende sobresalir, y no es suficientemente manso delante de mí. |
| 42 Behold, he who has repented of his sins, the same is forgiven, and I, the Lord, remember them no more. | 42 He aquí, quien se ha arrepentido de sus pecados es perdonado; y yo, el Señor, no los recuerdo más. |
| 43 By this ye may know if a man repenteth of his sins—behold, he will confess them and forsake them. | 43 Por esto podréis saber si un hombre se arrepiente de sus pecados: He aquí, los confesará y los abandonará. |
| 44 And now, verily, I say concerning the residue of the elders of my church, the time has not yet come, for many years, for them to receive their inheritance in this land, except they desire it through the prayer of faith, only as it shall be appointed unto them of the Lord. | 44 Y ahora, de cierto digo tocante al resto de los élderes de mi iglesia: No llegará en muchos años todavía la hora en que han de recibir su heredad en esta tierra, a menos que lo deseen por la oración de fe y eso de acuerdo con lo que el Señor les señale. |
| 45 For, behold, they shall push the people together from the ends of the earth. | 45 Pues he aquí, ellos reunirán al pueblo desde los extremos de la tierra. |
| 46 Wherefore, assemble yourselves together; and they who are not appointed to stay in this land, let them preach the gospel in the regions round about; and after that let them return to their homes. | 46 Por tanto, congregaos; y aquellos que no son nombrados para quedarse en esta tierra, prediquen el evangelio en las regiones inmediatas; y vuelvan después a sus hogares. |
| 47 Let them preach by the way, and bear testimony of the truth in all places, and call upon the rich, the high and the low, and the poor to repent. | 47 Prediquen por el camino y den testimonio de la verdad en todo lugar, llamando al arrepentimiento al rico, al noble y al plebeyo, y al pobre. |
| 48 And let them build up churches, inasmuch as the inhabitants of the earth will repent. | 48 Y establezcan iglesias, si se arrepienten los habitantes de la tierra. |
| 49 And let there be an agent appointed by the voice of the church, unto the church in Ohio, to receive moneys to purchase lands in Zion. | 49 Y por la voz de la iglesia, nómbrese un agente para la iglesia en Ohio, para que reciba dinero a fin de comprar tierras en Sion. |
| 50 And I give unto my servant Sidney Rigdon a commandment, that he shall write a description of the land of Zion, and a statement of the will of God, as it shall be made known by the Spirit unto him; | 50 Y le doy a mi siervo Sidney Rigdon el mandamiento de escribir una descripción de la tierra de Sion y una declaración de la voluntad de Dios, según se lo manifieste el Espíritu; |
| 51 And an epistle and subscription, to be presented unto all the churches to obtain moneys, to be put into the hands of the bishop, of himself or the agent, as seemeth him good or as he shall direct, to purchase lands for an inheritance for the children of God. | 51 asimismo, una epístola y una subscripción que serán presentadas en todas las iglesias, a fin de obtener dinero que se pondrá en manos del obispo, en manos de él o del agente, como mejor le parezca o él lo indique, para comprar tierras que sean una heredad para los hijos de Dios. |
| 52 For, behold, verily I say unto you, the Lord willeth that the disciples and the children of men should open their hearts, even to purchase this whole region of country, as soon as time will permit. | 52 Porque he aquí, de cierto os digo, el Señor quiere que los discípulos y los hijos de los hombres abran su corazón, aun hasta comprar todos los terrenos de esta región, en cuanto sea posible. |
| 53 Behold, here is wisdom. Let them do this lest they receive none inheritance, save it be by the shedding of blood. | 53 He aquí, en esto hay sabiduría. Hagan esto, no sea que no reciban herencia, sino por el derramamiento de sangre. |
| 54 And again, inasmuch as there is land obtained, let there be workmen sent forth of all kinds unto this land, to labor for the saints of God. | 54 Y además, si se obtienen terrenos, mándense obreros de toda clase a esta tierra, para trabajar por el bien de los santos de Dios. |
| 55 Let all these things be done in order; and let the privileges of the lands be made known from time to time, by the bishop or the agent of the church. | 55 Háganse todas estas cosas con orden; y anuncie el obispo o el agente de la iglesia los privilegios de las tierras, de cuando en cuando. |
| 56 And let the work of the gathering be not in haste, nor by flight; but let it be done as it shall be counseled by the elders of the church at the conferences, according to the knowledge which they receive from time to time. | 56 Y hágase la obra del recogimiento no con prisa ni huyendo, sino como lo aconsejen los élderes de la iglesia en las conferencias, de acuerdo con el conocimiento que reciban de cuando en cuando. |
| 57 And let my servant Sidney Rigdon consecrate and dedicate this land, and the spot for the temple, unto the Lord. | 57 Y consagre y dedique esta tierra al Señor, mi siervo Sidney Rigdon, así como el sitio para el templo. |
| 58 And let a conference meeting be called; and after that let my servants Sidney Rigdon and Joseph Smith, Jun., return, and also Oliver Cowdery with them, to accomplish the residue of the work which I have appointed unto them in their own land, and the residue as shall be ruled by the conferences. | 58 Y convóquese una conferencia; y habiéndose hecho, regresen mis siervos Sidney Rigdon y José Smith, hijo, y acompáñelos también Oliver Cowdery, para cumplir lo que resta de la obra que les he señalado en su propia tierra, y lo demás conforme a lo que se determinare en las conferencias. |
| 59 And let no man return from this land except he bear record by the way, of that which he knows and most assuredly believes. | 59 Y ningún hombre regrese de esta tierra sin dar testimonio por el camino de lo que sabe y de cierto cree. |
| 60 Let that which has been bestowed upon Ziba Peterson be taken from him; and let him stand as a member in the church, and labor with his own hands, with the brethren, until he is sufficiently chastened for all his sins; for he confesseth them not, and he thinketh to hide them. | 60 Quítese a Ziba Peterson lo que le ha sido conferido, y permanezca como miembro de la iglesia, y obre con sus propias manos, junto con los hermanos, hasta que sea suficientemente disciplinado por todos sus pecados; porque no los confiesa, y piensa esconderlos. |
| 61 Let the residue of the elders of this church, who are coming to this land, some of whom are exceedingly blessed even above measure, also hold a conference upon this land. | 61 Convoquen también una conferencia en esta tierra los demás élderes de esta iglesia que vienen acá, algunos de los cuales son extremadamente bendecidos, sí, sobremanera. |
| 62 And let my servant Edward Partridge direct the conference which shall be held by them. | 62 Y dirija mi siervo Edward Partridge la conferencia que ellos efectúen. |
| 63 And let them also return, preaching the gospel by the way, bearing record of the things which are revealed unto them. | 63 Y también vuelvan ellos, predicando el evangelio por el camino, testificando acerca de las cosas que les son reveladas. |
| 64 For, verily, the sound must go forth from this place into all the world, and unto the uttermost parts of the earth—the gospel must be preached unto every creature, with signs following them that believe. | 64 Porque en verdad, el pregón tiene que salir desde este lugar a todo el mundo y a los lejanos extremos de la tierra; el evangelio ha de ser predicado a toda criatura, y las señales seguirán a los que crean. |
| 65 And behold the Son of Man cometh. Amen. | 65 Y he aquí, el Hijo del Hombre viene. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 59** | **SECCIÓN 59** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, in Zion, Jackson County, Missouri, August 7, 1831. Preceding this revelation, the land was consecrated, as the Lord had directed, and the site for the future temple was dedicated. On the day this revelation was received, Polly Knight, the wife of Joseph Knight Sr., died, the first Church member to die in Zion. Early members characterized this revelation as “instructing the Saints how to keep the sabbath and how to fast and pray.”* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Sion, condado de Jackson, Misuri, el 7 de agosto de 1831. Antes de esta revelación, se consagró la tierra, como el Señor lo había mandado, y se dedicó el sitio para el futuro templo. En el día en que se recibió esta revelación, falleció Polly Knight, la esposa de Joseph Knight, padre; ella fue el primer miembro de la Iglesia que murió en Sion. Los primeros miembros se referían a esta revelación como “la instrucción a los santos sobre la forma de guardar el día de reposo, y el modo de ayunar y orar”.* |
| *1–4, The faithful Saints in Zion will be blessed; 5–8, They are to love and serve the Lord and keep His commandments; 9–19, By keeping the Lord’s day holy, the Saints are blessed temporally and spiritually; 20–24, The righteous are promised peace in this world and eternal life in the world to come.* | *1–4, Los santos fieles de Sion serán bendecidos; 5–8, Han de amar y servir al Señor y guardar Sus mandamientos; 9–19, al santificar el día del Señor, los santos son bendecidos temporal y espiritualmente; 20–24, Se promete a los justos paz en este mundo y vida eterna en el mundo venidero.* |
|  |  |
| 1 Behold, blessed, saith the Lord, are they who have come up unto this land with an eye single to my glory, according to my commandments. | 1 He aquí, dice el Señor, benditos son aquellos que han subido a esta tierra con la mira puesta únicamente en mi gloria, de acuerdo con mis mandamientos. |
| 2 For those that live shall inherit the earth, and those that die shall rest from all their labors, and their works shall follow them; and they shall receive a crown in the mansions of my Father, which I have prepared for them. | 2 Porque los que vivan heredarán la tierra; y los que mueran descansarán de todos sus trabajos, y sus obras los seguirán; y recibirán una corona en las mansiones de mi Padre que he preparado para ellos. |
| 3 Yea, blessed are they whose feet stand upon the land of Zion, who have obeyed my gospel; for they shall receive for their reward the good things of the earth, and it shall bring forth in its strength. | 3 Sí, benditos son aquellos cuyos pies descansan sobre la tierra de Sion, que han obedecido mi evangelio; porque recibirán como recompensa las cosas buenas de la tierra, la cual producirá con su fuerza. |
| 4 And they shall also be crowned with blessings from above, yea, and with commandments not a few, and with revelations in their time—they that are faithful and diligent before me. | 4 Y también serán coronados con bendiciones de arriba, sí, y con mandamientos no pocos, y con revelaciones a su tiempo, aquellos que son fieles y diligentes delante de mí. |
| 5 Wherefore, I give unto them a commandment, saying thus: Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, with all thy might, mind, and strength; and in the name of Jesus Christ thou shalt serve him. | 5 Por tanto, les doy un mandamiento que dice así: Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, alma, mente y fuerza; y en el nombre de Jesucristo lo servirás. |
| 6 Thou shalt love thy neighbor as thyself. Thou shalt not steal; neither commit adultery, nor kill, nor do anything like unto it. | 6 Amarás a tu prójimo como a ti mismo. No hurtarás; no cometerás adulterio; no matarás, ni harás ninguna cosa semejante. |
| 7 Thou shalt thank the Lord thy God in all things. | 7 Darás las gracias al Señor tu Dios en todas las cosas. |
| 8 Thou shalt offer a sacrifice unto the Lord thy God in righteousness, even that of a broken heart and a contrite spirit. | 8 Ofrecerás un sacrificio al Señor tu Dios en rectitud, sí, el de un corazón quebrantado y un espíritu contrito. |
| 9 And that thou mayest more fully keep thyself unspotted from the world, thou shalt go to the house of prayer and offer up thy sacraments upon my holy day; | 9 Y para que más íntegramente te conserves sin mancha del mundo, irás a la casa de oración y ofrecerás tus sacramentos en mi día santo; |
| 10 For verily this is a day appointed unto you to rest from your labors, and to pay thy devotions unto the Most High; | 10 porque, en verdad, este es un día que se te ha señalado para descansar de tus obras y rendir tus devociones al Altísimo; |
| 11 Nevertheless thy vows shall be offered up in righteousness on all days and at all times; | 11 sin embargo, tus votos se ofrecerán en rectitud todos los días y a todo tiempo; |
| 12 But remember that on this, the Lord’s day, thou shalt offer thine oblations and thy sacraments unto the Most High, confessing thy sins unto thy brethren, and before the Lord. | 12 pero recuerda que en este, el día del Señor, ofrecerás tus ofrendas y tus sacramentos al Altísimo, confesando tus pecados a tus hermanos, y ante el Señor. |
| 13 And on this day thou shalt do none other thing, only let thy food be prepared with singleness of heart that thy fasting may be perfect, or, in other words, that thy joy may be full. | 13 Y en este día no harás ninguna otra cosa sino preparar tus alimentos con sencillez de corazón, a fin de que tus ayunos sean perfectos, o en otras palabras, que tu gozo sea cabal. |
| 14 Verily, this is fasting and prayer, or in other words, rejoicing and prayer. | 14 De cierto, esto es ayunar y orar, o en otras palabras, regocijarse y orar. |
| 15 And inasmuch as ye do these things with thanksgiving, with cheerful hearts and countenances, not with much laughter, for this is sin, but with a glad heart and a cheerful countenance— | 15 Y si hacéis estas cosas con acción de gracias, con corazones y semblantes alegres, no con mucha risa, porque esto es pecado, sino con corazones felices y semblantes alegres, |
| 16 Verily I say, that inasmuch as ye do this, the fulness of the earth is yours, the beasts of the field and the fowls of the air, and that which climbeth upon the trees and walketh upon the earth; | 16 de cierto os digo, que si hacéis esto, la abundancia de la tierra será vuestra, las bestias del campo y las aves del cielo, y lo que trepa a los árboles y anda sobre la tierra; |
| 17 Yea, and the herb, and the good things which come of the earth, whether for food or for raiment, or for houses, or for barns, or for orchards, or for gardens, or for vineyards; | 17 sí, y la hierba y las cosas buenas que produce la tierra, ya sea para alimento, o vestidura, o casas, alfolíes, huertos, jardines o viñas; |
| 18 Yea, all things which come of the earth, in the season thereof, are made for the benefit and the use of man, both to please the eye and to gladden the heart; | 18 sí, todas las cosas que de la tierra salen, en su sazón, son hechas para el beneficio y el uso del hombre, tanto para agradar la vista como para alegrar el corazón; |
| 19 Yea, for food and for raiment, for taste and for smell, to strengthen the body and to enliven the soul. | 19 sí, para ser alimento y vestidura, para gustar y oler, para vigorizar el cuerpo y animar el alma. |
| 20 And it pleaseth God that he hath given all these things unto man; for unto this end were they made to be used, with judgment, not to excess, neither by extortion. | 20 Y complace a Dios haber dado todas estas cosas al hombre; porque para este fin fueron creadas, para usarse con juicio, no en exceso, ni por extorsión. |
| 21 And in nothing doth man offend God, or against none is his wrath kindled, save those who confess not his hand in all things, and obey not his commandments. | 21 Y en nada ofende el hombre a Dios, ni contra ninguno está encendida su ira, sino contra aquellos que no confiesan su mano en todas las cosas y no obedecen sus mandamientos. |
| 22 Behold, this is according to the law and the prophets; wherefore, trouble me no more concerning this matter. | 22 He aquí, esto va de acuerdo a la ley y los profetas; por tanto, no me molestéis más en cuanto a este asunto. |
| 23 But learn that he who doeth the works of righteousness shall receive his reward, even peace in this world, and eternal life in the world to come. | 23 Aprended, más bien, que el que hiciere obras justas recibirá su galardón, sí, la paz en este mundo, y la vida eterna en el mundo venidero. |
| 24 I, the Lord, have spoken it, and the Spirit beareth record. Amen. | 24 Yo, el Señor, lo he hablado, y el Espíritu da testimonio. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 60** | **SECCIÓN 60** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, in Independence, Jackson County, Missouri, August 8, 1831. On this occasion the elders who had traveled to Jackson County and participated in the dedication of the land and the temple site desired to know what they were to do.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Independence, condado de Jackson, Misuri, el 8 de agosto de 1831. En esa ocasión, los élderes que habían viajado al condado de Jackson y participaron en la dedicación de la tierra y del sitio del templo deseaban saber qué debían hacer.* |
| *1–9, The elders are to preach the gospel in the congregations of the wicked; 10–14, They should not idle away their time, nor bury their talents; 15–17, They may wash their feet as a testimony against those who reject the gospel.* | *1–9, Los élderes han de predicar el Evangelio entre las congregaciones de los inicuos; 10–14, No deben desperdiciar el tiempo, ni esconder sus talentos; 15–17, Pueden lavar sus pies como testimonio en contra de aquellos que rechacen el Evangelio.* |
|  |  |
| 1 Behold, thus saith the Lord unto the elders of his church, who are to return speedily to the land from whence they came: Behold, it pleaseth me, that you have come up hither; | 1 He aquí, así dice el Señor a los élderes de su iglesia que han de volver con presteza a la tierra de donde vinieron: He aquí, me complace que hayáis venido acá; |
| 2 But with some I am not well pleased, for they will not open their mouths, but they hide the talent which I have given unto them, because of the fear of man. Wo unto such, for mine anger is kindled against them. | 2 mas con algunos no estoy muy complacido, porque no quieren abrir su boca, sino que esconden el talento que les he dado, a causa del temor de los hombres. ¡Ay de estos!, porque mi enojo está encendido en contra de ellos. |
| 3 And it shall come to pass, if they are not more faithful unto me, it shall be taken away, even that which they have. | 3 Y acontecerá que si no me son más fieles, les será quitado aun lo que tienen. |
| 4 For I, the Lord, rule in the heavens above, and among the armies of the earth; and in the day when I shall make up my jewels, all men shall know what it is that bespeaketh the power of God. | 4 Porque yo, el Señor, reino en los cielos y entre las huestes de la tierra; y en el día en que yo integre mis joyas, todos los hombres sabrán qué es lo que declara el poder de Dios. |
| 5 But, verily, I will speak unto you concerning your journey unto the land from whence you came. Let there be a craft made, or bought, as seemeth you good, it mattereth not unto me, and take your journey speedily for the place which is called St. Louis. | 5 Mas de cierto, os hablaré concerniente a vuestro viaje a la tierra de donde vinisteis. Hágase o cómprese un barco, según os parezca bien, a mí me es igual, y emprended vuestro viaje con presteza al lugar llamado Saint Louis. |
| 6 And from thence let my servants, Sidney Rigdon, Joseph Smith, Jun., and Oliver Cowdery, take their journey for Cincinnati; | 6 Y de allí viajen mis siervos Sidney Rigdon, José Smith, hijo, y Oliver Cowdery hasta Cincinnati; |
| 7 And in this place let them lift up their voice and declare my word with loud voices, without wrath or doubting, lifting up holy hands upon them. For I am able to make you holy, and your sins are forgiven you. | 7 y alcen la voz en este lugar y declaren mi palabra a viva voz, sin ira ni duda, alzando manos santas sobre ellos. Porque puedo haceros santos, y os son perdonados vuestros pecados. |
| 8 And let the residue take their journey from St. Louis, two by two, and preach the word, not in haste, among the congregations of the wicked, until they return to the churches from whence they came. | 8 Y salgan de Saint Louis los demás, de dos en dos, y prediquen la palabra, no con prisa, entre las congregaciones de los impíos, hasta que vuelvan a las iglesias de donde vinieron. |
| 9 And all this for the good of the churches; for this intent have I sent them. | 9 Y todo esto por el bien de las iglesias; para este objeto los he mandado. |
| 10 And let my servant Edward Partridge impart of the money which I have given him, a portion unto mine elders who are commanded to return; | 10 Y del dinero que yo le he dado, imparta mi siervo Edward Partridge una porción a mis élderes a quienes se ha mandado regresar; |
| 11 And he that is able, let him return it by the way of the agent; and he that is not, of him it is not required. | 11 y el que pueda, repóngalo por medio del agente; y al que no pueda, no se le exigirá. |
| 12 And now I speak of the residue who are to come unto this land. | 12 Y ahora, hablo del resto que ha de venir a esta tierra. |
| 13 Behold, they have been sent to preach my gospel among the congregations of the wicked; wherefore, I give unto them a commandment, thus: Thou shalt not idle away thy time, neither shalt thou bury thy talent that it may not be known. | 13 He aquí, se les ha enviado a predicar mi evangelio entre las congregaciones de los inicuos; por tanto, les doy este mandamiento: No desperdiciarás tu tiempo, ni esconderás tu talento en la tierra para que no sea conocido. |
| 14 And after thou hast come up unto the land of Zion, and hast proclaimed my word, thou shalt speedily return, proclaiming my word among the congregations of the wicked, not in haste, neither in wrath nor with strife. | 14 Y después que hayas subido a la tierra de Sion, y hayas proclamado mi palabra, volverás pronto, proclamando mi palabra entre las congregaciones de los impíos, no con prisa, ni con ira ni contención. |
| 15 And shake off the dust of thy feet against those who receive thee not, not in their presence, lest thou provoke them, but in secret; and wash thy feet, as a testimony against them in the day of judgment. | 15 Y sacudirás el polvo de tus pies contra aquellos que no te reciban, no en su presencia, no sea que los provoques, sino en secreto; y lava tus pies como testimonio en contra de ellos en el día del juicio. |
| 16 Behold, this is sufficient for you, and the will of him who hath sent you. | 16 He aquí, esto os es suficiente, y es la voluntad del que os ha enviado. |
| 17 And by the mouth of my servant Joseph Smith, Jun., it shall be made known concerning Sidney Rigdon and Oliver Cowdery. The residue hereafter. Even so. Amen. | 17 Y por boca de mi siervo José Smith, hijo, será manifestado lo concerniente a Sidney Rigdon y a Oliver Cowdery. El resto, más tarde. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 61** | **SECCIÓN 61** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, on the bank of the Missouri River, McIlwaine’s Bend, August 12, 1831. On their return trip to Kirtland, the Prophet and ten elders had traveled down the Missouri River in canoes. On the third day of the journey, many dangers were experienced. Elder William W. Phelps, in a daylight vision, saw the destroyer riding in power upon the face of the waters.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a orillas del río Misuri, en McIlwaine’s Bend, el 12 de agosto de 1831. En su viaje de regreso a Kirtland, el Profeta y diez élderes habían viajado por el río Misuri en canoas. Al tercer día del viaje, tropezaron con muchos peligros. El élder William W. Phelps, en una visión a la luz del día, vio al destructor andar con poder sobre la faz de las aguas.* |
| *1–12, The Lord has decreed many destructions upon the waters; 13–22, The waters were cursed by John, and the destroyer rides upon their face; 23–29, Some have power to command the waters; 30–35, Elders are to journey two by two and preach the gospel; 36–39, They are to prepare for the coming of the Son of Man.* | *1–12, El Señor ha decretado muchas destrucciones sobre las aguas; 13–22, Juan maldijo las aguas, y el destructor anda sobre la faz de ellas; 23–29, Algunos tienen poder para mandar a las aguas; 30–35, Los élderes han de viajar de dos en dos y predicar el Evangelio; 36–39, Deben prepararse para la venida del Hijo del Hombre.* |
|  |  |
| 1 Behold, and hearken unto the voice of him who has all power, who is from everlasting to everlasting, even Alpha and Omega, the beginning and the end. | 1 He aquí, escuchad la voz del que tiene todo poder, que es de eternidad en eternidad, el Alfa y la Omega, el principio y el fin. |
| 2 Behold, verily thus saith the Lord unto you, O ye elders of my church, who are assembled upon this spot, whose sins are now forgiven you, for I, the Lord, forgive sins, and am merciful unto those who confess their sins with humble hearts; | 2 He aquí, de cierto os dice el Señor, oh élderes de mi iglesia que os habéis congregado en este lugar, cuyos pecados ahora os son perdonados, porque yo, el Señor, perdono los pecados y soy misericordioso con aquellos que los confiesan con corazones humildes; |
| 3 But verily I say unto you, that it is not needful for this whole company of mine elders to be moving swiftly upon the waters, whilst the inhabitants on either side are perishing in unbelief. | 3 mas de cierto os digo, que no es menester que esta compañía entera de mis élderes viaje con prisa sobre las aguas, mientras los habitantes de ambos lados perecen en la incredulidad. |
| 4 Nevertheless, I suffered it that ye might bear record; behold, there are many dangers upon the waters, and more especially hereafter; | 4 No obstante, lo he permitido para que deis testimonio; he aquí, hay muchos peligros sobre las aguas, y especialmente desde ahora en adelante; |
| 5 For I, the Lord, have decreed in mine anger many destructions upon the waters; yea, and especially upon these waters. | 5 porque yo, el Señor, he decretado en mi ira muchas destrucciones sobre las aguas; sí, y especialmente sobre estas. |
| 6 Nevertheless, all flesh is in mine hand, and he that is faithful among you shall not perish by the waters. | 6 No obstante, toda carne está en mi mano, y el que de entre vosotros sea fiel no perecerá en el agua. |
| 7 Wherefore, it is expedient that my servant Sidney Gilbert and my servant William W. Phelps be in haste upon their errand and mission. | 7 Conviene, pues, que mis siervos Sidney Gilbert y William W. Phelps salgan rápidamente para cumplir con su encargo y misión. |
| 8 Nevertheless, I would not suffer that ye should part until you were chastened for all your sins, that you might be one, that you might not perish in wickedness; | 8 Sin embargo, no os permití salir sino hasta que fueseis disciplinados por todos vuestros pecados, a fin de que seáis uno y no perezcáis en la maldad; |
| 9 But now, verily I say, it behooveth me that ye should part. Wherefore let my servants Sidney Gilbert and William W. Phelps take their former company, and let them take their journey in haste that they may fill their mission, and through faith they shall overcome; | 9 mas ahora, de cierto os digo, es mi voluntad que os separéis. Por tanto, tomen a sus compañeros anteriores mis siervos Sidney Gilbert y William W. Phelps, y emprendan su viaje con prisa para cumplir su misión, y por medio de la fe vencerán; |
| 10 And inasmuch as they are faithful they shall be preserved, and I, the Lord, will be with them. | 10 y si son fieles, serán preservados; y yo, el Señor, estaré con ellos. |
| 11 And let the residue take that which is needful for clothing. | 11 Y tomen los otros lo que necesiten de ropa. |
| 12 Let my servant Sidney Gilbert take that which is not needful with him, as you shall agree. | 12 Lleve consigo mi siervo Sidney Gilbert lo que no hace falta, según lo que acordéis. |
| 13 And now, behold, for your good I gave unto you a commandment concerning these things; and I, the Lord, will reason with you as with men in days of old. | 13 Y ahora bien, he aquí, os di un mandamiento sobre estas cosas para vuestro bien; y yo, el Señor, razonaré con vosotros como con los hombres en la antigüedad. |
| 14 Behold, I, the Lord, in the beginning blessed the waters; but in the last days, by the mouth of my servant John, I cursed the waters. | 14 He aquí, yo, el Señor, en el principio bendije las aguas; mas en los postreros días, maldije las aguas por boca de mi siervo Juan. |
| 15 Wherefore, the days will come that no flesh shall be safe upon the waters. | 15 Por lo que, vendrán días en que ninguna carne estará a salvo sobre las aguas. |
| 16 And it shall be said in days to come that none is able to go up to the land of Zion upon the waters, but he that is upright in heart. | 16 Y se dirá en días venideros que nadie puede subir a la tierra de Sion sobre las aguas, salvo el que es recto de corazón. |
| 17 And, as I, the Lord, in the beginning cursed the land, even so in the last days have I blessed it, in its time, for the use of my saints, that they may partake the fatness thereof. | 17 Y así como yo, el Señor, en el principio maldije la tierra, así en los últimos días la he bendecido, en su tiempo, para el uso de mis santos, a fin de que participen de su grosura. |
| 18 And now I give unto you a commandment that what I say unto one I say unto all, that you shall forewarn your brethren concerning these waters, that they come not in journeying upon them, lest their faith fail and they are caught in snares; | 18 Y ahora os doy un mandamiento, y lo que digo a uno lo digo a todos, de prevenir a vuestros hermanos concerniente a estas aguas, para que no viajen sobre ellas, no sea que se debilite su fe y caigan en trampas; |
| 19 I, the Lord, have decreed, and the destroyer rideth upon the face thereof, and I revoke not the decree. | 19 yo, el Señor, he decretado, y el destructor anda sobre la faz de las aguas, y no revoco el decreto. |
| 20 I, the Lord, was angry with you yesterday, but today mine anger is turned away. | 20 Yo, el Señor, estuve enojado ayer con vosotros, mas hoy se ha apartado mi ira. |
| 21 Wherefore, let those concerning whom I have spoken, that should take their journey in haste—again I say unto you, let them take their journey in haste. | 21 Por tanto, tocante a aquellos de quienes he dicho que salgan con prisa, de nuevo os digo, emprendan su viaje cuanto antes. |
| 22 And it mattereth not unto me, after a little, if it so be that they fill their mission, whether they go by water or by land; let this be as it is made known unto them according to their judgments hereafter. | 22 Y después de un corto tiempo, si cumplen su misión, a mí me es igual que vayan por agua o por tierra; hágase conforme a lo que más tarde les sea manifestado, según su criterio. |
| 23 And now, concerning my servants, Sidney Rigdon, Joseph Smith, Jun., and Oliver Cowdery, let them come not again upon the waters, save it be upon the canal, while journeying unto their homes; or in other words they shall not come upon the waters to journey, save upon the canal. | 23 Y ahora, concerniente a mis siervos Sidney Rigdon, José Smith, hijo, y Oliver Cowdery: No viajen otra vez sobre las aguas, salvo por el canal, al ir a sus hogares; o en otras palabras, no viajarán sobre las aguas, sino por el canal. |
| 24 Behold, I, the Lord, have appointed a way for the journeying of my saints; and behold, this is the way—that after they leave the canal they shall journey by land, inasmuch as they are commanded to journey and go up unto the land of Zion; | 24 He aquí, yo, el Señor, he señalado a mis santos la manera de viajar, y he aquí, esta es la manera: Después de partir del canal, irán por tierra, por cuanto se les ha mandado viajar y subir a la tierra de Sion; |
| 25 And they shall do like unto the children of Israel, pitching their tents by the way. | 25 y harán como los hijos de Israel, asentando su campamento por el camino. |
| 26 And, behold, this commandment you shall give unto all your brethren. | 26 Y he aquí, daréis este mandamiento a todos vuestros hermanos. |
| 27 Nevertheless, unto whom is given power to command the waters, unto him it is given by the Spirit to know all his ways; | 27 No obstante, a quien se dé poder para mandar a las aguas, a este le hará el Espíritu conocer todos sus caminos; |
| 28 Wherefore, let him do as the Spirit of the living God commandeth him, whether upon the land or upon the waters, as it remaineth with me to do hereafter. | 28 por tanto, haga lo que el Espíritu del Dios viviente le mande, bien sea sobre la tierra o sobre las aguas, según lo que yo me proponga hacer de ahora en adelante. |
| 29 And unto you is given the course for the saints, or the way for the saints of the camp of the Lord, to journey. | 29 Y a vosotros os es manifestado el curso, o sea, la vía por la que han de viajar los santos del campamento del Señor. |
| 30 And again, verily I say unto you, my servants, Sidney Rigdon, Joseph Smith, Jun., and Oliver Cowdery, shall not open their mouths in the congregations of the wicked until they arrive at Cincinnati; | 30 Y además, de cierto os digo, mis siervos Sidney Rigdon, José Smith, hijo, y Oliver Cowdery, no han de abrir su boca entre las congregaciones de los inicuos, sino hasta que lleguen a Cincinnati; |
| 31 And in that place they shall lift up their voices unto God against that people, yea, unto him whose anger is kindled against their wickedness, a people who are well-nigh ripened for destruction. | 31 y en ese lugar alzarán sus voces a Dios contra esa gente, sí, a aquel cuya ira está encendida en contra de su maldad, un pueblo casi maduro para la destrucción. |
| 32 And from thence let them journey for the congregations of their brethren, for their labors even now are wanted more abundantly among them than among the congregations of the wicked. | 32 Y de allí vayan ellos a las congregaciones de sus hermanos, porque ahora mismo sus obras hacen más falta entre ellos que entre las congregaciones de los impíos. |
| 33 And now, concerning the residue, let them journey and declare the word among the congregations of the wicked, inasmuch as it is given; | 33 Y ahora, concerniente a los demás, viajen y declaren la palabra entre las congregaciones de los inicuos, a medida que sea manifestada. |
| 34 And inasmuch as they do this they shall rid their garments, and they shall be spotless before me. | 34 Y si hacen esto, limpiarán sus vestidos y quedarán sin mancha ante mí. |
| 35 And let them journey together, or two by two, as seemeth them good, only let my servant Reynolds Cahoon, and my servant Samuel H. Smith, with whom I am well pleased, be not separated until they return to their homes, and this for a wise purpose in me. | 35 Y viajen juntos, o de dos en dos, como les parezca mejor, pero no se separen mis siervos Reynolds Cahoon y Samuel H. Smith, con quienes estoy muy complacido, hasta que lleguen a sus hogares, y esto para un sabio propósito mío. |
| 36 And now, verily I say unto you, and what I say unto one I say unto all, be of good cheer, little children; for I am in your midst, and I have not forsaken you; | 36 Y ahora de cierto os digo, y lo que digo a uno lo digo a todos: Sed de buen ánimo, hijitos, porque estoy en medio de vosotros, y no os he abandonado; |
| 37 And inasmuch as you have humbled yourselves before me, the blessings of the kingdom are yours. | 37 y por cuanto os habéis humillado ante mí, vuestras son las bendiciones del reino. |
| 38 Gird up your loins and be watchful and be sober, looking forth for the coming of the Son of Man, for he cometh in an hour you think not. | 38 Ceñid vuestros lomos, y sed vigilantes y sensatos, mirando hacia la venida del Hijo del Hombre, porque viene a la hora que no pensáis. |
| 39 Pray always that you enter not into temptation, that you may abide the day of his coming, whether in life or in death. Even so. Amen. | 39 Orad siempre para que no entréis en tentación, a fin de que podáis aguantar el día de su venida, ya sea en vida o en muerte. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 62** | **SECCIÓN 62** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, on the bank of the Missouri River at Chariton, Missouri, August 13, 1831. On this day the Prophet and his group, who were on their way from Independence to Kirtland, met several elders who were on their way to the land of Zion, and, after joyful salutations, received this revelation.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta, a orillas del río Misuri, en Chariton, Misuri, el 13 de agosto de 1831. En ese día, el Profeta y su grupo, que viajaban de Independence a Kirtland, encontraron a varios élderes que se dirigían a la tierra de Sion, y, después de saludos gozosos, el Profeta recibió esta revelación.* |
| *1–3, Testimonies are recorded in heaven; 4–9, The elders are to travel and preach according to judgment and as directed by the Spirit.* | *1–3, Los testimonios quedan escritos en los cielos; 4–9, Los élderes deben viajar y predicar según su juicio y conforme los dirija el Espíritu.* |
|  |  |
| 1 Behold, and hearken, O ye elders of my church, saith the Lord your God, even Jesus Christ, your advocate, who knoweth the weakness of man and how to succor them who are tempted. | 1 He aquí, escuchad, oh élderes de mi iglesia, dice el Señor, vuestro Dios, sí, Jesucristo, vuestro intercesor, que conoce las flaquezas del hombre y sabe cómo socorrer a los que son tentados. |
| 2 And verily mine eyes are upon those who have not as yet gone up unto the land of Zion; wherefore your mission is not yet full. | 2 Y de cierto, mis ojos están sobre los que todavía no han subido a la tierra de Sion; por tanto, vuestra misión no se ha cumplido aún. |
| 3 Nevertheless, ye are blessed, for the testimony which ye have borne is recorded in heaven for the angels to look upon; and they rejoice over you, and your sins are forgiven you. | 3 Sin embargo, benditos sois, porque el testimonio que habéis dado se ha escrito en el cielo para que lo vean los ángeles; y ellos se regocijan a causa de vosotros, y vuestros pecados os son perdonados. |
| 4 And now continue your journey. Assemble yourselves upon the land of Zion; and hold a meeting and rejoice together, and offer a sacrament unto the Most High. | 4 Y ahora, continuad vuestro viaje. Congregaos en la tierra de Sion; y efectuad una reunión y regocijaos juntos, y ofreced un sacramento al Altísimo. |
| 5 And then you may return to bear record, yea, even altogether, or two by two, as seemeth you good, it mattereth not unto me; only be faithful, and declare glad tidings unto the inhabitants of the earth, or among the congregations of the wicked. | 5 Y entonces podréis volver para testificar, sí, ya sea juntos, o de dos en dos, como os parezca bien, a mí me es igual; solamente sed fieles y declarad las buenas nuevas a los habitantes de la tierra, o entre las congregaciones de los inicuos. |
| 6 Behold, I, the Lord, have brought you together that the promise might be fulfilled, that the faithful among you should be preserved and rejoice together in the land of Missouri. I, the Lord, promise the faithful and cannot lie. | 6 He aquí, yo, el Señor, os he congregado para que se cumpla la promesa de que los fieles de entre vosotros serían preservados y se regocijarían juntos en la tierra de Misuri. Yo, el Señor, prometo a los fieles y no puedo mentir. |
| 7 I, the Lord, am willing, if any among you desire to ride upon horses, or upon mules, or in chariots, he shall receive this blessing, if he receive it from the hand of the Lord, with a thankful heart in all things. | 7 Yo, el Señor, estoy dispuesto, y si alguno de vosotros desea ir a caballo, o en mula, o por carro, recibirá esta bendición, si la recibe de mano del Señor con un corazón agradecido en todas las cosas. |
| 8 These things remain with you to do according to judgment and the directions of the Spirit. | 8 Queda en vosotros hacer estas cosas según vuestro juicio y las indicaciones del Espíritu. |
| 9 Behold, the kingdom is yours. And behold, and lo, I am with the faithful always. Even so. Amen. | 9 He aquí, el reino es vuestro; y estoy siempre con los fieles. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 63** | **SECCIÓN 63** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, August 30, 1831. The Prophet, Sidney Rigdon, and Oliver Cowdery had arrived in Kirtland on August 27 from their visit to Missouri. Joseph Smith’s history describes this revelation: “In these infant days of the Church, there was a great anxiety to obtain the word of the Lord upon every subject that in any way concerned our salvation; and as the land of Zion was now the most important temporal object in view, I enquired of the Lord for further information upon the gathering of the Saints, and the purchase of the land, and other matters.”* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, el 30 de agosto de 1831. El Profeta, Sidney Rigdon y Oliver Cowdery habían llegado a Kirtland el 27 de agosto, tras su visita a Misuri. En la historia de José Smith se describe esta revelación: “En estos días de la infancia de la Iglesia, había un gran anhelo de recibir la palabra del Señor concerniente a todo asunto que de alguna manera se relacionara con nuestra salvación; y por ser la tierra de Sion el objeto temporal más importante del momento ante nosotros, le pedí al Señor más información sobre el recogimiento de los santos, la compra de terrenos y otros asuntos”.* |
| *1–6, A day of wrath will come upon the wicked; 7–12, Signs come by faith; 13–19, The adulterous in heart will deny the faith and be cast into the lake of fire; 20, The faithful will receive an inheritance upon the transfigured earth; 21, A full account of the events on the Mount of Transfiguration has not yet been revealed; 22–23, The obedient receive the mysteries of the kingdom; 24–31, Inheritances in Zion are to be purchased; 32–35, The Lord decrees wars, and the wicked slay the wicked; 36–48, The Saints are to gather to Zion and provide moneys to build it up; 49–54, Blessings are assured the faithful at the Second Coming, in the Resurrection, and during the Millennium; 55–58, This is a day of warning; 59–66, The Lord’s name is taken in vain by those who use it without authority.* | *1–6, Un día de ira sobrevendrá a los inicuos; 7–12, Las señales vienen por la fe; 13–19, Los de corazón adúltero negarán la fe y serán arrojados al lago de fuego; 20, Los fieles recibirán una herencia sobre la tierra transfigurada; 21, No se ha revelado aún el relato completo de los acontecimientos acaecidos sobre el monte de la Transfiguración; 22–23, Los obedientes reciben los misterios del reino; 24–31, Se han de comprar tierras o heredades en Sion; 32–35, El Señor decreta guerras, y los inicuos matan a los inicuos; 36–48, Los santos se han de congregar en Sion y proporcionar dinero para edificarla; 49–54, Se aseguran las bendiciones sobre los fieles en la Segunda Venida, en la Resurrección y durante el Milenio; 55–58, Este es un día de amonestación; 59–66, Aquellos que usan el nombre del Señor sin autoridad lo toman en vano.* |
|  |  |
| 1 Hearken, O ye people, and open your hearts and give ear from afar; and listen, you that call yourselves the people of the Lord, and hear the word of the Lord and his will concerning you. | 1 Escuchad, oh pueblo, abrid vuestro corazón y dad oído desde lejos; escuchad, vosotros los que os llamáis el pueblo del Señor, oíd su palabra y su voluntad concerniente a vosotros. |
| 2 Yea, verily, I say, hear the word of him whose anger is kindled against the wicked and rebellious; | 2 Sí, en verdad os digo, escuchad la voz de aquel cuya ira está encendida en contra de los inicuos y los rebeldes; |
| 3 Who willeth to take even them whom he will take, and preserveth in life them whom he will preserve; | 3 que tiene a bien tomar a los que quiere tomar, y preservar en vida a los que quiere preservar; |
| 4 Who buildeth up at his own will and pleasure; and destroyeth when he pleases, and is able to cast the soul down to hell. | 4 que edifica de acuerdo con su propia voluntad y placer; y destruye cuando le place, y tiene poder para echar el alma al infierno. |
| 5 Behold, I, the Lord, utter my voice, and it shall be obeyed. | 5 He aquí, yo, el Señor, emito mi voz, y será obedecida. |
| 6 Wherefore, verily I say, let the wicked take heed, and let the rebellious fear and tremble; and let the unbelieving hold their lips, for the day of wrath shall come upon them as a whirlwind, and all flesh shall know that I am God. | 6 Por tanto, de cierto digo: Cuídese el inicuo, y el rebelde tema y tiemble, y selle sus labios el incrédulo, porque el día de la ira les sobrevendrá como torbellino, y toda carne sabrá que yo soy Dios. |
| 7 And he that seeketh signs shall see signs, but not unto salvation. | 7 Y aquel que buscare señales verá señales, mas no para salvación. |
| 8 Verily, I say unto you, there are those among you who seek signs, and there have been such even from the beginning; | 8 En verdad os digo que hay entre vosotros quienes buscan señales, y los ha habido aun desde el principio; |
| 9 But, behold, faith cometh not by signs, but signs follow those that believe. | 9 pero he aquí, la fe no viene por las señales, mas las señales siguen a los que creen. |
| 10 Yea, signs come by faith, not by the will of men, nor as they please, but by the will of God. | 10 Sí, las señales vienen por la fe, no por la voluntad de los hombres, ni como les plazca, sino por la voluntad de Dios. |
| 11 Yea, signs come by faith, unto mighty works, for without faith no man pleaseth God; and with whom God is angry he is not well pleased; wherefore, unto such he showeth no signs, only in wrath unto their condemnation. | 11 Sí, las señales vienen por la fe para producir obras poderosas, porque sin fe ningún hombre agrada a Dios; y con el que Dios está enojado, no está bien complacido; por tanto, a estos no muestra señales, sino en ira para su condenación. |
| 12 Wherefore, I, the Lord, am not pleased with those among you who have sought after signs and wonders for faith, and not for the good of men unto my glory. | 12 Por tanto, yo, el Señor, no estoy complacido con los que de entre vosotros han buscado señales y prodigios para lograr la fe, y no en bien de los hombres para mi gloria. |
| 13 Nevertheless, I give commandments, and many have turned away from my commandments and have not kept them. | 13 Sin embargo, doy mandamientos, y muchos se han apartado de mis mandamientos y no los han guardado. |
| 14 There were among you adulterers and adulteresses; some of whom have turned away from you, and others remain with you that hereafter shall be revealed. | 14 Hubo entre vosotros adúlteros y adúlteras, algunos de los cuales se han apartado de vosotros, y todavía permanecen otros que más adelante serán descubiertos. |
| 15 Let such beware and repent speedily, lest judgment shall come upon them as a snare, and their folly shall be made manifest, and their works shall follow them in the eyes of the people. | 15 Cuídense los tales, y arrepiéntanse cuanto antes, no sea que el juicio venga sobre ellos como un ardid, y se manifieste su insensatez, y sus obras los sigan ante los ojos del pueblo. |
| 16 And verily I say unto you, as I have said before, he that looketh on a woman to lust after her, or if any shall commit adultery in their hearts, they shall not have the Spirit, but shall deny the faith and shall fear. | 16 Y de cierto os digo, como ya he dicho, el que mira a una mujer para codiciarla, o si alguien comete adulterio en su corazón, no tendrá el Espíritu, sino que negará la fe y temerá. |
| 17 Wherefore, I, the Lord, have said that the fearful, and the unbelieving, and all liars, and whosoever loveth and maketh a lie, and the whoremonger, and the sorcerer, shall have their part in that lake which burneth with fire and brimstone, which is the second death. | 17 Por lo que, yo, el Señor, he dicho que los temerosos, los incrédulos, y todos los mentirosos y quienquiera que ame y obre la mentira, y el fornicario y el hechicero, tendrán su parte en ese lago que arde con fuego y azufre, que es la segunda muerte. |
| 18 Verily I say, that they shall not have part in the first resurrection. | 18 De cierto digo, que estos no tendrán parte en la primera resurrección. |
| 19 And now behold, I, the Lord, say unto you that ye are not justified, because these things are among you. | 19 Y ahora bien, he aquí, yo, el Señor, os digo que no sois justificados, porque estas cosas existen entre vosotros. |
| 20 Nevertheless, he that endureth in faith and doeth my will, the same shall overcome, and shall receive an inheritance upon the earth when the day of transfiguration shall come; | 20 Sin embargo, el que persevere con fe y haga mi voluntad, vencerá; y recibirá una herencia sobre la tierra cuando venga el día de la transfiguración; |
| 21 When the earth shall be transfigured, even according to the pattern which was shown unto mine apostles upon the mount; of which account the fulness ye have not yet received. | 21 cuando la tierra sea transfigurada según el modelo que les fue mostrado a mis apóstoles sobre el monte, relato cuya plenitud todavía no habéis recibido. |
| 22 And now, verily I say unto you, that as I said that I would make known my will unto you, behold I will make it known unto you, not by the way of commandment, for there are many who observe not to keep my commandments. | 22 Y ahora, de cierto os digo, como dije que os haría saber mi voluntad a vosotros, he aquí, os la daré a conocer, no por vía de mandamiento, porque hay muchos que no procuran guardar mis mandamientos. |
| 23 But unto him that keepeth my commandments I will give the mysteries of my kingdom, and the same shall be in him a well of living water, springing up unto everlasting life. | 23 Mas a quien guarde mis mandamientos concederé los misterios de mi reino, y serán en él un manantial de aguas vivas que brota para vida sempiterna. |
| 24 And now, behold, this is the will of the Lord your God concerning his saints, that they should assemble themselves together unto the land of Zion, not in haste, lest there should be confusion, which bringeth pestilence. | 24 Y ahora bien, he aquí, la voluntad del Señor vuestro Dios concerniente a sus santos es que se reúnan juntamente en la tierra de Sion, no con prisa, no sea que haya confusión, lo cual trae pestilencia. |
| 25 Behold, the land of Zion—I, the Lord, hold it in mine own hands; | 25 He aquí la tierra de Sion. Yo, el Señor, la tengo en mis propias manos; |
| 26 Nevertheless, I, the Lord, render unto Cæsar the things which are Cæsar’s. | 26 no obstante, yo, el Señor, doy a César las cosas que son de César. |
| 27 Wherefore, I the Lord will that you should purchase the lands, that you may have advantage of the world, that you may have claim on the world, that they may not be stirred up unto anger. | 27 Por tanto, yo, el Señor, quiero que compréis las tierras, para que aventajéis al mundo y tengáis derecho sobre él, a fin de que los del mundo no sean agitados a la ira. |
| 28 For Satan putteth it into their hearts to anger against you, and to the shedding of blood. | 28 Porque Satanás agita sus corazones a la ira contra vosotros, y al derramamiento de sangre. |
| 29 Wherefore, the land of Zion shall not be obtained but by purchase or by blood, otherwise there is none inheritance for you. | 29 Por tanto, la tierra de Sion no se obtendrá sino por compra o por sangre, de otra manera no habrá heredad para vosotros. |
| 30 And if by purchase, behold you are blessed; | 30 Y si fuere por compra, he aquí, benditos sois; |
| 31 And if by blood, as you are forbidden to shed blood, lo, your enemies are upon you, and ye shall be scourged from city to city, and from synagogue to synagogue, and but few shall stand to receive an inheritance. | 31 y si fuere por sangre, por cuanto os es vedado verter sangre, he aquí, vuestros enemigos estarán sobre vosotros, y seréis azotados de ciudad en ciudad y de sinagoga en sinagoga, y no quedarán sino pocos para recibir una heredad. |
| 32 I, the Lord, am angry with the wicked; I am holding my Spirit from the inhabitants of the earth. | 32 Yo, el Señor, estoy enojado con los inicuos; les niego mi Espíritu a los habitantes de la tierra. |
| 33 I have sworn in my wrath, and decreed wars upon the face of the earth, and the wicked shall slay the wicked, and fear shall come upon every man; | 33 He jurado en mi ira y he decretado guerras sobre la faz de la tierra, y los inicuos matarán a los inicuos, y el temor se apoderará de todo hombre; |
| 34 And the saints also shall hardly escape; nevertheless, I, the Lord, am with them, and will come down in heaven from the presence of my Father and consume the wicked with unquenchable fire. | 34 y también los santos apenas escaparán; sin embargo, yo, el Señor, estoy con ellos, y descenderé en el cielo, de la presencia de mi Padre, y a los malvados los consumiré con fuego inextinguible. |
| 35 And behold, this is not yet, but by and by. | 35 Y he aquí, esto no es aún, sino ya pronto. |
| 36 Wherefore, seeing that I, the Lord, have decreed all these things upon the face of the earth, I will that my saints should be assembled upon the land of Zion; | 36 Por tanto, viendo que yo, el Señor, he decretado todas estas cosas sobre la faz de la tierra, quiero que mis santos se congreguen en la tierra de Sion; |
| 37 And that every man should take righteousness in his hands and faithfulness upon his loins, and lift a warning voice unto the inhabitants of the earth; and declare both by word and by flight that desolation shall come upon the wicked. | 37 y que todo hombre tome la rectitud en sus manos y la fidelidad sobre sus lomos, y levante la voz de amonestación a los habitantes de la tierra; y declare, tanto por palabra como por fuga, que la desolación sobrevendrá a los inicuos. |
| 38 Wherefore, let my disciples in Kirtland arrange their temporal concerns, who dwell upon this farm. | 38 Por tanto, arreglen sus asuntos temporales mis discípulos de Kirtland, que moran en esta granja. |
| 39 Let my servant Titus Billings, who has the care thereof, dispose of the land, that he may be prepared in the coming spring to take his journey up unto the land of Zion, with those that dwell upon the face thereof, excepting those whom I shall reserve unto myself, that shall not go until I shall command them. | 39 Disponga del terreno mi siervo Titus Billings, quien lo tiene a su cargo, a fin de estar preparado para hacer su viaje a la tierra de Sion la primavera entrante, junto con los que moran sobre dicho terreno, salvo aquellos que yo reserve para mí, los cuales no saldrán hasta que yo les mande. |
| 40 And let all the moneys which can be spared, it mattereth not unto me whether it be little or much, be sent up unto the land of Zion, unto them whom I have appointed to receive. | 40 Y remítase a la tierra de Sion todo el dinero disponible, ya sea mucho o poco, me es igual, a quienes he nombrado para recibirlo. |
| 41 Behold, I, the Lord, will give unto my servant Joseph Smith, Jun., power that he shall be enabled to discern by the Spirit those who shall go up unto the land of Zion, and those of my disciples who shall tarry. | 41 He aquí, yo, el Señor, daré poder a mi siervo José Smith, hijo, para que pueda discernir, por medio del Espíritu, a los que han de subir a la tierra de Sion, y a aquellos de mis discípulos que permanecerán. |
| 42 Let my servant Newel K. Whitney retain his store, or in other words, the store, yet for a little season. | 42 Retenga mi siervo Newel K. Whitney su tienda o, en otras palabras, la tienda, por un corto tiempo todavía. |
| 43 Nevertheless, let him impart all the money which he can impart, to be sent up unto the land of Zion. | 43 Sin embargo, aporte todo el dinero que pueda, para que se mande a la tierra de Sion. |
| 44 Behold, these things are in his own hands, let him do according to wisdom. | 44 He aquí, estas cosas están en sus propias manos; obre él de acuerdo con la prudencia. |
| 45 Verily I say, let him be ordained as an agent unto the disciples that shall tarry, and let him be ordained unto this power; | 45 De cierto digo, ordénesele agente de los discípulos que permanezcan, y confiérasele este poder; |
| 46 And now speedily visit the churches, expounding these things unto them, with my servant Oliver Cowdery. Behold, this is my will, obtaining moneys even as I have directed. | 46 y visite cuanto antes las iglesias, junto con mi siervo Oliver Cowdery, explicándoles estas cosas. He aquí, esta es mi voluntad, recoger fondos en la forma en que yo he indicado. |
| 47 He that is faithful and endureth shall overcome the world. | 47 El que sea fiel y persevere, vencerá al mundo. |
| 48 He that sendeth up treasures unto the land of Zion shall receive an inheritance in this world, and his works shall follow him, and also a reward in the world to come. | 48 El que mande tesoros a la tierra de Sion recibirá una herencia en este mundo, y sus obras lo seguirán, y además, un galardón en el mundo venidero. |
| 49 Yea, and blessed are the dead that die in the Lord, from henceforth, when the Lord shall come, and old things shall pass away, and all things become new, they shall rise from the dead and shall not die after, and shall receive an inheritance before the Lord, in the holy city. | 49 Sí, y bienaventurados los muertos que mueran en el Señor desde ahora en adelante. Cuando el Señor venga, y las cosas viejas dejen de ser, y todas las cosas se tornen nuevas, se levantarán de los muertos y no morirán después, y recibirán una herencia ante el Señor en la ciudad santa. |
| 50 And he that liveth when the Lord shall come, and hath kept the faith, blessed is he; nevertheless, it is appointed to him to die at the age of man. | 50 Y el que viva cuando el Señor venga, y haya guardado la fe, bendito es; sin embargo, le es señalado morir a la edad del hombre. |
| 51 Wherefore, children shall grow up until they become old; old men shall die; but they shall not sleep in the dust, but they shall be changed in the twinkling of an eye. | 51 Por tanto, los niños crecerán hasta envejecer; los ancianos morirán; mas no dormirán en el polvo, antes serán cambiados en un abrir y cerrar de ojos. |
| 52 Wherefore, for this cause preached the apostles unto the world the resurrection of the dead. | 52 Así que, por esta causa los apóstoles predicaron al mundo la resurrección de los muertos. |
| 53 These things are the things that ye must look for; and, speaking after the manner of the Lord, they are now nigh at hand, and in a time to come, even in the day of the coming of the Son of Man. | 53 Estas cosas son las que habéis de esperar; y hablando según la manera del Señor, están ahora las puertas, y en un tiempo que está por venir, sí, en el día de la venida del Hijo del Hombre. |
| 54 And until that hour there will be foolish virgins among the wise; and at that hour cometh an entire separation of the righteous and the wicked; and in that day will I send mine angels to pluck out the wicked and cast them into unquenchable fire. | 54 Y hasta aquella hora habrá vírgenes insensatas entre las sensatas; y en esa hora se hará una separación completa de los justos y los malvados; y en aquel día enviaré a mis ángeles para extirpar a los inicuos y arrojarlos al fuego inextinguible. |
| 55 And now behold, verily I say unto you, I, the Lord, am not pleased with my servant Sidney Rigdon; he exalted himself in his heart, and received not counsel, but grieved the Spirit; | 55 Y ahora bien, he aquí, de cierto os digo, yo, el Señor, no estoy complacido con mi siervo Sidney Rigdon; se enalteció en su corazón y no aceptó consejos, antes contristó al Espíritu; |
| 56 Wherefore his writing is not acceptable unto the Lord, and he shall make another; and if the Lord receive it not, behold he standeth no longer in the office to which I have appointed him. | 56 por tanto, su escrito no es aceptable ante el Señor, y preparará otro; y si el Señor no lo recibe, he aquí, no ocupará más el puesto al cual lo he nombrado. |
| 57 And again, verily I say unto you, those who desire in their hearts, in meekness, to warn sinners to repentance, let them be ordained unto this power. | 57 Y además, de cierto os digo, sean ordenados a este poder los que con mansedumbre desean en su corazón llamar a los pecadores al arrepentimiento. |
| 58 For this is a day of warning, and not a day of many words. For I, the Lord, am not to be mocked in the last days. | 58 Porque este es un día de amonestación y no de muchas palabras. Porque yo, el Señor, no seré burlado en los últimos días. |
| 59 Behold, I am from above, and my power lieth beneath. I am over all, and in all, and through all, and search all things, and the day cometh that all things shall be subject unto me. | 59 He aquí, yo de arriba soy, y mi poder yace abajo. Estoy sobre todas las cosas, y en todo, y en medio de todo, y escudriño todas las cosas; y vendrá el día en que todas las cosas me estarán sujetas. |
| 60 Behold, I am Alpha and Omega, even Jesus Christ. | 60 He aquí, soy el Alfa y la Omega, sí, Jesucristo. |
| 61 Wherefore, let all men beware how they take my name in their lips— | 61 Por tanto, cuídense todos los hombres de cómo toman mi nombre en sus labios; |
| 62 For behold, verily I say, that many there be who are under this condemnation, who use the name of the Lord, and use it in vain, having not authority. | 62 porque he aquí, de cierto os digo, que hay muchos que están bajo esta condenación, que toman el nombre del Señor y lo usan en vano sin tener autoridad. |
| 63 Wherefore, let the church repent of their sins, and I, the Lord, will own them; otherwise they shall be cut off. | 63 Arrepiéntanse, pues, de sus pecados los de la iglesia; y yo, el Señor, los reconoceré; de lo contrario, serán desarraigados. |
| 64 Remember that that which cometh from above is sacred, and must be spoken with care, and by constraint of the Spirit; and in this there is no condemnation, and ye receive the Spirit through prayer; wherefore, without this there remaineth condemnation. | 64 Recordad que lo que viene de arriba es sagrado, y debe expresarse con cuidado y por constreñimiento del Espíritu; y en esto no hay condenación, y mediante la oración recibís el Espíritu; por tanto, si no hay esto, permanece la condenación. |
| 65 Let my servants, Joseph Smith, Jun., and Sidney Rigdon, seek them a home, as they are taught through prayer by the Spirit. | 65 Búsquense un hogar mis siervos José Smith, hijo, y Sidney Rigdon, según se lo manifieste el Espíritu por medio de la oración. |
| 66 These things remain to overcome through patience, that such may receive a more exceeding and eternal weight of glory, otherwise, a greater condemnation. Amen. | 66 Falta vencer estas cosas mediante la paciencia, para que quienes tal hagan reciban un más excelente y eterno peso de gloria, o de lo contrario, una mayor condenación. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 64** | **SECCIÓN 64** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to the elders of the Church, at Kirtland, Ohio, September 11, 1831. The Prophet was preparing to move to Hiram, Ohio, to renew his work on the translation of the Bible, which had been laid aside while he had been in Missouri. A company of brethren who had been commanded to journey to Zion (Missouri) was earnestly engaged in making preparations to leave in October. At this busy time, the revelation was received.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a los élderes de la Iglesia en Kirtland, Ohio, el 11 de septiembre de 1831. El Profeta se estaba preparando para trasladarse a Hiram, Ohio, para reanudar su trabajo de la traducción de la Biblia, que se había dejado de lado mientras estuvo en Misuri. Un grupo de hermanos, a quienes se les había mandado viajar a Sion (Misuri), se hallaban diligentemente ocupados haciendo los preparativos para salir en octubre. En esa época de tanta actividad, se recibió esta revelación.* |
| *1–11, The Saints are commanded to forgive one another, lest there remain in them the greater sin; 12–22, The unrepentant are to be brought before the Church; 23–25, He that is tithed will not be burned at the Lord’s coming; 26–32, The Saints are warned against debt; 33–36, The rebellious will be cut off out of Zion; 37–40, The Church will judge the nations; 41–43, Zion will flourish.* | *1–11, Se manda a los santos que se perdonen unos a otros, no sea que permanezca en ellos el mayor pecado; 12–22, Los que no se arrepientan han de comparecer ante la Iglesia; 23–25, El que es diezmado no será quemado a la venida del Señor; 26–32, Se amonesta a los santos a evitar las deudas; 33–36, Los rebeldes serán desterrados de Sion; 37–40, La Iglesia juzgará a las naciones; 41–43, Sion florecerá.* |
|  |  |
| 1 Behold, thus saith the Lord your God unto you, O ye elders of my church, hearken ye and hear, and receive my will concerning you. | 1 He aquí, así os dice el Señor vuestro Dios: Oh élderes de mi iglesia, escuchad y oíd, y recibid mi voluntad concerniente a vosotros. |
| 2 For verily I say unto you, I will that ye should overcome the world; wherefore I will have compassion upon you. | 2 Pues de cierto os digo, es mi voluntad que venzáis al mundo; por tanto, tendré compasión de vosotros. |
| 3 There are those among you who have sinned; but verily I say, for this once, for mine own glory, and for the salvation of souls, I have forgiven you your sins. | 3 Hay entre vosotros quienes han pecado; pero de cierto os digo, solamente por esta vez, para mi propia gloria y para la salvación de las almas, que os he perdonado vuestros pecados. |
| 4 I will be merciful unto you, for I have given unto you the kingdom. | 4 Seré misericordioso para con vosotros, porque os he dado el reino. |
| 5 And the keys of the mysteries of the kingdom shall not be taken from my servant Joseph Smith, Jun., through the means I have appointed, while he liveth, inasmuch as he obeyeth mine ordinances. | 5 Y las llaves de los misterios del reino no le serán quitadas a mi siervo José Smith, hijo, por los medios que he señalado, mientras viva, si obedece mis ordenanzas. |
| 6 There are those who have sought occasion against him without cause; | 6 Hay quienes han buscado motivo contra él sin causa; |
| 7 Nevertheless, he has sinned; but verily I say unto you, I, the Lord, forgive sins unto those who confess their sins before me and ask forgiveness, who have not sinned unto death. | 7 no obstante, él ha pecado; mas de cierto os digo, que yo, el Señor, perdono los pecados de aquellos que los confiesan ante mí y piden perdón, si no han pecado de muerte. |
| 8 My disciples, in days of old, sought occasion against one another and forgave not one another in their hearts; and for this evil they were afflicted and sorely chastened. | 8 En la antigüedad mis discípulos buscaron motivo el uno contra el otro, y no se perdonaron unos a otros en su corazón; y por esta maldad fueron afligidos y disciplinados con severidad. |
| 9 Wherefore, I say unto you, that ye ought to forgive one another; for he that forgiveth not his brother his trespasses standeth condemned before the Lord; for there remaineth in him the greater sin. | 9 Por tanto, os digo que debéis perdonaros los unos a los otros; pues el que no perdona las ofensas de su hermano, queda condenado ante el Señor, porque en él permanece el mayor pecado. |
| 10 I, the Lord, will forgive whom I will forgive, but of you it is required to forgive all men. | 10 Yo, el Señor, perdonaré a quien sea mi voluntad perdonar, mas a vosotros os es requerido perdonar a todos los hombres. |
| 11 And ye ought to say in your hearts—let God judge between me and thee, and reward thee according to thy deeds. | 11 Y debéis decir en vuestros corazones: Juzgue Dios entre tú y yo, y te premie de acuerdo con tus hechos. |
| 12 And him that repenteth not of his sins, and confesseth them not, ye shall bring before the church, and do with him as the scripture saith unto you, either by commandment or by revelation. | 12 Y traeréis ante la iglesia al que no se arrepienta de sus pecados, ni los confiese, y haréis con él según lo que las Escrituras os dicen, ya sea por mandamiento o por revelación. |
| 13 And this ye shall do that God may be glorified—not because ye forgive not, having not compassion, but that ye may be justified in the eyes of the law, that ye may not offend him who is your lawgiver— | 13 Y haréis esto para que Dios sea glorificado; no porque no perdonáis, no teniendo compasión, sino para que seáis justificados a los ojos de la ley, para que no ofendáis al que es vuestro legislador. |
| 14 Verily I say, for this cause ye shall do these things. | 14 En verdad, os digo que por esta causa haréis estas cosas. |
| 15 Behold, I, the Lord, was angry with him who was my servant Ezra Booth, and also my servant Isaac Morley, for they kept not the law, neither the commandment; | 15 He aquí, yo, el Señor, me enojé con el que fue mi siervo, Ezra Booth, así como con mi siervo Isaac Morley, porque no guardaron la ley, ni tampoco el mandamiento; |
| 16 They sought evil in their hearts, and I, the Lord, withheld my Spirit. They condemned for evil that thing in which there was no evil; nevertheless I have forgiven my servant Isaac Morley. | 16 buscaron lo malo en su corazón, y yo, el Señor, retuve mi Espíritu. Condenaron por malo aquello en que no había mal; no obstante, he perdonado a mi siervo Isaac Morley. |
| 17 And also my servant Edward Partridge, behold, he hath sinned, and Satan seeketh to destroy his soul; but when these things are made known unto them, and they repent of the evil, they shall be forgiven. | 17 Y he aquí, también mi siervo Edward Partridge ha pecado, y Satanás procura destruir su alma; mas cuando se les haga saber estas cosas, y se arrepientan de lo malo, serán perdonados. |
| 18 And now, verily I say that it is expedient in me that my servant Sidney Gilbert, after a few weeks, shall return upon his business, and to his agency in the land of Zion; | 18 Y ahora, de cierto os digo, me conviene que dentro de unas semanas, mi siervo Sidney Gilbert vuelva a su negocio y a su agencia en la tierra de Sion; |
| 19 And that which he hath seen and heard may be made known unto my disciples, that they perish not. And for this cause have I spoken these things. | 19 y que se dé a conocer a mis discípulos lo que él ha visto y oído, para que no perezcan. Y por esta causa he dicho estas cosas. |
| 20 And again, I say unto you, that my servant Isaac Morley may not be tempted above that which he is able to bear, and counsel wrongfully to your hurt, I gave commandment that his farm should be sold. | 20 Y además, os digo que para que mi siervo Isaac Morley no sea tentado más de lo que pueda resistir, y aconseje erróneamente para vuestro perjuicio, yo mandé vender su granja. |
| 21 I will not that my servant Frederick G. Williams should sell his farm, for I, the Lord, will to retain a strong hold in the land of Kirtland, for the space of five years, in the which I will not overthrow the wicked, that thereby I may save some. | 21 No quiero que mi siervo Frederick G. Williams venda su granja, porque yo, el Señor, deseo retener una firme posesión en la tierra de Kirtland por el período de cinco años, durante el cual no destruiré a los inicuos, para que así pueda salvar a algunos. |
| 22 And after that day, I, the Lord, will not hold any guilty that shall go with an open heart up to the land of Zion; for I, the Lord, require the hearts of the children of men. | 22 Y después de ese día, yo, el Señor, no tendré por culpable a nadie que suba con un corazón sincero a la tierra de Sion; porque yo, el Señor, requiero el corazón de los hijos de los hombres. |
| 23 Behold, now it is called today until the coming of the Son of Man, and verily it is a day of sacrifice, and a day for the tithing of my people; for he that is tithed shall not be burned at his coming. | 23 He aquí, el tiempo presente es llamado hoy hasta la venida del Hijo del Hombre; y en verdad, es un día de sacrificio y de requerir el diezmo de mi pueblo, porque el que es diezmado no será quemado en su venida. |
| 24 For after today cometh the burning—this is speaking after the manner of the Lord—for verily I say, tomorrow all the proud and they that do wickedly shall be as stubble; and I will burn them up, for I am the Lord of Hosts; and I will not spare any that remain in Babylon. | 24 Porque después del día de hoy viene la quema —esto es, hablando según la manera del Señor— porque de cierto os digo, mañana todos los soberbios y los que hacen maldad serán como rastrojo; y yo los quemaré, porque soy el Señor de los Ejércitos; y no perdonaré a ninguno que se quede en Babilonia. |
| 25 Wherefore, if ye believe me, ye will labor while it is called today. | 25 Por tanto, si me creéis, trabajaréis mientras dure lo que es llamado hoy. |
| 26 And it is not meet that my servants, Newel K. Whitney and Sidney Gilbert, should sell their store and their possessions here; for this is not wisdom until the residue of the church, which remaineth in this place, shall go up unto the land of Zion. | 26 No conviene que mis siervos, Newel K. Whitney y Sidney Gilbert, vendan su tienda y bienes que tienen aquí; porque no es prudente, sino hasta que suba a la tierra de Sion el resto de los miembros de la iglesia que quedan en este lugar. |
| 27 Behold, it is said in my laws, or forbidden, to get in debt to thine enemies; | 27 He aquí, en mis leyes está dicho, o sea, prohibido, contraer deudas con vuestros enemigos; |
| 28 But behold, it is not said at any time that the Lord should not take when he please, and pay as seemeth him good. | 28 mas he aquí, en ningún tiempo se ha dicho que el Señor no ha de tomar cuando él quiera, y pagar como bien le parezca. |
| 29 Wherefore, as ye are agents, ye are on the Lord’s errand; and whatever ye do according to the will of the Lord is the Lord’s business. | 29 De modo que, siendo vosotros agentes, estáis en la obra del Señor; y lo que hagáis conforme a su voluntad es asunto del Señor. |
| 30 And he hath set you to provide for his saints in these last days, that they may obtain an inheritance in the land of Zion. | 30 Y él os ha puesto para abastecer a sus santos en estos últimos días, a fin de que obtengan una heredad en la tierra de Sion. |
| 31 And behold, I, the Lord, declare unto you, and my words are sure and shall not fail, that they shall obtain it. | 31 Y he aquí, que yo, el Señor —y mis palabras son ciertas y no fallarán— os declaro que la obtendrán. |
| 32 But all things must come to pass in their time. | 32 Mas todas las cosas tienen que acontecer en su hora. |
| 33 Wherefore, be not weary in well-doing, for ye are laying the foundation of a great work. And out of small things proceedeth that which is great. | 33 Por tanto, no os canséis de hacer lo bueno, porque estáis poniendo los cimientos de una gran obra. Y de las cosas pequeñas proceden las grandes. |
| 34 Behold, the Lord requireth the heart and a willing mind; and the willing and obedient shall eat the good of the land of Zion in these last days. | 34 He aquí, el Señor requiere el corazón y una mente bien dispuesta; y los de buena voluntad y los obedientes comerán de la abundancia de la tierra de Sion en estos postreros días. |
| 35 And the rebellious shall be cut off out of the land of Zion, and shall be sent away, and shall not inherit the land. | 35 Y los rebeldes serán desterrados de la tierra de Sion, y serán expulsados y no heredarán la tierra. |
| 36 For, verily I say that the rebellious are not of the blood of Ephraim, wherefore they shall be plucked out. | 36 Porque, de cierto os digo, los rebeldes no son de la sangre de Efraín; por consiguiente, serán desarraigados. |
| 37 Behold, I, the Lord, have made my church in these last days like unto a judge sitting on a hill, or in a high place, to judge the nations. | 37 He aquí, en estos postreros días, yo, el Señor, he hecho a mi iglesia semejante a un juez que se sienta en un monte, o sea, en un lugar alto, para juzgar a las naciones. |
| 38 For it shall come to pass that the inhabitants of Zion shall judge all things pertaining to Zion. | 38 Pues sucederá que los habitantes de Sion juzgarán todas las cosas pertenecientes a Sion. |
| 39 And liars and hypocrites shall be proved by them, and they who are not apostles and prophets shall be known. | 39 Y probarán a los mentirosos y a los hipócritas, y los que no fueren apóstoles y profetas serán descubiertos. |
| 40 And even the bishop, who is a judge, and his counselors, if they are not faithful in their stewardships shall be condemned, and others shall be planted in their stead. | 40 Y aun el obispo, que es juez, y sus consejeros serán condenados, si no son fieles en sus mayordomías; y otros serán instalados en su lugar. |
| 41 For, behold, I say unto you that Zion shall flourish, and the glory of the Lord shall be upon her; | 41 Porque, he aquí, os digo que Sion florecerá, y la gloria del Señor descansará sobre ella; |
| 42 And she shall be an ensign unto the people, and there shall come unto her out of every nation under heaven. | 42 y será por estandarte al pueblo, y vendrán a ella de toda nación debajo de los cielos. |
| 43 And the day shall come when the nations of the earth shall tremble because of her, and shall fear because of her terrible ones. The Lord hath spoken it. Amen. | 43 Y llegará el día en que las naciones de la tierra temblarán a causa de ella, y temerán por motivo de sus poderosos. El Señor lo ha proferido. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 65** | **SECCIÓN 65** |
| *Revelation on prayer given through Joseph Smith the Prophet, at Hiram, Ohio, October 30, 1831.* | *Revelación sobre la oración dada por medio de José Smith el Profeta en Hiram, Ohio, el 30 de octubre de 1831.* |
| *1–2, The keys of the kingdom of God are committed to man on earth, and the gospel cause will triumph; 3–6, The millennial kingdom of heaven will come and join the kingdom of God on earth.* | *1–2, Las llaves del reino de Dios se han entregado al hombre sobre la tierra, y la causa del Evangelio triunfará; 3–6, El reino milenario de los cielos descenderá y se unirá al reino de Dios sobre la tierra.* |
|  |  |
| 1 Hearken, and lo, a voice as of one sent down from on high, who is mighty and powerful, whose going forth is unto the ends of the earth, yea, whose voice is unto men—Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight. | 1 Escuchad y oíd una voz como de uno enviado de lo alto, uno potente y poderoso, cuyas salidas son hasta los cabos de la tierra; sí, cuya voz se dirige a los hombres: Preparad la vía del Señor, enderezad sus sendas. |
| 2 The keys of the kingdom of God are committed unto man on the earth, and from thence shall the gospel roll forth unto the ends of the earth, as the stone which is cut out of the mountain without hands shall roll forth, until it has filled the whole earth. | 2 Las llaves del reino de Dios han sido entregadas al hombre en la tierra, y de allí rodará el evangelio hasta los extremos de ella, como la piedra cortada del monte, no con mano, ha de rodar, hasta que llene toda la tierra. |
| 3 Yea, a voice crying—Prepare ye the way of the Lord, prepare ye the supper of the Lamb, make ready for the Bridegroom. | 3 Sí, una voz que proclama: Preparad la vía del Señor, disponed la cena del Cordero, aparejad para el Esposo. |
| 4 Pray unto the Lord, call upon his holy name, make known his wonderful works among the people. | 4 Orad al Señor, invocad su santo nombre, dad a conocer sus maravillosas obras entre el pueblo. |
| 5 Call upon the Lord, that his kingdom may go forth upon the earth, that the inhabitants thereof may receive it, and be prepared for the days to come, in the which the Son of Man shall come down in heaven, clothed in the brightness of his glory, to meet the kingdom of God which is set up on the earth. | 5 Implorad al Señor, a fin de que su reino se extienda sobre la faz de la tierra, para que sus habitantes lo reciban y estén preparados para los días que han de venir, en los cuales el Hijo del Hombre descenderá en el cielo, revestido del resplandor de su gloria, para recibir el reino de Dios establecido sobre la tierra. |
| 6 Wherefore, may the kingdom of God go forth, that the kingdom of heaven may come, that thou, O God, mayest be glorified in heaven so on earth, that thine enemies may be subdued; for thine is the honor, power and glory, forever and ever. Amen. | 6 Por tanto, extiéndase el reino de Dios, para que venga el reino de los cielos, a fin de que tú, oh Dios, seas glorificado en los cielos así como en la tierra, para que tus enemigos sean vencidos; porque tuya es la honra, el poder, y la gloria, para siempre jamás. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 66** | **SECCIÓN 66** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Hiram, Ohio, October 29, 1831. William E. McLellin had petitioned the Lord in secret to make known through the Prophet the answer to five questions, which were unknown to Joseph Smith. At McLellin’s request, the Prophet inquired of the Lord and received this revelation.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Hiram, Ohio, el 29 de octubre de 1831. William E. McLellin le había pedido en secreto al Señor que le hiciera saber mediante el Profeta la respuesta a cinco preguntas que José Smith desconocía. A solicitud de McLellin, el Profeta consultó al Señor y recibió esta revelación.* |
| *1–4, The everlasting covenant is the fulness of the gospel; 5–8, Elders are to preach, testify, and reason with the people; 9–13, Faithful ministerial service ensures an inheritance of eternal life.* | *1–4, El convenio sempiterno es la plenitud del Evangelio; 5–8, Los élderes han de predicar, testificar y razonar con la gente; 9–13, El fiel servicio en el ministerio asegura una herencia de vida eterna.* |
|  |  |
| 1 Behold, thus saith the Lord unto my servant William E. McLellin—Blessed are you, inasmuch as you have turned away from your iniquities, and have received my truths, saith the Lord your Redeemer, the Savior of the world, even of as many as believe on my name. | 1 He aquí, así dice el Señor a mi siervo William E. McLellin: Bendito eres, por cuanto te has apartado de tus iniquidades y has recibido mis verdades, dice el Señor tu Redentor, el Salvador del mundo, sí, de cuantos creen en mi nombre. |
| 2 Verily I say unto you, blessed are you for receiving mine everlasting covenant, even the fulness of my gospel, sent forth unto the children of men, that they might have life and be made partakers of the glories which are to be revealed in the last days, as it was written by the prophets and apostles in days of old. | 2 De cierto te digo, bendito eres por haber recibido mi convenio sempiterno, sí, la plenitud de mi evangelio, enviado a los hijos de los hombres para que tengan vida y lleguen a ser partícipes de las glorias que serán reveladas en los postreros días, como lo escribieron los profetas y los apóstoles en días antiguos. |
| 3 Verily I say unto you, my servant William, that you are clean, but not all; repent, therefore, of those things which are not pleasing in my sight, saith the Lord, for the Lord will show them unto you. | 3 De cierto te digo, mi siervo William, te encuentras limpio, mas no del todo; arrepiéntete, pues, de las cosas que no me complacen, dice el Señor, porque él te las mostrará. |
| 4 And now, verily, I, the Lord, will show unto you what I will concerning you, or what is my will concerning you. | 4 Y ahora, en verdad, yo, el Señor, te enseñaré lo que quiero con respecto a ti, o sea, lo que es mi voluntad concerniente a ti. |
| 5 Behold, verily I say unto you, that it is my will that you should proclaim my gospel from land to land, and from city to city, yea, in those regions round about where it has not been proclaimed. | 5 He aquí, de cierto te digo, es mi voluntad que proclames mi evangelio de tierra en tierra, y de ciudad en ciudad, sí, en las regiones circunvecinas donde no se haya proclamado. |
| 6 Tarry not many days in this place; go not up unto the land of Zion as yet; but inasmuch as you can send, send; otherwise, think not of thy property. | 6 No demores muchos días en este lugar; no subas todavía a la tierra de Sion; pero lo que puedas enviar, envíalo; fuera de eso, no pienses en tus bienes. |
| 7 Go unto the eastern lands, bear testimony in every place, unto every people and in their synagogues, reasoning with the people. | 7 Ve a las tierras del Este, testifica en todo lugar, a todo pueblo, en sus sinagogas, razonando con la gente. |
| 8 Let my servant Samuel H. Smith go with you, and forsake him not, and give him thine instructions; and he that is faithful shall be made strong in every place; and I, the Lord, will go with you. | 8 Vaya contigo mi siervo Samuel H. Smith; no lo abandones, y dale tus instrucciones; y el que fuere fiel será fortalecido en todo lugar, y yo, el Señor, iré con vosotros. |
| 9 Lay your hands upon the sick, and they shall recover. Return not till I, the Lord, shall send you. Be patient in affliction. Ask, and ye shall receive; knock, and it shall be opened unto you. | 9 Pon tus manos sobre los enfermos, y sanarán. No vuelvas hasta que yo, el Señor, te lo mande. Ten paciencia en la aflicción. Pide, y recibirás; llama, y se te abrirá. |
| 10 Seek not to be cumbered. Forsake all unrighteousness. Commit not adultery—a temptation with which thou hast been troubled. | 10 Procura no verte abrumado. Abandona toda iniquidad. No cometas adulterio: una tentación que te ha molestado. |
| 11 Keep these sayings, for they are true and faithful; and thou shalt magnify thine office, and push many people to Zion with songs of everlasting joy upon their heads. | 11 Obedece estas palabras, porque son verdaderas y fieles; y magnificarás tu oficio e impulsarás a muchos hasta Sion con cantos de gozo perpetuo sobre su cabeza. |
| 12 Continue in these things even unto the end, and you shall have a crown of eternal life at the right hand of my Father, who is full of grace and truth. | 12 Persevera en estas cosas hasta el fin, y tendrás una corona de vida eterna a la diestra de mi Padre, que es lleno de gracia y de verdad. |
| 13 Verily, thus saith the Lord your God, your Redeemer, even Jesus Christ. Amen. | 13 De cierto, así dice el Señor tu Dios, tu Redentor, sí, Jesucristo. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 67** | **SECCIÓN 67** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Hiram, Ohio, early November 1831. The occasion was that of a special conference, and the publication of the revelations already received from the Lord through the Prophet was considered and acted upon (see the heading to section 1). William W. Phelps had recently established the Church printing press in Independence, Missouri. The conference decided to publish the revelations in the Book of Commandments and to print 10,000 copies (which because of unforeseen difficulties was later reduced to 3,000 copies). Many of the brethren bore solemn testimony that the revelations then compiled for publication were verily true, as was witnessed by the Holy Ghost shed forth upon them. Joseph Smith’s history records that after the revelation known as section 1 had been received, some conversation was had concerning the language used in the revelations. The present revelation followed.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Hiram, Ohio, a principios de noviembre de 1831. Hubo en la ocasión una conferencia especial, en la cual se consideró y se aprobó la publicación de las revelaciones que ya se habían recibido del Señor por medio del Profeta (véase el encabezamiento de la sección 1). William W. Phelps había establecido recientemente la imprenta de la Iglesia en Independence, Misuri. La conferencia decidió publicar las revelaciones en un libro intitulado Book of Commandments (El Libro de Mandamientos) e imprimir 10.000 ejemplares (los que, debido a dificultades imprevistas, se redujeron más tarde a 3.000 ejemplares). Muchos de los hermanos dieron solemne testimonio de que las revelaciones recopiladas hasta entonces para publicarse eran ciertamente verdaderas, según lo que les testificó el Espíritu Santo que se derramó sobre ellos. En la historia de José Smith se indica que, después de haberse recibido la revelación conocida como la sección 1, surgió cierta conversación con respecto al lenguaje usado en las revelaciones. Siguió la presente revelación.* |
| *1–3, The Lord hears the prayers of and watches over His elders; 4–9, He challenges the wisest person to duplicate the least of His revelations; 10–14, Faithful elders will be quickened by the Spirit and see the face of God.* | *1–3, El Señor escucha las oraciones de Sus élderes y vela por ellos; 4–9, Desafía a la persona más sabia a reproducir la menor de Sus revelaciones; 10–14, Los élderes fieles serán vivificados por el Espíritu y verán la faz de Dios.* |
|  |  |
| 1 Behold and hearken, O ye elders of my church, who have assembled yourselves together, whose prayers I have heard, and whose hearts I know, and whose desires have come up before me. | 1 He aquí, escuchad, oh élderes de mi iglesia que os habéis congregado, cuyas oraciones he oído, cuyos corazones conozco y cuyos deseos han ascendido a mí. |
| 2 Behold and lo, mine eyes are upon you, and the heavens and the earth are in mine hands, and the riches of eternity are mine to give. | 2 He aquí, mis ojos están sobre vosotros, y los cielos y la tierra están en mis manos, y las riquezas de la eternidad son mías para dar. |
| 3 Ye endeavored to believe that ye should receive the blessing which was offered unto you; but behold, verily I say unto you there were fears in your hearts, and verily this is the reason that ye did not receive. | 3 Os esforzasteis en creer que recibiríais la bendición que se os había ofrecido; mas he aquí, de cierto os digo que existían temores en vuestros corazones, y en verdad, esta es la razón por la que no la recibisteis. |
| 4 And now I, the Lord, give unto you a testimony of the truth of these commandments which are lying before you. | 4 Y ahora yo, el Señor, os doy un testimonio de la verdad de estos mandamientos que se hallan delante de vosotros. |
| 5 Your eyes have been upon my servant Joseph Smith, Jun., and his language you have known, and his imperfections you have known; and you have sought in your hearts knowledge that you might express beyond his language; this you also know. | 5 Vuestros ojos han estado sobre mi siervo José Smith, hijo; y su lenguaje y sus imperfecciones habéis conocido, y en vuestro corazón habéis procurado conocimiento para poder expresaros en un lenguaje superior al suyo. Esto también lo sabéis. |
| 6 Now, seek ye out of the Book of Commandments, even the least that is among them, and appoint him that is the most wise among you; | 6 Ahora, escoged del Libro de Mandamientos el menor de entre ellos, y nombrad al que de vosotros sea el más sabio; |
| 7 Or, if there be any among you that shall make one like unto it, then ye are justified in saying that ye do not know that they are true; | 7 y si hay entre vosotros alguien que pueda hacer uno semejante, entonces sois justificados al decir que no sabéis que son verdaderos; |
| 8 But if ye cannot make one like unto it, ye are under condemnation if ye do not bear record that they are true. | 8 mas si no podéis hacer uno semejante, estáis bajo condenación si no testificáis que son verdaderos. |
| 9 For ye know that there is no unrighteousness in them, and that which is righteous cometh down from above, from the Father of lights. | 9 Porque sabéis que no hay injusticia en ellos, y lo que es justo desciende de lo alto, del Padre de las luces. |
| 10 And again, verily I say unto you that it is your privilege, and a promise I give unto you that have been ordained unto this ministry, that inasmuch as you strip yourselves from jealousies and fears, and humble yourselves before me, for ye are not sufficiently humble, the veil shall be rent and you shall see me and know that I am—not with the carnal neither natural mind, but with the spiritual. | 10 Y además, de cierto os digo que es vuestro el privilegio, y os hago una promesa a vosotros los que habéis sido ordenados a este ministerio, que si os despojáis de toda envidia y temor, y os humilláis delante de mí, porque no sois suficientemente humildes, el velo se rasgará, y me veréis y sabréis que yo soy, no con la mente carnal o natural, sino con la espiritual. |
| 11 For no man has seen God at any time in the flesh, except quickened by the Spirit of God. | 11 Porque ningún hombre en la carne ha visto a Dios jamás, a menos que haya sido vivificado por el Espíritu de Dios. |
| 12 Neither can any natural man abide the presence of God, neither after the carnal mind. | 12 Ni puede hombre natural alguno aguantar la presencia de Dios, ni conforme a la mente carnal. |
| 13 Ye are not able to abide the presence of God now, neither the ministering of angels; wherefore, continue in patience until ye are perfected. | 13 No podéis aguantar ahora la presencia de Dios, ni la ministración de ángeles; por consiguiente, continuad con paciencia hasta perfeccionaros. |
| 14 Let not your minds turn back; and when ye are worthy, in mine own due time, ye shall see and know that which was conferred upon you by the hands of my servant Joseph Smith, Jun. Amen. | 14 No volváis atrás en vuestras mentes, y cuando seáis dignos, veréis y sabréis en mi propio y debido tiempo lo que os fue conferido por la mano de mi siervo José Smith, hijo. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 68** | **SECCIÓN 68** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Hiram, Ohio, November 1, 1831, in response to prayer that the mind of the Lord be made known concerning Orson Hyde, Luke S. Johnson, Lyman E. Johnson, and William E. McLellin. Although part of this revelation was directed toward these four men, much of the content pertains to the whole Church. This revelation was expanded under Joseph Smith’s direction when it was published in the 1835 edition of the Doctrine and Covenants.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Hiram, Ohio, el 1º de noviembre de 1831, como respuesta a una súplica de que se diera a conocer la voluntad del Señor con respecto a Orson Hyde, Luke S. Johnson, Lyman E. Johnson y William E. McLellin. Aun cuando parte de esa revelación se dirigió a estos cuatro hombres, mucho de su contenido se refiere a toda la Iglesia. Esta revelación se amplió bajo la dirección de José Smith, cuando se publicó en la edición de 1835 de Doctrina y Convenios.* |
| *1–5, The words of the elders when moved upon by the Holy Ghost are scripture; 6–12, Elders are to preach and baptize, and signs will follow true believers; 13–24, The firstborn among the sons of Aaron may serve as the Presiding Bishop (that is, hold the keys of presidency as a bishop) under the direction of the First Presidency; 25–28, Parents are commanded to teach the gospel to their children; 29–35, The Saints are to observe the Sabbath, labor diligently, and pray.* | *1–5, Cuando son inspirados por el Espíritu Santo, las palabras de los élderes son Escritura; 6–12, Los élderes han de predicar y bautizar, y las señales acompañarán a los verdaderos creyentes; 13–24, El primogénito de entre los hijos de Aarón puede servir de Obispo Presidente (es decir, poseer las llaves de la presidencia como obispo) bajo la dirección de la Primera Presidencia; 25–28, Se manda a los padres enseñar el Evangelio a sus hijos; 29–35, Los santos deben observar el día del Señor, trabajar diligentemente y orar.* |
|  |  |
| 1 My servant, Orson Hyde, was called by his ordination to proclaim the everlasting gospel, by the Spirit of the living God, from people to people, and from land to land, in the congregations of the wicked, in their synagogues, reasoning with and expounding all scriptures unto them. | 1 Mi siervo Orson Hyde fue llamado mediante su ordenación para proclamar el evangelio sempiterno por el Espíritu del Dios viviente, de pueblo en pueblo, y de tierra en tierra, entre las congregaciones de los inicuos, en sus sinagogas, razonando con ellos y declarándoles todas las Escrituras. |
| 2 And, behold, and lo, this is an ensample unto all those who were ordained unto this priesthood, whose mission is appointed unto them to go forth— | 2 Y he aquí, esta es la norma para todos los que fueron ordenados a este sacerdocio, cuya misión de que salgan les ha sido indicada; |
| 3 And this is the ensample unto them, that they shall speak as they are moved upon by the Holy Ghost. | 3 y esta es la norma para ellos: Hablarán conforme los inspire el Espíritu Santo. |
| 4 And whatsoever they shall speak when moved upon by the Holy Ghost shall be scripture, shall be the will of the Lord, shall be the mind of the Lord, shall be the word of the Lord, shall be the voice of the Lord, and the power of God unto salvation. | 4 Y lo que hablen cuando sean inspirados por el Espíritu Santo será Escritura, será la voluntad del Señor, será la intención del Señor, será la palabra del Señor, será la voz del Señor y el poder de Dios para salvación. |
| 5 Behold, this is the promise of the Lord unto you, O ye my servants. | 5 He aquí, esta es la promesa del Señor a vosotros, oh mis siervos. |
| 6 Wherefore, be of good cheer, and do not fear, for I the Lord am with you, and will stand by you; and ye shall bear record of me, even Jesus Christ, that I am the Son of the living God, that I was, that I am, and that I am to come. | 6 Sed de buen ánimo, pues, y no temáis, porque yo, el Señor, estoy con vosotros y os ampararé; y testificaréis de mí, sí, Jesucristo, que soy el Hijo del Dios viviente; que fui, que soy y que he de venir. |
| 7 This is the word of the Lord unto you, my servant Orson Hyde, and also unto my servant Luke Johnson, and unto my servant Lyman Johnson, and unto my servant William E. McLellin, and unto all the faithful elders of my church— | 7 Esta es la palabra del Señor a ti, mi siervo Orson Hyde, y también a Luke Johnson, a Lyman Johnson y a William E. McLellin, mis siervos, y a todos los fieles élderes de mi iglesia. |
| 8 Go ye into all the world, preach the gospel to every creature, acting in the authority which I have given you, baptizing in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost. | 8 Id por todo el mundo, predicad el evangelio a toda criatura, obrando mediante la autoridad que os he dado, bautizando en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. |
| 9 And he that believeth and is baptized shall be saved, and he that believeth not shall be damned. | 9 Y el que creyere y fuere bautizado, será salvo; y el que no creyere, será condenado. |
| 10 And he that believeth shall be blest with signs following, even as it is written. | 10 Y el que creyere será bendecido con señales que le acompañarán, tal como está escrito. |
| 11 And unto you it shall be given to know the signs of the times, and the signs of the coming of the Son of Man; | 11 Y a vosotros os será permitido conocer las señales de los tiempos, y las señales de la venida del Hijo del Hombre; |
| 12 And of as many as the Father shall bear record, to you shall be given power to seal them up unto eternal life. Amen. | 12 Y se os dará el poder de sellar para vida eterna a todos de quienes el Padre testifique. Amén. |
| 13 And now, concerning the items in addition to the covenants and commandments, they are these— | 13 Y ahora, en cuanto a los asuntos, aparte de los convenios y mandamientos, estos son: |
| 14 There remain hereafter, in the due time of the Lord, other bishops to be set apart unto the church, to minister even according to the first; | 14 Quedan por ser apartados más adelante, en el debido tiempo del Señor, otros obispos en la iglesia, los cuales ejercerán su ministerio como el primero. |
| 15 Wherefore they shall be high priests who are worthy, and they shall be appointed by the First Presidency of the Melchizedek Priesthood, except they be literal descendants of Aaron. | 15 Por consiguiente, han de ser sumos sacerdotes dignos, y serán nombrados por la Primera Presidencia del Sacerdocio de Melquisedec, a menos que sean descendientes literales de Aarón; |
| 16 And if they be literal descendants of Aaron they have a legal right to the bishopric, if they are the firstborn among the sons of Aaron; | 16 y si son descendientes literales de Aarón, tienen el derecho legal de ocupar el obispado, si son los primogénitos de entre los hijos de Aarón; |
| 17 For the firstborn holds the right of the presidency over this priesthood, and the keys or authority of the same. | 17 porque el primogénito posee el derecho de la presidencia de este sacerdocio y las llaves o autoridad de este. |
| 18 No man has a legal right to this office, to hold the keys of this priesthood, except he be a literal descendant and the firstborn of Aaron. | 18 Ningún hombre tiene el derecho legal de ocupar este oficio, de tener las llaves de este sacerdocio, salvo que sea descendiente literal y el primogénito de Aarón. |
| 19 But, as a high priest of the Melchizedek Priesthood has authority to officiate in all the lesser offices he may officiate in the office of bishop when no literal descendant of Aaron can be found, provided he is called and set apart and ordained unto this power, under the hands of the First Presidency of the Melchizedek Priesthood. | 19 Pero en vista de que un sumo sacerdote del Sacerdocio de Melquisedec tiene la autoridad para funcionar en todos los oficios menores, él puede desempeñar el oficio de obispo cuando no se encuentre a un descendiente literal de Aarón, siempre que sea llamado, apartado y ordenado a este poder por mano de la Primera Presidencia del Sacerdocio de Melquisedec. |
| 20 And a literal descendant of Aaron, also, must be designated by this Presidency, and found worthy, and anointed, and ordained under the hands of this Presidency, otherwise they are not legally authorized to officiate in their priesthood. | 20 Y un descendiente literal de Aarón también debe ser designado por esta Presidencia, y considerado digno, y por mano de ellos ser ungido y ordenado; de otra manera, no queda legalmente autorizado para oficiar en su sacerdocio. |
| 21 But, by virtue of the decree concerning their right of the priesthood descending from father to son, they may claim their anointing if at any time they can prove their lineage, or do ascertain it by revelation from the Lord under the hands of the above named Presidency. | 21 Mas en virtud del decreto concerniente a su derecho del sacerdocio que desciende de padre a hijo, pueden reclamar su unción, si en cualquier momento pueden comprobar su linaje, o lo determinan por revelación del Señor bajo las manos de la Presidencia ya nombrada. |
| 22 And again, no bishop or high priest who shall be set apart for this ministry shall be tried or condemned for any crime, save it be before the First Presidency of the church; | 22 Y además, ningún obispo o sumo sacerdote que fuere apartado para este ministerio ha de ser juzgado ni condenado por delito alguno, sino ante la Primera Presidencia de la iglesia; |
| 23 And inasmuch as he is found guilty before this Presidency, by testimony that cannot be impeached, he shall be condemned; | 23 y si es hallado culpable ante esta Presidencia, por testimonio irrefutable, será condenado; |
| 24 And if he repent he shall be forgiven, according to the covenants and commandments of the church. | 24 y si se arrepiente será perdonado, de acuerdo con los convenios y los mandamientos de la iglesia. |
| 25 And again, inasmuch as parents have children in Zion, or in any of her stakes which are organized, that teach them not to understand the doctrine of repentance, faith in Christ the Son of the living God, and of baptism and the gift of the Holy Ghost by the laying on of the hands, when eight years old, the sin be upon the heads of the parents. | 25 Y además, si hay padres que tengan hijos en Sion o en cualquiera de sus estacas organizadas, y no les enseñen a comprender la doctrina del arrepentimiento, de la fe en Cristo, el Hijo del Dios viviente, del bautismo y del don del Espíritu Santo por la imposición de manos, al llegar a la edad de ocho años, el pecado será sobre la cabeza de los padres. |
| 26 For this shall be a law unto the inhabitants of Zion, or in any of her stakes which are organized. | 26 Porque esta será una ley para los habitantes de Sion, o en cualquiera de sus estacas que se hayan organizado. |
| 27 And their children shall be baptized for the remission of their sins when eight years old, and receive the laying on of the hands. | 27 Y sus hijos serán bautizados para la remisión de sus pecados cuando tengan ocho años de edad, y recibirán la imposición de manos. |
| 28 And they shall also teach their children to pray, and to walk uprightly before the Lord. | 28 Y también enseñarán a sus hijos a orar y a andar rectamente delante del Señor. |
| 29 And the inhabitants of Zion shall also observe the Sabbath day to keep it holy. | 29 Y los habitantes de Sion también observarán el día del Señor para santificarlo. |
| 30 And the inhabitants of Zion also shall remember their labors, inasmuch as they are appointed to labor, in all faithfulness; for the idler shall be had in remembrance before the Lord. | 30 Y en vista de que se les manda trabajar, los habitantes de Sion también han de recordar sus tareas con toda fidelidad, porque se tendrá presente al ocioso ante el Señor. |
| 31 Now, I, the Lord, am not well pleased with the inhabitants of Zion, for there are idlers among them; and their children are also growing up in wickedness; they also seek not earnestly the riches of eternity, but their eyes are full of greediness. | 31 Ahora, yo, el Señor, no estoy bien complacido con los habitantes de Sion, porque hay ociosos entre ellos; y sus hijos también están creciendo en la iniquidad; tampoco buscan con empeño las riquezas de la eternidad, antes sus ojos están llenos de avaricia. |
| 32 These things ought not to be, and must be done away from among them; wherefore, let my servant Oliver Cowdery carry these sayings unto the land of Zion. | 32 Estas cosas no deben ser, y tienen que ser desechadas de entre ellos; por consiguiente, lleve mi siervo Oliver Cowdery estas palabras a la tierra de Sion. |
| 33 And a commandment I give unto them—that he that observeth not his prayers before the Lord in the season thereof, let him be had in remembrance before the judge of my people. | 33 Y un mandamiento les doy: Quien no cumpla con sus oraciones ante el Señor en el momento debido, hágase memoria de él ante el juez de mi pueblo. |
| 34 These sayings are true and faithful; wherefore, transgress them not, neither take therefrom. | 34 Estas palabras son verdaderas y fieles; por tanto, no las violéis, ni tampoco quitéis de ellas. |
| 35 Behold, I am Alpha and Omega, and I come quickly. Amen. | 35 He aquí, soy el Alfa y la Omega, y vengo pronto. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 69** | **SECCIÓN 69** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Hiram, Ohio, November 11, 1831. The compilation of revelations intended for early publication had been passed upon at the special conference of November 1–2. On November 3, the revelation herein appearing as section 133, later called the Appendix, was added. Oliver Cowdery had previously been appointed to carry the manuscript of the compiled revelations and commandments to Independence, Missouri, for printing. He was also to take with him money that had been contributed for the building up of the Church in Missouri. This revelation instructs John Whitmer to accompany Oliver Cowdery and also directs Whitmer to travel and collect historical material in his calling as Church historian and recorder.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Hiram, Ohio, el 11 de noviembre de 1831. La recopilación de revelaciones que se tenía por objeto publicar en breve se había aprobado en la conferencia especial del 1–2 de noviembre. El día 3 de noviembre se agregó la revelación que aparece en esta obra como la sección 133, a la que más tarde se le llamó el Apéndice. A Oliver Cowdery se le había nombrado previamente para que llevara el manuscrito de las revelaciones y los mandamientos recopilados a Independence, Misuri, con el fin de que se publicaran. También debía llevar consigo el dinero que se había aportado para la edificación de la Iglesia en Misuri. En esta revelación se le instruye a John Whitmer que acompañe a Oliver Cowdery, y también se le indica a Whitmer que viaje y recopile material histórico relacionado con su llamamiento de historiador y registrador.* |
| *1–2, John Whitmer is to accompany Oliver Cowdery to Missouri; 3–8, He is also to preach and to collect, record, and write historical data.* | *1–2, John Whitmer ha de acompañar a Oliver Cowdery a Misuri; 3–8, También ha de predicar, recopilar, anotar y escribir datos históricos.* |
|  |  |
| 1 Hearken unto me, saith the Lord your God, for my servant Oliver Cowdery’s sake. It is not wisdom in me that he should be entrusted with the commandments and the moneys which he shall carry unto the land of Zion, except one go with him who will be true and faithful. | 1 Escuchadme, dice el Señor vuestro Dios, por el bien de mi siervo Oliver Cowdery. No me parece prudente que se le confíen los mandamientos ni el dinero que llevará a la tierra de Sion, salvo que vaya con él uno que sea leal y fiel. |
| 2 Wherefore, I, the Lord, will that my servant, John Whitmer, should go with my servant Oliver Cowdery; | 2 Por tanto, yo, el Señor, dispongo que mi siervo John Whitmer acompañe a mi siervo Oliver Cowdery. |
| 3 And also that he shall continue in writing and making a history of all the important things which he shall observe and know concerning my church; | 3 Y también que él continúe escribiendo y recopilando una historia de todas las cosas importantes que él observe y sepa concernientes a mi iglesia; |
| 4 And also that he receive counsel and assistance from my servant Oliver Cowdery and others. | 4 y además, que reciba consejo y ayuda de mi siervo Oliver Cowdery y de otros. |
| 5 And also, my servants who are abroad in the earth should send forth the accounts of their stewardships to the land of Zion; | 5 Y también mis siervos que andan por la tierra deben enviar un informe de sus mayordomías a la tierra de Sion; |
| 6 For the land of Zion shall be a seat and a place to receive and do all these things. | 6 porque la tierra de Sion será la cabecera, así como el lugar para recibir y hacer todas estas cosas. |
| 7 Nevertheless, let my servant John Whitmer travel many times from place to place, and from church to church, that he may the more easily obtain knowledge— | 7 No obstante, viaje mi siervo John Whitmer varias veces de un lugar a otro, de iglesia en iglesia, para que más fácilmente adquiera conocimiento, |
| 8 Preaching and expounding, writing, copying, selecting, and obtaining all things which shall be for the good of the church, and for the rising generations that shall grow up on the land of Zion, to possess it from generation to generation, forever and ever. Amen. | 8 predicando y explicando, escribiendo, copiando, seleccionando y obteniendo todas las cosas que sean para el bien de la iglesia, y para las generaciones futuras que crecerán en la tierra de Sion, para poseerla de generación en generación para siempre jamás. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 70** | **SECCIÓN 70** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Hiram, Ohio, November 12, 1831. The Prophet’s history states that four special conferences were held from the 1st to the 12th of November, inclusive. In the last of these assemblies, the great importance of the revelations that would later be published as the Book of Commandments and then the Doctrine and Covenants was considered. This revelation was given after the conference voted that the revelations were “worth to the Church the riches of the whole Earth.” Joseph Smith’s history refers to the revelations as “the foundation of the Church in these last days, and a benefit to the world, showing that the keys of the mysteries of the kingdom of our Savior are again entrusted to man.”* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Hiram, Ohio, el 12 de noviembre de 1831. En la historia del Profeta, se indica que se efectuaron cuatro conferencias especiales, desde el 1º de noviembre hasta el día 12 inclusive. En la última de esas asambleas, se consideró la gran importancia de las revelaciones que más tarde se publicarían como Book of Commandments (El Libro de Mandamientos), posteriormente llamado Doctrina y Convenios. Esta revelación se dio después que la conferencia votó que las revelaciones eran “de tal estima para la Iglesia como las riquezas de toda la tierra”. En la historia de José Smith se hace referencia a las revelaciones como “el fundamento de la Iglesia en estos últimos días, así como un beneficio para el mundo, que manifiesta que de nuevo se han confiado al hombre las llaves de los misterios del reino de nuestro Salvador”.* |
| *1–5, Stewards are appointed to publish the revelations; 6–13, Those who labor in spiritual things are worthy of their hire; 14–18, The Saints should be equal in temporal things.* | *1–5, Se nombran mayordomos para publicar las revelaciones; 6–13, Aquellos que obran en las cosas espirituales son dignos de su salario; 14–18, Los santos deben ser iguales en cuanto a las cosas temporales.* |
|  |  |
| 1 Behold, and hearken, O ye inhabitants of Zion, and all ye people of my church who are afar off, and hear the word of the Lord which I give unto my servant Joseph Smith, Jun., and also unto my servant Martin Harris, and also unto my servant Oliver Cowdery, and also unto my servant John Whitmer, and also unto my servant Sidney Rigdon, and also unto my servant William W. Phelps, by the way of commandment unto them. | 1 He aquí, escuchad, oh habitantes de Sion, y todos vosotros los de mi iglesia que estáis lejos, y oíd la palabra del Señor que comunico a mi siervo José Smith, hijo, y también a mis siervos Martin Harris, Oliver Cowdery, John Whitmer, Sidney Rigdon y William W. Phelps, por vía de mandamiento a ellos. |
| 2 For I give unto them a commandment; wherefore hearken and hear, for thus saith the Lord unto them— | 2 Porque les doy un mandamiento; por consiguiente, escuchad y oíd, porque así les dice el Señor: |
| 3 I, the Lord, have appointed them, and ordained them to be stewards over the revelations and commandments which I have given unto them, and which I shall hereafter give unto them; | 3 Yo, el Señor, los he nombrado y ordenado mayordomos de las revelaciones y mandamientos que les he dado, y que en lo porvenir les daré; |
| 4 And an account of this stewardship will I require of them in the day of judgment. | 4 y les exigiré un informe de esta mayordomía en el día del juicio. |
| 5 Wherefore, I have appointed unto them, and this is their business in the church of God, to manage them and the concerns thereof, yea, the benefits thereof. | 5 Por tanto, yo los he nombrado, y esta es su obra en la iglesia de Dios: administrar estas cosas y lo que a ellas atañe, sí, los beneficios que rindan. |
| 6 Wherefore, a commandment I give unto them, that they shall not give these things unto the church, neither unto the world; | 6 Por tanto, les doy el mandamiento de no dar estas cosas a la iglesia ni al mundo; |
| 7 Nevertheless, inasmuch as they receive more than is needful for their necessities and their wants, it shall be given into my storehouse; | 7 no obstante, si reciben más de lo que se requiera para sus necesidades y carencias, se entregará a mi almacén; |
| 8 And the benefits shall be consecrated unto the inhabitants of Zion, and unto their generations, inasmuch as they become heirs according to the laws of the kingdom. | 8 y se consagrarán los beneficios para los habitantes de Sion y sus generaciones, si llegan a ser herederos de acuerdo con las leyes del reino. |
| 9 Behold, this is what the Lord requires of every man in his stewardship, even as I, the Lord, have appointed or shall hereafter appoint unto any man. | 9 He aquí, esto es lo que el Señor requiere de todo hombre en su mayordomía, tal como yo, el Señor, le he señalado, o en lo porvenir le señale a cualquier hombre. |
| 10 And behold, none are exempt from this law who belong to the church of the living God; | 10 Y he aquí, ninguno de los que pertenecen a la iglesia del Dios viviente queda exento de esta ley; |
| 11 Yea, neither the bishop, neither the agent who keepeth the Lord’s storehouse, neither he who is appointed in a stewardship over temporal things. | 11 sí, ni el obispo, ni el agente que se encarga del almacén del Señor, ni el que es nombrado a una mayordomía en cosas temporales. |
| 12 He who is appointed to administer spiritual things, the same is worthy of his hire, even as those who are appointed to a stewardship to administer in temporal things; | 12 El que es nombrado para administrar cosas espirituales es digno de su salario; así como los que son nombrados a una mayordomía para administrar en cosas temporales; |
| 13 Yea, even more abundantly, which abundance is multiplied unto them through the manifestations of the Spirit. | 13 sí, y más abundantemente, y esta abundancia les es multiplicada por las manifestaciones del Espíritu. |
| 14 Nevertheless, in your temporal things you shall be equal, and this not grudgingly, otherwise the abundance of the manifestations of the Spirit shall be withheld. | 14 No obstante, en vuestras cosas temporales seréis iguales, y esto no de mala gana; de lo contrario, se retendrá la abundancia de las manifestaciones del Espíritu. |
| 15 Now, this commandment I give unto my servants for their benefit while they remain, for a manifestation of my blessings upon their heads, and for a reward of their diligence and for their security; | 15 Ahora, doy este mandamiento a mis siervos para su beneficio, mientras permanezcan, como manifestación de mis bendiciones sobre su cabeza, y como recompensa de su diligencia y para su seguridad; |
| 16 For food and for raiment; for an inheritance; for houses and for lands, in whatsoever circumstances I, the Lord, shall place them, and whithersoever I, the Lord, shall send them. | 16 por alimento y por vestido; por heredad; por casas y terrenos, en cualesquiera circunstancias que yo, el Señor, los coloque y dondequiera que yo, el Señor, los envíe. |
| 17 For they have been faithful over many things, and have done well inasmuch as they have not sinned. | 17 Porque sobre muchas cosas han sido fieles, y han hecho bien, por cuanto no han pecado. |
| 18 Behold, I, the Lord, am merciful and will bless them, and they shall enter into the joy of these things. Even so. Amen. | 18 He aquí, yo, el Señor, soy misericordioso y los bendeciré, y entrarán en el gozo de estas cosas. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 71** | **SECCIÓN 71** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet and Sidney Rigdon, at Hiram, Ohio, December 1, 1831. The Prophet had continued to translate the Bible with Sidney Rigdon as his scribe until this revelation was received, at which time it was temporarily laid aside so as to enable them to fulfill the instruction given herein. The brethren were to go forth to preach in order to allay the unfriendly feelings that had developed against the Church as a result of the publication of letters written by Ezra Booth, who had apostatized.* | *Revelación dada a José Smith el Profeta y a Sidney Rigdon en Hiram, Ohio, el 1º de diciembre de 1831. El Profeta había continuado la traducción de la Biblia, con Sidney Rigdon como su escribiente, hasta que se recibió esta revelación, ocasión en la cual se suspendió temporalmente dicha obra, a fin de que pudieran cumplir con las instrucciones que se dan en esta revelación. Los hermanos debían salir a predicar a fin de calmar los sentimientos hostiles que habían surgido contra la Iglesia como resultado de la publicación de unas cartas que escribió Ezra Booth, quien había apostatado.* |
| *1–4, Joseph Smith and Sidney Rigdon are sent forth to proclaim the gospel; 5–11, Enemies of the Saints will be confounded.* | *1–4, José Smith y Sidney Rigdon son enviados a proclamar el Evangelio; 5–11, Los enemigos de los santos serán confundidos.* |
|  |  |
| 1 Behold, thus saith the Lord unto you my servants Joseph Smith, Jun., and Sidney Rigdon, that the time has verily come that it is necessary and expedient in me that you should open your mouths in proclaiming my gospel, the things of the kingdom, expounding the mysteries thereof out of the scriptures, according to that portion of Spirit and power which shall be given unto you, even as I will. | 1 He aquí, así os dice el Señor a vosotros, mis siervos José Smith, hijo, y Sidney Rigdon: Ciertamente ha llegado el tiempo en que es necesario y oportuno que abráis vuestra boca para proclamar mi evangelio, las cosas del reino, explicando sus misterios por medio de las Escrituras, de acuerdo con la porción del Espíritu y del poder que se os dará según mi voluntad. |
| 2 Verily I say unto you, proclaim unto the world in the regions round about, and in the church also, for the space of a season, even until it shall be made known unto you. | 2 De cierto os digo, proclamad al mundo en las regiones circunvecinas, y también en la iglesia, durante una temporada, hasta que se os avise. |
| 3 Verily this is a mission for a season, which I give unto you. | 3 En verdad, esta es una misión que os doy por un tiempo. |
| 4 Wherefore, labor ye in my vineyard. Call upon the inhabitants of the earth, and bear record, and prepare the way for the commandments and revelations which are to come. | 4 Por tanto, obrad en mi viña. Llamad a los habitantes de la tierra, y testificad y preparad la vía para los mandamientos y las revelaciones que han de venir. |
| 5 Now, behold this is wisdom; whoso readeth, let him understand and receive also; | 5 Ahora, he aquí, esto es prudente; quien lee, que entienda y también reciba; |
| 6 For unto him that receiveth it shall be given more abundantly, even power. | 6 porque a quien reciba le será dado más abundantemente, a saber, poder. |
| 7 Wherefore, confound your enemies; call upon them to meet you both in public and in private; and inasmuch as ye are faithful their shame shall be made manifest. | 7 Confundid, pues, a vuestros enemigos; invitadlos a discutir con vosotros en público y en privado; y si sois fieles, será manifestada su vergüenza. |
| 8 Wherefore, let them bring forth their strong reasons against the Lord. | 8 Por tanto, dejadlos que propongan sus potentes razonamientos en contra del Señor. |
| 9 Verily, thus saith the Lord unto you—there is no weapon that is formed against you shall prosper; | 9 De cierto, así os dice el Señor, no hay arma forjada en contra de vosotros que haya de prosperar; |
| 10 And if any man lift his voice against you he shall be confounded in mine own due time. | 10 y si hombre alguno alza su voz en contra de vosotros, será confundido en mi propio y debido tiempo. |
| 11 Wherefore, keep my commandments; they are true and faithful. Even so. Amen. | 11 Así que, guardad mis mandamientos; son verdaderos y fieles. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 72** | **SECCIÓN 72** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, December 4, 1831. Several elders and members had assembled to learn their duty and to be further edified in the teachings of the Church. This section is a compilation of three revelations received on the same day. Verses 1 through 8 make known the calling of Newel K. Whitney as a bishop. He was then called and ordained, after which verses 9 through 23 were received, giving additional information as to a bishop’s duties. Thereafter, verses 24 through 26 were given, providing instructions concerning the gathering to Zion.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, el 4 de diciembre de 1831. Varios élderes y miembros se habían reunido para aprender su deber y recibir mayor edificación en cuanto a las enseñanzas de la Iglesia. Esta sección es una compilación de tres revelaciones que se recibieron el mismo día. En los versículos del 1 al 8 se da a conocer el llamamiento de Newel K. Whitney como obispo. Este fue entonces llamado y ordenado, tras lo cual se recibieron los versículos del 9 al 23, en los que se da información adicional en cuanto a los deberes del obispo. De allí en adelante, se dieron los versículos del 24 al 26, en los que se proporcionan instrucciones concernientes al recogimiento en Sion.* |
| *1–8, Elders are to render an account of their stewardship unto the bishop; 9–15, The bishop keeps the storehouse and cares for the poor and needy; 16–26, Bishops are to certify the worthiness of elders.* | *1–8, Los élderes deben entregar un informe de su mayordomía al obispo; 9–15, El obispo se encarga de administrar el almacén y de velar por los pobres y los necesitados; 16–26, Los obispos deben certificar la dignidad de los élderes.* |
|  |  |
| 1 Hearken, and listen to the voice of the Lord, O ye who have assembled yourselves together, who are the high priests of my church, to whom the kingdom and power have been given. | 1 Escuchad y oíd la voz del Señor, oh vosotros que os habéis congregado, que sois los sumos sacerdotes de mi iglesia, a quienes se han dado el reino y el poder. |
| 2 For verily thus saith the Lord, it is expedient in me for a bishop to be appointed unto you, or of you, unto the church in this part of the Lord’s vineyard. | 2 Porque de cierto, así dice el Señor, me es oportuno que se os nombre un obispo a vosotros, o de entre vosotros, para la iglesia en esta parte de la viña del Señor. |
| 3 And verily in this thing ye have done wisely, for it is required of the Lord, at the hand of every steward, to render an account of his stewardship, both in time and in eternity. | 3 Y de cierto, en esto habéis obrado sabiamente, porque el Señor requiere de la mano de todo mayordomo, que dé cuenta de su mayordomía, tanto en el tiempo como en la eternidad. |
| 4 For he who is faithful and wise in time is accounted worthy to inherit the mansions prepared for him of my Father. | 4 Porque el que es fiel y sabio en esta vida es considerado digno de heredar las mansiones preparadas para él por mi Padre. |
| 5 Verily I say unto you, the elders of the church in this part of my vineyard shall render an account of their stewardship unto the bishop, who shall be appointed of me in this part of my vineyard. | 5 De cierto os digo, los élderes de la iglesia en esta parte de mi viña entregarán un informe de su mayordomía al obispo que nombraré en esta parte de mi viña. |
| 6 These things shall be had on record, to be handed over unto the bishop in Zion. | 6 Estas cosas se registrarán para entregarse al obispo en Sion. |
| 7 And the duty of the bishop shall be made known by the commandments which have been given, and the voice of the conference. | 7 Y el deber del obispo se hará saber mediante los mandamientos que se han dado, así como por la voz de la conferencia. |
| 8 And now, verily I say unto you, my servant Newel K. Whitney is the man who shall be appointed and ordained unto this power. This is the will of the Lord your God, your Redeemer. Even so. Amen. | 8 Y ahora, de cierto os digo, mi siervo Newel K. Whitney es el hombre que será nombrado y ordenado a este poder. Esta es la voluntad del Señor vuestro Dios, vuestro Redentor. Así sea. Amén. |
| 9 The word of the Lord, in addition to the law which has been given, making known the duty of the bishop who has been ordained unto the church in this part of the vineyard, which is verily this— | 9 La palabra del Señor que, además de la ley ya dada, hace saber el deber del obispo que le ha sido ordenado a la iglesia en esta parte de la viña, el cual es el siguiente: |
| 10 To keep the Lord’s storehouse; to receive the funds of the church in this part of the vineyard; | 10 Administrar el almacén del Señor; recibir los fondos de la iglesia en esta parte de la viña; |
| 11 To take an account of the elders as before has been commanded; and to administer to their wants, who shall pay for that which they receive, inasmuch as they have wherewith to pay; | 11 recibir los informes de los élderes, como ya se ha mandado, y atender a sus necesidades; y ellos pagarán por lo que reciban, si tienen con qué pagar; |
| 12 That this also may be consecrated to the good of the church, to the poor and needy. | 12 a fin de que también esto se consagre para el bienestar de la iglesia, para los pobres y los necesitados. |
| 13 And he who hath not wherewith to pay, an account shall be taken and handed over to the bishop of Zion, who shall pay the debt out of that which the Lord shall put into his hands. | 13 Y en cuanto al que no tenga con qué pagar, se entregará la cuenta al obispo de Sion, el cual pagará la deuda con lo que el Señor ponga en sus manos. |
| 14 And the labors of the faithful who labor in spiritual things, in administering the gospel and the things of the kingdom unto the church, and unto the world, shall answer the debt unto the bishop in Zion; | 14 Y las labores de los fieles que obran en cosas espirituales, administrando el evangelio y las cosas del reino a la iglesia y al mundo, responderán por la deuda ante el obispo en Sion; |
| 15 Thus it cometh out of the church, for according to the law every man that cometh up to Zion must lay all things before the bishop in Zion. | 15 de manera que proviene de la iglesia; porque según la ley, todo hombre que venga a Sion debe poner todas las cosas ante el obispo en Sion. |
| 16 And now, verily I say unto you, that as every elder in this part of the vineyard must give an account of his stewardship unto the bishop in this part of the vineyard— | 16 Y ahora, de cierto os digo, que como todo élder en esta parte de la viña tiene que dar cuenta de su mayordomía al obispo de esta parte de la viña, |
| 17 A certificate from the judge or bishop in this part of the vineyard, unto the bishop in Zion, rendereth every man acceptable, and answereth all things, for an inheritance, and to be received as a wise steward and as a faithful laborer; | 17 un certificado del juez u obispo de esta parte de la viña, dirigido al obispo en Sion, hace a todo hombre aceptable, y satisface todo requisito para una heredad, y para ser recibido como mayordomo sabio y obrero fiel; |
| 18 Otherwise he shall not be accepted of the bishop of Zion. | 18 de otra manera, no será aceptado por el obispo de Sion. |
| 19 And now, verily I say unto you, let every elder who shall give an account unto the bishop of the church in this part of the vineyard be recommended by the church or churches, in which he labors, that he may render himself and his accounts approved in all things. | 19 Y ahora, de cierto os digo, que todo élder que dé cuenta al obispo de la iglesia en esta parte de la viña, sea recomendado por la iglesia o las iglesias en donde esté obrando, a fin de que él y sus cuentas queden aprobados en todas las cosas. |
| 20 And again, let my servants who are appointed as stewards over the literary concerns of my church have claim for assistance upon the bishop or bishops in all things— | 20 Y además, mis siervos que son nombrados administradores de los intereses literarios de la iglesia tienen el derecho de pedir auxilio al obispo u obispos en todas las cosas; |
| 21 That the revelations may be published, and go forth unto the ends of the earth; that they also may obtain funds which shall benefit the church in all things; | 21 para que se publiquen las revelaciones y vayan a los cabos de la tierra; para que también ellos obtengan fondos que beneficiarán a la iglesia en todas las cosas; |
| 22 That they also may render themselves approved in all things, and be accounted as wise stewards. | 22 para que también ellos se hagan dignos de ser aprobados en todas las cosas, y de ser contados como mayordomos sabios. |
| 23 And now, behold, this shall be an ensample for all the extensive branches of my church, in whatsoever land they shall be established. And now I make an end of my sayings. Amen. | 23 Y ahora bien, he aquí, esto servirá de norma a todas las esparcidas ramas de mi iglesia, en cualquier parte en que estén establecidas. Y ahora doy fin a mis palabras. Amén. |
| 24 A few words in addition to the laws of the kingdom, respecting the members of the church—they that are appointed by the Holy Spirit to go up unto Zion, and they who are privileged to go up unto Zion— | 24 Unas breves palabras, además de las leyes del reino, con respecto a los miembros de la iglesia, aquellos que el Santo Espíritu designe para subir a Sion, y los que tengan el privilegio de subir allá: |
| 25 Let them carry up unto the bishop a certificate from three elders of the church, or a certificate from the bishop; | 25 Lleven consigo, para el obispo, un certificado de tres de los élderes de la iglesia o un certificado del obispo; |
| 26 Otherwise he who shall go up unto the land of Zion shall not be accounted as a wise steward. This is also an ensample. Amen. | 26 de otra manera, el que suba a la tierra de Sion no será considerado mayordomo sabio. Esto es también una norma. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 73** | **SECCIÓN 73** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet and Sidney Rigdon, at Hiram, Ohio, January 10, 1832. Since the early part of the preceding December, the Prophet and Sidney had been engaged in preaching, and by this means much was accomplished in diminishing the unfavorable feelings that had arisen against the Church (see the heading to section 71).* | *Revelación dada a José Smith el Profeta y a Sidney Rigdon en Hiram, Ohio, el 10 de enero de 1832. Desde los primeros días del anterior mes de diciembre, el Profeta y Sidney se habían ocupado en predicar, y por este medio se logró disminuir en gran manera los sentimientos desfavorables que habían surgido contra la Iglesia (véase el encabezamiento de la sección 71).* |
| *1–2, Elders are to continue to preach; 3–6, Joseph Smith and Sidney Rigdon are to continue to translate the Bible until it is finished.* | *1–2, Los élderes han de continuar predicando; 3–6, José Smith y Sidney Rigdon han de continuar la traducción de la Biblia hasta que quede terminada.* |
|  |  |
| 1 For verily, thus saith the Lord, it is expedient in me that they should continue preaching the gospel, and in exhortation to the churches in the regions round about, until conference; | 1 Porque de cierto, así dice el Señor, me conviene que continúen predicando el evangelio y exhortando a las iglesias en las regiones circunvecinas, hasta el tiempo de la conferencia; |
| 2 And then, behold, it shall be made known unto them, by the voice of the conference, their several missions. | 2 y entonces, he aquí, la voz de la conferencia les señalará sus misiones respectivas. |
| 3 Now, verily I say unto you my servants, Joseph Smith, Jun., and Sidney Rigdon, saith the Lord, it is expedient to translate again; | 3 Ahora, de cierto os declaro, mis siervos José Smith, hijo, y Sidney Rigdon, dice el Señor, es menester reanudar la traducción; |
| 4 And, inasmuch as it is practicable, to preach in the regions round about until conference; and after that it is expedient to continue the work of translation until it be finished. | 4 y en tanto que sea práctico, predicar en las regiones circunvecinas hasta el tiempo de la conferencia; y después, conviene continuar el trabajo de la traducción hasta terminarla. |
| 5 And let this be a pattern unto the elders until further knowledge, even as it is written. | 5 Sea esto por norma a los élderes hasta que se imparta conocimiento adicional, así como está escrito. |
| 6 Now I give no more unto you at this time. Gird up your loins and be sober. Even so. Amen. | 6 Ahora, no os doy más en esta ocasión. Ceñid vuestros lomos y sed sensatos. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 74** | **SECCIÓN 74** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet, at Wayne County, New York, in 1830. Even before the organization of the Church, questions had arisen about the proper mode of baptism, leading the Prophet to seek answers on the subject. Joseph Smith’s history states that this revelation is an explanation of 1 Corinthians 7:14, a scripture that had often been used to justify infant baptism.* | *Revelación dada a José Smith el Profeta en el condado de Wayne, Nueva York, en 1830. Aun antes de la organización de la Iglesia, habían surgido preguntas sobre la manera correcta de bautizar, lo que condujo al Profeta a buscar respuestas sobre el asunto. En la historia de José Smith, se indica que esta revelación es una explicación de 1 Corintios 7:14, un pasaje de Escrituras que se había usado con frecuencia para justificar el bautismo de los niños pequeños.* |
| *1–5, Paul counsels the Church of his day not to keep the law of Moses; 6–7, Little children are holy and are sanctified through the Atonement.* | *1–5, Pablo exhorta a la Iglesia de su época a no observar la ley de Moisés; 6–7, Los niños pequeños son santos y son santificados por medio de la Expiación.* |
|  |  |
| 1 For the unbelieving husband is sanctified by the wife, and the unbelieving wife is sanctified by the husband; else were your children unclean, but now are they holy. | 1 Porque el marido incrédulo es santificado por la mujer, y la mujer incrédula por el marido; pues de otra manera vuestros hijos serían inmundos, mientras que ahora son santos. |
| 2 Now, in the days of the apostles the law of circumcision was had among all the Jews who believed not the gospel of Jesus Christ. | 2 En los días de los apóstoles se observaba la ley de la circuncisión entre todos los judíos que no creían en el evangelio de Jesucristo. |
| 3 And it came to pass that there arose a great contention among the people concerning the law of circumcision, for the unbelieving husband was desirous that his children should be circumcised and become subject to the law of Moses, which law was fulfilled. | 3 Y aconteció que surgió una contienda grande entre el pueblo concerniente a la ley de la circuncisión, porque el marido incrédulo deseaba que sus hijos fuesen circuncidados y se sujetasen a la ley de Moisés, la cual había sido cumplida. |
| 4 And it came to pass that the children, being brought up in subjection to the law of Moses, gave heed to the traditions of their fathers and believed not the gospel of Christ, wherein they became unholy. | 4 Y aconteció que los hijos, habiéndose criado bajo la sujeción de la ley de Moisés, se guiaban por las tradiciones de sus padres y no creían en el evangelio de Cristo, de manera que llegaron a ser impuros. |
| 5 Wherefore, for this cause the apostle wrote unto the church, giving unto them a commandment, not of the Lord, but of himself, that a believer should not be united to an unbeliever; except the law of Moses should be done away among them, | 5 Fue, pues, por esta causa que el apóstol escribió a los de la iglesia, dándoles un mandamiento, no del Señor, sino de sí mismo, de que el creyente no se uniera al incrédulo, a menos que se abrogara la ley de Moisés entre ellos, |
| 6 That their children might remain without circumcision; and that the tradition might be done away, which saith that little children are unholy; for it was had among the Jews; | 6 para que sus hijos permaneciesen incircuncisos, y que fuese abrogada la tradición que decía que los niños pequeños son impuros, porque existía entre los judíos; |
| 7 But little children are holy, being sanctified through the atonement of Jesus Christ; and this is what the scriptures mean. | 7 mas los niños pequeños son santos, porque son santificados por la expiación de Jesucristo; y esto es lo que significan las Escrituras. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 75** | **SECCIÓN 75** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Amherst, Ohio, January 25, 1832. This section comprises two separate revelations (the first in verses 1 through 22 and the second in verses 23 through 36) given on the same day. The occasion was a conference at which Joseph Smith was sustained and ordained President of the High Priesthood. Certain elders desired to learn more about their immediate duties. These revelations followed.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Amherst, Ohio, el 25 de enero de 1832. Esta sección comprende dos revelaciones diferentes (la primera va de los versículos 1 al 22, y la segunda, de los versículos 23 al 36) que se dieron el mismo día. La ocasión fue una conferencia en la que José Smith fue sostenido y ordenado Presidente del Sumo Sacerdocio. Ciertos élderes deseaban saber más en cuanto a sus deberes inmediatos. Le siguieron estas revelaciones.* |
| *1–5, Faithful elders who preach the gospel will gain eternal life; 6–12, Pray to receive the Comforter, who teaches all things; 13–22, Elders will sit in judgment on those who reject their message; 23–36, Families of missionaries are to receive help from the Church.* | *1–5, Los élderes fieles que predican el Evangelio lograrán la vida eterna; 6–12, Se debe orar para recibir al Consolador, el cual enseña todas las cosas; 13–22, Los élderes juzgarán a aquellos que rechacen su mensaje; 23–36, Las familias de los misioneros deben recibir ayuda de la Iglesia.* |
|  |  |
| 1 Verily, verily, I say unto you, I who speak even by the voice of my Spirit, even Alpha and Omega, your Lord and your God— | 1 De cierto, de cierto os digo yo, que hablo por la voz de mi Espíritu, sí, el Alfa y la Omega, vuestro Señor y vuestro Dios: |
| 2 Hearken, O ye who have given your names to go forth to proclaim my gospel, and to prune my vineyard. | 2 Escuchad, oh vosotros que habéis presentado vuestros nombres para salir a proclamar mi evangelio y podar mi viña. |
| 3 Behold, I say unto you that it is my will that you should go forth and not tarry, neither be idle but labor with your might— | 3 He aquí, os digo que es mi voluntad que salgáis y no demoréis, que no estéis ociosos, sino que obréis con vuestro poder, |
| 4 Lifting up your voices as with the sound of a trump, proclaiming the truth according to the revelations and commandments which I have given you. | 4 alzando vuestra voz como con el son de trompeta, proclamando la verdad de acuerdo con las revelaciones y los mandamientos que os he dado. |
| 5 And thus, if ye are faithful ye shall be laden with many sheaves, and crowned with honor, and glory, and immortality, and eternal life. | 5 Así que, si sois fieles, seréis premiados con muchas gavillas y coronados con honor, gloria, inmortalidad y vida eterna. |
| 6 Therefore, verily I say unto my servant William E. McLellin, I revoke the commission which I gave unto him to go unto the eastern countries; | 6 Por tanto, de cierto digo a mi siervo William E. McLellin, que revoco la comisión que le di de ir a las regiones del Este; |
| 7 And I give unto him a new commission and a new commandment, in the which I, the Lord, chasten him for the murmurings of his heart; | 7 y le doy una nueva comisión y un nuevo mandamiento, en el cual yo, el Señor, lo reprendo por las murmuraciones de su corazón; |
| 8 And he sinned; nevertheless, I forgive him and say unto him again, Go ye into the south countries. | 8 y pecó; no obstante, lo perdono y otra vez le digo: Ve a las regiones del Sur. |
| 9 And let my servant Luke Johnson go with him, and proclaim the things which I have commanded them— | 9 Y vaya con él mi siervo Luke Johnson, y proclamen las cosas que les he mandado, |
| 10 Calling on the name of the Lord for the Comforter, which shall teach them all things that are expedient for them— | 10 invocando el nombre del Señor para que venga el Consolador, que les enseñará todas las cosas que les sean necesarias, |
| 11 Praying always that they faint not; and inasmuch as they do this, I will be with them even unto the end. | 11 orando siempre para no desmayar; y si hacen esto, estaré con ellos hasta el fin. |
| 12 Behold, this is the will of the Lord your God concerning you. Even so. Amen. | 12 He aquí, esta es la voluntad del Señor vuestro Dios en cuanto a vosotros. Así sea. Amén. |
| 13 And again, verily thus saith the Lord, let my servant Orson Hyde and my servant Samuel H. Smith take their journey into the eastern countries, and proclaim the things which I have commanded them; and inasmuch as they are faithful, lo, I will be with them even unto the end. | 13 Y además, de cierto así dice el Señor: Emprendan su viaje a las regiones del este mis siervos Orson Hyde y Samuel H. Smith, y proclamen las cosas que les he mandado; y si son fieles, he aquí, estaré con ellos hasta el fin. |
| 14 And again, verily I say unto my servant Lyman Johnson, and unto my servant Orson Pratt, they shall also take their journey into the eastern countries; and behold, and lo, I am with them also, even unto the end. | 14 Y además de cierto digo a mis siervos Lyman Johnson y Orson Pratt, que también ellos viajen a las regiones del Este; y he aquí, estoy con ellos también hasta el fin. |
| 15 And again, I say unto my servant Asa Dodds, and unto my servant Calves Wilson, that they also shall take their journey unto the western countries, and proclaim my gospel, even as I have commanded them. | 15 Y además, digo a mis siervos Asa Dodds y Calves Wilson, que también ellos viajen a las regiones del oeste, y proclamen mi evangelio como les he mandado. |
| 16 And he who is faithful shall overcome all things, and shall be lifted up at the last day. | 16 Y el que sea fiel vencerá todas las cosas y será enaltecido en el postrer día. |
| 17 And again, I say unto my servant Major N. Ashley, and my servant Burr Riggs, let them take their journey also into the south country. | 17 Y además, digo a mis siervos Major N. Ashley y Burr Riggs, que viajen también a la región del Sur. |
| 18 Yea, let all those take their journey, as I have commanded them, going from house to house, and from village to village, and from city to city. | 18 Sí, viajen todos estos como les he mandado, yendo de casa en casa, de aldea en aldea y de ciudad en ciudad. |
| 19 And in whatsoever house ye enter, and they receive you, leave your blessing upon that house. | 19 Y en cualquier casa donde entréis y os reciban, dejad allí vuestra bendición. |
| 20 And in whatsoever house ye enter, and they receive you not, ye shall depart speedily from that house, and shake off the dust of your feet as a testimony against them. | 20 Y de cualquier casa donde entréis y no os reciban, saldréis de allí enseguida, y sacudiréis el polvo de vuestros pies como testimonio en contra de ellos. |
| 21 And you shall be filled with joy and gladness; and know this, that in the day of judgment you shall be judges of that house, and condemn them; | 21 Y os llenaréis de gozo y alegría; y sabed esto, que en el día del juicio seréis jueces de los de esa casa, y los condenaréis; |
| 22 And it shall be more tolerable for the heathen in the day of judgment, than for that house; therefore, gird up your loins and be faithful, and ye shall overcome all things, and be lifted up at the last day. Even so. Amen. | 22 y será más tolerable para el pagano en el día del juicio que para los de esa casa; por tanto, ceñid vuestros lomos, sed fieles y venceréis todas las cosas, y seréis enaltecidos en el postrer día. Así sea. Amén. |
| 23 And again, thus saith the Lord unto you, O ye elders of my church, who have given your names that you might know his will concerning you— | 23 Y además, así os dice el Señor a vosotros, oh élderes de mi iglesia, que habéis presentado vuestros nombres a fin de saber su voluntad concerniente a vosotros: |
| 24 Behold, I say unto you, that it is the duty of the church to assist in supporting the families of those, and also to support the families of those who are called and must needs be sent unto the world to proclaim the gospel unto the world. | 24 He aquí, os digo que es el deber de la iglesia ayudar a sostener a las familias de estos, y también a las familias de los que son llamados y han de ser enviados al mundo para proclamarle el evangelio. |
| 25 Wherefore, I, the Lord, give unto you this commandment, that ye obtain places for your families, inasmuch as your brethren are willing to open their hearts. | 25 Por tanto, yo, el Señor, os doy este mandamiento de buscar lugares para vuestras familias, hasta donde vuestros hermanos estén dispuestos a abrir su corazón. |
| 26 And let all such as can obtain places for their families, and support of the church for them, not fail to go into the world, whether to the east or to the west, or to the north, or to the south. | 26 Y cuantos puedan obtener lugares para sus familias y auxilio de la iglesia para ellas, no dejen de ir al mundo, bien sea al este o al oeste, al norte o al sur. |
| 27 Let them ask and they shall receive, knock and it shall be opened unto them, and be made known from on high, even by the Comforter, whither they shall go. | 27 Pidan, y recibirán; llamen, y les será abierto; y les será revelado de lo alto, sí por el Consolador, adonde han de ir. |
| 28 And again, verily I say unto you, that every man who is obliged to provide for his own family, let him provide, and he shall in nowise lose his crown; and let him labor in the church. | 28 Y además, de cierto os digo que todo hombre que tiene la obligación de mantener a su propia familia, hágalo, y de ninguna manera perderá su corona; y obre en la iglesia. |
| 29 Let every man be diligent in all things. And the idler shall not have place in the church, except he repent and mend his ways. | 29 Sea diligente cada cual en todas las cosas. No habrá lugar en la iglesia para el ocioso, a no ser que se arrepienta y enmiende sus costumbres. |
| 30 Wherefore, let my servant Simeon Carter and my servant Emer Harris be united in the ministry; | 30 Únanse, pues, en el ministerio mis siervos Simeon Carter y Emer Harris; |
| 31 And also my servant Ezra Thayre and my servant Thomas B. Marsh; | 31 como también mis siervos Ezra Thayre y Thomas B. Marsh; |
| 32 Also my servant Hyrum Smith and my servant Reynolds Cahoon; | 32 también mis siervos Hyrum Smith y Reynolds Cahoon; |
| 33 And also my servant Daniel Stanton and my servant Seymour Brunson; | 33 también mis siervos Daniel Stanton y Seymour Brunson; |
| 34 And also my servant Sylvester Smith and my servant Gideon Carter; | 34 así como mis siervos Sylvester Smith y Gideon Carter; |
| 35 And also my servant Ruggles Eames and my servant Stephen Burnett; | 35 y de la misma manera mis siervos Ruggles Eames y Stephen Burnett; |
| 36 And also my servant Micah B. Welton and also my servant Eden Smith. Even so. Amen. | 36 y también mis siervos Micah B. Welton y Eden Smith. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 76** | **SECCIÓN 76** |
| *A vision given to Joseph Smith the Prophet and Sidney Rigdon, at Hiram, Ohio, February 16, 1832. Prefacing the record of this vision, Joseph Smith’s history states: “Upon my return from Amherst conference, I resumed the translation of the Scriptures. From sundry revelations which had been received, it was apparent that many important points touching the salvation of man had been taken from the Bible, or lost before it was compiled. It appeared self-evident from what truths were left, that if God rewarded every one according to the deeds done in the body the term ‘Heaven,’ as intended for the Saints’ eternal home, must include more kingdoms than one. Accordingly, … while translating St. John’s Gospel, myself and Elder Rigdon saw the following vision.” At the time this vision was given, the Prophet was translating John 5:29.* | *Visión manifestada a José Smith el Profeta y a Sidney Rigdon en Hiram, Ohio, el 16 de febrero de 1832. Como prefacio al registro de esta visión, en la historia de José Smith se indica: “A mi regreso de la conferencia de Amherst, reanudé la traducción de las Escrituras. Según las varias revelaciones que se habían recibido, era patente que se habían quitado de la Biblia muchos puntos importantes relacionados con la salvación del hombre, o que se habían perdido antes de que se recopilara. Parecía de por sí evidente, a juzgar por las verdades que quedaban, que si Dios premiaba a cada uno de acuerdo con las obras hechas en la carne, el término ‘cielo’, al referirse a la morada eterna de los santos, tenía que incluir más de un reino. Consiguientemente… mientras traducíamos el Evangelio según San Juan, el hermano Rigdon y yo vimos la siguiente visión”. El Profeta estaba traduciendo Juan 5:29 en el momento en que se recibió esta visión.* |
| *1–4, The Lord is God; 5–10, The mysteries of the kingdom will be revealed to all the faithful; 11–17, All will come forth in the resurrection of the just or the unjust; 18–24, The inhabitants of many worlds are begotten sons and daughters unto God through the Atonement of Jesus Christ; 25–29, An angel of God fell and became the devil; 30–49, Sons of perdition suffer eternal damnation; all others gain some degree of salvation; 50–70, The glory and reward of exalted beings in the celestial kingdom is described; 71–80, Those who will inherit the terrestrial kingdom are described; 81–113, The status of those in the telestial, terrestrial, and celestial glories is explained; 114–19, The faithful may see and understand the mysteries of God’s kingdom by the power of the Holy Spirit.* | *1–4, El Señor es Dios; 5–10, Los misterios del reino serán revelados a todos los fieles; 11–17, Todos saldrán o en la resurrección de los justos o en la de los injustos; 18–24, Los habitantes de muchos mundos son engendrados hijos e hijas para Dios por medio de la expiación de Jesucristo; 25–29, Un ángel de Dios cayó y se convirtió en el diablo; 30–49, Los hijos de perdición padecen condenación eterna; todos los demás logran algún grado de salvación; 50–70, Se describen la gloria y el galardón de los seres exaltados en el reino celestial; 71–80, Aquellos que heredarán el reino terrestre; 81–113, El estado de los que se hallarán en la gloria telestial, en la terrestre y en la celestial; 114–119, Los fieles podrán ver y comprender los misterios del Reino de Dios mediante el poder del Espíritu Santo.* |
|  |  |
| 1 Hear, O ye heavens, and give ear, O earth, and rejoice ye inhabitants thereof, for the Lord is God, and beside him there is no Savior. | 1 ¡Oíd, oh cielos, escucha, oh tierra, y regocijaos, vosotros los habitantes de ellos, porque el Señor es Dios, y aparte de él no hay Salvador! |
| 2 Great is his wisdom, marvelous are his ways, and the extent of his doings none can find out. | 2 Grande es su sabiduría, maravillosas son sus vías, y la magnitud de sus obras nadie la puede saber. |
| 3 His purposes fail not, neither are there any who can stay his hand. | 3 Sus propósitos nunca fracasan, ni hay quien pueda detener su mano. |
| 4 From eternity to eternity he is the same, and his years never fail. | 4 De eternidad en eternidad él es el mismo, y sus años nunca se acaban. |
| 5 For thus saith the Lord—I, the Lord, am merciful and gracious unto those who fear me, and delight to honor those who serve me in righteousness and in truth unto the end. | 5 Porque así dice el Señor: Yo, el Señor, soy misericordioso y benigno para con los que me temen, y me deleito en honrar a los que me sirven en rectitud y en verdad hasta el fin. |
| 6 Great shall be their reward and eternal shall be their glory. | 6 Grande será su galardón y eterna será su gloria. |
| 7 And to them will I reveal all mysteries, yea, all the hidden mysteries of my kingdom from days of old, and for ages to come, will I make known unto them the good pleasure of my will concerning all things pertaining to my kingdom. | 7 Y a ellos les revelaré todos los misterios, sí, todos los misterios ocultos de mi reino desde los días antiguos, y por siglos futuros, les haré saber la buena disposición de mi voluntad tocante a todas las cosas pertenecientes a mi reino. |
| 8 Yea, even the wonders of eternity shall they know, and things to come will I show them, even the things of many generations. | 8 Sí, aun las maravillas de la eternidad sabrán ellos, y las cosas venideras les enseñaré, sí, cosas de muchas generaciones. |
| 9 And their wisdom shall be great, and their understanding reach to heaven; and before them the wisdom of the wise shall perish, and the understanding of the prudent shall come to naught. | 9 Y su sabiduría será grande, y su entendimiento llegará hasta el cielo; y ante ellos perecerá la sabiduría de los sabios y se desvanecerá el entendimiento del prudente. |
| 10 For by my Spirit will I enlighten them, and by my power will I make known unto them the secrets of my will—yea, even those things which eye has not seen, nor ear heard, nor yet entered into the heart of man. | 10 Porque por mi Espíritu los iluminaré, y por mi poder les revelaré los secretos de mi voluntad; sí, cosas que ojo no vio, ni oído oyó, ni han llegado siquiera al corazón del hombre. |
| 11 We, Joseph Smith, Jun., and Sidney Rigdon, being in the Spirit on the sixteenth day of February, in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty-two— | 11 Nosotros, José Smith, hijo, y Sidney Rigdon, estando en el Espíritu el día dieciséis de febrero, del año de nuestro Señor mil ochocientos treinta y dos, |
| 12 By the power of the Spirit our eyes were opened and our understandings were enlightened, so as to see and understand the things of God— | 12 fueron abiertos nuestros ojos e iluminados nuestros entendimientos por el poder del Espíritu, al grado de poder ver y comprender las cosas de Dios, |
| 13 Even those things which were from the beginning before the world was, which were ordained of the Father, through his Only Begotten Son, who was in the bosom of the Father, even from the beginning; | 13 aun aquellas cosas que existieron desde el principio, antes que el mundo fuese, las cuales el Padre decretó por medio de su Hijo Unigénito, que estaba en el seno del Padre aun desde el principio, |
| 14 Of whom we bear record; and the record which we bear is the fulness of the gospel of Jesus Christ, who is the Son, whom we saw and with whom we conversed in the heavenly vision. | 14 de quien damos testimonio, y el testimonio que damos es la plenitud del evangelio de Jesucristo, que es el Hijo, a quien vimos y con el cual conversamos en la visión celestial. |
| 15 For while we were doing the work of translation, which the Lord had appointed unto us, we came to the twenty-ninth verse of the fifth chapter of John, which was given unto us as follows— | 15 Porque mientras hacíamos la traducción que el Señor nos había designado, llegamos al versículo veintinueve del quinto capítulo de Juan, que nos fue revelado así: |
| 16 Speaking of the resurrection of the dead, concerning those who shall hear the voice of the Son of Man: | 16 Hablando de la resurrección de los muertos, concerniente a los que oirán la voz del Hijo del Hombre: |
| 17 And shall come forth; they who have done good, in the resurrection of the just; and they who have done evil, in the resurrection of the unjust. | 17 Y saldrán; los que hayan hecho el bien, en la resurrección de los justos; y los que hayan hecho el mal, en la resurrección de los injustos. |
| 18 Now this caused us to marvel, for it was given unto us of the Spirit. | 18 Ahora, a causa de esto nos maravillamos, porque nos fue revelado por el Espíritu. |
| 19 And while we meditated upon these things, the Lord touched the eyes of our understandings and they were opened, and the glory of the Lord shone round about. | 19 Y mientras meditábamos en estas cosas, el Señor tocó los ojos de nuestro entendimiento y fueron abiertos, y la gloria del Señor brilló alrededor. |
| 20 And we beheld the glory of the Son, on the right hand of the Father, and received of his fulness; | 20 Y vimos la gloria del Hijo, a la diestra del Padre, y recibimos de su plenitud; |
| 21 And saw the holy angels, and them who are sanctified before his throne, worshiping God, and the Lamb, who worship him forever and ever. | 21 y vimos a los santos ángeles y a los que son santificados delante de su trono, adorando a Dios y al Cordero, y lo adoran para siempre jamás. |
| 22 And now, after the many testimonies which have been given of him, this is the testimony, last of all, which we give of him: That he lives! | 22 Y ahora, después de los muchos testimonios que se han dado de él, este es el testimonio, el último de todos, que nosotros damos de él: ¡Que vive! |
| 23 For we saw him, even on the right hand of God; and we heard the voice bearing record that he is the Only Begotten of the Father— | 23 Porque lo vimos, sí, a la diestra de Dios; y oímos la voz testificar que él es el Unigénito del Padre; |
| 24 That by him, and through him, and of him, the worlds are and were created, and the inhabitants thereof are begotten sons and daughters unto God. | 24 que por él, por medio de él y de él los mundos son y fueron creados, y sus habitantes son engendrados hijos e hijas para Dios. |
| 25 And this we saw also, and bear record, that an angel of God who was in authority in the presence of God, who rebelled against the Only Begotten Son whom the Father loved and who was in the bosom of the Father, was thrust down from the presence of God and the Son, | 25 Y esto también vimos, de lo cual damos testimonio, que un ángel de Dios que tenía autoridad delante de Dios, el cual se rebeló en contra del Hijo Unigénito, a quien el Padre amaba y el cual estaba en el seno del Padre, fue arrojado de la presencia de Dios y del Hijo, |
| 26 And was called Perdition, for the heavens wept over him—he was Lucifer, a son of the morning. | 26 y fue llamado Perdición, porque los cielos lloraron por él; y era Lucifer, un hijo de la mañana. |
| 27 And we beheld, and lo, he is fallen! is fallen, even a son of the morning! | 27 Y vimos; y he aquí, ¡ha caído, un hijo de la mañana ha caído! |
| 28 And while we were yet in the Spirit, the Lord commanded us that we should write the vision; for we beheld Satan, that old serpent, even the devil, who rebelled against God, and sought to take the kingdom of our God and his Christ— | 28 Y mientras nos hallábamos aún en el Espíritu, el Señor nos mandó que escribiésemos la visión; porque vimos a Satanás, la serpiente antigua, sí, el diablo, que se rebeló contra Dios y procuró usurpar el reino de nuestro Dios y su Cristo; |
| 29 Wherefore, he maketh war with the saints of God, and encompasseth them round about. | 29 por tanto, les hace la guerra a los santos de Dios, y los rodea por todos lados. |
| 30 And we saw a vision of the sufferings of those with whom he made war and overcame, for thus came the voice of the Lord unto us: | 30 Y vimos una visión de los sufrimientos de aquellos a quienes hizo la guerra y venció, porque la voz del Señor vino a nosotros con estas palabras: |
| 31 Thus saith the Lord concerning all those who know my power, and have been made partakers thereof, and suffered themselves through the power of the devil to be overcome, and to deny the truth and defy my power— | 31 Así dice el Señor concerniente a todos los que conocen mi poder, y han llegado a participar de él, y se dejaron vencer a causa del poder del diablo, y niegan la verdad y se rebelan contra mi poder. |
| 32 They are they who are the sons of perdition, of whom I say that it had been better for them never to have been born; | 32 Estos son los hijos de perdición, de quienes digo que mejor hubiera sido para ellos no haber nacido; |
| 33 For they are vessels of wrath, doomed to suffer the wrath of God, with the devil and his angels in eternity; | 33 porque son vasos de ira, condenados a padecer la ira de Dios con el diablo y sus ángeles en la eternidad; |
| 34 Concerning whom I have said there is no forgiveness in this world nor in the world to come— | 34 concerniente a los cuales he dicho que no hay perdón en este mundo ni en el venidero, |
| 35 Having denied the Holy Spirit after having received it, and having denied the Only Begotten Son of the Father, having crucified him unto themselves and put him to an open shame. | 35 habiendo negado al Santo Espíritu después de haberlo recibido, y habiendo negado al Unigénito del Padre, crucificándolo para sí mismos y exponiéndolo a vituperio. |
| 36 These are they who shall go away into the lake of fire and brimstone, with the devil and his angels— | 36 Estos son los que irán al lago de fuego y azufre, con el diablo y sus ángeles, |
| 37 And the only ones on whom the second death shall have any power; | 37 y los únicos sobre quienes tendrá poder alguno la segunda muerte; |
| 38 Yea, verily, the only ones who shall not be redeemed in the due time of the Lord, after the sufferings of his wrath. | 38 sí, en verdad, los únicos que no serán redimidos en el debido tiempo del Señor, después de padecer su ira. |
| 39 For all the rest shall be brought forth by the resurrection of the dead, through the triumph and the glory of the Lamb, who was slain, who was in the bosom of the Father before the worlds were made. | 39 Porque todos los demás saldrán en la resurrección de los muertos, mediante el triunfo y la gloria del Cordero, que fue muerto, que estaba en el seno del Padre desde antes que los mundos fuesen hechos. |
| 40 And this is the gospel, the glad tidings, which the voice out of the heavens bore record unto us— | 40 Y este es el evangelio, las buenas nuevas, que la voz de los cielos nos testificó: |
| 41 That he came into the world, even Jesus, to be crucified for the world, and to bear the sins of the world, and to sanctify the world, and to cleanse it from all unrighteousness; | 41 Que vino al mundo, sí, Jesús, para ser crucificado por el mundo y para llevar los pecados del mundo, y para santificarlo y limpiarlo de toda iniquidad; |
| 42 That through him all might be saved whom the Father had put into his power and made by him; | 42 para que por medio de él fuesen salvos todos aquellos a quienes el Padre había puesto en su poder y había hecho mediante él; |
| 43 Who glorifies the Father, and saves all the works of his hands, except those sons of perdition who deny the Son after the Father has revealed him. | 43 y él glorifica al Padre y salva todas las obras de sus manos, menos a esos hijos de perdición que niegan al Hijo después que el Padre lo ha revelado. |
| 44 Wherefore, he saves all except them—they shall go away into everlasting punishment, which is endless punishment, which is eternal punishment, to reign with the devil and his angels in eternity, where their worm dieth not, and the fire is not quenched, which is their torment— | 44 Por tanto, a todos salva él menos a ellos; estos irán al castigo perpetuo, que es castigo sin fin, castigo eterno, para reinar con el diablo y sus ángeles por la eternidad, donde su gusano no muere y el fuego no se apaga, lo cual es su tormento; |
| 45 And the end thereof, neither the place thereof, nor their torment, no man knows; | 45 y ni el fin de ello, ni el lugar, ni su tormento, ningún hombre lo sabe; |
| 46 Neither was it revealed, neither is, neither will be revealed unto man, except to them who are made partakers thereof; | 46 ni tampoco fue, ni es, ni será revelado al hombre, salvo a quienes se hacen participantes de ello; |
| 47 Nevertheless, I, the Lord, show it by vision unto many, but straightway shut it up again; | 47 sin embargo, yo, el Señor, lo manifiesto en visión a muchos, pero enseguida lo cierro otra vez; |
| 48 Wherefore, the end, the width, the height, the depth, and the misery thereof, they understand not, neither any man except those who are ordained unto this condemnation. | 48 por consiguiente, no comprenden el fin, la anchura, la altura, la profundidad ni la miseria de ello, ni tampoco hombre alguno, sino los que son ordenados a esta condenación. |
| 49 And we heard the voice, saying: Write the vision, for lo, this is the end of the vision of the sufferings of the ungodly. | 49 Y oímos la voz decir: Escribid la visión, porque he aquí, este es el fin de la visión de los padecimientos de los impíos. |
| 50 And again we bear record—for we saw and heard, and this is the testimony of the gospel of Christ concerning them who shall come forth in the resurrection of the just— | 50 Y otra vez testificamos, porque vimos y oímos, y este es el testimonio del evangelio de Cristo concerniente a los que saldrán en la resurrección de los justos: |
| 51 They are they who received the testimony of Jesus, and believed on his name and were baptized after the manner of his burial, being buried in the water in his name, and this according to the commandment which he has given— | 51 Estos son los que recibieron el testimonio de Jesús, y creyeron en su nombre, y fueron bautizados según la manera de su sepultura, siendo sepultados en el agua en su nombre; y esto de acuerdo con el mandamiento que él ha dado, |
| 52 That by keeping the commandments they might be washed and cleansed from all their sins, and receive the Holy Spirit by the laying on of the hands of him who is ordained and sealed unto this power; | 52 para que, guardando los mandamientos, fuesen lavados y limpiados de todos sus pecados, y recibiesen el Santo Espíritu por la imposición de las manos del que es ordenado y sellado para ejercer este poder; |
| 53 And who overcome by faith, and are sealed by the Holy Spirit of promise, which the Father sheds forth upon all those who are just and true. | 53 y son quienes vencen por la fe, y son sellados por el Santo Espíritu de la promesa, que el Padre derrama sobre todos los que son justos y fieles. |
| 54 They are they who are the church of the Firstborn. | 54 Estos son los que constituyen la Iglesia del Primogénito. |
| 55 They are they into whose hands the Father has given all things— | 55 Son aquellos en cuyas manos el Padre ha entregado todas las cosas; |
| 56 They are they who are priests and kings, who have received of his fulness, and of his glory; | 56 son sacerdotes y reyes que han recibido de su plenitud y de su gloria; |
| 57 And are priests of the Most High, after the order of Melchizedek, which was after the order of Enoch, which was after the order of the Only Begotten Son. | 57 y son sacerdotes del Altísimo, según el orden de Melquisedec, que fue según el orden de Enoc, que fue según el orden del Hijo Unigénito. |
| 58 Wherefore, as it is written, they are gods, even the sons of God— | 58 De modo que, como está escrito, son dioses, sí, los hijos de Dios. |
| 59 Wherefore, all things are theirs, whether life or death, or things present, or things to come, all are theirs and they are Christ’s, and Christ is God’s. | 59 Por consiguiente, todas las cosas son suyas, sea vida o muerte, o cosas presentes o cosas futuras, todas son suyas, y ellos son de Cristo y Cristo es de Dios. |
| 60 And they shall overcome all things. | 60 Y vencerán todas las cosas. |
| 61 Wherefore, let no man glory in man, but rather let him glory in God, who shall subdue all enemies under his feet. | 61 Por tanto, nadie se gloríe en el hombre, más bien gloríese en Dios, el cual subyugará a todo enemigo debajo de sus pies. |
| 62 These shall dwell in the presence of God and his Christ forever and ever. | 62 Estos morarán en la presencia de Dios y de su Cristo para siempre jamás. |
| 63 These are they whom he shall bring with him, when he shall come in the clouds of heaven to reign on the earth over his people. | 63 Estos son los que él traerá consigo cuando venga en las nubes del cielo para reinar en la tierra sobre su pueblo. |
| 64 These are they who shall have part in the first resurrection. | 64 Son los que tendrán parte en la primera resurrección. |
| 65 These are they who shall come forth in the resurrection of the just. | 65 Son quienes saldrán en la resurrección de los justos. |
| 66 These are they who are come unto Mount Zion, and unto the city of the living God, the heavenly place, the holiest of all. | 66 Son los que han venido al monte de Sion y a la ciudad del Dios viviente, el lugar celestial, el más santo de todos. |
| 67 These are they who have come to an innumerable company of angels, to the general assembly and church of Enoch, and of the Firstborn. | 67 Son los que se han allegado a una hueste innumerable de ángeles, a la asamblea general e iglesia de Enoc y del Primogénito. |
| 68 These are they whose names are written in heaven, where God and Christ are the judge of all. | 68 Son aquellos cuyos nombres están escritos en el cielo, donde Dios y Cristo son los jueces de todo. |
| 69 These are they who are just men made perfect through Jesus the mediator of the new covenant, who wrought out this perfect atonement through the shedding of his own blood. | 69 Son hombres justos hechos perfectos mediante Jesús, el mediador del nuevo convenio, que obró esta perfecta expiación derramando su propia sangre. |
| 70 These are they whose bodies are celestial, whose glory is that of the sun, even the glory of God, the highest of all, whose glory the sun of the firmament is written of as being typical. | 70 Estos son aquellos cuyos cuerpos son celestiales, cuya gloria es la del sol, sí, la gloria de Dios, el más alto de todos, de cuya gloria está escrito que tiene como símbolo el sol del firmamento. |
| 71 And again, we saw the terrestrial world, and behold and lo, these are they who are of the terrestrial, whose glory differs from that of the church of the Firstborn who have received the fulness of the Father, even as that of the moon differs from the sun in the firmament. | 71 Y además, vimos el mundo terrestre, y he aquí, estos son los de lo terrestre, cuya gloria se distingue de la gloria de los de la iglesia del Primogénito que han recibido la plenitud del Padre, así como la de la luna difiere del sol en el firmamento. |
| 72 Behold, these are they who died without law; | 72 He aquí, estos son los que murieron sin ley; |
| 73 And also they who are the spirits of men kept in prison, whom the Son visited, and preached the gospel unto them, that they might be judged according to men in the flesh; | 73 y también los que son los espíritus de los hombres encerrados en prisión, a quienes el Hijo visitó y predicó el evangelio, para que fuesen juzgados según los hombres en la carne; |
| 74 Who received not the testimony of Jesus in the flesh, but afterwards received it. | 74 quienes no recibieron el testimonio de Jesús en la carne, mas después lo recibieron. |
| 75 These are they who are honorable men of the earth, who were blinded by the craftiness of men. | 75 Estos son los hombres honorables de la tierra que fueron cegados por las artimañas de los hombres. |
| 76 These are they who receive of his glory, but not of his fulness. | 76 Son los que reciben de su gloria, mas no de su plenitud. |
| 77 These are they who receive of the presence of the Son, but not of the fulness of the Father. | 77 Son los que reciben de la presencia del Hijo, mas no de la plenitud del Padre. |
| 78 Wherefore, they are bodies terrestrial, and not bodies celestial, and differ in glory as the moon differs from the sun. | 78 Por consiguiente, son cuerpos terrestres y no son cuerpos celestiales, y difieren en gloria como la luna difiere del sol. |
| 79 These are they who are not valiant in the testimony of Jesus; wherefore, they obtain not the crown over the kingdom of our God. | 79 Estos son aquellos que no son valientes en el testimonio de Jesús; así que, no obtienen la corona en el reino de nuestro Dios. |
| 80 And now this is the end of the vision which we saw of the terrestrial, that the Lord commanded us to write while we were yet in the Spirit. | 80 Y este es el fin de la visión que vimos de lo terrestre, que el Señor nos mandó escribir mientras todavía estábamos en el Espíritu. |
| 81 And again, we saw the glory of the telestial, which glory is that of the lesser, even as the glory of the stars differs from that of the glory of the moon in the firmament. | 81 Y además, vimos la gloria de lo telestial, la gloria de lo menor, así como la gloria de las estrellas difiere de la gloria de la luna en el firmamento. |
| 82 These are they who received not the gospel of Christ, neither the testimony of Jesus. | 82 Estos son los que no recibieron el evangelio de Cristo ni el testimonio de Jesús. |
| 83 These are they who deny not the Holy Spirit. | 83 Son los que no niegan al Santo Espíritu. |
| 84 These are they who are thrust down to hell. | 84 Son aquellos que son arrojados al infierno. |
| 85 These are they who shall not be redeemed from the devil until the last resurrection, until the Lord, even Christ the Lamb, shall have finished his work. | 85 Son estos los que no serán redimidos del diablo sino hasta la última resurrección, hasta que el Señor, Cristo el Cordero, haya cumplido su obra. |
| 86 These are they who receive not of his fulness in the eternal world, but of the Holy Spirit through the ministration of the terrestrial; | 86 Son los que no reciben de su plenitud en el mundo eterno, sino del Santo Espíritu por medio de la ministración de lo terrestre; |
| 87 And the terrestrial through the ministration of the celestial. | 87 y lo terrestre, por la ministración de lo celestial. |
| 88 And also the telestial receive it of the administering of angels who are appointed to minister for them, or who are appointed to be ministering spirits for them; for they shall be heirs of salvation. | 88 Y lo telestial también lo recibe por la ministración de ángeles que son designados para ministrar por ellos, o sea, que son nombrados para ser sus espíritus ministrantes; porque serán herederos de la salvación. |
| 89 And thus we saw, in the heavenly vision, the glory of the telestial, which surpasses all understanding; | 89 Y así vimos en la visión celestial la gloria de lo telestial, que sobrepuja a toda comprensión; |
| 90 And no man knows it except him to whom God has revealed it. | 90 y ningún hombre la conoce sino aquel a quien Dios la ha revelado. |
| 91 And thus we saw the glory of the terrestrial which excels in all things the glory of the telestial, even in glory, and in power, and in might, and in dominion. | 91 Y así vimos la gloria de lo terrestre, que excede a la gloria de lo telestial en todas las cosas, sí, en gloria, en poder, en fuerza y en dominio. |
| 92 And thus we saw the glory of the celestial, which excels in all things—where God, even the Father, reigns upon his throne forever and ever; | 92 Y así vimos la gloria de lo celestial, que sobrepuja a todas las cosas; donde Dios, el Padre, reina en su trono para siempre jamás; |
| 93 Before whose throne all things bow in humble reverence, and give him glory forever and ever. | 93 ante cuyo trono todas las cosas se inclinan en humilde reverencia, y le rinden gloria para siempre jamás. |
| 94 They who dwell in his presence are the church of the Firstborn; and they see as they are seen, and know as they are known, having received of his fulness and of his grace; | 94 Los que moran en su presencia son la iglesia del Primogénito; y ven como son vistos, y conocen como son conocidos, habiendo recibido de su plenitud y de su gracia; |
| 95 And he makes them equal in power, and in might, and in dominion. | 95 y él los hace iguales en poder, en fuerza y en dominio. |
| 96 And the glory of the celestial is one, even as the glory of the sun is one. | 96 Y la gloria de lo celestial es una, así como la gloria del sol es una. |
| 97 And the glory of the terrestrial is one, even as the glory of the moon is one. | 97 Y la gloria de lo terrestre es una, así como es una la gloria de la luna. |
| 98 And the glory of the telestial is one, even as the glory of the stars is one; for as one star differs from another star in glory, even so differs one from another in glory in the telestial world; | 98 Y la gloria de lo telestial es una, así como la gloria de las estrellas es una; porque como una estrella es diferente de otra en gloria, así difieren uno y otro en gloria en el mundo telestial; |
| 99 For these are they who are of Paul, and of Apollos, and of Cephas. | 99 porque estos son los que dicen ser de Pablo, y de Apolos, y de Cefas. |
| 100 These are they who say they are some of one and some of another—some of Christ and some of John, and some of Moses, and some of Elias, and some of Esaias, and some of Isaiah, and some of Enoch; | 100 Son los que declaran ser unos de uno y otros de otro: unos de Cristo y otros de Juan, unos de Moisés, unos de Elías, unos de Esaías, unos de Isaías, y otros de Enoc; |
| 101 But received not the gospel, neither the testimony of Jesus, neither the prophets, neither the everlasting covenant. | 101 mas no recibieron el evangelio, ni el testimonio de Jesús, ni a los profetas, ni el convenio sempiterno. |
| 102 Last of all, these all are they who will not be gathered with the saints, to be caught up unto the church of the Firstborn, and received into the cloud. | 102 En fin, todos estos son los que no serán reunidos con los santos para ser arrebatados con la iglesia del Primogénito y recibidos en la nube. |
| 103 These are they who are liars, and sorcerers, and adulterers, and whoremongers, and whosoever loves and makes a lie. | 103 Estos son los mentirosos y los hechiceros, los adúlteros y los fornicarios, y quienquiera que ama y obra mentira. |
| 104 These are they who suffer the wrath of God on earth. | 104 Son los que padecen la ira de Dios en la tierra. |
| 105 These are they who suffer the vengeance of eternal fire. | 105 Son los que padecen la venganza del fuego eterno. |
| 106 These are they who are cast down to hell and suffer the wrath of Almighty God, until the fulness of times, when Christ shall have subdued all enemies under his feet, and shall have perfected his work; | 106 Son aquellos que son arrojados al infierno, y padecen la ira de Dios Todopoderoso hasta el cumplimiento de los tiempos, cuando Cristo haya subyugado a todo enemigo debajo de sus pies y haya perfeccionado su obra; |
| 107 When he shall deliver up the kingdom, and present it unto the Father, spotless, saying: I have overcome and have trodden the wine-press alone, even the wine-press of the fierceness of the wrath of Almighty God. | 107 cuando entregue el reino y lo presente sin mancha al Padre, diciendo: He vencido y pisado, yo solo, el lagar, sí, el lagar del furor de la ira del Dios Omnipotente. |
| 108 Then shall he be crowned with the crown of his glory, to sit on the throne of his power to reign forever and ever. | 108 Entonces será coronado con la corona de su gloria, para sentarse sobre el trono de su poder y reinar para siempre jamás. |
| 109 But behold, and lo, we saw the glory and the inhabitants of the telestial world, that they were as innumerable as the stars in the firmament of heaven, or as the sand upon the seashore; | 109 Mas he aquí, vimos la gloria y los habitantes del mundo telestial, y eran tan innumerables como las estrellas en el firmamento del cielo, o como las arenas en las playas del mar; |
| 110 And heard the voice of the Lord saying: These all shall bow the knee, and every tongue shall confess to him who sits upon the throne forever and ever; | 110 y oímos la voz del Señor decir: Todos estos doblarán la rodilla, y toda lengua confesará al que se sienta sobre el trono para siempre jamás; |
| 111 For they shall be judged according to their works, and every man shall receive according to his own works, his own dominion, in the mansions which are prepared; | 111 porque serán juzgados de acuerdo con sus obras, y cada hombre recibirá, conforme a sus propias obras, su dominio correspondiente en las mansiones que están preparadas; |
| 112 And they shall be servants of the Most High; but where God and Christ dwell they cannot come, worlds without end. | 112 y serán siervos del Altísimo; mas a donde Dios y Cristo moran no podrán venir, por los siglos de los siglos. |
| 113 This is the end of the vision which we saw, which we were commanded to write while we were yet in the Spirit. | 113 Este es el fin de la visión que vimos, que se nos mandó escribir mientras estábamos aún en el Espíritu. |
| 114 But great and marvelous are the works of the Lord, and the mysteries of his kingdom which he showed unto us, which surpass all understanding in glory, and in might, and in dominion; | 114 Pero grandes y maravillosas son las obras del Señor y los misterios de su reino que él nos enseñó, los cuales sobrepujan a toda comprensión en gloria, en poder y en dominio, |
| 115 Which he commanded us we should not write while we were yet in the Spirit, and are not lawful for man to utter; | 115 los cuales nos mandó no escribir mientras estábamos aún en el Espíritu, y no es lícito que el hombre los declare; |
| 116 Neither is man capable to make them known, for they are only to be seen and understood by the power of the Holy Spirit, which God bestows on those who love him, and purify themselves before him; | 116 ni tampoco es el hombre capaz de darlos a conocer, porque solo se ven y se comprenden por el poder del Santo Espíritu que Dios confiere a los que lo aman y se purifican ante él; |
| 117 To whom he grants this privilege of seeing and knowing for themselves; | 117 a quienes concede este privilegio de ver y conocer por sí mismos, |
| 118 That through the power and manifestation of the Spirit, while in the flesh, they may be able to bear his presence in the world of glory. | 118 para que por el poder y la manifestación del Espíritu, mientras estén en la carne, puedan aguantar su presencia en el mundo de gloria. |
| 119 And to God and the Lamb be glory, and honor, and dominion forever and ever. Amen. | 119 Y a Dios y al Cordero sean la gloria, la honra y el dominio para siempre jamás. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 77** | **SECCIÓN 77** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet, at Hiram, Ohio, about March 1832. Joseph Smith’s history states, “In connection with the translation of the Scriptures, I received the following explanation of the Revelation of St. John.”* | *Revelación dada a José Smith el Profeta en Hiram, Ohio, aproximadamente en marzo de 1832. En la historia de José Smith se indica: “En relación con la traducción de las Escrituras, recibí la siguiente explicación del Apocalipsis o la Revelación de San Juan”.* |
| *1–4, Beasts have spirits and will dwell in eternal felicity; 5–7, This earth has a temporal existence of 7,000 years; 8–10, Various angels restore the gospel and minister on earth; 11, The sealing of the 144,000; 12–14, Christ will come in the beginning of the seventh thousand years; 15, Two prophets will be raised up to the Jewish nation.* | *1–4, Los animales tienen espíritu y morarán en felicidad eterna; 5–7, Esta tierra tiene una existencia temporal de 7.000 años; 8–10, Varios ángeles restauran el Evangelio y ministran sobre la tierra; 11, Los 144.000 son sellados; 12–14, Cristo vendrá al principio del séptimo milenio; 15, Serán levantados dos profetas a la nación judía.* |
|  |  |
| 1 Q. What is the sea of glass spoken of by John, 4th chapter, and 6th verse of the Revelation?A. It is the earth, in its sanctified, immortal, and eternal state. | 1 Pregunta.– ¿Qué es el mar de vidrio del que habla Juan en el capítulo 4, versículo 6, del Apocalipsis?Respuesta.– Es la tierra en su estado santificado, inmortal y eterno. |
| 2 Q. What are we to understand by the four beasts, spoken of in the same verse?A. They are figurative expressions, used by the Revelator, John, in describing heaven, the paradise of God, the happiness of man, and of beasts, and of creeping things, and of the fowls of the air; that which is spiritual being in the likeness of that which is temporal; and that which is temporal in the likeness of that which is spiritual; the spirit of man in the likeness of his person, as also the spirit of the beast, and every other creature which God has created. | 2 P.– ¿Qué hemos de entender por los cuatro seres vivientes de los que habla el mismo versículo?R.– Son expresiones metafóricas que usa Juan el Revelador para describir los cielos, el paraíso de Dios, la felicidad del hombre, y la de los animales, y de lo que se arrastra y de las aves del cielo; siendo lo espiritual a semejanza de lo temporal, y lo temporal a semejanza de lo espiritual; el espíritu del hombre a semejanza de su persona, como también el espíritu de los animales y toda otra criatura que Dios ha creado. |
| 3 Q. Are the four beasts limited to individual beasts, or do they represent classes or orders?A. They are limited to four individual beasts, which were shown to John, to represent the glory of the classes of beings in their destined order or sphere of creation, in the enjoyment of their eternal felicity. | 3 P.– ¿Están limitados los cuatro seres vivientes a animales particulares, o representan clases u órdenes?R.– Están limitados a cuatro animales particulares, mostrados a Juan para representar la gloria de las clases de seres en su orden o esfera de creación decretados, en cuanto al gozo de su felicidad eterna. |
| 4 Q. What are we to understand by the eyes and wings, which the beasts had?A. Their eyes are a representation of light and knowledge, that is, they are full of knowledge; and their wings are a representation of power, to move, to act, etc. | 4 P.– ¿Qué hemos de entender por los ojos y las alas que tenían los seres vivientes?R.– Sus ojos son una representación de luz y conocimiento, es decir, están llenos de conocimiento; y sus alas representan el poder para moverse, para obrar, etc. |
| 5 Q. What are we to understand by the four and twenty elders, spoken of by John?A. We are to understand that these elders whom John saw, were elders who had been faithful in the work of the ministry and were dead; who belonged to the seven churches, and were then in the paradise of God. | 5 P.– ¿Qué hemos de entender por los veinticuatro ancianos de los que habla Juan?R.– Hemos de entender que estos ancianos que Juan vio habían sido fieles en la obra del ministerio, y habían muerto. Pertenecían a las siete iglesias y estaban entonces en el paraíso de Dios. |
| 6 Q. What are we to understand by the book which John saw, which was sealed on the back with seven seals?A. We are to understand that it contains the revealed will, mysteries, and the works of God; the hidden things of his economy concerning this earth during the seven thousand years of its continuance, or its temporal existence. | 6 P.– ¿Qué hemos de entender por el libro que Juan vio, sellado por fuera con siete sellos?R.– Que contiene la voluntad, los misterios y las obras revelados de Dios; las cosas ocultas de su economía concernientes a esta tierra durante los siete mil años de su permanencia, o sea, su duración temporal. |
| 7 Q. What are we to understand by the seven seals with which it was sealed?A. We are to understand that the first seal contains the things of the first thousand years, and the second also of the second thousand years, and so on until the seventh. | 7 P.– ¿Qué hemos de entender por los siete sellos con que estaba sellado?R.– Que el primer sello contiene las cosas de los primeros mil años; el segundo, las de los siguientes mil años, y así hasta el séptimo. |
| 8 Q. What are we to understand by the four angels, spoken of in the 7th chapter and 1st verse of Revelation?A. We are to understand that they are four angels sent forth from God, to whom is given power over the four parts of the earth, to save life and to destroy; these are they who have the everlasting gospel to commit to every nation, kindred, tongue, and people; having power to shut up the heavens, to seal up unto life, or to cast down to the regions of darkness. | 8 P.– ¿Qué hemos de entender por los cuatro ángeles de los que se habla en el capítulo 7, y versículo 1, del Apocalipsis?R.– Que son cuatro ángeles enviados de Dios, a quienes es dado poder sobre las cuatro partes de la tierra, para salvar la vida y para destruir; son los que tienen el evangelio eterno para darlo a toda nación, tribu, lengua y pueblo, y tienen el poder de cerrar los cielos, de sellar para vida o de echar abajo a las regiones de las tinieblas. |
| 9 Q. What are we to understand by the angel ascending from the east, Revelation 7th chapter and 2nd verse?A. We are to understand that the angel ascending from the east is he to whom is given the seal of the living God over the twelve tribes of Israel; wherefore, he crieth unto the four angels having the everlasting gospel, saying: Hurt not the earth, neither the sea, nor the trees, till we have sealed the servants of our God in their foreheads. And, if you will receive it, this is Elias which was to come to gather together the tribes of Israel and restore all things. | 9 P.– ¿Qué hemos de entender por el ángel que asciende del oriente, versículo 2, capítulo 7, del Apocalipsis?R.– Que el ángel que asciende del oriente es aquel a quien es dado el sello del Dios viviente sobre las doce tribus de Israel; por consiguiente, clama a los cuatro ángeles que tienen el evangelio eterno, diciendo: No hagáis daño a la tierra, ni al mar, ni a los árboles, hasta que hayamos sellado en sus frentes a los siervos de nuestro Dios. Y si queréis recibirlo, este es Elías, que habría de venir a congregar a las tribus de Israel y a restaurar todas las cosas. |
| 10 Q. What time are the things spoken of in this chapter to be accomplished?A. They are to be accomplished in the sixth thousand years, or the opening of the sixth seal. | 10 P.– ¿En qué tiempo se cumplirán las cosas de las que se habla en este capítulo?R.– Se cumplirán en el sexto milenio, o sea, cuando sea abierto el sexto sello. |
| 11 Q. What are we to understand by sealing the one hundred and forty-four thousand, out of all the tribes of Israel—twelve thousand out of every tribe?A. We are to understand that those who are sealed are high priests, ordained unto the holy order of God, to administer the everlasting gospel; for they are they who are ordained out of every nation, kindred, tongue, and people, by the angels to whom is given power over the nations of the earth, to bring as many as will come to the church of the Firstborn. | 11 P.– ¿Qué hemos de entender por los ciento cuarenta y cuatro mil sellados de entre las tribus de Israel, doce mil de cada tribu?R.– Que aquellos que son sellados son sumos sacerdotes, ordenados según el santo orden de Dios para administrar el evangelio eterno; porque son estos los que son ordenados de entre toda nación, tribu, lengua y pueblo, por los ángeles a quienes es dado poder sobre las naciones de la tierra para traer a cuantos quieran venir a la iglesia del Primogénito. |
| 12 Q. What are we to understand by the sounding of the trumpets, mentioned in the 8th chapter of Revelation?A. We are to understand that as God made the world in six days, and on the seventh day he finished his work, and sanctified it, and also formed man out of the dust of the earth, even so, in the beginning of the seventh thousand years will the Lord God sanctify the earth, and complete the salvation of man, and judge all things, and shall redeem all things, except that which he hath not put into his power, when he shall have sealed all things, unto the end of all things; and the sounding of the trumpets of the seven angels are the preparing and finishing of his work, in the beginning of the seventh thousand years—the preparing of the way before the time of his coming. | 12 P.– ¿Qué hemos de entender por el son de trompetas que se menciona en el capítulo 8 del Apocalipsis?R.– Que así como Dios hizo el mundo en seis días, y en el séptimo día acabó su obra y la santificó, y también formó al hombre del polvo de la tierra, de igual manera, al principiar el séptimo milenio, el Señor Dios santificará la tierra, consumará la salvación del hombre y juzgará y redimirá todas las cosas, salvo lo que no haya puesto en su poder, cuando él haya sellado todo hasta el fin de todas las cosas; y el son de las trompetas de los siete ángeles es la preparación y terminación de su obra al comenzar el séptimo milenio, la preparación de la vía antes de la hora de su venida. |
| 13 Q. When are the things to be accomplished, which are written in the 9th chapter of Revelation?A. They are to be accomplished after the opening of the seventh seal, before the coming of Christ. | 13 P.– ¿Cuándo se cumplirán las cosas que están escritas en el capítulo 9 del Apocalipsis?R.– Se cumplirán después que sea abierto el séptimo sello, antes de la venida de Cristo. |
| 14 Q. What are we to understand by the little book which was eaten by John, as mentioned in the 10th chapter of Revelation?A. We are to understand that it was a mission, and an ordinance, for him to gather the tribes of Israel; behold, this is Elias, who, as it is written, must come and restore all things. | 14 P.– ¿Qué hemos de entender por el libro pequeño que Juan comió, tal como se menciona en el capítulo 10 del Apocalipsis?R.– Hemos de entender que fue una misión y ordenanza para él, de recoger a las tribus de Israel; he aquí, este es Elías, el cual, como está escrito, tiene que venir y restaurar todas las cosas. |
| 15 Q. What is to be understood by the two witnesses, in the eleventh chapter of Revelation?A. They are two prophets that are to be raised up to the Jewish nation in the last days, at the time of the restoration, and to prophesy to the Jews after they are gathered and have built the city of Jerusalem in the land of their fathers. | 15 P.– ¿Qué se da a entender por los dos testigos, en el capítulo 11 del Apocalipsis?R.– Son dos profetas que le serán levantados a la nación judía en los postreros días, en la época de la restauración, para profetizar a los judíos, después que estos se hayan congregado y hayan edificado la ciudad de Jerusalén en la tierra de sus padres. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 78** | **SECCIÓN 78** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, March 1, 1832. On that day, the Prophet and other leaders had assembled to discuss Church business. This revelation originally instructed the Prophet, Sidney Rigdon, and Newel K. Whitney to travel to Missouri and organize the Church’s mercantile and publishing endeavors by creating a “firm” that would oversee these efforts, generating funds for the establishment of Zion and for the benefit of the poor. This firm, known as the United Firm, was organized in April 1832 and disbanded in 1834 (see section 82). Sometime after its dissolution, under the direction of Joseph Smith, the phrase “the affairs of the storehouse for the poor” replaced “mercantile and publishing establishments” in the revelation, and the word “order” replaced the word “firm.”* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, el 1º de marzo de 1832. En ese día, el Profeta y otros líderes se habían reunido para analizar asuntos de la Iglesia. En esta revelación se le instruye inicialmente al Profeta, a Sidney Rigdon y a Newel K. Whitney que viajen a Misuri y organicen los asuntos mercantiles y editoriales de la Iglesia mediante la creación de una “firma” que supervisaría esas labores y generaría fondos para el establecimiento de Sion y para el beneficio de los pobres. Dicha firma, conocida como la Firma Unida, se organizó en abril de 1832 y se disolvió en 1834 (véase la sección 82). Poco tiempo después de su disolución, y bajo la dirección de José Smith, la frase “los asuntos del almacén para los pobres” reemplazó a “establecimientos mercantiles y editoriales” en la revelación, y la palabra “orden” reemplazó a la palabra “firma”.* |
| *1–4, The Saints should organize and establish a storehouse; 5–12, Wise use of their properties will lead to salvation; 13–14, The Church should be independent of earthly powers; 15–16, Michael (Adam) serves under the direction of the Holy One (Christ); 17–22, Blessed are the faithful, for they will inherit all things.* | *1–4, Los santos deben organizarse y establecer un almacén; 5–12, El uso prudente de sus bienes conducirá a los miembros a la salvación; 13–14, La Iglesia debe ser independiente de los poderes terrenales; 15–16, Miguel (Adán) sirve bajo la dirección del Muy Santo (Cristo); 17–22, Benditos son los fieles, porque ellos heredarán todas las cosas.* |
|  |  |
| 1 The Lord spake unto Joseph Smith, Jun., saying: Hearken unto me, saith the Lord your God, who are ordained unto the high priesthood of my church, who have assembled yourselves together; | 1 El Señor habló a José Smith, hijo, diciendo: Escuchadme, dice el Señor vuestro Dios, vosotros que habéis sido ordenados al sumo sacerdocio de mi iglesia, y que os habéis congregado; |
| 2 And listen to the counsel of him who has ordained you from on high, who shall speak in your ears the words of wisdom, that salvation may be unto you in that thing which you have presented before me, saith the Lord God. | 2 y oíd el consejo de aquel que os ha ordenado de lo alto, que hablará en vuestros oídos las palabras de sabiduría, a fin de que halléis salvación en lo que habéis presentado ante mí, dice el Señor Dios. |
| 3 For verily I say unto you, the time has come, and is now at hand; and behold, and lo, it must needs be that there be an organization of my people, in regulating and establishing the affairs of the storehouse for the poor of my people, both in this place and in the land of Zion— | 3 Pues de cierto os digo, ha llegado la hora y está cerca; y he aquí, es necesario que haya una organización de mi pueblo, a fin de reglamentar y establecer los asuntos del almacén para los pobres de entre mi pueblo, tanto en este lugar como en la tierra de Sion, |
| 4 For a permanent and everlasting establishment and order unto my church, to advance the cause, which ye have espoused, to the salvation of man, and to the glory of your Father who is in heaven; | 4 como establecimiento y orden permanentes y sempiternos para mi iglesia, a fin de adelantar la causa que habéis abrazado, para la salvación del hombre y la gloria de vuestro Padre que está en los cielos; |
| 5 That you may be equal in the bonds of heavenly things, yea, and earthly things also, for the obtaining of heavenly things. | 5 para que seáis iguales en los vínculos de cosas celestiales, sí, y de cosas terrenales también, a fin de obtener cosas celestiales. |
| 6 For if ye are not equal in earthly things ye cannot be equal in obtaining heavenly things; | 6 Porque si no sois iguales en las cosas terrenales, no podéis ser iguales en la consecución de cosas celestiales; |
| 7 For if you will that I give unto you a place in the celestial world, you must prepare yourselves by doing the things which I have commanded you and required of you. | 7 pues si queréis que os dé un lugar en el mundo celestial, es preciso que os preparéis, haciendo lo que os he mandado y requerido. |
| 8 And now, verily thus saith the Lord, it is expedient that all things be done unto my glory, by you who are joined together in this order; | 8 Y ahora, de cierto así dice el Señor, conviene que vosotros que constituís esta orden hagáis todas las cosas para mi gloria; |
| 9 Or, in other words, let my servant Newel K. Whitney and my servant Joseph Smith, Jun., and my servant Sidney Rigdon sit in council with the saints which are in Zion; | 9 o en otras palabras, siéntense mis siervos Newel K. Whitney, José Smith, hijo, y Sidney Rigdon en concilio con los santos que están en Sion; |
| 10 Otherwise Satan seeketh to turn their hearts away from the truth, that they become blinded and understand not the things which are prepared for them. | 10 de otra manera, Satanás procurará desviar sus corazones de la verdad, de manera que sean cegados y no comprendan las cosas que están preparadas para ellos. |
| 11 Wherefore, a commandment I give unto you, to prepare and organize yourselves by a bond or everlasting covenant that cannot be broken. | 11 Por tanto, os doy el mandamiento de prepararos y organizaros por medio de un vínculo o convenio sempiterno que no se puede violar. |
| 12 And he who breaketh it shall lose his office and standing in the church, and shall be delivered over to the buffetings of Satan until the day of redemption. | 12 Y quien lo violare perderá su oficio y estado en la iglesia, y será entregado a los bofetones de Satanás hasta el día de la redención. |
| 13 Behold, this is the preparation wherewith I prepare you, and the foundation, and the ensample which I give unto you, whereby you may accomplish the commandments which are given you; | 13 He aquí, esta es la preparación con la cual os preparo, y el fundamento y la norma que os doy, mediante los cuales podréis cumplir los mandamientos que os son dados; |
| 14 That through my providence, notwithstanding the tribulation which shall descend upon you, that the church may stand independent above all other creatures beneath the celestial world; | 14 a fin de que mediante mi providencia, no obstante las tribulaciones que os sobrevengan, la iglesia se sostenga independiente de todas las otras criaturas bajo el mundo celestial; |
| 15 That you may come up unto the crown prepared for you, and be made rulers over many kingdoms, saith the Lord God, the Holy One of Zion, who hath established the foundations of Adam-ondi-Ahman; | 15 para que ascendáis hasta alcanzar la corona preparada para vosotros, y seáis hechos gobernantes sobre muchos reinos, dice Dios el Señor, el Santo de Sion, el cual ha establecido los cimientos de Adán-ondi-Ahmán; |
| 16 Who hath appointed Michael your prince, and established his feet, and set him upon high, and given unto him the keys of salvation under the counsel and direction of the Holy One, who is without beginning of days or end of life. | 16 y el que ha nombrado a Miguel por príncipe vuestro, y le ha asentado los pies, y lo ha puesto en alto, y le ha dado las llaves de la salvación bajo el consejo y dirección del Muy Santo, que es sin principio de días ni fin de vida. |
| 17 Verily, verily, I say unto you, ye are little children, and ye have not as yet understood how great blessings the Father hath in his own hands and prepared for you; | 17 De cierto, de cierto os digo, sois niños pequeños, y todavía no habéis entendido cuán grandes bendiciones el Padre tiene en sus propias manos y ha preparado para vosotros; |
| 18 And ye cannot bear all things now; nevertheless, be of good cheer, for I will lead you along. The kingdom is yours and the blessings thereof are yours, and the riches of eternity are yours. | 18 y no podéis sobrellevar ahora todas las cosas; no obstante, sed de buen ánimo, porque yo os guiaré. De vosotros son el reino y sus bendiciones, y las riquezas de la eternidad son vuestras. |
| 19 And he who receiveth all things with thankfulness shall be made glorious; and the things of this earth shall be added unto him, even an hundred fold, yea, more. | 19 Y el que reciba todas las cosas con gratitud será glorificado; y le serán añadidas las cosas de esta tierra, hasta cien tantos, sí, y más. |
| 20 Wherefore, do the things which I have commanded you, saith your Redeemer, even the Son Ahman, who prepareth all things before he taketh you; | 20 Haced, pues, las cosas que os he mandado, dice vuestro Redentor, el Hijo Ahmán, el cual prepara todas las cosas antes de llevaros; |
| 21 For ye are the church of the Firstborn, and he will take you up in a cloud, and appoint every man his portion. | 21 porque sois la iglesia del Primogénito, y él os arrebatará en una nube, y señalará a cada hombre su porción. |
| 22 And he that is a faithful and wise steward shall inherit all things. Amen. | 22 Y el que es mayordomo fiel y sabio heredará todas las cosas. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 79** | **SECCIÓN 79** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Hiram, Ohio, March 12, 1832.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Hiram, Ohio, el 12 de marzo de 1832.* |
| *1–4, Jared Carter is called to preach the gospel by the Comforter.* | *1–4, Jared Carter es llamado a predicar el evangelio por medio del Consolador.* |
|  |  |
| 1 Verily I say unto you, that it is my will that my servant Jared Carter should go again into the eastern countries, from place to place, and from city to city, in the power of the ordination wherewith he has been ordained, proclaiming glad tidings of great joy, even the everlasting gospel. | 1 De cierto te digo, que es mi voluntad que mi siervo Jared Carter vaya otra vez a las tierras del este, de un lugar a otro, y de ciudad en ciudad, mediante el poder de la ordenación con que ha sido ordenado, para proclamar alegres nuevas de gran gozo, sí, el evangelio eterno. |
| 2 And I will send upon him the Comforter, which shall teach him the truth and the way whither he shall go; | 2 Y enviaré sobre él al Consolador, que le enseñará la verdad y el camino que debe seguir; |
| 3 And inasmuch as he is faithful, I will crown him again with sheaves. | 3 y si es fiel, lo coronaré de nuevo con gavillas. |
| 4 Wherefore, let your heart be glad, my servant Jared Carter, and fear not, saith your Lord, even Jesus Christ. Amen. | 4 Por tanto, regocíjese tu corazón, mi siervo Jared Carter, y no temas, dice tu Señor, que es Jesucristo. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 80** | **SECCIÓN 80** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to Stephen Burnett, at Hiram, Ohio, March 7, 1832.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a Stephen Burnett, en Hiram, Ohio, el 7 de marzo de 1832.* |
| *1–5, Stephen Burnett and Eden Smith are called to preach in whatever place they choose.* | *1–5, Stephen Burnett y Eden Smith son llamados a predicar en cualquier lugar que ellos escojan.* |
|  |  |
| 1 Verily, thus saith the Lord unto you my servant Stephen Burnett: Go ye, go ye into the world and preach the gospel to every creature that cometh under the sound of your voice. | 1 De cierto, así te dice el Señor, mi siervo Stephen Burnett: Ve, ve entre los del mundo y predica el evangelio a toda criatura a quien llegue el son de tu voz. |
| 2 And inasmuch as you desire a companion, I will give unto you my servant Eden Smith. | 2 Y por cuanto deseas un compañero, te doy a mi siervo Eden Smith. |
| 3 Wherefore, go ye and preach my gospel, whether to the north or to the south, to the east or to the west, it mattereth not, for ye cannot go amiss. | 3 Por tanto, id y predicad mi evangelio, bien sea al norte o al sur, al este o al oeste, no importa, porque no podréis errar. |
| 4 Therefore, declare the things which ye have heard, and verily believe, and know to be true. | 4 Por consiguiente, declarad las cosas que habéis oído, y que ciertamente creéis y sabéis que son verdaderas. |
| 5 Behold, this is the will of him who hath called you, your Redeemer, even Jesus Christ. Amen. | 5 He aquí, esta es la voluntad del que os ha llamado, vuestro Redentor, sí, Jesucristo. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 81** | **SECCIÓN 81** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Hiram, Ohio, March 15, 1832. Frederick G. Williams is called to be a high priest and a counselor in the Presidency of the High Priesthood. The historical records show that when this revelation was received in March 1832, it called Jesse Gause to the office of counselor to Joseph Smith in the Presidency. However, when he failed to continue in a manner consistent with this appointment, the call was subsequently transferred to Frederick G. Williams. The revelation (dated March 1832) should be regarded as a step toward the formal organization of the First Presidency, specifically calling for the office of counselor in that body and explaining the dignity of the appointment. Brother Gause served for a time but was excommunicated from the Church in December 1832. Brother Williams was ordained to the specified office on March 18, 1833.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Hiram, Ohio, el 15 de marzo de 1832. Frederick G. Williams es llamado para ser sumo sacerdote y consejero de la Presidencia del Sumo Sacerdocio. Los anales históricos indican que cuando se recibió esta revelación en marzo de 1832, se llamó a Jesse Gause al oficio de consejero de José Smith en la Presidencia. Sin embargo, cuando dejó de actuar de conformidad con ese nombramiento, el llamamiento se transfirió a Frederick G. Williams. La revelación (fechada en marzo de 1832) debe considerarse como un paso hacia la organización formal de la Primera Presidencia, en la que se requería específicamente el oficio de consejero en ese grupo y se explicaba la dignidad de dicho nombramiento. El hermano Gause sirvió por un tiempo pero fue excomulgado de la Iglesia en diciembre de 1832. El hermano Williams fue ordenado al oficio de referencia el 18 de marzo de 1833.* |
| *1–2, The keys of the kingdom are always held by the First Presidency; 3–7, If Frederick G. Williams is faithful in his ministry, he will have eternal life.* | *1–2, La Primera Presidencia siempre posee las llaves del reino; 3–7, Si Frederick G. Williams es fiel en su ministerio, logrará la vida eterna.* |
|  |  |
| 1 Verily, verily, I say unto you my servant Frederick G. Williams: Listen to the voice of him who speaketh, to the word of the Lord your God, and hearken to the calling wherewith you are called, even to be a high priest in my church, and a counselor unto my servant Joseph Smith, Jun.; | 1 De cierto, de cierto te digo, mi siervo Frederick G. Williams: Escucha la voz del que habla, la palabra del Señor tu Dios, y atiende al llamamiento al cual eres llamado, a saber, el de ser sumo sacerdote en mi iglesia y consejero de mi siervo José Smith, hijo, |
| 2 Unto whom I have given the keys of the kingdom, which belong always unto the Presidency of the High Priesthood: | 2 a quien he dado las llaves del reino, que siempre corresponden a la presidencia del sumo sacerdocio; |
| 3 Therefore, verily I acknowledge him and will bless him, and also thee, inasmuch as thou art faithful in counsel, in the office which I have appointed unto you, in prayer always, vocally and in thy heart, in public and in private, also in thy ministry in proclaiming the gospel in the land of the living, and among thy brethren. | 3 por tanto, en verdad lo reconozco a él, y lo bendeciré; y también a ti, si eres fiel en consejo, en el oficio al que te he nombrado, en tus oraciones siempre, vocalmente así como en tu corazón, en público y en secreto; y también en tu ministerio de proclamar el evangelio en la tierra de los vivientes y entre tus hermanos. |
| 4 And in doing these things thou wilt do the greatest good unto thy fellow beings, and wilt promote the glory of him who is your Lord. | 4 Y en el cumplimiento de estas cosas realizarás el mayor beneficio para tus semejantes, y adelantarás la gloria de aquel que es tu Señor. |
| 5 Wherefore, be faithful; stand in the office which I have appointed unto you; succor the weak, lift up the hands which hang down, and strengthen the feeble knees. | 5 De manera que, sé fiel; ocupa el oficio al que te he nombrado; socorre a los débiles, levanta las manos caídas y fortalece las rodillas debilitadas. |
| 6 And if thou art faithful unto the end thou shalt have a crown of immortality, and eternal life in the mansions which I have prepared in the house of my Father. | 6 Y si eres fiel hasta el fin, recibirás una corona de inmortalidad, así como la vida eterna en las mansiones que he preparado en la casa de mi Padre. |
| 7 Behold, and lo, these are the words of Alpha and Omega, even Jesus Christ. Amen. | 7 He aquí, estas son las palabras del Alfa y la Omega, sí, Jesucristo. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 82** | **SECCIÓN 82** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet, in Independence, Jackson County, Missouri, April 26, 1832. The occasion was a council of high priests and elders of the Church. At the council, Joseph Smith was sustained as the President of the High Priesthood, to which office he had previously been ordained at a conference of high priests, elders, and members, at Amherst, Ohio, January 25, 1832 (see the heading to section 75). This revelation reiterates instructions given in an earlier revelation (section 78) to establish a firm—known as the United Firm (under Joseph Smith’s direction, the term “order” later replaced “firm”)—to govern the Church’s mercantile and publishing endeavors.* | *Revelación dada a José Smith el Profeta en Independence, condado de Jackson, Misuri, el 26 de abril de 1832. La ocasión fue un concilio de sumos sacerdotes y élderes de la Iglesia. En el concilio, José Smith fue sostenido como Presidente del Sumo Sacerdocio, oficio al cual previamente había sido ordenado en una conferencia de sumos sacerdotes, élderes y miembros en Amherst, Ohio, el 25 de enero de 1832 (véase el encabezamiento de la sección 75). En esta revelación se reiteran instrucciones dadas en una revelación anterior (sección 78) de establecer una firma, conocida como la Firma Unida (bajo la dirección de José Smith, el término “orden” reemplazó al término “firma”), con el objeto de reglamentar las labores mercantiles y editoriales de la Iglesia.* |
| *1–4, Where much is given, much is required; 5–7, Darkness reigns in the world; 8–13, The Lord is bound when we do what He says; 14–18, Zion must increase in beauty and holiness; 19–24, Every man should seek the interest of his neighbor.* | *1–4, Donde mucho se da, mucho se requiere; 5–7, Las tinieblas reinan en el mundo; 8–13, El Señor está obligado cuando hacemos lo que Él dice; 14–18, Sion debe aumentar en belleza y santidad; 19–24, Todo hombre debe procurar el bienestar de su prójimo.* |
|  |  |
| 1 Verily, verily, I say unto you, my servants, that inasmuch as you have forgiven one another your trespasses, even so I, the Lord, forgive you. | 1 De cierto, de cierto os digo, mis siervos, que por cuanto os habéis perdonado el uno al otro vuestras transgresiones, así también yo, el Señor, os perdono. |
| 2 Nevertheless, there are those among you who have sinned exceedingly; yea, even all of you have sinned; but verily I say unto you, beware from henceforth, and refrain from sin, lest sore judgments fall upon your heads. | 2 No obstante, hay entre vosotros algunos que han pecado extremadamente; sí, todos vosotros habéis pecado; mas de cierto os digo, tened cuidado de aquí en adelante y absteneos de pecar, no sea que desciendan graves juicios sobre vuestra cabeza. |
| 3 For of him unto whom much is given much is required; and he who sins against the greater light shall receive the greater condemnation. | 3 Porque de aquel a quien mucho se da, mucho se requiere; y el que peque contra mayor luz, mayor condenación recibirá. |
| 4 Ye call upon my name for revelations, and I give them unto you; and inasmuch as ye keep not my sayings, which I give unto you, ye become transgressors; and justice and judgment are the penalty which is affixed unto my law. | 4 Pedís revelaciones en mi nombre, y os las concedo; y si no observáis mis palabras que os doy, os hacéis transgresores; y justicia y juicio son el castigo que prescribe mi ley. |
| 5 Therefore, what I say unto one I say unto all: Watch, for the adversary spreadeth his dominions, and darkness reigneth; | 5 Por tanto, lo que digo a uno lo digo a todos: Velad, porque el adversario extiende sus dominios y las tinieblas reinan; |
| 6 And the anger of God kindleth against the inhabitants of the earth; and none doeth good, for all have gone out of the way. | 6 y la ira de Dios se enciende contra los habitantes de la tierra; y nadie hace lo bueno, porque todos se han extraviado. |
| 7 And now, verily I say unto you, I, the Lord, will not lay any sin to your charge; go your ways and sin no more; but unto that soul who sinneth shall the former sins return, saith the Lord your God. | 7 Y ahora, yo, el Señor, en verdad os digo que no os imputaré ningún pecado; id y no pequéis más; pero los pecados anteriores volverán al alma que peque, dice el Señor vuestro Dios. |
| 8 And again, I say unto you, I give unto you a new commandment, that you may understand my will concerning you; | 8 Y además, os digo que os doy un mandamiento nuevo para que entendáis mi voluntad concerniente a vosotros; |
| 9 Or, in other words, I give unto you directions how you may act before me, that it may turn to you for your salvation. | 9 o en otras palabras, os doy instrucciones en cuanto a la manera de conduciros delante de mí, a fin de que se torne para vuestra salvación. |
| 10 I, the Lord, am bound when ye do what I say; but when ye do not what I say, ye have no promise. | 10 Yo, el Señor, estoy obligado cuando hacéis lo que os digo; mas cuando no hacéis lo que os digo, ninguna promesa tenéis. |
| 11 Therefore, verily I say unto you, that it is expedient for my servants Edward Partridge and Newel K. Whitney, A. Sidney Gilbert and Sidney Rigdon, and my servant Joseph Smith, and John Whitmer and Oliver Cowdery, and W. W. Phelps and Martin Harris to be bound together by a bond and covenant that cannot be broken by transgression, except judgment shall immediately follow, in your several stewardships— | 11 Por tanto, de cierto os digo, conviene que mis siervos Edward Partridge y Newel K. Whitney, A. Sidney Gilbert y Sidney Rigdon, y mi siervo José Smith, y John Whitmer y Oliver Cowdery, y W. W. Phelps y Martin Harris se unan por medio de un vínculo y convenio que no puede ser quebrantado por transgresión, sin que inmediatamente siga el juicio, en lo que toca a vuestras mayordomías respectivas, |
| 12 To manage the affairs of the poor, and all things pertaining to the bishopric both in the land of Zion and in the land of Kirtland; | 12 para administrar los asuntos de los pobres y todas las cosas pertenecientes al obispado, tanto en la tierra de Sion como en la de Kirtland; |
| 13 For I have consecrated the land of Kirtland in mine own due time for the benefit of the saints of the Most High, and for a stake to Zion. | 13 porque he consagrado la tierra de Kirtland en mi propio y debido tiempo para el beneficio de los santos del Altísimo, y para una estaca de Sion. |
| 14 For Zion must increase in beauty, and in holiness; her borders must be enlarged; her stakes must be strengthened; yea, verily I say unto you, Zion must arise and put on her beautiful garments. | 14 Porque Sion debe aumentar en belleza y santidad; sus fronteras se han de ensanchar; deben fortalecerse sus estacas; sí, de cierto os digo, Sion se ha de levantar y vestirse con sus ropas hermosas. |
| 15 Therefore, I give unto you this commandment, that ye bind yourselves by this covenant, and it shall be done according to the laws of the Lord. | 15 Por consiguiente, os doy este mandamiento de ligaros por medio de este convenio, y se hará según las leyes del Señor. |
| 16 Behold, here is wisdom also in me for your good. | 16 He aquí, también esto me es prudente, para provecho vuestro. |
| 17 And you are to be equal, or in other words, you are to have equal claims on the properties, for the benefit of managing the concerns of your stewardships, every man according to his wants and his needs, inasmuch as his wants are just— | 17 Y seréis iguales, o en otras palabras, tendréis el mismo derecho a los bienes, para el mejor manejo de los asuntos de vuestras mayordomías, cada hombre según sus carencias y necesidades si estas son justas, |
| 18 And all this for the benefit of the church of the living God, that every man may improve upon his talent, that every man may gain other talents, yea, even an hundred fold, to be cast into the Lord’s storehouse, to become the common property of the whole church— | 18 y todo esto para el beneficio de la iglesia del Dios viviente, a fin de que todo hombre mejore su talento, y cada uno gane otros talentos, sí, hasta cien tantos, para guardarlos en el almacén del Señor, para que lleguen a ser bienes comunes de toda la iglesia, |
| 19 Every man seeking the interest of his neighbor, and doing all things with an eye single to the glory of God. | 19 buscando cada cual el bienestar de su prójimo, y haciendo todas las cosas con la mira puesta únicamente en la gloria de Dios. |
| 20 This order I have appointed to be an everlasting order unto you, and unto your successors, inasmuch as you sin not. | 20 Os he dado esta orden como orden sempiterna a vosotros y a vuestros sucesores, en tanto que no pequéis. |
| 21 And the soul that sins against this covenant, and hardeneth his heart against it, shall be dealt with according to the laws of my church, and shall be delivered over to the buffetings of Satan until the day of redemption. | 21 Y el alma que pecare contra este convenio, y endureciere en contra de él su corazón, será tratada de acuerdo con las leyes de mi iglesia y entregada a los bofetones de Satanás hasta el día de la redención. |
| 22 And now, verily I say unto you, and this is wisdom, make unto yourselves friends with the mammon of unrighteousness, and they will not destroy you. | 22 Y ahora de cierto os digo, y esto es prudente, ganaos amigos por medio de las riquezas de maldad, y no os destruirán. |
| 23 Leave judgment alone with me, for it is mine and I will repay. Peace be with you; my blessings continue with you. | 23 Dejadme a mí el juicio, porque es mío, y yo pagaré. Paz a vosotros; mis bendiciones os acompañan. |
| 24 For even yet the kingdom is yours, and shall be forever, if you fall not from your steadfastness. Even so. Amen. | 24 Porque todavía es vuestro el reino, y para siempre jamás lo será, si no caéis de vuestra firmeza. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 83** | **SECCIÓN 83** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Independence, Missouri, April 30, 1832. This revelation was received as the Prophet sat in council with his brethren.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Independence, Misuri, el 30 de abril de 1832. Se recibió esta revelación mientras el Profeta se hallaba reunido en concilio con sus hermanos.* |
| *1–4, Women and children have claim upon their husbands and fathers for their support; 5–6, Widows and orphans have claim upon the Church for their support.* | *1–4, Las mujeres y los niños tienen el derecho de recibir sostén de sus esposos y padres respectivamente; 5–6, Las viudas y los huérfanos tienen el derecho de recurrir a la Iglesia para su sostén.* |
|  |  |
| 1 Verily, thus saith the Lord, in addition to the laws of the church concerning women and children, those who belong to the church, who have lost their husbands or fathers: | 1 De cierto, así dice el Señor, además de las leyes de la iglesia referentes a las mujeres y a los niños, aquellos que pertenecen a la iglesia, que han perdido a sus esposos o padres: |
| 2 Women have claim on their husbands for their maintenance, until their husbands are taken; and if they are not found transgressors they shall have fellowship in the church. | 2 Las mujeres tienen el derecho de recibir sostén de sus maridos hasta que estos mueran; y si ellas no han transgredido, tendrán confraternidad en la iglesia. |
| 3 And if they are not faithful they shall not have fellowship in the church; yet they may remain upon their inheritances according to the laws of the land. | 3 Y si no son fieles, no tendrán confraternidad en la iglesia; no obstante, podrán permanecer en sus heredades según las leyes del país. |
| 4 All children have claim upon their parents for their maintenance until they are of age. | 4 Todos los niños tienen el derecho de recibir el sostén de sus padres hasta que sean mayores de edad. |
| 5 And after that, they have claim upon the church, or in other words upon the Lord’s storehouse, if their parents have not wherewith to give them inheritances. | 5 Y después de eso, pueden recurrir a la iglesia, o en otras palabras, al almacén del Señor, si sus padres no tienen los medios para darles heredades. |
| 6 And the storehouse shall be kept by the consecrations of the church; and widows and orphans shall be provided for, as also the poor. Amen. | 6 Y se mantendrá el almacén por medio de las consagraciones de la iglesia; y se proveerá lo necesario a las viudas y a los huérfanos, como también a los pobres. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 84** | **SECCIÓN 84** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, September 22 and 23, 1832. During the month of September, elders had begun to return from their missions in the eastern states and to make reports of their labors. It was while they were together in this season of joy that the following communication was received. The Prophet designated it a revelation on priesthood.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, los días 22 y 23 de septiembre de 1832. Durante el mes de septiembre, los élderes habían empezado a volver de sus misiones en los estados del este y a informar de sus obras. Fue mientras se hallaban reunidos en esta época de gozo que se recibió la siguiente comunicación. El Profeta la llama una revelación sobre el sacerdocio.* |
| *1–5, The New Jerusalem and the temple will be built in Missouri; 6–17, The line of priesthood from Moses to Adam is given; 18–25, The greater priesthood holds the key of the knowledge of God; 26–32, The lesser priesthood holds the key of the ministering of angels and of the preparatory gospel; 33–44, Men gain eternal life through the oath and covenant of the priesthood; 45–53, The Spirit of Christ enlightens men, and the world lies in sin; 54–61, The Saints must testify of those things they have received; 62–76, They are to preach the gospel, and signs will follow; 77–91, Elders are to go forth without purse or scrip, and the Lord will care for their needs; 92–97, Plagues and cursings await those who reject the gospel; 98–102, The new song of the redemption of Zion is given; 103–10, Let every man stand in his own office and labor in his own calling; 111–20, The Lord’s servants are to proclaim the abomination of desolation of the last days.* | *1–5, La Nueva Jerusalén y el templo serán edificados en Misuri; 6–17, Se da la línea del sacerdocio desde Moisés hasta Adán; 18–25, El sacerdocio mayor posee la llave del conocimiento de Dios; 26–32, El sacerdocio menor tiene la llave del ministerio de ángeles y el Evangelio preparatorio; 33–44, Los hombres logran la vida eterna por medio del juramento y el convenio del sacerdocio; 45–53, El Espíritu de Cristo ilumina a los hombres, y el mundo yace en el pecado; 54–61, Los santos deben testificar de las cosas que han recibido; 62–76, Han de predicar el Evangelio, y seguirán las señales; 77–91, Los élderes han de salir sin bolsa ni alforja, y el Señor se encargará de atender a sus necesidades; 92–97, Plagas y maldiciones aguardan a aquellos que rechacen el Evangelio; 98–102, Se da el nuevo cántico de la redención de Sion; 103–110, Ocupe cada hombre su propio oficio y trabaje en su propio llamamiento; 111–120, Los siervos del Señor han de proclamar la abominación desoladora de los últimos días.* |
|  |  |
| 1 A revelation of Jesus Christ unto his servant Joseph Smith, Jun., and six elders, as they united their hearts and lifted their voices on high. | 1 Una revelación de Jesucristo a su siervo José Smith, hijo, y a seis élderes, cuando unieron sus corazones y elevaron sus voces al cielo. |
| 2 Yea, the word of the Lord concerning his church, established in the last days for the restoration of his people, as he has spoken by the mouth of his prophets, and for the gathering of his saints to stand upon Mount Zion, which shall be the city of New Jerusalem. | 2 Sí, la palabra del Señor concerniente a su iglesia, establecida en los últimos días para la restauración de su pueblo, como lo ha declarado por boca de sus profetas, así como para el recogimiento de sus santos sobre el monte de Sion, el cual será la ciudad de la Nueva Jerusalén, |
| 3 Which city shall be built, beginning at the temple lot, which is appointed by the finger of the Lord, in the western boundaries of the State of Missouri, and dedicated by the hand of Joseph Smith, Jun., and others with whom the Lord was well pleased. | 3 ciudad que será edificada, empezando desde el terreno del templo, señalado por el dedo del Señor, en las fronteras occidentales del estado de Misuri, y el cual se consagró por mano de José Smith, hijo, y otros con quienes el Señor estaba bien complacido. |
| 4 Verily this is the word of the Lord, that the city New Jerusalem shall be built by the gathering of the saints, beginning at this place, even the place of the temple, which temple shall be reared in this generation. | 4 De cierto, esta es la palabra del Señor, que la ciudad de la Nueva Jerusalén sea edificada mediante el recogimiento de los santos, comenzando en este lugar, sí, el sitio para el templo que se edificará en esta generación. |
| 5 For verily this generation shall not all pass away until an house shall be built unto the Lord, and a cloud shall rest upon it, which cloud shall be even the glory of the Lord, which shall fill the house. | 5 Porque en verdad, no pasará toda esta generación sin que se le edifique una casa al Señor, y una nube descansará sobre ella, que será la gloria del Señor que llenará la casa. |
| 6 And the sons of Moses, according to the Holy Priesthood which he received under the hand of his father-in-law, Jethro; | 6 Y los hijos de Moisés, de acuerdo con el Santo Sacerdocio que Moisés recibió de manos de su suegro Jetro; |
| 7 And Jethro received it under the hand of Caleb; | 7 y Jetro lo recibió de manos de Caleb; |
| 8 And Caleb received it under the hand of Elihu; | 8 y Caleb de manos de Eliú; |
| 9 And Elihu under the hand of Jeremy; | 9 y Eliú de manos de Jeremías; |
| 10 And Jeremy under the hand of Gad; | 10 y Jeremías de manos de Gad; |
| 11 And Gad under the hand of Esaias; | 11 y Gad de manos de Esaías; |
| 12 And Esaias received it under the hand of God. | 12 y Esaías lo recibió de las manos de Dios. |
| 13 Esaias also lived in the days of Abraham, and was blessed of him— | 13 Esaías también vivió en los días de Abraham, y por él fue bendecido. |
| 14 Which Abraham received the priesthood from Melchizedek, who received it through the lineage of his fathers, even till Noah; | 14 Y Abraham recibió el sacerdocio de manos de Melquisedec, que a su vez lo recibió por medio del linaje de sus padres, hasta Noé, |
| 15 And from Noah till Enoch, through the lineage of their fathers; | 15 y de Noé hasta Enoc, por medio del linaje de sus padres; |
| 16 And from Enoch to Abel, who was slain by the conspiracy of his brother, who received the priesthood by the commandments of God, by the hand of his father Adam, who was the first man— | 16 y de Enoc a Abel, que fue muerto por la conspiración de su hermano, y quien, por mandato de Dios, recibió el sacerdocio de manos de su padre Adán, el primer hombre; |
| 17 Which priesthood continueth in the church of God in all generations, and is without beginning of days or end of years. | 17 y este sacerdocio continúa en la iglesia de Dios en todas las generaciones, y es sin principio de días ni fin de años. |
| 18 And the Lord confirmed a priesthood also upon Aaron and his seed, throughout all their generations, which priesthood also continueth and abideth forever with the priesthood which is after the holiest order of God. | 18 Y el Señor también confirmó un sacerdocio sobre Aarón y su descendencia, por todas sus generaciones; y este sacerdocio también continúa y permanece para siempre con el sacerdocio que es según el orden más santo de Dios. |
| 19 And this greater priesthood administereth the gospel and holdeth the key of the mysteries of the kingdom, even the key of the knowledge of God. | 19 Y este sacerdocio mayor administra el evangelio y posee la llave de los misterios del reino, sí, la llave del conocimiento de Dios. |
| 20 Therefore, in the ordinances thereof, the power of godliness is manifest. | 20 Así que, en sus ordenanzas se manifiesta el poder de la divinidad. |
| 21 And without the ordinances thereof, and the authority of the priesthood, the power of godliness is not manifest unto men in the flesh; | 21 Y sin sus ordenanzas y la autoridad del sacerdocio, el poder de la divinidad no se manifiesta a los hombres en la carne; |
| 22 For without this no man can see the face of God, even the Father, and live. | 22 porque sin esto, ningún hombre puede ver la faz de Dios, sí, el Padre, y vivir. |
| 23 Now this Moses plainly taught to the children of Israel in the wilderness, and sought diligently to sanctify his people that they might behold the face of God; | 23 Moisés claramente enseñó esto a los hijos de Israel en el desierto, y procuró diligentemente santificar a los de su pueblo, a fin de que vieran la faz de Dios; |
| 24 But they hardened their hearts and could not endure his presence; therefore, the Lord in his wrath, for his anger was kindled against them, swore that they should not enter into his rest while in the wilderness, which rest is the fulness of his glory. | 24 mas endurecieron sus corazones y no pudieron aguantar su presencia; por tanto, el Señor en su ira, porque su ira se había encendido en contra de ellos, juró que mientras estuviesen en el desierto no entrarían en su reposo, el cual es la plenitud de su gloria. |
| 25 Therefore, he took Moses out of their midst, and the Holy Priesthood also; | 25 Por consiguiente, tomó a Moisés de entre ellos, y el Santo Sacerdocio también; |
| 26 And the lesser priesthood continued, which priesthood holdeth the key of the ministering of angels and the preparatory gospel; | 26 y continuó el sacerdocio menor, que tiene la llave del ministerio de ángeles y el evangelio preparatorio, |
| 27 Which gospel is the gospel of repentance and of baptism, and the remission of sins, and the law of carnal commandments, which the Lord in his wrath caused to continue with the house of Aaron among the children of Israel until John, whom God raised up, being filled with the Holy Ghost from his mother’s womb. | 27 el cual es el evangelio de arrepentimiento y de bautismo, y la remisión de pecados, y la ley de los mandamientos carnales, que el Señor en su ira hizo que continuara en la casa de Aarón entre los hijos de Israel hasta Juan, a quien Dios levantó, pues fue lleno del Espíritu Santo desde el vientre de su madre. |
| 28 For he was baptized while he was yet in his childhood, and was ordained by the angel of God at the time he was eight days old unto this power, to overthrow the kingdom of the Jews, and to make straight the way of the Lord before the face of his people, to prepare them for the coming of the Lord, in whose hand is given all power. | 28 Porque se bautizó mientras estaba aún en su niñez, y cuando tenía ocho días de edad, el ángel de Dios lo ordenó para este poder, con el objeto de derribar el reino de los judíos y enderezar las sendas del Señor ante la faz de su pueblo, a fin de prepararlo para la venida del Señor, en cuya mano se halla todo poder. |
| 29 And again, the offices of elder and bishop are necessary appendages belonging unto the high priesthood. | 29 Y además, los oficios de élder y obispo son dependencias necesarias que corresponden al sacerdocio mayor. |
| 30 And again, the offices of teacher and deacon are necessary appendages belonging to the lesser priesthood, which priesthood was confirmed upon Aaron and his sons. | 30 Y además, los oficios de maestro y diácono son dependencias necesarias que pertenecen al sacerdocio menor, sacerdocio que se confirmó sobre Aarón y sus hijos. |
| 31 Therefore, as I said concerning the sons of Moses—for the sons of Moses and also the sons of Aaron shall offer an acceptable offering and sacrifice in the house of the Lord, which house shall be built unto the Lord in this generation, upon the consecrated spot as I have appointed— | 31 De manera que, como dije concerniente a los hijos de Moisés —porque los hijos de Moisés y también los hijos de Aarón ofrecerán una ofrenda y un sacrificio aceptables en la casa del Señor, la cual se le edificará en esta generación, en el lugar consagrado como he indicado— |
| 32 And the sons of Moses and of Aaron shall be filled with the glory of the Lord, upon Mount Zion in the Lord’s house, whose sons are ye; and also many whom I have called and sent forth to build up my church. | 32 y los hijos de Moisés y de Aarón, cuyos hijos sois vosotros, serán llenos de la gloria del Señor sobre el monte de Sion en la casa del Señor; y también muchos que he llamado y enviado para edificar mi iglesia. |
| 33 For whoso is faithful unto the obtaining these two priesthoods of which I have spoken, and the magnifying their calling, are sanctified by the Spirit unto the renewing of their bodies. | 33 Porque quienes son fieles hasta obtener estos dos sacerdocios de los cuales he hablado, y magnifican su llamamiento, son santificados por el Espíritu para la renovación de sus cuerpos. |
| 34 They become the sons of Moses and of Aaron and the seed of Abraham, and the church and kingdom, and the elect of God. | 34 Llegan a ser los hijos de Moisés y de Aarón, y la descendencia de Abraham, y la iglesia y reino, y los elegidos de Dios. |
| 35 And also all they who receive this priesthood receive me, saith the Lord; | 35 Y también todos los que reciben este sacerdocio, a mí me reciben, dice el Señor; |
| 36 For he that receiveth my servants receiveth me; | 36 porque el que recibe a mis siervos, me recibe a mí; |
| 37 And he that receiveth me receiveth my Father; | 37 y el que me recibe a mí, recibe a mi Padre; |
| 38 And he that receiveth my Father receiveth my Father’s kingdom; therefore all that my Father hath shall be given unto him. | 38 y el que recibe a mi Padre, recibe el reino de mi Padre; por tanto, todo lo que mi Padre tiene le será dado. |
| 39 And this is according to the oath and covenant which belongeth to the priesthood. | 39 Y esto va de acuerdo con el juramento y el convenio que corresponden a este sacerdocio. |
| 40 Therefore, all those who receive the priesthood, receive this oath and covenant of my Father, which he cannot break, neither can it be moved. | 40 Así que, todos los que reciben el sacerdocio reciben este juramento y convenio de mi Padre, que él no puede quebrantar, ni tampoco puede ser traspasado. |
| 41 But whoso breaketh this covenant after he hath received it, and altogether turneth therefrom, shall not have forgiveness of sins in this world nor in the world to come. | 41 Pero el que violare este convenio, después de haberlo recibido, y lo abandonare totalmente, no recibirá perdón de los pecados en este mundo ni en el venidero. |
| 42 And wo unto all those who come not unto this priesthood which ye have received, which I now confirm upon you who are present this day, by mine own voice out of the heavens; and even I have given the heavenly hosts and mine angels charge concerning you. | 42 Y, ¡ay! de todos aquellos que no obtengan este sacerdocio que habéis recibido, el cual ahora confirmo por mi propia voz desde los cielos sobre vosotros que estáis presentes este día; y aun os he encomendado a las huestes celestiales y a mis ángeles. |
| 43 And I now give unto you a commandment to beware concerning yourselves, to give diligent heed to the words of eternal life. | 43 Y ahora os doy el mandamiento de tener cuidado, en cuanto a vosotros mismos, de estar diligentemente atentos a las palabras de vida eterna. |
| 44 For you shall live by every word that proceedeth forth from the mouth of God. | 44 Porque viviréis de toda palabra que sale de la boca de Dios. |
| 45 For the word of the Lord is truth, and whatsoever is truth is light, and whatsoever is light is Spirit, even the Spirit of Jesus Christ. | 45 Porque la palabra del Señor es verdad, y lo que es verdad es luz, y lo que es luz es Espíritu, a saber, el Espíritu de Jesucristo. |
| 46 And the Spirit giveth light to every man that cometh into the world; and the Spirit enlighteneth every man through the world, that hearkeneth to the voice of the Spirit. | 46 Y el Espíritu da luz a todo hombre que viene al mundo; y el Espíritu ilumina a todo hombre en el mundo que escucha la voz del Espíritu. |
| 47 And every one that hearkeneth to the voice of the Spirit cometh unto God, even the Father. | 47 Y todo aquel que escucha la voz del Espíritu, viene a Dios, sí, el Padre. |
| 48 And the Father teacheth him of the covenant which he has renewed and confirmed upon you, which is confirmed upon you for your sakes, and not for your sakes only, but for the sake of the whole world. | 48 Y el Padre le enseña concerniente al convenio que él ha renovado y confirmado sobre vosotros, el cual os es confirmado por vuestro bien; y no solo por el bien de vosotros, sino del mundo entero. |
| 49 And the whole world lieth in sin, and groaneth under darkness and under the bondage of sin. | 49 Y todo el mundo yace en el pecado, y gime bajo la obscuridad y la servidumbre del pecado. |
| 50 And by this you may know they are under the bondage of sin, because they come not unto me. | 50 Y por esto sabréis que están bajo la servidumbre del pecado, porque no vienen a mí. |
| 51 For whoso cometh not unto me is under the bondage of sin. | 51 Porque quien no viene a mí está bajo la servidumbre del pecado. |
| 52 And whoso receiveth not my voice is not acquainted with my voice, and is not of me. | 52 Y el que no recibe mi voz no conoce mi voz, y no es mío. |
| 53 And by this you may know the righteous from the wicked, and that the whole world groaneth under sin and darkness even now. | 53 Y de esta manera podréis discernir a los justos de los inicuos, y saber que el mundo entero gime bajo el pecado y la obscuridad ahora mismo. |
| 54 And your minds in times past have been darkened because of unbelief, and because you have treated lightly the things you have received— | 54 Y en ocasiones pasadas vuestras mentes se han ofuscado a causa de la incredulidad, y por haber tratado ligeramente las cosas que habéis recibido, |
| 55 Which vanity and unbelief have brought the whole church under condemnation. | 55 y esta incredulidad y vanidad han traído la condenación sobre toda la iglesia. |
| 56 And this condemnation resteth upon the children of Zion, even all. | 56 Y esta condenación pesa sobre los hijos de Sion, sí, todos ellos; |
| 57 And they shall remain under this condemnation until they repent and remember the new covenant, even the Book of Mormon and the former commandments which I have given them, not only to say, but to do according to that which I have written— | 57 y permanecerán bajo esta condenación hasta que se arrepientan y recuerden el nuevo convenio, a saber, el Libro de Mormón y los mandamientos anteriores que les he dado, no solo de hablar, sino de obrar de acuerdo con lo que he escrito, |
| 58 That they may bring forth fruit meet for their Father’s kingdom; otherwise there remaineth a scourge and judgment to be poured out upon the children of Zion. | 58 a fin de que den frutos dignos para el reino de su Padre; de lo contrario, queda por derramarse un azote y juicio sobre los hijos de Sion. |
| 59 For shall the children of the kingdom pollute my holy land? Verily, I say unto you, Nay. | 59 Porque, ¿han de contaminar los hijos del reino mi tierra santa? De cierto os digo que no. |
| 60 Verily, verily, I say unto you who now hear my words, which are my voice, blessed are ye inasmuch as you receive these things; | 60 En verdad, en verdad os digo a vosotros que ahora escucháis mis palabras, que son mi voz, benditos sois si recibís estas cosas; |
| 61 For I will forgive you of your sins with this commandment—that you remain steadfast in your minds in solemnity and the spirit of prayer, in bearing testimony to all the world of those things which are communicated unto you. | 61 porque yo os perdonaré vuestros pecados con este mandamiento: Que os conservéis firmes en vuestras mentes en solemnidad y en el espíritu de oración, en dar testimonio a todo el mundo de las cosas que os son comunicadas. |
| 62 Therefore, go ye into all the world; and unto whatsoever place ye cannot go ye shall send, that the testimony may go from you into all the world unto every creature. | 62 Id, pues, por todo el mundo; y a cualquier lugar a donde no podáis ir, enviad, para que de vosotros salga el testimonio a todo el mundo y a toda criatura. |
| 63 And as I said unto mine apostles, even so I say unto you, for you are mine apostles, even God’s high priests; ye are they whom my Father hath given me; ye are my friends; | 63 Y como dije a mis apóstoles, así os digo a vosotros, porque sois mis apóstoles, sí, sumos sacerdotes de Dios: Vosotros sois los que mi Padre me ha dado; sois mis amigos; |
| 64 Therefore, as I said unto mine apostles I say unto you again, that every soul who believeth on your words, and is baptized by water for the remission of sins, shall receive the Holy Ghost. | 64 por tanto, así como dije a mis apóstoles, de nuevo os digo que toda alma que crea en vuestras palabras y se bautice en el agua para la remisión de los pecados, recibirá el Espíritu Santo. |
| 65 And these signs shall follow them that believe— | 65 Y estas señales seguirán a los que creen: |
| 66 In my name they shall do many wonderful works; | 66 En mi nombre harán muchas obras maravillosas; |
| 67 In my name they shall cast out devils; | 67 en mi nombre echarán fuera demonios; |
| 68 In my name they shall heal the sick; | 68 en mi nombre sanarán a los enfermos; |
| 69 In my name they shall open the eyes of the blind, and unstop the ears of the deaf; | 69 en mi nombre abrirán los ojos de los ciegos y destaparán los oídos de los sordos; |
| 70 And the tongue of the dumb shall speak; | 70 y la lengua del mudo hablará; |
| 71 And if any man shall administer poison unto them it shall not hurt them; | 71 y si alguien les administra veneno, no los dañará; |
| 72 And the poison of a serpent shall not have power to harm them. | 72 y la ponzoña de la serpiente no tendrá poder para hacerles daño. |
| 73 But a commandment I give unto them, that they shall not boast themselves of these things, neither speak them before the world; for these things are given unto you for your profit and for salvation. | 73 Pero un mandamiento les doy, que no se jacten de estas cosas ni hablen de ellas ante el mundo; porque os son dadas para vuestro provecho y para salvación. |
| 74 Verily, verily, I say unto you, they who believe not on your words, and are not baptized in water in my name, for the remission of their sins, that they may receive the Holy Ghost, shall be damned, and shall not come into my Father’s kingdom where my Father and I am. | 74 En verdad, en verdad os digo, que aquellos que no crean en vuestras palabras, ni se bauticen en el agua en mi nombre para la remisión de sus pecados, a fin de recibir el Espíritu Santo, serán condenados y no entrarán en el reino de mi Padre, donde mi Padre y yo estamos. |
| 75 And this revelation unto you, and commandment, is in force from this very hour upon all the world, and the gospel is unto all who have not received it. | 75 Y esta revelación y mandamiento dado a vosotros está en vigor desde esta misma hora en todo el mundo; y el evangelio es para todos los que no lo han recibido. |
| 76 But, verily I say unto all those to whom the kingdom has been given—from you it must be preached unto them, that they shall repent of their former evil works; for they are to be upbraided for their evil hearts of unbelief, and your brethren in Zion for their rebellion against you at the time I sent you. | 76 Pero de cierto os digo a todos aquellos a quienes se ha dado el reino: Es preciso que de vosotros les sea predicado a ellos, para que se arrepientan de sus obras inicuas anteriores; porque merecen ser reprochados por motivo de sus corazones malos de incredulidad, así como vuestros hermanos en Sion por su rebelión contra vosotros en el tiempo en que os envié. |
| 77 And again I say unto you, my friends, for from henceforth I shall call you friends, it is expedient that I give unto you this commandment, that ye become even as my friends in days when I was with them, traveling to preach the gospel in my power; | 77 Y además, os digo, mis amigos, porque desde ahora os llamaré mis amigos, conviene que os dé este mandamiento para que lleguéis a ser como mis amigos en los días en que viajaba con ellos para predicar el evangelio con mi poder; |
| 78 For I suffered them not to have purse or scrip, neither two coats. | 78 porque no les permití llevar bolsa, ni alforja, ni tampoco dos prendas de vestir. |
| 79 Behold, I send you out to prove the world, and the laborer is worthy of his hire. | 79 He aquí, os envío para probar al mundo, y el obrero es digno de su salario. |
| 80 And any man that shall go and preach this gospel of the kingdom, and fail not to continue faithful in all things, shall not be weary in mind, neither darkened, neither in body, limb, nor joint; and a hair of his head shall not fall to the ground unnoticed. And they shall not go hungry, neither athirst. | 80 Y ningún hombre que salga y predique este evangelio del reino, sin dejar de continuar fiel en todas las cosas, sentirá fatigada o entenebrecida su mente, ni su cuerpo, miembros ni coyunturas; y ni un cabello de su cabeza caerá a tierra inadvertido. Y no padecerá hambre ni sed. |
| 81 Therefore, take ye no thought for the morrow, for what ye shall eat, or what ye shall drink, or wherewithal ye shall be clothed. | 81 Por tanto, no os afanéis por el día de mañana, por lo que habéis de comer o beber, ni con qué os habéis de vestir. |
| 82 For, consider the lilies of the field, how they grow, they toil not, neither do they spin; and the kingdoms of the world, in all their glory, are not arrayed like one of these. | 82 Pues considerad los lirios del campo, cómo crecen; no trabajan ni hilan; y los reinos del mundo, con toda su gloria, no se visten como ninguno de ellos. |
| 83 For your Father, who is in heaven, knoweth that you have need of all these things. | 83 Porque vuestro Padre que está en los cielos sabe que tenéis necesidad de todas estas cosas. |
| 84 Therefore, let the morrow take thought for the things of itself. | 84 Así que, dejad que el día de mañana se haga cargo de su propio afán. |
| 85 Neither take ye thought beforehand what ye shall say; but treasure up in your minds continually the words of life, and it shall be given you in the very hour that portion that shall be meted unto every man. | 85 Ni os preocupéis tampoco de antemano por lo que habéis de decir; mas atesorad constantemente en vuestras mentes las palabras de vida, y os será dado en la hora precisa la porción que le será medida a cada hombre. |
| 86 Therefore, let no man among you, for this commandment is unto all the faithful who are called of God in the church unto the ministry, from this hour take purse or scrip, that goeth forth to proclaim this gospel of the kingdom. | 86 De modo que ninguno de vosotros —porque este mandamiento es para todos los fieles de la iglesia que son llamados de Dios al ministerio— lleve, desde esta hora, bolsa ni alforja al salir a proclamar este evangelio del reino. |
| 87 Behold, I send you out to reprove the world of all their unrighteous deeds, and to teach them of a judgment which is to come. | 87 He aquí, os envío para reprobar al mundo por todos sus hechos inicuos, y para enseñarle acerca de un juicio que ha de venir. |
| 88 And whoso receiveth you, there I will be also, for I will go before your face. I will be on your right hand and on your left, and my Spirit shall be in your hearts, and mine angels round about you, to bear you up. | 88 Y quienes os reciban, allí estaré yo también, porque iré delante de vuestra faz. Estaré a vuestra diestra y a vuestra siniestra, y mi Espíritu estará en vuestro corazón, y mis ángeles alrededor de vosotros, para sosteneros. |
| 89 Whoso receiveth you receiveth me; and the same will feed you, and clothe you, and give you money. | 89 El que os reciba, a mí me recibe; y os alimentará y os vestirá y os dará dinero. |
| 90 And he who feeds you, or clothes you, or gives you money, shall in nowise lose his reward. | 90 Y el que os alimente, u os proporcione vestido o dinero, de ningún modo perderá su galardón. |
| 91 And he that doeth not these things is not my disciple; by this you may know my disciples. | 91 Y el que no haga estas cosas, no es mi discípulo; en esto conoceréis a mis discípulos. |
| 92 He that receiveth you not, go away from him alone by yourselves, and cleanse your feet even with water, pure water, whether in heat or in cold, and bear testimony of it unto your Father which is in heaven, and return not again unto that man. | 92 Apartaos de quien no os reciba, y estando a solas, lavaos los pies con agua, agua pura, sea en tiempo de frío o de calor, y dad testimonio de ello a vuestro Padre que está en los cielos, y no volváis más a tal hombre. |
| 93 And in whatsoever village or city ye enter, do likewise. | 93 Y haced lo mismo en cualquier aldea o ciudad en donde entréis. |
| 94 Nevertheless, search diligently and spare not; and wo unto that house, or that village or city that rejecteth you, or your words, or your testimony concerning me. | 94 Sin embargo, buscad diligentemente y no desmayéis; y, ¡ay de aquella casa, o aldea, o ciudad que os rechace a vosotros, vuestras palabras o vuestro testimonio concerniente a mí! |
| 95 Wo, I say again, unto that house, or that village or city that rejecteth you, or your words, or your testimony of me; | 95 ¡Ay, vuelvo a decir, de aquella casa, aldea o ciudad que os rechace a vosotros, o vuestras palabras, o vuestro testimonio de mí! |
| 96 For I, the Almighty, have laid my hands upon the nations, to scourge them for their wickedness. | 96 Porque yo, el Omnipotente, he puesto mis manos sobre las naciones para azotarlas por sus iniquidades. |
| 97 And plagues shall go forth, and they shall not be taken from the earth until I have completed my work, which shall be cut short in righteousness— | 97 Y se derramarán plagas, y no serán quitadas de la tierra hasta que haya cumplido mi obra, la cual se ha de acortar en justicia, |
| 98 Until all shall know me, who remain, even from the least unto the greatest, and shall be filled with the knowledge of the Lord, and shall see eye to eye, and shall lift up their voice, and with the voice together sing this new song, saying: | 98 hasta que me conozcan todos los que quedaren, desde el menor hasta el mayor, y sean llenos del conocimiento del Señor, y vean ojo a ojo, y alcen sus voces, y al unísono canten este nuevo cántico, diciendo: |
| 99 The Lord hath brought again Zion;The Lord hath redeemed his people, Israel,According to the election of grace,Which was brought to pass by the faithAnd covenant of their fathers. | 99 El Señor de nuevo ha traído a Sion;el Señor ha redimido a su pueblo, Israel,conforme a la elección de gracia,la cual se llevó a cabo por la fey el convenio de sus padres. |
| 100 The Lord hath redeemed his people;And Satan is bound and time is no longer.The Lord hath gathered all things in one.The Lord hath brought down Zion from above.The Lord hath brought up Zion from beneath. | 100 El Señor ha redimido a su pueblo,y Satanás está atado, y el tiempo ha dejado de ser.El Señor ha reunido en una todas las cosas.El Señor ha bajado a Sion desde lo alto.Ha hecho subir a Sion desde abajo. |
| 101 The earth hath travailed and brought forth her strength;And truth is established in her bowels;And the heavens have smiled upon her;And she is clothed with the glory of her God;For he stands in the midst of his people. | 101 La tierra ha estado de parto y ha dado a luz su fuerza;y la verdad está establecida en sus entrañas;y los cielos le han sonreído;y está revestida con la gloria de su Dios,porque él está en medio de su pueblo. |
| 102 Glory, and honor, and power, and might,Be ascribed to our God; for he is full of mercy,Justice, grace and truth, and peace,Forever and ever, Amen. | 102 Gloria y honra, y poder y fortaleza,sean atribuidos a nuestro Dios; porque en él abundan la misericordia,la justicia, gracia, verdad y paz,para siempre jamás. Amén. |
| 103 And again, verily, verily, I say unto you, it is expedient that every man who goes forth to proclaim mine everlasting gospel, that inasmuch as they have families, and receive money by gift, that they should send it unto them or make use of it for their benefit, as the Lord shall direct them, for thus it seemeth me good. | 103 Y además, de cierto, de cierto os digo, conviene que todo hombre que salga a predicar mi evangelio eterno, si tiene familia y le obsequian dinero, se lo envíe o lo utilice para beneficiarla, conforme a lo que el Señor le indique, porque así me parece bien. |
| 104 And let all those who have not families, who receive money, send it up unto the bishop in Zion, or unto the bishop in Ohio, that it may be consecrated for the bringing forth of the revelations and the printing thereof, and for establishing Zion. | 104 Y todos los que no tengan familias, y reciban dinero, envíenlo al obispo de Sion, o al obispo de Ohio, a fin de que se consagre para la preparación y publicación de las revelaciones y al establecimiento de Sion. |
| 105 And if any man shall give unto any of you a coat, or a suit, take the old and cast it unto the poor, and go on your way rejoicing. | 105 Y si alguien os da un abrigo o un traje, tomad el viejo y dadlo a los pobres, e id gozosos por vuestro camino. |
| 106 And if any man among you be strong in the Spirit, let him take with him him that is weak, that he may be edified in all meekness, that he may become strong also. | 106 Y si de entre vosotros uno es fuerte en el Espíritu, lleve consigo al que es débil, a fin de que sea edificado con toda mansedumbre para que se haga fuerte también. |
| 107 Therefore, take with you those who are ordained unto the lesser priesthood, and send them before you to make appointments, and to prepare the way, and to fill appointments that you yourselves are not able to fill. | 107 Llevad, pues, con vosotros a los que son ordenados con el sacerdocio menor, y enviadlos delante de vosotros para fijar citas, preparar la vía y cumplir con los compromisos que vosotros mismos no podáis cumplir. |
| 108 Behold, this is the way that mine apostles, in ancient days, built up my church unto me. | 108 He aquí, así fue como mis apóstoles me edificaron mi iglesia en los días antiguos. |
| 109 Therefore, let every man stand in his own office, and labor in his own calling; and let not the head say unto the feet it hath no need of the feet; for without the feet how shall the body be able to stand? | 109 Por tanto, ocupe cada hombre su propio oficio, y trabaje en su propio llamamiento; y no diga la cabeza a los pies que no tiene necesidad de ellos; porque sin los pies, ¿cómo podrá sostenerse el cuerpo? |
| 110 Also the body hath need of every member, that all may be edified together, that the system may be kept perfect. | 110 También el cuerpo tiene necesidad de cada miembro, para que todos se edifiquen juntamente, para que el sistema se conserve perfecto. |
| 111 And behold, the high priests should travel, and also the elders, and also the lesser priests; but the deacons and teachers should be appointed to watch over the church, to be standing ministers unto the church. | 111 Y he aquí, los sumos sacerdotes deben viajar, y también los élderes y los presbíteros; mas los diáconos y los maestros deben ser nombrados para velar por la iglesia y para ser sus ministros residentes. |
| 112 And the bishop, Newel K. Whitney, also should travel round about and among all the churches, searching after the poor to administer to their wants by humbling the rich and the proud. | 112 Y el obispo Newel K. Whitney también debe viajar por entre todas las iglesias, buscando a los pobres para satisfacer sus necesidades, haciendo humildes a los ricos y a los orgullosos. |
| 113 He should also employ an agent to take charge and to do his secular business as he shall direct. | 113 También ha de emplear a un agente para encargarse de los asuntos seculares bajo su dirección. |
| 114 Nevertheless, let the bishop go unto the city of New York, also to the city of Albany, and also to the city of Boston, and warn the people of those cities with the sound of the gospel, with a loud voice, of the desolation and utter abolishment which await them if they do reject these things. | 114 No obstante, vaya el obispo a la ciudad de Nueva York, y a las de Albany y de Boston, y amoneste a la gente de esas ciudades, con el son del evangelio, en voz alta, de la desolación y destrucción completa que les espera si rechazan estas cosas. |
| 115 For if they do reject these things the hour of their judgment is nigh, and their house shall be left unto them desolate. | 115 Porque si rechazan estas cosas, se acerca la hora de su juicio, y su casa les será dejada desierta. |
| 116 Let him trust in me and he shall not be confounded; and a hair of his head shall not fall to the ground unnoticed. | 116 Confíe él en mí y no será confundido; y ni uno de sus cabellos caerá a tierra inadvertido. |
| 117 And verily I say unto you, the rest of my servants, go ye forth as your circumstances shall permit, in your several callings, unto the great and notable cities and villages, reproving the world in righteousness of all their unrighteous and ungodly deeds, setting forth clearly and understandingly the desolation of abomination in the last days. | 117 Y de cierto os digo a vosotros, el resto de mis siervos, salid a vuestros distintos llamamientos, según os lo permitan vuestras circunstancias, a las grandes y notables ciudades y pueblos, reprobando en justicia al mundo por todos sus hechos injustos e inmundos, exponiéndoles clara y comprensiblemente la abominación desoladora de los últimos días. |
| 118 For, with you saith the Lord Almighty, I will rend their kingdoms; I will not only shake the earth, but the starry heavens shall tremble. | 118 Porque con vosotros, dice el Señor Todopoderoso, hendiré sus reinos; no solamente sacudiré la tierra, sino que los cielos estrellados temblarán. |
| 119 For I, the Lord, have put forth my hand to exert the powers of heaven; ye cannot see it now, yet a little while and ye shall see it, and know that I am, and that I will come and reign with my people. | 119 Porque yo, el Señor, he extendido mi mano para ejercer los poderes del cielo; no lo podéis ver ahora, pero dentro de un corto plazo lo veréis, y sabréis que yo soy, y que vendré y reinaré con mi pueblo. |
| 120 I am Alpha and Omega, the beginning and the end. Amen. | 120 Soy el Alfa y la Omega, el principio y el fin. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 85** | **SECCIÓN 85** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, November 27, 1832. This section is an extract from a letter of the Prophet to William W. Phelps, who was living in Independence, Missouri. It answers questions about those Saints who had moved to Zion but who had not followed the commandment to consecrate their properties and had thus not received their inheritances according to the established order in the Church.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, el 27 de noviembre de 1832. Esta sección es parte de una carta del Profeta a William W. Phelps, que vivía en Independence, Misuri. Contesta las preguntas acerca de los santos que se habían trasladado a Sion pero que no habían seguido el mandamiento de consagrar sus propiedades y, por ende, no habían recibido sus heredades de acuerdo con el orden establecido en la Iglesia.* |
| *1–5, Inheritances in Zion are to be received through consecration; 6–12, One mighty and strong will give the Saints their inheritance in Zion.* | *1–5, En Sion, las heredades han de recibirse por medio de la consagración; 6–12, Uno poderoso y fuerte dará a los santos sus heredades respectivas en Sion.* |
|  |  |
| 1 It is the duty of the Lord’s clerk, whom he has appointed, to keep a history, and a general church record of all things that transpire in Zion, and of all those who consecrate properties, and receive inheritances legally from the bishop; | 1 Es el deber del secretario del Señor, a quien él ha nombrado, llevar una historia y un registro general de la iglesia de todas las cosas que acontezcan en Sion, y de todos los que consagren bienes y reciban legalmente heredades del obispo; |
| 2 And also their manner of life, their faith, and works; and also of the apostates who apostatize after receiving their inheritances. | 2 así como su manera de vivir, su fe y sus obras; y también de los apóstatas que se aparten después de recibir sus heredades. |
| 3 It is contrary to the will and commandment of God that those who receive not their inheritance by consecration, agreeable to his law, which he has given, that he may tithe his people, to prepare them against the day of vengeance and burning, should have their names enrolled with the people of God. | 3 Es contrario a la voluntad y al mandamiento de Dios que estén inscritos con los del pueblo de Dios los nombres de aquellos que no reciban su heredad por consagración, conforme a su ley, que él ha dado, para diezmar a su pueblo, a fin de prepararlo para el día de la venganza y el fuego. |
| 4 Neither is their genealogy to be kept, or to be had where it may be found on any of the records or history of the church. | 4 Ni tampoco se guardará su genealogía, ni ha de hallarse en ninguno de los registros o historia de la iglesia. |
| 5 Their names shall not be found, neither the names of the fathers, nor the names of the children written in the book of the law of God, saith the Lord of Hosts. | 5 Ni sus nombres, ni los nombres de sus padres, ni los de sus hijos se hallarán escritos en el libro de la ley de Dios, dice el Señor de los Ejércitos. |
| 6 Yea, thus saith the still small voice, which whispereth through and pierceth all things, and often times it maketh my bones to quake while it maketh manifest, saying: | 6 Sí, así dice la voz suave y apacible que a través de todas las cosas susurra y penetra, y a menudo hace estremecer mis huesos mientras se manifiesta, diciendo: |
| 7 And it shall come to pass that I, the Lord God, will send one mighty and strong, holding the scepter of power in his hand, clothed with light for a covering, whose mouth shall utter words, eternal words; while his bowels shall be a fountain of truth, to set in order the house of God, and to arrange by lot the inheritances of the saints whose names are found, and the names of their fathers, and of their children, enrolled in the book of the law of God; | 7 Y sucederá que yo, Dios el Señor, enviaré a uno poderoso y fuerte, con el cetro de poder en su mano, revestido de luz como un manto, cuya boca hablará palabras, palabras eternas, mientras que sus entrañas serán una fuente de verdad, para poner en orden la casa de Dios y para disponer por sorteo las heredades de los santos cuyos nombres, junto con los de sus padres e hijos, estén inscritos en el libro de la ley de Dios; |
| 8 While that man, who was called of God and appointed, that putteth forth his hand to steady the ark of God, shall fall by the shaft of death, like as a tree that is smitten by the vivid shaft of lightning. | 8 mientras que aquel hombre, que fue llamado por Dios y nombrado, que extienda su mano para sostener el arca de Dios, caerá por el dardo de la muerte, como el árbol herido por el fulgente golpe del rayo. |
| 9 And all they who are not found written in the book of remembrance shall find none inheritance in that day, but they shall be cut asunder, and their portion shall be appointed them among unbelievers, where are wailing and gnashing of teeth. | 9 Y todos aquellos cuyos nombres no estén asentados en el libro de memorias, no hallarán herencia en aquel día, antes serán desarraigados y se les señalará su porción entre los incrédulos, en donde es el lloro y el crujir de dientes. |
| 10 These things I say not of myself; therefore, as the Lord speaketh, he will also fulfil. | 10 No digo yo estas cosas de mí mismo; por tanto, tal como habla el Señor, así también cumplirá. |
| 11 And they who are of the High Priesthood, whose names are not found written in the book of the law, or that are found to have apostatized, or to have been cut off from the church, as well as the lesser priesthood, or the members, in that day shall not find an inheritance among the saints of the Most High; | 11 Y los del sumo sacerdocio, así como los del sacerdocio menor y los miembros, cuyos nombres no se hallen escritos en el libro de la ley, o se descubra que han apostatado, o que han sido separados de la iglesia, no tendrán herencia entre los santos del Altísimo en aquel día; |
| 12 Therefore, it shall be done unto them as unto the children of the priest, as will be found recorded in the second chapter and sixty-first and second verses of Ezra. | 12 por consiguiente, les será hecho como a los hijos del sacerdote, cual está escrito en el capítulo segundo, versículos sesenta y uno y sesenta y dos de Esdras. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 86** | **SECCIÓN 86** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, December 6, 1832. This revelation was received while the Prophet was reviewing and editing the manuscript of the translation of the Bible.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, el 6 de diciembre de 1832. Se recibió esta revelación mientras el Profeta estaba revisando y preparando el manuscrito de la traducción de la Biblia.* |
| *1–7, The Lord gives the meaning of the parable of the wheat and tares; 8–11, He explains priesthood blessings to those who are lawful heirs according to the flesh.* | *1–7, El Señor explica el significado de la parábola del trigo y la cizaña; 8–11, También explica las bendiciones del sacerdocio para aquellos que son herederos legítimos según la carne.* |
|  |  |
| 1 Verily, thus saith the Lord unto you my servants, concerning the parable of the wheat and of the tares: | 1 De cierto, así dice el Señor a vosotros mis siervos, concerniente a la parábola del trigo y la cizaña: |
| 2 Behold, verily I say, the field was the world, and the apostles were the sowers of the seed; | 2 He aquí, de cierto os digo, el campo era el mundo, y los apóstoles fueron los sembradores de la semilla; |
| 3 And after they have fallen asleep the great persecutor of the church, the apostate, the whore, even Babylon, that maketh all nations to drink of her cup, in whose hearts the enemy, even Satan, sitteth to reign—behold he soweth the tares; wherefore, the tares choke the wheat and drive the church into the wilderness. | 3 y al dormirse estos, el gran perseguidor de la iglesia, el apóstata, la ramera, Babilonia, que hace que todas las naciones beban de su copa, en cuyos corazones reina el enemigo, sí, Satanás, se sienta para reinar; he aquí, este siembra la cizaña; por tanto, la cizaña ahoga el trigo y hace huir a la iglesia al desierto, |
| 4 But behold, in the last days, even now while the Lord is beginning to bring forth the word, and the blade is springing up and is yet tender— | 4 Mas he aquí, en los postreros días, aun ahora mientras el Señor comienza a sacar a luz la palabra, y la hierba está brotando y todavía está tierna, |
| 5 Behold, verily I say unto you, the angels are crying unto the Lord day and night, who are ready and waiting to be sent forth to reap down the fields; | 5 he aquí, de cierto os digo, los ángeles claman al Señor día y noche, y están preparados y esperando ser enviados a segar los campos; |
| 6 But the Lord saith unto them, pluck not up the tares while the blade is yet tender (for verily your faith is weak), lest you destroy the wheat also. | 6 mas el Señor les dice: No arranquéis la cizaña mientras la hierba todavía está tierna (porque de cierto es débil vuestra fe), no sea que destruyáis también el trigo. |
| 7 Therefore, let the wheat and the tares grow together until the harvest is fully ripe; then ye shall first gather out the wheat from among the tares, and after the gathering of the wheat, behold and lo, the tares are bound in bundles, and the field remaineth to be burned. | 7 Dejad, pues, que crezcan juntos el trigo y la cizaña hasta que la cosecha esté enteramente madura; entonces primero recogeréis el trigo de entre la cizaña, y después de recoger el trigo, he aquí, la cizaña será atada en haces, y el campo quedará para ser quemado. |
| 8 Therefore, thus saith the Lord unto you, with whom the priesthood hath continued through the lineage of your fathers— | 8 De modo que, así os dice el Señor a vosotros en quienes ha continuado el sacerdocio por el linaje de vuestros padres, |
| 9 For ye are lawful heirs, according to the flesh, and have been hid from the world with Christ in God— | 9 porque sois herederos legítimos, según la carne, y habéis sido escondidos del mundo con Cristo en Dios, |
| 10 Therefore your life and the priesthood have remained, and must needs remain through you and your lineage until the restoration of all things spoken by the mouths of all the holy prophets since the world began. | 10 por tanto, vuestra vida y el sacerdocio han permanecido, y es necesario que permanezcan por medio de vosotros y de vuestro linaje hasta la restauración de todas las cosas que se han declarado por boca de todos los santos profetas desde el principio del mundo. |
| 11 Therefore, blessed are ye if ye continue in my goodness, a light unto the Gentiles, and through this priesthood, a savior unto my people Israel. The Lord hath said it. Amen. | 11 Así que, benditos sois si perseveráis en mi bondad, siendo una luz a los gentiles, y por medio de este sacerdocio, un salvador para mi pueblo Israel. El Señor lo ha dicho. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 87** | **SECCIÓN 87** |
| *Revelation and prophecy on war, given through Joseph Smith the Prophet, at or near Kirtland, Ohio, December 25, 1832. At this time disputes in the United States over slavery and South Carolina’s nullification of federal tariffs were prevalent. Joseph Smith’s history states that “appearances of troubles among the nations” were becoming “more visible” to the Prophet “than they had previously been since the Church began her journey out of the wilderness.”* | *Revelación y profecía sobre la guerra, dada por medio de José Smith el Profeta, en Kirtland, Ohio, o cerca de allí, el 25 de diciembre de 1832. Durante esa época, prevalecían en los Estados Unidos las disputas en cuanto a la esclavitud y a la anulación de los impuestos federales de Carolina del Sur. En la historia de José Smith se indica que “la aparición de problemas entre las naciones” son cada vez “más visibles” para el Profeta “que lo que habían sido previamente desde que la Iglesia comenzó su jornada de salir del desierto”.* |
| *1–4, War is foretold between the Northern States and the Southern States; 5–8, Great calamities will fall upon all the inhabitants of the earth.* | *1–4, Se predice la guerra entre los estados del norte y los estados del sur; 5–8, Grandes calamidades descenderán sobre todos los habitantes de la tierra.* |
|  |  |
| 1 Verily, thus saith the Lord concerning the wars that will shortly come to pass, beginning at the rebellion of South Carolina, which will eventually terminate in the death and misery of many souls; | 1 De cierto, así dice el Señor concerniente a las guerras que pronto acaecerán, comenzando por la rebelión de Carolina del Sur, de las cuales finalmente resultarán la muerte y la miseria de muchas almas; |
| 2 And the time will come that war will be poured out upon all nations, beginning at this place. | 2 y vendrá el tiempo en que se derramará la guerra sobre todas las naciones, empezando en ese lugar. |
| 3 For behold, the Southern States shall be divided against the Northern States, and the Southern States will call on other nations, even the nation of Great Britain, as it is called, and they shall also call upon other nations, in order to defend themselves against other nations; and then war shall be poured out upon all nations. | 3 Porque he aquí, los estados del sur se dividirán en contra de los del norte, y los estados del sur llamarán a otras naciones, aun el país de la Gran Bretaña, como es llamado, y estas también llamarán a otras para defenderse de otras naciones; y entonces se derramará la guerra sobre todas las naciones. |
| 4 And it shall come to pass, after many days, slaves shall rise up against their masters, who shall be marshaled and disciplined for war. | 4 Y acontecerá, después de muchos días, que los esclavos se sublevarán contra sus amos, los cuales serán movilizados y disciplinados para la guerra. |
| 5 And it shall come to pass also that the remnants who are left of the land will marshal themselves, and shall become exceedingly angry, and shall vex the Gentiles with a sore vexation. | 5 Y también acontecerá que el resto de los que hayan quedado en la tierra se movilizarán y se irritarán extremadamente y hostigarán a los gentiles con severa aflicción. |
| 6 And thus, with the sword and by bloodshed the inhabitants of the earth shall mourn; and with famine, and plague, and earthquake, and the thunder of heaven, and the fierce and vivid lightning also, shall the inhabitants of the earth be made to feel the wrath, and indignation, and chastening hand of an Almighty God, until the consumption decreed hath made a full end of all nations; | 6 Y así, con la espada y por el derramamiento de sangre se han de lamentar los habitantes de la tierra; y con hambre, plagas, terremotos, truenos del cielo, y también con violentos e intensos relámpagos, se hará sentir a los habitantes de la tierra la ira, la indignación y la mano disciplinaria de un Dios Omnipotente, hasta que la consumación decretada haya destruido por completo a todas las naciones; |
| 7 That the cry of the saints, and of the blood of the saints, shall cease to come up into the ears of the Lord of Sabaoth, from the earth, to be avenged of their enemies. | 7 a fin de que cesen de ascender desde la tierra a los oídos del Señor de Sabaot, el clamor de los santos, y de la sangre de ellos, pidiendo que sean vengados de sus enemigos. |
| 8 Wherefore, stand ye in holy places, and be not moved, until the day of the Lord come; for behold, it cometh quickly, saith the Lord. Amen. | 8 Por tanto, permaneced en lugares santos y no seáis movidos, hasta que venga el día del Señor; porque he aquí, viene pronto, dice el Señor. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 88** | **SECCIÓN 88** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet at Kirtland, Ohio, December 27 and 28, 1832, and January 3, 1833. The Prophet designated it as the “‘olive leaf’ … plucked from the Tree of Paradise, the Lord’s message of peace to us.” The revelation was given after high priests at a conference prayed “separately and vocally to the Lord to reveal his will unto us concerning the upbuilding of Zion.”* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, el 27 y el 28 de diciembre de 1832, y el 3 de enero de 1833. El Profeta la designó como la “‘hoja de olivo’… tomada del Árbol del Paraíso, el mensaje de paz del Señor a nosotros”. La revelación se dio después que ciertos sumos sacerdotes oraron en una conferencia “por separado y en voz alta al Señor con el fin de que Él nos revele Su voluntad concerniente a la edificación de Sion”.* |
| *1–5, Faithful Saints receive that Comforter, which is the promise of eternal life; 6–13, All things are controlled and governed by the Light of Christ; 14–16, The Resurrection comes through the Redemption; 17–31, Obedience to celestial, terrestrial, or telestial law prepares men for those respective kingdoms and glories; 32–35, Those who will to abide in sin remain filthy still; 36–41, All kingdoms are governed by law; 42–45, God has given a law unto all things; 46–50, Man will comprehend even God; 51–61, The parable of the man sending his servants into the field and visiting them in turn; 62–73, Draw near unto the Lord, and ye will see His face; 74–80, Sanctify yourselves and teach one another the doctrines of the kingdom; 81–85, Every man who has been warned should warn his neighbor; 86–94, Signs, upheavals of the elements, and angels prepare the way for the coming of the Lord; 95–102, Angelic trumps call forth the dead in their order; 103–16, Angelic trumps proclaim the restoration of the gospel, the fall of Babylon, and the battle of the great God; 117–26, Seek learning, establish a house of God (a temple), and clothe yourselves with the bond of charity; 127–41, The order of the School of the Prophets is set forth, including the ordinance of washing of feet.* | *1–5, Los santos fieles reciben ese Consolador que es la promesa de vida eterna; 6–13, La Luz de Cristo dirige y gobierna todas las cosas; 14–16, La Resurrección viene por medio de la Redención; 17–31, La obediencia a la ley celestial, terrestre o telestial prepara a los hombres para esos reinos y glorias respectivos; 32–35, Aquellos que disponen permanecer en el pecado permanecen sucios aún; 36–41, Todos los reinos son gobernados por la ley; 42–45, Dios ha dado una ley a todas las cosas; 46–50, El hombre comprenderá aun a Dios; 51–61, La parábola del hombre que envía a sus siervos al campo y los visita por turno; 62–73, Allegaos al Señor y veréis Su faz; 74–80, Santificaos y enseñaos unos a otros la doctrina del reino; 81–85, Todo hombre que ha sido amonestado debe amonestar a su prójimo; 86–94, Señales, conmociones de los elementos y ángeles preparan el camino para la venida del Señor; 95–102, Trompetas angelicales llaman a los muertos a levantarse según su orden; 103–116, Trompetas angelicales proclaman la restauración del Evangelio, la caída de Babilonia y la batalla del gran Dios; 117–126, Buscad conocimiento, estableced una casa de Dios [un templo] y vestíos con el vínculo de la caridad; 127–141, Se establece el orden de la Escuela de los Profetas, incluso la ordenanza del lavamiento de los pies.* |
|  |  |
| 1 Verily, thus saith the Lord unto you who have assembled yourselves together to receive his will concerning you: | 1 De cierto, así dice el Señor a los que os habéis reunido para recibir su voluntad concerniente a vosotros: |
| 2 Behold, this is pleasing unto your Lord, and the angels rejoice over you; the alms of your prayers have come up into the ears of the Lord of Sabaoth, and are recorded in the book of the names of the sanctified, even them of the celestial world. | 2 He aquí, esto es agradable a vuestro Señor, y los ángeles se regocijan a causa de vosotros; las ofrendas de vuestras oraciones han subido a los oídos del Señor de Sabaot y están inscritas en el libro de los nombres de los santificados, a saber, los del mundo celestial. |
| 3 Wherefore, I now send upon you another Comforter, even upon you my friends, that it may abide in your hearts, even the Holy Spirit of promise; which other Comforter is the same that I promised unto my disciples, as is recorded in the testimony of John. | 3 Por tanto, ahora os envío a vosotros, mis amigos, otro Consolador, el Santo Espíritu de la promesa, para que permanezca en vuestros corazones; y este otro Consolador es el mismo que prometí a mis discípulos, según se halla escrito en el testimonio de Juan. |
| 4 This Comforter is the promise which I give unto you of eternal life, even the glory of the celestial kingdom; | 4 Este Consolador es la promesa que os doy de vida eterna, sí, la gloria del reino celestial; |
| 5 Which glory is that of the church of the Firstborn, even of God, the holiest of all, through Jesus Christ his Son— | 5 y esta gloria es la de la iglesia del Primogénito, sí, de Dios, el más santo de todos, mediante Jesucristo su Hijo, |
| 6 He that ascended up on high, as also he descended below all things, in that he comprehended all things, that he might be in all and through all things, the light of truth; | 6 quien ascendió a lo alto, como también descendió debajo de todo, por lo que comprendió todas las cosas, a fin de que estuviese en todas las cosas y a través de todas las cosas, la luz de la verdad, |
| 7 Which truth shineth. This is the light of Christ. As also he is in the sun, and the light of the sun, and the power thereof by which it was made. | 7 la cual verdad brilla. Esta es la luz de Cristo. Como también él está en el sol, y es la luz del sol, y el poder por el cual fue hecho. |
| 8 As also he is in the moon, and is the light of the moon, and the power thereof by which it was made; | 8 Como también está en la luna, y es la luz de la luna, y el poder por el cual fue hecha; |
| 9 As also the light of the stars, and the power thereof by which they were made; | 9 como también la luz de las estrellas, y el poder por el cual fueron hechas. |
| 10 And the earth also, and the power thereof, even the earth upon which you stand. | 10 Y la tierra también, y el poder de ella, sí, la tierra sobre la cual estáis. |
| 11 And the light which shineth, which giveth you light, is through him who enlighteneth your eyes, which is the same light that quickeneth your understandings; | 11 Y la luz que brilla, que os alumbra, viene por medio de aquel que ilumina vuestros ojos, y es la misma luz que vivifica vuestro entendimiento, |
| 12 Which light proceedeth forth from the presence of God to fill the immensity of space— | 12 la cual procede de la presencia de Dios para llenar la inmensidad del espacio, |
| 13 The light which is in all things, which giveth life to all things, which is the law by which all things are governed, even the power of God who sitteth upon his throne, who is in the bosom of eternity, who is in the midst of all things. | 13 la luz que existe en todas las cosas, que da vida a todas las cosas, que es la ley por la cual se gobiernan todas las cosas, sí, el poder de Dios que se sienta sobre su trono, que existe en el seno de la eternidad, que está en medio de todas las cosas. |
| 14 Now, verily I say unto you, that through the redemption which is made for you is brought to pass the resurrection from the dead. | 14 Ahora, de cierto os digo que mediante la redención que se ha hecho por vosotros, se lleva a efecto la resurrección de los muertos. |
| 15 And the spirit and the body are the soul of man. | 15 Y el espíritu y el cuerpo son el alma del hombre. |
| 16 And the resurrection from the dead is the redemption of the soul. | 16 Y la resurrección de los muertos es la redención del alma. |
| 17 And the redemption of the soul is through him that quickeneth all things, in whose bosom it is decreed that the poor and the meek of the earth shall inherit it. | 17 Y la redención del alma viene por medio del que vivifica todas las cosas, en cuyo seno se ha decretado que los pobres y los mansos de la tierra la heredarán. |
| 18 Therefore, it must needs be sanctified from all unrighteousness, that it may be prepared for the celestial glory; | 18 Por tanto, es menester que sea santificada de toda injusticia, a fin de estar preparada para la gloria celestial; |
| 19 For after it hath filled the measure of its creation, it shall be crowned with glory, even with the presence of God the Father; | 19 porque después de haber cumplido la medida de su creación, será coronada de gloria, sí, con la presencia de Dios el Padre; |
| 20 That bodies who are of the celestial kingdom may possess it forever and ever; for, for this intent was it made and created, and for this intent are they sanctified. | 20 para que los cuerpos que son del reino celestial la posean para siempre jamás; porque para este fin fue hecha y creada, y para este fin ellos son santificados. |
| 21 And they who are not sanctified through the law which I have given unto you, even the law of Christ, must inherit another kingdom, even that of a terrestrial kingdom, or that of a telestial kingdom. | 21 Y aquellos que no son santificados por la ley que os he dado, a saber, la ley de Cristo, deberán heredar otro reino, ya sea un reino terrestre o un reino telestial. |
| 22 For he who is not able to abide the law of a celestial kingdom cannot abide a celestial glory. | 22 Porque el que no es capaz de obedecer la ley de un reino celestial, no puede soportar una gloria celestial. |
| 23 And he who cannot abide the law of a terrestrial kingdom cannot abide a terrestrial glory. | 23 Y el que no puede obedecer la ley de un reino terrestre, no puede soportar una gloria terrestre. |
| 24 And he who cannot abide the law of a telestial kingdom cannot abide a telestial glory; therefore he is not meet for a kingdom of glory. Therefore he must abide a kingdom which is not a kingdom of glory. | 24 Y el que no puede obedecer la ley de un reino telestial, no puede soportar una gloria telestial; por tanto, no es digno de un reino de gloria. Por consiguiente, deberá soportar un reino que no es de gloria. |
| 25 And again, verily I say unto you, the earth abideth the law of a celestial kingdom, for it filleth the measure of its creation, and transgresseth not the law— | 25 Y además, de cierto os digo que la tierra obedece la ley de un reino celestial, porque cumple la medida de su creación y no traspasa la ley; |
| 26 Wherefore, it shall be sanctified; yea, notwithstanding it shall die, it shall be quickened again, and shall abide the power by which it is quickened, and the righteous shall inherit it. | 26 así que, será santificada; sí, a pesar de que morirá, será vivificada de nuevo; y aguantará el poder que la vivifica, y los justos la heredarán. |
| 27 For notwithstanding they die, they also shall rise again, a spiritual body. | 27 Porque a pesar de que mueren, también ellos se levantarán, cuerpos espirituales. |
| 28 They who are of a celestial spirit shall receive the same body which was a natural body; even ye shall receive your bodies, and your glory shall be that glory by which your bodies are quickened. | 28 Aquellos que son de un espíritu celestial recibirán el mismo cuerpo que fue el cuerpo natural; sí, vosotros recibiréis vuestros cuerpos, y vuestra gloria será aquella por medio de la cual vuestro cuerpo sea vivificado. |
| 29 Ye who are quickened by a portion of the celestial glory shall then receive of the same, even a fulness. | 29 Vosotros los que seáis vivificados por una porción de la gloria celestial, recibiréis entonces de ella, sí, una plenitud. |
| 30 And they who are quickened by a portion of the terrestrial glory shall then receive of the same, even a fulness. | 30 Y los que sean vivificados por una porción de la gloria terrestre, recibirán entonces de ella, sí, una plenitud. |
| 31 And also they who are quickened by a portion of the telestial glory shall then receive of the same, even a fulness. | 31 Y también los que sean vivificados por una porción de la gloria telestial, recibirán entonces de ella, sí, una plenitud. |
| 32 And they who remain shall also be quickened; nevertheless, they shall return again to their own place, to enjoy that which they are willing to receive, because they were not willing to enjoy that which they might have received. | 32 Y los que queden serán vivificados también; sin embargo, volverán otra vez a su propio lugar para gozar de lo que están dispuestos a recibir, porque no quisieron gozar de lo que pudieron haber recibido. |
| 33 For what doth it profit a man if a gift is bestowed upon him, and he receive not the gift? Behold, he rejoices not in that which is given unto him, neither rejoices in him who is the giver of the gift. | 33 Porque, ¿en qué se beneficia el hombre a quien se le confiere un don, si no lo recibe? He aquí, ni se regocija con lo que le es dado, ni se regocija en aquel que le dio la dádiva. |
| 34 And again, verily I say unto you, that which is governed by law is also preserved by law and perfected and sanctified by the same. | 34 Y además, de cierto os digo que lo que la ley gobierna, también preserva, y por ella es perfeccionado y santificado. |
| 35 That which breaketh a law, and abideth not by law, but seeketh to become a law unto itself, and willeth to abide in sin, and altogether abideth in sin, cannot be sanctified by law, neither by mercy, justice, nor judgment. Therefore, they must remain filthy still. | 35 Aquello que traspasa una ley, y no se rige por la ley, antes procura ser una ley a sí mismo, y dispone permanecer en el pecado, y del todo permanece en el pecado, no puede ser santificado por la ley, ni por la misericordia, ni por la justicia ni por el juicio. Por tanto, tendrá que permanecer sucio aún. |
| 36 All kingdoms have a law given; | 36 A todos los reinos se ha dado una ley; |
| 37 And there are many kingdoms; for there is no space in the which there is no kingdom; and there is no kingdom in which there is no space, either a greater or a lesser kingdom. | 37 y hay muchos reinos; pues no hay espacio en el cual no haya reino; ni hay reino en el cual no haya espacio, bien sea un reino mayor o menor. |
| 38 And unto every kingdom is given a law; and unto every law there are certain bounds also and conditions. | 38 Y a cada reino se le ha dado una ley; y para cada ley también hay ciertos límites y condiciones. |
| 39 All beings who abide not in those conditions are not justified. | 39 Todos los seres que no se sujetan a esas condiciones no son justificados. |
| 40 For intelligence cleaveth unto intelligence; wisdom receiveth wisdom; truth embraceth truth; virtue loveth virtue; light cleaveth unto light; mercy hath compassion on mercy and claimeth her own; justice continueth its course and claimeth its own; judgment goeth before the face of him who sitteth upon the throne and governeth and executeth all things. | 40 Porque la inteligencia se allega a la inteligencia; la sabiduría recibe a la sabiduría; la verdad abraza a la verdad; la virtud ama a la virtud; la luz se allega a la luz; la misericordia tiene compasión de la misericordia y reclama lo suyo; la justicia sigue su curso y reclama lo suyo; el juicio va ante la faz de aquel que se sienta sobre el trono y gobierna y ejecuta todas las cosas. |
| 41 He comprehendeth all things, and all things are before him, and all things are round about him; and he is above all things, and in all things, and is through all things, and is round about all things; and all things are by him, and of him, even God, forever and ever. | 41 Él comprende todas las cosas, y todas las cosas están delante de él, y todas las cosas están alrededor de él; y él está sobre todas las cosas, y en todas las cosas, y por en medio de todas las cosas, y circunda todas las cosas; y todas las cosas son por él, y de él, sí, Dios, para siempre jamás. |
| 42 And again, verily I say unto you, he hath given a law unto all things, by which they move in their times and their seasons; | 42 Y además, de cierto os digo, él ha dado una ley a todas las cosas, mediante la cual se mueven en sus tiempos y estaciones; |
| 43 And their courses are fixed, even the courses of the heavens and the earth, which comprehend the earth and all the planets. | 43 y sus cursos son fijos, sí, los cursos de los cielos y de la tierra, que comprenden la tierra y todos los planetas. |
| 44 And they give light to each other in their times and in their seasons, in their minutes, in their hours, in their days, in their weeks, in their months, in their years—all these are one year with God, but not with man. | 44 Y se dan luz unos a otros en sus tiempos y estaciones, en sus minutos, en sus horas, sus días, sus semanas, sus meses y sus años. Todos estos son un año para Dios, mas no para el hombre. |
| 45 The earth rolls upon her wings, and the sun giveth his light by day, and the moon giveth her light by night, and the stars also give their light, as they roll upon their wings in their glory, in the midst of the power of God. | 45 La tierra rueda sobre sus alas, y el sol da su luz de día, y la luna da su luz de noche, y las estrellas también dan su luz, a medida que ruedan sobre sus alas en su gloria, en medio del poder de Dios. |
| 46 Unto what shall I liken these kingdoms, that ye may understand? | 46 ¿A qué compararé estos reinos para que comprendáis? |
| 47 Behold, all these are kingdoms, and any man who hath seen any or the least of these hath seen God moving in his majesty and power. | 47 He aquí, todos estos son reinos, y el hombre que ha visto a cualquiera o al menor de ellos, ha visto a Dios obrando en su majestad y poder. |
| 48 I say unto you, he hath seen him; nevertheless, he who came unto his own was not comprehended. | 48 Os digo que lo ha visto; sin embargo, aquel que vino a los suyos no fue comprendido. |
| 49 The light shineth in darkness, and the darkness comprehendeth it not; nevertheless, the day shall come when you shall comprehend even God, being quickened in him and by him. | 49 La luz en las tinieblas resplandece, y las tinieblas no la comprenden; no obstante, el día vendrá en que comprenderéis aun a Dios, siendo vivificados en él y por él. |
| 50 Then shall ye know that ye have seen me, that I am, and that I am the true light that is in you, and that you are in me; otherwise ye could not abound. | 50 Entonces sabréis que me habéis visto, que yo soy, y que soy la luz verdadera que en vosotros está, y que vosotros estáis en mí; de lo contrario no podríais abundar. |
| 51 Behold, I will liken these kingdoms unto a man having a field, and he sent forth his servants into the field to dig in the field. | 51 He aquí, compararé estos reinos a un hombre que tiene un campo, y envió a sus siervos a cavar en él. |
| 52 And he said unto the first: Go ye and labor in the field, and in the first hour I will come unto you, and ye shall behold the joy of my countenance. | 52 Y dijo al primero: Ve y trabaja en el campo, y en la primera hora vendré a ti, y verás el gozo de mi semblante. |
| 53 And he said unto the second: Go ye also into the field, and in the second hour I will visit you with the joy of my countenance. | 53 Y dijo al segundo: Ve tú también al campo, y en la segunda hora te visitaré con el gozo de mi semblante; |
| 54 And also unto the third, saying: I will visit you; | 54 y también al tercero, diciendo: Te visitaré; |
| 55 And unto the fourth, and so on unto the twelfth. | 55 y al cuarto, y así hasta el duodécimo. |
| 56 And the lord of the field went unto the first in the first hour, and tarried with him all that hour, and he was made glad with the light of the countenance of his lord. | 56 Y el señor del campo visitó al primero en la primera hora, y permaneció con él toda aquella hora, y se alegró con la luz del semblante de su señor. |
| 57 And then he withdrew from the first that he might visit the second also, and the third, and the fourth, and so on unto the twelfth. | 57 Entonces se retiró del primero para visitar también al segundo, y al tercero, y al cuarto, y así hasta el duodécimo. |
| 58 And thus they all received the light of the countenance of their lord, every man in his hour, and in his time, and in his season— | 58 Y así, todos recibieron la luz del semblante de su señor, cada hombre en su hora, en su tiempo y en su sazón, |
| 59 Beginning at the first, and so on unto the last, and from the last unto the first, and from the first unto the last; | 59 empezando por el primero, y así hasta el último; y desde el último hasta el primero; y desde el primero hasta el último; |
| 60 Every man in his own order, until his hour was finished, even according as his lord had commanded him, that his lord might be glorified in him, and he in his lord, that they all might be glorified. | 60 cada hombre en su propio orden hasta que se cumplió su hora, de acuerdo con lo que su señor le había mandado, para que su señor se glorificara en él, y él en su señor, a fin de que todos fuesen glorificados. |
| 61 Therefore, unto this parable I will liken all these kingdoms, and the inhabitants thereof—every kingdom in its hour, and in its time, and in its season, even according to the decree which God hath made. | 61 Por consiguiente, compararé todos estos reinos y sus habitantes a esta parábola, cada reino en su hora y en su tiempo y su sazón, de acuerdo con el decreto que Dios ha establecido. |
| 62 And again, verily I say unto you, my friends, I leave these sayings with you to ponder in your hearts, with this commandment which I give unto you, that ye shall call upon me while I am near— | 62 Y además, de cierto os digo, mis amigos, os dejo estas palabras para que las meditéis en vuestro corazón, junto con este mandamiento que os doy, de llamarme mientras estoy cerca. |
| 63 Draw near unto me and I will draw near unto you; seek me diligently and ye shall find me; ask, and ye shall receive; knock, and it shall be opened unto you. | 63 Allegaos a mí, y yo me allegaré a vosotros; buscadme diligentemente, y me hallaréis; pedid, y recibiréis; llamad, y se os abrirá; |
| 64 Whatsoever ye ask the Father in my name it shall be given unto you, that is expedient for you; | 64 cualquier cosa que le pidáis al Padre en mi nombre os será dada, si es para vuestro bien; |
| 65 And if ye ask anything that is not expedient for you, it shall turn unto your condemnation. | 65 y si pedís algo que no os conviene, se tornará para vuestra condenación. |
| 66 Behold, that which you hear is as the voice of one crying in the wilderness—in the wilderness, because you cannot see him—my voice, because my voice is Spirit; my Spirit is truth; truth abideth and hath no end; and if it be in you it shall abound. | 66 He aquí, lo que oís es como la voz de uno que clama en el desierto —en el desierto, porque no lo podéis ver— mi voz, porque mi voz es Espíritu; mi Espíritu es verdad; la verdad perdura y no tiene fin; y si está en vosotros, abundará. |
| 67 And if your eye be single to my glory, your whole bodies shall be filled with light, and there shall be no darkness in you; and that body which is filled with light comprehendeth all things. | 67 Y si vuestra mira está puesta únicamente en mi gloria, vuestro cuerpo entero será lleno de luz y no habrá tinieblas en vosotros; y el cuerpo lleno de luz comprende todas las cosas. |
| 68 Therefore, sanctify yourselves that your minds become single to God, and the days will come that you shall see him; for he will unveil his face unto you, and it shall be in his own time, and in his own way, and according to his own will. | 68 Por tanto, santificaos para que vuestras mentes se enfoquen únicamente en Dios, y vendrán los días en que lo veréis, porque os descubrirá su faz; y será en su propio tiempo y a su propia manera, y de acuerdo con su propia voluntad. |
| 69 Remember the great and last promise which I have made unto you; cast away your idle thoughts and your excess of laughter far from you. | 69 Recordad la grande y última promesa que os he hecho; desechad vuestros pensamientos ociosos y risa excesiva de entre vosotros. |
| 70 Tarry ye, tarry ye in this place, and call a solemn assembly, even of those who are the first laborers in this last kingdom. | 70 Deteneos, deteneos, en este lugar, y convocad una asamblea solemne de aquellos que son los primeros obreros en este último reino. |
| 71 And let those whom they have warned in their traveling call on the Lord, and ponder the warning in their hearts which they have received, for a little season. | 71 E invoquen al Señor los que han sido amonestados por ellos en sus viajes, y mediten en sus corazones, por una corta temporada, la amonestación que han recibido. |
| 72 Behold, and lo, I will take care of your flocks, and will raise up elders and send unto them. | 72 He aquí, yo me encargaré de vuestros rebaños, y levantaré élderes y los enviaré a ellos. |
| 73 Behold, I will hasten my work in its time. | 73 He aquí, apresuraré mi obra en su tiempo. |
| 74 And I give unto you, who are the first laborers in this last kingdom, a commandment that you assemble yourselves together, and organize yourselves, and prepare yourselves, and sanctify yourselves; yea, purify your hearts, and cleanse your hands and your feet before me, that I may make you clean; | 74 Y os doy a vosotros, que sois los primeros obreros en este último reino, el mandamiento de que os reunáis, y de que os organicéis, os preparéis y santifiquéis; sí, purificad vuestro corazón y limpiad vuestras manos y vuestros pies ante mí, para que yo os haga limpios; |
| 75 That I may testify unto your Father, and your God, and my God, that you are clean from the blood of this wicked generation; that I may fulfil this promise, this great and last promise, which I have made unto you, when I will. | 75 a fin de que yo testifique a vuestro Padre, y vuestro Dios y mi Dios, que sois limpios de la sangre de esta perversa generación; para que yo cumpla esta promesa, esta grande y última promesa que os he hecho, cuando sea mi voluntad. |
| 76 Also, I give unto you a commandment that ye shall continue in prayer and fasting from this time forth. | 76 También os doy el mandamiento de perseverar en la oración y el ayuno desde ahora en adelante. |
| 77 And I give unto you a commandment that you shall teach one another the doctrine of the kingdom. | 77 Y os mando que os enseñéis el uno al otro la doctrina del reino. |
| 78 Teach ye diligently and my grace shall attend you, that you may be instructed more perfectly in theory, in principle, in doctrine, in the law of the gospel, in all things that pertain unto the kingdom of God, that are expedient for you to understand; | 78 Enseñaos diligentemente, y mi gracia os acompañará, para que seáis más perfectamente instruidos en teoría, en principio, en doctrina, en la ley del evangelio, en todas las cosas que pertenecen al reino de Dios, que os conviene comprender; |
| 79 Of things both in heaven and in the earth, and under the earth; things which have been, things which are, things which must shortly come to pass; things which are at home, things which are abroad; the wars and the perplexities of the nations, and the judgments which are on the land; and a knowledge also of countries and of kingdoms— | 79 de cosas tanto en el cielo como en la tierra, y debajo de la tierra; cosas que han sido, que son y que pronto han de acontecer; cosas que existen en el país, cosas que existen en el extranjero; las guerras y perplejidades de las naciones, y los juicios que se ciernen sobre el país; y también el conocimiento de los países y de los reinos, |
| 80 That ye may be prepared in all things when I shall send you again to magnify the calling whereunto I have called you, and the mission with which I have commissioned you. | 80 a fin de que estéis preparados en todas las cosas, cuando de nuevo os envíe a magnificar el llamamiento al cual os he nombrado y la misión con la que os he comisionado. |
| 81 Behold, I sent you out to testify and warn the people, and it becometh every man who hath been warned to warn his neighbor. | 81 He aquí, os envié para testificar y amonestar al pueblo, y conviene que todo hombre que ha sido amonestado, amoneste a su prójimo. |
| 82 Therefore, they are left without excuse, and their sins are upon their own heads. | 82 Por tanto, quedan sin excusa, y sus pecados descansan sobre su propia cabeza. |
| 83 He that seeketh me early shall find me, and shall not be forsaken. | 83 El que temprano me busca, me hallará, y no será abandonado. |
| 84 Therefore, tarry ye, and labor diligently, that you may be perfected in your ministry to go forth among the Gentiles for the last time, as many as the mouth of the Lord shall name, to bind up the law and seal up the testimony, and to prepare the saints for the hour of judgment which is to come; | 84 Permaneced, pues, y trabajad diligentemente, para que seáis perfeccionados en vuestro ministerio de ir entre los gentiles por última vez, cuantos la boca del Señor llame, para atar la ley y sellar el testimonio, y preparar a los santos para la hora del juicio que ha de venir; |
| 85 That their souls may escape the wrath of God, the desolation of abomination which awaits the wicked, both in this world and in the world to come. Verily, I say unto you, let those who are not the first elders continue in the vineyard until the mouth of the Lord shall call them, for their time is not yet come; their garments are not clean from the blood of this generation. | 85 a fin de que sus almas escapen de la ira de Dios, la abominación desoladora que espera a los malvados, tanto en este mundo como en el venidero. De cierto os digo, continúen en la viña aquellos que no son los primeros élderes, hasta que la boca del Señor los llame, porque su tiempo no ha llegado aún; sus vestidos no están limpios de la sangre de esta generación. |
| 86 Abide ye in the liberty wherewith ye are made free; entangle not yourselves in sin, but let your hands be clean, until the Lord comes. | 86 Perseverad en la libertad mediante la cual se os hace libres; no os enredéis en el pecado, sino queden limpias vuestras manos hasta que el Señor venga. |
| 87 For not many days hence and the earth shall tremble and reel to and fro as a drunken man; and the sun shall hide his face, and shall refuse to give light; and the moon shall be bathed in blood; and the stars shall become exceedingly angry, and shall cast themselves down as a fig that falleth from off a fig tree. | 87 Porque de aquí a poco tiempo, la tierra temblará y se tambaleará como un borracho; y el sol esconderá su faz y se negará a dar luz; y la luna será bañada en sangre; y las estrellas se irritarán extremadamente, y se lanzarán hacia abajo como el higo que cae de la higuera. |
| 88 And after your testimony cometh wrath and indignation upon the people. | 88 Y después de vuestro testimonio vienen la ira y la indignación sobre el pueblo. |
| 89 For after your testimony cometh the testimony of earthquakes, that shall cause groanings in the midst of her, and men shall fall upon the ground and shall not be able to stand. | 89 Porque después de vuestro testimonio viene el testimonio de terremotos que causarán gemidos en el centro de la tierra, y los hombres caerán al suelo y no podrán permanecer en pie. |
| 90 And also cometh the testimony of the voice of thunderings, and the voice of lightnings, and the voice of tempests, and the voice of the waves of the sea heaving themselves beyond their bounds. | 90 Y también viene el testimonio de la voz de truenos, y la voz de relámpagos, y la voz de tempestades, y la voz de las olas del mar que se precipitan allende sus límites. |
| 91 And all things shall be in commotion; and surely, men’s hearts shall fail them; for fear shall come upon all people. | 91 Y todas las cosas estarán en conmoción; y de cierto, desfallecerá el corazón de los hombres, porque el temor vendrá sobre todo pueblo. |
| 92 And angels shall fly through the midst of heaven, crying with a loud voice, sounding the trump of God, saying: Prepare ye, prepare ye, O inhabitants of the earth; for the judgment of our God is come. Behold, and lo, the Bridegroom cometh; go ye out to meet him. | 92 Y ángeles volarán por en medio del cielo, clamando en voz alta, tocando la trompeta de Dios, diciendo: Preparaos, preparaos, oh habitantes de la tierra, porque el juicio de nuestro Dios ha llegado. He aquí, el Esposo viene; salid a recibirlo. |
| 93 And immediately there shall appear a great sign in heaven, and all people shall see it together. | 93 E inmediatamente aparecerá una gran señal en el cielo, y todo pueblo la verá juntamente. |
| 94 And another angel shall sound his trump, saying: That great church, the mother of abominations, that made all nations drink of the wine of the wrath of her fornication, that persecuteth the saints of God, that shed their blood—she who sitteth upon many waters, and upon the islands of the sea—behold, she is the tares of the earth; she is bound in bundles; her bands are made strong, no man can loose them; therefore, she is ready to be burned. And he shall sound his trump both long and loud, and all nations shall hear it. | 94 Y otro ángel tocará su trompeta, diciendo: Esa grande iglesia, la madre de las abominaciones, que hizo que todas las naciones bebieran del vino de la ira de su fornicación, que persigue a los santos de Dios, que derrama su sangre, la misma que se sienta sobre muchas aguas y sobre las islas del mar, he aquí, ella es la cizaña de la tierra; es atada en haces; sus ligaduras son afianzadas y nadie las puede soltar; por tanto, está presta para ser quemada. Y él tocará su trompeta larga y fuertemente, y todas las naciones la oirán. |
| 95 And there shall be silence in heaven for the space of half an hour; and immediately after shall the curtain of heaven be unfolded, as a scroll is unfolded after it is rolled up, and the face of the Lord shall be unveiled; | 95 Y habrá silencio en el cielo por espacio de media hora; e inmediatamente después se desplegará el velo del cielo, como un rollo que se desenvuelve después de haber sido arrollado, y la faz del Señor será descubierta. |
| 96 And the saints that are upon the earth, who are alive, shall be quickened and be caught up to meet him. | 96 Y los santos que se hallen sobre la tierra, que estén vivos, serán vivificados y arrebatados para recibirlo. |
| 97 And they who have slept in their graves shall come forth, for their graves shall be opened; and they also shall be caught up to meet him in the midst of the pillar of heaven— | 97 Y los que hayan dormido en sus sepulcros saldrán, porque serán abiertos sus sepulcros; y también ellos serán arrebatados para recibirlo en medio del pilar del cielo. |
| 98 They are Christ’s, the first fruits, they who shall descend with him first, and they who are on the earth and in their graves, who are first caught up to meet him; and all this by the voice of the sounding of the trump of the angel of God. | 98 Ellos son de Cristo, las primicias, los que descenderán con él primero, y los que se encuentran en la tierra y en sus sepulcros, que son los primeros en ser arrebatados para recibirlo; y todo esto por la voz del son de la trompeta del ángel de Dios. |
| 99 And after this another angel shall sound, which is the second trump; and then cometh the redemption of those who are Christ’s at his coming; who have received their part in that prison which is prepared for them, that they might receive the gospel, and be judged according to men in the flesh. | 99 Y después de esto, otro ángel tocará, y será la segunda trompeta; y entonces viene la redención de los que son de Cristo a su venida, los que han recibido su parte en aquella prisión preparada para ellos, a fin de que recibiesen el evangelio y fuesen juzgados según los hombres en la carne. |
| 100 And again, another trump shall sound, which is the third trump; and then come the spirits of men who are to be judged, and are found under condemnation; | 100 Y además, sonará otra trompeta, que es la tercera trompeta; y entonces vienen los espíritus de los hombres que han de ser juzgados, y que se hallan bajo condenación. |
| 101 And these are the rest of the dead; and they live not again until the thousand years are ended, neither again, until the end of the earth. | 101 Y estos son el resto de los muertos; y no vuelven a vivir sino hasta que pasen los mil años, ni volverán a vivir hasta el fin de la tierra. |
| 102 And another trump shall sound, which is the fourth trump, saying: There are found among those who are to remain until that great and last day, even the end, who shall remain filthy still. | 102 Y sonará otra trompeta, que es la cuarta trompeta, diciendo: Se encuentran entre los que han de quedar hasta ese grande y postrer día, sí, el fin, quienes permanecerán sucios aún. |
| 103 And another trump shall sound, which is the fifth trump, which is the fifth angel who committeth the everlasting gospel—flying through the midst of heaven, unto all nations, kindreds, tongues, and people; | 103 Y otra trompeta sonará, la cual es la quinta trompeta, y es el quinto ángel que vuela por en medio del cielo y entrega el evangelio eterno a todas las naciones, tribus, lenguas y pueblos; |
| 104 And this shall be the sound of his trump, saying to all people, both in heaven and in earth, and that are under the earth—for every ear shall hear it, and every knee shall bow, and every tongue shall confess, while they hear the sound of the trump, saying: Fear God, and give glory to him who sitteth upon the throne, forever and ever; for the hour of his judgment is come. | 104 y este será el sonido de su trompeta, diciendo a todo pueblo, tanto en el cielo como en la tierra y debajo de la tierra; porque todo oído lo oirá, y toda rodilla se doblará, y toda lengua confesará, al escuchar el sonido de la trompeta, que dice: Temed a Dios y dad gloria al que se sienta sobre el trono, para siempre jamás; porque la hora de su juicio ha llegado. |
| 105 And again, another angel shall sound his trump, which is the sixth angel, saying: She is fallen who made all nations drink of the wine of the wrath of her fornication; she is fallen, is fallen! | 105 Y además, otro ángel, que es el sexto ángel, tocará su trompeta, diciendo: ¡Ha caído la que hizo que todas las naciones bebieran del vino de la ira de su fornicación; ha caído, ha caído! |
| 106 And again, another angel shall sound his trump, which is the seventh angel, saying: It is finished; it is finished! The Lamb of God hath overcome and trodden the wine-press alone, even the wine-press of the fierceness of the wrath of Almighty God. | 106 Y otro ángel más, que es el séptimo ángel, tocará su trompeta, diciendo: ¡Consumado es; consumado es! El Cordero de Dios ha vencido y pisado él solo el lagar, sí, el lagar del furor de la ira del Dios Omnipotente. |
| 107 And then shall the angels be crowned with the glory of his might, and the saints shall be filled with his glory, and receive their inheritance and be made equal with him. | 107 Y entonces serán coronados los ángeles con la gloria de la potencia de él, y los santos serán llenos de la gloria de él, y recibirán su herencia y serán hechos iguales con él. |
| 108 And then shall the first angel again sound his trump in the ears of all living, and reveal the secret acts of men, and the mighty works of God in the first thousand years. | 108 Y entonces el primer ángel hará sonar de nuevo su trompeta en los oídos de todos los vivientes, y revelará los hechos secretos de los hombres y las prodigiosas obras de Dios durante el primer milenio. |
| 109 And then shall the second angel sound his trump, and reveal the secret acts of men, and the thoughts and intents of their hearts, and the mighty works of God in the second thousand years— | 109 Y entonces el segundo ángel tocará su trompeta y revelará las obras secretas de los hombres, y los pensamientos e intenciones de su corazón, y las prodigiosas obras de Dios durante el segundo milenio. |
| 110 And so on, until the seventh angel shall sound his trump; and he shall stand forth upon the land and upon the sea, and swear in the name of him who sitteth upon the throne, that there shall be time no longer; and Satan shall be bound, that old serpent, who is called the devil, and shall not be loosed for the space of a thousand years. | 110 Y así, hasta que el séptimo ángel toque su trompeta; y estará de pie sobre la tierra y sobre el mar, y jurará en el nombre del que se sienta sobre el trono, que el tiempo dejará de ser; y Satanás será atado, aquella serpiente antigua que es llamada el diablo, y no será desatado por espacio de mil años. |
| 111 And then he shall be loosed for a little season, that he may gather together his armies. | 111 Y entonces quedará suelto por una corta temporada, para reunir a sus ejércitos. |
| 112 And Michael, the seventh angel, even the archangel, shall gather together his armies, even the hosts of heaven. | 112 Y Miguel, el séptimo ángel, el arcángel, reunirá a sus ejércitos, sí, las huestes del cielo. |
| 113 And the devil shall gather together his armies; even the hosts of hell, and shall come up to battle against Michael and his armies. | 113 Y el diablo reunirá a sus ejércitos, las huestes del infierno, e irá a la batalla contra Miguel y sus ejércitos. |
| 114 And then cometh the battle of the great God; and the devil and his armies shall be cast away into their own place, that they shall not have power over the saints any more at all. | 114 Y entonces viene la batalla del gran Dios; y el diablo y sus ejércitos serán arrojados a su propio lugar, para que nunca más tengan poder sobre los santos. |
| 115 For Michael shall fight their battles, and shall overcome him who seeketh the throne of him who sitteth upon the throne, even the Lamb. | 115 Porque Miguel peleará sus batallas, y vencerá al que ambiciona el trono de aquel que sobre él se sienta, sí, el Cordero. |
| 116 This is the glory of God, and the sanctified; and they shall not any more see death. | 116 Esta es la gloria de Dios y los santificados; y nunca más verán la muerte. |
| 117 Therefore, verily I say unto you, my friends, call your solemn assembly, as I have commanded you. | 117 Por tanto, de cierto os digo, mis amigos, convocad vuestra asamblea solemne como os he mandado. |
| 118 And as all have not faith, seek ye diligently and teach one another words of wisdom; yea, seek ye out of the best books words of wisdom; seek learning, even by study and also by faith. | 118 Y por cuanto no todos tienen fe, buscad diligentemente y enseñaos el uno al otro palabras de sabiduría; sí, buscad palabras de sabiduría de los mejores libros; buscad conocimiento, tanto por el estudio como por la fe. |
| 119 Organize yourselves; prepare every needful thing; and establish a house, even a house of prayer, a house of fasting, a house of faith, a house of learning, a house of glory, a house of order, a house of God; | 119 Organizaos; preparad todo lo que fuere necesario; y estableced una casa, sí, una casa de oración, una casa de ayuno, una casa de fe, una casa de instrucción, una casa de gloria, una casa de orden, una casa de Dios; |
| 120 That your incomings may be in the name of the Lord; that your outgoings may be in the name of the Lord; that all your salutations may be in the name of the Lord, with uplifted hands unto the Most High. | 120 para que vuestras entradas sean en el nombre del Señor; vuestras salidas sean en el nombre del Señor; y todas vuestras salutaciones sean en el nombre del Señor, con las manos extendidas hacia el Altísimo. |
| 121 Therefore, cease from all your light speeches, from all laughter, from all your lustful desires, from all your pride and light-mindedness, and from all your wicked doings. | 121 Por consiguiente, cesad de todas vuestras conversaciones livianas, de toda risa, de todos vuestros deseos de concupiscencia, de todo vuestro orgullo y frivolidad y de todos vuestros hechos malos. |
| 122 Appoint among yourselves a teacher, and let not all be spokesmen at once; but let one speak at a time and let all listen unto his sayings, that when all have spoken that all may be edified of all, and that every man may have an equal privilege. | 122 Nombrad de entre vosotros a un maestro; y no tomen todos la palabra al mismo tiempo, sino hable uno a la vez y escuchen todos lo que él dijere, para que cuando todos hayan hablado, todos sean edificados de todos y cada hombre tenga igual privilegio. |
| 123 See that ye love one another; cease to be covetous; learn to impart one to another as the gospel requires. | 123 Mirad que os améis los unos a los otros; cesad de ser codiciosos; aprended a compartir unos con otros como el evangelio lo requiere. |
| 124 Cease to be idle; cease to be unclean; cease to find fault one with another; cease to sleep longer than is needful; retire to thy bed early, that ye may not be weary; arise early, that your bodies and your minds may be invigorated. | 124 Cesad de ser ociosos; cesad de ser impuros; cesad de criticaros el uno al otro; cesad de dormir más de lo necesario; acostaos temprano para que no os fatiguéis; levantaos temprano para que vuestros cuerpos y vuestras mentes sean vigorizados. |
| 125 And above all things, clothe yourselves with the bond of charity, as with a mantle, which is the bond of perfectness and peace. | 125 Y sobre todo, vestíos, como con un manto, con el vínculo de la caridad, que es el vínculo de la perfección y de la paz. |
| 126 Pray always, that ye may not faint, until I come. Behold, and lo, I will come quickly, and receive you unto myself. Amen. | 126 Orad siempre para que no desmayéis, hasta que yo venga. He aquí, vendré presto y os tomaré para mí. Amén. |
| 127 And again, the order of the house prepared for the presidency of the school of the prophets, established for their instruction in all things that are expedient for them, even for all the officers of the church, or in other words, those who are called to the ministry in the church, beginning at the high priests, even down to the deacons— | 127 Y además, el orden de la casa preparada para la presidencia de la escuela de los profetas, establecida para su instrucción en todas las cosas que les convienen, sí, para todos los oficiales de la iglesia, o en otras palabras, aquellos que son llamados al ministerio en la iglesia, comenzando por los sumos sacerdotes, hasta los diáconos, |
| 128 And this shall be the order of the house of the presidency of the school: He that is appointed to be president, or teacher, shall be found standing in his place, in the house which shall be prepared for him. | 128 y este será el orden de la casa de la presidencia de la escuela: El que sea nombrado presidente o maestro ocupará su lugar en la casa que será preparada para él. |
| 129 Therefore, he shall be first in the house of God, in a place that the congregation in the house may hear his words carefully and distinctly, not with loud speech. | 129 De manera que será el primero en la casa de Dios, en un lugar desde el cual los congregados que estén en la casa puedan oír sus palabras atenta y distintamente, sin hablar en voz alta. |
| 130 And when he cometh into the house of God, for he should be first in the house—behold, this is beautiful, that he may be an example— | 130 Y al entrar en la casa de Dios, porque ha de ser el primero en la casa —he aquí, esto es bello, para que sirva él de ejemplo— |
| 131 Let him offer himself in prayer upon his knees before God, in token or remembrance of the everlasting covenant. | 131 entréguese él en oración, de rodillas ante Dios, en señal o memoria del convenio sempiterno. |
| 132 And when any shall come in after him, let the teacher arise, and, with uplifted hands to heaven, yea, even directly, salute his brother or brethren with these words: | 132 Y cuando alguien entre después de él, levántese el maestro, y con las manos extendidas directamente hacia el cielo, salude a su hermano o hermanos con estas palabras: |
| 133 Art thou a brother or brethren? I salute you in the name of the Lord Jesus Christ, in token or remembrance of the everlasting covenant, in which covenant I receive you to fellowship, in a determination that is fixed, immovable, and unchangeable, to be your friend and brother through the grace of God in the bonds of love, to walk in all the commandments of God blameless, in thanksgiving, forever and ever. Amen. | 133 ¿Eres hermano, o sois hermanos? Os saludo en el nombre del Señor Jesucristo, en señal o memoria del convenio sempiterno, convenio en el cual os recibo en confraternidad, con una determinación que es fija, inalterable e inmutable, de ser vuestro amigo y hermano por la gracia de Dios en los lazos de amor, de andar conforme a todos los mandamientos de Dios, irreprensible, con acción de gracias, para siempre jamás. Amén. |
| 134 And he that is found unworthy of this salutation shall not have place among you; for ye shall not suffer that mine house shall be polluted by him. | 134 Y el que sea hallado indigno de este saludo no tendrá cabida entre vosotros; porque no le permitiréis que profane mi casa. |
| 135 And he that cometh in and is faithful before me, and is a brother, or if they be brethren, they shall salute the president or teacher with uplifted hands to heaven, with this same prayer and covenant, or by saying Amen, in token of the same. | 135 Y el que entra y es fiel ante mí, y es un hermano, o si son hermanos, saludarán, con las manos extendidas hacia el cielo, al presidente o al maestro con esta misma oración y convenio, o diciendo Amén, en señal de acuerdo. |
| 136 Behold, verily, I say unto you, this is an ensample unto you for a salutation to one another in the house of God, in the school of the prophets. | 136 He aquí, de cierto os digo, esta es una norma para vosotros en cuanto a la manera de saludaros el uno al otro en la casa de Dios, en la escuela de los profetas. |
| 137 And ye are called to do this by prayer and thanksgiving, as the Spirit shall give utterance in all your doings in the house of the Lord, in the school of the prophets, that it may become a sanctuary, a tabernacle of the Holy Spirit to your edification. | 137 Y se os manda hacer esto con oración y acción de gracias, según lo que os inspire a decir el Espíritu en todos vuestros hechos en la casa del Señor, en la escuela de los profetas, para que llegue a ser un santuario, un tabernáculo del Santo Espíritu para vuestra edificación. |
| 138 And ye shall not receive any among you into this school save he is clean from the blood of this generation; | 138 Y no recibiréis entre vosotros a nadie en esta escuela, a menos que esté limpio de la sangre de esta generación; |
| 139 And he shall be received by the ordinance of the washing of feet, for unto this end was the ordinance of the washing of feet instituted. | 139 y será recibido mediante la ordenanza del lavamiento de los pies, porque para este fin fue instituida. |
| 140 And again, the ordinance of washing feet is to be administered by the president, or presiding elder of the church. | 140 Y además, el presidente o élder presidente de la iglesia administrará la ordenanza del lavamiento de los pies. |
| 141 It is to be commenced with prayer; and after partaking of bread and wine, he is to gird himself according to the pattern given in the thirteenth chapter of John’s testimony concerning me. Amen. | 141 Se comenzará con oración; y después de participar del pan y del vino, ha de ceñirse según el modelo dado en el capítulo decimotercero del testimonio de Juan concerniente a mí. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 89** | **SECCIÓN 89** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, February 27, 1833. As a consequence of the early brethren using tobacco in their meetings, the Prophet was led to ponder upon the matter; consequently, he inquired of the Lord concerning it. This revelation, known as the Word of Wisdom, was the result.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, el 27 de febrero de 1833. El hecho de que algunos hermanos de aquella época usaran tabaco en sus reuniones llevó al Profeta a meditar en el asunto, y consiguientemente preguntó al Señor en cuanto a ello. Esta revelación, conocida como la Palabra de Sabiduría, fue el resultado.* |
| *1–9, The use of wine, strong drinks, tobacco, and hot drinks is proscribed; 10–17, Herbs, fruits, flesh, and grain are ordained for the use of man and of animals; 18–21, Obedience to gospel law, including the Word of Wisdom, brings temporal and spiritual blessings.* | *1–9, Se proscribe el uso del vino, de las bebidas fuertes, del tabaco y de las bebidas calientes; 10–17, Se decretan las hierbas, las frutas, la carne y el grano para el uso del hombre y de los animales; 18–21, La obediencia a las leyes del Evangelio, incluso a la Palabra de Sabiduría, trae bendiciones temporales y espirituales.* |
|  |  |
| 1 A Word of Wisdom, for the benefit of the council of high priests, assembled in Kirtland, and the church, and also the saints in Zion— | 1 Una Palabra de Sabiduría para el beneficio del consejo de sumos sacerdotes reunido en Kirtland, y la iglesia, y también los santos de Sion |
| 2 To be sent greeting; not by commandment or constraint, but by revelation and the word of wisdom, showing forth the order and will of God in the temporal salvation of all saints in the last days— | 2 —para ser enviada por vía de salutación; no por mandamiento ni restricción, sino por revelación y la palabra de sabiduría, demostrando el orden y la voluntad de Dios en la salvación temporal de todos los santos en los últimos días— |
| 3 Given for a principle with promise, adapted to the capacity of the weak and the weakest of all saints, who are or can be called saints. | 3 dada como un principio con promesa, adaptada a la capacidad del débil y del más débil de todos los santos, que son o que pueden ser llamados santos. |
| 4 Behold, verily, thus saith the Lord unto you: In consequence of evils and designs which do and will exist in the hearts of conspiring men in the last days, I have warned you, and forewarn you, by giving unto you this word of wisdom by revelation— | 4 He aquí, de cierto, así os dice el Señor: Por motivo de las maldades y designios que existen y que existirán en el corazón de hombres conspiradores en los últimos días, os he amonestado y os prevengo, dándoos esta palabra de sabiduría por revelación: |
| 5 That inasmuch as any man drinketh wine or strong drink among you, behold it is not good, neither meet in the sight of your Father, only in assembling yourselves together to offer up your sacraments before him. | 5 Que si entre vosotros hay quien beba vino o bebidas fuertes, he aquí, no es bueno ni propio a los ojos de vuestro Padre, sino cuando os reunís para ofrecerle vuestros sacramentos. |
| 6 And, behold, this should be wine, yea, pure wine of the grape of the vine, of your own make. | 6 Y he aquí, este debe ser vino, sí, vino puro de la uva de la vid, de vuestra propia hechura. |
| 7 And, again, strong drinks are not for the belly, but for the washing of your bodies. | 7 Y además, las bebidas fuertes no son para el vientre, sino para el lavamiento de vuestros cuerpos. |
| 8 And again, tobacco is not for the body, neither for the belly, and is not good for man, but is an herb for bruises and all sick cattle, to be used with judgment and skill. | 8 Y además, el tabaco no es para el cuerpo ni para el vientre, y no es bueno para el hombre, sino que es una hierba para magulladuras y para todo ganado enfermo, que se ha de usar con juicio y destreza. |
| 9 And again, hot drinks are not for the body or belly. | 9 Y además, las bebidas calientes no son para el cuerpo ni para el vientre. |
| 10 And again, verily I say unto you, all wholesome herbs God hath ordained for the constitution, nature, and use of man— | 10 Y además, de cierto os digo que Dios ha dispuesto toda hierba saludable para la constitución, naturaleza y uso del hombre: |
| 11 Every herb in the season thereof, and every fruit in the season thereof; all these to be used with prudence and thanksgiving. | 11 Cada hierba en su sazón y cada fruta en su sazón; todas estas para usarse con prudencia y acción de gracias. |
| 12 Yea, flesh also of beasts and of the fowls of the air, I, the Lord, have ordained for the use of man with thanksgiving; nevertheless they are to be used sparingly; | 12 Sí, también la carne de las bestias y de las aves del cielo, yo, el Señor, he dispuesto para el uso del hombre, con acción de gracias; sin embargo, han de usarse limitadamente; |
| 13 And it is pleasing unto me that they should not be used, only in times of winter, or of cold, or famine. | 13 y a mí me complace que no se usen, sino en temporadas de invierno, o de frío, o hambre. |
| 14 All grain is ordained for the use of man and of beasts, to be the staff of life, not only for man but for the beasts of the field, and the fowls of heaven, and all wild animals that run or creep on the earth; | 14 Se ha dispuesto todo grano para el uso del hombre y de las bestias, como sostén de vida; no solamente para el hombre, sino para las bestias del campo, las aves del cielo y todo animal silvestre que corre o se arrastra sobre la tierra; |
| 15 And these hath God made for the use of man only in times of famine and excess of hunger. | 15 y a estos Dios los ha hecho para el uso del hombre, solo en tiempo de carestía y hambre extremada. |
| 16 All grain is good for the food of man; as also the fruit of the vine; that which yieldeth fruit, whether in the ground or above the ground— | 16 Todo grano es bueno para alimentar al hombre, así como también el fruto de la vid; lo que produce fruto, ya sea dentro de la tierra, ya sea arriba de la tierra; |
| 17 Nevertheless, wheat for man, and corn for the ox, and oats for the horse, and rye for the fowls and for swine, and for all beasts of the field, and barley for all useful animals, and for mild drinks, as also other grain. | 17 sin embargo, el trigo para el hombre, el maíz para el buey, la avena para el caballo, el centeno para las aves, los puercos y toda bestia del campo, y la cebada para todo animal útil y para bebidas moderadas, así como también otros granos. |
| 18 And all saints who remember to keep and do these sayings, walking in obedience to the commandments, shall receive health in their navel and marrow to their bones; | 18 Y todos los santos que se acuerden de guardar y hacer estas cosas, rindiendo obediencia a los mandamientos, recibirán salud en el ombligo y médula en los huesos; |
| 19 And shall find wisdom and great treasures of knowledge, even hidden treasures; | 19 y hallarán sabiduría y grandes tesoros de conocimiento, sí, tesoros escondidos; |
| 20 And shall run and not be weary, and shall walk and not faint. | 20 y correrán sin fatigarse, y andarán sin desmayar. |
| 21 And I, the Lord, give unto them a promise, that the destroying angel shall pass by them, as the children of Israel, and not slay them. Amen. | 21 Y yo, el Señor, les prometo que el ángel destructor pasará de ellos, como de los hijos de Israel, y no los matará. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 90** | **SECCIÓN 90** |
| *Revelation to Joseph Smith the Prophet, given at Kirtland, Ohio, March 8, 1833. This revelation is a continuing step in the establishment of the First Presidency (see the heading to section 81); as a consequence thereof, the counselors mentioned were ordained on March 18, 1833.* | *Revelación dada a José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, el 8 de marzo de 1833. Esta revelación constituye un paso adicional en el establecimiento de la Primera Presidencia (véase el encabezamiento de la sección 81); como consecuencia de ella, los consejeros mencionados fueron ordenados el 18 de marzo de 1833.* |
| *1–5, The keys of the kingdom are committed to Joseph Smith and through him to the Church; 6–7, Sidney Rigdon and Frederick G. Williams are to serve in the First Presidency; 8–11, The gospel is to be preached to the nations of Israel, to the Gentiles, and to the Jews, every man hearing in his own tongue; 12–18, Joseph Smith and his counselors are to set the Church in order; 19–37, Various individuals are counseled by the Lord to walk uprightly and serve in His kingdom.* | *1–5, Las llaves del reino se han entregado a José Smith y, por medio de él, a la Iglesia; 6–7, Sidney Rigdon y Frederick G. Williams han de servir en la Primera Presidencia; 8–11, El Evangelio debe predicarse a las naciones de Israel, a los gentiles y a los judíos, y todo hombre lo escuchará en su propia lengua; 12–18, José Smith y sus consejeros deben poner en orden los asuntos de la Iglesia; 19–37, El Señor exhorta a varias personas a andar rectamente y a servir en Su reino.* |
|  |  |
| 1 Thus saith the Lord, verily, verily I say unto you my son, thy sins are forgiven thee, according to thy petition, for thy prayers and the prayers of thy brethren have come up into my ears. | 1 Así dice el Señor: De cierto, de cierto te digo, hijo mío, te son perdonados tus pecados, según tu petición, porque tus oraciones y las oraciones de tus hermanos han llegado a mis oídos. |
| 2 Therefore, thou art blessed from henceforth that bear the keys of the kingdom given unto you; which kingdom is coming forth for the last time. | 2 Por tanto, bendito eres de aquí en adelante, tú que posees las llaves del reino que te fueron dadas, reino que está surgiendo por última vez. |
| 3 Verily I say unto you, the keys of this kingdom shall never be taken from you, while thou art in the world, neither in the world to come; | 3 De cierto te digo, las llaves de este reino nunca te serán quitadas mientras estés en el mundo, ni tampoco en el venidero; |
| 4 Nevertheless, through you shall the oracles be given to another, yea, even unto the church. | 4 no obstante, por tu conducto se darán los oráculos a otro, sí, a la iglesia. |
| 5 And all they who receive the oracles of God, let them beware how they hold them lest they are accounted as a light thing, and are brought under condemnation thereby, and stumble and fall when the storms descend, and the winds blow, and the rains descend, and beat upon their house. | 5 Y quienes reciban los oráculos de Dios, tengan cuidado de cómo los estiman, no sea que los menosprecien, y con ello incurran en la condenación, y tropiecen y caigan cuando desciendan las tempestades y soplen los vientos y vengan las lluvias, y den con ímpetu contra su casa. |
| 6 And again, verily I say unto thy brethren, Sidney Rigdon and Frederick G. Williams, their sins are forgiven them also, and they are accounted as equal with thee in holding the keys of this last kingdom; | 6 Y además, de cierto digo a tus hermanos, Sidney Rigdon y Frederick G. Williams, que también sus pecados les son perdonados, y se les considera igual que a ti en la posesión de las llaves de este último reino; |
| 7 As also through your administration the keys of the school of the prophets, which I have commanded to be organized; | 7 y también, mediante tu administración, las llaves de la escuela de los profetas que he mandado organizar; |
| 8 That thereby they may be perfected in their ministry for the salvation of Zion, and of the nations of Israel, and of the Gentiles, as many as will believe; | 8 para que con esto se perfeccionen en su ministerio para la salvación de Sion, y de las naciones de Israel y cuantos de los gentiles creyeren; |
| 9 That through your administration they may receive the word, and through their administration the word may go forth unto the ends of the earth, unto the Gentiles first, and then, behold, and lo, they shall turn unto the Jews. | 9 para que por tu administración reciban ellos la palabra, y por medio de su administración salga la palabra hasta los cabos de la tierra, primero a los gentiles y entonces, he aquí, volverán a los judíos. |
| 10 And then cometh the day when the arm of the Lord shall be revealed in power in convincing the nations, the heathen nations, the house of Joseph, of the gospel of their salvation. | 10 Y entonces vendrá el día en que el brazo del Señor se manifestará con poder para convencer a las naciones, las naciones paganas, la casa de José, del evangelio de su salvación. |
| 11 For it shall come to pass in that day, that every man shall hear the fulness of the gospel in his own tongue, and in his own language, through those who are ordained unto this power, by the administration of the Comforter, shed forth upon them for the revelation of Jesus Christ. | 11 Porque acontecerá que en aquel día todo hombre oirá la plenitud del evangelio en su propia lengua y en su propio idioma, por conducto de los que son ordenados a este poder, mediante la administración del Consolador, derramado sobre ellos para revelar a Jesucristo. |
| 12 And now, verily I say unto you, I give unto you a commandment that you continue in the ministry and presidency. | 12 Y ahora, de cierto os digo, os doy el mandamiento de continuar en el ministerio y en la presidencia. |
| 13 And when you have finished the translation of the prophets, you shall from thenceforth preside over the affairs of the church and the school; | 13 Y cuando hayáis terminado la traducción de los profetas, habéis de presidir los asuntos de la iglesia y de la escuela de allí en adelante; |
| 14 And from time to time, as shall be manifested by the Comforter, receive revelations to unfold the mysteries of the kingdom; | 14 y de cuando en cuando, según lo manifieste el Consolador, recibir revelaciones para aclarar los misterios del reino; |
| 15 And set in order the churches, and study and learn, and become acquainted with all good books, and with languages, tongues, and people. | 15 y poner en orden las iglesias, y estudiar y aprender, y familiarizaros con todos los libros buenos y con los idiomas, lenguas y pueblos. |
| 16 And this shall be your business and mission in all your lives, to preside in council, and set in order all the affairs of this church and kingdom. | 16 Y este será vuestro cargo y misión toda vuestra vida: Presidir los consejos y poner en orden todos los asuntos de esta iglesia y reino. |
| 17 Be not ashamed, neither confounded; but be admonished in all your high-mindedness and pride, for it bringeth a snare upon your souls. | 17 No os avergoncéis, ni os sintáis confundidos; mas sed amonestados en toda vuestra altivez y orgullo, porque esto tiende un lazo a vuestras almas. |
| 18 Set in order your houses; keep slothfulness and uncleanness far from you. | 18 Poned vuestras casas en orden; apartad lejos de vosotros la pereza y la inmundicia. |
| 19 Now, verily I say unto you, let there be a place provided, as soon as it is possible, for the family of thy counselor and scribe, even Frederick G. Williams. | 19 Ahora, de cierto te digo, prepárese una casa, lo más pronto que sea posible, para la familia de tu consejero y escribiente, a saber, Frederick G. Williams. |
| 20 And let mine aged servant, Joseph Smith, Sen., continue with his family upon the place where he now lives; and let it not be sold until the mouth of the Lord shall name. | 20 Y continúe con su familia mi anciano siervo, Joseph Smith, padre, en la casa donde ahora reside; y no sea vendida hasta que la boca del Señor lo diga. |
| 21 And let my counselor, even Sidney Rigdon, remain where he now resides until the mouth of the Lord shall name. | 21 Y permanezca mi consejero, a saber, Sidney Rigdon, donde ahora reside hasta que la boca del Señor lo diga. |
| 22 And let the bishop search diligently to obtain an agent, and let him be a man who has got riches in store—a man of God, and of strong faith— | 22 Y procure con diligencia el obispo conseguir un agente; y sea un hombre que tenga ahorradas riquezas, un hombre de Dios y fuerte en su fe, |
| 23 That thereby he may be enabled to discharge every debt; that the storehouse of the Lord may not be brought into disrepute before the eyes of the people. | 23 para que así pueda liquidar toda deuda; a fin de que el almacén del Señor no caiga en descrédito ante los ojos del pueblo. |
| 24 Search diligently, pray always, and be believing, and all things shall work together for your good, if ye walk uprightly and remember the covenant wherewith ye have covenanted one with another. | 24 Escudriñad diligentemente, orad siempre, sed creyentes, y todas las cosas obrarán juntamente para vuestro bien, si andáis en la rectitud y recordáis el convenio que habéis hecho el uno con el otro. |
| 25 Let your families be small, especially mine aged servant Joseph Smith’s, Sen., as pertaining to those who do not belong to your families; | 25 Sean pequeñas vuestras familias, especialmente la de mi siervo anciano, Joseph Smith, padre, en cuanto al número de los que no son de vuestras familias; |
| 26 That those things that are provided for you, to bring to pass my work, be not taken from you and given to those that are not worthy— | 26 a fin de que aquellas cosas que se os han proporcionado para llevar a cabo mi obra no os sean quitadas y dadas a los que no son dignos, |
| 27 And thereby you be hindered in accomplishing those things which I have commanded you. | 27 y así se os impida cumplir las cosas que os he mandado. |
| 28 And again, verily I say unto you, it is my will that my handmaid Vienna Jaques should receive money to bear her expenses, and go up unto the land of Zion; | 28 Y además, de cierto te digo, es mi voluntad que mi sierva Vienna Jaques reciba dinero para sus gastos y suba a la tierra de Sion; |
| 29 And the residue of the money may be consecrated unto me, and she be rewarded in mine own due time. | 29 y el resto del dinero me sea consagrado, y ella sea recompensada en mi propio y debido tiempo. |
| 30 Verily I say unto you, that it is meet in mine eyes that she should go up unto the land of Zion, and receive an inheritance from the hand of the bishop; | 30 De cierto te digo, me parece conveniente que ella suba a la tierra de Sion y reciba una heredad de manos del obispo; |
| 31 That she may settle down in peace inasmuch as she is faithful, and not be idle in her days from thenceforth. | 31 para que se establezca en paz, en tanto que sea fiel, y no pase sus días en ocio de allí en adelante. |
| 32 And behold, verily I say unto you, that ye shall write this commandment, and say unto your brethren in Zion, in love greeting, that I have called you also to preside over Zion in mine own due time. | 32 Y he aquí, de cierto te digo que has de escribir este mandamiento y decir a tus hermanos de Sion, con saludo cariñoso, que también te he llamado para presidir a Sion en mi propio y debido tiempo. |
| 33 Therefore, let them cease wearying me concerning this matter. | 33 Por tanto, cesen de molestarme en cuanto a este asunto. |
| 34 Behold, I say unto you that your brethren in Zion begin to repent, and the angels rejoice over them. | 34 He aquí, te digo que tus hermanos que están en Sion empiezan a arrepentirse, y los ángeles se regocijan a causa de ellos. |
| 35 Nevertheless, I am not well pleased with many things; and I am not well pleased with my servant William E. McLellin, neither with my servant Sidney Gilbert; and the bishop also, and others have many things to repent of. | 35 No obstante, no estoy bien complacido con muchas cosas; y no estoy bien complacido con mis siervos William E. McLellin y Sidney Gilbert; y también el obispo y otros tienen mucho de que arrepentirse. |
| 36 But verily I say unto you, that I, the Lord, will contend with Zion, and plead with her strong ones, and chasten her until she overcomes and is clean before me. | 36 Pero de cierto te digo, que yo, el Señor, contenderé con Sion y litigaré con sus fuertes, y la disciplinaré hasta que triunfe y se purifique ante mí. |
| 37 For she shall not be removed out of her place. I, the Lord, have spoken it. Amen. | 37 Porque no será quitada de su lugar. Yo, el Señor, lo he decretado. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 91** | **SECCIÓN 91** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, March 9, 1833. The Prophet was at this time engaged in the translation of the Old Testament. Having come to that portion of the ancient writings called the Apocrypha, he inquired of the Lord and received this instruction.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, el 9 de marzo de 1833. En esos días, el Profeta se hallaba ocupado en la traducción del Antiguo Testamento. Habiendo llegado a esa parte de los escritos antiguos que se conoce como los libros apócrifos, se dirigió al Señor y recibió esta instrucción.* |
| *1–3, The Apocrypha is mostly translated correctly but contains many interpolations by the hands of men that are not true; 4–6, It benefits those enlightened by the Spirit.* | *1–3, Los libros apócrifos, en su mayoría, se han traducido correctamente, pero contienen muchas interpolaciones de los hombres que no son verdaderas; 4–6, Beneficiarán a los que sean iluminados por el Espíritu.* |
|  |  |
| 1 Verily, thus saith the Lord unto you concerning the Apocrypha—There are many things contained therein that are true, and it is mostly translated correctly; | 1 De cierto, así dice el Señor concerniente a los libros apócrifos: Contienen muchas cosas verdaderas, y en su mayoría se han traducido correctamente; |
| 2 There are many things contained therein that are not true, which are interpolations by the hands of men. | 2 hay muchas cosas en ellos que no son verdaderas, que son interpolaciones de los hombres. |
| 3 Verily, I say unto you, that it is not needful that the Apocrypha should be translated. | 3 De cierto os digo, que no es necesario que los libros apócrifos sean traducidos. |
| 4 Therefore, whoso readeth it, let him understand, for the Spirit manifesteth truth; | 4 Por tanto, quien los lea, que entienda, porque el Espíritu manifiesta la verdad; |
| 5 And whoso is enlightened by the Spirit shall obtain benefit therefrom; | 5 y el que sea iluminado por el Espíritu logrará beneficio de ellos; |
| 6 And whoso receiveth not by the Spirit, cannot be benefited. Therefore it is not needful that it should be translated. Amen. | 6 y el que no reciba por medio del Espíritu no puede beneficiarse. Por consiguiente, no es necesario que sean traducidos. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 92** | **SECCIÓN 92** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, March 15, 1833. The revelation instructs Frederick G. Williams, who had recently been appointed a counselor to Joseph Smith, on his duties in the United Firm (see the headings to sections 78 and 82).* | *Revelación dada a José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, el 15 de marzo de 1833. En la revelación se le instruye a Frederick G. Williams, que recientemente había sido nombrado consejero de José Smith, en cuanto a sus deberes relacionados con la Firma Unida (véanse los encabezamientos de las secciones 78 y 82).* |
| *1–2, The Lord gives a commandment relative to admission to the united order.* | *1–2, Un mandamiento concerniente a la admisión en la orden unida.* |
|  |  |
| 1 Verily, thus saith the Lord, I give unto the united order, organized agreeable to the commandment previously given, a revelation and commandment concerning my servant Frederick G. Williams, that ye shall receive him into the order. What I say unto one I say unto all. | 1 De cierto, así dice el Señor, doy a la orden unida, organizada conforme al mandamiento previamente dado, una revelación y mandamiento concerniente a mi siervo Frederick G. Williams, de admitirlo en la orden. Lo que digo a uno lo digo a todos. |
| 2 And again, I say unto you my servant Frederick G. Williams, you shall be a lively member in this order; and inasmuch as you are faithful in keeping all former commandments you shall be blessed forever. Amen. | 2 Y además, te digo a ti, mi siervo Frederick G. Williams, tú serás un miembro activo en esta orden; y en tanto que seas fiel en guardar todos los mandamientos anteriores, serás bendecido para siempre. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 93** | **SECCIÓN 93** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, May 6, 1833.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, el 6 de mayo de 1833.* |
| *1–5, All who are faithful will see the Lord; 6–18, John bore record that the Son of God went from grace to grace until He received a fulness of the glory of the Father; 19–20, Faithful men, going from grace to grace, will also receive of His fulness; 21–22, Those who are begotten through Christ are the Church of the Firstborn; 23–28, Christ received a fulness of all truth, and man by obedience may do likewise; 29–32, Man was in the beginning with God; 33–35, The elements are eternal, and man may receive a fulness of joy in the Resurrection; 36–37, The glory of God is intelligence; 38–40, Children are innocent before God because of the redemption of Christ; 41–53, The leading brethren are commanded to set their families in order.* | *1–5, Todos los que son fieles verán al Señor; 6–18, Juan dio testimonio de que el Hijo de Dios recibió gracia sobre gracia hasta que recibió la plenitud de la gloria del Padre; 19–20, Los hombres fieles que progresen de gracia en gracia también recibirán de Su plenitud; 21–22, Aquellos que son engendrados por medio de Cristo constituyen la Iglesia del Primogénito; 23–28, Cristo recibió la plenitud de toda la verdad y, por medio de la obediencia, el hombre también puede lograrlo; 29–32, El hombre fue en el principio con Dios; 33–35, Los elementos son eternos y el hombre puede recibir una plenitud de gozo en la Resurrección; 36–37, La gloria de Dios es la inteligencia; 38–40, Los niños son inocentes ante Dios por motivo de la redención de Cristo; 41–53, Se manda a los hermanos que están a la cabeza de la Iglesia poner en orden a sus familias.* |
|  |  |
| 1 Verily, thus saith the Lord: It shall come to pass that every soul who forsaketh his sins and cometh unto me, and calleth on my name, and obeyeth my voice, and keepeth my commandments, shall see my face and know that I am; | 1 De cierto, así dice el Señor: Acontecerá que toda alma que deseche sus pecados y venga a mí, invoque mi nombre, obedezca mi voz y guarde mis mandamientos, verá mi faz y sabrá que yo soy; |
| 2 And that I am the true light that lighteth every man that cometh into the world; | 2 y que yo soy la luz verdadera que ilumina a todo hombre que viene al mundo; |
| 3 And that I am in the Father, and the Father in me, and the Father and I are one— | 3 y que soy en el Padre, y el Padre en mí, y el Padre y yo somos uno, |
| 4 The Father because he gave me of his fulness, and the Son because I was in the world and made flesh my tabernacle, and dwelt among the sons of men. | 4 el Padre, porque me dio de su plenitud, y el Hijo, porque estuve en el mundo, e hice de la carne mi tabernáculo y habité entre los hijos de los hombres. |
| 5 I was in the world and received of my Father, and the works of him were plainly manifest. | 5 Estuve en el mundo y recibí de mi Padre, y sus obras plenamente se manifestaron. |
| 6 And John saw and bore record of the fulness of my glory, and the fulness of John’s record is hereafter to be revealed. | 6 Y Juan vio la plenitud de mi gloria y dio testimonio de ella; y la plenitud del testimonio de Juan más adelante ha de ser revelada. |
| 7 And he bore record, saying: I saw his glory, that he was in the beginning, before the world was; | 7 Y él dio testimonio, diciendo: Vi su gloria, que él era en el principio, antes que el mundo fuese; |
| 8 Therefore, in the beginning the Word was, for he was the Word, even the messenger of salvation— | 8 así que, en el principio era el Verbo, porque él era el Verbo, sí, el mensajero de salvación, |
| 9 The light and the Redeemer of the world; the Spirit of truth, who came into the world, because the world was made by him, and in him was the life of men and the light of men. | 9 la luz y el Redentor del mundo; el Espíritu de verdad que vino al mundo, porque el mundo fue hecho por él, y en él estaban la vida y la luz de los hombres. |
| 10 The worlds were made by him; men were made by him; all things were made by him, and through him, and of him. | 10 Los mundos por él fueron hechos, y por él los hombres fueron hechos; todas las cosas fueron hechas por él, mediante él y de él. |
| 11 And I, John, bear record that I beheld his glory, as the glory of the Only Begotten of the Father, full of grace and truth, even the Spirit of truth, which came and dwelt in the flesh, and dwelt among us. | 11 Y yo, Juan, doy testimonio de que vi su gloria, como la gloria del Unigénito del Padre, lleno de gracia y de verdad, sí, el Espíritu de verdad que vino y moró en la carne, y habitó entre nosotros. |
| 12 And I, John, saw that he received not of the fulness at the first, but received grace for grace; | 12 Y yo, Juan, vi que no recibió de la plenitud al principio, mas recibía gracia sobre gracia; |
| 13 And he received not of the fulness at first, but continued from grace to grace, until he received a fulness; | 13 y no recibió de la plenitud al principio, sino que continuó de gracia en gracia hasta que recibió la plenitud; |
| 14 And thus he was called the Son of God, because he received not of the fulness at the first. | 14 y por esto fue llamado el Hijo de Dios, porque no recibió de la plenitud al principio. |
| 15 And I, John, bear record, and lo, the heavens were opened, and the Holy Ghost descended upon him in the form of a dove, and sat upon him, and there came a voice out of heaven saying: This is my beloved Son. | 15 Y yo, Juan, doy testimonio, y he aquí, los cielos fueron abiertos, y el Espíritu Santo descendió sobre él en forma de paloma y reposó sobre él; y vino una voz de los cielos, que decía: Este es mi Hijo Amado. |
| 16 And I, John, bear record that he received a fulness of the glory of the Father; | 16 Y yo, Juan, testifico que recibió la plenitud de la gloria del Padre; |
| 17 And he received all power, both in heaven and on earth, and the glory of the Father was with him, for he dwelt in him. | 17 y recibió todo poder, tanto en el cielo como en la tierra, y la gloria del Padre fue con él, porque moró en él. |
| 18 And it shall come to pass, that if you are faithful you shall receive the fulness of the record of John. | 18 Y acontecerá que si sois fieles, recibiréis la plenitud del testimonio de Juan. |
| 19 I give unto you these sayings that you may understand and know how to worship, and know what you worship, that you may come unto the Father in my name, and in due time receive of his fulness. | 19 Os digo estas palabras para que comprendáis y sepáis cómo adorar, y sepáis qué adoráis, para que vengáis al Padre en mi nombre, y en el debido tiempo recibáis de su plenitud. |
| 20 For if you keep my commandments you shall receive of his fulness, and be glorified in me as I am in the Father; therefore, I say unto you, you shall receive grace for grace. | 20 Porque si guardáis mis mandamientos, recibiréis de su plenitud y seréis glorificados en mí como yo lo soy en el Padre; por lo tanto, os digo, recibiréis gracia sobre gracia. |
| 21 And now, verily I say unto you, I was in the beginning with the Father, and am the Firstborn; | 21 Y ahora, de cierto os digo, yo estuve en el principio con el Padre, y soy el Primogénito; |
| 22 And all those who are begotten through me are partakers of the glory of the same, and are the church of the Firstborn. | 22 y todos los que por medio de mí son engendrados, son partícipes de esa gloria, y son la iglesia del Primogénito. |
| 23 Ye were also in the beginning with the Father; that which is Spirit, even the Spirit of truth; | 23 Vosotros también estuvisteis en el principio con el Padre; lo que es Espíritu, sí, el Espíritu de verdad; |
| 24 And truth is knowledge of things as they are, and as they were, and as they are to come; | 24 y la verdad es el conocimiento de las cosas como son, como eran y como han de ser; |
| 25 And whatsoever is more or less than this is the spirit of that wicked one who was a liar from the beginning. | 25 y lo que sea más o menos que esto es el espíritu de aquel inicuo que fue mentiroso desde el principio. |
| 26 The Spirit of truth is of God. I am the Spirit of truth, and John bore record of me, saying: He received a fulness of truth, yea, even of all truth; | 26 El Espíritu de verdad es de Dios. Yo soy el Espíritu de verdad, y Juan dio testimonio de mí, diciendo: Él recibió la plenitud de la verdad, sí, aun de toda la verdad; |
| 27 And no man receiveth a fulness unless he keepeth his commandments. | 27 y ningún hombre recibe la plenitud, a menos que guarde sus mandamientos. |
| 28 He that keepeth his commandments receiveth truth and light, until he is glorified in truth and knoweth all things. | 28 El que guarda sus mandamientos recibe verdad y luz, hasta que es glorificado en la verdad y sabe todas las cosas. |
| 29 Man was also in the beginning with God. Intelligence, or the light of truth, was not created or made, neither indeed can be. | 29 También el hombre fue en el principio con Dios. La inteligencia, o sea, la luz de verdad, no fue creada ni hecha, ni tampoco lo puede ser. |
| 30 All truth is independent in that sphere in which God has placed it, to act for itself, as all intelligence also; otherwise there is no existence. | 30 Toda verdad es independiente para obrar por sí misma en aquella esfera en que Dios la ha colocado, así como toda inteligencia; de otra manera, no hay existencia. |
| 31 Behold, here is the agency of man, and here is the condemnation of man; because that which was from the beginning is plainly manifest unto them, and they receive not the light. | 31 He aquí, esto constituye el albedrío del hombre y la condenación del hombre; porque claramente les es manifestado lo que existió desde el principio, y no reciben la luz. |
| 32 And every man whose spirit receiveth not the light is under condemnation. | 32 Y todo hombre cuyo espíritu no recibe la luz está bajo condenación. |
| 33 For man is spirit. The elements are eternal, and spirit and element, inseparably connected, receive a fulness of joy; | 33 Porque el hombre es espíritu. Los elementos son eternos; y espíritu y elemento, inseparablemente unidos, reciben una plenitud de gozo; |
| 34 And when separated, man cannot receive a fulness of joy. | 34 y cuando están separados, el hombre no puede recibir una plenitud de gozo. |
| 35 The elements are the tabernacle of God; yea, man is the tabernacle of God, even temples; and whatsoever temple is defiled, God shall destroy that temple. | 35 Los elementos son el tabernáculo de Dios; sí, el hombre es el tabernáculo de Dios, a saber, templos; y el templo que fuere profanado, Dios lo destruirá. |
| 36 The glory of God is intelligence, or, in other words, light and truth. | 36 La gloria de Dios es la inteligencia, o en otras palabras, luz y verdad. |
| 37 Light and truth forsake that evil one. | 37 La luz y la verdad desechan a aquel inicuo. |
| 38 Every spirit of man was innocent in the beginning; and God having redeemed man from the fall, men became again, in their infant state, innocent before God. | 38 Todos los espíritus de los hombres fueron inocentes en el principio; y habiéndolo redimido Dios de la caída, el hombre llegó a quedar de nuevo en su estado de infancia, inocente delante de Dios. |
| 39 And that wicked one cometh and taketh away light and truth, through disobedience, from the children of men, and because of the tradition of their fathers. | 39 Y aquel inicuo viene y despoja a los hijos de los hombres de la luz y la verdad, por medio de la desobediencia, y a causa de las tradiciones de sus padres. |
| 40 But I have commanded you to bring up your children in light and truth. | 40 Pero yo os he mandado criar a vuestros hijos en la luz y la verdad. |
| 41 But verily I say unto you, my servant Frederick G. Williams, you have continued under this condemnation; | 41 Mas de cierto te digo, mi siervo Frederick G. Williams, que tú has continuado bajo esta condenación; |
| 42 You have not taught your children light and truth, according to the commandments; and that wicked one hath power, as yet, over you, and this is the cause of your affliction. | 42 no has enseñado a tus hijos e hijas la luz y la verdad, conforme a los mandamientos; y aquel inicuo todavía tiene poder sobre ti, y esta es la causa de tu aflicción. |
| 43 And now a commandment I give unto you—if you will be delivered you shall set in order your own house, for there are many things that are not right in your house. | 43 Y ahora te doy un mandamiento: Si quieres verte libre, has de poner tu propia casa en orden, porque hay en tu casa muchas cosas que no son rectas. |
| 44 Verily, I say unto my servant Sidney Rigdon, that in some things he hath not kept the commandments concerning his children; therefore, first set in order thy house. | 44 De cierto le digo a mi siervo Sidney Rigdon, que en ciertas cosas no ha guardado los mandamientos en cuanto a sus hijos; por tanto, ponga en orden su casa primero. |
| 45 Verily, I say unto my servant Joseph Smith, Jun., or in other words, I will call you friends, for you are my friends, and ye shall have an inheritance with me— | 45 De cierto le digo a mi siervo José Smith, hijo, o en otras palabras, os llamaré amigos, porque sois mis amigos y tendréis una herencia conmigo |
| 46 I called you servants for the world’s sake, and ye are their servants for my sake— | 46 —os llamé siervos por causa del mundo, y sois sus siervos por mi causa— |
| 47 And now, verily I say unto Joseph Smith, Jun.—You have not kept the commandments, and must needs stand rebuked before the Lord; | 47 y ahora, de cierto le digo a mi siervo José Smith, hijo: No has guardado los mandamientos, y debes ser reprendido ante el Señor; |
| 48 Your family must needs repent and forsake some things, and give more earnest heed unto your sayings, or be removed out of their place. | 48 es necesario que los de tu familia se arrepientan y abandonen algunas cosas, y que atiendan con mayor diligencia a tus palabras, o serán quitados de su lugar. |
| 49 What I say unto one I say unto all; pray always lest that wicked one have power in you, and remove you out of your place. | 49 Lo que digo a uno lo digo a todos; orad en todo tiempo, no sea que aquel inicuo logre poder en vosotros y os quite de vuestro lugar. |
| 50 My servant Newel K. Whitney also, a bishop of my church, hath need to be chastened, and set in order his family, and see that they are more diligent and concerned at home, and pray always, or they shall be removed out of their place. | 50 Mi siervo Newel K. Whitney, obispo de mi iglesia, también tiene necesidad de ser reprendido, y de poner en orden a su familia, y procurar que sean más diligentes y atentos en el hogar, y que oren siempre, o serán quitados de su lugar. |
| 51 Now, I say unto you, my friends, let my servant Sidney Rigdon go on his journey, and make haste, and also proclaim the acceptable year of the Lord, and the gospel of salvation, as I shall give him utterance; and by your prayer of faith with one consent I will uphold him. | 51 Ahora os digo, mis amigos, emprenda su viaje con rapidez mi siervo Sidney Rigdon, y también proclame el año agradable del Señor y el evangelio de salvación, conforme a las palabras que yo le dé; y por vuestra oración unánime de fe lo sostendré. |
| 52 And let my servants Joseph Smith, Jun., and Frederick G. Williams make haste also, and it shall be given them even according to the prayer of faith; and inasmuch as you keep my sayings you shall not be confounded in this world, nor in the world to come. | 52 Y apresúrense también mis siervos José Smith, hijo, y Frederick G. Williams, y les será dado según la oración de fe; y si guardáis mis palabras, no seréis confundidos en este mundo ni en el venidero. |
| 53 And, verily I say unto you, that it is my will that you should hasten to translate my scriptures, and to obtain a knowledge of history, and of countries, and of kingdoms, of laws of God and man, and all this for the salvation of Zion. Amen. | 53 Y de cierto os digo, es mi voluntad que os deis prisa para traducir mis Escrituras y para adquirir un conocimiento de la historia, y de los países y de los reinos, y de las leyes de Dios y de los hombres, y todo esto para la salvación de Sion. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 94** | **SECCIÓN 94** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, August 2, 1833. Hyrum Smith, Reynolds Cahoon, and Jared Carter are appointed as a Church building committee.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, el 2 de agosto de 1833. Hyrum Smith, Reynolds Cahoon y Jared Carter son nombrados para formar un comité de construcción de la Iglesia.* |
| *1–9, The Lord gives a commandment relative to the erection of a house for the work of the Presidency; 10–12, A printing house is to be built; 13–17, Certain inheritances are assigned.* | *1–9, Un mandamiento relacionado con la construcción de una casa para la obra de la Presidencia; 10–12, Se ha de edificar una casa para imprimir; 13–17, Se señalan ciertas heredades.* |
|  |  |
| 1 And again, verily I say unto you, my friends, a commandment I give unto you, that ye shall commence a work of laying out and preparing a beginning and foundation of the city of the stake of Zion, here in the land of Kirtland, beginning at my house. | 1 Y además, de cierto os digo, mis amigos, os mando dar principio a la obra de proyectar y preparar el comienzo y fundación de la ciudad de la estaca de Sion, aquí en la tierra de Kirtland, principiando por mi casa. |
| 2 And behold, it must be done according to the pattern which I have given unto you. | 2 Y he aquí, debe hacerse según el modelo que os he dado. |
| 3 And let the first lot on the south be consecrated unto me for the building of a house for the presidency, for the work of the presidency, in obtaining revelations; and for the work of the ministry of the presidency, in all things pertaining to the church and kingdom. | 3 Conságreseme el primer solar hacia el sur a fin de edificarle una casa a la presidencia, para la obra de la presidencia, de recibir revelaciones; y para la obra del ministerio de la presidencia en todas las cosas pertenecientes a la iglesia y al reino. |
| 4 Verily I say unto you, that it shall be built fifty-five by sixty-five feet in the width thereof and in the length thereof, in the inner court. | 4 De cierto os digo, que el salón interior medirá cincuenta y cinco pies de ancho por sesenta y cinco de largo. |
| 5 And there shall be a lower court and a higher court, according to the pattern which shall be given unto you hereafter. | 5 Habrá un salón abajo y otro arriba, conforme al modelo que después os será dado. |
| 6 And it shall be dedicated unto the Lord from the foundation thereof, according to the order of the priesthood, according to the pattern which shall be given unto you hereafter. | 6 Y se dedicará al Señor desde su fundamento, según el orden del sacerdocio, de acuerdo con el modelo que os será indicado más adelante. |
| 7 And it shall be wholly dedicated unto the Lord for the work of the presidency. | 7 Y se dedicará íntegramente al Señor para la obra de la presidencia. |
| 8 And ye shall not suffer any unclean thing to come in unto it; and my glory shall be there, and my presence shall be there. | 8 Y no consentiréis que ninguna cosa inmunda entre en ella; y mi gloria estará allí, y mi presencia estará allí. |
| 9 But if there shall come into it any unclean thing, my glory shall not be there; and my presence shall not come into it. | 9 Mas si entrare allí alguna cosa inmunda, mi gloria no estará allí, ni mi presencia entrará en ella. |
| 10 And again, verily I say unto you, the second lot on the south shall be dedicated unto me for the building of a house unto me, for the work of the printing of the translation of my scriptures, and all things whatsoever I shall command you. | 10 Y además, de cierto os digo, se me dedicará el segundo solar hacia el sur a fin de que se me edifique una casa para el trabajo de imprimir la traducción de mis Escrituras y cualquiera otra cosa que os mande. |
| 11 And it shall be fifty-five by sixty-five feet in the width thereof and the length thereof, in the inner court; and there shall be a lower and a higher court. | 11 Y el salón interior será de cincuenta y cinco pies de ancho por sesenta y cinco de largo, y habrá un salón abajo y otro arriba. |
| 12 And this house shall be wholly dedicated unto the Lord from the foundation thereof, for the work of the printing, in all things whatsoever I shall command you, to be holy, undefiled, according to the pattern in all things as it shall be given unto you. | 12 Y esta casa será consagrada totalmente al Señor desde sus cimientos, para la obra de imprimir, en todas las cosas que yo os mande, para que sea santa, sin mancha, de acuerdo con el modelo en todas las cosas según os sea dado. |
| 13 And on the third lot shall my servant Hyrum Smith receive his inheritance. | 13 Y en el tercer solar, mi siervo Hyrum Smith recibirá su heredad. |
| 14 And on the first and second lots on the north shall my servants Reynolds Cahoon and Jared Carter receive their inheritances— | 14 Y en los solares primero y segundo hacia el norte, mis siervos Reynolds Cahoon y Jared Carter recibirán sus heredades, |
| 15 That they may do the work which I have appointed unto them, to be a committee to build mine houses, according to the commandment, which I, the Lord God, have given unto you. | 15 para que hagan la obra que les he señalado, de formar un comité para construir mis casas, de acuerdo con el mandamiento que yo, Dios el Señor, os he dado. |
| 16 These two houses are not to be built until I give unto you a commandment concerning them. | 16 No se han de edificar estas dos casas hasta que os dé un mandamiento en cuanto a ellas. |
| 17 And now I give unto you no more at this time. Amen. | 17 Y ahora no os doy más en esta ocasión. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 95** | **SECCIÓN 95** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, June 1, 1833. This revelation is a continuation of divine directions to build a house for worship and instruction, the house of the Lord (see section 88:119–36).* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, el 1º de junio de 1833. Esta revelación es una continuación de las instrucciones divinas de edificar una casa de adoración e instrucción, la casa del Señor (véase la sección 88:119–136).* |
| *1–6, The Saints are chastened for their failure to build the house of the Lord; 7–10, The Lord desires to use His house to endow His people with power from on high; 11–17, The house is to be dedicated as a place of worship and for the school of the Apostles.* | *1–6, Se reprende a los santos por no haber construido la casa del Señor; 7–10, El Señor desea usar Su casa para investir a los de Su pueblo con poder de lo alto; 11–17, La casa se ha de dedicar como sitio de adoración y para la escuela de los Apóstoles.* |
|  |  |
| 1 Verily, thus saith the Lord unto you whom I love, and whom I love I also chasten that their sins may be forgiven, for with the chastisement I prepare a way for their deliverance in all things out of temptation, and I have loved you— | 1 De cierto, así dice el Señor a vosotros a quienes amo, y a los que amo también disciplino para que les sean perdonados sus pecados, porque con la disciplina preparo un medio para librarlos de la tentación en todas las cosas, y yo os he amado. |
| 2 Wherefore, ye must needs be chastened and stand rebuked before my face; | 2 Es necesario, pues, que seáis disciplinados y quedéis reprendidos delante de mi faz; |
| 3 For ye have sinned against me a very grievous sin, in that ye have not considered the great commandment in all things, that I have given unto you concerning the building of mine house; | 3 porque habéis cometido un pecado muy grave contra mí, al no haber considerado en todas las cosas el gran mandamiento que os he dado concerniente a la edificación de mi casa; |
| 4 For the preparation wherewith I design to prepare mine apostles to prune my vineyard for the last time, that I may bring to pass my strange act, that I may pour out my Spirit upon all flesh— | 4 para la preparación con la cual me propongo preparar a mis apóstoles para que poden mi viña por última vez, a fin de que realice mi obra extraña, para que derrame mi Espíritu sobre toda carne. |
| 5 But behold, verily I say unto you, that there are many who have been ordained among you, whom I have called but few of them are chosen. | 5 Mas he aquí, de cierto os digo que hay entre vosotros muchos que han sido ordenados, a quienes he llamado, pero pocos de ellos son escogidos. |
| 6 They who are not chosen have sinned a very grievous sin, in that they are walking in darkness at noon-day. | 6 Los que no son escogidos han cometido un pecado muy grave, pues andan en tinieblas al mediodía. |
| 7 And for this cause I gave unto you a commandment that you should call your solemn assembly, that your fastings and your mourning might come up into the ears of the Lord of Sabaoth, which is by interpretation, the creator of the first day, the beginning and the end. | 7 Y por esta causa os di el mandamiento de convocar vuestra asamblea solemne, a fin de que vuestros ayunos y vuestros lamentos suban a los oídos del Señor de Sabaot, que interpretado quiere decir el creador del primer día, el principio y el fin. |
| 8 Yea, verily I say unto you, I gave unto you a commandment that you should build a house, in the which house I design to endow those whom I have chosen with power from on high; | 8 Sí, de cierto os digo, os mandé edificar una casa, en la cual me propongo investir con poder de lo alto a los que he escogido; |
| 9 For this is the promise of the Father unto you; therefore I command you to tarry, even as mine apostles at Jerusalem. | 9 porque esta es la promesa del Padre para vosotros; por tanto, os mando permanecer, así como mis apóstoles en Jerusalén. |
| 10 Nevertheless, my servants sinned a very grievous sin; and contentions arose in the school of the prophets; which was very grievous unto me, saith your Lord; therefore I sent them forth to be chastened. | 10 No obstante, mis siervos cometieron un pecado muy grave; y surgieron contenciones en la escuela de los profetas, lo cual me acongojó mucho, dice vuestro Señor; por consiguiente, les mandé salir para que fueran disciplinados. |
| 11 Verily I say unto you, it is my will that you should build a house. If you keep my commandments you shall have power to build it. | 11 De cierto os digo, es mi voluntad que edifiquéis una casa. Si guardáis mis mandamientos, tendréis poder para construirla. |
| 12 If you keep not my commandments, the love of the Father shall not continue with you, therefore you shall walk in darkness. | 12 Si no guardáis mis mandamientos, el amor del Padre no permanecerá con vosotros; por tanto, andaréis en tinieblas. |
| 13 Now here is wisdom, and the mind of the Lord—let the house be built, not after the manner of the world, for I give not unto you that ye shall live after the manner of the world; | 13 Ahora, he aquí sabiduría y la voluntad del Señor: Edifíquese la casa, no según la manera del mundo, porque no os permito vivir conforme a la manera del mundo; |
| 14 Therefore, let it be built after the manner which I shall show unto three of you, whom ye shall appoint and ordain unto this power. | 14 edificadla, pues, de acuerdo con el modelo que mostraré a tres de vosotros, a quienes nombraréis y ordenaréis a este poder. |
| 15 And the size thereof shall be fifty and five feet in width, and let it be sixty-five feet in length, in the inner court thereof. | 15 Y el tamaño del salón será de cincuenta y cinco pies de ancho por sesenta y cinco de largo, en la parte interior. |
| 16 And let the lower part of the inner court be dedicated unto me for your sacrament offering, and for your preaching, and your fasting, and your praying, and the offering up of your most holy desires unto me, saith your Lord. | 16 Y me dedicaréis la parte baja del salón interior para vuestras ofrendas sacramentales y para vuestra predicación, vuestros ayunos y oraciones, y para ofrecerme vuestros más santos deseos, dice vuestro Señor. |
| 17 And let the higher part of the inner court be dedicated unto me for the school of mine apostles, saith Son Ahman; or, in other words, Alphus; or, in other words, Omegus; even Jesus Christ your Lord. Amen. | 17 Y dedicadme la parte superior del salón para la escuela de mis apóstoles, dice el Hijo Ahmán; o en otras palabras, Alfa; o en otras palabras, Omega; a saber, Jesucristo vuestro Señor. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 96** | **SECCIÓN 96** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet, showing the order of the city or stake of Zion at Kirtland, Ohio, June 4, 1833, as an example to the Saints in Kirtland. The occasion was a conference of high priests, and the chief subject of consideration was the disposal of certain lands, known as the French farm, possessed by the Church near Kirtland. Since the conference could not agree who should take charge of the farm, all agreed to inquire of the Lord concerning the matter.* | *Revelación dada a José Smith el Profeta en la cual se indica el orden de la ciudad o estaca de Sion de Kirtland, Ohio, el 4 de junio de 1833. Se dio de ejemplo a los santos radicados en Kirtland. La ocasión fue una conferencia de sumos sacerdotes, y el tema principal que se consideró fue la manera de disponer de ciertos terrenos, conocidos como la hacienda French, que la Iglesia poseía cerca de Kirtland. En vista de que en la conferencia no se pudo llegar a un acuerdo en cuanto a quién debía hacerse cargo de la hacienda, todos consintieron en consultar al Señor en cuanto al asunto.* |
| *1, The Kirtland Stake of Zion is to be made strong; 2–5, The bishop is to divide the inheritances for the Saints; 6–9, John Johnson is to be a member of the united order.* | *1, La Estaca de Sion de Kirtland debe fortalecerse; 2–5, El obispo es el que ha de dividir las heredades de los santos; 6–9, John Johnson ha de ser miembro de la orden unida.* |
|  |  |
| 1 Behold, I say unto you, here is wisdom, whereby ye may know how to act concerning this matter, for it is expedient in me that this stake that I have set for the strength of Zion should be made strong. | 1 He aquí, os digo, os muestro sabiduría para que sepáis cómo obrar concerniente a este asunto, porque me es conveniente que se fortalezca esta estaca que he establecido para la fuerza de Sion. |
| 2 Therefore, let my servant Newel K. Whitney take charge of the place which is named among you, upon which I design to build mine holy house. | 2 Por tanto, hágase cargo mi siervo Newel K. Whitney del lugar que se os ha señalado, sobre el cual me propongo edificar mi santa casa. |
| 3 And again, let it be divided into lots, according to wisdom, for the benefit of those who seek inheritances, as it shall be determined in council among you. | 3 Y además, divídase en solares, según fuere prudente, para el beneficio de los que buscan heredades, conforme a lo que determinéis entre vosotros en concilio. |
| 4 Therefore, take heed that ye see to this matter, and that portion that is necessary to benefit mine order, for the purpose of bringing forth my word to the children of men. | 4 Tened cuidado, pues, de atender a este asunto y a la porción que sea necesaria para el beneficio de mi orden, con objeto de llevar mi palabra a los hijos de los hombres. |
| 5 For behold, verily I say unto you, this is the most expedient in me, that my word should go forth unto the children of men, for the purpose of subduing the hearts of the children of men for your good. Even so. Amen. | 5 Porque he aquí, de cierto os digo, esto es lo que me es más conveniente, que salga mi palabra a los hijos de los hombres con objeto de sojuzgar sus corazones para vuestro bien. Así sea. Amén. |
| 6 And again, verily I say unto you, it is wisdom and expedient in me, that my servant John Johnson whose offering I have accepted, and whose prayers I have heard, unto whom I give a promise of eternal life inasmuch as he keepeth my commandments from henceforth— | 6 Y además, de cierto os digo, que me es prudente y oportuno que mi siervo John Johnson, cuya ofrenda he aceptado y cuyas oraciones he oído, a quien hago promesa de vida eterna, si guarda mis mandamientos desde ahora en adelante |
| 7 For he is a descendant of Joseph and a partaker of the blessings of the promise made unto his fathers— | 7 —porque es descendiente de José y partícipe de las bendiciones de la promesa hecha a sus padres— |
| 8 Verily I say unto you, it is expedient in me that he should become a member of the order, that he may assist in bringing forth my word unto the children of men. | 8 de cierto os digo, me es oportuno que sea miembro de la orden, para que ayude a llevar mi palabra a los hijos de los hombres. |
| 9 Therefore ye shall ordain him unto this blessing, and he shall seek diligently to take away incumbrances that are upon the house named among you, that he may dwell therein. Even so. Amen. | 9 Por tanto, lo ordenaréis para esta bendición, y procurará diligentemente liquidar los gravámenes que pesan sobre la casa que se os ha señalado, para que él more en ella. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 97** | **SECCIÓN 97** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, August 2, 1833. This revelation deals particularly with the affairs of the Saints in Zion, Jackson County, Missouri, in response to the Prophet’s inquiry of the Lord for information. Members of the Church in Missouri were at this time subjected to severe persecution and, on July 23, 1833, had been forced to sign an agreement to leave Jackson County.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, el 2 de agosto de 1833. Esta revelación se refiere particularmente a los asuntos de los santos que se hallaban en Sion, condado de Jackson, Misuri, en respuesta a la petición del Profeta al Señor de que les proporcionara información. En esos días, los miembros de la Iglesia establecidos en Misuri estaban pasando por una severa persecución y, el 23 de julio de 1833, se les había obligado a firmar un acuerdo de salir del condado de Jackson.* |
| *1–2, Many of the Saints in Zion (Jackson County, Missouri) are blessed for their faithfulness; 3–5, Parley P. Pratt is commended for his labors in the school in Zion; 6–9, Those who observe their covenants are accepted by the Lord; 10–17, A house is to be built in Zion in which the pure in heart will see God; 18–21, Zion is the pure in heart; 22–28, Zion will escape the Lord’s scourge if she is faithful.* | *1–2, Muchos de los santos radicados en Sion (condado de Jackson, Misuri) son bendecidos por su fidelidad; 3–5, Se encomia a Parley P. Pratt por sus tareas en la escuela de Sion; 6–9, Aquellos que cumplen sus convenios son aceptados por el Señor; 10–17, Se ha de construir en Sion una casa en donde los puros de corazón verán a Dios; 18–21, Sion es los puros de corazón; 22–28, Sion se librará del azote del Señor si es fiel.* |
|  |  |
| 1 Verily I say unto you my friends, I speak unto you with my voice, even the voice of my Spirit, that I may show unto you my will concerning your brethren in the land of Zion, many of whom are truly humble and are seeking diligently to learn wisdom and to find truth. | 1 De cierto os digo, mis amigos, os hablo con mi voz, que es la voz de mi Espíritu, para mostraros mi voluntad concerniente a vuestros hermanos en la tierra de Sion, muchos de los cuales son verdaderamente humildes y procuran diligentemente adquirir sabiduría y hallar la verdad. |
| 2 Verily, verily I say unto you, blessed are such, for they shall obtain; for I, the Lord, show mercy unto all the meek, and upon all whomsoever I will, that I may be justified when I shall bring them unto judgment. | 2 De cierto, de cierto os digo, benditos son, porque prevalecerán; pues yo, el Señor, manifiesto misericordia a todos los mansos, y a cuantos sea mi voluntad, a fin de que yo sea justificado cuando los traiga a juicio. |
| 3 Behold, I say unto you, concerning the school in Zion, I, the Lord, am well pleased that there should be a school in Zion, and also with my servant Parley P. Pratt, for he abideth in me. | 3 He aquí, concerniente a la escuela en Sion, os digo que yo, el Señor, estoy bien complacido con que exista una escuela en Sion, y también con mi siervo Parley P. Pratt, porque permanece en mí. |
| 4 And inasmuch as he continueth to abide in me he shall continue to preside over the school in the land of Zion until I shall give unto him other commandments. | 4 Y si persevera en mí, seguirá presidiendo la escuela en la tierra de Sion hasta que yo le dé otros mandamientos. |
| 5 And I will bless him with a multiplicity of blessings, in expounding all scriptures and mysteries to the edification of the school, and of the church in Zion. | 5 Y lo bendeciré con multiplicidad de bendiciones en la exposición de todas las Escrituras y misterios para la edificación de la escuela y de la iglesia en Sion. |
| 6 And to the residue of the school, I, the Lord, am willing to show mercy; nevertheless, there are those that must needs be chastened, and their works shall be made known. | 6 Y en cuanto al resto de la escuela, yo, el Señor, estoy dispuesto a ser misericordioso; no obstante, hay quienes deben ser disciplinados, y sus obras serán descubiertas. |
| 7 The ax is laid at the root of the trees; and every tree that bringeth not forth good fruit shall be hewn down and cast into the fire. I, the Lord, have spoken it. | 7 El hacha está puesta a la raíz de los árboles; y todo árbol que no dé buen fruto será cortado y echado en el fuego. Yo, el Señor, lo he declarado. |
| 8 Verily I say unto you, all among them who know their hearts are honest, and are broken, and their spirits contrite, and are willing to observe their covenants by sacrifice—yea, every sacrifice which I, the Lord, shall command—they are accepted of me. | 8 De cierto os digo, que todos los que de entre ellos saben que su corazón es sincero y está quebrantado, y su espíritu es contrito, y están dispuestos a cumplir sus convenios con sacrificio, sí, cualquier sacrificio que yo, el Señor, mandare, estos son aceptados por mí. |
| 9 For I, the Lord, will cause them to bring forth as a very fruitful tree which is planted in a goodly land, by a pure stream, that yieldeth much precious fruit. | 9 Porque yo, el Señor, los haré producir como un árbol muy fructífero plantado en buena tierra, junto a un arroyo de aguas puras, que produce mucho fruto precioso. |
| 10 Verily I say unto you, that it is my will that a house should be built unto me in the land of Zion, like unto the pattern which I have given you. | 10 De cierto os digo, es mi voluntad que se me edifique una casa en la tierra de Sion, semejante al modelo que os he dado. |
| 11 Yea, let it be built speedily, by the tithing of my people. | 11 Sí, edifíquese cuanto antes con los diezmos de mi pueblo. |
| 12 Behold, this is the tithing and the sacrifice which I, the Lord, require at their hands, that there may be a house built unto me for the salvation of Zion— | 12 He aquí, este es el diezmo y el sacrificio que yo, el Señor, requiero de las manos de ellos, a fin de que se me edifique una casa para la salvación de Sion; |
| 13 For a place of thanksgiving for all saints, and for a place of instruction for all those who are called to the work of the ministry in all their several callings and offices; | 13 un lugar de acción de gracias para todos los santos, y un sitio de instrucción para todos aquellos que son llamados a la obra del ministerio en sus varios llamamientos y oficios; |
| 14 That they may be perfected in the understanding of their ministry, in theory, in principle, and in doctrine, in all things pertaining to the kingdom of God on the earth, the keys of which kingdom have been conferred upon you. | 14 a fin de que se perfeccionen en el entendimiento de su ministerio, en teoría, en principio y en doctrina, en todas las cosas pertenecientes al reino de Dios sobre la tierra, las llaves del cual se os han conferido. |
| 15 And inasmuch as my people build a house unto me in the name of the Lord, and do not suffer any unclean thing to come into it, that it be not defiled, my glory shall rest upon it; | 15 Y si mi pueblo me edifica una casa en el nombre del Señor, y no permite que entre en ella ninguna cosa inmunda para profanarla, mi gloria descansará sobre ella. |
| 16 Yea, and my presence shall be there, for I will come into it, and all the pure in heart that shall come into it shall see God. | 16 Sí, y mi presencia estará allí, porque vendré a ella; y todos los de corazón puro que allí entren verán a Dios. |
| 17 But if it be defiled I will not come into it, and my glory shall not be there; for I will not come into unholy temples. | 17 Mas si fuere profanada, no vendré a ella, ni mi gloria estará allí; porque no entraré en templos impuros. |
| 18 And, now, behold, if Zion do these things she shall prosper, and spread herself and become very glorious, very great, and very terrible. | 18 Y ahora bien, he aquí, si Sion hace estas cosas, prosperará, y se ensanchará y llegará a ser gloriosa en extremo, y muy grande y muy terrible. |
| 19 And the nations of the earth shall honor her, and shall say: Surely Zion is the city of our God, and surely Zion cannot fall, neither be moved out of her place, for God is there, and the hand of the Lord is there; | 19 Y las naciones de la tierra la honrarán y dirán: Ciertamente Sion es la ciudad de nuestro Dios, e indudablemente Sion no puede caer ni ser quitada de su lugar, porque Dios está allí, y la mano del Señor está allí; |
| 20 And he hath sworn by the power of his might to be her salvation and her high tower. | 20 y él ha jurado por el poder de su fuerza ser su salvación y su alto refugio. |
| 21 Therefore, verily, thus saith the Lord, let Zion rejoice, for this is Zion—the pure in heart; therefore, let Zion rejoice, while all the wicked shall mourn. | 21 Por tanto, de cierto, así dice el Señor: Regocíjese Sion, porque esta es Sion: los puros de corazón; por consiguiente, regocíjese Sion mientras se lamentan todos los inicuos. |
| 22 For behold, and lo, vengeance cometh speedily upon the ungodly as the whirlwind; and who shall escape it? | 22 Porque he aquí, la venganza vendrá pronto sobre los impíos, como el torbellino; y, ¿quién podrá escapar de ella? |
| 23 The Lord’s scourge shall pass over by night and by day, and the report thereof shall vex all people; yea, it shall not be stayed until the Lord come; | 23 El azote del Señor pasará de noche y de día, y su rumor afligirá a todo pueblo; sí, y no cesará hasta que venga el Señor; |
| 24 For the indignation of the Lord is kindled against their abominations and all their wicked works. | 24 porque se ha encendido la indignación del Señor en contra de sus abominaciones y todas sus obras inicuas. |
| 25 Nevertheless, Zion shall escape if she observe to do all things whatsoever I have commanded her. | 25 Sin embargo, Sion escapará si procura hacer todo lo que le he mandado. |
| 26 But if she observe not to do whatsoever I have commanded her, I will visit her according to all her works, with sore affliction, with pestilence, with plague, with sword, with vengeance, with devouring fire. | 26 Mas si no procura hacer lo que le he mandado, la visitaré según todas sus obras, con penosa aflicción, con pestilencia, con plagas, con la espada, con venganza y fuego devorador. |
| 27 Nevertheless, let it be read this once to her ears, that I, the Lord, have accepted of her offering; and if she sin no more none of these things shall come upon her; | 27 Sin embargo, léasele a sus oídos esta sola vez, que yo, el Señor, he aceptado su ofrenda; y si no peca más, ninguna de estas cosas le sobrevendrá; |
| 28 And I will bless her with blessings, and multiply a multiplicity of blessings upon her, and upon her generations forever and ever, saith the Lord your God. Amen. | 28 y la bendeciré con bendiciones, y multiplicaré una multiplicidad de bendiciones sobre ella y sobre sus generaciones para siempre jamás, dice el Señor, vuestro Dios. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 98** | **SECCIÓN 98** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, August 6, 1833. This revelation came in consequence of the persecution upon the Saints in Missouri. Increased settlement of Church members in Missouri troubled some other settlers, who felt threatened by the Saints’ numbers, political and economic influence, and cultural and religious differences. In July 1833, a mob destroyed Church property, tarred and feathered two Church members, and demanded that the Saints leave Jackson County. Although some news of the problems in Missouri had no doubt reached the Prophet in Kirtland (nine hundred miles away), the seriousness of the situation could have been known to him at this date only by revelation.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, el 6 de agosto de 1833. Esta revelación vino como consecuencia de la persecución de que eran objeto los santos en Misuri. El aumento de asentamientos de miembros de la Iglesia en Misuri preocupó a otros pobladores, quienes se sintieron amenazados ante el número de los santos, las influencias políticas y económicas, así como las diferencias culturales y religiosas. En julio de 1833, un populacho destruyó propiedades de la Iglesia, cubrió con brea y plumas a dos miembros de la Iglesia y demandó que los santos se fueran del condado de Jackson. Aunque indudablemente habían llegado al Profeta en Kirtland algunas noticias de los problemas que había en Misuri (a una distancia de casi 1.450 kilómetros), no habría podido enterarse de la gravedad de la situación en esta fecha, sino por medio de la revelación.* |
| *1–3, The afflictions of the Saints will be for their good; 4–8, The Saints are to befriend the constitutional law of the land; 9–10, Honest, wise, and good men should be supported for secular government; 11–15, Those who lay down their lives in the Lord’s cause will have eternal life; 16–18, Renounce war and proclaim peace; 19–22, The Saints in Kirtland are reproved and commanded to repent; 23–32, The Lord reveals His laws governing the persecutions and afflictions imposed on His people; 33–38, War is justified only when the Lord commands it; 39–48, The Saints are to forgive their enemies, who, if they repent, will also escape the Lord’s vengeance.* | *1–3, Las aflicciones que padezcan los santos serán para su bien; 4–8, Los santos deben apoyar la ley constitucional del país; 9–10, Se debe apoyar a hombres honrados, sabios y rectos para el gobierno secular; 11–15, Aquellos que pierdan su vida en la causa del Señor tendrán vida eterna; 16–18, Renunciad a la guerra y proclamad la paz; 19–22, Se reprende a los santos que viven en Kirtland y se les manda que se arrepientan; 23–32, El Señor revela Sus leyes concernientes a las persecuciones y aflicciones que se imponen sobre Su pueblo; 33–38, La guerra se justifica únicamente cuando el Señor la ordena; 39–48, Los santos deben perdonar a sus enemigos, los cuales, si se arrepienten, también se librarán de la venganza del Señor.* |
|  |  |
| 1 Verily I say unto you my friends, fear not, let your hearts be comforted; yea, rejoice evermore, and in everything give thanks; | 1 De cierto os digo, mis amigos, no temáis, consuélense vuestros corazones; sí, regocijaos para siempre, y en todas las cosas dad gracias; |
| 2 Waiting patiently on the Lord, for your prayers have entered into the ears of the Lord of Sabaoth, and are recorded with this seal and testament—the Lord hath sworn and decreed that they shall be granted. | 2 esperando pacientemente en el Señor, porque vuestras oraciones han entrado en los oídos del Señor de Sabaot, y están inscritas con este sello y testimonio: El Señor ha jurado y decretado que serán otorgadas. |
| 3 Therefore, he giveth this promise unto you, with an immutable covenant that they shall be fulfilled; and all things wherewith you have been afflicted shall work together for your good, and to my name’s glory, saith the Lord. | 3 Por lo tanto, él os concede esta promesa, con un convenio inmutable de que serán cumplidas; y todas las cosas con que habéis sido afligidos obrarán juntamente para vuestro bien y para la gloria de mi nombre, dice el Señor. |
| 4 And now, verily I say unto you concerning the laws of the land, it is my will that my people should observe to do all things whatsoever I command them. | 4 Y ahora, de cierto os digo, concerniente a las leyes del país, es mi voluntad que mi pueblo procure hacer todo cuanto yo le mande. |
| 5 And that law of the land which is constitutional, supporting that principle of freedom in maintaining rights and privileges, belongs to all mankind, and is justifiable before me. | 5 Y la ley del país que es constitucional, que apoya ese principio de libertad en la preservación de derechos y privilegios, pertenece a toda la humanidad y es justificable ante mí. |
| 6 Therefore, I, the Lord, justify you, and your brethren of my church, in befriending that law which is the constitutional law of the land; | 6 Por tanto, yo, el Señor, os justifico, así como a vuestros hermanos de mi iglesia, en apoyar la que fuere la ley constitucional del país; |
| 7 And as pertaining to law of man, whatsoever is more or less than this, cometh of evil. | 7 y en cuanto a la ley del hombre, lo que sea más o menos que esto, del mal proviene. |
| 8 I, the Lord God, make you free, therefore ye are free indeed; and the law also maketh you free. | 8 Yo, Dios el Señor, os hago libres; por consiguiente, sois verdaderamente libres; y la ley también os hace libres. |
| 9 Nevertheless, when the wicked rule the people mourn. | 9 Sin embargo, cuando los inicuos gobiernan, el pueblo se lamenta. |
| 10 Wherefore, honest men and wise men should be sought for diligently, and good men and wise men ye should observe to uphold; otherwise whatsoever is less than these cometh of evil. | 10 Por tanto, debe buscarse diligentemente a hombres honrados y sabios, y a hombres buenos y sabios debéis esforzaros por apoyar; de lo contrario, lo que sea menos que esto del mal procede. |
| 11 And I give unto you a commandment, that ye shall forsake all evil and cleave unto all good, that ye shall live by every word which proceedeth forth out of the mouth of God. | 11 Y os doy un mandamiento, que vosotros desechéis todo lo malo y os alleguéis a todo lo bueno, y que viváis de acuerdo con toda palabra que sale de la boca de Dios. |
| 12 For he will give unto the faithful line upon line, precept upon precept; and I will try you and prove you herewith. | 12 Porque él dará a los fieles línea sobre línea, precepto tras precepto; y en esto os pondré a prueba y os probaré. |
| 13 And whoso layeth down his life in my cause, for my name’s sake, shall find it again, even life eternal. | 13 Y el que diere su vida en mi causa, por mi nombre, la hallará otra vez, sí, vida eterna. |
| 14 Therefore, be not afraid of your enemies, for I have decreed in my heart, saith the Lord, that I will prove you in all things, whether you will abide in my covenant, even unto death, that you may be found worthy. | 14 No temáis, pues, a vuestros enemigos, porque he decretado en mi corazón probaros en todas las cosas, dice el Señor, para ver si permanecéis en mi convenio aun hasta la muerte, a fin de que seáis hallados dignos. |
| 15 For if ye will not abide in my covenant ye are not worthy of me. | 15 Porque si no permanecéis en mi convenio, no sois dignos de mí. |
| 16 Therefore, renounce war and proclaim peace, and seek diligently to turn the hearts of the children to their fathers, and the hearts of the fathers to the children; | 16 Por tanto, renunciad a la guerra y proclamad la paz, y procurad diligentemente hacer volver el corazón de los hijos a sus padres, y el corazón de los padres a los hijos; |
| 17 And again, the hearts of the Jews unto the prophets, and the prophets unto the Jews; lest I come and smite the whole earth with a curse, and all flesh be consumed before me. | 17 y además, el corazón de los judíos a los profetas, y los profetas a los judíos; no sea que yo venga y hiera toda la tierra con una maldición, y toda carne sea consumida ante mí. |
| 18 Let not your hearts be troubled; for in my Father’s house are many mansions, and I have prepared a place for you; and where my Father and I am, there ye shall be also. | 18 No se turbe vuestro corazón, porque en la casa de mi Padre muchas moradas hay, y he preparado lugar para vosotros; y donde mi Padre y yo estamos, allí también estaréis vosotros. |
| 19 Behold, I, the Lord, am not well pleased with many who are in the church at Kirtland; | 19 He aquí, yo, el Señor, no estoy bien complacido con muchos de los que son de la iglesia en Kirtland; |
| 20 For they do not forsake their sins, and their wicked ways, the pride of their hearts, and their covetousness, and all their detestable things, and observe the words of wisdom and eternal life which I have given unto them. | 20 porque no abandonan sus pecados, ni sus malas costumbres, ni el orgullo de sus corazones, ni su codicia ni todas sus cosas abominables, para observar las palabras de sabiduría y de vida eterna que yo les he dado. |
| 21 Verily I say unto you, that I, the Lord, will chasten them and will do whatsoever I list, if they do not repent and observe all things whatsoever I have said unto them. | 21 De cierto os digo, que yo, el Señor, los disciplinaré y haré lo que yo tenga a bien, si no se arrepienten y observan todo lo que les he dicho. |
| 22 And again I say unto you, if ye observe to do whatsoever I command you, I, the Lord, will turn away all wrath and indignation from you, and the gates of hell shall not prevail against you. | 22 Y de nuevo os digo, si procuráis hacer todo lo que os mando, yo, el Señor, apartaré toda ira e indignación de vosotros, y las puertas del infierno no prevalecerán en contra de vosotros. |
| 23 Now, I speak unto you concerning your families—if men will smite you, or your families, once, and ye bear it patiently and revile not against them, neither seek revenge, ye shall be rewarded; | 23 Ahora os hablo concerniente a vuestras familias: Si los hombres os hieren a vosotros o a vuestras familias una vez, y lo soportáis con paciencia, sin injuriarlos ni procurar vengaros, seréis recompensados; |
| 24 But if ye bear it not patiently, it shall be accounted unto you as being meted out as a just measure unto you. | 24 mas si no lo soportáis con paciencia, os será contado por medida justa impartida a vosotros. |
| 25 And again, if your enemy shall smite you the second time, and you revile not against your enemy, and bear it patiently, your reward shall be an hundred-fold. | 25 Y además, si vuestro enemigo os hiere por segunda vez, y no injuriáis a vuestro enemigo, mas lo soportáis pacientemente, vuestra recompensa será cien tantos más; |
| 26 And again, if he shall smite you the third time, and ye bear it patiently, your reward shall be doubled unto you four-fold; | 26 y además, si os hiere por tercera vez, y lo soportáis con paciencia, vuestra recompensa os será cuadruplicada; |
| 27 And these three testimonies shall stand against your enemy if he repent not, and shall not be blotted out. | 27 y estos tres testimonios acusarán a vuestro enemigo si no se arrepiente, y no serán borrados. |
| 28 And now, verily I say unto you, if that enemy shall escape my vengeance, that he be not brought into judgment before me, then ye shall see to it that ye warn him in my name, that he come no more upon you, neither upon your family, even your children’s children unto the third and fourth generation. | 28 Y ahora, de cierto os digo, si dicho enemigo se escapa de mi venganza, de modo que no es traído a juicio delante de mí, entonces os aseguraréis de advertirle en mi nombre que no venga más contra vosotros, ni contra vuestra familia, ni tampoco contra los hijos de vuestros hijos hasta la tercera y la cuarta generación. |
| 29 And then, if he shall come upon you or your children, or your children’s children unto the third and fourth generation, I have delivered thine enemy into thine hands; | 29 Y si entonces viene contra vosotros o vuestros hijos, o los hijos de vuestros hijos hasta la tercera o la cuarta generación, entregaré a vuestro enemigo en vuestras manos; |
| 30 And then if thou wilt spare him, thou shalt be rewarded for thy righteousness; and also thy children and thy children’s children unto the third and fourth generation. | 30 y entonces si lo perdonáis, seréis recompensados por vuestra rectitud; y también vuestros hijos y los hijos de vuestros hijos, hasta la tercera y la cuarta generación. |
| 31 Nevertheless, thine enemy is in thine hands; and if thou rewardest him according to his works thou art justified; if he has sought thy life, and thy life is endangered by him, thine enemy is in thine hands and thou art justified. | 31 Sin embargo, está en vuestras manos; y si le pagáis de acuerdo con sus obras, quedáis justificados; si ha atentado contra vuestra vida, y peligra vuestra vida a causa de él, vuestro enemigo está en vuestras manos y quedáis justificados. |
| 32 Behold, this is the law I gave unto my servant Nephi, and thy fathers, Joseph, and Jacob, and Isaac, and Abraham, and all mine ancient prophets and apostles. | 32 He aquí, esta es la ley que di a mi siervo Nefi, y a tus padres José, y Jacob, e Isaac, y Abraham, y a todos mis profetas y apóstoles antiguos. |
| 33 And again, this is the law that I gave unto mine ancients, that they should not go out unto battle against any nation, kindred, tongue, or people, save I, the Lord, commanded them. | 33 Y además, esta es la ley que di a mis antiguos: que no saliesen a la guerra contra ninguna nación, tribu, lengua o pueblo, salvo que yo, el Señor, se lo mandara. |
| 34 And if any nation, tongue, or people should proclaim war against them, they should first lift a standard of peace unto that people, nation, or tongue; | 34 Y si alguna nación, lengua o pueblo proclamaba la guerra en contra de ellos, primero izaran un estandarte de paz a esa nación, lengua o pueblo; |
| 35 And if that people did not accept the offering of peace, neither the second nor the third time, they should bring these testimonies before the Lord; | 35 y si ese pueblo no aceptaba la oferta de paz, ni la segunda, ni la tercera vez, habían de traer estos testimonios ante el Señor; |
| 36 Then I, the Lord, would give unto them a commandment, and justify them in going out to battle against that nation, tongue, or people. | 36 entonces, yo, el Señor, les daba un mandamiento, y los justificaba para salir a luchar contra esa nación, lengua o pueblo. |
| 37 And I, the Lord, would fight their battles, and their children’s battles, and their children’s children’s, until they had avenged themselves on all their enemies, to the third and fourth generation. | 37 Y yo, el Señor, peleaba sus batallas, y las batallas de sus hijos, y de los hijos de sus hijos, hasta que se vengaban de todos sus enemigos, hasta la tercera y la cuarta generación. |
| 38 Behold, this is an ensample unto all people, saith the Lord your God, for justification before me. | 38 He aquí, esta es la norma para todo pueblo, dice el Señor tu Dios, para que haya justificación delante de mí. |
| 39 And again, verily I say unto you, if after thine enemy has come upon thee the first time, he repent and come unto thee praying thy forgiveness, thou shalt forgive him, and shalt hold it no more as a testimony against thine enemy— | 39 Y además, de cierto os digo, que si vuestro enemigo, después de haber venido contra vosotros la primera vez, se arrepiente y viene a vosotros a pediros perdón, lo perdonaréis, y no lo tendréis por más tiempo como testimonio contra él; |
| 40 And so on unto the second and third time; and as oft as thine enemy repenteth of the trespass wherewith he has trespassed against thee, thou shalt forgive him, until seventy times seven. | 40 y así hasta la segunda y la tercera vez; y cuantas veces vuestro enemigo se arrepienta de las ofensas que haya cometido contra vosotros, lo perdonaréis, hasta setenta veces siete. |
| 41 And if he trespass against thee and repent not the first time, nevertheless thou shalt forgive him. | 41 Y si os agravia y no se arrepiente la primera vez, aun así lo perdonaréis. |
| 42 And if he trespass against thee the second time, and repent not, nevertheless thou shalt forgive him. | 42 Y si os agravia la segunda vez, y no se arrepiente, aun así habéis de perdonarlo. |
| 43 And if he trespass against thee the third time, and repent not, thou shalt also forgive him. | 43 Y si os agravia por tercera vez, y no se arrepiente, también habéis de perdonarlo. |
| 44 But if he trespass against thee the fourth time thou shalt not forgive him, but shalt bring these testimonies before the Lord; and they shall not be blotted out until he repent and reward thee four-fold in all things wherewith he has trespassed against thee. | 44 Mas si os agravia la cuarta vez, no lo habéis de perdonar, sino que traeréis estos testimonios ante el Señor; y no serán borrados hasta que se arrepienta y os reponga con cuatro tantos en todas las cosas en que él os haya agraviado. |
| 45 And if he do this, thou shalt forgive him with all thine heart; and if he do not this, I, the Lord, will avenge thee of thine enemy an hundred-fold; | 45 Y si hace esto, lo perdonaréis de todo corazón; y si no lo hace, yo, el Señor, os vengaré de vuestro enemigo cien veces; |
| 46 And upon his children, and upon his children’s children of all them that hate me, unto the third and fourth generation. | 46 y de sus hijos, y de los hijos de los hijos de todos los que me odien, hasta la tercera y la cuarta generación. |
| 47 But if the children shall repent, or the children’s children, and turn to the Lord their God, with all their hearts and with all their might, mind, and strength, and restore four-fold for all their trespasses wherewith they have trespassed, or wherewith their fathers have trespassed, or their fathers’ fathers, then thine indignation shall be turned away; | 47 Mas si los hijos se arrepienten, o los hijos de sus hijos, y se tornan al Señor su Dios, con todo su corazón, alma, mente y fuerza, y restituyen con cuatro tantos todas sus ofensas que cometieron ellos o sus padres, o los padres de sus padres, entonces se apartará de ellos vuestra indignación; |
| 48 And vengeance shall no more come upon them, saith the Lord thy God, and their trespasses shall never be brought any more as a testimony before the Lord against them. Amen. | 48 y no vendrá más sobre ellos la venganza, dice el Señor vuestro Dios, y sus ofensas nunca más serán presentadas como testimonio en contra de ellos ante el Señor. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 99** | **SECCIÓN 99** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to John Murdock, August 29, 1832, at Hiram, Ohio. For over a year, John Murdock had been preaching the gospel while his children—motherless after the death of his wife, Julia Clapp, in April 1831—resided with other families in Ohio.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a John Murdock, el 29 de agosto de 1832, en Hiram, Ohio. John Murdock había estado predicando el Evangelio durante más de un año mientras sus hijos (huérfanos de madre tras la muerte de su esposa, Julia Clapp, en abril de 1831), residían con otras familias en Ohio.* |
| *1–8, John Murdock is called to proclaim the gospel, and those who receive him receive the Lord and will obtain mercy.* | *1–8, John Murdock es llamado a proclamar el Evangelio, y quienes le reciban, reciben al Señor y obtendrán misericordia.* |
|  |  |
| 1 Behold, thus saith the Lord unto my servant John Murdock—thou art called to go into the eastern countries from house to house, from village to village, and from city to city, to proclaim mine everlasting gospel unto the inhabitants thereof, in the midst of persecution and wickedness. | 1 He aquí, así dice el Señor a mi siervo John Murdock: Eres llamado para ir a las regiones del este, de casa en casa, de pueblo en pueblo y de ciudad en ciudad, a proclamar mi evangelio sempiterno a sus habitantes, en medio de la persecución e iniquidad. |
| 2 And who receiveth you receiveth me; and you shall have power to declare my word in the demonstration of my Holy Spirit. | 2 Y el que te reciba, me recibe a mí; y tendrás el poder para declarar mi palabra con la demostración de mi Santo Espíritu. |
| 3 And who receiveth you as a little child, receiveth my kingdom; and blessed are they, for they shall obtain mercy. | 3 Y quienes te reciban como niños pequeños, recibirán mi reino; y benditos son, porque alcanzarán misericordia. |
| 4 And whoso rejecteth you shall be rejected of my Father and his house; and you shall cleanse your feet in the secret places by the way for a testimony against them. | 4 Y quienes te rechacen, serán rechazados de mi Padre y de su casa, y limpiarás tus pies en lugares secretos por el camino como testimonio contra ellos. |
| 5 And behold, and lo, I come quickly to judgment, to convince all of their ungodly deeds which they have committed against me, as it is written of me in the volume of the book. | 5 Y he aquí, vengo pronto para hacer juicio, a fin de convencer a todos de sus obras inicuas que han cometido en contra de mí, como está escrito de mí en el libro. |
| 6 And now, verily I say unto you, that it is not expedient that you should go until your children are provided for, and sent up kindly unto the bishop of Zion. | 6 Y ahora, de cierto te digo, no conviene que salgas hasta que se provea para tus hijos, y sean enviados con bondad al obispo en Sion. |
| 7 And after a few years, if thou desirest of me, thou mayest go up also unto the goodly land, to possess thine inheritance; | 7 Y después de pocos años, si lo deseas de mí, también podrás ir a la buena tierra para poseer tu heredad; |
| 8 Otherwise thou shalt continue proclaiming my gospel until thou be taken. Amen. | 8 de otra manera, continuarás proclamando mi evangelio hasta que seas llevado. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 100** | **SECCIÓN 100** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet and Sidney Rigdon, at Perrysburg, New York, October 12, 1833. The two brethren, having been absent from their families for several days, felt some concern about them.* | *Revelación dada a José Smith el Profeta y a Sidney Rigdon en Perrysburg, Nueva York, el 12 de octubre de 1833. Estos dos hermanos, habiéndose alejado de sus familias durante varios días, sintieron alguna inquietud en cuanto a ellas.* |
| *1–4, Joseph and Sidney to preach the gospel for the salvation of souls; 5–8, It will be given them in the very hour what they should say; 9–12, Sidney is to be a spokesman and Joseph is to be a revelator and mighty in testimony; 13–17, The Lord will raise up a pure people, and the obedient will be saved.* | *1–4, José y Sidney han de predicar el Evangelio para la salvación de almas; 5–8, Les será dado en la hora precisa lo que deban decir; 9–12, Sidney ha de ser el portavoz y José será un revelador, y potente en testimonio; 13–17, El Señor levantará a un pueblo puro, y los obedientes serán salvos.* |
|  |  |
| 1 Verily, thus saith the Lord unto you, my friends Sidney and Joseph, your families are well; they are in mine hands, and I will do with them as seemeth me good; for in me there is all power. | 1 De cierto, así os dice el Señor a vosotros, mis amigos Sidney y José, vuestras familias están bien; están en mis manos y haré con ellas como me parezca bien, porque en mí se halla todo poder. |
| 2 Therefore, follow me, and listen to the counsel which I shall give unto you. | 2 Por tanto, seguidme y escuchad los consejos que os daré. |
| 3 Behold, and lo, I have much people in this place, in the regions round about; and an effectual door shall be opened in the regions round about in this eastern land. | 3 He aquí, tengo mucha gente en este lugar, en las regiones inmediatas; y se abrirá una puerta eficaz en las regiones circunvecinas en estas tierras del este. |
| 4 Therefore, I, the Lord, have suffered you to come unto this place; for thus it was expedient in me for the salvation of souls. | 4 Por consiguiente, yo, el Señor, os he permitido venir a este lugar; pues así me era conveniente para la salvación de almas. |
| 5 Therefore, verily I say unto you, lift up your voices unto this people; speak the thoughts that I shall put into your hearts, and you shall not be confounded before men; | 5 Por tanto, de cierto os digo, alzad vuestra voz a este pueblo; expresad los pensamientos que pondré en vuestro corazón, y no seréis confundidos delante de los hombres; |
| 6 For it shall be given you in the very hour, yea, in the very moment, what ye shall say. | 6 porque os será dado en la hora, sí, en el momento preciso, lo que habéis de decir. |
| 7 But a commandment I give unto you, that ye shall declare whatsoever thing ye declare in my name, in solemnity of heart, in the spirit of meekness, in all things. | 7 Mas os doy el mandamiento de que cualquier cosa que declaréis en mi nombre se declare con solemnidad de corazón, con el espíritu de mansedumbre, en todas las cosas. |
| 8 And I give unto you this promise, that inasmuch as ye do this the Holy Ghost shall be shed forth in bearing record unto all things whatsoever ye shall say. | 8 Y os prometo que si hacéis esto, se derramará el Espíritu Santo para testificar de todas las cosas que habléis. |
| 9 And it is expedient in me that you, my servant Sidney, should be a spokesman unto this people; yea, verily, I will ordain you unto this calling, even to be a spokesman unto my servant Joseph. | 9 Y me es prudente que tú, mi siervo Sidney, seas portavoz para este pueblo; sí, en verdad, te ordenaré para este llamamiento, sí, de ser portavoz de mi siervo José. |
| 10 And I will give unto him power to be mighty in testimony. | 10 A él lo facultaré para ser potente en testimonio; |
| 11 And I will give unto thee power to be mighty in expounding all scriptures, that thou mayest be a spokesman unto him, and he shall be a revelator unto thee, that thou mayest know the certainty of all things pertaining to the things of my kingdom on the earth. | 11 y a ti te facultaré para ser potente en explicar todas las Escrituras, a fin de que seas su portavoz; y él será para ti un revelador, para que sepas la certeza de todas las cosas pertenecientes a mi reino sobre la tierra. |
| 12 Therefore, continue your journey and let your hearts rejoice; for behold, and lo, I am with you even unto the end. | 12 Continuad, pues, vuestro viaje, y regocíjense vuestros corazones, porque he aquí, estoy con vosotros hasta el fin. |
| 13 And now I give unto you a word concerning Zion. Zion shall be redeemed, although she is chastened for a little season. | 13 Y ahora os doy una palabra concerniente a Sion. Aunque sea disciplinada por un corto tiempo, Sion será redimida. |
| 14 Thy brethren, my servants Orson Hyde and John Gould, are in my hands; and inasmuch as they keep my commandments they shall be saved. | 14 Vuestros hermanos, mis siervos Orson Hyde y John Gould, están en mis manos; y si guardan mis mandamientos, se salvarán. |
| 15 Therefore, let your hearts be comforted; for all things shall work together for good to them that walk uprightly, and to the sanctification of the church. | 15 Por tanto, consuélense vuestros corazones, porque todas las cosas obrarán juntamente para el bien de los que andan en rectitud, así como para la santificación de la iglesia. |
| 16 For I will raise up unto myself a pure people, that will serve me in righteousness; | 16 Porque levantaré para mí un pueblo puro que me servirá en rectitud. |
| 17 And all that call upon the name of the Lord, and keep his commandments, shall be saved. Even so. Amen. | 17 Y todos los que invoquen el nombre del Señor y guarden sus mandamientos, serán salvos. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 101** | **SECCIÓN 101** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, December 16 and 17, 1833. At this time the Saints who had gathered in Missouri were suffering great persecution. Mobs had driven them from their homes in Jackson County; and some of the Saints had tried to establish themselves in Van Buren, Lafayette, and Ray Counties, but persecution followed them. The main body of the Saints was at that time in Clay County, Missouri. Threats of death against individuals of the Church were many. The Saints in Jackson County had lost household furniture, clothing, livestock, and other personal property; and many of their crops had been destroyed.* | *Revelación dada a José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, los días 16 y 17 de diciembre de 1833. En esos días, los santos que se habían congregado en Misuri estaban padeciendo graves persecuciones. El populacho los había echado de sus hogares en el condado de Jackson; y algunos de los santos habían intentado establecerse en los condados de Van Buren, de Lafayette y de Ray, pero la persecución los siguió hasta allí. El grupo principal de los santos se hallaba entonces en el condado de Clay, Misuri. Abundaban las amenazas de muerte contra las personas que eran de la Iglesia. Los santos que estaban en el condado de Jackson habían perdido muebles, ropa, ganado y otros bienes personales, y muchos de sus sembrados habían sido destruidos.* |
| *1–8, The Saints are chastened and afflicted because of their transgressions; 9–15, The Lord’s indignation will fall upon the nations, but His people will be gathered and comforted; 16–21, Zion and her stakes will be established; 22–31, The nature of life during the Millennium is set forth; 32–42, The Saints will be blessed and rewarded then; 43–62, The parable of the nobleman and the olive trees signifies the troubles and eventual redemption of Zion; 63–75, The Saints are to continue gathering together; 76–80, The Lord established the Constitution of the United States; 81–101, The Saints are to importune for the redress of grievances, according to the parable of the woman and the unjust judge.* | *1–8, Los santos son disciplinados y afligidos por motivo de sus transgresiones; 9–15, La indignación del Señor caerá sobre las naciones, pero Su pueblo será recogido y consolado; 16–21, Sion y sus estacas serán establecidas; 22–31, Se expone la naturaleza de la vida durante el Milenio; 32–42, Los santos serán entonces bendecidos y recompensados; 43–62, La parábola del noble y los olivos representa las dificultades y la redención final de Sion; 63–75, Los santos deben continuar congregándose; 76–80, El Señor estableció la Constitución de los Estados Unidos; 81–101, Los santos deben insistir en que se les haga justicia por los daños recibidos, conforme a la parábola de la mujer y el juez injusto.* |
|  |  |
| 1 Verily I say unto you, concerning your brethren who have been afflicted, and persecuted, and cast out from the land of their inheritance— | 1 De cierto te digo, concerniente a tus hermanos que han sido afligidos, perseguidos y expulsados de la tierra de su herencia, |
| 2 I, the Lord, have suffered the affliction to come upon them, wherewith they have been afflicted, in consequence of their transgressions; | 2 yo, el Señor, he permitido que les sobrevenga la tribulación con que han sido afligidos, por motivo de sus transgresiones; |
| 3 Yet I will own them, and they shall be mine in that day when I shall come to make up my jewels. | 3 no obstante, los poseeré y serán míos el día en que yo venga para integrar mis joyas. |
| 4 Therefore, they must needs be chastened and tried, even as Abraham, who was commanded to offer up his only son. | 4 Por tanto, es preciso que sean disciplinados y probados, así como Abraham, a quien se le mandó ofrecer a su único hijo. |
| 5 For all those who will not endure chastening, but deny me, cannot be sanctified. | 5 Porque todos los que no quieren soportar la disciplina, antes me niegan, no pueden ser santificados. |
| 6 Behold, I say unto you, there were jarrings, and contentions, and envyings, and strifes, and lustful and covetous desires among them; therefore by these things they polluted their inheritances. | 6 He aquí, te digo que había riñas, y contiendas, y envidias, y disputas, y deseos sensuales y codiciosos entre ellos; y como resultado de estas cosas, profanaron sus heredades. |
| 7 They were slow to hearken unto the voice of the Lord their God; therefore, the Lord their God is slow to hearken unto their prayers, to answer them in the day of their trouble. | 7 Fueron lentos en escuchar la voz del Señor su Dios; por consiguiente, el Señor su Dios es lento en escuchar sus oraciones y en contestarlas en el día de sus dificultades. |
| 8 In the day of their peace they esteemed lightly my counsel; but, in the day of their trouble, of necessity they feel after me. | 8 En los días de paz estimaron ligeramente mi consejo, mas en el día de sus dificultades por necesidad se allegan a mí. |
| 9 Verily I say unto you, notwithstanding their sins, my bowels are filled with compassion towards them. I will not utterly cast them off; and in the day of wrath I will remember mercy. | 9 De cierto te digo, que no obstante sus pecados, mis entrañas están llenas de compasión por ellos. Yo no los desecharé completamente, y en el día de la ira me acordaré de tener misericordia. |
| 10 I have sworn, and the decree hath gone forth by a former commandment which I have given unto you, that I would let fall the sword of mine indignation in behalf of my people; and even as I have said, it shall come to pass. | 10 He jurado, y se ha decretado en un mandamiento anterior que te he dado, que dejaría caer la espada de mi indignación en defensa de mi pueblo; y tal como yo he dicho, así acontecerá. |
| 11 Mine indignation is soon to be poured out without measure upon all nations; and this will I do when the cup of their iniquity is full. | 11 Pronto se derramará mi indignación sin medida sobre las naciones; y lo haré cuando la copa de su iniquidad se llene. |
| 12 And in that day all who are found upon the watch-tower, or in other words, all mine Israel, shall be saved. | 12 Y en aquel día todo el que se encuentre sobre la atalaya, o en otras palabras, todo mi Israel, será salvo. |
| 13 And they that have been scattered shall be gathered. | 13 Y los que han estado esparcidos serán congregados. |
| 14 And all they who have mourned shall be comforted. | 14 Y todos los que se hayan lamentado serán consolados. |
| 15 And all they who have given their lives for my name shall be crowned. | 15 Y todos los que hayan dado su vida por mi nombre serán coronados. |
| 16 Therefore, let your hearts be comforted concerning Zion; for all flesh is in mine hands; be still and know that I am God. | 16 Consuélense, pues, vuestros corazones en lo concerniente a Sion, porque toda carne está en mis manos; quedaos tranquilos y sabed que yo soy Dios. |
| 17 Zion shall not be moved out of her place, notwithstanding her children are scattered. | 17 Sion no será quitada de su lugar, a pesar de que sus hijos han sido esparcidos. |
| 18 They that remain, and are pure in heart, shall return, and come to their inheritances, they and their children, with songs of everlasting joy, to build up the waste places of Zion— | 18 Los que permanezcan y sean de corazón puro volverán a sus heredades, ellos y sus hijos, con cantos de gozo sempiterno, para edificar los lugares asolados de Sion; |
| 19 And all these things that the prophets might be fulfilled. | 19 y todas estas cosas para que se cumplan los profetas. |
| 20 And, behold, there is none other place appointed than that which I have appointed; neither shall there be any other place appointed than that which I have appointed, for the work of the gathering of my saints— | 20 Y he aquí, no se ha designado otro lugar sino el que he indicado; ni se designará otro lugar, aparte del que he señalado para la obra de recoger a mis santos, |
| 21 Until the day cometh when there is found no more room for them; and then I have other places which I will appoint unto them, and they shall be called stakes, for the curtains or the strength of Zion. | 21 hasta que llegue el día en que no haya más lugar para ellos; y entonces les señalaré otros lugares que tengo, y se llamarán estacas, para las cortinas o la fuerza de Sion. |
| 22 Behold, it is my will, that all they who call on my name, and worship me according to mine everlasting gospel, should gather together, and stand in holy places; | 22 He aquí, es mi voluntad que todos los que invoquen mi nombre, y me adoren de acuerdo con mi evangelio eterno, se congreguen y permanezcan en lugares santos, |
| 23 And prepare for the revelation which is to come, when the veil of the covering of my temple, in my tabernacle, which hideth the earth, shall be taken off, and all flesh shall see me together. | 23 y se preparen para la revelación que ha de venir, cuando el velo que cubre mi templo, en mi tabernáculo, el cual esconde la tierra, será quitado, y toda carne me verá juntamente. |
| 24 And every corruptible thing, both of man, or of the beasts of the field, or of the fowls of the heavens, or of the fish of the sea, that dwells upon all the face of the earth, shall be consumed; | 24 Y toda cosa corruptible, bien sea del hombre o de las bestias del campo, las aves del cielo o los peces del mar, que more sobre la faz de la tierra, será consumida; |
| 25 And also that of element shall melt with fervent heat; and all things shall become new, that my knowledge and glory may dwell upon all the earth. | 25 y también lo que fuere de elemento se derretirá con calor abrasador; y todas las cosas serán hechas nuevas, a fin de que mi conocimiento y gloria moren sobre toda la tierra. |
| 26 And in that day the enmity of man, and the enmity of beasts, yea, the enmity of all flesh, shall cease from before my face. | 26 Y en ese día la enemistad del hombre y la enemistad de las bestias, sí, la enemistad de toda carne, cesará ante mi faz. |
| 27 And in that day whatsoever any man shall ask, it shall be given unto him. | 27 Y en ese día se le concederá a cualquier hombre cuanto pidiere; |
| 28 And in that day Satan shall not have power to tempt any man. | 28 y en ese día Satanás no tendrá poder para tentar a ningún hombre; |
| 29 And there shall be no sorrow because there is no death. | 29 y no habrá pesar, porque no habrá muerte. |
| 30 In that day an infant shall not die until he is old; and his life shall be as the age of a tree; | 30 En ese día el niño no morirá sino hasta que sea viejo; y su vida será como la edad de un árbol; |
| 31 And when he dies he shall not sleep, that is to say in the earth, but shall be changed in the twinkling of an eye, and shall be caught up, and his rest shall be glorious. | 31 y cuando muera, no dormirá, es decir, en la tierra, mas será transformado en un abrir y cerrar de ojos; y será arrebatado, y su reposo será glorioso. |
| 32 Yea, verily I say unto you, in that day when the Lord shall come, he shall reveal all things— | 32 Sí, en verdad te digo que el día en que el Señor venga, él revelará todas las cosas: |
| 33 Things which have passed, and hidden things which no man knew, things of the earth, by which it was made, and the purpose and the end thereof— | 33 cosas que han pasado y cosas ocultas que ningún hombre conoció; cosas de la tierra, mediante las cuales fue hecha, y su propósito y estado final; |
| 34 Things most precious, things that are above, and things that are beneath, things that are in the earth, and upon the earth, and in heaven. | 34 cosas sumamente preciosas; cosas que están arriba y cosas que están abajo; cosas que están dentro de la tierra y sobre la tierra y en el cielo. |
| 35 And all they who suffer persecution for my name, and endure in faith, though they are called to lay down their lives for my sake yet shall they partake of all this glory. | 35 Y todos los que padezcan persecución por mi nombre, y la soporten con fe, aunque les sea requerido dar su vida por mi causa, aun así participarán de toda esta gloria. |
| 36 Wherefore, fear not even unto death; for in this world your joy is not full, but in me your joy is full. | 36 Por tanto, no temáis ni aun a la muerte; porque en este mundo vuestro gozo no es completo, pero en mí vuestro gozo es cumplido. |
| 37 Therefore, care not for the body, neither the life of the body; but care for the soul, and for the life of the soul. | 37 De manera que no os afanéis por el cuerpo, ni por la vida del cuerpo; mas afanaos por el alma y por la vida del alma. |
| 38 And seek the face of the Lord always, that in patience ye may possess your souls, and ye shall have eternal life. | 38 Y buscad siempre la faz del Señor, para que con paciencia retengáis vuestras almas, y tendréis vida eterna. |
| 39 When men are called unto mine everlasting gospel, and covenant with an everlasting covenant, they are accounted as the salt of the earth and the savor of men; | 39 Cuando los hombres son llamados a mi evangelio eterno, y pactan con un convenio sempiterno, se les considera como la sal de la tierra y el sabor de los hombres. |
| 40 They are called to be the savor of men; therefore, if that salt of the earth lose its savor, behold, it is thenceforth good for nothing only to be cast out and trodden under the feet of men. | 40 Son llamados para ser el sabor de los hombres; de modo que, si esa sal de la tierra pierde su sabor, he aquí, a partir de entonces no sirve para nada sino para ser echada fuera y hollada bajo los pies de los hombres. |
| 41 Behold, here is wisdom concerning the children of Zion, even many, but not all; they were found transgressors, therefore they must needs be chastened— | 41 He aquí sabiduría en cuanto a muchos de los hijos de Sion, pero no todos; se descubrió que eran transgresores, y por tanto, es preciso que sean disciplinados. |
| 42 He that exalteth himself shall be abased, and he that abaseth himself shall be exalted. | 42 El que se ensalza será humillado; y el que se humilla será ensalzado. |
| 43 And now, I will show unto you a parable, that you may know my will concerning the redemption of Zion. | 43 Y ahora os manifestaré una parábola para que sepáis mi voluntad en cuanto a la redención de Sion. |
| 44 A certain nobleman had a spot of land, very choice; and he said unto his servants: Go ye unto my vineyard, even upon this very choice piece of land, and plant twelve olive trees; | 44 Cierto noble tenía un terreno muy escogido; y dijo a sus siervos: Id a mi viña, sí, a ese terreno tan escogido, y plantad doce olivos; |
| 45 And set watchmen round about them, and build a tower, that one may overlook the land round about, to be a watchman upon the tower, that mine olive trees may not be broken down when the enemy shall come to spoil and take upon themselves the fruit of my vineyard. | 45 y poned centinelas alrededor de ellos, y edificad una torre para que uno vigile el terreno circunvecino y sea el atalaya, a fin de que mis olivos no sean derribados cuando venga el enemigo a despojar y tomar para sí el fruto de mi viña. |
| 46 Now, the servants of the nobleman went and did as their lord commanded them, and planted the olive trees, and built a hedge round about, and set watchmen, and began to build a tower. | 46 Entonces los siervos del noble fueron e hicieron lo que su señor les mandó. Plantaron los olivos, los cercaron de vallado, pusieron centinelas y comenzaron a construir una torre. |
| 47 And while they were yet laying the foundation thereof, they began to say among themselves: And what need hath my lord of this tower? | 47 Y mientras todavía estaban poniendo los cimientos, empezaron a decir entre sí: ¿Y qué necesidad tiene mi señor de esta torre? |
| 48 And consulted for a long time, saying among themselves: What need hath my lord of this tower, seeing this is a time of peace? | 48 Y consultaron ellos entre sí largo tiempo, diciendo: ¿Qué necesidad tiene mi señor de esta torre, siendo esta una época de paz? |
| 49 Might not this money be given to the exchangers? For there is no need of these things. | 49 ¿No se pudiera dar este dinero a los cambistas? Pues no hay necesidad de estas cosas. |
| 50 And while they were at variance one with another they became very slothful, and they hearkened not unto the commandments of their lord. | 50 Y mientras discordaban entre sí, se volvieron muy perezosos y no hicieron caso de los mandamientos de su señor. |
| 51 And the enemy came by night, and broke down the hedge; and the servants of the nobleman arose and were affrighted, and fled; and the enemy destroyed their works, and broke down the olive trees. | 51 Y llegó de noche el enemigo, y derribó el cerco; y los siervos del noble se levantaron atemorizados y huyeron; y el enemigo destruyó sus obras y derribó los olivos. |
| 52 Now, behold, the nobleman, the lord of the vineyard, called upon his servants, and said unto them, Why! what is the cause of this great evil? | 52 Ahora, he aquí, el noble, el señor de la viña, visitó a sus siervos, y les dijo: ¡Cómo! ¿Qué ha causado este grave daño? |
| 53 Ought ye not to have done even as I commanded you, and—after ye had planted the vineyard, and built the hedge round about, and set watchmen upon the walls thereof—built the tower also, and set a watchman upon the tower, and watched for my vineyard, and not have fallen asleep, lest the enemy should come upon you? | 53 ¿No os precisaba haber hecho lo que os mandé y —después de haber plantado la viña, construido el vallado alrededor y puesto guardas en los muros— haber edificado también la torre, colocado un atalaya en ella y vigilado mi viña para que el enemigo no os sobreviniese, en vez de quedaros dormidos? |
| 54 And behold, the watchman upon the tower would have seen the enemy while he was yet afar off; and then ye could have made ready and kept the enemy from breaking down the hedge thereof, and saved my vineyard from the hands of the destroyer. | 54 He aquí, el atalaya de la torre habría visto al enemigo cuando todavía estaba lejos; y entonces habríais podido prepararos y evitar que el enemigo derribara el vallado, y salvar mi viña de la mano del destructor. |
| 55 And the lord of the vineyard said unto one of his servants: Go and gather together the residue of my servants, and take all the strength of mine house, which are my warriors, my young men, and they that are of middle age also among all my servants, who are the strength of mine house, save those only whom I have appointed to tarry; | 55 Y el señor de la viña dijo a uno de sus siervos: Ve y junta al resto de mis siervos, y toma toda la fuerza de mi casa, mis guerreros, mis jóvenes y también los de edad madura entre todos mis siervos, los cuales constituyen la fuerza de mi casa, salvo los que he indicado que permanezcan, |
| 56 And go ye straightway unto the land of my vineyard, and redeem my vineyard; for it is mine; I have bought it with money. | 56 e id luego a la tierra de mi viña y redimid mi viña, porque es mía; la he comprado con dinero. |
| 57 Therefore, get ye straightway unto my land; break down the walls of mine enemies; throw down their tower, and scatter their watchmen. | 57 Id, pues, inmediatamente a mi tierra; derribad los muros de mis enemigos; echad abajo su torre y esparcid a sus guardias. |
| 58 And inasmuch as they gather together against you, avenge me of mine enemies, that by and by I may come with the residue of mine house and possess the land. | 58 Y si se juntan en contra de vosotros, vengadme de mis enemigos, a fin de que en breve yo venga con el resto de mi casa para poseer la tierra. |
| 59 And the servant said unto his lord: When shall these things be? | 59 Y dijo el siervo a su señor: ¿Cuándo sucederán estas cosas? |
| 60 And he said unto his servant: When I will; go ye straightway, and do all things whatsoever I have commanded you; | 60 Y él contestó a su siervo: Cuando sea mi voluntad. Ve presto; haz todas las cosas que te he mandado; |
| 61 And this shall be my seal and blessing upon you—a faithful and wise steward in the midst of mine house, a ruler in my kingdom. | 61 y esto será mi sello y bendición sobre ti: Mayordomo fiel y sabio en medio de mi casa, gobernante en mi reino. |
| 62 And his servant went straightway, and did all things whatsoever his lord commanded him; and after many days all things were fulfilled. | 62 Y salió luego su siervo e hizo todo cuanto le mandó su señor; y después de muchos días todo se cumplió. |
| 63 Again, verily I say unto you, I will show unto you wisdom in me concerning all the churches, inasmuch as they are willing to be guided in a right and proper way for their salvation— | 63 Y además, de cierto os digo, os mostraré mi sabiduría en cuanto a todas las iglesias, si es que están dispuestas a dejarse guiar de una manera recta y propia para su salvación, |
| 64 That the work of the gathering together of my saints may continue, that I may build them up unto my name upon holy places; for the time of harvest is come, and my word must needs be fulfilled. | 64 a fin de que la obra de congregar a mis santos continúe, para que los establezca en mi nombre en lugares santos; porque ha llegado la hora de la cosecha, y es menester que se cumpla mi palabra. |
| 65 Therefore, I must gather together my people, according to the parable of the wheat and the tares, that the wheat may be secured in the garners to possess eternal life, and be crowned with celestial glory, when I shall come in the kingdom of my Father to reward every man according as his work shall be; | 65 Por tanto, he de juntar a los de mi pueblo, de acuerdo con la parábola del trigo y la cizaña, a fin de que se guarde el trigo en los graneros para poseer la vida eterna, y ellos sean coronados de gloria celestial, cuando yo venga en el reino de mi Padre para recompensar a cada hombre conforme a sus obras; |
| 66 While the tares shall be bound in bundles, and their bands made strong, that they may be burned with unquenchable fire. | 66 en tanto que la cizaña será atada en manojos, y sus fajas serán fuertes, para ser quemada con fuego inextinguible. |
| 67 Therefore, a commandment I give unto all the churches, that they shall continue to gather together unto the places which I have appointed. | 67 Así que, un mandamiento les doy a todas las iglesias, que continúen congregándose en los sitios que he nombrado. |
| 68 Nevertheless, as I have said unto you in a former commandment, let not your gathering be in haste, nor by flight; but let all things be prepared before you. | 68 No obstante, como os he dicho en un mandamiento anterior, no se lleve a cabo vuestro recogimiento con prisa ni huyendo; antes sean preparadas todas las cosas delante de vosotros. |
| 69 And in order that all things be prepared before you, observe the commandment which I have given concerning these things— | 69 Y para que todo quede preparado delante de vosotros, observad el mandamiento que os he dado concerniente a estas cosas, |
| 70 Which saith, or teacheth, to purchase all the lands with money, which can be purchased for money, in the region round about the land which I have appointed to be the land of Zion, for the beginning of the gathering of my saints; | 70 el cual dice o enseña que se compren con dinero cuantos terrenos se puedan obtener por dinero, en las regiones que colindan con la tierra que he designado como la tierra de Sion, para el comienzo del recogimiento de mis santos; |
| 71 All the land which can be purchased in Jackson county, and the counties round about, and leave the residue in mine hand. | 71 todos los terrenos que puedan comprarse en el condado de Jackson y en los condados circunvecinos, y dejad el resto en mi mano. |
| 72 Now, verily I say unto you, let all the churches gather together all their moneys; let these things be done in their time, but not in haste; and observe to have all things prepared before you. | 72 Ahora, de cierto os digo, junten todas las iglesias su dinero; háganse estas cosas en su tiempo, mas no con prisa, y procurad tener preparadas todas las cosas delante de vosotros. |
| 73 And let honorable men be appointed, even wise men, and send them to purchase these lands. | 73 Desígnense hombres honrados, hombres sabios, y enviadlos a comprar estos terrenos. |
| 74 And the churches in the eastern countries, when they are built up, if they will hearken unto this counsel they may buy lands and gather together upon them; and in this way they may establish Zion. | 74 Y si las iglesias del este, al ser edificadas, escuchan este consejo, podrán comprar terrenos y congregarse en ellos; y de esta manera podrán establecer Sion. |
| 75 There is even now already in store sufficient, yea, even an abundance, to redeem Zion, and establish her waste places, no more to be thrown down, were the churches, who call themselves after my name, willing to hearken to my voice. | 75 Ahora mismo ya hay almacenado lo suficiente, sí, en abundancia, para redimir a Sion y poblar sus yermos, para nunca más ser derribada, si las iglesias que llevan mi nombre estuvieran dispuestas a oír mi voz. |
| 76 And again I say unto you, those who have been scattered by their enemies, it is my will that they should continue to importune for redress, and redemption, by the hands of those who are placed as rulers and are in authority over you— | 76 Y además, os digo que es mi voluntad que aquellos que han sido dispersados por sus enemigos sigan insistiendo para obtener indemnización y redención, por medio de los que os gobiernan y tienen potestad sobre vosotros, |
| 77 According to the laws and constitution of the people, which I have suffered to be established, and should be maintained for the rights and protection of all flesh, according to just and holy principles; | 77 de acuerdo con las leyes y la constitución del pueblo que yo he permitido que se establecieran, y que deben preservarse para los derechos y la protección de toda carne, conforme a principios justos y santos; |
| 78 That every man may act in doctrine and principle pertaining to futurity, according to the moral agency which I have given unto him, that every man may be accountable for his own sins in the day of judgment. | 78 para que todo hombre obre en doctrina y principio pertenecientes a lo futuro, de acuerdo con el albedrío moral que yo le he dado, para que todo hombre responda por sus propios pecados en el día del juicio. |
| 79 Therefore, it is not right that any man should be in bondage one to another. | 79 Por tanto, no es justo que un hombre sea esclavo de otro. |
| 80 And for this purpose have I established the Constitution of this land, by the hands of wise men whom I raised up unto this very purpose, and redeemed the land by the shedding of blood. | 80 Y para este fin he establecido la Constitución de este país, por mano de hombres sabios que levanté para este propósito mismo, y redimí la tierra por el derramamiento de sangre. |
| 81 Now, unto what shall I liken the children of Zion? I will liken them unto the parable of the woman and the unjust judge, for men ought always to pray and not to faint, which saith— | 81 Ahora, ¿a qué compararé a los hijos de Sion? Los compararé a la parábola de la mujer y el juez injusto, porque los hombres deben orar siempre y no desmayar, la cual dice: |
| 82 There was in a city a judge which feared not God, neither regarded man. | 82 Había en una ciudad un juez que ni temía a Dios ni respetaba a hombre. |
| 83 And there was a widow in that city, and she came unto him, saying: Avenge me of mine adversary. | 83 Había también en aquella ciudad una viuda, y vino a él, diciendo: Hazme justicia de mi adversario. |
| 84 And he would not for a while, but afterward he said within himself: Though I fear not God, nor regard man, yet because this widow troubleth me I will avenge her, lest by her continual coming she weary me. | 84 Y no lo quiso hacer por algún tiempo; pero después dijo dentro de sí: Aunque ni temo a Dios ni respeto a hombre; sin embargo, porque esta viuda me molesta, le haré justicia, no sea que viniendo continuamente me fastidie. |
| 85 Thus will I liken the children of Zion. | 85 Así compararé a los hijos de Sion. |
| 86 Let them importune at the feet of the judge; | 86 Insistan a los pies del juez; |
| 87 And if he heed them not, let them importune at the feet of the governor; | 87 y si este no les hace caso, insistan a los pies del gobernador; |
| 88 And if the governor heed them not, let them importune at the feet of the president; | 88 y si el gobernador no les hace caso, insistan a los pies del presidente; |
| 89 And if the president heed them not, then will the Lord arise and come forth out of his hiding place, and in his fury vex the nation; | 89 y si el presidente no les hace caso, entonces el Señor se levantará y saldrá de su morada oculta, y en su furor afligirá a la nación; |
| 90 And in his hot displeasure, and in his fierce anger, in his time, will cut off those wicked, unfaithful, and unjust stewards, and appoint them their portion among hypocrites, and unbelievers; | 90 y en su ardiente indignación y furiosa ira talará, en su tiempo, a los inicuos, infieles e injustos mayordomos, y les señalará su porción entre los hipócritas y los incrédulos; |
| 91 Even in outer darkness, where there is weeping, and wailing, and gnashing of teeth. | 91 sí, en las tinieblas de afuera, donde es el lloro, el llanto y el crujir de dientes. |
| 92 Pray ye, therefore, that their ears may be opened unto your cries, that I may be merciful unto them, that these things may not come upon them. | 92 Orad, pues, para que lleguen hasta sus oídos vuestras lamentaciones, a fin de que yo tenga misericordia de ellos para que no les sobrevengan estas cosas. |
| 93 What I have said unto you must needs be, that all men may be left without excuse; | 93 Lo que os he dicho tiene que verificarse, para que todos los hombres queden sin excusa; |
| 94 That wise men and rulers may hear and know that which they have never considered; | 94 para que los hombres sabios y los gobernantes oigan y sepan aquello que jamás han considerado; |
| 95 That I may proceed to bring to pass my act, my strange act, and perform my work, my strange work, that men may discern between the righteous and the wicked, saith your God. | 95 para que yo proceda a llevar a efecto mi acto, mi acto extraño, y a realizar mi obra, mi obra extraña, a fin de que los hombres disciernan a los justos de los malos, dice vuestro Dios. |
| 96 And again, I say unto you, it is contrary to my commandment and my will that my servant Sidney Gilbert should sell my storehouse, which I have appointed unto my people, into the hands of mine enemies. | 96 Y además os digo, es contrario a mi mandamiento y voluntad que mi siervo Sidney Gilbert venda a mis enemigos mi almacén que he designado para mi pueblo. |
| 97 Let not that which I have appointed be polluted by mine enemies, by the consent of those who call themselves after my name; | 97 No sea profanado por mis enemigos lo que yo he designado, por consentimiento de aquellos que llevan mi nombre; |
| 98 For this is a very sore and grievous sin against me, and against my people, in consequence of those things which I have decreed and which are soon to befall the nations. | 98 porque es un pecado muy penoso y grave contra mí y contra mi pueblo, a causa de las cosas que he decretado y que en breve sobrevendrán a las naciones. |
| 99 Therefore, it is my will that my people should claim, and hold claim upon that which I have appointed unto them, though they should not be permitted to dwell thereon. | 99 Es mi voluntad, pues, que mi pueblo reclame y retenga sus derechos en lo que les he señalado, aunque no se les permita morar allí. |
| 100 Nevertheless, I do not say they shall not dwell thereon; for inasmuch as they bring forth fruit and works meet for my kingdom they shall dwell thereon. | 100 No obstante, no digo que no morarán allí; porque si producen frutos y obras dignos para mi reino, morarán allí. |
| 101 They shall build, and another shall not inherit it; they shall plant vineyards, and they shall eat the fruit thereof. Even so. Amen. | 101 Construirán, y otro no lo heredará; plantarán viñas, y comerán de su fruto. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 102** | **SECCIÓN 102** |
| *Minutes of the organization of the first high council of the Church, at Kirtland, Ohio, February 17, 1834. The original minutes were recorded by Elders Oliver Cowdery and Orson Hyde. The Prophet revised the minutes the following day, and the next day the corrected minutes were unanimously accepted by the high council as “a form and constitution of the high council” of the Church. Verses 30 through 32, having to do with the Council of the Twelve Apostles, were added in 1835 under Joseph Smith’s direction when this section was prepared for publication in the Doctrine and Covenants.* | *Acta de la organización del primer sumo consejo de la Iglesia en Kirtland, Ohio, el 17 de febrero de 1834. Escribieron el acta original los élderes Oliver Cowdery y Orson Hyde. El Profeta corrigió el acta al día siguiente y un día después las actas corregidas fueron aceptadas unánimemente por el sumo consejo, como “una forma y constitución del sumo consejo” de la Iglesia. Los versículos del 30 al 32, que tienen que ver con el Consejo de los Doce Apóstoles, fueron añadidos en 1835 bajo la dirección de José Smith cuando se preparaba esta sección para publicarla en Doctrina y Convenios.* |
| *1–8, A high council is appointed to settle important difficulties that arise in the Church; 9–18, Procedures are given for hearing cases; 19–23, The president of the council renders the decision; 24–34, Appellate procedure is set forth.* | *1–8, Se nombra un sumo consejo para allanar las dificultades serias que surjan en la Iglesia; 9–18, Se explica la manera de proceder para examinar los casos; 19–23, El presidente del consejo dará el fallo; 24–34, Se explica la manera de apelar.* |
|  |  |
| 1 This day a general council of twenty-four high priests assembled at the house of Joseph Smith, Jun., by revelation, and proceeded to organize the high council of the church of Christ, which was to consist of twelve high priests, and one or three presidents as the case might require. | 1 Este día se reunió un concilio general de veinticuatro sumos sacerdotes, por revelación, en casa de José Smith, hijo, y procedieron a organizar el sumo consejo de la Iglesia de Cristo, el cual se habría de componer de doce sumos sacerdotes y de uno o tres presidentes, según lo requiriera el caso. |
| 2 The high council was appointed by revelation for the purpose of settling important difficulties which might arise in the church, which could not be settled by the church or the bishop’s council to the satisfaction of the parties. | 2 El sumo consejo fue designado por revelación, con objeto de allanar dificultades serias que pudieran surgir en la iglesia, las cuales ni la iglesia ni el consejo del obispo pudiesen arreglar a satisfacción de las partes. |
| 3 Joseph Smith, Jun., Sidney Rigdon and Frederick G. Williams were acknowledged presidents by the voice of the council; and Joseph Smith, Sen., John Smith, Joseph Coe, John Johnson, Martin Harris, John S. Carter, Jared Carter, Oliver Cowdery, Samuel H. Smith, Orson Hyde, Sylvester Smith, and Luke Johnson, high priests, were chosen to be a standing council for the church, by the unanimous voice of the council. | 3 La voz del concilio reconoció como presidentes a José Smith, hijo, Sidney Rigdon y Frederick G. Williams; y por la voz unánime del concilio se eligió a Joseph Smith, padre, John Smith, Joseph Coe, John Johnson, Martin Harris, John S. Carter, Jared Carter, Oliver Cowdery, Samuel H. Smith, Orson Hyde, Sylvester Smith y Luke Johnson, sumos sacerdotes, para constituir un consejo residente de la iglesia. |
| 4 The above-named councilors were then asked whether they accepted their appointments, and whether they would act in that office according to the law of heaven, to which they all answered that they accepted their appointments, and would fill their offices according to the grace of God bestowed upon them. | 4 Se preguntó a los consejeros ya nombrados si aceptaban su nombramiento, y si obrarían en ese oficio conforme a la ley del cielo, a lo cual todos respondieron que aceptaban su nombramiento y que ocuparían su puesto de acuerdo con la gracia de Dios sobre ellos conferida. |
| 5 The number composing the council, who voted in the name and for the church in appointing the above-named councilors were forty-three, as follows: nine high priests, seventeen elders, four priests, and thirteen members. | 5 El número de los integrantes del concilio que votaron en nombre de la iglesia, y por ella, para nombrar a los consejeros previamente mencionados, fue de cuarenta y tres, a saber: nueve sumos sacerdotes, diecisiete élderes, cuatro presbíteros y trece miembros. |
| 6 Voted: that the high council cannot have power to act without seven of the above-named councilors, or their regularly appointed successors are present. | 6 Se aprobó por votación: Que el sumo consejo no tendrá poder para funcionar si no están presentes siete de los consejeros ya nombrados, o sus sucesores debidamente designados. |
| 7 These seven shall have power to appoint other high priests, whom they may consider worthy and capable to act in the place of absent councilors. | 7 Estos siete estarán facultados para nombrar a otros sumos sacerdotes, a quienes consideren dignos y capaces de obrar en vez de los consejeros ausentes. |
| 8 Voted: that whenever any vacancy shall occur by the death, removal from office for transgression, or removal from the bounds of this church government, of any one of the above-named councilors, it shall be filled by the nomination of the president or presidents, and sanctioned by the voice of a general council of high priests, convened for that purpose, to act in the name of the church. | 8 Se aprobó por votación: Que cuando exista una vacante, por causa de la muerte de cualquiera de los susodichos consejeros, o sea quitado de su oficio por transgresión, o se halle fuera de la jurisdicción de este gobierno eclesiástico, se llenará dicha vacante por nombramiento del presidente o presidentes, y será sancionado por el voto de un concilio general de sumos sacerdotes, convocado a tal fin, para obrar en nombre de la iglesia. |
| 9 The president of the church, who is also the president of the council, is appointed by revelation, and acknowledged in his administration by the voice of the church. | 9 El presidente de la iglesia, que también es presidente del consejo, es nombrado por revelación, y reconocido en su administración por la voz de la iglesia. |
| 10 And it is according to the dignity of his office that he should preside over the council of the church; and it is his privilege to be assisted by two other presidents, appointed after the same manner that he himself was appointed. | 10 Y corresponde a la dignidad de su oficio presidir el consejo de la iglesia; y es su privilegio contar con la ayuda de otros dos presidentes, nombrados de la misma forma en que él lo fue. |
| 11 And in case of the absence of one or both of those who are appointed to assist him, he has power to preside over the council without an assistant; and in case he himself is absent, the other presidents have power to preside in his stead, both or either of them. | 11 Y en caso de estar ausente uno o ambos de los que son nombrados para ayudarle, él tiene la autoridad para presidir el consejo sin ayudantes; y en caso de que él mismo esté ausente, los otros presidentes tienen la autoridad para presidir en su lugar, ambos o cualquiera de ellos. |
| 12 Whenever a high council of the church of Christ is regularly organized, according to the foregoing pattern, it shall be the duty of the twelve councilors to cast lots by numbers, and thereby ascertain who of the twelve shall speak first, commencing with number one and so in succession to number twelve. | 12 Al ser organizado formalmente un sumo consejo de la Iglesia de Cristo, conforme al modelo anterior, será el deber de los doce consejeros echar suertes por números, para ver cuál de los doce hablará primero, comenzando por el número uno y así sucesivamente hasta el doce. |
| 13 Whenever this council convenes to act upon any case, the twelve councilors shall consider whether it is a difficult one or not; if it is not, two only of the councilors shall speak upon it, according to the form above written. | 13 Cuando se reúna este consejo para examinar algún caso, los doce consejeros determinarán si es difícil o no; si no lo es, solo dos de los consejeros hablarán al respecto, conforme a la forma ya mencionada. |
| 14 But if it is thought to be difficult, four shall be appointed; and if more difficult, six; but in no case shall more than six be appointed to speak. | 14 Mas si se considera difícil, serán nombrados cuatro; y si es más difícil, seis; pero en ningún caso se nombrarán más de seis para que hablen. |
| 15 The accused, in all cases, has a right to one-half of the council, to prevent insult or injustice. | 15 El acusado tiene derecho, en todos los casos, a la mitad del consejo para prevenir insulto o injusticia. |
| 16 And the councilors appointed to speak before the council are to present the case, after the evidence is examined, in its true light before the council; and every man is to speak according to equity and justice. | 16 Y examinada la evidencia, los consejeros designados para hablar presentarán el caso en su aspecto verdadero ante el consejo; y todo hombre debe hablar con equidad y justicia. |
| 17 Those councilors who draw even numbers, that is, 2, 4, 6, 8, 10, and 12, are the individuals who are to stand up in behalf of the accused, and prevent insult and injustice. | 17 Los consejeros que saquen números pares, esto es, 2, 4, 6, 8, 10 y 12, son los que han de defender al acusado, y prevenir insulto e injusticia. |
| 18 In all cases the accuser and the accused shall have a privilege of speaking for themselves before the council, after the evidences are heard and the councilors who are appointed to speak on the case have finished their remarks. | 18 En todos los casos el acusador y el acusado tendrán el privilegio de hablar por sí mismos ante el consejo, después de haberse escuchado la evidencia, y después de que los consejeros nombrados para discutir el caso hayan terminado de hablar. |
| 19 After the evidences are heard, the councilors, accuser and accused have spoken, the president shall give a decision according to the understanding which he shall have of the case, and call upon the twelve councilors to sanction the same by their vote. | 19 Escuchada la evidencia, y habiendo hablado los consejeros, el acusador y el acusado, el presidente dará el fallo conforme al entendimiento que tenga del caso, y pedirá a los doce consejeros que lo ratifiquen por medio de su voto. |
| 20 But should the remaining councilors, who have not spoken, or any one of them, after hearing the evidences and pleadings impartially, discover an error in the decision of the president, they can manifest it, and the case shall have a re-hearing. | 20 Mas si después de oír imparcialmente la evidencia y alegatos, los consejeros restantes que no hayan hablado, o cualquiera de ellos, descubren algún error en el fallo del presidente, pueden manifestarlo, y se oirá de nuevo la causa. |
| 21 And if, after a careful re-hearing, any additional light is shown upon the case, the decision shall be altered accordingly. | 21 Y si después de repasarse cuidadosamente, se aduce más luz tocante al asunto, se modificará el fallo correspondientemente. |
| 22 But in case no additional light is given, the first decision shall stand, the majority of the council having power to determine the same. | 22 Mas en caso de no aparecer ninguna luz adicional, se hará definitivo el fallo original, y la mayoría del consejo tendrá la autoridad para determinarlo. |
| 23 In case of difficulty respecting doctrine or principle, if there is not a sufficiency written to make the case clear to the minds of the council, the president may inquire and obtain the mind of the Lord by revelation. | 23 En caso de dificultad, respecto a doctrina o principio, si lo escrito no fuere suficiente para aclarar el caso en la mente del consejo, el presidente podrá consultar y recibir la voluntad del Señor por revelación. |
| 24 The high priests, when abroad, have power to call and organize a council after the manner of the foregoing, to settle difficulties, when the parties or either of them shall request it. | 24 Los sumos sacerdotes, cuando anden fuera, están facultados para convocar y organizar un consejo conforme a la manera ya mencionada, para resolver dificultades cuando las partes o cualquiera de ellas lo soliciten. |
| 25 And the said council of high priests shall have power to appoint one of their own number to preside over such council for the time being. | 25 Y dicho consejo de sumos sacerdotes tendrá la autoridad para nombrar a uno de los de su número para que presida tal consejo interinamente. |
| 26 It shall be the duty of said council to transmit, immediately, a copy of their proceedings, with a full statement of the testimony accompanying their decision, to the high council of the seat of the First Presidency of the Church. | 26 Será el deber de dicho consejo hacer llegar inmediatamente una copia del acta de lo acontecido, con una exposición completa de las declaraciones adjunta a su decisión, al sumo consejo de la cabecera de la Primera Presidencia de la Iglesia. |
| 27 Should the parties or either of them be dissatisfied with the decision of said council, they may appeal to the high council of the seat of the First Presidency of the Church, and have a re-hearing, which case shall there be conducted, according to the former pattern written, as though no such decision had been made. | 27 Si cualquiera de las partes no queda satisfecha con el fallo de dicho consejo, puede apelar al sumo consejo de la cabecera de la Primera Presidencia de la Iglesia, y conseguir una reexaminación, y allí se dará curso a dicho caso de acuerdo con la manera ya expuesta, como si nunca se hubiera dado tal fallo. |
| 28 This council of high priests abroad is only to be called on the most difficult cases of church matters; and no common or ordinary case is to be sufficient to call such council. | 28 Solamente en los casos más difíciles de asuntos eclesiásticos se convocará este consejo de sumos sacerdotes viajantes; y ningún caso común u ordinario será suficiente para convocarlo. |
| 29 The traveling or located high priests abroad have power to say whether it is necessary to call such a council or not. | 29 Los sumos sacerdotes que viajen o residan en otras partes están autorizados para decir si es necesario convocar o no tal consejo. |
| 30 There is a distinction between the high council or traveling high priests abroad, and the traveling high council composed of the twelve apostles, in their decisions. | 30 Hay una diferencia entre el sumo consejo o sumos sacerdotes viajantes, y el sumo consejo viajante integrado por los doce apóstoles, en lo concerniente a sus decisiones. |
| 31 From the decision of the former there can be an appeal; but from the decision of the latter there cannot. | 31 Del fallo de los primeros puede haber apelación, mas no del de los segundos. |
| 32 The latter can only be called in question by the general authorities of the church in case of transgression. | 32 Solamente las autoridades generales de la iglesia pueden llamar a estos a cuentas, en caso de transgresión. |
| 33 Resolved: that the president or presidents of the seat of the First Presidency of the Church shall have power to determine whether any such case, as may be appealed, is justly entitled to a re-hearing, after examining the appeal and the evidences and statements accompanying it. | 33 Se acordó: Que el presidente o los presidentes de la cabecera de la Primera Presidencia de la Iglesia queden facultados para determinar si las causas apeladas merecen una nueva audiencia, después de examinar la apelación y las evidencias y declaraciones que la acompañen. |
| 34 The twelve councilors then proceeded to cast lots or ballot, to ascertain who should speak first, and the following was the result, namely: 1, Oliver Cowdery; 2, Joseph Coe; 3, Samuel H. Smith; 4, Luke Johnson; 5, John S. Carter; 6, Sylvester Smith; 7, John Johnson; 8, Orson Hyde; 9, Jared Carter; 10, Joseph Smith, Sen.; 11, John Smith; 12, Martin Harris.After prayer the conference adjourned. | 34 Los doce consejeros entonces procedieron a echar suertes, o sea, a votar, para determinar quién habría de tomar la palabra primero, y resultó lo siguiente, a saber: 1, Oliver Cowdery; 2, Joseph Coe; 3, Samuel H. Smith; 4, Luke Johnson; 5, John S. Carter; 6, Sylvester Smith; 7, John Johnson; 8, Orson Hyde; 9, Jared Carter; 10, Joseph Smith, padre; 11, John Smith; 12, Martin Harris.Después de la oración se dio por terminada la conferencia. |
| 35 Oliver Cowdery, | 35 Oliver Cowdery, |
| 36 Orson Hyde, | 36 Orson Hyde, |
| 37 Clerks | 37 Secretarios |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 103** | **SECCIÓN 103** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, February 24, 1834. This revelation was received after the arrival in Kirtland, Ohio, of Parley P. Pratt and Lyman Wight, who had come from Missouri to counsel with the Prophet as to the relief and restoration of the Saints to their lands in Jackson County.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, el 24 de febrero de 1834. Se recibió esta revelación después que Parley P. Pratt y Lyman Wight llegaron a Kirtland, Ohio, procedentes de Misuri, para hablar con el Profeta en cuanto al alivio de las tribulaciones de los santos y la restauración de estos a sus tierras en el condado de Jackson.* |
| *1–4, Why the Lord permitted the Saints in Jackson County to be persecuted; 5–10, The Saints will prevail if they keep the commandments; 11–20, The redemption of Zion will come by power, and the Lord will go before His people; 21–28, The Saints are to gather in Zion, and those who lay down their lives will find them again; 29–40, Various brethren are called to organize Zion’s Camp and go to Zion; they are promised victory if they are faithful.* | *1–4, La razón por la que el Señor permitió que los santos del condado de Jackson fueran perseguidos; 5–10, Los santos prevalecerán si guardan los mandamientos; 11–20, La redención de Sion vendrá por poder, y el Señor irá al frente de Su pueblo; 21–28, Los santos deben congregarse en Sion y los que den su vida la hallarán de nuevo; 29–40, Se llama a varios hermanos para que organicen el Campo de Sion y vayan a la tierra de Sion; se les promete la victoria si son fieles.* |
|  |  |
| 1 Verily I say unto you, my friends, behold, I will give unto you a revelation and commandment, that you may know how to act in the discharge of your duties concerning the salvation and redemption of your brethren, who have been scattered on the land of Zion; | 1 De cierto os digo, mis amigos, he aquí, os daré una revelación y mandamiento para que sepáis cómo obrar en el desempeño de vuestros deberes concernientes a la salvación y redención de vuestros hermanos que han sido esparcidos en la tierra de Sion; |
| 2 Being driven and smitten by the hands of mine enemies, on whom I will pour out my wrath without measure in mine own time. | 2 expulsados y heridos por la mano de mis enemigos, sobre quienes derramaré mi ira sin medida en mi propio tiempo. |
| 3 For I have suffered them thus far, that they might fill up the measure of their iniquities, that their cup might be full; | 3 Porque los he tolerado hasta ahora para que llegue al colmo la medida de sus iniquidades y se llene su copa; |
| 4 And that those who call themselves after my name might be chastened for a little season with a sore and grievous chastisement, because they did not hearken altogether unto the precepts and commandments which I gave unto them. | 4 y para que aquellos que llevan mi nombre sean disciplinados una corta temporada con una grave y penosa disciplina, porque no escucharon del todo los preceptos y mandamientos que les di. |
| 5 But verily I say unto you, that I have decreed a decree which my people shall realize, inasmuch as they hearken from this very hour unto the counsel which I, the Lord their God, shall give unto them. | 5 Pero de cierto os digo, que he promulgado un decreto que han de realizar los de mi pueblo, si desde esta misma hora escuchan el consejo que yo, el Señor su Dios, les daré. |
| 6 Behold they shall, for I have decreed it, begin to prevail against mine enemies from this very hour. | 6 He aquí, empezarán a prevalecer en contra de mis enemigos desde esta misma hora, porque yo lo he decretado. |
| 7 And by hearkening to observe all the words which I, the Lord their God, shall speak unto them, they shall never cease to prevail until the kingdoms of the world are subdued under my feet, and the earth is given unto the saints, to possess it forever and ever. | 7 Y esforzándose por observar todas las palabras que yo, el Señor su Dios, les declare, jamás cesarán de prevalecer, hasta que los reinos del mundo sean sometidos debajo de mis pies, y sea dada la tierra a los santos para poseerla para siempre jamás. |
| 8 But inasmuch as they keep not my commandments, and hearken not to observe all my words, the kingdoms of the world shall prevail against them. | 8 Pero si no guardan mis mandamientos ni procuran observar todas mis palabras, los reinos del mundo prevalecerán en contra de ellos. |
| 9 For they were set to be a light unto the world, and to be the saviors of men; | 9 Porque fueron puestos para ser una luz al mundo, y ser los salvadores de los hombres; |
| 10 And inasmuch as they are not the saviors of men, they are as salt that has lost its savor, and is thenceforth good for nothing but to be cast out and trodden under foot of men. | 10 y por cuanto no son salvadores de hombres, son como la sal que ha perdido su sabor, y entonces no sirve sino para ser echada fuera y hollada por los hombres. |
| 11 But verily I say unto you, I have decreed that your brethren which have been scattered shall return to the lands of their inheritances, and shall build up the waste places of Zion. | 11 Mas de cierto os digo, he decretado que vuestros hermanos que han sido esparcidos vuelvan a las tierras de su herencia y edifiquen los lugares asolados de Sion. |
| 12 For after much tribulation, as I have said unto you in a former commandment, cometh the blessing. | 12 Porque tras mucha tribulación, como os he dicho en un mandamiento anterior, viene la bendición. |
| 13 Behold, this is the blessing which I have promised after your tribulations, and the tribulations of your brethren—your redemption, and the redemption of your brethren, even their restoration to the land of Zion, to be established, no more to be thrown down. | 13 He aquí, esta es la bendición que he prometido después de vuestras tribulaciones y las de vuestros hermanos: Vuestra redención y la redención de vuestros hermanos, sí, su restauración en la tierra de Sion para establecerse, y nunca más ser derribados. |
| 14 Nevertheless, if they pollute their inheritances they shall be thrown down; for I will not spare them if they pollute their inheritances. | 14 No obstante, si profanan sus heredades, serán derribados; porque no los perdonaré si las profanan. |
| 15 Behold, I say unto you, the redemption of Zion must needs come by power; | 15 He aquí, os digo, la redención de Sion tiene que venir por poder; |
| 16 Therefore, I will raise up unto my people a man, who shall lead them like as Moses led the children of Israel. | 16 por tanto, levantaré a mi pueblo un varón que lo guiará, como Moisés guio a los hijos de Israel. |
| 17 For ye are the children of Israel, and of the seed of Abraham, and ye must needs be led out of bondage by power, and with a stretched-out arm. | 17 Porque vosotros sois hijos de Israel y de la descendencia de Abraham; y es menester sacaros de la servidumbre con poder y con brazo extendido. |
| 18 And as your fathers were led at the first, even so shall the redemption of Zion be. | 18 Y tal como fueron guiados vuestros padres en el principio, así será la redención de Sion. |
| 19 Therefore, let not your hearts faint, for I say not unto you as I said unto your fathers: Mine angel shall go up before you, but not my presence. | 19 No desmaye, pues, vuestro corazón, porque no os digo como dije a vuestros padres: Mi ángel subirá delante de vosotros, pero mi presencia no. |
| 20 But I say unto you: Mine angels shall go up before you, and also my presence, and in time ye shall possess the goodly land. | 20 Sino que a vosotros os digo: Mis ángeles subirán delante de vosotros, y también mi presencia; y con el tiempo poseeréis la buena tierra. |
| 21 Verily, verily I say unto you, that my servant Joseph Smith, Jun., is the man to whom I likened the servant to whom the Lord of the vineyard spake in the parable which I have given unto you. | 21 De cierto, de cierto os digo que mi siervo José Smith, hijo, es el hombre a quien comparé con el siervo al cual el Señor de la viña habló en la parábola que os he referido. |
| 22 Therefore let my servant Joseph Smith, Jun., say unto the strength of my house, my young men and the middle aged—Gather yourselves together unto the land of Zion, upon the land which I have bought with money that has been consecrated unto me. | 22 Por consiguiente, diga mi siervo José Smith, hijo, a la fuerza de mi casa, a mis jóvenes y a los de edad madura: Congregaos en la tierra de Sion, en la tierra que he comprado con dinero que se me ha consagrado. |
| 23 And let all the churches send up wise men with their moneys, and purchase lands even as I have commanded them. | 23 Y envíen todas las iglesias hombres sabios con sus fondos, y compren terrenos como se lo he mandado. |
| 24 And inasmuch as mine enemies come against you to drive you from my goodly land, which I have consecrated to be the land of Zion, even from your own lands after these testimonies, which ye have brought before me against them, ye shall curse them; | 24 Y si mis enemigos os acometen para echaros de mi buena tierra, que yo he consagrado para ser la tierra de Sion, sí, de vuestras propias tierras, después de estos testimonios que me hayáis traído contra ellos, vosotros los maldeciréis; |
| 25 And whomsoever ye curse, I will curse, and ye shall avenge me of mine enemies. | 25 y a quien maldijereis, yo maldeciré; y vosotros me vengaréis de mis enemigos. |
| 26 And my presence shall be with you even in avenging me of mine enemies, unto the third and fourth generation of them that hate me. | 26 Y mi presencia estará con vosotros cuando me venguéis de mis enemigos, hasta la tercera y la cuarta generación de los que me aborrecen. |
| 27 Let no man be afraid to lay down his life for my sake; for whoso layeth down his life for my sake shall find it again. | 27 Ningún hombre tema dar su vida por mi causa; porque quien dé su vida por mi causa, la hallará de nuevo. |
| 28 And whoso is not willing to lay down his life for my sake is not my disciple. | 28 Y el que no esté dispuesto a dar su vida por mi causa no es mi discípulo. |
| 29 It is my will that my servant Sidney Rigdon shall lift up his voice in the congregations in the eastern countries, in preparing the churches to keep the commandments which I have given unto them concerning the restoration and redemption of Zion. | 29 Es mi voluntad que mi siervo Sidney Rigdon levante su voz en las congregaciones de las regiones del este, preparando a las iglesias para que guarden los mandamientos que les he dado en cuanto a la restauración y redención de Sion. |
| 30 It is my will that my servant Parley P. Pratt and my servant Lyman Wight should not return to the land of their brethren, until they have obtained companies to go up unto the land of Zion, by tens, or by twenties, or by fifties, or by an hundred, until they have obtained to the number of five hundred of the strength of my house. | 30 Es mi voluntad que no vuelvan mis siervos Parley P. Pratt y Lyman Wight a la tierra de sus hermanos, hasta que obtengan compañías que suban a la tierra de Sion, en número de diez, de veinte, de cincuenta o de cien, hasta que hayan llegado a un total de quinientos de los de la fuerza de mi casa. |
| 31 Behold this is my will; ask and ye shall receive; but men do not always do my will. | 31 He aquí, esta es mi voluntad; pedid y recibiréis; pero los hombres no siempre obedecen mi voluntad. |
| 32 Therefore, if you cannot obtain five hundred, seek diligently that peradventure you may obtain three hundred. | 32 De manera que, si no podéis obtener quinientos, procurad diligentemente obtener por ventura trescientos. |
| 33 And if ye cannot obtain three hundred, seek diligently that peradventure ye may obtain one hundred. | 33 Y si no podéis conseguir trescientos, procurad diligentemente obtener por ventura cien. |
| 34 But verily I say unto you, a commandment I give unto you, that ye shall not go up unto the land of Zion until you have obtained a hundred of the strength of my house, to go up with you unto the land of Zion. | 34 Mas de cierto os digo, un mandamiento os doy, que no subiréis a la tierra de Sion hasta que hayáis reunido a cien de los de la fuerza de mi casa, para que suban con vosotros a la tierra de Sion. |
| 35 Therefore, as I said unto you, ask and ye shall receive; pray earnestly that peradventure my servant Joseph Smith, Jun., may go with you, and preside in the midst of my people, and organize my kingdom upon the consecrated land, and establish the children of Zion upon the laws and commandments which have been and which shall be given unto you. | 35 Así pues, como os dije, pedid y recibiréis; orad sinceramente a fin de que quizá mi siervo José Smith, hijo, vaya con vosotros, y presida en medio de mi pueblo, y organice mi reino en la tierra consagrada, y establezca a los hijos de Sion sobre las leyes y los mandamientos que se os han dado y que se os darán. |
| 36 All victory and glory is brought to pass unto you through your diligence, faithfulness, and prayers of faith. | 36 Toda victoria y toda gloria os es realizada mediante vuestra diligencia, fidelidad y oraciones de fe. |
| 37 Let my servant Parley P. Pratt journey with my servant Joseph Smith, Jun. | 37 Viaje mi siervo Parley P. Pratt con mi siervo José Smith, hijo. |
| 38 Let my servant Lyman Wight journey with my servant Sidney Rigdon. | 38 Salga mi siervo Lyman Wight con mi siervo Sidney Rigdon. |
| 39 Let my servant Hyrum Smith journey with my servant Frederick G. Williams. | 39 Acompañe mi siervo Hyrum Smith a mi siervo Frederick G. Williams. |
| 40 Let my servant Orson Hyde journey with my servant Orson Pratt, whithersoever my servant Joseph Smith, Jun., shall counsel them, in obtaining the fulfilment of these commandments which I have given unto you, and leave the residue in my hands. Even so. Amen. | 40 Vayan juntos mis siervos Orson Hyde y Orson Pratt a donde les aconseje mi siervo José Smith, hijo, para realizar el cumplimiento de estos mandamientos que os he dado, y dejad en mis manos lo que resta. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 104** | **SECCIÓN 104** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet, at or near Kirtland, Ohio, April 23, 1834, concerning the United Firm (see the headings to sections 78 and 82). The occasion was likely that of a council meeting of members of the United Firm, which discussed the pressing temporal needs of the Church. An earlier meeting of the firm on April 10 had resolved that the organization be dissolved. This revelation directs that the firm instead be reorganized; its properties were to be divided among members of the firm as their stewardships. Under Joseph Smith’s direction, the phrase “United Firm” was later replaced with “United Order” in the revelation.* | *Revelación dada a José Smith el Profeta, en Kirtland, Ohio, o cerca de allí, el 23 de abril de 1834, concerniente a la Firma Unida (véanse los encabezamientos de las secciones 78 y 82). La ocasión fue probablemente una reunión de consejo de los miembros de la Firma Unida, en la cual se habían tomado en consideración las apremiantes necesidades temporales de la Iglesia. En una reunión previa de dicha firma, el 10 de abril, se había determinado que se disolviera la organización. En esta revelación se indica que, en lugar de ello, la firma se reorganice; sus propiedades debían dividirse entre los miembros de la firma como sus mayordomías. Bajo la dirección de José Smith, la frase “Firma Unida” se reemplazó más tarde con “Orden Unida” en la revelación.* |
| *1–10, Saints who transgress against the united order will be cursed; 11–16, The Lord provides for His Saints in His own way; 17–18, Gospel law governs the care of the poor; 19–46, The stewardships and blessings of various brethren are designated; 47–53, The united order in Kirtland and the order in Zion are to operate separately; 54–66, The sacred treasury of the Lord is set up for the printing of the scriptures; 67–77, The general treasury of the united order is to operate on the basis of common consent; 78–86, Those in the united order are to pay all their debts, and the Lord will deliver them from financial bondage.* | *1–10, Los santos serán maldecidos por sus transgresiones en contra de la orden unida; 11–16, El Señor abastece a Sus santos según Su propia manera; 17–18, La ley del Evangelio rige el cuidado de los pobres; 19–46, Se designan las mayordomías y las bendiciones de varios de los hermanos; 47–53, La orden unida de Kirtland y la de Sion deben funcionar separadamente; 54–66, Se establece la tesorería sagrada del Señor para la impresión de las Escrituras; 67–77, La tesorería general de la orden unida debe funcionar sobre la base del común acuerdo; 78–86, Los miembros de la orden unida deben pagar todas sus deudas, y el Señor los librará de la servidumbre económica.* |
|  |  |
| 1 Verily I say unto you, my friends, I give unto you counsel, and a commandment, concerning all the properties which belong to the order which I commanded to be organized and established, to be a united order, and an everlasting order for the benefit of my church, and for the salvation of men until I come— | 1 De cierto os digo, mis amigos, os doy consejo y un mandamiento concerniente a todos los bienes de la orden, la cual mandé organizar y establecer para que fuera una orden unida, una orden sempiterna para el beneficio de mi iglesia y para la salvación de los hombres hasta que yo venga; |
| 2 With promise immutable and unchangeable, that inasmuch as those whom I commanded were faithful they should be blessed with a multiplicity of blessings; | 2 con la promesa inalterable e inmutable de que si eran fieles aquellos a quienes yo mandé, serían bendecidos con una multiplicidad de bendiciones; |
| 3 But inasmuch as they were not faithful they were nigh unto cursing. | 3 mas por cuanto no fueron fieles, estuvieron a punto de recibir una maldición. |
| 4 Therefore, inasmuch as some of my servants have not kept the commandment, but have broken the covenant through covetousness, and with feigned words, I have cursed them with a very sore and grievous curse. | 4 Por consiguiente, ya que algunos de mis siervos no han guardado el mandamiento, sino que han quebrantado el convenio por motivo de su avaricia, y con palabras fingidas, los he maldecido con una maldición muy grave y penosa. |
| 5 For I, the Lord, have decreed in my heart, that inasmuch as any man belonging to the order shall be found a transgressor, or, in other words, shall break the covenant with which ye are bound, he shall be cursed in his life, and shall be trodden down by whom I will; | 5 Porque yo, el Señor, he determinado en mi corazón que si se descubre que cualquiera de los que pertenecen a la orden es declarado transgresor, o en otras palabras, si quebranta el convenio que os liga, él será maldito en su vida, y será hollado por quien yo disponga, |
| 6 For I, the Lord, am not to be mocked in these things— | 6 porque yo, el Señor, no seré burlado en estas cosas; |
| 7 And all this that the innocent among you may not be condemned with the unjust; and that the guilty among you may not escape; because I, the Lord, have promised unto you a crown of glory at my right hand. | 7 y todo esto para que los inocentes que haya entre vosotros no sean condenados con los injustos, ni se escapen los culpables que se hallen entre vosotros; porque yo, el Señor, os he prometido una corona de gloria a mi diestra. |
| 8 Therefore, inasmuch as you are found transgressors, you cannot escape my wrath in your lives. | 8 De manera que, si sois transgresores, no podréis escapar de mi ira durante vuestra vida. |
| 9 Inasmuch as ye are cut off for transgression, ye cannot escape the buffetings of Satan until the day of redemption. | 9 Si sois separados por transgresión, no podréis escapar de los bofetones de Satanás sino hasta el día de la redención. |
| 10 And I now give unto you power from this very hour, that if any man among you, of the order, is found a transgressor and repenteth not of the evil, that ye shall deliver him over unto the buffetings of Satan; and he shall not have power to bring evil upon you. | 10 Y ahora os doy el poder desde esta misma hora para que, si hay entre vosotros alguien que pertenezca a la orden, y es hallado transgresor y no se arrepiente de la maldad, lo entreguéis a los bofetones de Satanás; y no tendrá poder para traer mal sobre vosotros. |
| 11 It is wisdom in me; therefore, a commandment I give unto you, that ye shall organize yourselves and appoint every man his stewardship; | 11 Me es prudente; por tanto, os mando que os organicéis y le señaléis a cada cual su mayordomía; |
| 12 That every man may give an account unto me of the stewardship which is appointed unto him. | 12 para que todo hombre me rinda cuentas de la mayordomía que le sea designada. |
| 13 For it is expedient that I, the Lord, should make every man accountable, as a steward over earthly blessings, which I have made and prepared for my creatures. | 13 Porque conviene que yo, el Señor, haga a todo hombre responsable, como mayordomo de las bendiciones terrenales que he dispuesto y preparado para mis criaturas. |
| 14 I, the Lord, stretched out the heavens, and built the earth, my very handiwork; and all things therein are mine. | 14 Yo, el Señor, extendí los cielos y formé la tierra, hechura de mis propias manos; y todas las cosas que en ellos hay son mías. |
| 15 And it is my purpose to provide for my saints, for all things are mine. | 15 Y es mi propósito abastecer a mis santos, porque todas las cosas son mías. |
| 16 But it must needs be done in mine own way; and behold this is the way that I, the Lord, have decreed to provide for my saints, that the poor shall be exalted, in that the rich are made low. | 16 Pero es preciso que se haga a mi propia manera; y he aquí, esta es la forma en que yo, el Señor, he decretado abastecer a mis santos, para que los pobres sean exaltados, de modo que los ricos sean humildes. |
| 17 For the earth is full, and there is enough and to spare; yea, I prepared all things, and have given unto the children of men to be agents unto themselves. | 17 Porque la tierra está llena, y hay suficiente y de sobra; sí, yo preparé todas las cosas, y he concedido a los hijos de los hombres que sean sus propios agentes. |
| 18 Therefore, if any man shall take of the abundance which I have made, and impart not his portion, according to the law of my gospel, unto the poor and the needy, he shall, with the wicked, lift up his eyes in hell, being in torment. | 18 De manera que, si alguno toma de la abundancia que he creado, y no reparte su porción a los pobres y a los necesitados, conforme a la ley de mi evangelio, en el infierno alzará los ojos con los malvados, estando en tormento. |
| 19 And now, verily I say unto you, concerning the properties of the order— | 19 Y ahora, de cierto os digo, concerniente a los bienes de la orden: |
| 20 Let my servant Sidney Rigdon have appointed unto him the place where he now resides, and the lot of the tannery for his stewardship, for his support while he is laboring in my vineyard, even as I will, when I shall command him. | 20 Apártesele a mi siervo Sidney Rigdon, como su mayordomía, el sitio donde ahora reside y el terreno de la curtiduría, para que se sostenga mientras esté obrando en mi viña, de acuerdo con lo que yo disponga, cuando se lo mande. |
| 21 And let all things be done according to the counsel of the order, and united consent or voice of the order, which dwell in the land of Kirtland. | 21 Y hágase todo conforme al acuerdo de la orden, y el consentimiento o voz unánime de la orden radicada en la tierra de Kirtland. |
| 22 And this stewardship and blessing, I, the Lord, confer upon my servant Sidney Rigdon for a blessing upon him, and his seed after him; | 22 Y esta mayordomía y bendición yo, el Señor, le confiero a mi siervo Sidney Rigdon por bendición sobre él y sobre su descendencia después de él; |
| 23 And I will multiply blessings upon him, inasmuch as he will be humble before me. | 23 y multiplicaré bendiciones sobre él, si es humilde delante de mí. |
| 24 And again, let my servant Martin Harris have appointed unto him, for his stewardship, the lot of land which my servant John Johnson obtained in exchange for his former inheritance, for him and his seed after him; | 24 Además, señálesele a mi siervo Martin Harris, como su mayordomía, y de su descendencia después de él, el solar que mi siervo John Johnson recibió a cambio de su heredad anterior; |
| 25 And inasmuch as he is faithful, I will multiply blessings upon him and his seed after him. | 25 y si es fiel, multiplicaré bendiciones sobre él y sobre su descendencia después de él. |
| 26 And let my servant Martin Harris devote his moneys for the proclaiming of my words, according as my servant Joseph Smith, Jun., shall direct. | 26 Dedique mi siervo Martin Harris su dinero a la proclamación de mi palabra, como lo indique mi siervo José Smith, hijo. |
| 27 And again, let my servant Frederick G. Williams have the place upon which he now dwells. | 27 Además, reciba mi siervo Frederick G. Williams el sitio donde actualmente reside. |
| 28 And let my servant Oliver Cowdery have the lot which is set off joining the house, which is to be for the printing office, which is lot number one, and also the lot upon which his father resides. | 28 Y désele a mi siervo Oliver Cowdery el solar que se ha señalado, contiguo a la casa que será para la imprenta, el cual es el solar número uno; así como también el terreno sobre el cual reside su padre. |
| 29 And let my servants Frederick G. Williams and Oliver Cowdery have the printing office and all things that pertain unto it. | 29 Y entréguense la imprenta y todas sus pertenencias a mis siervos Frederick G. Williams y Oliver Cowdery. |
| 30 And this shall be their stewardship which shall be appointed unto them. | 30 Y esto constituirá su mayordomía que se les designará. |
| 31 And inasmuch as they are faithful, behold I will bless, and multiply blessings upon them. | 31 Y si son fieles, he aquí, los bendeciré y multiplicaré bendiciones sobre ellos. |
| 32 And this is the beginning of the stewardship which I have appointed them, for them and their seed after them. | 32 Y este es el principio de la mayordomía que les he señalado a ellos y a su descendencia después de ellos. |
| 33 And, inasmuch as they are faithful, I will multiply blessings upon them and their seed after them, even a multiplicity of blessings. | 33 Y si son fieles, multiplicaré bendiciones sobre ellos y su descendencia después de ellos, sí, una multiplicidad de bendiciones. |
| 34 And again, let my servant John Johnson have the house in which he lives, and the inheritance, all save the ground which has been reserved for the building of my houses, which pertains to that inheritance, and those lots which have been named for my servant Oliver Cowdery. | 34 Además, désele a mi siervo John Johnson la casa en que vive, así como la heredad, todo menos el terreno que se ha reservado para la edificación de mis casas, que es parte de esa heredad, y aquellos solares que se han apartado para mi siervo Oliver Cowdery. |
| 35 And inasmuch as he is faithful, I will multiply blessings upon him. | 35 Y si es fiel, multiplicaré bendiciones sobre él. |
| 36 And it is my will that he should sell the lots that are laid off for the building up of the city of my saints, inasmuch as it shall be made known to him by the voice of the Spirit, and according to the counsel of the order, and by the voice of the order. | 36 Y es mi voluntad que él venda los solares que se han destinado para edificar la ciudad de mis santos, según se lo indique la voz del Espíritu, y conforme al parecer y a la voz de la orden. |
| 37 And this is the beginning of the stewardship which I have appointed unto him, for a blessing unto him and his seed after him. | 37 Y este es el principio de la mayordomía que le he señalado como bendición a él y a su descendencia después de él. |
| 38 And inasmuch as he is faithful, I will multiply a multiplicity of blessings upon him. | 38 Y si es fiel, multiplicaré una multiplicidad de bendiciones sobre él. |
| 39 And again, let my servant Newel K. Whitney have appointed unto him the houses and lot where he now resides, and the lot and building on which the mercantile establishment stands, and also the lot which is on the corner south of the mercantile establishment, and also the lot on which the ashery is situated. | 39 Además, señálense a mi siervo Newel K. Whitney las casas y el terreno donde ahora reside, y el solar y edificio que ocupa el establecimiento mercantil; también el terreno de la esquina al sur de dicho establecimiento y aquel sobre el cual se halla la fábrica de potasa. |
| 40 And all this I have appointed unto my servant Newel K. Whitney for his stewardship, for a blessing upon him and his seed after him, for the benefit of the mercantile establishment of my order which I have established for my stake in the land of Kirtland. | 40 Todo esto le he señalado a mi siervo Newel K. Whitney como su mayordomía, como bendición sobre él y sobre su descendencia después de él, para el beneficio del establecimiento mercantil de mi orden que he establecido para mi estaca en la tierra de Kirtland. |
| 41 Yea, verily, this is the stewardship which I have appointed unto my servant N. K. Whitney, even this whole mercantile establishment, him and his agent, and his seed after him. | 41 Sí, en verdad, esta es la mayordomía que le he señalado a mi siervo Newel K. Whitney, a saber, este establecimiento mercantil entero, a él y a su agente, y a su descendencia después de él. |
| 42 And inasmuch as he is faithful in keeping my commandments, which I have given unto him, I will multiply blessings upon him and his seed after him, even a multiplicity of blessings. | 42 Y si guarda fielmente los mandamientos que le he dado, multiplicaré bendiciones sobre él y su descendencia después de él, sí, una multiplicidad de bendiciones. |
| 43 And again, let my servant Joseph Smith, Jun., have appointed unto him the lot which is laid off for the building of my house, which is forty rods long and twelve wide, and also the inheritance upon which his father now resides; | 43 Además, apártesele a mi siervo José Smith, hijo, el terreno que se ha destinado para construir mi casa, el cual mide doscientos dos metros de fondo por sesenta de ancho; apártesele también la heredad sobre la cual reside ahora su padre; |
| 44 And this is the beginning of the stewardship which I have appointed unto him, for a blessing upon him, and upon his father. | 44 y este es el principio de la mayordomía que he señalado por bendición sobre él y sobre su padre. |
| 45 For behold, I have reserved an inheritance for his father, for his support; therefore he shall be reckoned in the house of my servant Joseph Smith, Jun. | 45 Porque he aquí, le he reservado una heredad a su padre para su sostén; por tanto, él será contado con los de la casa de mi siervo José Smith, hijo. |
| 46 And I will multiply blessings upon the house of my servant Joseph Smith, Jun., inasmuch as he is faithful, even a multiplicity of blessings. | 46 Y multiplicaré bendiciones sobre la casa de mi siervo José Smith, hijo, si es fiel, sí, una multiplicidad de bendiciones. |
| 47 And now, a commandment I give unto you concerning Zion, that you shall no longer be bound as a united order to your brethren of Zion, only on this wise— | 47 Ahora os doy un mandamiento tocante a Sion: No estaréis ligados por más tiempo a vuestros hermanos de Sion como orden unida, sino de este modo: |
| 48 After you are organized, you shall be called the United Order of the Stake of Zion, the City of Kirtland. And your brethren, after they are organized, shall be called the United Order of the City of Zion. | 48 Después de organizaros, os llamaréis la Orden Unida de la Estaca de Sion, de la ciudad de Kirtland; y vuestros hermanos, después de organizarse, se llamarán la Orden Unida de la Ciudad de Sion. |
| 49 And they shall be organized in their own names, and in their own name; and they shall do their business in their own name, and in their own names; | 49 Y se organizarán en sus propios nombres y en su propia representación; y tramitarán sus asuntos en su propia representación y en sus propios nombres; |
| 50 And you shall do your business in your own name, and in your own names. | 50 y vosotros tramitaréis los vuestros en vuestra propia representación, y en vuestros propios nombres. |
| 51 And this I have commanded to be done for your salvation, and also for their salvation, in consequence of their being driven out and that which is to come. | 51 Y he mandado que se haga esto para vuestra salvación, y también para la salvación de ellos, por motivo de su expulsión, y por lo que ha de venir. |
| 52 The covenants being broken through transgression, by covetousness and feigned words— | 52 Habiéndose quebrantado los convenios, por motivo de transgresión, con avaricia y palabras fingidas, |
| 53 Therefore, you are dissolved as a united order with your brethren, that you are not bound only up to this hour unto them, only on this wise, as I said, by loan as shall be agreed by this order in council, as your circumstances will admit and the voice of the council direct. | 53 quedáis, por tanto, separados de vuestros hermanos como orden unida, de modo que desde esta hora ya no estáis ligados a ellos sino de esta manera, como ya dije, mediante préstamos que determine esta orden en consejo, conforme a lo que vuestras circunstancias permitan y la voz del consejo disponga. |
| 54 And again, a commandment I give unto you concerning your stewardship which I have appointed unto you. | 54 Además, os doy un mandamiento concerniente a la mayordomía que os he designado: |
| 55 Behold, all these properties are mine, or else your faith is vain, and ye are found hypocrites, and the covenants which ye have made unto me are broken; | 55 He aquí, son míos todos estos bienes, o de lo contrario, vana es vuestra fe y sois hipócritas, y los convenios que habéis hecho conmigo quedan deshechos; |
| 56 And if the properties are mine, then ye are stewards; otherwise ye are no stewards. | 56 y si los bienes son míos, entonces sois mayordomos; de otra manera, no sois mayordomos. |
| 57 But, verily I say unto you, I have appointed unto you to be stewards over mine house, even stewards indeed. | 57 Mas de cierto os digo, os he puesto por mayordomos de mi casa, sí, mayordomos en verdad. |
| 58 And for this purpose I have commanded you to organize yourselves, even to print my words, the fulness of my scriptures, the revelations which I have given unto you, and which I shall, hereafter, from time to time give unto you— | 58 Y con este propósito os he mandado organizar, sí, para imprimir mis palabras, la plenitud de mis Escrituras, las revelaciones que os he dado y las que más adelante os daré de cuando en cuando, |
| 59 For the purpose of building up my church and kingdom on the earth, and to prepare my people for the time when I shall dwell with them, which is nigh at hand. | 59 con objeto de edificar mi iglesia y mi reino sobre la tierra, y preparar a mi pueblo para el tiempo, muy cerca ya, en que moraré con ellos. |
| 60 And ye shall prepare for yourselves a place for a treasury, and consecrate it unto my name. | 60 Y prepararéis una tesorería para vosotros, y la consagraréis a mi nombre; |
| 61 And ye shall appoint one among you to keep the treasury, and he shall be ordained unto this blessing. | 61 y nombraréis a uno de entre vosotros para que se encargue de la tesorería, y será ordenado con esta bendición. |
| 62 And there shall be a seal upon the treasury, and all the sacred things shall be delivered into the treasury; and no man among you shall call it his own, or any part of it, for it shall belong to you all with one accord. | 62 Y se le pondrá un sello a la tesorería, y todas las cosas sagradas se depositarán en ella; y ninguno de vosotros dirá que es de él, ni parte alguna de ella, porque os pertenecerá a todos vosotros en común. |
| 63 And I give it unto you from this very hour; and now see to it, that ye go to and make use of the stewardship which I have appointed unto you, exclusive of the sacred things, for the purpose of printing these sacred things as I have said. | 63 Os la entrego desde esta misma hora; y ahora procurad hacer uso de la mayordomía que os he señalado, excluyendo las cosas sagradas, con el fin de imprimir estas cosas sagradas como he dicho. |
| 64 And the avails of the sacred things shall be had in the treasury, and a seal shall be upon it; and it shall not be used or taken out of the treasury by any one, neither shall the seal be loosed which shall be placed upon it, only by the voice of the order, or by commandment. | 64 Y se guardará el producto de las cosas sagradas en la tesorería, y se le pondrá un sello; y nadie lo usará ni lo sacará de la tesorería, ni se quitará el sello que se le haya fijado, sino por la voz de la orden o por mandamiento. |
| 65 And thus shall ye preserve the avails of the sacred things in the treasury, for sacred and holy purposes. | 65 Y así guardaréis en la tesorería el producto de las cosas sagradas, para propósitos sacrosantos. |
| 66 And this shall be called the sacred treasury of the Lord; and a seal shall be kept upon it that it may be holy and consecrated unto the Lord. | 66 Y se llamará la tesorería sagrada del Señor; y se le pondrá un sello, a fin de que se conserve santa y consagrada ante el Señor. |
| 67 And again, there shall be another treasury prepared, and a treasurer appointed to keep the treasury, and a seal shall be placed upon it; | 67 Además, se preparará otra tesorería, y se le designará un tesorero para que se encargue de ella, y se le fijará un sello; |
| 68 And all moneys that you receive in your stewardships, by improving upon the properties which I have appointed unto you, in houses, or in lands, or in cattle, or in all things save it be the holy and sacred writings, which I have reserved unto myself for holy and sacred purposes, shall be cast into the treasury as fast as you receive moneys, by hundreds, or by fifties, or by twenties, or by tens, or by fives. | 68 y todo el dinero que recibáis en vuestras mayordomías, como resultado de haber mejorado los bienes que os he designado, ya fueren casas, terrenos, ganado o lo que sea, salvo los santos y sagrados escritos que me he reservado para propósitos sacrosantos, se depositará en la tesorería en cuanto se reciba, en cantidades de cien, cincuenta, veinte, diez o cinco. |
| 69 Or in other words, if any man among you obtain five dollars let him cast them into the treasury; or if he obtain ten, or twenty, or fifty, or an hundred, let him do likewise; | 69 O en otras palabras, si alguno de vosotros gana cinco dólares, échelos en la tesorería; o si gana diez, o veinte, o cincuenta, o cien, haga lo mismo; |
| 70 And let not any among you say that it is his own; for it shall not be called his, nor any part of it. | 70 y ninguno de vosotros diga que es suyo; porque no ha de llamarse suyo, no, ni parte alguna. |
| 71 And there shall not any part of it be used, or taken out of the treasury, only by the voice and common consent of the order. | 71 No se usará ninguna parte de ello, ni se sacará de la tesorería, sino por la voz y el común acuerdo de la orden. |
| 72 And this shall be the voice and common consent of the order—that any man among you say to the treasurer: I have need of this to help me in my stewardship— | 72 Y en esto consistirá la voz y el común acuerdo de la orden: Que si alguno de entre vosotros dice al tesorero: Tengo necesidad de esto para ayudarme en mi mayordomía, |
| 73 If it be five dollars, or if it be ten dollars, or twenty, or fifty, or a hundred, the treasurer shall give unto him the sum which he requires to help him in his stewardship— | 73 ya fueren cinco dólares, o diez dólares, veinte, cincuenta o cien, el tesorero le proporcionará la cantidad solicitada para ayudarle en su mayordomía, |
| 74 Until he be found a transgressor, and it is manifest before the council of the order plainly that he is an unfaithful and an unwise steward. | 74 hasta que se descubra que es transgresor, y se manifieste claramente ante el consejo de la orden que es un mayordomo infiel e imprudente. |
| 75 But so long as he is in full fellowship, and is faithful and wise in his stewardship, this shall be his token unto the treasurer that the treasurer shall not withhold. | 75 Pero mientras goce de plena confraternidad, y sea fiel y sabio en su mayordomía, esto le será por prueba ante el tesorero para que no se lo niegue. |
| 76 But in case of transgression, the treasurer shall be subject unto the council and voice of the order. | 76 Mas en caso de transgresión, el tesorero estará sujeto al consejo y a la voz de la orden. |
| 77 And in case the treasurer is found an unfaithful and an unwise steward, he shall be subject to the council and voice of the order, and shall be removed out of his place, and another shall be appointed in his stead. | 77 Y en caso de que el tesorero sea hallado mayordomo infiel e imprudente, comparecerá ante el consejo y la voz de la orden, y será quitado de su puesto, y se nombrará a otro en su lugar. |
| 78 And again, verily I say unto you, concerning your debts—behold it is my will that you shall pay all your debts. | 78 Además, de cierto os digo en cuanto a vuestras deudas, he aquí, es mi voluntad que las paguéis todas; |
| 79 And it is my will that you shall humble yourselves before me, and obtain this blessing by your diligence and humility and the prayer of faith. | 79 y es mi voluntad que os humilléis delante de mí y obtengáis esta bendición por vuestra diligencia, humildad y la oración de fe. |
| 80 And inasmuch as you are diligent and humble, and exercise the prayer of faith, behold, I will soften the hearts of those to whom you are in debt, until I shall send means unto you for your deliverance. | 80 Y si sois diligentes y humildes, y ejercitáis la oración de fe, he aquí, ablandaré el corazón de vuestros acreedores, hasta que os envíe los medios para libraros. |
| 81 Therefore write speedily to New York and write according to that which shall be dictated by my Spirit; and I will soften the hearts of those to whom you are in debt, that it shall be taken away out of their minds to bring affliction upon you. | 81 Por tanto, escribid luego a Nueva York, escribid conforme a lo que dictare mi Espíritu, y ablandaré el corazón de vuestros acreedores para que sea quitado de sus mentes el deseo de afligiros. |
| 82 And inasmuch as ye are humble and faithful and call upon my name, behold, I will give you the victory. | 82 Y si vosotros sois humildes y fieles, e invocáis mi nombre, he aquí, os daré la victoria. |
| 83 I give unto you a promise, that you shall be delivered this once out of your bondage. | 83 Os hago la promesa de que por esta vez seréis librados de vuestra servidumbre. |
| 84 Inasmuch as you obtain a chance to loan money by hundreds, or thousands, even until you shall loan enough to deliver yourself from bondage, it is your privilege. | 84 Si tenéis la oportunidad de conseguir préstamos en cantidades de cientos o miles, hasta obtener lo suficiente para libraros de la servidumbre, es vuestro el privilegio. |
| 85 And pledge the properties which I have put into your hands, this once, by giving your names by common consent or otherwise, as it shall seem good unto you. | 85 Hipotecad los bienes que he puesto en vuestras manos esta sola vez, firmando de común acuerdo o de otra manera, como os parezca bien. |
| 86 I give unto you this privilege, this once; and behold, if you proceed to do the things which I have laid before you, according to my commandments, all these things are mine, and ye are my stewards, and the master will not suffer his house to be broken up. Even so. Amen. | 86 Os doy este privilegio solamente esta vez; y he aquí, si procedéis a hacer las cosas que he puesto delante de vosotros, de acuerdo con mis mandamientos, todas estas cosas son mías, y vosotros sois mis mayordomos, y el amo no permitirá que sea desbaratada su casa. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 105** | **SECCIÓN 105** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, on Fishing River, Missouri, June 22, 1834. Under the leadership of the Prophet, Saints from Ohio and other areas marched to Missouri in an expedition later known as Zion’s Camp. Their purpose was to escort the expelled Missouri Saints back to their lands in Jackson County. Missourians who had previously persecuted the Saints feared retaliation from Zion’s Camp and preemptively attacked some Saints living in Clay County, Missouri. After the Missouri governor withdrew his promise to support the Saints, Joseph Smith received this revelation.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a orillas del río Fishing, Misuri, el 22 de junio de 1834. Bajo el liderazgo del Profeta, los santos de Ohio y de otras regiones marcharon hacia Misuri en una expedición más tarde conocida como el Campo de Sion; su objetivo era escoltar a los santos que habían sido expulsados de Misuri, de regreso a sus tierras en el condado de Jackson. Ciertos habitantes de Misuri, que habían perseguido anteriormente a los santos, temían la represalia del Campo de Sion y se adelantaron atacando a algunos santos que vivían en el condado de Clay, Misuri. Después que el gobernador de Misuri retiró su promesa de apoyo a los santos, José Smith recibió esta revelación.* |
| *1–5, Zion will be built up by conformity to celestial law; 6–13, The redemption of Zion is deferred for a little season; 14–19, The Lord will fight the battles of Zion; 20–26, The Saints are to be wise and not boast of mighty works as they gather; 27–30, Lands in Jackson and adjoining counties should be purchased; 31–34, The elders are to receive an endowment in the house of the Lord in Kirtland; 35–37, Saints who are both called and chosen will be sanctified; 38–41, The Saints are to lift an ensign of peace to the world.* | *1–5, Sion se edificará de acuerdo con la ley celestial; 6–13, La redención de Sion se posterga un corto tiempo; 14–19, El Señor peleará las batallas de Sion; 20–26, Al congregarse, los santos deben ser prudentes y no deben jactarse de las obras poderosas; 27–30, Deben comprarse terrenos en el condado de Jackson y en los contiguos; 31–34, Los élderes han de recibir una investidura en la casa del Señor que se encuentra en Kirtland; 35–37, Los santos que sean llamados y también escogidos serán santificados; 38–41, Los santos izarán un estandarte de paz al mundo.* |
|  |  |
| 1 Verily I say unto you who have assembled yourselves together that you may learn my will concerning the redemption of mine afflicted people— | 1 De cierto os digo a vosotros que os habéis congregado para saber mi voluntad en cuanto a la redención de mi pueblo afligido: |
| 2 Behold, I say unto you, were it not for the transgressions of my people, speaking concerning the church and not individuals, they might have been redeemed even now. | 2 He aquí, os digo que si no fuera por las transgresiones de mi pueblo, en lo que a la iglesia respecta, y no a individuos, bien habrían sido redimidos ya. |
| 3 But behold, they have not learned to be obedient to the things which I required at their hands, but are full of all manner of evil, and do not impart of their substance, as becometh saints, to the poor and afflicted among them; | 3 Pero he aquí, no han aprendido a ser obedientes en las cosas que requerí de sus manos, sino que están llenos de toda clase de iniquidad, y no dan de sus bienes a los pobres ni a los afligidos entre ellos, como corresponde a los santos; |
| 4 And are not united according to the union required by the law of the celestial kingdom; | 4 ni están unidos conforme a la unión que requiere la ley del reino celestial; |
| 5 And Zion cannot be built up unless it is by the principles of the law of the celestial kingdom; otherwise I cannot receive her unto myself. | 5 y no se puede edificar a Sion sino de acuerdo con los principios de la ley del reino celestial; de otra manera, no la puedo recibir para mí mismo. |
| 6 And my people must needs be chastened until they learn obedience, if it must needs be, by the things which they suffer. | 6 Y es necesario que mi pueblo sea disciplinado hasta que aprenda la obediencia, si es menester, por las cosas que padece. |
| 7 I speak not concerning those who are appointed to lead my people, who are the first elders of my church, for they are not all under this condemnation; | 7 No hablo de aquellos que son designados para guiar a mi pueblo, los cuales son los primeros élderes de mi iglesia, porque no todos ellos están bajo esta condenación; |
| 8 But I speak concerning my churches abroad—there are many who will say: Where is their God? Behold, he will deliver them in time of trouble, otherwise we will not go up unto Zion, and will keep our moneys. | 8 sino hablo de mis iglesias fuera de aquí. Hay muchos que dirán: ¿Dónde está su Dios? He aquí, los librará en la hora de dificultad, de lo contrario, no subiremos a Sion y retendremos nuestro dinero. |
| 9 Therefore, in consequence of the transgressions of my people, it is expedient in me that mine elders should wait for a little season for the redemption of Zion— | 9 Por tanto, a causa de las transgresiones de mi pueblo, me conviene que mis élderes esperen un corto tiempo la redención de Sion; |
| 10 That they themselves may be prepared, and that my people may be taught more perfectly, and have experience, and know more perfectly concerning their duty, and the things which I require at their hands. | 10 para que ellos mismos se preparen, y mi pueblo sea instruido con mayor perfección, y adquiera experiencia, y sepa más cabalmente lo concerniente a su deber y a las cosas que de sus manos requiero; |
| 11 And this cannot be brought to pass until mine elders are endowed with power from on high. | 11 y esto no puede llevarse a cabo sino hasta que mis élderes sean investidos con poder de lo alto. |
| 12 For behold, I have prepared a great endowment and blessing to be poured out upon them, inasmuch as they are faithful and continue in humility before me. | 12 Pues he aquí, he preparado una magna investidura y bendición que derramaré sobre ellos, si son fieles y siguen siendo humildes delante de mí. |
| 13 Therefore it is expedient in me that mine elders should wait for a little season, for the redemption of Zion. | 13 De modo que me conviene que mis élderes esperen un corto tiempo la redención de Sion. |
| 14 For behold, I do not require at their hands to fight the battles of Zion; for, as I said in a former commandment, even so will I fulfil—I will fight your battles. | 14 Porque he aquí, no exijo de sus manos que peleen las batallas de Sion, pues como dije en un mandamiento anterior —y así cumpliré— yo pelearé vuestras batallas. |
| 15 Behold, the destroyer I have sent forth to destroy and lay waste mine enemies; and not many years hence they shall not be left to pollute mine heritage, and to blaspheme my name upon the lands which I have consecrated for the gathering together of my saints. | 15 He aquí, yo he enviado al destructor para deshacer y asolar a mis enemigos; y de aquí a muy pocos años no quedarán para profanar mi heredad, ni para blasfemar mi nombre en las tierras que he consagrado para el recogimiento de mis santos. |
| 16 Behold, I have commanded my servant Joseph Smith, Jun., to say unto the strength of my house, even my warriors, my young men, and middle-aged, to gather together for the redemption of my people, and throw down the towers of mine enemies, and scatter their watchmen; | 16 He aquí, he mandado a mi siervo José Smith, hijo, decir a la fuerza de mi casa, sí, mis guerreros, mis jóvenes y los de edad madura, que se junten para redimir a mi pueblo, volcar las torres de mis enemigos y esparcir a sus atalayas; |
| 17 But the strength of mine house have not hearkened unto my words. | 17 mas la fuerza de mi casa no ha escuchado mis palabras. |
| 18 But inasmuch as there are those who have hearkened unto my words, I have prepared a blessing and an endowment for them, if they continue faithful. | 18 Pero ya que hay algunos que han atendido a mis palabras, he preparado una bendición e investidura para ellos, si continúan fieles. |
| 19 I have heard their prayers, and will accept their offering; and it is expedient in me that they should be brought thus far for a trial of their faith. | 19 He oído sus oraciones y aceptaré su ofrenda; y me es menester traerlos hasta este punto para poner a prueba su fe. |
| 20 And now, verily I say unto you, a commandment I give unto you, that as many as have come up hither, that can stay in the region round about, let them stay; | 20 Ahora de cierto os digo, un mandamiento os doy: De los que han venido hasta acá, quédense en estas regiones cuantos puedan hacerlo; |
| 21 And those that cannot stay, who have families in the east, let them tarry for a little season, inasmuch as my servant Joseph shall appoint unto them; | 21 y aquellos que no puedan quedarse, que tengan familia en el este, quédense por una corta temporada conforme a lo que les indique mi siervo José; |
| 22 For I will counsel him concerning this matter, and all things whatsoever he shall appoint unto them shall be fulfilled. | 22 porque yo lo aconsejaré en cuanto a este asunto, y todas las cosas que él les declare serán cumplidas. |
| 23 And let all my people who dwell in the regions round about be very faithful, and prayerful, and humble before me, and reveal not the things which I have revealed unto them, until it is wisdom in me that they should be revealed. | 23 Sea muy fiel, devoto en sus oraciones y humilde ante mí todo mi pueblo que mora en las regiones contiguas, y no dé a conocer las cosas que le he revelado, hasta que yo juzgue prudente que sean reveladas. |
| 24 Talk not of judgments, neither boast of faith nor of mighty works, but carefully gather together, as much in one region as can be, consistently with the feelings of the people; | 24 No habléis de juicios ni os jactéis de vuestra fe y obras poderosas, sino congregaos cuidadosamente, cuantos podáis, en una región, según el sentimiento del pueblo lo permita; |
| 25 And behold, I will give unto you favor and grace in their eyes, that you may rest in peace and safety, while you are saying unto the people: Execute judgment and justice for us according to law, and redress us of our wrongs. | 25 y he aquí, os daré favor y gracia ante los ojos de los del pueblo, a fin de que gocéis de paz y seguridad mientras les decís: Juzgad y hacednos justicia conforme a la ley, y recompensadnos por nuestros ultrajes. |
| 26 Now, behold, I say unto you, my friends, in this way you may find favor in the eyes of the people, until the army of Israel becomes very great. | 26 He aquí, os digo, mis amigos, de esta manera hallaréis gracia ante los ojos del pueblo, hasta que el ejército de Israel llegue a ser muy grande. |
| 27 And I will soften the hearts of the people, as I did the heart of Pharaoh, from time to time, until my servant Joseph Smith, Jun., and mine elders, whom I have appointed, shall have time to gather up the strength of my house, | 27 Y ablandaré el corazón del pueblo, de cuando en cuando, como ablandé el corazón de Faraón, hasta que mi siervo José Smith, hijo, y mis élderes, a quienes he nombrado, tengan tiempo para reunir la fuerza de mi casa, |
| 28 And to have sent wise men, to fulfil that which I have commanded concerning the purchasing of all the lands in Jackson county that can be purchased, and in the adjoining counties round about. | 28 y para enviar hombres sabios a cumplir lo que he mandado concerniente a la compra de todos los terrenos que se puedan adquirir en el condado de Jackson, así como en los contiguos. |
| 29 For it is my will that these lands should be purchased; and after they are purchased that my saints should possess them according to the laws of consecration which I have given. | 29 Porque es mi voluntad que se compren estos terrenos y, ya adquiridos, que mis santos los posean de acuerdo con las leyes de consagración que he dado. |
| 30 And after these lands are purchased, I will hold the armies of Israel guiltless in taking possession of their own lands, which they have previously purchased with their moneys, and of throwing down the towers of mine enemies that may be upon them, and scattering their watchmen, and avenging me of mine enemies unto the third and fourth generation of them that hate me. | 30 Y después que se compren estos terrenos, no tendré por culpables a los ejércitos de Israel si toman posesión de sus propios terrenos que previamente compraron con su dinero, si derriban las torres de mis enemigos que estén sobre ellos, y esparcen a sus atalayas, y me vengan de mis enemigos hasta la tercera y la cuarta generación de los que me odian. |
| 31 But first let my army become very great, and let it be sanctified before me, that it may become fair as the sun, and clear as the moon, and that her banners may be terrible unto all nations; | 31 Pero primero hágase mi ejército muy numeroso, y santifíquese delante de mí, para que llegue a ser resplandeciente como el sol, claro como la luna y sean sus pendones imponentes a los ojos de todas las naciones; |
| 32 That the kingdoms of this world may be constrained to acknowledge that the kingdom of Zion is in very deed the kingdom of our God and his Christ; therefore, let us become subject unto her laws. | 32 para que los reinos de este mundo se vean constreñidos a reconocer que el reino de Sion es de hecho el reino de nuestro Dios y su Cristo; sujetémonos, pues, a sus leyes. |
| 33 Verily I say unto you, it is expedient in me that the first elders of my church should receive their endowment from on high in my house, which I have commanded to be built unto my name in the land of Kirtland. | 33 De cierto os digo, me es oportuno que los primeros élderes de mi iglesia reciban su investidura de lo alto en mi casa, la cual he mandado edificar a mi nombre en la tierra de Kirtland; |
| 34 And let those commandments which I have given concerning Zion and her law be executed and fulfilled, after her redemption. | 34 y que los mandamientos que he dado en cuanto a Sion y su ley se ejecuten y se cumplan después de su redención. |
| 35 There has been a day of calling, but the time has come for a day of choosing; and let those be chosen that are worthy. | 35 Hubo un día para llamar, pero ha llegado la hora de que haya un día para escoger; y escójase a los que son dignos. |
| 36 And it shall be manifest unto my servant, by the voice of the Spirit, those that are chosen; and they shall be sanctified; | 36 Y le será manifestado a mi siervo, por la voz del Espíritu, quiénes son los escogidos; y serán santificados; |
| 37 And inasmuch as they follow the counsel which they receive, they shall have power after many days to accomplish all things pertaining to Zion. | 37 y si obedecen el consejo que reciben, tendrán el poder de hacer todas las cosas que atañen a Sion, después de muchos días. |
| 38 And again I say unto you, sue for peace, not only to the people that have smitten you, but also to all people; | 38 De nuevo os digo, proponed la paz, no solamente a la gente que os ha afligido, sino a todos; |
| 39 And lift up an ensign of peace, and make a proclamation of peace unto the ends of the earth; | 39 e izad un estandarte de paz, y proclamad la paz hasta los extremos de la tierra. |
| 40 And make proposals for peace unto those who have smitten you, according to the voice of the Spirit which is in you, and all things shall work together for your good. | 40 Proponed la paz a los que os han afligido, conforme a la voz del Espíritu que esté en vosotros, y todas las cosas obrarán juntamente para vuestro bienestar. |
| 41 Therefore, be faithful; and behold, and lo, I am with you even unto the end. Even so. Amen. | 41 Por tanto, sed fieles; y he aquí, mirad, estoy con vosotros hasta el fin. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 106** | **SECCIÓN 106** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, November 25, 1834. This revelation is directed to Warren A. Cowdery, an older brother of Oliver Cowdery.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, el 25 de noviembre de 1834. Esta revelación se dirige a Warren A. Cowdery, hermano mayor de Oliver Cowdery.* |
| *1–3, Warren A. Cowdery is called as a local presiding officer; 4–5, The Second Coming will not overtake the children of light as a thief; 6–8, Great blessings follow faithful service in the Church.* | *1–3, Warren A. Cowdery es nombrado oficial presidente local; 4–5, La Segunda Venida no sorprenderá a los hijos de luz como ladrón; 6–8, Grandes bendiciones acompañan el servicio fiel en la Iglesia.* |
|  |  |
| 1 It is my will that my servant Warren A. Cowdery should be appointed and ordained a presiding high priest over my church, in the land of Freedom and the regions round about; | 1 Es mi voluntad que mi siervo Warren A. Cowdery sea nombrado y ordenado sumo sacerdote presidente de mi iglesia en la tierra de Freedom y las regiones circunvecinas; |
| 2 And should preach my everlasting gospel, and lift up his voice and warn the people, not only in his own place, but in the adjoining counties; | 2 y que predique mi evangelio sempiterno y alce su voz para amonestar al pueblo, no solo en su propia región, sino en los condados adyacentes; |
| 3 And devote his whole time to this high and holy calling, which I now give unto him, seeking diligently the kingdom of heaven and its righteousness, and all things necessary shall be added thereunto; for the laborer is worthy of his hire. | 3 y dedique su tiempo entero a este alto y santo llamamiento que ahora le doy, buscando con diligencia el reino del cielo y su justicia, y todas las cosas necesarias serán añadidas, porque el obrero es digno de su salario. |
| 4 And again, verily I say unto you, the coming of the Lord draweth nigh, and it overtaketh the world as a thief in the night— | 4 Además, de cierto os digo que la venida del Señor se aproxima, y sorprenderá al mundo como ladrón en la noche. |
| 5 Therefore, gird up your loins, that you may be the children of light, and that day shall not overtake you as a thief. | 5 Por tanto, ceñid vuestros lomos para que seáis hijos de luz, y no os sorprenda ese día como ladrón. |
| 6 And again, verily I say unto you, there was joy in heaven when my servant Warren bowed to my scepter, and separated himself from the crafts of men; | 6 Y además, de cierto os digo que hubo gozo en los cielos cuando mi siervo Warren se humilló ante mi cetro y se apartó de las artimañas de los hombres; |
| 7 Therefore, blessed is my servant Warren, for I will have mercy on him; and, notwithstanding the vanity of his heart, I will lift him up inasmuch as he will humble himself before me. | 7 así que, bendito es mi siervo Warren, porque seré misericordioso para con él; y no obstante la vanidad de su corazón, lo enalteceré si se humilla ante mí. |
| 8 And I will give him grace and assurance wherewith he may stand; and if he continue to be a faithful witness and a light unto the church I have prepared a crown for him in the mansions of my Father. Even so. Amen. | 8 Y le daré gracia y confianza para que se sostenga firme; y si continúa siendo un testigo fiel y una luz a la iglesia, he preparado para él una corona en las mansiones de mi Padre. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 107** | **SECCIÓN 107** |
| *Revelation on the priesthood, given through Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, about April 1835. Although this section was recorded in 1835, the historical records affirm that most of verses 60 through 100 incorporate a revelation given through Joseph Smith on November 11, 1831. This section was associated with the organization of the Quorum of the Twelve in February and March 1835. The Prophet likely delivered it in the presence of those who were preparing to depart May 3, 1835, on their first quorum mission.* | *Revelación sobre el sacerdocio, dada por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, alrededor de abril de 1835. Aunque esta sección se anotó en 1835, los registros históricos afirman que la mayoría de los versículos del 60 al 100 incluyen una revelación dada por medio de José Smith el 11 de noviembre de 1831. Esta sección estuvo relacionada con la organización del Cuórum de los Doce en febrero y marzo de 1835. El Profeta probablemente la pronunció en presencia de aquellos que se estaban preparando para partir el 3 de mayo de 1835, en la primera misión del cuórum.* |
| *1–6, There are two priesthoods: the Melchizedek and the Aaronic; 7–12, Those who hold the Melchizedek Priesthood have power to officiate in all offices in the Church; 13–17, The bishopric presides over the Aaronic Priesthood, which administers in outward ordinances; 18–20, The Melchizedek Priesthood holds the keys of all spiritual blessings; the Aaronic Priesthood holds the keys of the ministering of angels; 21–38, The First Presidency, the Twelve, and the Seventy constitute the presiding quorums, whose decisions are to be made in unity and righteousness; 39–52, The patriarchal order is established from Adam to Noah; 53–57, Ancient Saints assembled at Adam-ondi-Ahman, and the Lord appeared to them; 58–67, The Twelve are to set the officers of the Church in order; 68–76, Bishops serve as common judges in Israel; 77–84, The First Presidency and the Twelve constitute the highest court in the Church; 85–100, Priesthood presidents govern their respective quorums.* | *1–6, Hay dos sacerdocios: el de Melquisedec y el Aarónico; 7–12, Los que poseen el Sacerdocio de Melquisedec tienen poder para oficiar en todos los oficios de la Iglesia; 13–17, El obispado preside el Sacerdocio Aarónico, el cual administra las ordenanzas exteriores; 18–20, El Sacerdocio de Melquisedec posee las llaves de todas las bendiciones espirituales; el Sacerdocio Aarónico posee las llaves del ministerio de ángeles; 21–38, La Primera Presidencia, los Doce y los Setenta constituyen los cuórums presidentes, cuyas decisiones deben estar sujetas a la unidad y a la rectitud; 39–52, El orden patriarcal descendió por linaje desde Adán hasta Noé; 53–57, Los santos de la antigüedad se reunieron en Adán-ondi-Ahmán, y el Señor se les apareció; 58–67, Los Doce deben organizar a los oficiales de la Iglesia; 68–76, Los obispos son jueces comunes en Israel; 77–84, La Primera Presidencia y los Doce constituyen los consejos más altos de la Iglesia; 85–100, Los presidentes del sacerdocio gobiernan a sus cuórums respectivos.* |
|  |  |
| 1 There are, in the church, two priesthoods, namely, the Melchizedek and Aaronic, including the Levitical Priesthood. | 1 En la iglesia hay dos sacerdocios, a saber, el de Melquisedec y el Aarónico, que incluye el Levítico. |
| 2 Why the first is called the Melchizedek Priesthood is because Melchizedek was such a great high priest. | 2 La razón por la cual el primero se llama Sacerdocio de Melquisedec es que Melquisedec fue un gran sumo sacerdote. |
| 3 Before his day it was called the Holy Priesthood, after the Order of the Son of God. | 3 Antes de su época se llamaba el Santo Sacerdocio según el Orden del Hijo de Dios. |
| 4 But out of respect or reverence to the name of the Supreme Being, to avoid the too frequent repetition of his name, they, the church, in ancient days, called that priesthood after Melchizedek, or the Melchizedek Priesthood. | 4 Mas por respeto o reverencia al nombre del Ser Supremo, para evitar la demasiado frecuente repetición de su nombre, la iglesia en los días antiguos dio a ese sacerdocio el nombre de Melquisedec, o sea, el Sacerdocio de Melquisedec. |
| 5 All other authorities or offices in the church are appendages to this priesthood. | 5 Todas las otras autoridades u oficios de la iglesia son dependencias de este sacerdocio. |
| 6 But there are two divisions or grand heads—one is the Melchizedek Priesthood, and the other is the Aaronic or Levitical Priesthood. | 6 Pero hay dos divisiones o cabezas principales: una es el Sacerdocio de Melquisedec, y la otra es el Sacerdocio Aarónico o Levítico. |
| 7 The office of an elder comes under the priesthood of Melchizedek. | 7 El oficio de élder corresponde al Sacerdocio de Melquisedec. |
| 8 The Melchizedek Priesthood holds the right of presidency, and has power and authority over all the offices in the church in all ages of the world, to administer in spiritual things. | 8 El Sacerdocio de Melquisedec posee el derecho de presidir, y tiene poder y autoridad sobre todos los oficios en la iglesia en todas las edades del mundo, para administrar en las cosas espirituales. |
| 9 The Presidency of the High Priesthood, after the order of Melchizedek, have a right to officiate in all the offices in the church. | 9 La presidencia del sumo sacerdocio, según el orden de Melquisedec, tiene el derecho de oficiar en todos los oficios de la iglesia. |
| 10 High priests after the order of the Melchizedek Priesthood have a right to officiate in their own standing, under the direction of the presidency, in administering spiritual things, and also in the office of an elder, priest (of the Levitical order), teacher, deacon, and member. | 10 Los sumos sacerdotes según el orden del Sacerdocio de Melquisedec tienen el derecho de oficiar en su propio puesto, bajo la dirección de la presidencia, para administrar las cosas espirituales, y también en el oficio de élder, presbítero (del orden levítico), maestro, diácono y miembro. |
| 11 An elder has a right to officiate in his stead when the high priest is not present. | 11 Cuando el sumo sacerdote no esté presente, un élder tiene el derecho de oficiar en su lugar. |
| 12 The high priest and elder are to administer in spiritual things, agreeable to the covenants and commandments of the church; and they have a right to officiate in all these offices of the church when there are no higher authorities present. | 12 El sumo sacerdote y el élder deben administrar las cosas espirituales, de acuerdo con los convenios y mandamientos de la iglesia; y tienen el derecho de oficiar en todos estos oficios de la iglesia cuando no esté presente una autoridad mayor. |
| 13 The second priesthood is called the Priesthood of Aaron, because it was conferred upon Aaron and his seed, throughout all their generations. | 13 El segundo sacerdocio es llamado el Sacerdocio de Aarón, porque se confirió a Aarón y a su descendencia por todas sus generaciones. |
| 14 Why it is called the lesser priesthood is because it is an appendage to the greater, or the Melchizedek Priesthood, and has power in administering outward ordinances. | 14 Se llama el sacerdocio menor porque es una dependencia del mayor, o sea, el Sacerdocio de Melquisedec, y tiene el poder para administrar las ordenanzas exteriores. |
| 15 The bishopric is the presidency of this priesthood, and holds the keys or authority of the same. | 15 El obispado es la presidencia de este sacerdocio, y posee las llaves o autoridad de este. |
| 16 No man has a legal right to this office, to hold the keys of this priesthood, except he be a literal descendant of Aaron. | 16 Ningún hombre tiene el derecho legal de ocupar este oficio, de poseer las llaves de este sacerdocio, a menos que sea un descendiente literal de Aarón. |
| 17 But as a high priest of the Melchizedek Priesthood has authority to officiate in all the lesser offices, he may officiate in the office of bishop when no literal descendant of Aaron can be found, provided he is called and set apart and ordained unto this power by the hands of the Presidency of the Melchizedek Priesthood. | 17 Pero en vista de que un sumo sacerdote del Sacerdocio de Melquisedec tiene la autoridad para oficiar en todos los oficios menores, él puede desempeñar el oficio de obispo cuando no se encuentre a un descendiente literal de Aarón, siempre que sea llamado, apartado y ordenado a este poder por manos de la Presidencia del Sacerdocio de Melquisedec. |
| 18 The power and authority of the higher, or Melchizedek Priesthood, is to hold the keys of all the spiritual blessings of the church— | 18 El poder y la autoridad del sacerdocio mayor, o sea, el de Melquisedec, consiste en tener las llaves de todas las bendiciones espirituales de la iglesia: |
| 19 To have the privilege of receiving the mysteries of the kingdom of heaven, to have the heavens opened unto them, to commune with the general assembly and church of the Firstborn, and to enjoy the communion and presence of God the Father, and Jesus the mediator of the new covenant. | 19 tener el privilegio de recibir los misterios del reino de los cielos, ver abiertos los cielos, comunicarse con la asamblea general e iglesia del Primogénito, y gozar de la comunión y presencia de Dios el Padre y de Jesús, el mediador del nuevo convenio. |
| 20 The power and authority of the lesser, or Aaronic Priesthood, is to hold the keys of the ministering of angels, and to administer in outward ordinances, the letter of the gospel, the baptism of repentance for the remission of sins, agreeable to the covenants and commandments. | 20 El poder y la autoridad del sacerdocio menor, o sea, el de Aarón, consiste en poseer las llaves del ministerio de ángeles y en administrar las ordenanzas exteriores, la letra del evangelio, el bautismo de arrepentimiento para la remisión de pecados, de acuerdo con los convenios y los mandamientos. |
| 21 Of necessity there are presidents, or presiding officers growing out of, or appointed of or from among those who are ordained to the several offices in these two priesthoods. | 21 Necesariamente hay presidentes, o proceden o son nombrados oficiales presidentes, de entre los que son ordenados a los varios oficios de estos dos sacerdocios. |
| 22 Of the Melchizedek Priesthood, three Presiding High Priests, chosen by the body, appointed and ordained to that office, and upheld by the confidence, faith, and prayer of the church, form a quorum of the Presidency of the Church. | 22 Del Sacerdocio de Melquisedec, tres Sumos Sacerdotes Presidentes, escogidos por el cuerpo, nombrados y ordenados a ese oficio, y sostenidos por la confianza, fe y oraciones de la iglesia, forman un cuórum de la Presidencia de la iglesia. |
| 23 The twelve traveling councilors are called to be the Twelve Apostles, or special witnesses of the name of Christ in all the world—thus differing from other officers in the church in the duties of their calling. | 23 Los doce consejeros viajantes son llamados para ser los Doce Apóstoles, o sea, testigos especiales del nombre de Cristo en todo el mundo, y así se distinguen de los otros oficiales de la iglesia en los deberes de su llamamiento. |
| 24 And they form a quorum, equal in authority and power to the three presidents previously mentioned. | 24 Y constituyen un cuórum, igual en autoridad y poder que los tres presidentes ya mencionados. |
| 25 The Seventy are also called to preach the gospel, and to be especial witnesses unto the Gentiles and in all the world—thus differing from other officers in the church in the duties of their calling. | 25 Los Setenta también son llamados para predicar el evangelio y ser testigos especiales a los gentiles y en todo el mundo, y así se distinguen de otros oficiales de la iglesia en los deberes de su llamamiento. |
| 26 And they form a quorum, equal in authority to that of the Twelve special witnesses or Apostles just named. | 26 Y constituyen un cuórum, igual en autoridad que el de los doce testigos especiales o apóstoles antes nombrados. |
| 27 And every decision made by either of these quorums must be by the unanimous voice of the same; that is, every member in each quorum must be agreed to its decisions, in order to make their decisions of the same power or validity one with the other— | 27 Y toda decisión que tome cualquiera de estos cuórums se hará por la voz unánime del cuórum; es decir, todos los miembros de cada uno de los cuórums tienen que llegar a un acuerdo en cuanto a sus decisiones, a fin de que estas tengan el mismo poder o validez entre sí, |
| 28 A majority may form a quorum when circumstances render it impossible to be otherwise— | 28 una mayoría puede constituir un cuórum cuando las circunstancias impidan que se haga de otra manera, |
| 29 Unless this is the case, their decisions are not entitled to the same blessings which the decisions of a quorum of three presidents were anciently, who were ordained after the order of Melchizedek, and were righteous and holy men. | 29 de no ser así, sus decisiones no tienen derecho a las mismas bendiciones que en la antigüedad recibían los acuerdos de un cuórum de tres presidentes, los cuales eran ordenados según el orden de Melquisedec, y eran hombres justos y santos. |
| 30 The decisions of these quorums, or either of them, are to be made in all righteousness, in holiness, and lowliness of heart, meekness and long-suffering, and in faith, and virtue, and knowledge, temperance, patience, godliness, brotherly kindness and charity; | 30 Las decisiones de estos cuórums, o cualquiera de ellos, se deben tomar con toda rectitud, con santidad y humildad de corazón, mansedumbre y longanimidad, y con fe, y virtud, y conocimiento, templanza, paciencia, piedad, cariño fraternal y caridad; |
| 31 Because the promise is, if these things abound in them they shall not be unfruitful in the knowledge of the Lord. | 31 porque existe la promesa de que si abundan estas cosas en ellos, no serán sin fruto en cuanto al conocimiento del Señor. |
| 32 And in case that any decision of these quorums is made in unrighteousness, it may be brought before a general assembly of the several quorums, which constitute the spiritual authorities of the church; otherwise there can be no appeal from their decision. | 32 Y en caso de que estos cuórums tomen alguna decisión con injusticia, se podrá presentar ante una asamblea general de los varios cuórums, los cuales constituyen las autoridades espirituales de la iglesia; de otra manera, no se puede apelar de su decisión. |
| 33 The Twelve are a Traveling Presiding High Council, to officiate in the name of the Lord, under the direction of the Presidency of the Church, agreeable to the institution of heaven; to build up the church, and regulate all the affairs of the same in all nations, first unto the Gentiles and secondly unto the Jews. | 33 Los Doce son un Sumo Consejo Presidente Viajante, para oficiar en el nombre del Señor bajo la dirección de la Presidencia de la iglesia, de acuerdo con la institución del cielo; para edificar la iglesia y regular todos los asuntos de ella en todas las naciones, primero a los gentiles y luego a los judíos. |
| 34 The Seventy are to act in the name of the Lord, under the direction of the Twelve or the traveling high council, in building up the church and regulating all the affairs of the same in all nations, first unto the Gentiles and then to the Jews— | 34 Los Setenta obrarán en el nombre del Señor bajo la dirección de los Doce, o sea, el sumo consejo viajante, edificando la iglesia y regulando todos los asuntos de ella en todas las naciones, primero a los gentiles y luego a los judíos; |
| 35 The Twelve being sent out, holding the keys, to open the door by the proclamation of the gospel of Jesus Christ, and first unto the Gentiles and then unto the Jews. | 35 enviándose a los Doce, teniendo ellos las llaves, para abrir la puerta por medio de la proclamación del evangelio de Jesucristo, primeramente a los gentiles y luego a los judíos. |
| 36 The standing high councils, at the stakes of Zion, form a quorum equal in authority in the affairs of the church, in all their decisions, to the quorum of the presidency, or to the traveling high council. | 36 En las estacas de Sion los sumos consejos residentes forman un cuórum igual en autoridad, con respecto a los asuntos de la iglesia, en todas sus decisiones, que el cuórum de la presidencia o el sumo consejo viajante. |
| 37 The high council in Zion form a quorum equal in authority in the affairs of the church, in all their decisions, to the councils of the Twelve at the stakes of Zion. | 37 El sumo consejo de Sion constituye un cuórum igual en autoridad, respecto de los asuntos de la iglesia, en todas sus decisiones, que los consejos de los Doce en las estacas de Sion. |
| 38 It is the duty of the traveling high council to call upon the Seventy, when they need assistance, to fill the several calls for preaching and administering the gospel, instead of any others. | 38 Es el deber del sumo consejo viajante, cuando necesite ayuda, llamar a los Setenta, en lugar de otros, para atender a los varios llamamientos de predicar y administrar el evangelio. |
| 39 It is the duty of the Twelve, in all large branches of the church, to ordain evangelical ministers, as they shall be designated unto them by revelation— | 39 Es el deber de los Doce ordenar ministros evangelistas en todas las ramas grandes de la iglesia, según les sea designado por revelación. |
| 40 The order of this priesthood was confirmed to be handed down from father to son, and rightly belongs to the literal descendants of the chosen seed, to whom the promises were made. | 40 El orden de este sacerdocio se confirmó para descender de padre a hijo; y por derecho pertenece a los descendientes literales del linaje escogido, al cual se hicieron las promesas. |
| 41 This order was instituted in the days of Adam, and came down by lineage in the following manner: | 41 Este orden se instituyó en los días de Adán, y descendió por linaje de la siguiente manera: |
| 42 From Adam to Seth, who was ordained by Adam at the age of sixty-nine years, and was blessed by him three years previous to his (Adam’s) death, and received the promise of God by his father, that his posterity should be the chosen of the Lord, and that they should be preserved unto the end of the earth; | 42 De Adán a Set, a quien Adán ordenó a la edad de sesenta y nueve años; y tres años antes de la muerte de Adán, este lo bendijo, y recibió la promesa de Dios, por conducto de su padre, de que su posteridad sería la elegida del Señor, y que sería preservada hasta el fin de la tierra; |
| 43 Because he (Seth) was a perfect man, and his likeness was the express likeness of his father, insomuch that he seemed to be like unto his father in all things, and could be distinguished from him only by his age. | 43 porque Set fue un hombre perfecto, y su semejanza era la imagen expresa de su padre, al grado de que se parecía a su padre en todas las cosas, y solamente por su edad se podía distinguir entre uno y otro. |
| 44 Enos was ordained at the age of one hundred and thirty-four years and four months, by the hand of Adam. | 44 Enós fue ordenado a la edad de ciento treinta y cuatro años y cuatro meses, por mano de Adán. |
| 45 God called upon Cainan in the wilderness in the fortieth year of his age; and he met Adam in journeying to the place Shedolamak. He was eighty-seven years old when he received his ordination. | 45 Dios llamó a Cainán en el desierto cuando este tenía cuarenta años de edad; y encontró a Adán mientras viajaba al país de Shedolamak. Ochenta y siete años tenía cuando recibió su ordenación. |
| 46 Mahalaleel was four hundred and ninety-six years and seven days old when he was ordained by the hand of Adam, who also blessed him. | 46 Mahalaleel tenía cuatrocientos noventa y seis años y siete días de edad cuando fue ordenado por mano de Adán, quien también lo bendijo. |
| 47 Jared was two hundred years old when he was ordained under the hand of Adam, who also blessed him. | 47 Jared tenía doscientos años de edad cuando recibió su ordenación por mano de Adán, por quien también fue bendecido. |
| 48 Enoch was twenty-five years old when he was ordained under the hand of Adam; and he was sixty-five and Adam blessed him. | 48 Enoc tenía veinticinco años de edad cuando fue ordenado por mano de Adán; y tenía sesenta y cinco años, y Adán lo bendijo. |
| 49 And he saw the Lord, and he walked with him, and was before his face continually; and he walked with God three hundred and sixty-five years, making him four hundred and thirty years old when he was translated. | 49 Y Enoc vio al Señor y anduvo con él, y estuvo delante de su faz continuamente; y caminó Enoc con Dios trescientos sesenta y cinco años, de manera que tenía cuatrocientos treinta años de edad cuando fue trasladado. |
| 50 Methuselah was one hundred years old when he was ordained under the hand of Adam. | 50 Matusalén tenía cien años de edad cuando fue ordenado por Adán. |
| 51 Lamech was thirty-two years old when he was ordained under the hand of Seth. | 51 Lamec tenía treinta y dos años de edad cuando fue ordenado por Set. |
| 52 Noah was ten years old when he was ordained under the hand of Methuselah. | 52 Noé tenía diez años de edad cuando fue ordenado por mano de Matusalén. |
| 53 Three years previous to the death of Adam, he called Seth, Enos, Cainan, Mahalaleel, Jared, Enoch, and Methuselah, who were all high priests, with the residue of his posterity who were righteous, into the valley of Adam-ondi-Ahman, and there bestowed upon them his last blessing. | 53 Tres años antes de su muerte, Adán llamó a Set, Enós, Cainán, Mahalaleel, Jared, Enoc y Matusalén, todos ellos sumos sacerdotes, junto con el resto de los de su posteridad que eran justos, al valle de Adán-ondi-Ahmán, y allí les confirió su última bendición. |
| 54 And the Lord appeared unto them, and they rose up and blessed Adam, and called him Michael, the prince, the archangel. | 54 Y el Señor se les apareció, y se levantaron y bendijeron a Adán, y lo llamaron Miguel, el príncipe, el arcángel. |
| 55 And the Lord administered comfort unto Adam, and said unto him: I have set thee to be at the head; a multitude of nations shall come of thee, and thou art a prince over them forever. | 55 Y el Señor le dio consuelo a Adán, y le dijo: Te he puesto para estar a la cabeza; multitud de naciones saldrán de ti, y tú les serás por príncipe para siempre. |
| 56 And Adam stood up in the midst of the congregation; and, notwithstanding he was bowed down with age, being full of the Holy Ghost, predicted whatsoever should befall his posterity unto the latest generation. | 56 Y Adán se puso de pie en medio de la congregación, y a pesar de que lo agobiaba el peso de sus años, lleno del Espíritu Santo, predijo todo cuanto habría de sobrevenir a su posteridad hasta la última generación. |
| 57 These things were all written in the book of Enoch, and are to be testified of in due time. | 57 Todas estas cosas se escribieron en el libro de Enoc, y se testificará de ellas a su debido tiempo. |
| 58 It is the duty of the Twelve, also, to ordain and set in order all the other officers of the church, agreeable to the revelation which says: | 58 También es el deber de los Doce ordenar y organizar a todos los otros oficiales de la iglesia, de acuerdo con la revelación que dice: |
| 59 To the church of Christ in the land of Zion, in addition to the church laws respecting church business— | 59 A la Iglesia de Cristo en la tierra de Sion, además de las leyes de la iglesia referentes a sus asuntos: |
| 60 Verily, I say unto you, saith the Lord of Hosts, there must needs be presiding elders to preside over those who are of the office of an elder; | 60 De cierto os digo, dice el Señor de las Huestes, es menester que haya élderes presidentes para presidir a los que tengan el oficio de élder; |
| 61 And also priests to preside over those who are of the office of a priest; | 61 y también presbíteros para presidir a quienes tengan el oficio de presbítero; |
| 62 And also teachers to preside over those who are of the office of a teacher, in like manner, and also the deacons— | 62 y también maestros para presidir a los que tengan el oficio de maestro, de igual manera; y también los diáconos. |
| 63 Wherefore, from deacon to teacher, and from teacher to priest, and from priest to elder, severally as they are appointed, according to the covenants and commandments of the church. | 63 Por tanto, de diácono a maestro, de maestro a presbítero y de presbítero a élder, respectivamente, según sean nombrados, de acuerdo con los convenios y los mandamientos de la iglesia. |
| 64 Then comes the High Priesthood, which is the greatest of all. | 64 Entonces sigue el sumo sacerdocio, que es el mayor de todos. |
| 65 Wherefore, it must needs be that one be appointed of the High Priesthood to preside over the priesthood, and he shall be called President of the High Priesthood of the Church; | 65 Por consiguiente, es menester que se nombre a uno del sumo sacerdocio para presidir al sacerdocio; y se le llamará presidente del sumo sacerdocio de la iglesia, |
| 66 Or, in other words, the Presiding High Priest over the High Priesthood of the Church. | 66 o en otras palabras, el Sumo Sacerdote Presidente de todo el sumo sacerdocio de la iglesia. |
| 67 From the same comes the administering of ordinances and blessings upon the church, by the laying on of the hands. | 67 De él procede la administración de las ordenanzas y las bendiciones para la iglesia, por la imposición de manos. |
| 68 Wherefore, the office of a bishop is not equal unto it; for the office of a bishop is in administering all temporal things; | 68 De manera que, el oficio de obispo no es igual, porque el oficio de obispo consiste en administrar todas las cosas temporales; |
| 69 Nevertheless a bishop must be chosen from the High Priesthood, unless he is a literal descendant of Aaron; | 69 sin embargo, debe escogerse al obispo de entre los del sumo sacerdocio, a menos que sea un descendiente literal de Aarón; |
| 70 For unless he is a literal descendant of Aaron he cannot hold the keys of that priesthood. | 70 pues a menos que sea un descendiente literal de Aarón, no puede poseer las llaves de ese sacerdocio. |
| 71 Nevertheless, a high priest, that is, after the order of Melchizedek, may be set apart unto the ministering of temporal things, having a knowledge of them by the Spirit of truth; | 71 Sin embargo, se puede apartar a un sumo sacerdote, es decir, según el orden de Melquisedec, para administrar las cosas temporales, las cuales conocerá por el Espíritu de verdad; |
| 72 And also to be a judge in Israel, to do the business of the church, to sit in judgment upon transgressors upon testimony as it shall be laid before him according to the laws, by the assistance of his counselors, whom he has chosen or will choose among the elders of the church. | 72 y también para ser juez en Israel, para tramitar los asuntos de la iglesia y juzgar a los transgresores, según el testimonio que fuere presentado ante él de conformidad con las leyes, con la ayuda de sus consejeros que haya escogido o que escogiere de entre los élderes de la iglesia. |
| 73 This is the duty of a bishop who is not a literal descendant of Aaron, but has been ordained to the High Priesthood after the order of Melchizedek. | 73 Este será el deber del obispo que no sea descendiente literal de Aarón, pero al que se haya conferido el sumo sacerdocio según el orden de Melquisedec. |
| 74 Thus shall he be a judge, even a common judge among the inhabitants of Zion, or in a stake of Zion, or in any branch of the church where he shall be set apart unto this ministry, until the borders of Zion are enlarged and it becomes necessary to have other bishops or judges in Zion or elsewhere. | 74 Así que, será un juez, sí, un juez común entre los habitantes de Sion, o en una estaca de Sion, o cualquier rama de la iglesia donde sea apartado para este ministerio, hasta que se ensanchen las fronteras de Sion, y se haga necesario tener otros obispos o jueces en Sion o en otras partes. |
| 75 And inasmuch as there are other bishops appointed they shall act in the same office. | 75 Y si son nombrados otros obispos, estos han de obrar en el mismo oficio. |
| 76 But a literal descendant of Aaron has a legal right to the presidency of this priesthood, to the keys of this ministry, to act in the office of bishop independently, without counselors, except in a case where a President of the High Priesthood, after the order of Melchizedek, is tried, to sit as a judge in Israel. | 76 Pero un descendiente literal de Aarón tiene el derecho legal a la presidencia de este sacerdocio, a las llaves de este ministerio, para obrar en el oficio de obispo independientemente, sin consejeros, para actuar como juez en Israel, salvo cuando se juzgue a un presidente del sumo sacerdocio, según el orden de Melquisedec. |
| 77 And the decision of either of these councils, agreeable to the commandment which says: | 77 Y la decisión de cualquiera de estos consejos irá de acuerdo con el mandamiento que dice: |
| 78 Again, verily, I say unto you, the most important business of the church, and the most difficult cases of the church, inasmuch as there is not satisfaction upon the decision of the bishop or judges, it shall be handed over and carried up unto the council of the church, before the Presidency of the High Priesthood. | 78 Además, de cierto os digo, los asuntos más importantes y los casos más difíciles de la iglesia, en caso de disconformidad con el fallo del obispo o de los jueces, serán remitidos y llevados al consejo de la iglesia, ante la presidencia del sumo sacerdocio. |
| 79 And the Presidency of the council of the High Priesthood shall have power to call other high priests, even twelve, to assist as counselors; and thus the Presidency of the High Priesthood and its counselors shall have power to decide upon testimony according to the laws of the church. | 79 Y la presidencia del consejo del sumo sacerdocio tendrá el poder de llamar a otros sumos sacerdotes, hasta doce, para que ayuden como consejeros; y de esta manera la presidencia del sumo sacerdocio y sus consejeros tendrán el poder de decidir en cuanto al testimonio, de acuerdo con las leyes de la iglesia. |
| 80 And after this decision it shall be had in remembrance no more before the Lord; for this is the highest council of the church of God, and a final decision upon controversies in spiritual matters. | 80 Y después de esta decisión, ya no se recordará más ante el Señor; porque este es el consejo más alto de la iglesia de Dios, y el que da el fallo final cuando hay controversias respecto de asuntos espirituales. |
| 81 There is not any person belonging to the church who is exempt from this council of the church. | 81 Ninguno de los miembros de la iglesia queda exento de este consejo. |
| 82 And inasmuch as a President of the High Priesthood shall transgress, he shall be had in remembrance before the common council of the church, who shall be assisted by twelve counselors of the High Priesthood; | 82 Y si transgrediere un presidente del sumo sacerdocio, se le llamará ante el consejo común de la iglesia, al cual ayudarán doce consejeros del sumo sacerdocio; |
| 83 And their decision upon his head shall be an end of controversy concerning him. | 83 y el fallo que dicten sobre su cabeza será el fin de toda controversia respecto de él. |
| 84 Thus, none shall be exempted from the justice and the laws of God, that all things may be done in order and in solemnity before him, according to truth and righteousness. | 84 Así que, a nadie se exime de la justicia y las leyes de Dios, para que todas las cosas se hagan con orden y solemnidad ante él, de acuerdo con la verdad y la rectitud. |
| 85 And again, verily I say unto you, the duty of a president over the office of a deacon is to preside over twelve deacons, to sit in council with them, and to teach them their duty, edifying one another, as it is given according to the covenants. | 85 Y además, de cierto os digo, el deber del presidente del oficio de diácono es presidir a doce diáconos, sentarse en concilio con ellos y enseñarles sus deberes, edificándose el uno al otro conforme a lo indicado en los convenios; |
| 86 And also the duty of the president over the office of the teachers is to preside over twenty-four of the teachers, and to sit in council with them, teaching them the duties of their office, as given in the covenants. | 86 y también el deber del presidente del oficio de los maestros es presidir a veinticuatro maestros, y sentarse en concilio con ellos, enseñándoles los deberes de su oficio, cual se indican en los convenios. |
| 87 Also the duty of the president over the Priesthood of Aaron is to preside over forty-eight priests, and sit in council with them, to teach them the duties of their office, as is given in the covenants— | 87 Y también el deber del presidente del Sacerdocio de Aarón es presidir a cuarenta y ocho presbíteros, sentarse en concilio con ellos y enseñarles los deberes de su oficio, cual se indica en los convenios. |
| 88 This president is to be a bishop; for this is one of the duties of this priesthood. | 88 Este presidente ha de ser un obispo, porque este es uno de los deberes de este sacerdocio. |
| 89 Again, the duty of the president over the office of elders is to preside over ninety-six elders, and to sit in council with them, and to teach them according to the covenants. | 89 Además, el deber del presidente del oficio de los élderes es presidir a noventa y seis élderes, sentarse en concilio con ellos y enseñarles de acuerdo con los convenios. |
| 90 This presidency is a distinct one from that of the seventy, and is designed for those who do not travel into all the world. | 90 Esta presidencia es distinta de la de los setenta, y se ha dispuesto para los que no viajan por todo el mundo. |
| 91 And again, the duty of the President of the office of the High Priesthood is to preside over the whole church, and to be like unto Moses— | 91 Además, el deber del presidente del oficio del sumo sacerdocio es presidir a toda la iglesia, y ser semejante a Moisés. |
| 92 Behold, here is wisdom; yea, to be a seer, a revelator, a translator, and a prophet, having all the gifts of God which he bestows upon the head of the church. | 92 He aquí, en esto hay sabiduría; sí, ser vidente, revelador, traductor y profeta, teniendo todos los dones de Dios, los cuales él confiere sobre el cabeza de la iglesia. |
| 93 And it is according to the vision showing the order of the Seventy, that they should have seven presidents to preside over them, chosen out of the number of the seventy; | 93 Y va de acuerdo con la visión que demuestra el orden de los Setenta, que los presidan siete presidentes, escogidos de entre el número de los setenta; |
| 94 And the seventh president of these presidents is to preside over the six; | 94 y el séptimo de estos presidentes ha de presidir a los seis; |
| 95 And these seven presidents are to choose other seventy besides the first seventy to whom they belong, and are to preside over them; | 95 y estos siete presidentes han de escoger a otros setenta, además de los primeros setenta a los cuales pertenecen, y han de presidirlos. |
| 96 And also other seventy, until seven times seventy, if the labor in the vineyard of necessity requires it. | 96 y también a otros setenta, hasta setenta veces siete, si por necesidad la obra de la viña lo requiere. |
| 97 And these seventy are to be traveling ministers, unto the Gentiles first and also unto the Jews. | 97 Y estos setenta han de ser ministros viajantes, a los gentiles primeramente y también a los judíos. |
| 98 Whereas other officers of the church, who belong not unto the Twelve, neither to the Seventy, are not under the responsibility to travel among all nations, but are to travel as their circumstances shall allow, notwithstanding they may hold as high and responsible offices in the church. | 98 Mientras que otros oficiales de la iglesia, que no pertenezcan a los Doce ni a los Setenta, no obstante que estén ocupando oficios tan elevados y de tanta responsabilidad en la iglesia, no tienen la responsabilidad de viajar entre todas las naciones, sino que han de viajar conforme lo permitan sus circunstancias. |
| 99 Wherefore, now let every man learn his duty, and to act in the office in which he is appointed, in all diligence. | 99 Por tanto, aprenda todo varón su deber, así como a obrar con toda diligencia en el oficio al cual fuere nombrado. |
| 100 He that is slothful shall not be counted worthy to stand, and he that learns not his duty and shows himself not approved shall not be counted worthy to stand. Even so. Amen. | 100 El que sea perezoso no será considerado digno de permanecer, y quien no aprenda su deber y no se presente aprobado, no será considerado digno de permanecer. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 108** | **SECCIÓN 108** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, December 26, 1835. This section was received at the request of Lyman Sherman, who had previously been ordained a seventy and who had come to the Prophet with a request for a revelation to make known his duty.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, el 26 de diciembre de 1835. Se recibió esta sección a solicitud de Lyman Sherman, previamente ordenado setenta, quien había acudido al Profeta para solicitar una revelación que le hiciera saber su deber.* |
| *1–3, Lyman Sherman forgiven of his sins; 4–5, He is to be numbered with the leading elders of the Church; 6–8, He is called to preach the gospel and strengthen his brethren.* | *1–3, A Lyman Sherman se le perdonan sus pecados; 4–5, Ha de ser contado entre los principales élderes de la Iglesia; 6–8, Es llamado a predicar el Evangelio y a fortalecer a sus hermanos.* |
|  |  |
| 1 Verily thus saith the Lord unto you, my servant Lyman: Your sins are forgiven you, because you have obeyed my voice in coming up hither this morning to receive counsel of him whom I have appointed. | 1 De cierto, así te dice el Señor, mi siervo Lyman: Te son perdonados tus pecados, porque has obedecido mi voz al venir aquí esta mañana para recibir consejo del que yo he nombrado. |
| 2 Therefore, let your soul be at rest concerning your spiritual standing, and resist no more my voice. | 2 Repose, por tanto, tu alma en cuanto a tu condición espiritual, y no resistas más mi voz. |
| 3 And arise up and be more careful henceforth in observing your vows, which you have made and do make, and you shall be blessed with exceeding great blessings. | 3 Levántate y ten más cuidado desde ahora en adelante, de observar los votos que has hecho y que haces, y serás bendecido con bendiciones sumamente grandes. |
| 4 Wait patiently until the solemn assembly shall be called of my servants, then you shall be remembered with the first of mine elders, and receive right by ordination with the rest of mine elders whom I have chosen. | 4 Espera con paciencia hasta que se convoque la asamblea solemne de mis siervos; entonces serás recordado con los primeros de mis élderes y recibirás el derecho, por medio de la ordenación, con el resto de mis élderes que he escogido. |
| 5 Behold, this is the promise of the Father unto you if you continue faithful. | 5 He aquí, esta es la promesa del Padre para ti, si continúas fiel; |
| 6 And it shall be fulfilled upon you in that day that you shall have right to preach my gospel wheresoever I shall send you, from henceforth from that time. | 6 y te será cumplida el día en que tengas el derecho de predicar mi evangelio, dondequiera que te mande, desde entonces en adelante. |
| 7 Therefore, strengthen your brethren in all your conversation, in all your prayers, in all your exhortations, and in all your doings. | 7 Por tanto, fortalece a tus hermanos en todas tus conversaciones, en todas tus oraciones, en todas tus exhortaciones y en todos tus hechos. |
| 8 And behold, and lo, I am with you to bless you and deliver you forever. Amen. | 8 Y he aquí, estoy contigo para bendecirte y librarte para siempre. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 109** | **SECCIÓN 109** |
| *Prayer offered at the dedication of the temple at Kirtland, Ohio, March 27, 1836. According to the Prophet’s written statement, this prayer was given to him by revelation.* | *Oración que se ofreció en la dedicación del Templo de Kirtland, Ohio, el 27 de marzo de 1836. De acuerdo con la declaración escrita del Profeta, esta oración le fue dada por revelación.* |
| *1–5, The Kirtland Temple was built as a place for the Son of Man to visit; 6–21, It is to be a house of prayer, fasting, faith, learning, glory, and order, and a house of God; 22–33, May the unrepentant who oppose the Lord’s people be confounded; 34–42, May the Saints go forth in power to gather the righteous to Zion; 43–53, May the Saints be delivered from the terrible things to be poured out upon the wicked in the last days; 54–58, May nations and peoples and churches be prepared for the gospel; 59–67, May the Jews, the Lamanites, and all Israel be redeemed; 68–80, May the Saints be crowned with glory and honor and gain eternal salvation.* | *1–5, El Templo de Kirtland se ha edificado para que el Hijo del Hombre tenga un lugar para manifestarse; 6–21, Debe ser una casa de oración, de ayuno, de fe, de instrucción, de gloria, de orden, una casa de Dios; 22–33, Sean confundidos los impenitentes que se oponen al pueblo del Señor; 34–42, Salgan los santos con poder a recoger a los justos en Sion; 43–53, Sean librados los santos de las cosas terribles que se derramarán sobre los inicuos en los postreros días; 54–58, Prepárense las naciones y los pueblos y las iglesias para el Evangelio; 59–67, Sean redimidos los judíos, los lamanitas y todo Israel; 68–80, Sean los santos coronados con gloria y honra, y logren la salvación eterna.* |
|  |  |
| 1 Thanks be to thy name, O Lord God of Israel, who keepest covenant and showest mercy unto thy servants who walk uprightly before thee, with all their hearts— | 1 Gracias damos a tu nombre, oh Señor Dios de Israel, tú que guardas convenios y muestras misericordia a tus siervos que andan en rectitud delante de ti con todo su corazón; |
| 2 Thou who hast commanded thy servants to build a house to thy name in this place [Kirtland]. | 2 tú que has mandado a tus siervos que edifiquen una casa a tu nombre en este sitio [Kirtland]. |
| 3 And now thou beholdest, O Lord, that thy servants have done according to thy commandment. | 3 Y ahora ves, oh Señor, que tus siervos han obrado conforme a tu mandamiento. |
| 4 And now we ask thee, Holy Father, in the name of Jesus Christ, the Son of thy bosom, in whose name alone salvation can be administered to the children of men, we ask thee, O Lord, to accept of this house, the workmanship of the hands of us, thy servants, which thou didst command us to build. | 4 Y ahora te pedimos, Padre Santo, en el nombre de Jesucristo, el Hijo de tu seno, en cuyo nombre solamente puede administrarse la salvación a los hijos de los hombres, te pedimos, oh Señor, que aceptes esta casa, la obra de las manos de nosotros tus siervos, la cual nos mandaste edificar. |
| 5 For thou knowest that we have done this work through great tribulation; and out of our poverty we have given of our substance to build a house to thy name, that the Son of Man might have a place to manifest himself to his people. | 5 Porque tú sabes que hemos hecho esta obra en medio de gran tribulación; y de nuestra pobreza hemos dado de nuestros bienes para construir una casa a tu nombre, a fin de que el Hijo del Hombre tenga un lugar para manifestarse a su pueblo. |
| 6 And as thou hast said in a revelation, given to us, calling us thy friends, saying—Call your solemn assembly, as I have commanded you; | 6 Y en vista de que has declarado en una revelación, dada a nosotros, en la cual nos llamas tus amigos, diciendo: Convocad vuestra asamblea solemne como os he mandado; |
| 7 And as all have not faith, seek ye diligently and teach one another words of wisdom; yea, seek ye out of the best books words of wisdom, seek learning even by study and also by faith; | 7 y por cuanto no todos tienen fe, buscad diligentemente y enseñaos el uno al otro palabras de sabiduría; sí, buscad palabras de sabiduría de los mejores libros; buscad conocimiento, tanto por el estudio como por la fe; |
| 8 Organize yourselves; prepare every needful thing, and establish a house, even a house of prayer, a house of fasting, a house of faith, a house of learning, a house of glory, a house of order, a house of God; | 8 organizaos; preparad todo lo que fuere necesario; y estableced una casa, sí, una casa de oración, una casa de ayuno, una casa de fe, una casa de instrucción, una casa de gloria, una casa de orden, una casa de Dios; |
| 9 That your incomings may be in the name of the Lord, that your outgoings may be in the name of the Lord, that all your salutations may be in the name of the Lord, with uplifted hands unto the Most High— | 9 para que vuestras entradas sean en el nombre del Señor; vuestras salidas sean en el nombre del Señor; y todas vuestras salutaciones sean en el nombre del Señor, con las manos extendidas hacia el Altísimo. |
| 10 And now, Holy Father, we ask thee to assist us, thy people, with thy grace, in calling our solemn assembly, that it may be done to thine honor and to thy divine acceptance; | 10 Y ahora, Padre Santo, te rogamos que nos ayudes con tu gracia a nosotros, tu pueblo, al convocar nuestra asamblea solemne, a fin de que se haga para honra tuya y para tu divina aceptación; |
| 11 And in a manner that we may be found worthy, in thy sight, to secure a fulfilment of the promises which thou hast made unto us, thy people, in the revelations given unto us; | 11 y de una manera que seamos considerados dignos, ante tu vista, de lograr el cumplimiento de las promesas hechas a nosotros, tu pueblo, en las revelaciones que se nos han dado; |
| 12 That thy glory may rest down upon thy people, and upon this thy house, which we now dedicate to thee, that it may be sanctified and consecrated to be holy, and that thy holy presence may be continually in this house; | 12 para que tu gloria descanse sobre tu pueblo y sobre esta, tu casa, que ahora te dedicamos, a fin de que sea santificada y consagrada, y para que tu santa presencia esté continuamente en ella; |
| 13 And that all people who shall enter upon the threshold of the Lord’s house may feel thy power, and feel constrained to acknowledge that thou hast sanctified it, and that it is thy house, a place of thy holiness. | 13 y para que todas las personas que pasen por el umbral de la casa del Señor sientan tu poder y se sientan constreñidas a reconocer que tú la has santificado y que es tu casa, lugar de tu santidad. |
| 14 And do thou grant, Holy Father, that all those who shall worship in this house may be taught words of wisdom out of the best books, and that they may seek learning even by study, and also by faith, as thou hast said; | 14 Y concede, Padre Santo, que todos los que adoren en esta casa aprendan palabras de sabiduría de los mejores libros, y que busquen conocimiento, tanto por el estudio como por la fe, así como tú has dicho; |
| 15 And that they may grow up in thee, and receive a fulness of the Holy Ghost, and be organized according to thy laws, and be prepared to obtain every needful thing; | 15 y que crezcan en ti y reciban la plenitud del Espíritu Santo; y se organicen de acuerdo con tus leyes y se preparen para recibir cuanto fuere necesario; |
| 16 And that this house may be a house of prayer, a house of fasting, a house of faith, a house of glory and of God, even thy house; | 16 y que sea esta una casa de oración, una casa de ayuno, una casa de fe, una casa de gloria y de Dios, sí, tu casa; |
| 17 That all the incomings of thy people, into this house, may be in the name of the Lord; | 17 que todas las entradas de tu pueblo en esta casa sean en el nombre del Señor; |
| 18 That all their outgoings from this house may be in the name of the Lord; | 18 que todas sus salidas de esta casa sean en el nombre del Señor; |
| 19 And that all their salutations may be in the name of the Lord, with holy hands, uplifted to the Most High; | 19 que todas sus salutaciones sean en el nombre del Señor, con manos santas extendidas hacia el Altísimo; |
| 20 And that no unclean thing shall be permitted to come into thy house to pollute it; | 20 y que no se permita entrar en tu casa ninguna cosa impura para profanarla; |
| 21 And when thy people transgress, any of them, they may speedily repent and return unto thee, and find favor in thy sight, and be restored to the blessings which thou hast ordained to be poured out upon those who shall reverence thee in thy house. | 21 y cuando tu pueblo transgrediere, quienquiera que sea, se arrepienta cuanto antes y vuelva a ti y halle gracia ante tus ojos, y séanle restauradas las bendiciones que tú has decretado que se derramen sobre los que te reverencien en tu casa. |
| 22 And we ask thee, Holy Father, that thy servants may go forth from this house armed with thy power, and that thy name may be upon them, and thy glory be round about them, and thine angels have charge over them; | 22 Te rogamos, Padre Santo, que tus siervos salgan de esta casa armados con tu poder, y que tu nombre esté sobre ellos, y los rodee tu gloria, y tus ángeles los guarden; |
| 23 And from this place they may bear exceedingly great and glorious tidings, in truth, unto the ends of the earth, that they may know that this is thy work, and that thou hast put forth thy hand, to fulfil that which thou hast spoken by the mouths of the prophets, concerning the last days. | 23 y que de este sitio lleven nuevas sumamente grandes y gloriosas, en verdad, hasta los cabos de la tierra, a fin de que sepan que esta es tu obra y que has extendido tu mano para cumplir lo que has hablado por boca de los profetas tocante a los últimos días. |
| 24 We ask thee, Holy Father, to establish the people that shall worship, and honorably hold a name and standing in this thy house, to all generations and for eternity; | 24 Te pedimos, Padre Santo, que establezcas al pueblo que adorará y honorablemente retendrá un nombre y una posición en esta tu casa, por todas las generaciones y por la eternidad; |
| 25 That no weapon formed against them shall prosper; that he who diggeth a pit for them shall fall into the same himself; | 25 que ninguna arma forjada en contra de ellos prospere; que caiga en su propio foso aquel que lo cave para ellos; |
| 26 That no combination of wickedness shall have power to rise up and prevail over thy people upon whom thy name shall be put in this house; | 26 que ninguna combinación inicua tenga el poder para levantarse y vencer a los de tu pueblo, sobre quienes se ponga tu nombre en esta casa; |
| 27 And if any people shall rise against this people, that thine anger be kindled against them; | 27 y si se levanta contra este pueblo gente alguna, enciéndase tu enojo en contra de ellos; |
| 28 And if they shall smite this people thou wilt smite them; thou wilt fight for thy people as thou didst in the day of battle, that they may be delivered from the hands of all their enemies. | 28 y si hieren a este pueblo, tú los herirás; pelearás por tu pueblo como lo hiciste en el día de la batalla, para que sean librados de las manos de todos sus enemigos. |
| 29 We ask thee, Holy Father, to confound, and astonish, and to bring to shame and confusion, all those who have spread lying reports abroad, over the world, against thy servant or servants, if they will not repent, when the everlasting gospel shall be proclaimed in their ears; | 29 Te rogamos, Padre Santo, que confundas, asombres, avergüences y llenes de confusión a todos los que han esparcido calumnias por el mundo en contra de tu siervo o siervos, si no se arrepienten cuando se les proclame el evangelio sempiterno a sus oídos; |
| 30 And that all their works may be brought to naught, and be swept away by the hail, and by the judgments which thou wilt send upon them in thine anger, that there may be an end to lyings and slanders against thy people. | 30 y que todas sus obras sean desmenuzadas y arrolladas por el granizo y por los juicios que mandarás sobre ellos en tu ira, para que se dé fin a las mentiras y calumnias en contra de tu pueblo. |
| 31 For thou knowest, O Lord, that thy servants have been innocent before thee in bearing record of thy name, for which they have suffered these things. | 31 Porque tú sabes, oh Señor, que tus siervos han sido inocentes delante de ti al testificar de tu nombre, a causa de lo cual han padecido estas cosas. |
| 32 Therefore we plead before thee for a full and complete deliverance from under this yoke; | 32 Por tanto, suplicamos ante ti una cabal y completa liberación de este yugo; |
| 33 Break it off, O Lord; break it off from the necks of thy servants, by thy power, that we may rise up in the midst of this generation and do thy work. | 33 quítalo, oh Señor; quítalo por tu poder del cuello de tus siervos, para que nos levantemos en medio de esta generación y hagamos tu obra. |
| 34 O Jehovah, have mercy upon this people, and as all men sin, forgive the transgressions of thy people, and let them be blotted out forever. | 34 Oh Jehová, ten misericordia de este pueblo; y por cuanto todos los hombres pecan, perdona las transgresiones de tu pueblo, y sean borradas para siempre jamás. |
| 35 Let the anointing of thy ministers be sealed upon them with power from on high. | 35 Permite que la unción de tus ministros sea sellada sobre ellos con poder de lo alto. |
| 36 Let it be fulfilled upon them, as upon those on the day of Pentecost; let the gift of tongues be poured out upon thy people, even cloven tongues as of fire, and the interpretation thereof. | 36 Cúmplase en estos, como se hizo en aquellos el día de Pentecostés; derrámese sobre tu pueblo el don de lenguas, sí, lenguas repartidas como de fuego, así como su interpretación. |
| 37 And let thy house be filled, as with a rushing mighty wind, with thy glory. | 37 E hínchase tu casa con tu gloria, como con un viento fuerte e impetuoso. |
| 38 Put upon thy servants the testimony of the covenant, that when they go out and proclaim thy word they may seal up the law, and prepare the hearts of thy saints for all those judgments thou art about to send, in thy wrath, upon the inhabitants of the earth, because of their transgressions, that thy people may not faint in the day of trouble. | 38 Pon sobre tus siervos el testimonio del convenio, para que al salir a proclamar tu palabra sellen la ley y preparen el corazón de tus santos para todos aquellos juicios que estás a punto de mandar en tu ira sobre los habitantes de la tierra, a causa de sus transgresiones, a fin de que tu pueblo no desmaye en el día de la tribulación. |
| 39 And whatsoever city thy servants shall enter, and the people of that city receive their testimony, let thy peace and thy salvation be upon that city; that they may gather out of that city the righteous, that they may come forth to Zion, or to her stakes, the places of thine appointment, with songs of everlasting joy; | 39 Y cuando entren tus siervos en cualquier ciudad, y sus habitantes reciban su testimonio, concede tu paz y salvación a esa ciudad para que de ella recojan a los justos, y con cantos de gozo sempiterno vayan a Sion o a sus estacas, los sitios por ti designados; |
| 40 And until this be accomplished, let not thy judgments fall upon that city. | 40 y hasta que esto se cumpla, no permitas que tus juicios caigan sobre esa ciudad. |
| 41 And whatsoever city thy servants shall enter, and the people of that city receive not the testimony of thy servants, and thy servants warn them to save themselves from this untoward generation, let it be upon that city according to that which thou hast spoken by the mouths of thy prophets. | 41 Y cuando entren tus siervos en cualquier ciudad, y sus habitantes no reciban el testimonio de tus siervos, y estos los exhorten a salvarse de esta generación perversa, hágase a esa ciudad conforme a lo que has dicho por boca de tus profetas. |
| 42 But deliver thou, O Jehovah, we beseech thee, thy servants from their hands, and cleanse them from their blood. | 42 Mas te rogamos, oh Jehová, que libres a tus siervos de sus manos y los purifiques de la sangre de ellos. |
| 43 O Lord, we delight not in the destruction of our fellow men; their souls are precious before thee; | 43 Oh Señor, no nos deleitamos en la destrucción de nuestros semejantes; preciosas son sus almas ante ti; |
| 44 But thy word must be fulfilled. Help thy servants to say, with thy grace assisting them: Thy will be done, O Lord, and not ours. | 44 pero tiene que cumplirse tu palabra. Ayuda a tus siervos a decir, favoreciéndolos tu gracia: Sea hecha tu voluntad, oh Señor, y no la nuestra. |
| 45 We know that thou hast spoken by the mouth of thy prophets terrible things concerning the wicked, in the last days—that thou wilt pour out thy judgments, without measure; | 45 Sabemos que por boca de tus profetas tú has decretado cosas terribles concernientes a los malvados en los últimos días, y que derramarás tus juicios sin medida; |
| 46 Therefore, O Lord, deliver thy people from the calamity of the wicked; enable thy servants to seal up the law, and bind up the testimony, that they may be prepared against the day of burning. | 46 por tanto, oh Señor, salva a tu pueblo de las calamidades de los inicuos; habilita a tus siervos para sellar la ley y atar el testimonio, a fin de que queden preparados para el día del fuego. |
| 47 We ask thee, Holy Father, to remember those who have been driven by the inhabitants of Jackson county, Missouri, from the lands of their inheritance, and break off, O Lord, this yoke of affliction that has been put upon them. | 47 Te rogamos, Padre Santo, que te acuerdes de los que han sido expulsados de la tierra de su herencia por los habitantes del condado de Jackson, Misuri. Quita, oh Señor, este yugo de aflicción que se les ha impuesto. |
| 48 Thou knowest, O Lord, that they have been greatly oppressed and afflicted by wicked men; and our hearts flow out with sorrow because of their grievous burdens. | 48 Tú sabes, oh Señor, que han sido severamente oprimidos y afligidos por hombres inicuos; y nuestros corazones se inundan de tristeza a causa de sus gravosas cargas. |
| 49 O Lord, how long wilt thou suffer this people to bear this affliction, and the cries of their innocent ones to ascend up in thine ears, and their blood come up in testimony before thee, and not make a display of thy testimony in their behalf? | 49 Oh Señor, ¿por cuánto tiempo permitirás que este pueblo soporte esta aflicción, y que los llantos de sus inocentes lleguen a tus oídos, y su sangre ascienda como testimonio delante de ti, sin manifestar tu testimonio en favor de ellos? |
| 50 Have mercy, O Lord, upon the wicked mob, who have driven thy people, that they may cease to spoil, that they may repent of their sins if repentance is to be found; | 50 Ten misericordia, oh Señor, del populacho inicuo que ha expulsado a tu pueblo, a fin de que cese de saquear y se arrepienta de sus pecados, si es que puede arrepentirse; |
| 51 But if they will not, make bare thine arm, O Lord, and redeem that which thou didst appoint a Zion unto thy people. | 51 pero si no lo hace, desnuda tu brazo, oh Señor, y redime lo que señalaste como Sion a tu pueblo. |
| 52 And if it cannot be otherwise, that the cause of thy people may not fail before thee may thine anger be kindled, and thine indignation fall upon them, that they may be wasted away, both root and branch, from under heaven; | 52 Y si no puede ser de otra manera, para que la causa de tu pueblo no fracase ante ti, enciéndase tu ira y descienda sobre ellos tu indignación, a fin de que sean talados, raíz y rama, de debajo de los cielos; |
| 53 But inasmuch as they will repent, thou art gracious and merciful, and wilt turn away thy wrath when thou lookest upon the face of thine Anointed. | 53 mas si se arrepienten, tú eres benigno y misericordioso, y apartarás tu ira al mirar la faz de tu Ungido. |
| 54 Have mercy, O Lord, upon all the nations of the earth; have mercy upon the rulers of our land; may those principles, which were so honorably and nobly defended, namely, the Constitution of our land, by our fathers, be established forever. | 54 Ten misericordia, oh Señor, de todas las naciones de la tierra; ten misericordia de los gobernantes de nuestro país; permite que queden establecidos para siempre jamás los principios de la Constitución de nuestro país que defendieron tan honorable y noblemente nuestros antepasados. |
| 55 Remember the kings, the princes, the nobles, and the great ones of the earth, and all people, and the churches, all the poor, the needy, and afflicted ones of the earth; | 55 Acuérdate de los reyes, los príncipes, los nobles y los grandes de la tierra, y de todo pueblo, y de las iglesias, de todos los pobres, los necesitados y los afligidos de la tierra, |
| 56 That their hearts may be softened when thy servants shall go out from thy house, O Jehovah, to bear testimony of thy name; that their prejudices may give way before the truth, and thy people may obtain favor in the sight of all; | 56 para que se ablanden sus corazones cuando tus siervos salgan de tu casa, oh Jehová, para dar testimonio de tu nombre; para que sus prejuicios cedan ante la verdad, y tu pueblo halle gracia ante los ojos de todos; |
| 57 That all the ends of the earth may know that we, thy servants, have heard thy voice, and that thou hast sent us; | 57 para que todos los cabos de la tierra sepan que nosotros, tus siervos, hemos oído tu voz, y que tú nos has enviado; |
| 58 That from among all these, thy servants, the sons of Jacob, may gather out the righteous to build a holy city to thy name, as thou hast commanded them. | 58 para que tus siervos, los hijos de Jacob, recojan a los justos de entre todos ellos con el fin de edificar una ciudad santa a tu nombre, como tú les has mandado. |
| 59 We ask thee to appoint unto Zion other stakes besides this one which thou hast appointed, that the gathering of thy people may roll on in great power and majesty, that thy work may be cut short in righteousness. | 59 Te pedimos que le señales a Sion otras estacas, además de esta que has nombrado, a fin de que se desarrolle con gran poder y majestad el recogimiento de tu pueblo y se acorte tu obra mediante la rectitud. |
| 60 Now these words, O Lord, we have spoken before thee, concerning the revelations and commandments which thou hast given unto us, who are identified with the Gentiles. | 60 Ahora, oh Señor, hemos pronunciado ante ti estas palabras tocante a las revelaciones y los mandamientos que nos has dado a nosotros, los que hemos sido identificados con los gentiles. |
| 61 But thou knowest that thou hast a great love for the children of Jacob, who have been scattered upon the mountains for a long time, in a cloudy and dark day. | 61 Mas tú sabes que sientes un gran amor por todos los hijos de Jacob, que han estado esparcidos en las montañas largo tiempo, en un día nublado y obscuro. |
| 62 We therefore ask thee to have mercy upon the children of Jacob, that Jerusalem, from this hour, may begin to be redeemed; | 62 Te rogamos, por tanto, que tengas misericordia de los hijos de Jacob, para que desde esta misma hora comience Jerusalén a ser redimida; |
| 63 And the yoke of bondage may begin to be broken off from the house of David; | 63 y empiece a quebrantarse el yugo de servidumbre de sobre la casa de David; |
| 64 And the children of Judah may begin to return to the lands which thou didst give to Abraham, their father. | 64 y los hijos de Judá comiencen a volver a las tierras que diste a Abraham, su padre. |
| 65 And cause that the remnants of Jacob, who have been cursed and smitten because of their transgression, be converted from their wild and savage condition to the fulness of the everlasting gospel; | 65 Y haz que el resto de Jacob, que ha sido maldecido y azotado a causa de su transgresión, se convierta de su condición indómita y salvaje a la plenitud del evangelio eterno; |
| 66 That they may lay down their weapons of bloodshed, and cease their rebellions. | 66 para que abandone sus armas sangrientas y haga cesar sus rebeliones. |
| 67 And may all the scattered remnants of Israel, who have been driven to the ends of the earth, come to a knowledge of the truth, believe in the Messiah, and be redeemed from oppression, and rejoice before thee. | 67 Y permite que todo el resto esparcido de Israel, que ha sido hostilizado hasta los cabos de la tierra, llegue al conocimiento de la verdad, crea en el Mesías, sea redimido de la opresión y se regocije delante de ti. |
| 68 O Lord, remember thy servant, Joseph Smith, Jun., and all his afflictions and persecutions—how he has covenanted with Jehovah, and vowed to thee, O Mighty God of Jacob—and the commandments which thou hast given unto him, and that he hath sincerely striven to do thy will. | 68 Oh Señor, acuérdate de tu siervo, José Smith, hijo, y de todas sus aflicciones y persecuciones —que ha hecho convenio con Jehová y ha hecho voto contigo, oh Fuerte Dios de Jacob— así como de los mandamientos que le has dado y de que ha procurado sinceramente obedecer tu voluntad. |
| 69 Have mercy, O Lord, upon his wife and children, that they may be exalted in thy presence, and preserved by thy fostering hand. | 69 Ten misericordia, oh Señor, de su esposa e hijos, para que sean exaltados en tu presencia y los preserve tu mano protectora. |
| 70 Have mercy upon all their immediate connections, that their prejudices may be broken up and swept away as with a flood; that they may be converted and redeemed with Israel, and know that thou art God. | 70 Ten misericordia de todos sus parientes cercanos, para que sean destrozados y arrastrados sus prejuicios como ante un diluvio; a fin de que se conviertan y sean redimidos con Israel y sepan que tú eres Dios. |
| 71 Remember, O Lord, the presidents, even all the presidents of thy church, that thy right hand may exalt them, with all their families, and their immediate connections, that their names may be perpetuated and had in everlasting remembrance from generation to generation. | 71 Acuérdate, oh Señor, de los presidentes, sí, de todos los presidentes de tu iglesia, para que los exalte a ellos tu mano derecha, con todas sus familias y parientes cercanos, para que se perpetúen sus nombres en memoria sempiterna de generación en generación. |
| 72 Remember all thy church, O Lord, with all their families, and all their immediate connections, with all their sick and afflicted ones, with all the poor and meek of the earth; that the kingdom, which thou hast set up without hands, may become a great mountain and fill the whole earth; | 72 Trae a tu memoria, oh Señor, a todos los de tu iglesia, y a todas sus familias y parientes cercanos, con todos sus enfermos y afligidos, con todos los pobres y mansos de la tierra, a fin de que el reino que has establecido, no con mano, llegue a ser una gran montaña y llene toda la tierra; |
| 73 That thy church may come forth out of the wilderness of darkness, and shine forth fair as the moon, clear as the sun, and terrible as an army with banners; | 73 para que tu iglesia salga del desierto de las tinieblas, y resplandezca hermosa como la luna, esclarecida como el sol e imponente como un ejército con sus pendones; |
| 74 And be adorned as a bride for that day when thou shalt unveil the heavens, and cause the mountains to flow down at thy presence, and the valleys to be exalted, the rough places made smooth; that thy glory may fill the earth; | 74 y sea ataviada como una esposa para aquel día en que quitarás el velo de los cielos y harás que las montañas se derritan ante tu presencia, y sean alzados los valles y allanados los lugares ásperos, a fin de que tu gloria llene la tierra; |
| 75 That when the trump shall sound for the dead, we shall be caught up in the cloud to meet thee, that we may ever be with the Lord; | 75 para que al llamar la trompeta a los muertos, podamos ser arrebatados en la nube para recibirte, a fin de que siempre estemos con el Señor; |
| 76 That our garments may be pure, that we may be clothed upon with robes of righteousness, with palms in our hands, and crowns of glory upon our heads, and reap eternal joy for all our sufferings. | 76 para que se hallen limpios nuestros vestidos y seamos ataviados con mantos de rectitud, con palmas en nuestras manos y coronas de gloria sobre nuestra cabeza, y seguemos gozo eterno por todos nuestros sufrimientos. |
| 77 O Lord God Almighty, hear us in these our petitions, and answer us from heaven, thy holy habitation, where thou sittest enthroned, with glory, honor, power, majesty, might, dominion, truth, justice, judgment, mercy, and an infinity of fulness, from everlasting to everlasting. | 77 Oh Señor, Dios Todopoderoso, óyenos en nuestras peticiones y contéstanos desde los cielos, tu santa habitación, donde te sientas en tu trono, con gloria, honra, poder, majestad, fuerza, dominio, verdad, justicia, juicio, misericordia y un sinfín de plenitud, de eternidad en eternidad. |
| 78 O hear, O hear, O hear us, O Lord! And answer these petitions, and accept the dedication of this house unto thee, the work of our hands, which we have built unto thy name; | 78 ¡Escucha, escucha, escúchanos, oh Señor! Responde a estas peticiones, y acepta para ti la dedicación de esta casa, obra de nuestras manos, que hemos edificado a tu nombre; |
| 79 And also this church, to put upon it thy name. And help us by the power of thy Spirit, that we may mingle our voices with those bright, shining seraphs around thy throne, with acclamations of praise, singing Hosanna to God and the Lamb! | 79 y también esta iglesia, para poner sobre ella tu nombre. Ayúdanos por el poder de tu Espíritu para que podamos unir nuestras voces a las de los fulgurosos y resplandecientes serafines que rodean tu trono, con aclamaciones de alabanza, cantando: ¡Hosanna a Dios y al Cordero! |
| 80 And let these, thine anointed ones, be clothed with salvation, and thy saints shout aloud for joy. Amen, and Amen. | 80 Y permite que estos, tus ungidos, sean revestidos de salvación, y que tus santos prorrumpan en voces de gozo. Amén y Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 110** | **SECCIÓN 110** |
| *Visions manifested to Joseph Smith the Prophet and Oliver Cowdery in the temple at Kirtland, Ohio, April 3, 1836. The occasion was that of a Sabbath day meeting. Joseph Smith’s history states: “In the afternoon, I assisted the other Presidents in distributing the Lord’s Supper to the Church, receiving it from the Twelve, whose privilege it was to officiate at the sacred desk this day. After having performed this service to my brethren, I retired to the pulpit, the veils being dropped, and bowed myself, with Oliver Cowdery, in solemn and silent prayer. After rising from prayer, the following vision was opened to both of us.”* | *Visiones manifestadas a José Smith el Profeta y a Oliver Cowdery en el Templo de Kirtland, Ohio, el 3 de abril de 1836. La ocasión fue un servicio dominical. En la historia de José Smith se indica: “Por la tarde, ayudé a los otros presidentes a repartir la Santa Cena del Señor a los de la Iglesia, recibiéndola de los Doce, a quienes correspondía el privilegio de oficiar en la mesa sagrada ese día. Después de haber realizado ese servicio a mis hermanos, me retiré al púlpito, estando los velos tendidos, y me arrodillé con Oliver Cowdery en solemne y silenciosa oración. Al levantarnos, después de orar, se nos manifestó a los dos la siguiente visión”.* |
| *1–10, The Lord Jehovah appears in glory and accepts the Kirtland Temple as His house; 11–12, Moses and Elias each appear and commit their keys and dispensations; 13–16, Elijah returns and commits the keys of his dispensation as promised by Malachi.* | *1–10, El Señor Jehová se aparece en su gloria y acepta el Templo de Kirtland como Su casa; 11–12, Aparecen, primero, Moisés y, después, Elías, cada uno, y entregan sus llaves y dispensaciones; 13–16, Vuelve Elías el Profeta y entrega las llaves de su dispensación de acuerdo con lo prometido por Malaquías.* |
|  |  |
| 1 The veil was taken from our minds, and the eyes of our understanding were opened. | 1 El velo fue retirado de nuestras mentes, y los ojos de nuestro entendimiento fueron abiertos. |
| 2 We saw the Lord standing upon the breastwork of the pulpit, before us; and under his feet was a paved work of pure gold, in color like amber. | 2 Vimos al Señor sobre el barandal del púlpito, delante de nosotros; y debajo de sus pies había un pavimento de oro puro del color del ámbar. |
| 3 His eyes were as a flame of fire; the hair of his head was white like the pure snow; his countenance shone above the brightness of the sun; and his voice was as the sound of the rushing of great waters, even the voice of Jehovah, saying: | 3 Sus ojos eran como llama de fuego; el cabello de su cabeza era blanco como la nieve pura; su semblante brillaba más que el resplandor del sol; y su voz era como el estruendo de muchas aguas, sí, la voz de Jehová, que decía: |
| 4 I am the first and the last; I am he who liveth, I am he who was slain; I am your advocate with the Father. | 4 Soy el primero y el último; soy el que vive, soy el que fue muerto; soy vuestro abogado ante el Padre. |
| 5 Behold, your sins are forgiven you; you are clean before me; therefore, lift up your heads and rejoice. | 5 He aquí, vuestros pecados os son perdonados; os halláis limpios delante de mí; por tanto, alzad la cabeza y regocijaos. |
| 6 Let the hearts of your brethren rejoice, and let the hearts of all my people rejoice, who have, with their might, built this house to my name. | 6 Regocíjese el corazón de vuestros hermanos, así como el corazón de todo mi pueblo, que con su fuerza ha construido esta casa a mi nombre. |
| 7 For behold, I have accepted this house, and my name shall be here; and I will manifest myself to my people in mercy in this house. | 7 Porque he aquí, he aceptado esta casa, y mi nombre estará aquí; y me manifestaré a mi pueblo en misericordia en esta casa. |
| 8 Yea, I will appear unto my servants, and speak unto them with mine own voice, if my people will keep my commandments, and do not pollute this holy house. | 8 Sí, apareceré a mis siervos y les hablaré con mi propia voz, si mi pueblo guarda mis mandamientos y no profana esta santa casa. |
| 9 Yea the hearts of thousands and tens of thousands shall greatly rejoice in consequence of the blessings which shall be poured out, and the endowment with which my servants have been endowed in this house. | 9 Sí, el corazón de millares y decenas de millares se regocijará en gran manera como consecuencia de las bendiciones que han de ser derramadas, y la investidura con que mis siervos han sido investidos en esta casa. |
| 10 And the fame of this house shall spread to foreign lands; and this is the beginning of the blessing which shall be poured out upon the heads of my people. Even so. Amen. | 10 Y la fama de esta casa se extenderá hasta los países extranjeros; y este es el principio de la bendición que se derramará sobre la cabeza de los de mi pueblo. Así sea. Amén. |
| 11 After this vision closed, the heavens were again opened unto us; and Moses appeared before us, and committed unto us the keys of the gathering of Israel from the four parts of the earth, and the leading of the ten tribes from the land of the north. | 11 Después de cerrarse esta visión, los cielos nuevamente nos fueron abiertos; y se apareció Moisés ante nosotros y nos entregó las llaves del recogimiento de Israel de las cuatro partes de la tierra, y de la conducción de las diez tribus desde el país del norte. |
| 12 After this, Elias appeared, and committed the dispensation of the gospel of Abraham, saying that in us and our seed all generations after us should be blessed. | 12 Después de esto, apareció Elías y entregó la dispensación del evangelio de Abraham, diciendo que en nosotros y en nuestra descendencia serían bendecidas todas las generaciones después de nosotros. |
| 13 After this vision had closed, another great and glorious vision burst upon us; for Elijah the prophet, who was taken to heaven without tasting death, stood before us, and said: | 13 Concluida esta visión, se nos desplegó otra visión grande y gloriosa; porque Elías el Profeta, que fue llevado al cielo sin gustar la muerte, se apareció ante nosotros, y dijo: |
| 14 Behold, the time has fully come, which was spoken of by the mouth of Malachi—testifying that he [Elijah] should be sent, before the great and dreadful day of the Lord come— | 14 He aquí, ha llegado plenamente el tiempo del cual se habló por boca de Malaquías, testificando que él [Elías el Profeta] sería enviado antes que viniera el día grande y terrible del Señor, |
| 15 To turn the hearts of the fathers to the children, and the children to the fathers, lest the whole earth be smitten with a curse— | 15 para hacer volver el corazón de los padres a los hijos, y el de los hijos a los padres, para que el mundo entero no fuera herido con una maldición. |
| 16 Therefore, the keys of this dispensation are committed into your hands; and by this ye may know that the great and dreadful day of the Lord is near, even at the doors. | 16 Por tanto, se entregan en vuestras manos las llaves de esta dispensación; y por esto sabréis que el día grande y terrible del Señor está cerca, sí, a las puertas. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 111** | **SECCIÓN 111** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Salem, Massachusetts, August 6, 1836. At this time the leaders of the Church were heavily in debt due to their labors in the ministry. Hearing that a large amount of money would be available to them in Salem, the Prophet, Sidney Rigdon, Hyrum Smith, and Oliver Cowdery traveled there from Kirtland, Ohio, to investigate this claim, along with preaching the gospel. The brethren transacted several items of Church business and did some preaching. When it became apparent that no money was to be forthcoming, they returned to Kirtland. Several of the factors prominent in the background are reflected in the wording of this revelation.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Salem, Massachusetts, el 6 de agosto de 1836. En esa época, los oficiales dirigentes de la Iglesia se hallaban sumamente endeudados por motivo de sus obras en el ministerio. Tras oír que una crecida cantidad de dinero estaría a disposición de ellos en Salem, el Profeta, Sidney Rigdon, Hyrum Smith y Oliver Cowdery viajaron a ese lugar desde Kirtland, Ohio, para investigar el particular y a la vez predicar el Evangelio. Los hermanos tramitaron varios asuntos relacionados con la Iglesia y predicaron un poco. Cuando se manifestó que no iba a haber dinero disponible, regresaron a Kirtland. Varios de los elementos que se destacan en el trasfondo de este acontecimiento se reflejan en las palabras de esta revelación.* |
| *1–5, The Lord looks to the temporal needs of His servants; 6–11, He will deal mercifully with Zion and arrange all things for the good of His servants.* | *1–5, El Señor se encarga de las necesidades materiales de Sus siervos; 6–11, Obrará misericordiosamente con Sion y dispondrá todas las cosas para el bien de Sus siervos.* |
|  |  |
| 1 I, the Lord your God, am not displeased with your coming this journey, notwithstanding your follies. | 1 Yo, el Señor vuestro Dios, no estoy disgustado con vuestro viaje hasta acá, no obstante vuestras imprudencias. |
| 2 I have much treasure in this city for you, for the benefit of Zion, and many people in this city, whom I will gather out in due time for the benefit of Zion, through your instrumentality. | 2 Tengo mucho tesoro para vosotros en esta ciudad, para el beneficio de Sion, y muchas personas en este lugar, a quienes recogeré a su debido tiempo por medio de vosotros, para el bienestar de Sion. |
| 3 Therefore, it is expedient that you should form acquaintance with men in this city, as you shall be led, and as it shall be given you. | 3 Conviene, pues, que lleguéis a conocer a hombres de esta ciudad, según seáis guiados y os sea indicado. |
| 4 And it shall come to pass in due time that I will give this city into your hands, that you shall have power over it, insomuch that they shall not discover your secret parts; and its wealth pertaining to gold and silver shall be yours. | 4 Y acontecerá que a su debido tiempo pondré esta ciudad en vuestras manos, para que tengáis poder sobre ella, de modo que no descubrirán vuestras cosas secretas; y su riqueza en cuanto a oro y plata será vuestra. |
| 5 Concern not yourselves about your debts, for I will give you power to pay them. | 5 No os preocupéis por vuestras deudas, porque os daré el poder de pagarlas. |
| 6 Concern not yourselves about Zion, for I will deal mercifully with her. | 6 No os inquietéis tocante a Sion, porque obraré misericordiosamente con ella. |
| 7 Tarry in this place, and in the regions round about; | 7 Permaneced en este lugar y en las regiones circunvecinas; |
| 8 And the place where it is my will that you should tarry, for the main, shall be signalized unto you by the peace and power of my Spirit, that shall flow unto you. | 8 y el sitio donde es mi voluntad que principalmente os detengáis, os será manifestado por la paz y el poder de mi Espíritu que fluirá hacia vosotros. |
| 9 This place you may obtain by hire. And inquire diligently concerning the more ancient inhabitants and founders of this city; | 9 Podéis alquilar este sitio; e inquirid diligentemente en lo que concierne a los habitantes y a los fundadores más antiguos de esta ciudad; |
| 10 For there are more treasures than one for you in this city. | 10 pues hay más de un tesoro para vosotros en esta ciudad. |
| 11 Therefore, be ye as wise as serpents and yet without sin; and I will order all things for your good, as fast as ye are able to receive them. Amen. | 11 Por tanto, sed prudentes como la serpiente, y al mismo tiempo sin pecado; y yo dispondré todas las cosas para vuestro bienestar, en cuanto podáis recibirlas. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 112** | **SECCIÓN 112** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to Thomas B. Marsh, at Kirtland, Ohio, July 23, 1837, concerning the Twelve Apostles of the Lamb. This revelation was received on the day Elders Heber C. Kimball and Orson Hyde first preached the gospel in England. Thomas B. Marsh was at this time President of the Quorum of the Twelve Apostles.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a Thomas B. Marsh, en Kirtland, Ohio, el 23 de julio de 1837, concerniente a los Doce Apóstoles del Cordero. Esta revelación se recibió el mismo día en que los élderes Heber C. Kimball y Orson Hyde predicaron el Evangelio en Inglaterra por primera vez. Thomas B. Marsh era entonces el Presidente del Cuórum de los Doce Apóstoles.* |
| *1–10, The Twelve are to send the gospel and raise the warning voice to all nations and people; 11–15, They are to take up their cross, follow Jesus, and feed His sheep; 16–20, Those who receive the First Presidency receive the Lord; 21–29, Darkness covers the earth, and only those who believe and are baptized will be saved; 30–34, The First Presidency and the Twelve hold the keys of the dispensation of the fulness of times.* | *1–10, Los Doce han de enviar el Evangelio y alzar la voz de amonestación a todas las naciones y pueblos; 11–15, Deben tomar su cruz, seguir a Jesús y apacentar Sus ovejas; 16–20, Los que reciben a la Primera Presidencia reciben al Señor; 21–29, Tinieblas cubren la tierra, y únicamente aquellos que crean y sean bautizados serán salvos; 30–34, La Primera Presidencia y los Doce poseen las llaves de la dispensación del cumplimiento de los tiempos.* |
|  |  |
| 1 Verily thus saith the Lord unto you my servant Thomas: I have heard thy prayers; and thine alms have come up as a memorial before me, in behalf of those, thy brethren, who were chosen to bear testimony of my name and to send it abroad among all nations, kindreds, tongues, and people, and ordained through the instrumentality of my servants. | 1 De cierto, así te dice el Señor, mi siervo Thomas: He oído tus oraciones, y tus ofrendas han subido delante de mí como memorial en favor de aquellos, tus hermanos, que fueron escogidos para dar testimonio de mi nombre y enviarlo entre todas las naciones, lenguas, tribus y pueblos, y a quienes se ordenó por conducto de mis siervos. |
| 2 Verily I say unto you, there have been some few things in thine heart and with thee with which I, the Lord, was not well pleased. | 2 De cierto te digo, ha habido algunas cosas en tu corazón, y en cuanto a ti, con las que yo, el Señor, no quedé muy complacido. |
| 3 Nevertheless, inasmuch as thou hast abased thyself thou shalt be exalted; therefore, all thy sins are forgiven thee. | 3 No obstante, ya que te has humillado, serás ensalzado; por tanto, te son perdonados todos tus pecados. |
| 4 Let thy heart be of good cheer before my face; and thou shalt bear record of my name, not only unto the Gentiles, but also unto the Jews; and thou shalt send forth my word unto the ends of the earth. | 4 Sea de buen ánimo tu corazón ante mi faz; y tú testificarás de mi nombre no solamente a los gentiles, sino a los judíos también; y enviarás mi palabra a los extremos de la tierra. |
| 5 Contend thou, therefore, morning by morning; and day after day let thy warning voice go forth; and when the night cometh let not the inhabitants of the earth slumber, because of thy speech. | 5 Contiende, pues, mañana tras mañana; y día tras día hágase oír tu voz amonestadora; y al anochecer no dejen dormir tus palabras a los habitantes de la tierra. |
| 6 Let thy habitation be known in Zion, and remove not thy house; for I, the Lord, have a great work for thee to do, in publishing my name among the children of men. | 6 Sea señalada tu morada en Sion, y no te cambies de casa; porque yo, el Señor, tengo una obra grande para ti en la publicación de mi nombre entre los hijos de los hombres. |
| 7 Therefore, gird up thy loins for the work. Let thy feet be shod also, for thou art chosen, and thy path lieth among the mountains, and among many nations. | 7 Por tanto, ciñe tus lomos para la obra. Sean calzados tus pies también, porque eres escogido, y tu camino queda entre las montañas y entre muchas naciones. |
| 8 And by thy word many high ones shall be brought low, and by thy word many low ones shall be exalted. | 8 Y por tu palabra muchos de los soberbios serán humillados, y muchos de los humildes serán ensalzados. |
| 9 Thy voice shall be a rebuke unto the transgressor; and at thy rebuke let the tongue of the slanderer cease its perverseness. | 9 Tu voz será un reproche al transgresor; y ante tu reprensión cese la perversidad de la lengua del calumniador. |
| 10 Be thou humble; and the Lord thy God shall lead thee by the hand, and give thee answer to thy prayers. | 10 Sé humilde; y el Señor tu Dios te llevará de la mano y dará respuesta a tus oraciones. |
| 11 I know thy heart, and have heard thy prayers concerning thy brethren. Be not partial towards them in love above many others, but let thy love be for them as for thyself; and let thy love abound unto all men, and unto all who love my name. | 11 Conozco tu corazón y he oído tus oraciones concernientes a tus hermanos. No seas parcial para con ellos, amándolos más que a muchos otros, antes sea tu amor por ellos como por ti mismo; y abunde tu amor por todos los hombres y por todos los que aman mi nombre. |
| 12 And pray for thy brethren of the Twelve. Admonish them sharply for my name’s sake, and let them be admonished for all their sins, and be ye faithful before me unto my name. | 12 Y ruega por tus hermanos, los Doce. Amonéstalos severamente por causa de mi nombre, y sean amonestados por todos sus pecados; y sed fieles a mi nombre delante de mí. |
| 13 And after their temptations, and much tribulation, behold, I, the Lord, will feel after them, and if they harden not their hearts, and stiffen not their necks against me, they shall be converted, and I will heal them. | 13 Y después de sus tentaciones y de mucha tribulación, he aquí, yo, el Señor, los buscaré; y si no se obstina su corazón ni se endurece su cerviz en contra de mí, serán convertidos y yo los sanaré. |
| 14 Now, I say unto you, and what I say unto you, I say unto all the Twelve: Arise and gird up your loins, take up your cross, follow me, and feed my sheep. | 14 Ahora te digo, y lo que te digo a ti lo digo a todos los Doce: Levantaos y ceñid vuestros lomos, tomad vuestra cruz, venid en pos de mí y apacentad mis ovejas. |
| 15 Exalt not yourselves; rebel not against my servant Joseph; for verily I say unto you, I am with him, and my hand shall be over him; and the keys which I have given unto him, and also to youward, shall not be taken from him till I come. | 15 No seáis soberbios; no os sublevéis en contra de mi siervo José, porque de cierto os digo que estoy con él, y mi mano lo protegerá; y las llaves que a él le he dado, como también a vosotros, no le serán quitadas hasta que yo venga. |
| 16 Verily I say unto you, my servant Thomas, thou art the man whom I have chosen to hold the keys of my kingdom, as pertaining to the Twelve, abroad among all nations— | 16 De cierto te digo, mi siervo Thomas, tú eres el hombre al cual he escogido para poseer las llaves de mi reino, en lo que concierne a los Doce, entre todas las naciones, |
| 17 That thou mayest be my servant to unlock the door of the kingdom in all places where my servant Joseph, and my servant Sidney, and my servant Hyrum, cannot come; | 17 a fin de que seas mi siervo para abrir la puerta del reino en todos los lugares a donde mi siervo José y mis siervos Sidney y Hyrum no puedan ir; |
| 18 For on them have I laid the burden of all the churches for a little season. | 18 pues sobre ellos he puesto la carga de todas las iglesias por una corta temporada. |
| 19 Wherefore, whithersoever they shall send you, go ye, and I will be with you; and in whatsoever place ye shall proclaim my name an effectual door shall be opened unto you, that they may receive my word. | 19 Por tanto, ve a donde ellos te manden, y yo estaré contigo; y sea cual fuere el lugar donde proclames mi nombre, te será abierta una puerta eficaz para que reciban mi palabra. |
| 20 Whosoever receiveth my word receiveth me, and whosoever receiveth me, receiveth those, the First Presidency, whom I have sent, whom I have made counselors for my name’s sake unto you. | 20 Quien recibe mi palabra, me recibe a mí; y quien me recibe a mí, recibe a los de la Primera Presidencia, a quienes he enviado, a quienes te he puesto por consejeros, por causa de mi nombre. |
| 21 And again, I say unto you, that whosoever ye shall send in my name, by the voice of your brethren, the Twelve, duly recommended and authorized by you, shall have power to open the door of my kingdom unto any nation whithersoever ye shall send them— | 21 Y además, te digo que a quienesquiera que envíes en mi nombre, por la voz de tus hermanos los Doce, debidamente recomendados y autorizados por ti, tendrán el poder para abrir la puerta de mi reino en cualquier nación a donde los mandes, |
| 22 Inasmuch as they shall humble themselves before me, and abide in my word, and hearken to the voice of my Spirit. | 22 si se humillan delante de mí, permanecen en mi palabra y dan oído a la voz de mi Espíritu. |
| 23 Verily, verily, I say unto you, darkness covereth the earth, and gross darkness the minds of the people, and all flesh has become corrupt before my face. | 23 De cierto, de cierto te digo, tinieblas cubren la tierra, y densa obscuridad la mente del pueblo, y toda carne se ha corrompido delante de mi faz. |
| 24 Behold, vengeance cometh speedily upon the inhabitants of the earth, a day of wrath, a day of burning, a day of desolation, of weeping, of mourning, and of lamentation; and as a whirlwind it shall come upon all the face of the earth, saith the Lord. | 24 He aquí, la venganza viene presto sobre los habitantes de la tierra, un día de ira, de fuego, de desolación, de llanto, de lloro y de lamentación; y como un torbellino vendrá sobre toda la faz de la tierra, dice el Señor. |
| 25 And upon my house shall it begin, and from my house shall it go forth, saith the Lord; | 25 Y empezará sobre mi casa, y de mi casa se extenderá, dice el Señor; |
| 26 First among those among you, saith the Lord, who have professed to know my name and have not known me, and have blasphemed against me in the midst of my house, saith the Lord. | 26 primero entre aquellos de vosotros que habéis profesado conocer mi nombre, dice el Señor, y no me habéis conocido, y habéis blasfemado en contra de mí en medio de mi casa, dice el Señor. |
| 27 Therefore, see to it that ye trouble not yourselves concerning the affairs of my church in this place, saith the Lord. | 27 Por tanto, mirad que no os inquietéis por los asuntos de mi iglesia en este lugar, dice el Señor. |
| 28 But purify your hearts before me; and then go ye into all the world, and preach my gospel unto every creature who has not received it; | 28 Sino purificad vuestro corazón delante de mí, y entonces id por todo el mundo y predicad mi evangelio a toda criatura que no lo haya recibido; |
| 29 And he that believeth and is baptized shall be saved, and he that believeth not, and is not baptized, shall be damned. | 29 y el que creyere y fuere bautizado, será salvo; y el que no creyere ni se bautizare, será condenado. |
| 30 For unto you, the Twelve, and those, the First Presidency, who are appointed with you to be your counselors and your leaders, is the power of this priesthood given, for the last days and for the last time, in the which is the dispensation of the fulness of times, | 30 Porque a vosotros, los Doce, y a los de la Primera Presidencia, quienes son nombrados con vosotros para ser vuestros consejeros y líderes, se os ha dado el poder de este sacerdocio, para los últimos días y por última vez, en los cuales se encierra la dispensación del cumplimiento de los tiempos, |
| 31 Which power you hold, in connection with all those who have received a dispensation at any time from the beginning of the creation; | 31 Poder que vosotros tenéis, juntamente con todos los que han recibido una dispensación en cualquiera ocasión, desde el principio de la creación; |
| 32 For verily I say unto you, the keys of the dispensation, which ye have received, have come down from the fathers, and last of all, being sent down from heaven unto you. | 32 porque, de cierto os digo, las llaves de la dispensación, las cuales habéis recibido, han descendido desde los padres, y por último, se han enviado del cielo a vosotros. |
| 33 Verily I say unto you, behold how great is your calling. Cleanse your hearts and your garments, lest the blood of this generation be required at your hands. | 33 De cierto os digo, he aquí, cuán grande es vuestro llamamiento. Purificad vuestro corazón y vuestros vestidos, no sea que la sangre de esta generación sea requerida de vuestras manos. |
| 34 Be faithful until I come, for I come quickly; and my reward is with me to recompense every man according as his work shall be. I am Alpha and Omega. Amen. | 34 Sed fieles hasta que yo venga, pues vengo presto; y mi galardón viene conmigo para recompensar a todo hombre según sus obras. Soy el Alfa y la Omega. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 113** | **SECCIÓN 113** |
| *Answers to certain questions on the writings of Isaiah, given by Joseph Smith the Prophet, at or near Far West, Missouri, March 1838.* | *Respuestas a ciertas preguntas sobre los escritos de Isaías, dadas por José Smith el Profeta, en Far West, Misuri, o cerca de allí, en marzo de 1838.* |
| *1–6, The Stem of Jesse, the rod coming therefrom, and the root of Jesse are identified; 7–10, The scattered remnants of Zion have a right to the priesthood and are called to return to the Lord.* | *1–6, Se identifican el tronco de Isaí, la vara que saldrá del tronco y la raíz de Isaí; 7–10, Los restos esparcidos de Sion tienen derecho al sacerdocio y se les llama a volver al Señor.* |
|  |  |
| 1 Who is the Stem of Jesse spoken of in the 1st, 2d, 3d, 4th, and 5th verses of the 11th chapter of Isaiah? | 1 ¿Quién es el tronco de Isaí, del cual se habla en los versículos 1, 2, 3, 4 y 5 del capítulo 11 de Isaías? |
| 2 Verily thus saith the Lord: It is Christ. | 2 De cierto, así dice el Señor, es Cristo. |
| 3 What is the rod spoken of in the first verse of the 11th chapter of Isaiah, that should come of the Stem of Jesse? | 3 ¿Qué es la vara mencionada en el primer versículo del capítulo 11 de Isaías, que saldrá del tronco de Isaí? |
| 4 Behold, thus saith the Lord: It is a servant in the hands of Christ, who is partly a descendant of Jesse as well as of Ephraim, or of the house of Joseph, on whom there is laid much power. | 4 He aquí, así dice el Señor: Es un siervo en las manos de Cristo, que en parte desciende de Isaí, así como de Efraín, o sea, de la casa de José, a quien se ha dado mucho poder. |
| 5 What is the root of Jesse spoken of in the 10th verse of the 11th chapter? | 5 ¿Qué es la raíz de Isaí, de la cual se habla en el décimo versículo del capítulo once? |
| 6 Behold, thus saith the Lord, it is a descendant of Jesse, as well as of Joseph, unto whom rightly belongs the priesthood, and the keys of the kingdom, for an ensign, and for the gathering of my people in the last days. | 6 He aquí, así dice el Señor: Es un descendiente de Isaí, así como de José, a quien por derecho pertenecen el sacerdocio y las llaves del reino, y será por estandarte y para el recogimiento de mi pueblo en los postreros días. |
| 7 Questions by Elias Higbee: What is meant by the command in Isaiah, 52d chapter, 1st verse, which saith: Put on thy strength, O Zion—and what people had Isaiah reference to? | 7 Preguntas hechas por Elias Higbee: ¿Qué quiere decir el mandamiento dado en el primer versículo del capítulo 52 de Isaías, que dice: Vístete de poder, oh Sion, y a qué pueblo se refería Isaías? |
| 8 He had reference to those whom God should call in the last days, who should hold the power of priesthood to bring again Zion, and the redemption of Israel; and to put on her strength is to put on the authority of the priesthood, which she, Zion, has a right to by lineage; also to return to that power which she had lost. | 8 Se estaba refiriendo a los que Dios llamaría en los últimos días, los cuales habrían de tener el poder del sacerdocio para establecer de nuevo a Sion y efectuar la redención de Israel. Vestirse de poder significa vestirse con la autoridad del sacerdocio, al que ella, Sion, tiene derecho por linaje; también para recuperar el poder que había perdido. |
| 9 What are we to understand by Zion loosing herself from the bands of her neck; 2d verse? | 9 ¿Qué hemos de entender por el segundo versículo que dice que Sion suelte las ataduras de su cuello? |
| 10 We are to understand that the scattered remnants are exhorted to return to the Lord from whence they have fallen; which if they do, the promise of the Lord is that he will speak to them, or give them revelation. See the 6th, 7th, and 8th verses. The bands of her neck are the curses of God upon her, or the remnants of Israel in their scattered condition among the Gentiles. | 10 Hemos de entender que se exhorta a los restos esparcidos a que vuelvan al Señor de quien se apartaron; y si lo hacen, el Señor ha prometido que les hablará, o sea, les dará revelaciones. Véanse los versículos 6, 7 y 8. Las ataduras de su cuello son las maldiciones de Dios sobre ella, o sea, sobre el resto de Israel en su estado de esparcimiento entre los gentiles. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 114** | **SECCIÓN 114** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Far West, Missouri, April 11, 1838.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Far West, Misuri, el 11 de abril de 1838.* |
| *1–2, Church positions held by those who are not faithful will be given to others.* | *1–2, Los cargos de la Iglesia que ocupen aquellos que no sean fieles se darán a otros.* |
|  |  |
| 1 Verily thus saith the Lord: It is wisdom in my servant David W. Patten, that he settle up all his business as soon as he possibly can, and make a disposition of his merchandise, that he may perform a mission unto me next spring, in company with others, even twelve including himself, to testify of my name and bear glad tidings unto all the world. | 1 De cierto, así dice el Señor, conviene que mi siervo David W. Patten arregle todos sus negocios cuanto antes, y liquide sus mercancías, para que cumpla una misión para mí la primavera entrante, acompañado de otros, sí, doce, incluyéndose él, para testificar de mi nombre y llevar alegres nuevas a todo el mundo. |
| 2 For verily thus saith the Lord, that inasmuch as there are those among you who deny my name, others shall be planted in their stead and receive their bishopric. Amen. | 2 Porque de cierto, así dice el Señor, por cuanto hay entre vosotros algunos que niegan mi nombre, se instalará a otros en lugar de ellos y recibirán su obispado. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 115** | **SECCIÓN 115** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Far West, Missouri, April 26, 1838, making known the will of God concerning the building up of that place and of the Lord’s house. This revelation is addressed to the presiding officers and the members of the Church.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Far West, Misuri, el 26 de abril de 1838, en la que se da a conocer la voluntad de Dios concerniente a la edificación de ese lugar y de la casa del Señor. Esta revelación se dirige a los oficiales presidentes de la Iglesia y a los miembros de ella.* |
| *1–4, The Lord names His church The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints; 5–6, Zion and her stakes are places of defense and refuge for the Saints; 7–16, The Saints are commanded to build a house of the Lord at Far West; 17–19, Joseph Smith holds the keys of the kingdom of God on earth.* | *1–4, El Señor da a Su Iglesia el nombre de La Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días; 5–6, Sion y sus estacas son sitios de defensa y de refugio para los santos; 7–16, Se manda a los santos edificar una casa del Señor en Far West; 17–19, José Smith posee las llaves del reino de Dios sobre la tierra.* |
|  |  |
| 1 Verily thus saith the Lord unto you, my servant Joseph Smith, Jun., and also my servant Sidney Rigdon, and also my servant Hyrum Smith, and your counselors who are and shall be appointed hereafter; | 1 De cierto, así te dice el Señor, a ti, mi siervo José Smith, hijo, y también a mis siervos Sidney Rigdon y Hyrum Smith, así como a tus consejeros que son, y que sean nombrados más adelante; |
| 2 And also unto you, my servant Edward Partridge, and his counselors; | 2 como también a ti, mi siervo Edward Partridge, y a tus consejeros; |
| 3 And also unto my faithful servants who are of the high council of my church in Zion, for thus it shall be called, and unto all the elders and people of my Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, scattered abroad in all the world; | 3 y también a mis siervos fieles del sumo consejo de mi iglesia en Sion, porque así se llamará, y a todos los élderes y pueblo de mi Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días esparcidos por todo el mundo; |
| 4 For thus shall my church be called in the last days, even The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints. | 4 porque así se llamará mi iglesia en los postreros días, a saber, La Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días. |
| 5 Verily I say unto you all: Arise and shine forth, that thy light may be a standard for the nations; | 5 De cierto os digo a todos: Levantaos y brillad, para que vuestra luz sea un estandarte a las naciones; |
| 6 And that the gathering together upon the land of Zion, and upon her stakes, may be for a defense, and for a refuge from the storm, and from wrath when it shall be poured out without mixture upon the whole earth. | 6 a fin de que el recogimiento en la tierra de Sion y sus estacas sea para defensa y para refugio contra la tempestad y contra la ira, cuando sea derramada sin mezcla sobre toda la tierra. |
| 7 Let the city, Far West, be a holy and consecrated land unto me; and it shall be called most holy, for the ground upon which thou standest is holy. | 7 Sea para mí la ciudad de Far West una tierra santa y consagrada; y se llamará santísima, porque es santa la tierra sobre la cual os halláis. |
| 8 Therefore, I command you to build a house unto me, for the gathering together of my saints, that they may worship me. | 8 Por tanto, os mando edificarme una casa para el recogimiento de mis santos, a fin de que me adoren. |
| 9 And let there be a beginning of this work, and a foundation, and a preparatory work, this following summer; | 9 Iníciese esta obra, así como los cimientos y una labor preparatoria, el verano que viene; |
| 10 And let the beginning be made on the fourth day of July next; and from that time forth let my people labor diligently to build a house unto my name; | 10 désele principio el día cuatro de julio próximo, y desde ese día en adelante trabaje mi pueblo diligentemente para construir una casa a mi nombre; |
| 11 And in one year from this day let them re-commence laying the foundation of my house. | 11 y de aquí a un año comiencen de nuevo a poner los cimientos de mi casa. |
| 12 Thus let them from that time forth labor diligently until it shall be finished, from the cornerstone thereof unto the top thereof, until there shall not anything remain that is not finished. | 12 Así trabajen con diligencia de allí en adelante hasta terminarla, desde la piedra angular hasta el techo, hasta que no quede nada incompleto. |
| 13 Verily I say unto you, let not my servant Joseph, neither my servant Sidney, neither my servant Hyrum, get in debt any more for the building of a house unto my name; | 13 De cierto os digo, no contraigan más deudas mi siervo José, ni mi siervo Sidney, ni mi siervo Hyrum, para la edificación de una casa a mi nombre; |
| 14 But let a house be built unto my name according to the pattern which I will show unto them. | 14 sino constrúyase una casa a mi nombre de acuerdo con el modelo que les mostraré. |
| 15 And if my people build it not according to the pattern which I shall show unto their presidency, I will not accept it at their hands. | 15 Y si mi pueblo no la construye conforme al modelo que yo muestre a su presidencia, no la aceptaré de sus manos. |
| 16 But if my people do build it according to the pattern which I shall show unto their presidency, even my servant Joseph and his counselors, then I will accept it at the hands of my people. | 16 Pero si mi pueblo la edifica de acuerdo con el modelo que yo muestre a su presidencia, a saber, mi siervo José y sus consejeros, entonces la aceptaré de las manos de mi pueblo; |
| 17 And again, verily I say unto you, it is my will that the city of Far West should be built up speedily by the gathering of my saints; | 17 y además, de cierto os digo, es mi voluntad que se edifique la ciudad de Far West rápidamente mediante el recogimiento de mis santos; |
| 18 And also that other places should be appointed for stakes in the regions round about, as they shall be manifested unto my servant Joseph, from time to time. | 18 y que también se designen otros lugares como estacas en las regiones inmediatas, según lo que se le indique a mi siervo José de cuando en cuando. |
| 19 For behold, I will be with him, and I will sanctify him before the people; for unto him have I given the keys of this kingdom and ministry. Even so. Amen. | 19 Pues he aquí, estaré con él y lo santificaré delante del pueblo; porque a él he dado las llaves de este reino y ministerio. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 116** | **SECCIÓN 116** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet, near Wight’s Ferry, at a place called Spring Hill, Daviess County, Missouri, May 19, 1838.* | *Revelación dada a José Smith el Profeta cerca de la Balsadera de Wight, en un lugar llamado Spring Hill, en el condado de Daviess, Misuri, el 19 de mayo de 1838.* |
| *Spring Hill is named by the Lord Adam-ondi-Ahman, because, said he, it is the place where Adam shall come to visit his people, or the Ancient of Days shall sit, as spoken of by Daniel the prophet.* | *El Señor da a Spring Hill el nombre de Adán-ondi-Ahmán, porque es el lugar, dijo él, al cual vendrá Adán a visitar a su pueblo, o sea, donde se sentará el Anciano de Días, como lo declaró Daniel el profeta.* |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 117** | **SECCIÓN 117** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Far West, Missouri, July 8, 1838, concerning the immediate duties of William Marks, Newel K. Whitney, and Oliver Granger.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Far West, Misuri, el 8 de julio de 1838, concerniente a los deberes inmediatos de William Marks, Newel K. Whitney y Oliver Granger.* |
| *1–9, The Lord’s servants should not covet temporal things, for “what is property unto the Lord?”; 10–16, They are to forsake littleness of soul, and their sacrifices will be sacred unto the Lord.* | *1–9, Los siervos del Señor no deben codiciar las cosas materiales, pues “¿qué son los bienes para el Señor?”; 10–16, Han de abandonar su pequeñez de alma, y sus sacrificios han de ser sagrados para el Señor.* |
|  |  |
| 1 Verily thus saith the Lord unto my servant William Marks, and also unto my servant Newel K. Whitney, let them settle up their business speedily and journey from the land of Kirtland, before I, the Lord, send again the snows upon the earth. | 1 De cierto, así dice el Señor, arreglen sus negocios rápidamente mis siervos William Marks y Newel K. Whitney, y emprendan su viaje de la tierra de Kirtland antes que yo, el Señor, mande otra vez las nieves sobre la tierra. |
| 2 Let them awake, and arise, and come forth, and not tarry, for I, the Lord, command it. | 2 Despierten, levántense y salgan sin demorar, porque yo, el Señor, lo mando. |
| 3 Therefore, if they tarry it shall not be well with them. | 3 Por tanto, si demoran, no les irá bien. |
| 4 Let them repent of all their sins, and of all their covetous desires, before me, saith the Lord; for what is property unto me? saith the Lord. | 4 Arrepiéntanse de todos sus pecados y de todos sus deseos codiciosos delante de mí, dice el Señor; pues, ¿qué son los bienes para mí?, dice el Señor. |
| 5 Let the properties of Kirtland be turned out for debts, saith the Lord. Let them go, saith the Lord, and whatsoever remaineth, let it remain in your hands, saith the Lord. | 5 Entréguense las propiedades de Kirtland para liquidar las deudas, dice el Señor. Entregadlas, dice él, y lo que quede, permanezca en vuestras manos. |
| 6 For have I not the fowls of heaven, and also the fish of the sea, and the beasts of the mountains? Have I not made the earth? Do I not hold the destinies of all the armies of the nations of the earth? | 6 Pues, ¿no tengo yo las aves de los cielos, y también los peces del mar y las bestias de las montañas? ¿No he hecho yo la tierra? ¿No dirijo los destinos de todos los ejércitos de las naciones de la tierra? |
| 7 Therefore, will I not make solitary places to bud and to blossom, and to bring forth in abundance? saith the Lord. | 7 Por tanto, ¿no haré yo que los yermos retoñen, florezcan y produzcan en abundancia?, dice el Señor. |
| 8 Is there not room enough on the mountains of Adam-ondi-Ahman, and on the plains of Olaha Shinehah, or the land where Adam dwelt, that you should covet that which is but the drop, and neglect the more weighty matters? | 8 ¿No hay suficiente lugar en las colinas de Adán-ondi-Ahmán, y en los llanos de Olaha Shinehah, o sea, la tierra donde moró Adán, para que tengáis que codiciar lo que no es más que una gota, y despreciar las cosas más importantes? |
| 9 Therefore, come up hither unto the land of my people, even Zion. | 9 Subid acá, pues, a la tierra de mi pueblo, sí, a Sion. |
| 10 Let my servant William Marks be faithful over a few things, and he shall be a ruler over many. Let him preside in the midst of my people in the city of Far West, and let him be blessed with the blessings of my people. | 10 Sea fiel mi siervo William Marks sobre pocas cosas, y llegará a gobernar muchas cosas. Presida él en medio de mi pueblo en la ciudad de Far West, y sea bendecido con las bendiciones de mi pueblo. |
| 11 Let my servant Newel K. Whitney be ashamed of the Nicolaitane band and of all their secret abominations, and of all his littleness of soul before me, saith the Lord, and come up to the land of Adam-ondi-Ahman, and be a bishop unto my people, saith the Lord, not in name but in deed, saith the Lord. | 11 Avergüéncese mi siervo Newel K. Whitney de la banda nicolaíta y de todas sus abominaciones secretas, así como de toda su pequeñez de alma delante de mí, dice el Señor, y suba a la tierra de Adán-ondi-Ahmán y sea obispo para mi pueblo, no de nombre sino de hecho, dice el Señor. |
| 12 And again, I say unto you, I remember my servant Oliver Granger; behold, verily I say unto him that his name shall be had in sacred remembrance from generation to generation, forever and ever, saith the Lord. | 12 Y además, os digo que tengo presente a mi siervo Oliver Granger. He aquí, de cierto le digo que su nombre se guardará en memoria sagrada de generación en generación para siempre jamás, dice el Señor. |
| 13 Therefore, let him contend earnestly for the redemption of the First Presidency of my Church, saith the Lord; and when he falls he shall rise again, for his sacrifice shall be more sacred unto me than his increase, saith the Lord. | 13 Por tanto, luche seriamente por la redención de la Primera Presidencia de mi Iglesia, dice el Señor; y cuando caiga, se levantará nuevamente, porque su sacrificio será más sagrado para mí que su ganancia, dice el Señor. |
| 14 Therefore, let him come up hither speedily, unto the land of Zion; and in the due time he shall be made a merchant unto my name, saith the Lord, for the benefit of my people. | 14 Por tanto, suba luego a la tierra de Sion; y en el debido tiempo será comerciante en mi nombre para el beneficio de mi pueblo, dice el Señor. |
| 15 Therefore let no man despise my servant Oliver Granger, but let the blessings of my people be on him forever and ever. | 15 Por consiguiente, ningún hombre menosprecie a mi siervo Oliver Granger, sino descansen sobre él para siempre jamás las bendiciones de mi pueblo. |
| 16 And again, verily I say unto you, let all my servants in the land of Kirtland remember the Lord their God, and mine house also, to keep and preserve it holy, and to overthrow the moneychangers in mine own due time, saith the Lord. Even so. Amen. | 16 Y además, de cierto os digo, acuérdense todos mis siervos de la tierra de Kirtland del Señor su Dios, y también de mi casa, para guardarla y conservarla santa, y para derribar a los cambistas de dinero en mi propio y debido tiempo, dice el Señor. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 118** | **SECCIÓN 118** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Far West, Missouri, July 8, 1838, in response to the supplication, “Show us thy will, O Lord, concerning the Twelve.”* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Far West, Misuri, el 8 de julio de 1838, en respuesta a la súplica: “Indícanos, oh Señor, tu voluntad en cuanto a los Doce”.* |
| *1–3, The Lord will provide for the families of the Twelve; 4–6, Vacancies in the Twelve are filled.* | *1–3, El Señor abastecerá a las familias de los Doce; 4–6, Se llenan las vacantes que había en el Cuórum de los Doce.* |
|  |  |
| 1 Verily, thus saith the Lord: Let a conference be held immediately; let the Twelve be organized; and let men be appointed to supply the place of those who are fallen. | 1 De cierto, así dice el Señor: Convóquese una conferencia inmediatamente; organícense los Doce y sean nombrados hombres para reemplazar a los que han caído. |
| 2 Let my servant Thomas remain for a season in the land of Zion, to publish my word. | 2 Quédese mi siervo Thomas en la tierra de Sion una temporada para publicar mi palabra. |
| 3 Let the residue continue to preach from that hour, and if they will do this in all lowliness of heart, in meekness and humility, and long-suffering, I, the Lord, give unto them a promise that I will provide for their families; and an effectual door shall be opened for them, from henceforth. | 3 Continúen predicando los otros desde esa hora; y si lo hacen con corazones sumisos, con mansedumbre, humildad y longanimidad, yo, el Señor, les prometo abastecer a sus familias; y les será abierta una puerta eficaz desde ahora en adelante. |
| 4 And next spring let them depart to go over the great waters, and there promulgate my gospel, the fulness thereof, and bear record of my name. | 4 Salgan ellos la primavera próxima para cruzar las grandes aguas, y allá promulguen mi evangelio en su plenitud y den testimonio de mi nombre. |
| 5 Let them take leave of my saints in the city of Far West, on the twenty-sixth day of April next, on the building-spot of my house, saith the Lord. | 5 Despídanse de mis santos en la ciudad de Far West el veintiséis del próximo mes de abril, en el sitio donde se edificará mi casa, dice el Señor. |
| 6 Let my servant John Taylor, and also my servant John E. Page, and also my servant Wilford Woodruff, and also my servant Willard Richards, be appointed to fill the places of those who have fallen, and be officially notified of their appointment. | 6 Nómbrese a mi siervo John Taylor, y también a mi siervo John E. Page, y además a mi siervo Wilford Woodruff, como también a mi siervo Willard Richards, para que ocupen el lugar de aquellos que han caído, y notifíqueseles oficialmente su nombramiento. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 119** | **SECCIÓN 119** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Far West, Missouri, July 8, 1838, in answer to his supplication: “O Lord! Show unto thy servants how much thou requirest of the properties of thy people for a tithing.” The law of tithing, as understood today, had not been given to the Church previous to this revelation. The term tithing in the prayer just quoted and in previous revelations (64:23; 85:3; 97:11) had meant not just one-tenth, but all free-will offerings, or contributions, to the Church funds. The Lord had previously given to the Church the law of consecration and stewardship of property, which members (chiefly the leading elders) entered into by a covenant that was to be everlasting. Because of failure on the part of many to abide by this covenant, the Lord withdrew it for a time and gave instead the law of tithing to the whole Church. The Prophet asked the Lord how much of their property He required for sacred purposes. The answer was this revelation.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Far West, Misuri, el 8 de julio de 1838, en respuesta a su súplica: “¡Oh Señor! Indica a tus siervos cuánto requieres de las propiedades de tu pueblo como diezmo”. La ley del diezmo, cual se conoce hoy, no se había dado a la Iglesia antes de esta revelación. La palabra diezmo empleada en la oración que se acaba de citar, así como en revelaciones anteriores (64:23; 85:3; 97:11), se había referido no tan solo a una décima parte, sino a todas las ofrendas voluntarias, o sea, donaciones, a los fondos de la Iglesia. El Señor había dado previamente a la Iglesia la ley de consagración y la mayordomía de bienes, la cual los miembros (principalmente los élderes que dirigían) aceptaron por medio de un convenio que había de ser sempiterno. Por motivo de que muchos de ellos no cumplieron con ese convenio, el Señor la retiró por un tiempo y en su lugar dio la ley del diezmo a toda la Iglesia. El Profeta le preguntó al Señor cuántos de los bienes de ellos requería Él para propósitos sagrados. La respuesta fue esta revelación.* |
| *1–5, The Saints are to pay their surplus property and then give, as tithing, one-tenth of their interest annually; 6–7, Such a course will sanctify the land of Zion.* | *1–5, Los santos han de dar sus bienes sobrantes y, después de eso, dar, como diezmo, la décima parte de su interés anualmente; 6–7, Tal procedimiento santificará la tierra de Sion.* |
|  |  |
| 1 Verily, thus saith the Lord, I require all their surplus property to be put into the hands of the bishop of my church in Zion, | 1 De cierto, así dice el Señor, requiero que todos sus bienes sobrantes se pongan en manos del obispo de mi iglesia en Sion, |
| 2 For the building of mine house, and for the laying of the foundation of Zion and for the priesthood, and for the debts of the Presidency of my Church. | 2 para la construcción de mi casa, para poner el fundamento de Sion, para el sacerdocio y para las deudas de la Presidencia de mi iglesia. |
| 3 And this shall be the beginning of the tithing of my people. | 3 Y esto será el principio del diezmo de mi pueblo. |
| 4 And after that, those who have thus been tithed shall pay one-tenth of all their interest annually; and this shall be a standing law unto them forever, for my holy priesthood, saith the Lord. | 4 Y después de esto, todos aquellos que hayan entregado este diezmo pagarán la décima parte de todo su interés anualmente; y esta les será por ley fija para siempre, para mi santo sacerdocio, dice el Señor. |
| 5 Verily I say unto you, it shall come to pass that all those who gather unto the land of Zion shall be tithed of their surplus properties, and shall observe this law, or they shall not be found worthy to abide among you. | 5 De cierto os digo, acontecerá que todos los que se reúnan en la tierra de Sion serán diezmados de todas sus propiedades sobrantes y observarán esta ley, o no serán considerados dignos de permanecer entre vosotros. |
| 6 And I say unto you, if my people observe not this law, to keep it holy, and by this law sanctify the land of Zion unto me, that my statutes and my judgments may be kept thereon, that it may be most holy, behold, verily I say unto you, it shall not be a land of Zion unto you. | 6 Y os digo que si mi pueblo no observa esta ley para guardarla santa, ni me santifica la tierra de Sion por esta ley, a fin de que en ella se guarden mis estatutos y juicios, para que sea la más santa, he aquí, de cierto os digo, no será para vosotros una tierra de Sion. |
| 7 And this shall be an ensample unto all the stakes of Zion. Even so. Amen. | 7 Y esto servirá de norma a todas las estacas de Sion. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 120** | **SECCIÓN 120** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Far West, Missouri, July 8, 1838, making known the disposition of the properties tithed as named in the preceding revelation, section 119.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Far West, Misuri, el 8 de julio de 1838, en la cual se hace saber la disposición de los bienes entregados como diezmo, como se indica en la revelación anterior, la sección 119.* |
| *Verily, thus saith the Lord, the time is now come, that it shall be disposed of by a council, composed of the First Presidency of my Church, and of the bishop and his council, and by my high council; and by mine own voice unto them, saith the Lord. Even so. Amen.* | *De cierto, así dice el Señor, ha llegado el tiempo de que disponga de ellos un consejo integrado por la Primera Presidencia de mi iglesia, por el obispo y su consejo, y por mi sumo consejo, así como por mi propia voz dirigida a ellos, dice el Señor. Así sea. Amén.* |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 121** | **SECCIÓN 121** |
| *Prayer and prophecies written by Joseph Smith the Prophet in an epistle to the Church while he was a prisoner in the jail at Liberty, Missouri, dated March 20, 1839. The Prophet and several companions had been months in prison. Their petitions and appeals directed to the executive officers and the judiciary had failed to bring them relief.* | *Oración y profecías escritas por José Smith el Profeta en una epístola a la Iglesia mientras se hallaba preso en la cárcel de Liberty, Misuri, fechadas el 20 de marzo de 1839. El Profeta, con varios compañeros, había pasado meses en prisión. Sus peticiones y apelaciones dirigidas a las autoridades ejecutivas y judiciales no habían remediado.* |
| *1–6, The Prophet pleads with the Lord for the suffering Saints; 7–10, The Lord speaks peace to him; 11–17, Cursed are all those who raise false cries of transgression against the Lord’s people; 18–25, They will not have right to the priesthood and will be damned; 26–32, Glorious revelations promised those who endure valiantly; 33–40, Why many are called and few are chosen; 41–46, The priesthood should be used only in righteousness.* | *1–6, El Profeta suplica al Señor que se acuerde de los santos que están padeciendo; 7–10, El Señor le habla paz; 11–17, Malditos son todos los que con falsedad acusan de transgresión a los del pueblo del Señor; 18–25, No tendrán derecho al sacerdocio y serán condenados; 26–32, Se prometen revelaciones gloriosas a los que perseveren valientemente; 33–40, La razón por la que muchos son los llamados y pocos los escogidos; 41–46, El sacerdocio debe ejercerse únicamente con rectitud.* |
|  |  |
| 1 O God, where art thou? And where is the pavilion that covereth thy hiding place? | 1 Oh Dios, ¿en dónde estás? ¿Y dónde está el pabellón que cubre tu morada oculta? |
| 2 How long shall thy hand be stayed, and thine eye, yea thy pure eye, behold from the eternal heavens the wrongs of thy people and of thy servants, and thine ear be penetrated with their cries? | 2 ¿Hasta cuándo se detendrá tu mano, y tu ojo, sí, tu ojo puro, contemplará desde los cielos eternos los agravios de tu pueblo y de tus siervos, y penetrarán sus lamentos en tus oídos? |
| 3 Yea, O Lord, how long shall they suffer these wrongs and unlawful oppressions, before thine heart shall be softened toward them, and thy bowels be moved with compassion toward them? | 3 Sí, oh Señor, ¿hasta cuándo sufrirán estas injurias y opresiones ilícitas, antes que tu corazón se ablande y tus entrañas se llenen de compasión por ellos? |
| 4 O Lord God Almighty, maker of heaven, earth, and seas, and of all things that in them are, and who controllest and subjectest the devil, and the dark and benighted dominion of Sheol—stretch forth thy hand; let thine eye pierce; let thy pavilion be taken up; let thy hiding place no longer be covered; let thine ear be inclined; let thine heart be softened, and thy bowels moved with compassion toward us. | 4 Oh Señor Dios Todopoderoso, Creador de los cielos, la tierra, los mares y cuantas cosas hay en ellos, que dominas y sometes al diablo, y al obscuro y tenebroso dominio del Seol, extiende tu mano; deja que tu ojo penetre; que tu pabellón se descorra; que ya no quede cubierta tu morada oculta por más tiempo; inclínese tu oído; ablándese tu corazón y conmuévanse tus entrañas de compasión por nosotros. |
| 5 Let thine anger be kindled against our enemies; and, in the fury of thine heart, with thy sword avenge us of our wrongs. | 5 Permite que tu enojo se encienda en contra de nuestros enemigos; y en el furor de tu corazón, vénganos de nuestras injurias con tu espada. |
| 6 Remember thy suffering saints, O our God; and thy servants will rejoice in thy name forever. | 6 Acuérdate de tus santos que sufren, oh Dios nuestro, y tus siervos se regocijarán en tu nombre para siempre. |
| 7 My son, peace be unto thy soul; thine adversity and thine afflictions shall be but a small moment; | 7 Hijo mío, paz a tu alma; tu adversidad y tus aflicciones no serán más que por un breve momento; |
| 8 And then, if thou endure it well, God shall exalt thee on high; thou shalt triumph over all thy foes. | 8 y entonces, si lo sobrellevas bien, Dios te exaltará; triunfarás sobre todos tus enemigos. |
| 9 Thy friends do stand by thee, and they shall hail thee again with warm hearts and friendly hands. | 9 Tus amigos te sostienen, y te saludarán de nuevo con corazones fervientes y manos amistosas. |
| 10 Thou art not yet as Job; thy friends do not contend against thee, neither charge thee with transgression, as they did Job. | 10 No eres aún como Job; no contienden en contra de ti tus amigos, ni te acusan de transgredir, como hicieron con Job. |
| 11 And they who do charge thee with transgression, their hope shall be blasted, and their prospects shall melt away as the hoar frost melteth before the burning rays of the rising sun; | 11 La esperanza de los que te acusan de transgresión será deshecha, y sus maquinaciones se disiparán como desaparece la escarcha ante los cálidos rayos del sol naciente; |
| 12 And also that God hath set his hand and seal to change the times and seasons, and to blind their minds, that they may not understand his marvelous workings; that he may prove them also and take them in their own craftiness; | 12 y también Dios ha fijado su mano y sello para mudar los tiempos y las estaciones, y ofuscar sus mentes para que no entiendan sus obras maravillosas; para que los pruebe y los sorprenda en su propia astucia; |
| 13 Also because their hearts are corrupted, and the things which they are willing to bring upon others, and love to have others suffer, may come upon themselves to the very uttermost; | 13 también porque sus corazones se han corrompido, y para que las cosas que quieren ocasionar a otros, y se deleitan en que otros las padezcan, les sobrevengan a ellos mismos en grado sumo; |
| 14 That they may be disappointed also, and their hopes may be cut off; | 14 a fin de que también se vean frustrados y se desvanezcan sus esperanzas; |
| 15 And not many years hence, that they and their posterity shall be swept from under heaven, saith God, that not one of them is left to stand by the wall. | 15 y de aquí a pocos años, ellos y su posteridad serán arrasados de debajo de los cielos, dice Dios, que no quedará ni uno de ellos para estar junto al muro. |
| 16 Cursed are all those that shall lift up the heel against mine anointed, saith the Lord, and cry they have sinned when they have not sinned before me, saith the Lord, but have done that which was meet in mine eyes, and which I commanded them. | 16 Malditos sean todos los que alcen el calcañar contra mis ungidos, dice el Señor, clamando que han pecado cuando no pecaron delante de mí, antes hicieron lo que era propio a mis ojos y lo que yo les mandé, dice el Señor. |
| 17 But those who cry transgression do it because they are the servants of sin, and are the children of disobedience themselves. | 17 Mas los que claman transgresión lo hacen porque son siervos del pecado, y ellos mismos son hijos de la desobediencia. |
| 18 And those who swear falsely against my servants, that they might bring them into bondage and death— | 18 Y los que juran falsamente contra mis siervos para causarles la servidumbre y la muerte, |
| 19 Wo unto them; because they have offended my little ones they shall be severed from the ordinances of mine house. | 19 ¡ay de ellos!; por haber ofendido a mis pequeñitos serán vedados de las ordenanzas de mi casa. |
| 20 Their basket shall not be full, their houses and their barns shall perish, and they themselves shall be despised by those that flattered them. | 20 Su cesta no se llenará, sus casas y graneros desaparecerán, y ellos mismos serán odiados de quienes los lisonjeaban. |
| 21 They shall not have right to the priesthood, nor their posterity after them from generation to generation. | 21 No tendrán derecho al sacerdocio, ni su posteridad después de ellos de generación en generación. |
| 22 It had been better for them that a millstone had been hanged about their necks, and they drowned in the depth of the sea. | 22 Mejor les hubiera sido que se les hubiera colgado una piedra de molino al cuello, y se hubieran ahogado en lo profundo del mar. |
| 23 Wo unto all those that discomfort my people, and drive, and murder, and testify against them, saith the Lord of Hosts; a generation of vipers shall not escape the damnation of hell. | 23 ¡Ay de todos aquellos que molestan a los de mi pueblo, y los acosan, y asesinan, y testifican contra ellos, dice el Señor de las Huestes! La generación de víboras no se escapará de la condenación del infierno. |
| 24 Behold, mine eyes see and know all their works, and I have in reserve a swift judgment in the season thereof, for them all; | 24 He aquí, mis ojos ven y conocen todas sus obras, y tengo reservado en su sazón un juicio repentino para todos ellos; |
| 25 For there is a time appointed for every man, according as his works shall be. | 25 porque para cada hombre hay una hora señalada, de acuerdo con sus obras. |
| 26 God shall give unto you knowledge by his Holy Spirit, yea, by the unspeakable gift of the Holy Ghost, that has not been revealed since the world was until now; | 26 Dios os dará conocimiento por medio de su Santo Espíritu, sí, por el inefable don del Espíritu Santo, conocimiento que no se ha revelado desde el principio del mundo hasta ahora; |
| 27 Which our forefathers have awaited with anxious expectation to be revealed in the last times, which their minds were pointed to by the angels, as held in reserve for the fulness of their glory; | 27 el cual nuestros antepasados con ansiosa expectativa han aguardado a que se revelara en los postreros tiempos, hacia los cuales sus mentes fueron orientadas por los ángeles, como que se hallaba reservado para la plenitud de su gloria; |
| 28 A time to come in the which nothing shall be withheld, whether there be one God or many gods, they shall be manifest. | 28 una ocasión futura en la que nada se retendrá, sea que haya un Dios o muchos dioses, serán manifestados. |
| 29 All thrones and dominions, principalities and powers, shall be revealed and set forth upon all who have endured valiantly for the gospel of Jesus Christ. | 29 Todos los tronos y dominios, principados y potestades, serán revelados y señalados a todos los que valientemente hayan perseverado en el evangelio de Jesucristo. |
| 30 And also, if there be bounds set to the heavens or to the seas, or to the dry land, or to the sun, moon, or stars— | 30 Y también, si se han fijado límites a los cielos, los mares o la tierra seca, o el sol, la luna o las estrellas, |
| 31 All the times of their revolutions, all the appointed days, months, and years, and all the days of their days, months, and years, and all their glories, laws, and set times, shall be revealed in the days of the dispensation of the fulness of times— | 31 todos los tiempos de sus revoluciones, todos los días, meses y años señalados; y todos los días de sus días, meses y años, y todas sus glorias, leyes y tiempos fijos, serán revelados en los días de la dispensación del cumplimiento de los tiempos, |
| 32 According to that which was ordained in the midst of the Council of the Eternal God of all other gods before this world was, that should be reserved unto the finishing and the end thereof, when every man shall enter into his eternal presence and into his immortal rest. | 32 conforme con lo decretado en medio del Concilio del Dios Eterno de todos los otros dioses, antes que este mundo fuese, que habría de reservarse para su cumplimiento y fin, cuando todo hombre ha de entrar en su eterna presencia y en su reposo inmortal. |
| 33 How long can rolling waters remain impure? What power shall stay the heavens? As well might man stretch forth his puny arm to stop the Missouri river in its decreed course, or to turn it up stream, as to hinder the Almighty from pouring down knowledge from heaven upon the heads of the Latter-day Saints. | 33 ¿Hasta cuándo pueden permanecer impuras las aguas que corren? ¿Qué poder hay que detenga los cielos? Tan inútil le sería al hombre extender su débil brazo para contener el río Misuri en su curso decretado, o volverlo hacia atrás, como evitar que el Todopoderoso derrame conocimiento desde el cielo sobre la cabeza de los Santos de los Últimos Días. |
| 34 Behold, there are many called, but few are chosen. And why are they not chosen? | 34 He aquí, muchos son los llamados, y pocos los escogidos. ¿Y por qué no son escogidos? |
| 35 Because their hearts are set so much upon the things of this world, and aspire to the honors of men, that they do not learn this one lesson— | 35 Porque a tal grado han puesto su corazón en las cosas de este mundo, y aspiran tanto a los honores de los hombres, que no aprenden esta lección única: |
| 36 That the rights of the priesthood are inseparably connected with the powers of heaven, and that the powers of heaven cannot be controlled nor handled only upon the principles of righteousness. | 36 Que los derechos del sacerdocio están inseparablemente unidos a los poderes del cielo, y que estos no pueden ser gobernados ni manejados sino conforme a los principios de la rectitud. |
| 37 That they may be conferred upon us, it is true; but when we undertake to cover our sins, or to gratify our pride, our vain ambition, or to exercise control or dominion or compulsion upon the souls of the children of men, in any degree of unrighteousness, behold, the heavens withdraw themselves; the Spirit of the Lord is grieved; and when it is withdrawn, Amen to the priesthood or the authority of that man. | 37 Es cierto que se nos pueden conferir; pero cuando intentamos encubrir nuestros pecados, o satisfacer nuestro orgullo, nuestra vana ambición, o ejercer mando, dominio o compulsión sobre las almas de los hijos de los hombres, en cualquier grado de injusticia, he aquí, los cielos se retiran, el Espíritu del Señor es ofendido, y cuando se aparta, se acabó el sacerdocio o autoridad de tal hombre. |
| 38 Behold, ere he is aware, he is left unto himself, to kick against the pricks, to persecute the saints, and to fight against God. | 38 He aquí, antes que se dé cuenta, queda abandonado a sí mismo para dar coces contra el aguijón, para perseguir a los santos y combatir contra Dios. |
| 39 We have learned by sad experience that it is the nature and disposition of almost all men, as soon as they get a little authority, as they suppose, they will immediately begin to exercise unrighteous dominion. | 39 Hemos aprendido, por tristes experiencias, que la naturaleza y disposición de casi todos los hombres, en cuanto reciben un poco de autoridad, como ellos suponen, es comenzar inmediatamente a ejercer injusto dominio. |
| 40 Hence many are called, but few are chosen. | 40 Por tanto, muchos son llamados, pero pocos son escogidos. |
| 41 No power or influence can or ought to be maintained by virtue of the priesthood, only by persuasion, by long-suffering, by gentleness and meekness, and by love unfeigned; | 41 Ningún poder o influencia se puede ni se debe mantener en virtud del sacerdocio, sino por persuasión, por longanimidad, benignidad, mansedumbre y por amor sincero; |
| 42 By kindness, and pure knowledge, which shall greatly enlarge the soul without hypocrisy, and without guile— | 42 por bondad y por conocimiento puro, lo cual engrandecerá en gran manera el alma sin hipocresía y sin malicia; |
| 43 Reproving betimes with sharpness, when moved upon by the Holy Ghost; and then showing forth afterwards an increase of love toward him whom thou hast reproved, lest he esteem thee to be his enemy; | 43 reprendiendo en el momento oportuno con severidad, cuando lo induzca el Espíritu Santo; y entonces demostrando mayor amor hacia el que has reprendido, no sea que te considere su enemigo; |
| 44 That he may know that thy faithfulness is stronger than the cords of death. | 44 para que sepa que tu fidelidad es más fuerte que los lazos de la muerte. |
| 45 Let thy bowels also be full of charity towards all men, and to the household of faith, and let virtue garnish thy thoughts unceasingly; then shall thy confidence wax strong in the presence of God; and the doctrine of the priesthood shall distil upon thy soul as the dews from heaven. | 45 Deja también que tus entrañas se llenen de caridad para con todos los hombres, y para con los de la familia de la fe, y deja que la virtud engalane tus pensamientos incesantemente; entonces tu confianza se fortalecerá en la presencia de Dios; y la doctrina del sacerdocio destilará sobre tu alma como rocío del cielo. |
| 46 The Holy Ghost shall be thy constant companion, and thy scepter an unchanging scepter of righteousness and truth; and thy dominion shall be an everlasting dominion, and without compulsory means it shall flow unto thee forever and ever. | 46 El Espíritu Santo será tu compañero constante, y tu cetro, un cetro inmutable de justicia y de verdad; y tu dominio será un dominio eterno, y sin ser compelido fluirá hacia ti para siempre jamás. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 122** | **SECCIÓN 122** |
| *The word of the Lord to Joseph Smith the Prophet, while a prisoner in the jail at Liberty, Missouri. This section is an excerpt from an epistle to the Church dated March 20, 1839 (see the heading to section 121).* | *La palabra del Señor a José Smith el Profeta mientras este se hallaba preso en la cárcel de Liberty, Misuri. Esta sección constituye un fragmento de una epístola a la Iglesia fechada el 20 de marzo de 1839 (véase el encabezamiento de la sección 121).* |
| *1–4, The ends of the earth will inquire after the name of Joseph Smith; 5–7, All his perils and travails will give him experience and be for his good; 8–9, The Son of Man has descended below them all.* | *1–4, Los extremos de la tierra indagarán el nombre de José Smith; 5–7, Todos sus peligros y tribulaciones le servirán de experiencia y serán para su bien; 8–9, El Hijo del Hombre ha descendido debajo de todo ello.* |
|  |  |
| 1 The ends of the earth shall inquire after thy name, and fools shall have thee in derision, and hell shall rage against thee; | 1 Los extremos de la tierra indagarán tu nombre, los necios se burlarán de ti y el infierno se encolerizará en tu contra; |
| 2 While the pure in heart, and the wise, and the noble, and the virtuous, shall seek counsel, and authority, and blessings constantly from under thy hand. | 2 en tanto que los puros de corazón, los sabios, los nobles y los virtuosos buscarán consejo, autoridad y bendiciones de tu mano constantemente. |
| 3 And thy people shall never be turned against thee by the testimony of traitors. | 3 El testimonio de traidores nunca volverá a tu pueblo en contra de ti. |
| 4 And although their influence shall cast thee into trouble, and into bars and walls, thou shalt be had in honor; and but for a small moment and thy voice shall be more terrible in the midst of thine enemies than the fierce lion, because of thy righteousness; and thy God shall stand by thee forever and ever. | 4 Y aunque su influencia te lance en dificultades y tras rejas y muros, se te estimará con honor; y de aquí a poco tu voz será más terrible entre tus enemigos que el león feroz, a causa de tu rectitud, y tu Dios te amparará para siempre jamás. |
| 5 If thou art called to pass through tribulation; if thou art in perils among false brethren; if thou art in perils among robbers; if thou art in perils by land or by sea; | 5 Si te es requerido pasar tribulaciones; si te encuentras en peligro entre hermanos falsos; si estás en peligro entre ladrones; si peligras en tierra o mar; |
| 6 If thou art accused with all manner of false accusations; if thine enemies fall upon thee; if they tear thee from the society of thy father and mother and brethren and sisters; and if with a drawn sword thine enemies tear thee from the bosom of thy wife, and of thine offspring, and thine elder son, although but six years of age, shall cling to thy garments, and shall say, My father, my father, why can’t you stay with us? O, my father, what are the men going to do with you? and if then he shall be thrust from thee by the sword, and thou be dragged to prison, and thine enemies prowl around thee like wolves for the blood of the lamb; | 6 si se te acusa con todo género de acusaciones falsas; si te acometen tus enemigos; si te apartan del lado de tu padre y madre, hermanos y hermanas; si con la espada desenvainada tus enemigos te arrebatan del seno de tu esposa y de tu familia, y tu hijo mayor, que solo tiene seis años de edad, se prende de tu ropa, diciendo: Padre mío, padre mío, ¿por qué no puedes quedarte con nosotros? Padre mío, ¿qué van a hacer contigo estos hombres?; y si entonces lo echan de tu lado a fuerza de espada, y te arrastran a la cárcel, y tus enemigos te rodean como lobos que buscan la sangre del cordero; |
| 7 And if thou shouldst be cast into the pit, or into the hands of murderers, and the sentence of death passed upon thee; if thou be cast into the deep; if the billowing surge conspire against thee; if fierce winds become thine enemy; if the heavens gather blackness, and all the elements combine to hedge up the way; and above all, if the very jaws of hell shall gape open the mouth wide after thee, know thou, my son, that all these things shall give thee experience, and shall be for thy good. | 7 si eres echado en el foso o en manos de homicidas, y eres condenado a muerte; si eres arrojado al abismo; si las bravas olas conspiran contra ti; si el viento huracanado se hace tu enemigo; si los cielos se ennegrecen y todos los elementos se combinan para obstruir la vía; y sobre todo, si las puertas mismas del infierno se abren de par en par para tragarte, entiende, hijo mío, que todas estas cosas te servirán de experiencia, y serán para tu bien. |
| 8 The Son of Man hath descended below them all. Art thou greater than he? | 8 El Hijo del Hombre ha descendido debajo de todo ello. ¿Eres tú mayor que él? |
| 9 Therefore, hold on thy way, and the priesthood shall remain with thee; for their bounds are set, they cannot pass. Thy days are known, and thy years shall not be numbered less; therefore, fear not what man can do, for God shall be with you forever and ever. | 9 Por tanto, persevera en tu camino, y el sacerdocio quedará contigo; porque los límites de ellos están señalados, y no los pueden traspasar. Tus días son conocidos y tus años no serán acortados; no temas, pues, lo que pueda hacer el hombre, porque Dios estará contigo para siempre jamás. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 123** | **SECCIÓN 123** |
| *Duty of the Saints in relation to their persecutors, as written by Joseph Smith the Prophet while a prisoner in the jail at Liberty, Missouri. This section is an excerpt from an epistle to the Church dated March 20, 1839 (see the heading to section 121).* | *El deber de los santos con relación a sus perseguidores, cual lo escribió José Smith el Profeta mientras se hallaba preso en la cárcel en Liberty, Misuri. Esta sección constituye un fragmento de una epístola a la Iglesia fechada el 20 de marzo de 1839 (véase el encabezamiento de la sección 121).* |
| *1–6, The Saints should collect and publish an account of their sufferings and persecutions; 7–10, The same spirit that established the false creeds also leads to persecution of the Saints; 11–17, Many among all sects will yet receive the truth.* | *1–6, Los santos deben recopilar y publicar un relato de sus sufrimientos y persecuciones; 7–10, El mismo espíritu que instituyó los credos falsos conduce también a la persecución de los santos; 11–17, Muchas personas de entre todas las sectas aún recibirán la verdad.* |
|  |  |
| 1 And again, we would suggest for your consideration the propriety of all the saints gathering up a knowledge of all the facts, and sufferings and abuses put upon them by the people of this State; | 1 Además, sugerimos que consideréis la conveniencia de que todos los santos recopilen lo que sepan de todos los hechos, sufrimientos y abusos que les ha ocasionado el pueblo de este estado; |
| 2 And also of all the property and amount of damages which they have sustained, both of character and personal injuries, as well as real property; | 2 y también de todas las propiedades y el monto de los daños que han sufrido, tanto de reputación y lesiones personales, como de bienes raíces; |
| 3 And also the names of all persons that have had a hand in their oppressions, as far as they can get hold of them and find them out. | 3 y además, los nombres de todas las personas que hayan tomado parte en sus opresiones, hasta donde se puedan obtener y averiguar. |
| 4 And perhaps a committee can be appointed to find out these things, and to take statements and affidavits; and also to gather up the libelous publications that are afloat; | 4 Y tal vez se pueda nombrar a un comité para investigar estas cosas y recoger declaraciones y deposiciones, y también juntar las publicaciones difamatorias que circulan; |
| 5 And all that are in the magazines, and in the encyclopedias, and all the libelous histories that are published, and are writing, and by whom, and present the whole concatenation of diabolical rascality and nefarious and murderous impositions that have been practiced upon this people— | 5 y todas las que hay en las revistas y enciclopedias, así como todas las historias difamatorias ya publicadas y las que se están escribiendo, con sus autores, a fin de exponer la concatenación completa de perversidad diabólica e imposiciones nefarias y asesinas que se han cometido contra este pueblo, |
| 6 That we may not only publish to all the world, but present them to the heads of government in all their dark and hellish hue, as the last effort which is enjoined on us by our Heavenly Father, before we can fully and completely claim that promise which shall call him forth from his hiding place; and also that the whole nation may be left without excuse before he can send forth the power of his mighty arm. | 6 para no solamente publicarlas al mundo entero, sino para presentarlas a los jefes del gobierno en todo su aspecto tenebroso e infernal como el último esfuerzo que nuestro Padre Celestial nos ha mandado hacer, antes que podamos reclamar plena y cabalmente el cumplimiento de esa promesa que lo llamará de su morada oculta; y también para que toda la nación quede sin excusa, antes que él descargue la fuerza de su brazo poderoso. |
| 7 It is an imperative duty that we owe to God, to angels, with whom we shall be brought to stand, and also to ourselves, to our wives and children, who have been made to bow down with grief, sorrow, and care, under the most damning hand of murder, tyranny, and oppression, supported and urged on and upheld by the influence of that spirit which hath so strongly riveted the creeds of the fathers, who have inherited lies, upon the hearts of the children, and filled the world with confusion, and has been growing stronger and stronger, and is now the very mainspring of all corruption, and the whole earth groans under the weight of its iniquity. | 7 Es una obligación imperiosa que tenemos para con Dios y los ángeles, ante quienes nos presentaremos, así como para con nosotros mismos, nuestras esposas e hijos que han sido agobiados por la angustia, tristeza y congoja, bajo la mano más detestable del homicidio, la tiranía y la opresión, apoyados, incitados y sostenidos por la influencia de ese espíritu que tan fuertemente ha remachado los credos de los padres, quienes han heredado mentiras, en el corazón de los hijos, y ha llenado el mundo de confusión, y se ha estado haciendo cada vez más fuerte, y es ahora la fuente misma de toda corrupción, y la tierra entera gime bajo el peso de su iniquidad. |
| 8 It is an iron yoke, it is a strong band; they are the very handcuffs, and chains, and shackles, and fetters of hell. | 8 Es un yugo de hierro, una ligadura fuerte; son las esposas y cadenas, las ataduras y grilletes mismos del infierno. |
| 9 Therefore it is an imperative duty that we owe, not only to our own wives and children, but to the widows and fatherless, whose husbands and fathers have been murdered under its iron hand; | 9 De manera que es un deber imperioso que tenemos, no solo para con nuestras propias esposas e hijos, sino para con las viudas y los huérfanos, cuyos maridos y padres han sido asesinados bajo su mano de hierro, |
| 10 Which dark and blackening deeds are enough to make hell itself shudder, and to stand aghast and pale, and the hands of the very devil to tremble and palsy. | 10 hechos tenebrosos y envilecedores que son suficientes para hacer que el infierno mismo se estremezca y se quede despavorido y pálido, y que las manos del propio diablo tiemblen y se paralicen. |
| 11 And also it is an imperative duty that we owe to all the rising generation, and to all the pure in heart— | 11 Y además, es una obligación imperiosa que tenemos para con la generación que va creciendo y para con todos los puros de corazón; |
| 12 For there are many yet on the earth among all sects, parties, and denominations, who are blinded by the subtle craftiness of men, whereby they lie in wait to deceive, and who are only kept from the truth because they know not where to find it— | 12 porque todavía hay muchos en la tierra, entre todas las sectas, partidos y denominaciones, que son cegados por la sutil astucia de los hombres que acechan para engañar, y no llegan a la verdad solo porque no saben dónde hallarla; |
| 13 Therefore, that we should waste and wear out our lives in bringing to light all the hidden things of darkness, wherein we know them; and they are truly manifest from heaven— | 13 por lo tanto, consumamos y agotemos nuestras vidas dando a conocer todas las cosas ocultas de las tinieblas, hasta donde las sepamos; y en verdad estas se manifiestan de los cielos; |
| 14 These should then be attended to with great earnestness. | 14 de manera que se debe atender a estas cosas con gran diligencia. |
| 15 Let no man count them as small things; for there is much which lieth in futurity, pertaining to the saints, which depends upon these things. | 15 Ningún hombre las considere como cosas pequeñas, porque hay mucho en lo futuro, perteneciente a los santos, que depende de estas cosas. |
| 16 You know, brethren, that a very large ship is benefited very much by a very small helm in the time of a storm, by being kept workways with the wind and the waves. | 16 Hermanos, vosotros sabéis que un barco muy grande se beneficia mucho en una tempestad, con un timón pequeño que lo acomoda al vaivén del viento y de las olas. |
| 17 Therefore, dearly beloved brethren, let us cheerfully do all things that lie in our power; and then may we stand still, with the utmost assurance, to see the salvation of God, and for his arm to be revealed. | 17 Por tanto, muy queridos hermanos, hagamos con buen ánimo cuanta cosa esté a nuestro alcance; y entonces podremos permanecer tranquilos, con la más completa seguridad, para ver la salvación de Dios y que se revele su brazo. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 124** | **SECCIÓN 124** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet, at Nauvoo, Illinois, January 19, 1841. Because of increasing persecutions and illegal procedures against them by public officers, the Saints had been compelled to leave Missouri. The exterminating order issued by Lilburn W. Boggs, governor of Missouri, dated October 27, 1838, had left them no alternative. In 1841, when this revelation was given, the city of Nauvoo, occupying the site of the former village of Commerce, Illinois, had been built up by the Saints, and here the headquarters of the Church had been established.* | *Revelación dada a José Smith el Profeta en Nauvoo, Illinois, el 19 de enero de 1841. A causa de las persecuciones y los procedimientos ilícitos cada vez más numerosos, tramados contra ellos por las autoridades públicas, los santos se habían visto obligados a salir de Misuri. La orden exterminadora expedida por Lilburn W. Boggs, gobernador de Misuri, fechada el 27 de octubre de 1838, no les había dejado otro recurso. En 1841, cuando se dio esta revelación, los santos habían edificado la ciudad de Nauvoo en el sitio que anteriormente había ocupado el pueblo de Commerce, Illinois, y allí se había establecido la cabecera de la Iglesia.* |
| *1–14, Joseph Smith is commanded to make a solemn proclamation of the gospel to the president of the United States, the governors, and the rulers of all nations; 15–21, Hyrum Smith, David W. Patten, Joseph Smith Sr., and others among the living and the dead are blessed for their integrity and virtues; 22–28, The Saints are commanded to build both a house for the entertainment of strangers and a temple in Nauvoo; 29–36, Baptisms for the dead are to be performed in temples; 37–44, The Lord’s people always build temples for the performance of holy ordinances; 45–55, The Saints are excused from building the temple in Jackson County because of the oppression of their enemies; 56–83, Directions are given for the building of the Nauvoo House; 84–96, Hyrum Smith is called to be a patriarch, to receive the keys, and to stand in the place of Oliver Cowdery; 97–122, William Law and others are counseled in their labors; 123–45, General and local officers are named, along with their duties and quorum affiliations.* | *1–14, Se le manda a José Smith hacer una proclamación solemne del Evangelio al presidente de los Estados Unidos, a los gobernadores y a los soberanos de todas las naciones; 15–21, Hyrum Smith, David W. Patten, Joseph Smith, padre, y otros de entre los vivos y de entre los muertos son bendecidos por su integridad y sus virtudes; 22–28, Se manda a los santos edificar en Nauvoo una casa de alojamiento para los forasteros, así como un templo; 29–36, El bautismo por los muertos debe efectuarse en los templos; 37–44, El pueblo del Señor siempre edifica templos para efectuar en ellos ordenanzas santas; 45–55, Se exime a los santos de edificar el templo en el condado de Jackson por motivo de la opresión de sus enemigos; 56–83, Se dan instrucciones para la edificación del Mesón de Nauvoo; 84–96, Hyrum Smith es llamado a ocupar el oficio de patriarca y recibir las llaves y ocupar el lugar de Oliver Cowdery; 97–122, Se dan consejos a William Law y a otros hermanos en cuanto a sus obras; 123–145, Se nombran oficiales generales y locales, junto con sus deberes y afiliación en cuanto a sus cuórums.* |
|  |  |
| 1 Verily, thus saith the Lord unto you, my servant Joseph Smith, I am well pleased with your offering and acknowledgments, which you have made; for unto this end have I raised you up, that I might show forth my wisdom through the weak things of the earth. | 1 De cierto, así te dice el Señor, mi siervo José Smith, estoy bien complacido con la ofrenda y los reconocimientos que has hecho; porque para este fin te he levantado, para manifestar mi sabiduría por medio de las cosas débiles de la tierra. |
| 2 Your prayers are acceptable before me; and in answer to them I say unto you, that you are now called immediately to make a solemn proclamation of my gospel, and of this stake which I have planted to be a cornerstone of Zion, which shall be polished with the refinement which is after the similitude of a palace. | 2 Tus oraciones son aceptas delante de mí, y como respuesta te digo que ahora eres llamado para hacer inmediatamente una proclamación solemne de mi evangelio y de esta estaca que he asentado para ser una piedra angular de Sion, la cual ha de ser bruñida con la exquisitez que es a semejanza de un palacio. |
| 3 This proclamation shall be made to all the kings of the world, to the four corners thereof, to the honorable president-elect, and the high-minded governors of the nation in which you live, and to all the nations of the earth scattered abroad. | 3 Se hará esta proclamación a todos los reyes del mundo, hasta sus cuatro ángulos, al honorable presidente electo, a los eminentes gobernadores de la nación en que vives y a todas las naciones de la tierra esparcidas en el extranjero. |
| 4 Let it be written in the spirit of meekness and by the power of the Holy Ghost, which shall be in you at the time of the writing of the same; | 4 Escríbase con el espíritu de mansedumbre y por el poder del Espíritu Santo, que estará en ti al escribirla; |
| 5 For it shall be given you by the Holy Ghost to know my will concerning those kings and authorities, even what shall befall them in a time to come. | 5 porque por el Espíritu Santo se te concederá saber mi voluntad concerniente a dichos reyes y autoridades, sí, lo que les acontecerá en lo porvenir. |
| 6 For, behold, I am about to call upon them to give heed to the light and glory of Zion, for the set time has come to favor her. | 6 Porque he aquí, estoy a punto de mandarles que presten atención a la luz y a la gloria de Sion, porque ha llegado la hora señalada para favorecerla. |
| 7 Call ye, therefore, upon them with loud proclamation, and with your testimony, fearing them not, for they are as grass, and all their glory as the flower thereof which soon falleth, that they may be left also without excuse— | 7 Por tanto, exhórtalos con una fuerte proclamación y con tu testimonio, sin temerlos, porque son como la hierba, y toda su gloria es como la flor de la hierba que pronto cae, para que también queden sin excusa, |
| 8 And that I may visit them in the day of visitation, when I shall unveil the face of my covering, to appoint the portion of the oppressor among hypocrites, where there is gnashing of teeth, if they reject my servants and my testimony which I have revealed unto them. | 8 y para que yo los visite en el día de la visitación, cuando descubra la faz de mi velo, para señalar la porción del opresor entre los hipócritas, donde es el crujir de dientes, si rechazan a mis siervos y mi testimonio que les he revelado. |
| 9 And again, I will visit and soften their hearts, many of them for your good, that ye may find grace in their eyes, that they may come to the light of truth, and the Gentiles to the exaltation or lifting up of Zion. | 9 Además, los visitaré y ablandaré sus corazones, muchos de ellos para vuestro beneficio, a fin de que halléis gracia ante sus ojos, para que vengan a la luz de la verdad, y los gentiles a la exaltación y enaltecimiento de Sion. |
| 10 For the day of my visitation cometh speedily, in an hour when ye think not of; and where shall be the safety of my people, and refuge for those who shall be left of them? | 10 Porque el día de mi visitación viene pronto, a la hora que no pensáis; y, ¿dónde habrá seguridad para mi pueblo y refugio para aquellos que quedaren? |
| 11 Awake, O kings of the earth! Come ye, O, come ye, with your gold and your silver, to the help of my people, to the house of the daughters of Zion. | 11 ¡Despertad, oh reyes de la tierra! ¡Venid, oh venid con vuestro oro y con vuestra plata en auxilio de mi pueblo, a la casa de las hijas de Sion! |
| 12 And again, verily I say unto you, let my servant Robert B. Thompson help you to write this proclamation, for I am well pleased with him, and that he should be with you; | 12 Y además, de cierto te digo, ayúdete mi siervo Robert B. Thompson a escribir dicha proclamación, porque estoy bien complacido con él y con que permanezca contigo. |
| 13 Let him, therefore, hearken to your counsel, and I will bless him with a multiplicity of blessings; let him be faithful and true in all things from henceforth, and he shall be great in mine eyes; | 13 Por tanto, escuche él tu consejo, y lo bendeciré con multiplicidad de bendiciones; sea fiel y verídico desde ahora en adelante en todas las cosas, y será grande ante mis ojos. |
| 14 But let him remember that his stewardship will I require at his hands. | 14 Pero recuerde que de sus manos le requeriré que me rinda cuentas de su mayordomía. |
| 15 And again, verily I say unto you, blessed is my servant Hyrum Smith; for I, the Lord, love him because of the integrity of his heart, and because he loveth that which is right before me, saith the Lord. | 15 Y además, de cierto te digo, bendito es mi siervo Hyrum Smith, porque yo, el Señor, lo amo a causa de la integridad de su corazón, y porque él ama lo que es justo ante mí, dice el Señor. |
| 16 Again, let my servant John C. Bennett help you in your labor in sending my word to the kings and people of the earth, and stand by you, even you my servant Joseph Smith, in the hour of affliction; and his reward shall not fail if he receive counsel. | 16 Además, mi siervo John C. Bennett te ayudará en la obra de enviar mi palabra a los reyes y pueblos de la tierra, y te sostendrá a ti, mi siervo José Smith, en la hora de aflicción; y no fallará su recompensa, si acepta consejo. |
| 17 And for his love he shall be great, for he shall be mine if he do this, saith the Lord. I have seen the work which he hath done, which I accept if he continue, and will crown him with blessings and great glory. | 17 Y a causa de su amor, será grande; porque si hace esto, será mío, dice el Señor. He visto la obra que ha hecho, la cual acepto si continúa, y lo coronaré con bendiciones y gran gloria. |
| 18 And again, I say unto you that it is my will that my servant Lyman Wight should continue in preaching for Zion, in the spirit of meekness, confessing me before the world; and I will bear him up as on eagles’ wings; and he shall beget glory and honor to himself and unto my name. | 18 Y además, te digo que es mi voluntad que mi siervo Lyman Wight siga predicando a favor de Sion, con el espíritu de mansedumbre, confesándome ante el mundo; y lo sostendré como en alas de águila; y engendrará gloria y honra tanto para él como para mi nombre. |
| 19 That when he shall finish his work I may receive him unto myself, even as I did my servant David Patten, who is with me at this time, and also my servant Edward Partridge, and also my aged servant Joseph Smith, Sen., who sitteth with Abraham at his right hand, and blessed and holy is he, for he is mine. | 19 Para que, cumplida su obra, yo lo reciba, como recibí a mi siervo David Patten, que está conmigo ahora, y también a mi siervo Edward Partridge y a mi anciano siervo Joseph Smith, padre, que se sienta a la diestra de Abraham; y bendito y santo es él, porque es mío. |
| 20 And again, verily I say unto you, my servant George Miller is without guile; he may be trusted because of the integrity of his heart; and for the love which he has to my testimony I, the Lord, love him. | 20 Además, te digo que mi siervo George Miller es sin engaño; se puede confiar en él por motivo de la integridad de su corazón; y por el amor que él tiene por mi testimonio, yo, el Señor, lo amo. |
| 21 I therefore say unto you, I seal upon his head the office of a bishopric, like unto my servant Edward Partridge, that he may receive the consecrations of mine house, that he may administer blessings upon the heads of the poor of my people, saith the Lord. Let no man despise my servant George, for he shall honor me. | 21 Por tanto, te digo que sello sobre su cabeza el oficio de un obispado, semejante a mi siervo Edward Partridge, para que reciba las consagraciones de mi casa, a fin de que confiera bendiciones sobre la cabeza de los pobres de mi pueblo, dice el Señor. Nadie desprecie a mi siervo George, porque él me honrará. |
| 22 Let my servant George, and my servant Lyman, and my servant John Snider, and others, build a house unto my name, such a one as my servant Joseph shall show unto them, upon the place which he shall show unto them also. | 22 Edifiquen una casa en mi nombre mi siervo George, y mi siervo Lyman, y mi siervo John Snider y otros, tal como mi siervo José les muestre, en el sitio que él también les indicará. |
| 23 And it shall be for a house for boarding, a house that strangers may come from afar to lodge therein; therefore let it be a good house, worthy of all acceptation, that the weary traveler may find health and safety while he shall contemplate the word of the Lord; and the cornerstone I have appointed for Zion. | 23 Y será una casa de hospedaje, una casa en donde el forastero que venga de lejos pueda alojarse; sea, pues, una casa buena, digna de toda aceptación, para que el viajero cansado goce de salud y seguridad mientras reflexione sobre la palabra del Señor, y la piedra angular que le he señalado a Sion. |
| 24 This house shall be a healthful habitation if it be built unto my name, and if the governor which shall be appointed unto it shall not suffer any pollution to come upon it. It shall be holy, or the Lord your God will not dwell therein. | 24 Esta casa será una habitación sana, si se edifica a mi nombre, y si el que sea nombrado para administrarla no permite que sea contaminada. Será santa, o el Señor vuestro Dios no morará en ella. |
| 25 And again, verily I say unto you, let all my saints come from afar. | 25 Y además, de cierto os digo, vengan desde lejos todos mis santos; |
| 26 And send ye swift messengers, yea, chosen messengers, and say unto them: Come ye, with all your gold, and your silver, and your precious stones, and with all your antiquities; and with all who have knowledge of antiquities, that will come, may come, and bring the box tree, and the fir tree, and the pine tree, together with all the precious trees of the earth; | 26 y enviad mensajeros veloces, sí, mensajeros escogidos, y decidles: Venid, vosotros, con todo vuestro oro, vuestra plata, vuestras piedras preciosas y todas vuestras antigüedades; y con todos aquellos que tengan conocimiento de antigüedades, que quieran venir, vengan, y traigan el boj, el abeto y el pino, junto con todos los árboles preciosos de la tierra; |
| 27 And with iron, with copper, and with brass, and with zinc, and with all your precious things of the earth; and build a house to my name, for the Most High to dwell therein. | 27 y con hierro, cobre, bronce, cinc y todas vuestras cosas preciosas de la tierra; y edificad una casa a mi nombre, para que en ella more el Altísimo. |
| 28 For there is not a place found on earth that he may come to and restore again that which was lost unto you, or which he hath taken away, even the fulness of the priesthood. | 28 Porque no existe lugar sobre la tierra a donde él pueda venir a restaurar otra vez lo que estaba perdido para vosotros, o lo que él ha quitado, a saber, la plenitud del sacerdocio. |
| 29 For a baptismal font there is not upon the earth, that they, my saints, may be baptized for those who are dead— | 29 Porque no hay una pila bautismal sobre la tierra en la que mis santos puedan ser bautizados por los que han muerto, |
| 30 For this ordinance belongeth to my house, and cannot be acceptable to me, only in the days of your poverty, wherein ye are not able to build a house unto me. | 30 porque esta ordenanza pertenece a mi casa, y no me puede ser aceptable, sino en los días de vuestra pobreza, durante los cuales no podéis edificarme una casa. |
| 31 But I command you, all ye my saints, to build a house unto me; and I grant unto you a sufficient time to build a house unto me; and during this time your baptisms shall be acceptable unto me. | 31 Pero os mando a todos vosotros, mis santos, que me edifiquéis una casa; y os concedo el tiempo suficiente para que me la edifiquéis; y durante este tiempo vuestros bautismos me serán aceptables. |
| 32 But behold, at the end of this appointment your baptisms for your dead shall not be acceptable unto me; and if you do not these things at the end of the appointment ye shall be rejected as a church, with your dead, saith the Lord your God. | 32 Mas he aquí, vuestros bautismos por vuestros muertos no me serán aceptables al cabo de este plazo; y si no habéis hecho estas cosas para cuando termine el plazo, seréis rechazados como iglesia, junto con vuestros muertos, dice el Señor vuestro Dios. |
| 33 For verily I say unto you, that after you have had sufficient time to build a house to me, wherein the ordinance of baptizing for the dead belongeth, and for which the same was instituted from before the foundation of the world, your baptisms for your dead cannot be acceptable unto me; | 33 Porque de cierto os digo, vuestros bautismos por vuestros muertos no me pueden ser aceptables después que hayáis tenido el tiempo suficiente para edificarme una casa, donde corresponde la ordenanza del bautismo por los muertos, para quienes se instituyó desde antes de la fundación del mundo; |
| 34 For therein are the keys of the holy priesthood ordained, that you may receive honor and glory. | 34 porque en ella se confieren las llaves del santo sacerdocio, a fin de que recibáis honra y gloria. |
| 35 And after this time, your baptisms for the dead, by those who are scattered abroad, are not acceptable unto me, saith the Lord. | 35 Y pasado dicho tiempo, vuestros bautismos por los muertos, efectuados por los que se encuentren esparcidos en otras partes, no me serán aceptables, dice el Señor. |
| 36 For it is ordained that in Zion, and in her stakes, and in Jerusalem, those places which I have appointed for refuge, shall be the places for your baptisms for your dead. | 36 Porque se ha decretado que en Sion, y en sus estacas, y en Jerusalén, esos sitios que he señalado como refugio, han de ser los lugares designados para vuestros bautismos por vuestros muertos. |
| 37 And again, verily I say unto you, how shall your washings be acceptable unto me, except ye perform them in a house which you have built to my name? | 37 Además, de cierto os digo, ¿cómo podré aceptar vuestros lavamientos, si no los efectuáis en una casa que hayáis erigido a mi nombre? |
| 38 For, for this cause I commanded Moses that he should build a tabernacle, that they should bear it with them in the wilderness, and to build a house in the land of promise, that those ordinances might be revealed which had been hid from before the world was. | 38 Porque por esta causa le mandé a Moisés que construyera un tabernáculo, para que lo llevaran consigo por el desierto, y que construyera una casa en la tierra de promisión, a fin de que se revelaran las ordenanzas que habían estado ocultas desde antes que el mundo fuese. |
| 39 Therefore, verily I say unto you, that your anointings, and your washings, and your baptisms for the dead, and your solemn assemblies, and your memorials for your sacrifices by the sons of Levi, and for your oracles in your most holy places wherein you receive conversations, and your statutes and judgments, for the beginning of the revelations and foundation of Zion, and for the glory, honor, and endowment of all her municipals, are ordained by the ordinance of my holy house, which my people are always commanded to build unto my holy name. | 39 Por tanto, de cierto os digo que vuestras unciones y lavamientos, y vuestros bautismos por los muertos, y vuestras asambleas solemnes y memoriales para vuestros sacrificios por medio de los hijos de Leví, y para vuestros oráculos en vuestros lugares santísimos en donde recibís conversaciones, y vuestros estatutos y juicios, para el principio de las revelaciones y fundamento de Sion, y para la gloria, honra e investidura de todos sus habitantes, son conferidos mediante la ordenanza de mi santa casa, que a mi pueblo siempre se le manda construir a mi santo nombre. |
| 40 And verily I say unto you, let this house be built unto my name, that I may reveal mine ordinances therein unto my people; | 40 Y de cierto os digo, edifíquese esta casa a mi nombre, para que en ella pueda yo revelar mis ordenanzas a mi pueblo; |
| 41 For I deign to reveal unto my church things which have been kept hid from before the foundation of the world, things that pertain to the dispensation of the fulness of times. | 41 porque me propongo revelar a mi iglesia cosas que han estado escondidas desde antes de la fundación del mundo, cosas que pertenecen a la dispensación del cumplimiento de los tiempos. |
| 42 And I will show unto my servant Joseph all things pertaining to this house, and the priesthood thereof, and the place whereon it shall be built. | 42 Y le mostraré a mi siervo José todas las cosas concernientes a esta casa, y su sacerdocio, y el sitio sobre el cual se ha de edificar. |
| 43 And ye shall build it on the place where you have contemplated building it, for that is the spot which I have chosen for you to build it. | 43 Y la construiréis en el lugar donde habéis proyectado, porque es el sitio que os he escogido para construirla. |
| 44 If ye labor with all your might, I will consecrate that spot that it shall be made holy. | 44 Si trabajáis con todo vuestro poder, yo consagraré ese lugar para que sea santo. |
| 45 And if my people will hearken unto my voice, and unto the voice of my servants whom I have appointed to lead my people, behold, verily I say unto you, they shall not be moved out of their place. | 45 Y si los de mi pueblo escuchan mi voz, y la voz de mis siervos que he nombrado para guiar a mi pueblo, he aquí, de cierto os digo que no serán quitados de su lugar. |
| 46 But if they will not hearken to my voice, nor unto the voice of these men whom I have appointed, they shall not be blest, because they pollute mine holy grounds, and mine holy ordinances, and charters, and my holy words which I give unto them. | 46 Mas si no escuchan mi voz, ni la voz de estos hombres que he nombrado, no serán bendecidos, porque contaminan mi tierra santa, y mis santas ordenanzas y estatutos, y mis santas palabras que yo les doy. |
| 47 And it shall come to pass that if you build a house unto my name, and do not do the things that I say, I will not perform the oath which I make unto you, neither fulfil the promises which ye expect at my hands, saith the Lord. | 47 Y acontecerá que si edificáis una casa a mi nombre, y no hacéis las cosas que yo mando, no realizaré el juramento que os hago, ni cumpliré las promesas que esperáis de mis manos, dice el Señor. |
| 48 For instead of blessings, ye, by your own works, bring cursings, wrath, indignation, and judgments upon your own heads, by your follies, and by all your abominations, which you practice before me, saith the Lord. | 48 Porque en lugar de bendiciones, vosotros, por vuestras propias obras, traéis maldiciones, ira, indignación y juicios sobre vuestra propia cabeza, a causa de vuestras insensateces y todas vuestras abominaciones que cometéis ante mí, dice el Señor. |
| 49 Verily, verily, I say unto you, that when I give a commandment to any of the sons of men to do a work unto my name, and those sons of men go with all their might and with all they have to perform that work, and cease not their diligence, and their enemies come upon them and hinder them from performing that work, behold, it behooveth me to require that work no more at the hands of those sons of men, but to accept of their offerings. | 49 De cierto, de cierto os digo, que cuando doy un mandamiento a cualquiera de los hijos de los hombres de hacer una obra en mi nombre, y estos, con todas sus fuerzas y con todo lo que tienen, procuran hacer dicha obra, sin que cese su diligencia, y sus enemigos vienen sobre ellos y les impiden la ejecución de ella, he aquí, me conviene no exigirla más a esos hijos de los hombres, sino aceptar sus ofrendas. |
| 50 And the iniquity and transgression of my holy laws and commandments I will visit upon the heads of those who hindered my work, unto the third and fourth generation, so long as they repent not, and hate me, saith the Lord God. | 50 Y la iniquidad y violación de mis santas leyes y mandamientos visitaré sobre la cabeza de aquellos que impidieron mi obra, hasta la tercera y la cuarta generación, mientras no se arrepientan y me aborrezcan, dice Dios el Señor. |
| 51 Therefore, for this cause have I accepted the offerings of those whom I commanded to build up a city and a house unto my name, in Jackson county, Missouri, and were hindered by their enemies, saith the Lord your God. | 51 Así que, por esta causa yo he aceptado las ofrendas de aquellos a quienes mandé que edificasen una ciudad y una casa a mi nombre en el condado de Jackson, Misuri, y cuyos enemigos se lo impidieron, dice el Señor vuestro Dios. |
| 52 And I will answer judgment, wrath, and indignation, wailing, and anguish, and gnashing of teeth upon their heads, unto the third and fourth generation, so long as they repent not, and hate me, saith the Lord your God. | 52 Y juicio, ira, indignación, llanto, angustia y crujir de dientes devolveré sobre su cabeza hasta la tercera y la cuarta generación, mientras no se arrepientan y me aborrezcan, dice el Señor vuestro Dios. |
| 53 And this I make an example unto you, for your consolation concerning all those who have been commanded to do a work and have been hindered by the hands of their enemies, and by oppression, saith the Lord your God. | 53 Y os hago de esto un ejemplo para vuestro consuelo, en lo que concierne a todos aquellos a quienes se ha mandado hacer alguna obra, y las manos de sus enemigos y la opresión se lo han impedido, dice el Señor vuestro Dios. |
| 54 For I am the Lord your God, and will save all those of your brethren who have been pure in heart, and have been slain in the land of Missouri, saith the Lord. | 54 Porque soy el Señor vuestro Dios, y salvaré a todos los de vuestros hermanos que fueron de corazón puro, y que han sido muertos en la tierra de Misuri, dice el Señor. |
| 55 And again, verily I say unto you, I command you again to build a house to my name, even in this place, that you may prove yourselves unto me that ye are faithful in all things whatsoever I command you, that I may bless you, and crown you with honor, immortality, and eternal life. | 55 Además, de cierto os digo, de nuevo os mando construir una casa a mi nombre en este lugar, para que probéis ante mí que sois fieles en todas las cosas que os mando, para que yo os bendiga y os corone con honra, inmortalidad y vida eterna. |
| 56 And now I say unto you, as pertaining to my boarding house which I have commanded you to build for the boarding of strangers, let it be built unto my name, and let my name be named upon it, and let my servant Joseph and his house have place therein, from generation to generation. | 56 Y ahora os digo, en cuanto a mi casa de huéspedes que os he mandado construir para el alojamiento de forasteros, edificadla a mi nombre, y lleve sobre ella mi nombre, y haya lugar en ella para mi siervo José y su casa, de generación en generación. |
| 57 For this anointing have I put upon his head, that his blessing shall also be put upon the head of his posterity after him. | 57 Porque he confirmado esta unción sobre su cabeza, a fin de que su bendición también sea sobre la cabeza de su posteridad después de él. |
| 58 And as I said unto Abraham concerning the kindreds of the earth, even so I say unto my servant Joseph: In thee and in thy seed shall the kindred of the earth be blessed. | 58 Y como dije a Abraham, tocante a las familias de la tierra, así también le digo a mi siervo José: En ti y en tu simiente serán benditas las familias de la tierra. |
| 59 Therefore, let my servant Joseph and his seed after him have place in that house, from generation to generation, forever and ever, saith the Lord. | 59 Por consiguiente, haya lugar en esa casa para mi siervo José y para su posteridad después de él, de generación en generación, para siempre jamás, dice el Señor. |
| 60 And let the name of that house be called Nauvoo House; and let it be a delightful habitation for man, and a resting-place for the weary traveler, that he may contemplate the glory of Zion, and the glory of this, the cornerstone thereof; | 60 Y sea el nombre de esa casa el Mesón de Nauvoo; y sea una habitación deleitosa para el hombre, y un lugar de reposo para el viajero fatigado, para que contemple la gloria de Sion y la gloria de esta, su piedra del ángulo; |
| 61 That he may receive also the counsel from those whom I have set to be as plants of renown, and as watchmen upon her walls. | 61 a fin de que también reciba el consejo de aquellos a quienes he puesto para que sean como plantas de renombre y como centinelas en sus muros. |
| 62 Behold, verily I say unto you, let my servant George Miller, and my servant Lyman Wight, and my servant John Snider, and my servant Peter Haws, organize themselves, and appoint one of them to be a president over their quorum for the purpose of building that house. | 62 He aquí, de cierto os digo, organícense mis siervos George Miller, Lyman Wight, John Snider y Peter Haws, y nómbrese a uno de ellos presidente de su cuórum con objeto de construir esa casa. |
| 63 And they shall form a constitution, whereby they may receive stock for the building of that house. | 63 Y formarán una institución mediante la cual puedan reunir capital para la edificación de esa casa. |
| 64 And they shall not receive less than fifty dollars for a share of stock in that house, and they shall be permitted to receive fifteen thousand dollars from any one man for stock in that house. | 64 Y no recibirán menos de cincuenta dólares por cada acción de esa casa, y se les permitirá recibir hasta quince mil dólares de una sola persona por acciones de dicha casa. |
| 65 But they shall not be permitted to receive over fifteen thousand dollars stock from any one man. | 65 Pero no se les permitirá aceptar más de quince mil dólares de capital de una sola persona; |
| 66 And they shall not be permitted to receive under fifty dollars for a share of stock from any one man in that house. | 66 ni les será permitido recibir menos de cincuenta dólares de una sola persona, por una acción de esa casa. |
| 67 And they shall not be permitted to receive any man, as a stockholder in this house, except the same shall pay his stock into their hands at the time he receives stock; | 67 Y no se les permitirá recibir a persona alguna como accionista de esa casa, a menos que entregue en sus manos el valor de las acciones al recibirlas; |
| 68 And in proportion to the amount of stock he pays into their hands he shall receive stock in that house; but if he pays nothing into their hands he shall not receive any stock in that house. | 68 y recibirá acciones de esa casa en proporción a la cantidad que entregue en sus manos; pero si no entrega nada en sus manos, no recibirá acciones de la casa. |
| 69 And if any pay stock into their hands it shall be for stock in that house, for himself, and for his generation after him, from generation to generation, so long as he and his heirs shall hold that stock, and do not sell or convey the stock away out of their hands by their own free will and act, if you will do my will, saith the Lord your God. | 69 Y si alguien entrega dinero en sus manos, será a cambio de acciones de esa casa, para él y su posteridad después de él, de generación en generación, mientras él y sus herederos retengan esas acciones y no las vendan o traspasen de sus manos, por su voluntad y acto propios, si queréis obedecer mi voluntad, dice el Señor vuestro Dios. |
| 70 And again, verily I say unto you, if my servant George Miller, and my servant Lyman Wight, and my servant John Snider, and my servant Peter Haws, receive any stock into their hands, in moneys, or in properties wherein they receive the real value of moneys, they shall not appropriate any portion of that stock to any other purpose, only in that house. | 70 Además, de cierto os digo, si mis siervos George Miller, Lyman Wight, John Snider y Peter Haws reciben capital en sus manos, ya sea dinero o bienes que representen el valor real del dinero, no usarán parte alguna de ese capital para otro propósito sino el de esa casa. |
| 71 And if they do appropriate any portion of that stock anywhere else, only in that house, without the consent of the stockholder, and do not repay four-fold for the stock which they appropriate anywhere else, only in that house, they shall be accursed, and shall be moved out of their place, saith the Lord God; for I, the Lord, am God, and cannot be mocked in any of these things. | 71 Y si destinan cualquier parte de ese capital a otro objeto ajeno al de esa casa, sin el consentimiento del accionista, y no reponen con cuatro tantos el valor del capital que hayan destinado a otro uso, serán maldecidos y quitados de su lugar, dice el Señor Dios; porque yo, el Señor, soy Dios, y no he de ser burlado en ninguna de estas cosas. |
| 72 Verily I say unto you, let my servant Joseph pay stock into their hands for the building of that house, as seemeth him good; but my servant Joseph cannot pay over fifteen thousand dollars stock in that house, nor under fifty dollars; neither can any other man, saith the Lord. | 72 De cierto os digo, compre mi siervo José acciones de esa casa, de manos de ellos, como le parezca bien; pero mi siervo José no puede invertir más de quince mil dólares de capital en esa casa, ni menos de cincuenta; ni tampoco podrá hacerlo ningún otro hombre, dice el Señor. |
| 73 And there are others also who wish to know my will concerning them, for they have asked it at my hands. | 73 Y también hay otros que desean saber mi voluntad concerniente a ellos, porque me lo han pedido. |
| 74 Therefore, I say unto you concerning my servant Vinson Knight, if he will do my will let him put stock into that house for himself, and for his generation after him, from generation to generation. | 74 Por tanto, os digo en cuanto a mi siervo Vinson Knight, si quiere hacer mi voluntad, compre acciones de esa casa para él y para su posteridad después de él, de generación en generación. |
| 75 And let him lift up his voice long and loud, in the midst of the people, to plead the cause of the poor and the needy; and let him not fail, neither let his heart faint; and I will accept of his offerings, for they shall not be unto me as the offerings of Cain, for he shall be mine, saith the Lord. | 75 Y alce su voz larga y fuertemente en medio del pueblo, para abogar la causa de los pobres y los necesitados, y no flaquee, ni su corazón desmaye; y aceptaré sus ofrendas, porque no serán para mí como las de Caín, porque él será mío, dice el Señor. |
| 76 Let his family rejoice and turn away their hearts from affliction; for I have chosen him and anointed him, and he shall be honored in the midst of his house, for I will forgive all his sins, saith the Lord. Amen. | 76 Regocíjese su familia y aparten su corazón de la congoja, porque lo he escogido y ungido, y se le honrará en medio de su casa, porque le perdonaré todos sus pecados, dice el Señor. Amén. |
| 77 Verily I say unto you, let my servant Hyrum put stock into that house as seemeth him good, for himself and his generation after him, from generation to generation. | 77 De cierto os digo, invierta capital en esa casa mi siervo Hyrum como bien le parezca, para él y su posteridad después de él, de generación en generación. |
| 78 Let my servant Isaac Galland put stock into that house; for I, the Lord, love him for the work he hath done, and will forgive all his sins; therefore, let him be remembered for an interest in that house from generation to generation. | 78 Invierta capital en esa casa mi siervo Isaac Galland, porque yo, el Señor, lo amo por la obra que ha hecho, y perdonaré todos sus pecados; por consiguiente, sea tenido en memoria por su parte en esa casa, de generación en generación. |
| 79 Let my servant Isaac Galland be appointed among you, and be ordained by my servant William Marks, and be blessed of him, to go with my servant Hyrum to accomplish the work that my servant Joseph shall point out to them, and they shall be greatly blessed. | 79 Nómbrese entre vosotros a mi siervo Isaac Galland, y ordénelo y bendígalo mi siervo William Marks, para que vaya con mi siervo Hyrum a cumplir la obra que mi siervo José les indique, y serán grandemente bendecidos. |
| 80 Let my servant William Marks pay stock into that house, as seemeth him good, for himself and his generation, from generation to generation. | 80 Invierta capital en esa casa mi siervo William Marks, como bien le parezca, para él y para su posteridad, de generación en generación. |
| 81 Let my servant Henry G. Sherwood pay stock into that house, as seemeth him good, for himself and his seed after him, from generation to generation. | 81 Invierta capital en esa casa mi siervo Henry G. Sherwood, como bien le parezca, para él y su posteridad después de él, de generación en generación. |
| 82 Let my servant William Law pay stock into that house, for himself and his seed after him, from generation to generation. | 82 Invierta capital en esa casa mi siervo William Law, para él y su posteridad después de él, de generación en generación. |
| 83 If he will do my will let him not take his family unto the eastern lands, even unto Kirtland; nevertheless, I, the Lord, will build up Kirtland, but I, the Lord, have a scourge prepared for the inhabitants thereof. | 83 Si quiere obedecer mi voluntad, no lleve a su familia a las regiones del este, es decir, a Kirtland; no obstante, yo, el Señor, edificaré a Kirtland, pero tengo preparado un azote para sus habitantes. |
| 84 And with my servant Almon Babbitt, there are many things with which I am not pleased; behold, he aspireth to establish his counsel instead of the counsel which I have ordained, even that of the Presidency of my Church; and he setteth up a golden calf for the worship of my people. | 84 Y en cuanto a mi siervo Almon Babbitt, hay muchas cosas que no me complacen; he aquí, ambiciona imponer su propio criterio en lugar del consejo que yo he ordenado, sí, el de la Presidencia de mi iglesia; y levanta un becerro de oro para que mi pueblo lo adore. |
| 85 Let no man go from this place who has come here essaying to keep my commandments. | 85 No se vaya de este lugar nadie que haya venido aquí con la intención de obedecer mis mandamientos. |
| 86 If they live here let them live unto me; and if they die let them die unto me; for they shall rest from all their labors here, and shall continue their works. | 86 Si viven aquí, vivan para mí; y si mueren, mueran para mí; porque aquí descansarán de todos sus afanes, y continuarán sus obras. |
| 87 Therefore, let my servant William put his trust in me, and cease to fear concerning his family, because of the sickness of the land. If ye love me, keep my commandments; and the sickness of the land shall redound to your glory. | 87 Por tanto, confíe mi siervo William en mí, y cese de temer en cuanto a su familia por causa de la enfermedad que hay en la tierra. Si me amáis, guardad mis mandamientos, y la enfermedad de la tierra redundará en gloria para vosotros. |
| 88 Let my servant William go and proclaim my everlasting gospel with a loud voice, and with great joy, as he shall be moved upon by my Spirit, unto the inhabitants of Warsaw, and also unto the inhabitants of Carthage, and also unto the inhabitants of Burlington, and also unto the inhabitants of Madison, and await patiently and diligently for further instructions at my general conference, saith the Lord. | 88 Salga mi siervo William y proclame mi evangelio sempiterno en voz alta y con gran gozo, según lo inspire mi Espíritu, a los habitantes de Warsaw, y también a los habitantes de Carthage y de Burlington, así como a los de Madison, y espere paciente y diligentemente instrucciones adicionales en mi conferencia general, dice el Señor. |
| 89 If he will do my will let him from henceforth hearken to the counsel of my servant Joseph, and with his interest support the cause of the poor, and publish the new translation of my holy word unto the inhabitants of the earth. | 89 Si quiere obedecer mi voluntad, escuche de aquí en adelante el consejo de mi siervo José, y con su ganancia apoye la causa de los pobres y publique la nueva traducción de mi santa palabra a los habitantes de la tierra. |
| 90 And if he will do this I will bless him with a multiplicity of blessings, that he shall not be forsaken, nor his seed be found begging bread. | 90 Y si hace esto, lo bendeciré con multiplicidad de bendiciones, de manera que no será abandonado, ni su descendencia tendrá que mendigar pan. |
| 91 And again, verily I say unto you, let my servant William be appointed, ordained, and anointed, as counselor unto my servant Joseph, in the room of my servant Hyrum, that my servant Hyrum may take the office of Priesthood and Patriarch, which was appointed unto him by his father, by blessing and also by right; | 91 Además, de cierto os digo, sea nombrado, ordenado y ungido mi siervo William como consejero de mi siervo José, en lugar de mi siervo Hyrum, para que mi siervo Hyrum ocupe el oficio de Sacerdocio y Patriarca que le señaló su padre por bendición y también por derecho; |
| 92 That from henceforth he shall hold the keys of the patriarchal blessings upon the heads of all my people, | 92 para que desde ahora en adelante tenga las llaves de las bendiciones patriarcales sobre la cabeza de todo mi pueblo; |
| 93 That whoever he blesses shall be blessed, and whoever he curses shall be cursed; that whatsoever he shall bind on earth shall be bound in heaven; and whatsoever he shall loose on earth shall be loosed in heaven. | 93 para que cualquiera que él bendiga sea bendecido, y cualquiera que él maldiga sea maldecido; para que lo que atare en la tierra sea atado en los cielos, y lo que desatare en la tierra sea desatado en los cielos. |
| 94 And from this time forth I appoint unto him that he may be a prophet, and a seer, and a revelator unto my church, as well as my servant Joseph; | 94 Y desde ahora en adelante, lo nombro profeta, vidente y revelador de mi iglesia, así como mi siervo José; |
| 95 That he may act in concert also with my servant Joseph; and that he shall receive counsel from my servant Joseph, who shall show unto him the keys whereby he may ask and receive, and be crowned with the same blessing, and glory, and honor, and priesthood, and gifts of the priesthood, that once were put upon him that was my servant Oliver Cowdery; | 95 a fin de que también obre de común acuerdo con mi siervo José, y de él reciba consejo, y mi siervo José le mostrará las llaves mediante las cuales podrá pedir y recibir, y ser coronado con igual bendición, gloria, honra, sacerdocio y dones del sacerdocio que en un tiempo se confirieron al que fue mi siervo Oliver Cowdery; |
| 96 That my servant Hyrum may bear record of the things which I shall show unto him, that his name may be had in honorable remembrance from generation to generation, forever and ever. | 96 para que mi siervo Hyrum testifique de las cosas que le mostraré, a fin de que su nombre se guarde en memoria honorable, de generación en generación para siempre jamás. |
| 97 Let my servant William Law also receive the keys by which he may ask and receive blessings; let him be humble before me, and be without guile, and he shall receive of my Spirit, even the Comforter, which shall manifest unto him the truth of all things, and shall give him, in the very hour, what he shall say. | 97 Reciba también mi siervo William Law las llaves mediante las cuales pueda pedir y recibir bendiciones; sea humilde y sin engaño delante de mí, y recibirá de mi Espíritu, sí, el Consolador, que le manifestará la verdad de todas las cosas y le indicará, en la hora precisa, lo que ha de decir. |
| 98 And these signs shall follow him—he shall heal the sick, he shall cast out devils, and shall be delivered from those who would administer unto him deadly poison; | 98 Y estas señales lo seguirán: Sanará a los enfermos, echará fuera demonios y será librado de los que quieran administrarle veneno mortífero; |
| 99 And he shall be led in paths where the poisonous serpent cannot lay hold upon his heel, and he shall mount up in the imagination of his thoughts as upon eagles’ wings. | 99 y será conducido por sendas donde la serpiente venenosa no podrá herir su calcañar; y se remontará en la imaginación de sus pensamientos como si fuera en alas de águila. |
| 100 And what if I will that he should raise the dead, let him not withhold his voice. | 100 Y si dispongo que resucite a los muertos, no detenga él su voz. |
| 101 Therefore, let my servant William cry aloud and spare not, with joy and rejoicing, and with hosannas to him that sitteth upon the throne forever and ever, saith the Lord your God. | 101 Proclame, pues, mi siervo William en alta voz y sin cesar, con gozo y regocijo y hosannas, a aquel que se sienta para siempre jamás sobre el trono, dice el Señor vuestro Dios. |
| 102 Behold, I say unto you, I have a mission in store for my servant William, and my servant Hyrum, and for them alone; and let my servant Joseph tarry at home, for he is needed. The remainder I will show unto you hereafter. Even so. Amen. | 102 He aquí, os digo, tengo reservada una misión para mi siervo William y para mi siervo Hyrum, y solamente para ellos; y permanezca en casa mi siervo José porque hace falta. El resto os lo mostraré después. Así sea. Amén. |
| 103 And again, verily I say unto you, if my servant Sidney will serve me and be counselor unto my servant Joseph, let him arise and come up and stand in the office of his calling, and humble himself before me. | 103 Además, de cierto os digo, si mi siervo Sidney quiere servirme y ser consejero de mi siervo José, levántese y venga y ocupe el oficio de su llamamiento, y humíllese delante de mí. |
| 104 And if he will offer unto me an acceptable offering, and acknowledgments, and remain with my people, behold, I, the Lord your God, will heal him that he shall be healed; and he shall lift up his voice again on the mountains, and be a spokesman before my face. | 104 Y si me ofrece una ofrenda y reconocimientos aceptables, y permanece con mi pueblo, he aquí, yo, el Señor vuestro Dios, lo sanaré para que quede sano; y nuevamente alzará su voz sobre las montañas, y será un portavoz delante de mi faz. |
| 105 Let him come and locate his family in the neighborhood in which my servant Joseph resides. | 105 Venga y radique a su familia en la vecindad donde reside mi siervo José. |
| 106 And in all his journeyings let him lift up his voice as with the sound of a trump, and warn the inhabitants of the earth to flee the wrath to come. | 106 Y en todas sus jornadas alce su voz como con el son de trompeta, amonestando a los habitantes de la tierra a huir de la ira venidera. |
| 107 Let him assist my servant Joseph, and also let my servant William Law assist my servant Joseph, in making a solemn proclamation unto the kings of the earth, even as I have before said unto you. | 107 Ayúdenle a mi siervo José, él, y también mi siervo William Law, a hacer una solemne proclamación a los reyes de la tierra, así como antes os he dicho. |
| 108 If my servant Sidney will do my will, let him not remove his family unto the eastern lands, but let him change their habitation, even as I have said. | 108 Si mi siervo Sidney quiere hacer mi voluntad, no traslade a su familia a las regiones del este, sino múdeles su habitación, tal como he dicho. |
| 109 Behold, it is not my will that he shall seek to find safety and refuge out of the city which I have appointed unto you, even the city of Nauvoo. | 109 He aquí, no es mi voluntad que él procure encontrar seguridad y refugio fuera de la ciudad que os he señalado, a saber, la ciudad de Nauvoo. |
| 110 Verily I say unto you, even now, if he will hearken unto my voice, it shall be well with him. Even so. Amen. | 110 De cierto os digo, que aún ahora, si quiere escuchar mi voz, le irá bien. Así sea. Amén. |
| 111 And again, verily I say unto you, let my servant Amos Davies pay stock into the hands of those whom I have appointed to build a house for boarding, even the Nauvoo House. | 111 Y además, de cierto os digo, compre acciones mi siervo Amos Davies de aquellos que he nombrado para construir una casa de alojamiento, que es el Mesón de Nauvoo. |
| 112 This let him do if he will have an interest; and let him hearken unto the counsel of my servant Joseph, and labor with his own hands that he may obtain the confidence of men. | 112 Haga él esto si quiere tener parte; y escuche el consejo de mi siervo José y trabaje con sus propias manos para ganarse la confianza de los hombres. |
| 113 And when he shall prove himself faithful in all things that shall be entrusted unto his care, yea, even a few things, he shall be made ruler over many; | 113 Y cuando se haya mostrado fiel en todas las cosas que le sean confiadas, sí, aun cuando fueren pocas, se le pondrá por mayordomo sobre muchas; |
| 114 Let him therefore abase himself that he may be exalted. Even so. Amen. | 114 humíllese, pues, para que sea exaltado. Así sea. Amén. |
| 115 And again, verily I say unto you, if my servant Robert D. Foster will obey my voice, let him build a house for my servant Joseph, according to the contract which he has made with him, as the door shall be open to him from time to time. | 115 Además, de cierto os digo que si mi siervo Robert D. Foster quiere obedecer mi voz, constrúyale una casa a mi siervo José, de acuerdo con el contrato que ha concertado con él, según las oportunidades que de cuando en cuando se le presenten. |
| 116 And let him repent of all his folly, and clothe himself with charity; and cease to do evil, and lay aside all his hard speeches; | 116 Arrepiéntase de toda su necedad, y vístase de caridad; y cese de obrar el mal, y deseche todas sus palabras ásperas; |
| 117 And pay stock also into the hands of the quorum of the Nauvoo House, for himself and for his generation after him, from generation to generation; | 117 y compre también acciones del cuórum del Mesón de Nauvoo para él y su posteridad después de él, de generación en generación; |
| 118 And hearken unto the counsel of my servants Joseph, and Hyrum, and William Law, and unto the authorities which I have called to lay the foundation of Zion; and it shall be well with him forever and ever. Even so. Amen. | 118 y obedezca el consejo de mis siervos José, y Hyrum, y William Law, así como a las autoridades que he llamado para establecer los cimientos de Sion; y para siempre jamás le irá bien. Así sea. Amén. |
| 119 And again, verily I say unto you, let no man pay stock to the quorum of the Nauvoo House unless he shall be a believer in the Book of Mormon, and the revelations I have given unto you, saith the Lord your God; | 119 Además, de cierto os digo, ninguno ha de comprar acciones del cuórum del Mesón de Nauvoo, a menos que crea en el Libro de Mormón y en las revelaciones que os he dado, dice el Señor vuestro Dios; |
| 120 For that which is more or less than this cometh of evil, and shall be attended with cursings and not blessings, saith the Lord your God. Even so. Amen. | 120 porque lo que sea más o menos que esto, de mal procede, y será acompañado de maldiciones y no de bendiciones, dice el Señor vuestro Dios. Así sea. Amén. |
| 121 And again, verily I say unto you, let the quorum of the Nauvoo House have a just recompense of wages for all their labors which they do in building the Nauvoo House; and let their wages be as shall be agreed among themselves, as pertaining to the price thereof. | 121 Además, de cierto os digo, reciban los miembros integrantes del cuórum del Mesón de Nauvoo justa remuneración por toda su labor en la construcción de dicha casa; y sean sus sueldos según convengan entre sí, en cuanto a su precio. |
| 122 And let every man who pays stock bear his proportion of their wages, if it must needs be, for their support, saith the Lord; otherwise, their labors shall be accounted unto them for stock in that house. Even so. Amen. | 122 Y si es menester, aporte cada accionista su porción de los sueldos de ellos para su sostén, dice el Señor; de otra manera, recibirán acciones de esa casa por su trabajo. Así sea. Amén. |
| 123 Verily I say unto you, I now give unto you the officers belonging to my Priesthood, that ye may hold the keys thereof, even the Priesthood which is after the order of Melchizedek, which is after the order of mine Only Begotten Son. | 123 De cierto os digo, ahora os nombro a los oficiales correspondientes a mi sacerdocio, para que tengáis las llaves de este, sí, el Sacerdocio que es según el orden de Melquisedec, que es según el orden de mi Unigénito Hijo. |
| 124 First, I give unto you Hyrum Smith to be a patriarch unto you, to hold the sealing blessings of my church, even the Holy Spirit of promise, whereby ye are sealed up unto the day of redemption, that ye may not fall notwithstanding the hour of temptation that may come upon you. | 124 Primeramente os nombro a Hyrum Smith para ser vuestro patriarca, para poseer las bendiciones de sellar en mi iglesia, sí, el Santo Espíritu de la promesa, mediante el cual sois sellados para el día de la redención, a fin de que no lleguéis a caer, no obstante la hora de tentación que pueda sobreveniros. |
| 125 I give unto you my servant Joseph to be a presiding elder over all my church, to be a translator, a revelator, a seer, and prophet. | 125 Os nombro a mi siervo José para ser élder presidente de toda mi iglesia, para ser traductor, revelador, vidente y profeta. |
| 126 I give unto him for counselors my servant Sidney Rigdon and my servant William Law, that these may constitute a quorum and First Presidency, to receive the oracles for the whole church. | 126 Le doy a él por consejeros a mis siervos Sidney Rigdon y William Law, para que constituyan un cuórum y Primera Presidencia, a fin de recibir los oráculos para toda la iglesia. |
| 127 I give unto you my servant Brigham Young to be a president over the Twelve traveling council; | 127 Os nombro a mi siervo Brigham Young para ser presidente del consejo viajante de los Doce, |
| 128 Which Twelve hold the keys to open up the authority of my kingdom upon the four corners of the earth, and after that to send my word to every creature. | 128 quienes tienen las llaves para abrir la autoridad de mi reino en los cuatro ángulos de la tierra, y para enviar, después de eso, mi palabra a toda criatura. |
| 129 They are Heber C. Kimball, Parley P. Pratt, Orson Pratt, Orson Hyde, William Smith, John Taylor, John E. Page, Wilford Woodruff, Willard Richards, George A. Smith; | 129 Son: Heber C. Kimball, Parley P. Pratt, Orson Pratt, Orson Hyde, William Smith, John Taylor, John E. Page, Wilford Woodruff, Willard Richards, George A. Smith; |
| 130 David Patten I have taken unto myself; behold, his priesthood no man taketh from him; but, verily I say unto you, another may be appointed unto the same calling. | 130 a David Patten lo he tomado para mí; he aquí, nadie le quita su sacerdocio; pero de cierto os digo, se puede nombrar a otro al mismo llamamiento. |
| 131 And again, I say unto you, I give unto you a high council, for the cornerstone of Zion— | 131 Además, os digo que os nombro a un sumo consejo para que sea la piedra angular de Sion, |
| 132 Namely, Samuel Bent, Henry G. Sherwood, George W. Harris, Charles C. Rich, Thomas Grover, Newel Knight, David Dort, Dunbar Wilson—Seymour Brunson I have taken unto myself; no man taketh his priesthood, but another may be appointed unto the same priesthood in his stead; and verily I say unto you, let my servant Aaron Johnson be ordained unto this calling in his stead—David Fullmer, Alpheus Cutler, William Huntington. | 132 a saber, Samuel Bent, Henry G. Sherwood, George W. Harris, Charles C. Rich, Thomas Grover, Newel Knight, David Dort, Dunbar Wilson —a Seymour Brunson lo he tomado para mí; nadie toma su sacerdocio, pero se puede nombrar a otro al mismo sacerdocio en su lugar; y de cierto os digo, en su lugar sea ordenado a este llamamiento mi siervo Aaron Johnson— David Fullmer, Alpheus Cutler y William Huntington. |
| 133 And again, I give unto you Don C. Smith to be a president over a quorum of high priests; | 133 Además, os nombro a Don C. Smith para ser presidente de un cuórum de sumos sacerdotes, |
| 134 Which ordinance is instituted for the purpose of qualifying those who shall be appointed standing presidents or servants over different stakes scattered abroad; | 134 ordenanza que se instituye con el propósito de habilitar a aquellos que serán nombrados presidentes residentes o siervos sobre diversas estacas esparcidas fuera de aquí; |
| 135 And they may travel also if they choose, but rather be ordained for standing presidents; this is the office of their calling, saith the Lord your God. | 135 y también pueden viajar, si lo desean, pero más bien son ordenados presidentes residentes; este es el oficio de su llamamiento, dice el Señor vuestro Dios. |
| 136 I give unto him Amasa Lyman and Noah Packard for counselors, that they may preside over the quorum of high priests of my church, saith the Lord. | 136 Le nombro como consejeros a Amasa Lyman y a Noah Packard, para que presidan el cuórum de sumos sacerdotes de mi iglesia, dice el Señor. |
| 137 And again, I say unto you, I give unto you John A. Hicks, Samuel Williams, and Jesse Baker, which priesthood is to preside over the quorum of elders, which quorum is instituted for standing ministers; nevertheless they may travel, yet they are ordained to be standing ministers to my church, saith the Lord. | 137 Y además, os digo que os nombro a John A. Hicks, Samuel Williams y Jesse Baker, y este sacerdocio presidirá el cuórum de élderes, el cual se ha instituido para los ministros residentes; no obstante, pueden viajar, pero son ordenados para ser ministros residentes de mi iglesia, dice el Señor. |
| 138 And again, I give unto you Joseph Young, Josiah Butterfield, Daniel Miles, Henry Herriman, Zera Pulsipher, Levi Hancock, James Foster, to preside over the quorum of seventies; | 138 Y además, os nombro a Joseph Young, Josiah Butterfield, Daniel Miles, Henry Herriman, Zera Pulsipher, Levi Hancock y James Foster para presidir el cuórum de setentas, |
| 139 Which quorum is instituted for traveling elders to bear record of my name in all the world, wherever the traveling high council, mine apostles, shall send them to prepare a way before my face. | 139 cuórum que se ha instituido para que los élderes viajantes testifiquen de mi nombre en todo el mundo, donde los envíe el sumo consejo viajante, mis apóstoles, para preparar el camino delante de mi faz. |
| 140 The difference between this quorum and the quorum of elders is that one is to travel continually, and the other is to preside over the churches from time to time; the one has the responsibility of presiding from time to time, and the other has no responsibility of presiding, saith the Lord your God. | 140 La diferencia entre este cuórum y el de los élderes es que uno ha de viajar continuamente, y el otro ha de presidir las iglesias de vez en cuando; uno tiene la responsabilidad de presidir de cuando en cuando, y el otro no tiene la responsabilidad de presidir, dice el Señor vuestro Dios. |
| 141 And again, I say unto you, I give unto you Vinson Knight, Samuel H. Smith, and Shadrach Roundy, if he will receive it, to preside over the bishopric; a knowledge of said bishopric is given unto you in the book of Doctrine and Covenants. | 141 Además, os digo que os nombro a Vinson Knight, Samuel H. Smith y Shadrac Roundy, si este quiere recibirlo, para presidir el obispado. Las instrucciones en cuanto a dicho obispado os son dadas en el libro de Doctrina y Convenios. |
| 142 And again, I say unto you, Samuel Rolfe and his counselors for priests, and the president of the teachers and his counselors, and also the president of the deacons and his counselors, and also the president of the stake and his counselors. | 142 Y además os digo, a Samuel Rolfe y a sus consejeros como presbíteros, y el presidente de los maestros y sus consejeros, y también el presidente de los diáconos y sus consejeros, y también el presidente de la estaca y sus consejeros. |
| 143 The above offices I have given unto you, and the keys thereof, for helps and for governments, for the work of the ministry and the perfecting of my saints. | 143 Os he designado los oficios anteriores, junto con sus llaves correspondientes, en calidad de auxilios y gobernaciones, para la obra del ministerio y para perfeccionar a mis santos. |
| 144 And a commandment I give unto you, that you should fill all these offices and approve of those names which I have mentioned, or else disapprove of them at my general conference; | 144 Y un mandamiento os doy, que llenéis todos estos oficios, y aprobéis o desaprobéis en mi conferencia general a las personas cuyos nombres he mencionado; |
| 145 And that ye should prepare rooms for all these offices in my house when you build it unto my name, saith the Lord your God. Even so. Amen. | 145 y que preparéis salas para todos estos oficios en mi casa cuando la edifiquéis a mi nombre, dice el Señor vuestro Dios. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 125** | **SECCIÓN 125** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Nauvoo, Illinois, March 1841, concerning the Saints in the territory of Iowa.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Nauvoo, Illinois, en marzo de 1841, concerniente a los santos del territorio de Iowa.* |
| *1–4, The Saints are to build cities and to gather to the stakes of Zion.* | *1–4, Los santos han de edificar ciudades y congregarse en las estacas de Sion.* |
|  |  |
| 1 What is the will of the Lord concerning the saints in the Territory of Iowa? | 1 ¿Cuál es la voluntad del Señor concerniente a los santos del territorio de Iowa? |
| 2 Verily, thus saith the Lord, I say unto you, if those who call themselves by my name and are essaying to be my saints, if they will do my will and keep my commandments concerning them, let them gather themselves together unto the places which I shall appoint unto them by my servant Joseph, and build up cities unto my name, that they may be prepared for that which is in store for a time to come. | 2 De cierto, así os dice el Señor, si los que llevan mi nombre y están tratando de ser mis santos quieren hacer mi voluntad y guardar mis mandamientos concernientes a ellos, congréguense en los lugares que les señalaré por medio de mi siervo José y edifiquen ciudades a mi nombre, a fin de que estén preparados para lo que está reservado para una época que está por venir. |
| 3 Let them build up a city unto my name upon the land opposite the city of Nauvoo, and let the name of Zarahemla be named upon it. | 3 Edifiquen una ciudad a mi nombre sobre el terreno que está frente a la ciudad de Nauvoo, y désele el nombre de Zarahemla. |
| 4 And let all those who come from the east, and the west, and the north, and the south, that have desires to dwell therein, take up their inheritance in the same, as well as in the city of Nashville, or in the city of Nauvoo, and in all the stakes which I have appointed, saith the Lord. | 4 Y los que vengan del este, del oeste, del norte y del sur, con deseos de morar en ella, establezcan su heredad en ella, así como en la ciudad de Nashville, o en la de Nauvoo, y en todas las estacas que he indicado, dice el Señor. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 126** | **SECCIÓN 126** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, in the house of Brigham Young, at Nauvoo, Illinois, July 9, 1841. At this time Brigham Young was President of the Quorum of the Twelve Apostles.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en la casa de Brigham Young en Nauvoo, Illinois, el 9 de julio de 1841. En ese tiempo, Brigham Young era Presidente del Cuórum de los Doce Apóstoles.* |
| *1–3, Brigham Young is commended for his labors and is relieved of future travel abroad.* | *1–3, Se encomia a Brigham Young por sus obras y se le releva de viajar al extranjero en lo futuro.* |
|  |  |
| 1 Dear and well-beloved brother, Brigham Young, verily thus saith the Lord unto you: My servant Brigham, it is no more required at your hand to leave your family as in times past, for your offering is acceptable to me. | 1 Querido y muy amado hermano Brigham Young, de cierto, así te dice el Señor: Brigham, mi siervo, ya no te es requerido separarte de tu familia como en lo pasado, pues tu ofrenda me es aceptable. |
| 2 I have seen your labor and toil in journeyings for my name. | 2 He visto tu obra y tu afán en tus viajes por mi nombre. |
| 3 I therefore command you to send my word abroad, and take especial care of your family from this time, henceforth and forever. Amen. | 3 Por tanto, te mando enviar mi palabra a todas partes y velar especialmente por tu familia, desde ahora en adelante y para siempre. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 127** | **SECCIÓN 127** |
| *An epistle from Joseph Smith the Prophet to the Latter-day Saints at Nauvoo, Illinois, containing directions on baptism for the dead, dated at Nauvoo, September 1, 1842.* | *Epístola de José Smith el Profeta a los Santos de los Últimos Días de Nauvoo, Illinois, la cual contiene instrucciones en cuanto al bautismo por los muertos, fechada en Nauvoo, Illinois, el 1º de septiembre de 1842.* |
| *1–4, Joseph Smith glories in persecution and tribulation; 5–12, Records must be kept relative to baptisms for the dead.* | *1–4, José Smith se gloría en la persecución y en la tribulación; 5–12, Se deben llevar registros relativos a los bautismos por los muertos.* |
|  |  |
| 1 Forasmuch as the Lord has revealed unto me that my enemies, both in Missouri and this State, were again in the pursuit of me; and inasmuch as they pursue me without a cause, and have not the least shadow or coloring of justice or right on their side in the getting up of their prosecutions against me; and inasmuch as their pretensions are all founded in falsehood of the blackest dye, I have thought it expedient and wisdom in me to leave the place for a short season, for my own safety and the safety of this people. I would say to all those with whom I have business, that I have left my affairs with agents and clerks who will transact all business in a prompt and proper manner, and will see that all my debts are canceled in due time, by turning out property, or otherwise, as the case may require, or as the circumstances may admit of. When I learn that the storm is fully blown over, then I will return to you again. | 1 En vista de que el Señor me ha revelado que mis enemigos, tanto en Misuri como en este estado, nuevamente me persiguen; y ya que me persiguen sin causa, y no tienen la más mínima sombra o matiz de justicia o derecho de su parte en la formulación de sus acusaciones contra mí; y por cuanto todos sus pretextos están fundados en las más negras de las falsedades, me ha parecido conveniente y sabio salir de aquí por un corto tiempo, por mi propia seguridad y la de este pueblo. Quisiera decir a todos aquellos con quienes hago negocio, que he dejado mis asuntos en manos de agentes y secretarios que tramitarán todo asunto de una manera puntual y debida, y se encargarán de que se paguen todas mis deudas en el momento oportuno, disponiendo de bienes o de otra manera, según el caso lo requiera o las circunstancias lo permitan. Cuando yo sepa que la tempestad ha pasado por completo, volveré otra vez a vosotros. |
| 2 And as for the perils which I am called to pass through, they seem but a small thing to me, as the envy and wrath of man have been my common lot all the days of my life; and for what cause it seems mysterious, unless I was ordained from before the foundation of the world for some good end, or bad, as you may choose to call it. Judge ye for yourselves. God knoweth all these things, whether it be good or bad. But nevertheless, deep water is what I am wont to swim in. It all has become a second nature to me; and I feel, like Paul, to glory in tribulation; for to this day has the God of my fathers delivered me out of them all, and will deliver me from henceforth; for behold, and lo, I shall triumph over all my enemies, for the Lord God hath spoken it. | 2 En cuanto a los peligros por los que se me requiere pasar, me parecen cosa pequeña, ya que la envidia y la ira del hombre han sido mi suerte común en todos los días de mi vida; y la razón me es un misterio, a no ser que desde antes de fundarse el mundo yo fuera ordenado para algún fin bueno o malo, como queráis llamarlo. Juzgad por vosotros mismos. Dios conoce todas estas cosas, si son buenas o malas. No obstante, suelo nadar en aguas profundas. Todo esto ha llegado a ser lo más natural para mí y, como Pablo, siento deseos de gloriarme en la tribulación, porque hasta hoy el Dios de mis padres me ha librado de todo ello, y de aquí en adelante me librará; pues he aquí, triunfaré de todos mis enemigos, porque el Señor Dios lo ha dicho. |
| 3 Let all the saints rejoice, therefore, and be exceedingly glad; for Israel’s God is their God, and he will mete out a just recompense of reward upon the heads of all their oppressors. | 3 Regocíjense, pues, todos los santos y alégrense en gran manera, porque el Dios de Israel es su Dios, y él señalará una justa medida de retribución sobre la cabeza de todos sus opresores. |
| 4 And again, verily thus saith the Lord: Let the work of my temple, and all the works which I have appointed unto you, be continued on and not cease; and let your diligence, and your perseverance, and patience, and your works be redoubled, and you shall in nowise lose your reward, saith the Lord of Hosts. And if they persecute you, so persecuted they the prophets and righteous men that were before you. For all this there is a reward in heaven. | 4 Además, de cierto así dice el Señor: Continúese sin cesar la obra de mi templo, así como todas las obras que os he señalado; y redóblense vuestra diligencia, perseverancia, paciencia y obras, y de ningún modo perderéis vuestro galardón, dice el Señor de las Huestes. Y si os persiguen, así persiguieron a los profetas y a los hombres justos que fueron antes de vosotros. Para todo esto hay una recompensa en los cielos. |
| 5 And again, I give unto you a word in relation to the baptism for your dead. | 5 Y además, os declaro unas palabras referentes al bautismo por vuestros muertos. |
| 6 Verily, thus saith the Lord unto you concerning your dead: When any of you are baptized for your dead, let there be a recorder, and let him be eye-witness of your baptisms; let him hear with his ears, that he may testify of a truth, saith the Lord; | 6 De cierto, así os dice el Señor concerniente a vuestros muertos: Al bautizarse alguno de vosotros por sus muertos, esté presente un registrador para que sea testigo ocular de vuestros bautismos; oiga él con sus oídos, para que testifique de una verdad, dice el Señor; |
| 7 That in all your recordings it may be recorded in heaven; whatsoever you bind on earth, may be bound in heaven; whatsoever you loose on earth, may be loosed in heaven; | 7 a fin de que todo lo que registréis, sea registrado en los cielos; lo que atéis en la tierra, sea atado en los cielos; lo que desatéis en la tierra, sea desatado en los cielos; |
| 8 For I am about to restore many things to the earth, pertaining to the priesthood, saith the Lord of Hosts. | 8 porque estoy a punto de restaurar en la tierra muchas cosas pertenecientes al sacerdocio, dice el Señor de las Huestes. |
| 9 And again, let all the records be had in order, that they may be put in the archives of my holy temple, to be held in remembrance from generation to generation, saith the Lord of Hosts. | 9 Además, guárdense en orden todos los registros, para que se depositen en los archivos de mi santo templo, a fin de que se guarden en memoria de generación en generación, dice el Señor de los Ejércitos. |
| 10 I will say to all the saints, that I desired, with exceedingly great desire, to have addressed them from the stand on the subject of baptism for the dead, on the following Sabbath. But inasmuch as it is out of my power to do so, I will write the word of the Lord from time to time, on that subject, and send it to you by mail, as well as many other things. | 10 Diré a todos los santos que anhelé, con un anhelo sumamente grande, haber podido dirigirles la palabra desde el púlpito sobre el tema del bautismo por los muertos el domingo entrante. Pero en vista de que no está en mi poder, escribiré la palabra del Señor sobre este tema, de cuando en cuando, y os la enviaré por correo, junto con muchas otras cosas. |
| 11 I now close my letter for the present, for the want of more time; for the enemy is on the alert, and as the Savior said, the prince of this world cometh, but he hath nothing in me. | 11 Por ahora doy fin a mi carta por falta de tiempo; porque el enemigo está prevenido, y como dijo el Salvador: Viene el príncipe de este mundo, mas no tiene nada en mí. |
| 12 Behold, my prayer to God is that you all may be saved. And I subscribe myself your servant in the Lord, prophet and seer of The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints. | 12 He aquí, mi oración a Dios es que os salvéis todos vosotros; y me suscribo como vuestro siervo en el Señor, profeta y vidente de La Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días. |
| 13 Joseph Smith. | 13 José Smith |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 128** | **SECCIÓN 128** |
| *An epistle from Joseph Smith the Prophet to The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, containing further directions on baptism for the dead, dated at Nauvoo, Illinois, September 6, 1842.* | *Epístola de José Smith el Profeta a La Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días, que contiene instrucciones adicionales sobre el bautismo por los muertos; fechada en Nauvoo, Illinois, el 6 de septiembre de 1842.* |
| *1–5, Local and general recorders must certify to the fact of baptisms for the dead; 6–9, Their records are binding and recorded on earth and in heaven; 10–14, The baptismal font is a similitude of the grave; 15–17, Elijah restored power relative to baptism for the dead; 18–21, All of the keys, powers, and authorities of past dispensations have been restored; 22–25, Glad and glorious tidings are acclaimed for the living and the dead.* | *1–5, Los registradores locales y generales deben dar fe de los bautismos por los muertos que se efectúen; 6–9, Sus registros tendrán validez y se llevan tanto en la tierra como en los cielos; 10–14, La pila bautismal es una semejanza del sepulcro; 15–17, Elías el Profeta restauró el poder referente al bautismo por los muertos; 18–21, Se han restaurado todas las llaves, los poderes y las autoridades de dispensaciones pasadas; 22–25, Se proclaman alegres y gloriosas nuevas a favor de los vivos y de los muertos.* |
|  |  |
| 1 As I stated to you in my letter before I left my place, that I would write to you from time to time and give you information in relation to many subjects, I now resume the subject of the baptism for the dead, as that subject seems to occupy my mind, and press itself upon my feelings the strongest, since I have been pursued by my enemies. | 1 Conforme a lo que os comuniqué en mi carta, antes de partir de casa, que de cuando en cuando os escribiría para daros información concerniente a muchos asuntos, en esta reanudo el tema del bautismo por los muertos, porque es lo que parece ocupar mi mente e introducirse con más fuerza en mis sentimientos, desde que me persiguen mis enemigos. |
| 2 I wrote a few words of revelation to you concerning a recorder. I have had a few additional views in relation to this matter, which I now certify. That is, it was declared in my former letter that there should be a recorder, who should be eye-witness, and also to hear with his ears, that he might make a record of a truth before the Lord. | 2 Os escribí unas palabras de revelación en cuanto a un registrador. He recibido unas pocas impresiones adicionales con referencia a este asunto, las cuales ahora confirmo. Es decir, se expuso en mi carta anterior que debe haber un registrador, el cual debe ser testigo ocular, y también oír con sus oídos, para que registre una verdad ante el Señor. |
| 3 Now, in relation to this matter, it would be very difficult for one recorder to be present at all times, and to do all the business. To obviate this difficulty, there can be a recorder appointed in each ward of the city, who is well qualified for taking accurate minutes; and let him be very particular and precise in taking the whole proceedings, certifying in his record that he saw with his eyes, and heard with his ears, giving the date, and names, and so forth, and the history of the whole transaction; naming also some three individuals that are present, if there be any present, who can at any time when called upon certify to the same, that in the mouth of two or three witnesses every word may be established. | 3 Ahora, a este respecto, sería muy difícil que un solo registrador estuviera presente en todo momento para atender a todos los detalles. Para evitar esta dificultad, en cada barrio de la ciudad se puede nombrar un registrador que sea hábil para tomar notas precisas; y ejerza él mucho esmero y exactitud al levantar un acta de todo lo transcurrido, dando fe en su registro que vio con sus ojos y oyó con sus oídos, haciendo constar la fecha, los nombres, etcétera, y la relación completa de todo el asunto, nombrando también a unas tres personas que hayan estado presentes, si es que las hubo, las cuales en cualquier momento que se les requiera puedan certificar lo ocurrido, a fin de que en boca de dos o tres testigos se confirme toda palabra. |
| 4 Then, let there be a general recorder, to whom these other records can be handed, being attended with certificates over their own signatures, certifying that the record they have made is true. Then the general church recorder can enter the record on the general church book, with the certificates and all the attending witnesses, with his own statement that he verily believes the above statement and records to be true, from his knowledge of the general character and appointment of those men by the church. And when this is done on the general church book, the record shall be just as holy, and shall answer the ordinance just the same as if he had seen with his eyes and heard with his ears, and made a record of the same on the general church book. | 4 Entonces, haya un registrador general, a quien se entreguen estos otros registros, acompañados de constancias, firmadas por ellos mismos, que certifiquen que el registro que han hecho es verdadero. Entonces el registrador general de la iglesia anotará lo registrado en el libro general de la iglesia, con las constancias y todos los testigos que asistieron, junto con su propia declaración de que él ciertamente cree que lo declarado y registrado es verdadero, basado en su conocimiento del carácter general de dichos varones y su nombramiento por la iglesia. Y cuando se haga esto en el libro general de la iglesia, el registro será tan santo, y cumplirá la ordenanza tal como si él hubiera visto con sus ojos, y oído con sus oídos, y lo hubiera asentado en el libro general de la iglesia. |
| 5 You may think this order of things to be very particular; but let me tell you that it is only to answer the will of God, by conforming to the ordinance and preparation that the Lord ordained and prepared before the foundation of the world, for the salvation of the dead who should die without a knowledge of the gospel. | 5 Os parecerá que este orden de cosas es muy minucioso, pero permítaseme deciros que solo es para obedecer la voluntad de Dios, acomodándonos a la ordenanza y preparación que el Señor ordenó y dispuso antes de la fundación del mundo, para la salvación de los muertos que fallecieran sin el conocimiento del evangelio. |
| 6 And further, I want you to remember that John the Revelator was contemplating this very subject in relation to the dead, when he declared, as you will find recorded in Revelation 20:12—And I saw the dead, small and great, stand before God; and the books were opened; and another book was opened, which is the book of life; and the dead were judged out of those things which were written in the books, according to their works. | 6 Además, quiero que recordéis que Juan el Revelador estaba considerando precisamente este tema referente a los muertos, cuando declaró, como está escrito en el Apocalipsis, capítulo 20, versículo 12: Y vi a los muertos, grandes y pequeños, de pie ante Dios; y los libros fueron abiertos, y otro libro fue abierto, el cual es el libro de la vida; y fueron juzgados los muertos por las cosas que estaban escritas en los libros, según sus obras. |
| 7 You will discover in this quotation that the books were opened; and another book was opened, which was the book of life; but the dead were judged out of those things which were written in the books, according to their works; consequently, the books spoken of must be the books which contained the record of their works, and refer to the records which are kept on the earth. And the book which was the book of life is the record which is kept in heaven; the principle agreeing precisely with the doctrine which is commanded you in the revelation contained in the letter which I wrote to you previous to my leaving my place—that in all your recordings it may be recorded in heaven. | 7 Veréis por este pasaje que los libros fueron abiertos, y que se abrió otro libro, que es el libro de la vida; pero los muertos fueron juzgados por las cosas que estaban escritas en los libros, según sus obras; por consiguiente, los libros mencionados deben ser los que contenían el relato de sus obras, y se refieren a los registros que se llevan en la tierra. Y el libro que era el de la vida es el registro que se lleva en los cielos; así que el principio concuerda expresamente con la doctrina que se os manda en la revelación contenida en la carta que os escribí antes de salir de casa: que todo lo que registrareis quede registrado en los cielos. |
| 8 Now, the nature of this ordinance consists in the power of the priesthood, by the revelation of Jesus Christ, wherein it is granted that whatsoever you bind on earth shall be bound in heaven, and whatsoever you loose on earth shall be loosed in heaven. Or, in other words, taking a different view of the translation, whatsoever you record on earth shall be recorded in heaven, and whatsoever you do not record on earth shall not be recorded in heaven; for out of the books shall your dead be judged, according to their own works, whether they themselves have attended to the ordinances in their own propria persona, or by the means of their own agents, according to the ordinance which God has prepared for their salvation from before the foundation of the world, according to the records which they have kept concerning their dead. | 8 Ahora, la naturaleza de esta ordenanza consiste en el poder del sacerdocio, por la revelación de Jesucristo, mediante el cual se concede que lo que atéis en la tierra sea atado en los cielos, y lo que desatéis en la tierra sea desatado en los cielos. En otras palabras, tomando otro punto de vista de la traducción, aquello que registréis en la tierra será registrado en los cielos, y lo que no registréis en la tierra no será registrado en los cielos; porque de los libros serán juzgados vuestros muertos, según sus propias obras, bien sea que ellos mismos hayan efectuado las ordenanzas en persona, o bien por medio de sus propios agentes, de acuerdo con la ordenanza que Dios ha preparado para su salvación, desde antes de la fundación del mundo, conforme a los registros que hayan llevado de sus muertos. |
| 9 It may seem to some to be a very bold doctrine that we talk of—a power which records or binds on earth and binds in heaven. Nevertheless, in all ages of the world, whenever the Lord has given a dispensation of the priesthood to any man by actual revelation, or any set of men, this power has always been given. Hence, whatsoever those men did in authority, in the name of the Lord, and did it truly and faithfully, and kept a proper and faithful record of the same, it became a law on earth and in heaven, and could not be annulled, according to the decrees of the great Jehovah. This is a faithful saying. Who can hear it? | 9 A algunos les parecerá muy atrevida esta doctrina que discutimos: un poder que registra o ata en la tierra y también en los cielos. Sin embargo, en todas las edades del mundo, cada vez que el Señor ha dado una dispensación del sacerdocio a un hombre o grupo de hombres, por revelación efectiva, siempre se ha dado este poder. De manera que, todo cuanto esos hombres hicieron con autoridad, en el nombre del Señor, y lo hicieron verdadera y fielmente, y llevaron un registro adecuado y fiel de ello, esto llegó a ser una ley en la tierra y en los cielos, y, de acuerdo con los decretos del gran Jehová, no podía anularse. Esta palabra es verdadera. ¿Quién la puede oír? |
| 10 And again, for the precedent, Matthew 16:18, 19: And I say also unto thee, That thou art Peter, and upon this rock I will build my church; and the gates of hell shall not prevail against it. And I will give unto thee the keys of the kingdom of heaven: and whatsoever thou shalt bind on earth shall be bound in heaven; and whatsoever thou shalt loose on earth shall be loosed in heaven. | 10 Y además, he aquí el precedente, Mateo, capítulo 16, versículos 18 y 19: Mas yo también te digo que tú eres Pedro, y sobre esta roca edificaré mi iglesia, y las puertas del infierno no prevalecerán contra ella. Y a ti te daré las llaves del reino de los cielos, y todo lo que ates en la tierra será atado en los cielos; y todo lo que desates en la tierra será desatado en los cielos. |
| 11 Now the great and grand secret of the whole matter, and the summum bonum of the whole subject that is lying before us, consists in obtaining the powers of the Holy Priesthood. For him to whom these keys are given there is no difficulty in obtaining a knowledge of facts in relation to the salvation of the children of men, both as well for the dead as for the living. | 11 Ahora, el gran e importante secreto de todo el asunto, y el summum bonum de todo el tema que tenemos por delante consiste en obtener los poderes del Santo Sacerdocio. Al que se dan estas llaves no se le dificulta obtener conocimiento de los hechos relacionados con la salvación de los hijos de los hombres, tanto de los vivos como de los muertos. |
| 12 Herein is glory and honor, and immortality and eternal life—The ordinance of baptism by water, to be immersed therein in order to answer to the likeness of the dead, that one principle might accord with the other; to be immersed in the water and come forth out of the water is in the likeness of the resurrection of the dead in coming forth out of their graves; hence, this ordinance was instituted to form a relationship with the ordinance of baptism for the dead, being in likeness of the dead. | 12 He aquí gloria y honra, inmortalidad y vida eterna: La ordenanza del bautismo en el agua, el ser sumergidos en ella a fin de que sea a semejanza de los muertos, para que un principio concuerde con el otro; el ser sumergidos en el agua y salir de ella es a semejanza de la resurrección de los muertos que salen de sus sepulcros; de modo que se instituyó esta ordenanza para establecer una relación con la ordenanza del bautismo por los muertos, siendo a semejanza de ellos. |
| 13 Consequently, the baptismal font was instituted as a similitude of the grave, and was commanded to be in a place underneath where the living are wont to assemble, to show forth the living and the dead, and that all things may have their likeness, and that they may accord one with another—that which is earthly conforming to that which is heavenly, as Paul hath declared, 1 Corinthians 15:46, 47, and 48: | 13 Por consiguiente, se instituyó la pila bautismal como una semejanza del sepulcro, y se mandó colocar debajo del lugar donde los vivos suelen congregarse, para representar a los vivos y a los muertos, y para que todas las cosas tengan su semejanza, y para que concuerden unas con otras; lo terrenal correspondiendo a lo celestial, como lo ha declarado Pablo en 1 Corintios, capítulo 15, versículos 46 al 48. |
| 14 Howbeit that was not first which is spiritual, but that which is natural; and afterward that which is spiritual. The first man is of the earth, earthy; the second man is the Lord from heaven. As is the earthy, such are they also that are earthy; and as is the heavenly, such are they also that are heavenly. And as are the records on the earth in relation to your dead, which are truly made out, so also are the records in heaven. This, therefore, is the sealing and binding power, and, in one sense of the word, the keys of the kingdom, which consist in the key of knowledge. | 14 Mas lo espiritual no es primero, sino lo animal; luego lo espiritual. El primer hombre es de la tierra, terrenal; el segundo hombre, que es el Señor, es del cielo. Cual el terrenal, tales también los terrenales; y cual el celestial, tales también los celestiales. Y cual los registros en la tierra relacionados con vuestros muertos, debidamente llevados, tales también los registros en los cielos. Este, pues, es el poder de sellar y ligar, y en un sentido de la palabra, las llaves del reino que consisten en la llave del conocimiento. |
| 15 And now, my dearly beloved brethren and sisters, let me assure you that these are principles in relation to the dead and the living that cannot be lightly passed over, as pertaining to our salvation. For their salvation is necessary and essential to our salvation, as Paul says concerning the fathers—that they without us cannot be made perfect—neither can we without our dead be made perfect. | 15 Y ahora, mis muy queridos hermanos y hermanas, permítaseme aseguraros que estos son principios referentes a los muertos y a los vivos que no se pueden desatender, en lo que atañe a nuestra salvación. Porque su salvación es necesaria y esencial para la nuestra, como dice Pablo tocante a los padres: que ellos sin nosotros no pueden ser perfeccionados, ni tampoco podemos nosotros ser perfeccionados sin nuestros muertos. |
| 16 And now, in relation to the baptism for the dead, I will give you another quotation of Paul, 1 Corinthians 15:29: Else what shall they do which are baptized for the dead, if the dead rise not at all? Why are they then baptized for the dead? | 16 Ahora, en cuanto al bautismo por los muertos, os citaré otro pasaje de Pablo, 1 Corintios, capítulo 15, versículo 29: De otro modo, ¿qué harán los que se bautizan por los muertos, si en ninguna manera los muertos resucitan? ¿Por qué, pues, se bautizan por los muertos? |
| 17 And again, in connection with this quotation I will give you a quotation from one of the prophets, who had his eye fixed on the restoration of the priesthood, the glories to be revealed in the last days, and in an especial manner this most glorious of all subjects belonging to the everlasting gospel, namely, the baptism for the dead; for Malachi says, last chapter, verses 5th and 6th: Behold, I will send you Elijah the prophet before the coming of the great and dreadful day of the Lord: And he shall turn the heart of the fathers to the children, and the heart of the children to their fathers, lest I come and smite the earth with a curse. | 17 Además, en relación con este pasaje, os citaré las palabras de uno de los profetas que tenía fija su vista en la restauración del sacerdocio, las glorias que se habrían de revelar en los postreros días, y de una manera especial, en este tema, el más glorioso de todos los que pertenecen al evangelio sempiterno, a saber, el bautismo por los muertos; porque dice Malaquías en el último capítulo, versículos cinco y seis: He aquí yo os envío a Elías el Profeta antes que venga el día de Jehová, grande y terrible. Él hará volver el corazón de los padres hacia los hijos, y el corazón de los hijos hacia los padres, no sea que yo venga y hiera la tierra con maldición. |
| 18 I might have rendered a plainer translation to this, but it is sufficiently plain to suit my purpose as it stands. It is sufficient to know, in this case, that the earth will be smitten with a curse unless there is a welding link of some kind or other between the fathers and the children, upon some subject or other—and behold what is that subject? It is the baptism for the dead. For we without them cannot be made perfect; neither can they without us be made perfect. Neither can they nor we be made perfect without those who have died in the gospel also; for it is necessary in the ushering in of the dispensation of the fulness of times, which dispensation is now beginning to usher in, that a whole and complete and perfect union, and welding together of dispensations, and keys, and powers, and glories should take place, and be revealed from the days of Adam even to the present time. And not only this, but those things which never have been revealed from the foundation of the world, but have been kept hid from the wise and prudent, shall be revealed unto babes and sucklings in this, the dispensation of the fulness of times. | 18 Pude haber dado una traducción más clara de esto, pero para mi objeto tiene suficiente claridad tal como está. Basta saber, en este caso, que la tierra será herida con una maldición, a menos que entre los padres y los hijos exista un eslabón conexivo de alguna clase, tocante a algún asunto u otro; y he aquí, ¿cuál es ese asunto? Es el bautismo por los muertos. Pues sin ellos nosotros no podemos perfeccionarnos, ni ellos pueden perfeccionarse sin nosotros. Ni tampoco podemos nosotros ni ellos perfeccionarnos sin los que han fallecido en el evangelio; porque al iniciarse la dispensación del cumplimiento de los tiempos, dispensación que ya está comenzando, es menester que una unión entera, completa y perfecta, así como un encadenamiento de dispensaciones, llaves, poderes y glorias se realicen y sean revelados desde los días de Adán hasta el tiempo presente. Y no solo esto, sino que las cosas que jamás se han revelado desde la fundación del mundo, antes fueron escondidas de los sabios y entendidos, serán reveladas a los niños pequeños y a los de pecho en esta, la dispensación del cumplimiento de los tiempos. |
| 19 Now, what do we hear in the gospel which we have received? A voice of gladness! A voice of mercy from heaven; and a voice of truth out of the earth; glad tidings for the dead; a voice of gladness for the living and the dead; glad tidings of great joy. How beautiful upon the mountains are the feet of those that bring glad tidings of good things, and that say unto Zion: Behold, thy God reigneth! As the dews of Carmel, so shall the knowledge of God descend upon them! | 19 Ahora, ¿qué oímos en el evangelio que hemos recibido? ¡Una voz de alegría! Una voz de misericordia del cielo, y una voz de verdad que brota de la tierra; gozosas nuevas para los muertos; una voz de alegría para los vivos y los muertos; buenas nuevas de gran gozo. ¡Cuán hermosos son sobre los montes los pies de los que traen alegres nuevas de cosas buenas, y que dicen a Sion: He aquí, tu Dios reina! ¡Como el rocío del Carmelo descenderá sobre ellos el conocimiento de Dios! |
| 20 And again, what do we hear? Glad tidings from Cumorah! Moroni, an angel from heaven, declaring the fulfilment of the prophets—the book to be revealed. A voice of the Lord in the wilderness of Fayette, Seneca county, declaring the three witnesses to bear record of the book! The voice of Michael on the banks of the Susquehanna, detecting the devil when he appeared as an angel of light! The voice of Peter, James, and John in the wilderness between Harmony, Susquehanna county, and Colesville, Broome county, on the Susquehanna river, declaring themselves as possessing the keys of the kingdom, and of the dispensation of the fulness of times! | 20 Y además, ¿qué oímos? ¡Alegres nuevas de Cumorah! Moroni, un ángel de los cielos, declarando el cumplimiento de los profetas: el libro que había de ser revelado. ¡Una voz del Señor en el yermo de Fayette, condado de Séneca, dando a conocer a los tres testigos que darían testimonio del libro! ¡La voz de Miguel, en las riberas del Susquehanna, discerniendo al diablo cuando se apareció como ángel de luz! ¡La voz de Pedro, Santiago y Juan en el yermo despoblado entre Harmony, condado de Susquehanna, y Colesville, condado de Broome, en las márgenes del Susquehanna, declarando que poseían las llaves del reino y de la dispensación del cumplimiento de los tiempos! |
| 21 And again, the voice of God in the chamber of old Father Whitmer, in Fayette, Seneca county, and at sundry times, and in divers places through all the travels and tribulations of this Church of Jesus Christ of Latter-day Saints! And the voice of Michael, the archangel; the voice of Gabriel, and of Raphael, and of divers angels, from Michael or Adam down to the present time, all declaring their dispensation, their rights, their keys, their honors, their majesty and glory, and the power of their priesthood; giving line upon line, precept upon precept; here a little, and there a little; giving us consolation by holding forth that which is to come, confirming our hope! | 21 ¡Y además, la voz de Dios en la alcoba del anciano papá Whitmer, en Fayette, condado de Séneca, y en varias ocasiones y en diversos lugares, en todas las peregrinaciones y tribulaciones de esta Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días! ¡Y la voz de Miguel, el arcángel; la voz de Gabriel, de Rafael y de diversos ángeles, desde Miguel o Adán, hasta el tiempo actual, todos ellos declarando su dispensación, sus derechos, sus llaves, sus honores, su majestad y gloria, y el poder de su sacerdocio; dando línea sobre línea, precepto tras precepto; un poco aquí, y otro poco allí; consolándonos con la promesa de lo que ha de venir en lo futuro, confirmando nuestra esperanza! |
| 22 Brethren, shall we not go on in so great a cause? Go forward and not backward. Courage, brethren; and on, on to the victory! Let your hearts rejoice, and be exceedingly glad. Let the earth break forth into singing. Let the dead speak forth anthems of eternal praise to the King Immanuel, who hath ordained, before the world was, that which would enable us to redeem them out of their prison; for the prisoners shall go free. | 22 Hermanos, ¿no hemos de seguir adelante en una causa tan grande? Avanzad, en vez de retroceder. ¡Valor, hermanos; e id adelante, adelante a la victoria! ¡Regocíjense vuestros corazones y llenaos de alegría! ¡Prorrumpa la tierra en canto! ¡Alcen los muertos himnos de alabanza eterna al Rey Emanuel que, antes de existir el mundo, decretó lo que nos habilitaría para redimirlos de su prisión; porque los presos quedarán libres! |
| 23 Let the mountains shout for joy, and all ye valleys cry aloud; and all ye seas and dry lands tell the wonders of your Eternal King! And ye rivers, and brooks, and rills, flow down with gladness. Let the woods and all the trees of the field praise the Lord; and ye solid rocks weep for joy! And let the sun, moon, and the morning stars sing together, and let all the sons of God shout for joy! And let the eternal creations declare his name forever and ever! And again I say, how glorious is the voice we hear from heaven, proclaiming in our ears, glory, and salvation, and honor, and immortality, and eternal life; kingdoms, principalities, and powers! | 23 ¡Griten de gozo las montañas, y todos vosotros, valles, clamad en voz alta; y todos vosotros, mares y tierra seca, proclamad las maravillas de vuestro Rey Eterno! ¡Ríos, arroyos y riachuelos, corred con alegría! ¡Alaben al Señor los bosques y todos los árboles del campo; y vosotras, rocas sólidas, llorad de gozo! ¡Canten en unión el sol, la luna y las estrellas del alba, y den voces de alegría todos los hijos de Dios! ¡Declaren para siempre jamás su nombre las creaciones eternas! Y otra vez digo: ¡Cuán gloriosa es la voz que oímos de los cielos, que proclama en nuestros oídos gloria, salvación, honra, inmortalidad y vida eterna; reinos, principados y potestades! |
| 24 Behold, the great day of the Lord is at hand; and who can abide the day of his coming, and who can stand when he appeareth? For he is like a refiner’s fire, and like fuller’s soap; and he shall sit as a refiner and purifier of silver, and he shall purify the sons of Levi, and purge them as gold and silver, that they may offer unto the Lord an offering in righteousness. Let us, therefore, as a church and a people, and as Latter-day Saints, offer unto the Lord an offering in righteousness; and let us present in his holy temple, when it is finished, a book containing the records of our dead, which shall be worthy of all acceptation. | 24 He aquí, está a punto de llegar el gran día del Señor; ¿y quién podrá soportar el día de su venida?; o, ¿quién podrá estar en pie cuando él se manifieste? Porque es como fuego purificador y como jabón de lavadores; y se sentará como afinador y limpiador de la plata; porque purificará a los hijos de Leví, los depurará como a oro y como a plata, para que presenten al Señor una ofrenda en rectitud. Ofrezcamos, pues, como iglesia y como pueblo, y como Santos de los Últimos Días, una ofrenda al Señor en rectitud; y presentemos en su santo templo, cuando quede terminado, un libro que contenga el registro de nuestros muertos, el cual sea digno de toda aceptación. |
| 25 Brethren, I have many things to say to you on the subject; but shall now close for the present, and continue the subject another time. I am, as ever, your humble servant and never deviating friend, | 25 Hermanos, tengo muchas cosas que deciros referentes al tema; pero por ahora daré fin, y continuaré el asunto en alguna otra ocasión. Quedo de vosotros, como siempre, vuestro humilde siervo y constante amigo, |
| 26 Joseph Smith. | 26 José Smith |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 129** | **SECCIÓN 129** |
| *Instructions given by Joseph Smith the Prophet, at Nauvoo, Illinois, February 9, 1843, making known three grand keys by which the correct nature of ministering angels and spirits may be distinguished.* | *Instrucciones dadas por José Smith el Profeta en Nauvoo, Illinois, el 9 de febrero de 1843, en las que se dan a conocer tres grandes claves mediante las cuales se puede distinguir la verdadera naturaleza de los ángeles y de los espíritus ministrantes.* |
| *1–3, There are both resurrected and spirit bodies in heaven; 4–9, Keys are given whereby messengers from beyond the veil may be identified.* | *1–3, En el cielo hay seres resucitados y seres espirituales; 4–9, Se dan las claves mediante las cuales se puede reconocer a los mensajeros procedentes de allende el velo.* |
|  |  |
| 1 There are two kinds of beings in heaven, namely: Angels, who are resurrected personages, having bodies of flesh and bones— | 1 Hay dos clases de seres en los cielos, a saber: Ángeles, que son personajes resucitados con cuerpo de carne y huesos. |
| 2 For instance, Jesus said: Handle me and see, for a spirit hath not flesh and bones, as ye see me have. | 2 Por ejemplo, Jesús dijo: Palpad, y ved; porque un espíritu ni tiene carne ni huesos, como veis que yo tengo. |
| 3 Secondly: the spirits of just men made perfect, they who are not resurrected, but inherit the same glory. | 3 En segundo lugar: Los espíritus de hombres justos hechos perfectos, aquellos que no han resucitado, pero que heredan la misma gloria. |
| 4 When a messenger comes saying he has a message from God, offer him your hand and request him to shake hands with you. | 4 Cuando venga un mensajero diciendo que tiene un mensaje de Dios, extiéndele tu mano y pídele la suya para estrecharla. |
| 5 If he be an angel he will do so, and you will feel his hand. | 5 Si es un ángel, lo hará, y sentirás su mano. |
| 6 If he be the spirit of a just man made perfect he will come in his glory; for that is the only way he can appear— | 6 Si es el espíritu de un hombre justo hecho perfecto, vendrá en su gloria; porque solo de esa manera se puede aparecer. |
| 7 Ask him to shake hands with you, but he will not move, because it is contrary to the order of heaven for a just man to deceive; but he will still deliver his message. | 7 Pídele que te estreche la mano, pero no se moverá, porque es contrario al orden de los cielos que un hombre justo engañe; sin embargo, aun así comunicará su mensaje. |
| 8 If it be the devil as an angel of light, when you ask him to shake hands he will offer you his hand, and you will not feel anything; you may therefore detect him. | 8 Si es el diablo, fingiendo ser un ángel de luz, cuando le pidas que estreche tu mano, te ofrecerá la suya, pero no sentirás nada; así podrás descubrirlo. |
| 9 These are three grand keys whereby you may know whether any administration is from God. | 9 Estas son tres grandes claves mediante las cuales podrás saber si una ministración procede de Dios. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 130** | **SECCIÓN 130** |
| *Items of instruction given by Joseph Smith the Prophet, at Ramus, Illinois, April 2, 1843.* | *Puntos de instrucción dados por José Smith el Profeta en Ramus, Illinois, el 2 de abril de 1843.* |
| *1–3, The Father and the Son may appear personally to men; 4–7, Angels reside in a celestial sphere; 8–9, The celestial earth will be a great Urim and Thummim; 10–11, A white stone is given to all who enter the celestial world; 12–17, The time of the Second Coming is withheld from the Prophet; 18–19, Intelligence gained in this life rises with us in the Resurrection; 20–21, All blessings come by obedience to law; 22–23, The Father and the Son have bodies of flesh and bones.* | *1–3, El Padre y el Hijo pueden aparecerse personalmente a los hombres; 4–7, Los ángeles moran en una esfera celestial; 8–9, La tierra celestial será un gran Urim y Tumim; 10–11, Se da una piedrecita blanca a todos los que entran en el mundo celestial; 12–17, No se le comunica al Profeta la hora de la Segunda Venida; 18–19, La inteligencia que logremos en esta vida se levantará con nosotros en la Resurrección; 20–21, Todas las bendiciones se reciben por motivo de la obediencia a la ley; 22–23, El Padre y el Hijo tienen, respectivamente, un cuerpo de carne y huesos.* |
|  |  |
| 1 When the Savior shall appear we shall see him as he is. We shall see that he is a man like ourselves. | 1 Cuando se manifieste el Salvador, lo veremos como es. Veremos que es un varón como nosotros. |
| 2 And that same sociality which exists among us here will exist among us there, only it will be coupled with eternal glory, which glory we do not now enjoy. | 2 Y la misma sociabilidad que existe entre nosotros aquí, existirá entre nosotros allá; pero la acompañará una gloria eterna que ahora no conocemos. |
| 3 John 14:23—The appearing of the Father and the Son, in that verse, is a personal appearance; and the idea that the Father and the Son dwell in a man’s heart is an old sectarian notion, and is false. | 3 Juan 14:23. La visita del Padre y del Hijo, en este versículo, es una manifestación personal; y la idea de que el Padre y el Hijo moran en el corazón del hombre es un antiguo concepto sectario, y es falso. |
| 4 In answer to the question—Is not the reckoning of God’s time, angel’s time, prophet’s time, and man’s time, according to the planet on which they reside? | 4 Respondiendo a la pregunta: ¿No se calcula el tiempo de Dios, el de los ángeles, el de los profetas y el del hombre, de acuerdo con el planeta en que residen? |
| 5 I answer, Yes. But there are no angels who minister to this earth but those who do belong or have belonged to it. | 5 Contesto que sí. Pero no hay ángeles que ministren en esta tierra sino los que pertenecen o han pertenecido a ella. |
| 6 The angels do not reside on a planet like this earth; | 6 Los ángeles no moran en un planeta como esta tierra; |
| 7 But they reside in the presence of God, on a globe like a sea of glass and fire, where all things for their glory are manifest, past, present, and future, and are continually before the Lord. | 7 sino que viven en la presencia de Dios, en un globo semejante a un mar de vidrio y fuego, donde se manifiestan todas las cosas para su gloria, pasadas, presentes y futuras, y están continuamente delante del Señor. |
| 8 The place where God resides is a great Urim and Thummim. | 8 El lugar donde Dios reside es un gran Urim y Tumim. |
| 9 This earth, in its sanctified and immortal state, will be made like unto crystal and will be a Urim and Thummim to the inhabitants who dwell thereon, whereby all things pertaining to an inferior kingdom, or all kingdoms of a lower order, will be manifest to those who dwell on it; and this earth will be Christ’s. | 9 Esta tierra, en su estado santificado e inmortal, llegará a ser semejante al cristal, y será un Urim y Tumim para los habitantes que moren en ella, mediante el cual todas las cosas pertenecientes a un reino inferior, o sea, a todos los reinos de un orden menor, serán manifestadas a los que la habiten; y esta tierra será de Cristo. |
| 10 Then the white stone mentioned in Revelation 2:17, will become a Urim and Thummim to each individual who receives one, whereby things pertaining to a higher order of kingdoms will be made known; | 10 Entonces la piedrecita blanca mencionada en el Apocalipsis, capítulo 2, versículo 17, se convertirá en un Urim y Tumim para toda persona que reciba una, y por ese medio se darán a conocer cosas pertenecientes a un orden superior de reinos; |
| 11 And a white stone is given to each of those who come into the celestial kingdom, whereon is a new name written, which no man knoweth save he that receiveth it. The new name is the key word. | 11 y a cada uno de los que entran en el reino celestial se da una piedrecita blanca, en la cual está escrito un nombre nuevo que ningún hombre conoce, sino el que lo recibe. El nombre nuevo es la palabra clave. |
| 12 I prophesy, in the name of the Lord God, that the commencement of the difficulties which will cause much bloodshed previous to the coming of the Son of Man will be in South Carolina. | 12 Yo profetizo, en el nombre del Señor Dios, que las dificultades que causarán el derramamiento de mucha sangre antes de la venida del Hijo del Hombre empezarán en Carolina del Sur. |
| 13 It may probably arise through the slave question. This a voice declared to me, while I was praying earnestly on the subject, December 25th, 1832. | 13 Probablemente surgirán a causa del problema de los esclavos. Esto me lo declaró una voz mientras oraba sinceramente en cuanto al asunto, el 25 de diciembre de 1832. |
| 14 I was once praying very earnestly to know the time of the coming of the Son of Man, when I heard a voice repeat the following: | 14 En una ocasión estaba orando con mucha diligencia para saber la hora de la venida del Hijo del Hombre, cuando oí una voz que me repitió lo siguiente: |
| 15 Joseph, my son, if thou livest until thou art eighty-five years old, thou shalt see the face of the Son of Man; therefore let this suffice, and trouble me no more on this matter. | 15 José, hijo mío, si vives hasta tener ochenta y cinco años de edad, verás la faz del Hijo del Hombre; por tanto, sea esto suficiente para ti, y no me importunes más sobre el asunto. |
| 16 I was left thus, without being able to decide whether this coming referred to the beginning of the millennium or to some previous appearing, or whether I should die and thus see his face. | 16 Y así quedé, sin poder decidir si esta venida se refería al principio del milenio, o a alguna aparición previa, o si yo había de morir y de esa manera ver su faz. |
| 17 I believe the coming of the Son of Man will not be any sooner than that time. | 17 Creo que la venida del Hijo del Hombre no se verificará antes de ese tiempo. |
| 18 Whatever principle of intelligence we attain unto in this life, it will rise with us in the resurrection. | 18 Cualquier principio de inteligencia que logremos en esta vida se levantará con nosotros en la resurrección; |
| 19 And if a person gains more knowledge and intelligence in this life through his diligence and obedience than another, he will have so much the advantage in the world to come. | 19 y si en esta vida una persona adquiere más conocimiento e inteligencia que otra, por medio de su diligencia y obediencia, hasta ese grado le llevará la ventaja en el mundo venidero. |
| 20 There is a law, irrevocably decreed in heaven before the foundations of this world, upon which all blessings are predicated— | 20 Hay una ley, irrevocablemente decretada en el cielo antes de la fundación de este mundo, sobre la cual todas las bendiciones se basan; |
| 21 And when we obtain any blessing from God, it is by obedience to that law upon which it is predicated. | 21 y cuando recibimos una bendición de Dios, es porque se obedece aquella ley sobre la cual se basa. |
| 22 The Father has a body of flesh and bones as tangible as man’s; the Son also; but the Holy Ghost has not a body of flesh and bones, but is a personage of Spirit. Were it not so, the Holy Ghost could not dwell in us. | 22 El Padre tiene un cuerpo de carne y huesos, tangible como el del hombre; así también el Hijo; pero el Espíritu Santo no tiene un cuerpo de carne y huesos, sino es un personaje de Espíritu. De no ser así, el Espíritu Santo no podría morar en nosotros. |
| 23 A man may receive the Holy Ghost, and it may descend upon him and not tarry with him. | 23 El hombre puede recibir el Espíritu Santo, y este puede descender sobre él y no permanecer con él. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 131** | **SECCIÓN 131** |
| *Instructions by Joseph Smith the Prophet, given at Ramus, Illinois, May 16 and 17, 1843.* | *Instrucciones dadas por José Smith el Profeta en Ramus, Illinois, los días 16 y 17 de mayo de 1843.* |
| *1–4, Celestial marriage is essential to exaltation in the highest heaven; 5–6, How men are sealed up unto eternal life is explained; 7–8, All spirit is matter.* | *1–4, El matrimonio celestial es esencial para recibir la exaltación en el cielo más alto; 5–6, Se explica la forma en que los hombres son sellados para vida eterna; 7–8, Todo espíritu es materia.* |
|  |  |
| 1 In the celestial glory there are three heavens or degrees; | 1 En la gloria celestial hay tres cielos o grados; |
| 2 And in order to obtain the highest, a man must enter into this order of the priesthood [meaning the new and everlasting covenant of marriage]; | 2 y para alcanzar el más alto, el hombre tiene que entrar en este orden del sacerdocio [es decir, el nuevo y sempiterno convenio del matrimonio]; |
| 3 And if he does not, he cannot obtain it. | 3 y si no lo hace, no puede alcanzarlo. |
| 4 He may enter into the other, but that is the end of his kingdom; he cannot have an increase. | 4 Podrá entrar en el otro, pero ese es el límite de su reino; no puede tener aumento. |
| 5 (May 17th, 1843.) The more sure word of prophecy means a man’s knowing that he is sealed up unto eternal life, by revelation and the spirit of prophecy, through the power of the Holy Priesthood. | 5 (17 de mayo de 1843). La palabra profética más segura significa que un hombre sepa, por revelación y el espíritu de profecía, que está sellado para vida eterna, mediante el poder del Santo Sacerdocio. |
| 6 It is impossible for a man to be saved in ignorance. | 6 Es imposible que el hombre se salve en la ignorancia. |
| 7 There is no such thing as immaterial matter. All spirit is matter, but it is more fine or pure, and can only be discerned by purer eyes; | 7 No hay tal cosa como materia inmaterial. Todo espíritu es materia, pero es más refinado o puro, y solo los ojos más puros pueden discernirlo; |
| 8 We cannot see it; but when our bodies are purified we shall see that it is all matter. | 8 no lo podemos ver; pero cuando nuestros cuerpos sean purificados, veremos que todo es materia. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 132** | **SECCIÓN 132** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Nauvoo, Illinois, recorded July 12, 1843, relating to the new and everlasting covenant, including the eternity of the marriage covenant and the principle of plural marriage. Although the revelation was recorded in 1843, evidence indicates that some of the principles involved in this revelation were known by the Prophet as early as 1831. See Official Declaration 1.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Nauvoo, Illinois, asentada en el registro el 12 de julio de 1843, relacionada con el nuevo y sempiterno convenio, que comprende la eternidad del convenio matrimonial y el principio del matrimonio plural. Aunque la revelación se anotó en los registros en 1843, la evidencia indica que algunos de los principios comprendidos en esta revelación eran conocidos por el Profeta incluso en 1831. Véase la Declaración Oficial 1.* |
| *1–6, Exaltation is gained through the new and everlasting covenant; 7–14, The terms and conditions of that covenant are set forth; 15–20, Celestial marriage and a continuation of the family unit enable men to become gods; 21–25, The strait and narrow way leads to eternal lives; 26–27, The law is given relative to blasphemy against the Holy Ghost; 28–39, Promises of eternal increase and exaltation are made to prophets and Saints in all ages; 40–47, Joseph Smith is given the power to bind and seal on earth and in heaven; 48–50, The Lord seals upon him his exaltation; 51–57, Emma Smith is counseled to be faithful and true; 58–66, Laws governing plural marriage are set forth.* | *1–6, La exaltación se logra por medio del nuevo y sempiterno convenio; 7–14, Se declaran las condiciones de dicho convenio; 15–20, El matrimonio celestial, junto con la continuación de la unidad familiar, hace posible a los hombres llegar a ser dioses; 21–25, El camino estrecho y angosto que conduce a las vidas eternas; 26–27, Se da la ley concerniente a la blasfemia contra el Espíritu Santo; 28–39, En todas las edades se han hecho promesas de aumento y exaltación eternos a los profetas y a los santos; 40–47, Se da a José Smith el poder para atar y sellar en la tierra y en el cielo; 48–50, El Señor sella sobre él su exaltación; 51–57, Se aconseja a Emma Smith que sea fiel y leal; 58–66, Se exponen las leyes que rigen al matrimonio plural.* |
|  |  |
| 1 Verily, thus saith the Lord unto you my servant Joseph, that inasmuch as you have inquired of my hand to know and understand wherein I, the Lord, justified my servants Abraham, Isaac, and Jacob, as also Moses, David and Solomon, my servants, as touching the principle and doctrine of their having many wives and concubines— | 1 De cierto, así te dice el Señor, mi siervo José, que por cuanto te has dirigido a mí para saber y entender cómo es que yo, el Señor, justifiqué a mis siervos Abraham, Isaac y Jacob, como también a Moisés, David y Salomón, mis siervos, tocante al principio y doctrina de tener muchas esposas y concubinas, |
| 2 Behold, and lo, I am the Lord thy God, and will answer thee as touching this matter. | 2 he aquí, soy el Señor tu Dios, y te contestaré en cuanto a este asunto. |
| 3 Therefore, prepare thy heart to receive and obey the instructions which I am about to give unto you; for all those who have this law revealed unto them must obey the same. | 3 Por tanto, prepara tu corazón para recibir y obedecer las instrucciones que estoy a punto de darte, porque todos aquellos a quienes se revela esta ley, tienen que obedecerla. |
| 4 For behold, I reveal unto you a new and an everlasting covenant; and if ye abide not that covenant, then are ye damned; for no one can reject this covenant and be permitted to enter into my glory. | 4 Porque he aquí, te revelo un nuevo y sempiterno convenio; y si no lo cumples, serás condenado, porque nadie puede rechazar este convenio y entrar en mi gloria. |
| 5 For all who will have a blessing at my hands shall abide the law which was appointed for that blessing, and the conditions thereof, as were instituted from before the foundation of the world. | 5 Porque todos los que quieran recibir una bendición de mi mano han de obedecer la ley que fue decretada para tal bendición, así como sus condiciones, según fueron instituidas desde antes de la fundación del mundo. |
| 6 And as pertaining to the new and everlasting covenant, it was instituted for the fulness of my glory; and he that receiveth a fulness thereof must and shall abide the law, or he shall be damned, saith the Lord God. | 6 Y en cuanto al nuevo y sempiterno convenio, se instituyó para la plenitud de mi gloria; y el que reciba la plenitud de ella deberá cumplir la ley, y la cumplirá, o será condenado, dice Dios el Señor. |
| 7 And verily I say unto you, that the conditions of this law are these: All covenants, contracts, bonds, obligations, oaths, vows, performances, connections, associations, or expectations, that are not made and entered into and sealed by the Holy Spirit of promise, of him who is anointed, both as well for time and for all eternity, and that too most holy, by revelation and commandment through the medium of mine anointed, whom I have appointed on the earth to hold this power (and I have appointed unto my servant Joseph to hold this power in the last days, and there is never but one on the earth at a time on whom this power and the keys of this priesthood are conferred), are of no efficacy, virtue, or force in and after the resurrection from the dead; for all contracts that are not made unto this end have an end when men are dead. | 7 Y de cierto te digo que las condiciones de dicha ley son estas: Todos los convenios, contratos, vínculos, compromisos, juramentos, votos, prácticas, uniones, asociaciones o aspiraciones que no son hechos, ni concertados, ni sellados por el Santo Espíritu de la promesa, así por el tiempo como por toda la eternidad, mediante el que ha sido ungido, y eso también de la manera más santa, por revelación y mandamiento, por conducto de mi ungido, a quien he nombrado sobre la tierra para tener este poder (y he nombrado a mi siervo José para que tenga este poder en los últimos días, y nunca hay más de una persona a la vez sobre la tierra a quien se confieren este poder y las llaves de este sacerdocio), ninguna eficacia, virtud o fuerza tienen en la resurrección de los muertos, ni después; porque todo contrato que no se hace con este fin termina cuando mueren los hombres. |
| 8 Behold, mine house is a house of order, saith the Lord God, and not a house of confusion. | 8 He aquí, mi casa es una casa de orden, dice Dios el Señor, y no de confusión. |
| 9 Will I accept of an offering, saith the Lord, that is not made in my name? | 9 ¿Aceptaré una ofrenda que no se haga en mi nombre?, dice el Señor. |
| 10 Or will I receive at your hands that which I have not appointed? | 10 ¿O recibiré de tus manos lo que yo no he señalado? |
| 11 And will I appoint unto you, saith the Lord, except it be by law, even as I and my Father ordained unto you, before the world was? | 11 ¿Y te señalaré algo, dice el Señor, que no sea por ley, tal como yo y mi Padre decretamos para ti, antes de que el mundo fuese? |
| 12 I am the Lord thy God; and I give unto you this commandment—that no man shall come unto the Father but by me or by my word, which is my law, saith the Lord. | 12 Yo soy el Señor tu Dios; y te doy este mandamiento: Que ningún hombre vendrá al Padre sino por mí o por mi palabra, que es mi ley, dice el Señor. |
| 13 And everything that is in the world, whether it be ordained of men, by thrones, or principalities, or powers, or things of name, whatsoever they may be, that are not by me or by my word, saith the Lord, shall be thrown down, and shall not remain after men are dead, neither in nor after the resurrection, saith the Lord your God. | 13 Y todas las cosas que hay en el mundo, ya sean prescritas por los hombres, por tronos, o principados, o poderes, o cosas de renombre, cualesquiera que fueren, y que no sean de mí ni por mi palabra, serán derribadas, dice el Señor, y no permanecerán después que los hombres mueran, ni tampoco en la resurrección, ni después, dice el Señor tu Dios. |
| 14 For whatsoever things remain are by me; and whatsoever things are not by me shall be shaken and destroyed. | 14 Porque las cosas que permanecen son por mí; y lo que no sea por mí será sacudido y destruido. |
| 15 Therefore, if a man marry him a wife in the world, and he marry her not by me nor by my word, and he covenant with her so long as he is in the world and she with him, their covenant and marriage are not of force when they are dead, and when they are out of the world; therefore, they are not bound by any law when they are out of the world. | 15 Por consiguiente, si un hombre se casa con una mujer en el mundo, y no se casa con ella ni por mí ni por mi palabra, y él hace convenio con ella mientras él esté en el mundo, y ella con él, ninguna validez tendrán su convenio y matrimonio cuando mueran y estén fuera del mundo; por tanto, no están ligados por ninguna ley cuando salen del mundo. |
| 16 Therefore, when they are out of the world they neither marry nor are given in marriage; but are appointed angels in heaven, which angels are ministering servants, to minister for those who are worthy of a far more, and an exceeding, and an eternal weight of glory. | 16 Por tanto, cuando están fuera del mundo ni se casan ni se dan en casamiento, sino que son nombrados ángeles en el cielo, ángeles que son siervos ministrantes para ministrar a aquellos que son dignos de un peso de gloria mucho mayor, y predominante, y eterno. |
| 17 For these angels did not abide my law; therefore, they cannot be enlarged, but remain separately and singly, without exaltation, in their saved condition, to all eternity; and from henceforth are not gods, but are angels of God forever and ever. | 17 Porque estos ángeles no se sujetaron a mi ley; por tanto, no pueden ser engrandecidos, sino que permanecen separada y solitariamente, sin exaltación, en su estado de salvación, por toda la eternidad; y en adelante no son dioses, sino ángeles de Dios para siempre jamás. |
| 18 And again, verily I say unto you, if a man marry a wife, and make a covenant with her for time and for all eternity, if that covenant is not by me or by my word, which is my law, and is not sealed by the Holy Spirit of promise, through him whom I have anointed and appointed unto this power, then it is not valid neither of force when they are out of the world, because they are not joined by me, saith the Lord, neither by my word; when they are out of the world it cannot be received there, because the angels and the gods are appointed there, by whom they cannot pass; they cannot, therefore, inherit my glory; for my house is a house of order, saith the Lord God. | 18 Además, de cierto te digo que si un hombre se casa con una mujer, y hace convenio con ella por el tiempo y por toda la eternidad, y si ese convenio no se efectúa por mí ni por mi palabra, que es mi ley, ni es sellado por el Santo Espíritu de la promesa, por medio de aquel a quien he ungido y nombrado a este poder, entonces no es válido, ni está en vigor cuando salen del mundo, porque no están ligados por mí ni por mi palabra, dice el Señor; cuando estén fuera del mundo no se podrá aceptar allá, porque los ángeles y los dioses son nombrados para estar allí, y no podrán pasar más allá de ellos; de modo que, no pueden heredar mi gloria, porque mi casa es una casa de orden, dice Dios el Señor. |
| 19 And again, verily I say unto you, if a man marry a wife by my word, which is my law, and by the new and everlasting covenant, and it is sealed unto them by the Holy Spirit of promise, by him who is anointed, unto whom I have appointed this power and the keys of this priesthood; and it shall be said unto them—Ye shall come forth in the first resurrection; and if it be after the first resurrection, in the next resurrection; and shall inherit thrones, kingdoms, principalities, and powers, dominions, all heights and depths—then shall it be written in the Lamb’s Book of Life, that he shall commit no murder whereby to shed innocent blood, and if ye abide in my covenant, and commit no murder whereby to shed innocent blood, it shall be done unto them in all things whatsoever my servant hath put upon them, in time, and through all eternity; and shall be of full force when they are out of the world; and they shall pass by the angels, and the gods, which are set there, to their exaltation and glory in all things, as hath been sealed upon their heads, which glory shall be a fulness and a continuation of the seeds forever and ever. | 19 Y además, de cierto te digo, si un hombre se casa con una mujer por mi palabra, la cual es mi ley, y por el nuevo y sempiterno convenio, y les es sellado por el Santo Espíritu de la promesa, por conducto del que es ungido, a quien he otorgado este poder y las llaves de este sacerdocio, y se les dice: Saldréis en la primera resurrección, y si fuere después de la primera, en la siguiente resurrección, y heredaréis tronos, reinos, principados, potestades y dominios, toda altura y toda profundidad, entonces se escribirá en el Libro de la Vida del Cordero que no cometerán homicidio para derramar sangre inocente; y si cumplen mi convenio y no cometen homicidio, vertiendo sangre inocente, les será cumplido en todo cuanto mi siervo haya declarado sobre ellos, por el tiempo y por toda la eternidad; y estará en pleno vigor cuando ya no estén en el mundo; y los ángeles y los dioses que están allí les dejarán pasar a su exaltación y gloria en todas las cosas, según lo que haya sido sellado sobre su cabeza, y esta gloria será una plenitud y continuación de las simientes por siempre jamás. |
| 20 Then shall they be gods, because they have no end; therefore shall they be from everlasting to everlasting, because they continue; then shall they be above all, because all things are subject unto them. Then shall they be gods, because they have all power, and the angels are subject unto them. | 20 Entonces serán dioses, porque no tendrán fin; por consiguiente, existirán de eternidad en eternidad, porque continuarán; entonces estarán sobre todo, porque todas las cosas les estarán sujetas. Entonces serán dioses, porque tendrán todo poder, y los ángeles estarán sujetos a ellos. |
| 21 Verily, verily, I say unto you, except ye abide my law ye cannot attain to this glory. | 21 De cierto, de cierto te digo, a menos que cumpláis mi ley, no podréis alcanzar esta gloria. |
| 22 For strait is the gate, and narrow the way that leadeth unto the exaltation and continuation of the lives, and few there be that find it, because ye receive me not in the world neither do ye know me. | 22 Porque estrecha es la puerta y angosto el camino que conduce a la exaltación y continuación de las vidas, y pocos son los que la hallan, porque no me recibís en el mundo ni tampoco me conocéis. |
| 23 But if ye receive me in the world, then shall ye know me, and shall receive your exaltation; that where I am ye shall be also. | 23 Mas si me recibís en el mundo, entonces me conoceréis y recibiréis vuestra exaltación; para que donde yo estoy vosotros también estéis. |
| 24 This is eternal lives—to know the only wise and true God, and Jesus Christ, whom he hath sent. I am he. Receive ye, therefore, my law. | 24 Esto es vidas eternas: Conocer al único Dios sabio y verdadero, y a Jesucristo a quien él ha enviado. Yo soy él. Recibid, pues, mi ley. |
| 25 Broad is the gate, and wide the way that leadeth to the deaths; and many there are that go in thereat, because they receive me not, neither do they abide in my law. | 25 Ancha es la puerta y espacioso el camino que lleva a las muertes, y muchos son los que entran por ella, porque no me reciben, ni tampoco cumplen mi ley. |
| 26 Verily, verily, I say unto you, if a man marry a wife according to my word, and they are sealed by the Holy Spirit of promise, according to mine appointment, and he or she shall commit any sin or transgression of the new and everlasting covenant whatever, and all manner of blasphemies, and if they commit no murder wherein they shed innocent blood, yet they shall come forth in the first resurrection, and enter into their exaltation; but they shall be destroyed in the flesh, and shall be delivered unto the buffetings of Satan unto the day of redemption, saith the Lord God. | 26 De cierto, de cierto te digo, que si un hombre contrae matrimonio con una mujer conforme a mi palabra, y son sellados por el Santo Espíritu de la promesa, de acuerdo con mi precepto, y él o ella comete algún pecado o transgresión del nuevo y sempiterno convenio, cualquiera que sea, y toda clase de blasfemias, y si no cometen homicidio en el que viertan sangre inocente, todavía saldrán en la primera resurrección y entrarán en su exaltación; pero serán destruidos en la carne y entregados a los bofetones de Satanás hasta el día de la redención, dice Dios el Señor. |
| 27 The blasphemy against the Holy Ghost, which shall not be forgiven in the world nor out of the world, is in that ye commit murder wherein ye shed innocent blood, and assent unto my death, after ye have received my new and everlasting covenant, saith the Lord God; and he that abideth not this law can in nowise enter into my glory, but shall be damned, saith the Lord. | 27 La blasfemia contra el Espíritu Santo, que no será perdonada en el mundo ni fuera del mundo, consiste en cometer homicidio en el que se vierta sangre inocente, y en asentir a mi muerte después de haber recibido mi nuevo y sempiterno convenio, dice el Señor Dios; y el que no obedezca esta ley, de ninguna manera podrá entrar en mi gloria, sino que será condenado, dice el Señor. |
| 28 I am the Lord thy God, and will give unto thee the law of my Holy Priesthood, as was ordained by me and my Father before the world was. | 28 Soy el Señor tu Dios, y te daré la ley de mi Santo Sacerdocio, cual mi Padre y yo decretamos antes de que el mundo fuese. |
| 29 Abraham received all things, whatsoever he received, by revelation and commandment, by my word, saith the Lord, and hath entered into his exaltation and sitteth upon his throne. | 29 Abraham recibió todas las cosas, todo cuanto recibió, por revelación y mandamiento, por mi palabra, dice el Señor, y él ha entrado en su exaltación y se sienta sobre su trono. |
| 30 Abraham received promises concerning his seed, and of the fruit of his loins—from whose loins ye are, namely, my servant Joseph—which were to continue so long as they were in the world; and as touching Abraham and his seed, out of the world they should continue; both in the world and out of the world should they continue as innumerable as the stars; or, if ye were to count the sand upon the seashore ye could not number them. | 30 Abraham recibió promesas en cuanto a su posteridad y a la del fruto de sus lomos —de cuyos lomos eres tú, mi siervo José— promesas que habrían de continuar mientras estuviesen en el mundo; y en cuanto a Abraham y su posteridad, habrían de continuar fuera del mundo; tanto en el mundo como fuera del mundo, continuarían tan innumerables como las estrellas; o si te pusieras a contar las arenas de las playas del mar, no podrías numerarlas. |
| 31 This promise is yours also, because ye are of Abraham, and the promise was made unto Abraham; and by this law is the continuation of the works of my Father, wherein he glorifieth himself. | 31 Esta promesa es para ti también, pues eres de Abraham, y a él se le hizo la promesa; y por esta ley se realiza la continuación de las obras de mi Padre, en las cuales se glorifica a sí mismo. |
| 32 Go ye, therefore, and do the works of Abraham; enter ye into my law and ye shall be saved. | 32 Ve, pues, y haz las obras de Abraham; entra en mi ley, y serás salvo. |
| 33 But if ye enter not into my law ye cannot receive the promise of my Father, which he made unto Abraham. | 33 Mas si no entras en mi ley, no puedes recibir la promesa que mi Padre hizo a Abraham. |
| 34 God commanded Abraham, and Sarah gave Hagar to Abraham to wife. And why did she do it? Because this was the law; and from Hagar sprang many people. This, therefore, was fulfilling, among other things, the promises. | 34 Dios mandó a Abraham, y Sara le dio a Agar por esposa a Abraham. ¿Por qué lo hizo? Porque era la ley; y de Agar nacieron muchos pueblos. De modo que, entre otras cosas, esto cumplía las promesas. |
| 35 Was Abraham, therefore, under condemnation? Verily I say unto you, Nay; for I, the Lord, commanded it. | 35 ¿Se halló, pues, Abraham bajo condenación? De cierto te digo que no, porque yo, el Señor, lo mandé. |
| 36 Abraham was commanded to offer his son Isaac; nevertheless, it was written: Thou shalt not kill. Abraham, however, did not refuse, and it was accounted unto him for righteousness. | 36 A Abraham se le mandó sacrificar a su hijo Isaac; sin embargo, estaba escrito: No matarás. No obstante, Abraham no se negó, y se le contó por obra justa. |
| 37 Abraham received concubines, and they bore him children; and it was accounted unto him for righteousness, because they were given unto him, and he abode in my law; as Isaac also and Jacob did none other things than that which they were commanded; and because they did none other things than that which they were commanded, they have entered into their exaltation, according to the promises, and sit upon thrones, and are not angels but are gods. | 37 Abraham recibió concubinas, y le dieron hijos; y se le contó por obra justa, porque le fueron dadas, y se sujetó a mi ley; tampoco Isaac ni Jacob hicieron cosa alguna, sino lo que les fue mandado; y porque no hicieron sino lo que se les mandó, han entrado en su exaltación, de acuerdo con las promesas, y se sientan sobre tronos, y no son ángeles sino dioses. |
| 38 David also received many wives and concubines, and also Solomon and Moses my servants, as also many others of my servants, from the beginning of creation until this time; and in nothing did they sin save in those things which they received not of me. | 38 David también recibió muchas esposas y concubinas, y también Salomón y Moisés, mis siervos, así como muchos otros de mis siervos, desde el principio de la creación hasta hoy; y en nada pecaron sino en las cosas que no recibieron de mí. |
| 39 David’s wives and concubines were given unto him of me, by the hand of Nathan, my servant, and others of the prophets who had the keys of this power; and in none of these things did he sin against me save in the case of Uriah and his wife; and, therefore he hath fallen from his exaltation, and received his portion; and he shall not inherit them out of the world, for I gave them unto another, saith the Lord. | 39 David recibió sus esposas y concubinas de mí, por conducto de Natán, mi siervo, y de otros profetas que tenían las llaves de esta potestad; y en ninguna de estas cosas pecó contra mí, sino en el caso de Urías y su esposa; así que, ha caído de su exaltación y ha recibido su porción; y no las heredará fuera del mundo, porque se las di a otro, dice el Señor. |
| 40 I am the Lord thy God, and I gave unto thee, my servant Joseph, an appointment, and restore all things. Ask what ye will, and it shall be given unto you according to my word. | 40 Yo soy el Señor tu Dios, y a ti, mi siervo José, yo te di un nombramiento, y restauro todas las cosas. Pide lo que quieras, y te será dado según mi palabra. |
| 41 And as ye have asked concerning adultery, verily, verily, I say unto you, if a man receiveth a wife in the new and everlasting covenant, and if she be with another man, and I have not appointed unto her by the holy anointing, she hath committed adultery and shall be destroyed. | 41 Y en vista de que has preguntado concerniente al adulterio, de cierto, de cierto te digo, que si un hombre recibe a una mujer en el nuevo y sempiterno convenio, y si ella se junta con otro hombre, y no se lo he señalado por el ungimiento santo, ella ha cometido adulterio y será destruida. |
| 42 If she be not in the new and everlasting covenant, and she be with another man, she has committed adultery. | 42 Si no ha entrado en el nuevo y sempiterno convenio, y se une a otro hombre, ha cometido adulterio. |
| 43 And if her husband be with another woman, and he was under a vow, he hath broken his vow and hath committed adultery. | 43 Y si su marido se une a otra mujer, y él se hallaba bajo voto, él ha violado su voto y cometido adulterio. |
| 44 And if she hath not committed adultery, but is innocent and hath not broken her vow, and she knoweth it, and I reveal it unto you, my servant Joseph, then shall you have power, by the power of my Holy Priesthood, to take her and give her unto him that hath not committed adultery but hath been faithful; for he shall be made ruler over many. | 44 Y si ella no ha cometido adulterio, sino que es inocente y no ha violado su voto, y ella lo sabe, y yo te lo revelo, mi siervo José, entonces tendrás la facultad, por el poder de mi Santo Sacerdocio, para tomarla y darla al que no ha cometido adulterio mas ha sido fiel; porque este será puesto por mayordomo sobre muchas. |
| 45 For I have conferred upon you the keys and power of the priesthood, wherein I restore all things, and make known unto you all things in due time. | 45 Porque te he conferido las llaves y el poder del sacerdocio, por medio de lo cual restauro todas las cosas y te hago saber todas las cosas en el debido tiempo. |
| 46 And verily, verily, I say unto you, that whatsoever you seal on earth shall be sealed in heaven; and whatsoever you bind on earth, in my name and by my word, saith the Lord, it shall be eternally bound in the heavens; and whosesoever sins you remit on earth shall be remitted eternally in the heavens; and whosesoever sins you retain on earth shall be retained in heaven. | 46 Y de cierto, de cierto te digo que lo que sellares en la tierra será sellado en los cielos; y lo que atares en la tierra, en mi nombre y por mi palabra, dice el Señor, será eternamente atado en los cielos; y los pecados de cualquier persona que remitas en la tierra, serán eternamente remitidos en los cielos; y los pecados de cualquier persona que retengas en la tierra, serán retenidos en los cielos. |
| 47 And again, verily I say, whomsoever you bless I will bless, and whomsoever you curse I will curse, saith the Lord; for I, the Lord, am thy God. | 47 Además, de cierto digo que a quien bendigas yo bendeciré; y a quien maldigas yo maldeciré, dice el Señor, porque yo, el Señor, soy tu Dios. |
| 48 And again, verily I say unto you, my servant Joseph, that whatsoever you give on earth, and to whomsoever you give any one on earth, by my word and according to my law, it shall be visited with blessings and not cursings, and with my power, saith the Lord, and shall be without condemnation on earth and in heaven. | 48 Y además, de cierto te digo, mi siervo José, que lo que tú des en la tierra, y quien de ti reciba a alguien en la tierra, por mi palabra y según mi ley, será visitado con bendiciones y no con maldiciones, y con mi poder, dice el Señor, y se verá libre de condenación en la tierra y en el cielo. |
| 49 For I am the Lord thy God, and will be with thee even unto the end of the world, and through all eternity; for verily I seal upon you your exaltation, and prepare a throne for you in the kingdom of my Father, with Abraham your father. | 49 Porque yo soy el Señor tu Dios, y estaré contigo hasta el fin del mundo y toda la eternidad; porque de cierto, sello sobre ti tu exaltación y te preparo un trono en el reino de mi Padre, con Abraham tu padre. |
| 50 Behold, I have seen your sacrifices, and will forgive all your sins; I have seen your sacrifices in obedience to that which I have told you. Go, therefore, and I make a way for your escape, as I accepted the offering of Abraham of his son Isaac. | 50 He aquí, he visto tus sacrificios, y perdonaré todos tus pecados; he visto tus sacrificios al obedecer lo que te he mandado. Ve, pues, y te prepararé la manera de escapar, así como acepté de Abraham la ofrenda de su hijo Isaac. |
| 51 Verily, I say unto you: A commandment I give unto mine handmaid, Emma Smith, your wife, whom I have given unto you, that she stay herself and partake not of that which I commanded you to offer unto her; for I did it, saith the Lord, to prove you all, as I did Abraham, and that I might require an offering at your hand, by covenant and sacrifice. | 51 De cierto, te digo: Un mandamiento le doy a mi sierva Emma Smith, la esposa que te he dado, que se detenga y no participe de lo que te mandé ofrecerle; pues lo hice para probaros como probé a Abraham, dice el Señor, y para que yo pudiese demandar una ofrenda de tus manos, por convenio y sacrificio. |
| 52 And let mine handmaid, Emma Smith, receive all those that have been given unto my servant Joseph, and who are virtuous and pure before me; and those who are not pure, and have said they were pure, shall be destroyed, saith the Lord God. | 52 Y reciba mi sierva Emma Smith a todas las que han sido dadas a mi siervo José y que son virtuosas y puras delante de mí; y las que no son puras, y han dicho que son puras, serán destruidas, dice Dios el Señor. |
| 53 For I am the Lord thy God, and ye shall obey my voice; and I give unto my servant Joseph that he shall be made ruler over many things; for he hath been faithful over a few things, and from henceforth I will strengthen him. | 53 Porque yo soy el Señor tu Dios, y has de obedecer mi voz; y le concedo a mi siervo José que sea mayordomo sobre muchas cosas; porque ha sido fiel sobre pocas, y yo lo fortaleceré de aquí en adelante. |
| 54 And I command mine handmaid, Emma Smith, to abide and cleave unto my servant Joseph, and to none else. But if she will not abide this commandment she shall be destroyed, saith the Lord; for I am the Lord thy God, and will destroy her if she abide not in my law. | 54 Y le mando a mi sierva Emma Smith que permanezca y se una a mi siervo José, y a nadie más. Pero si no quiere someterse a este mandamiento será destruida, dice el Señor; porque yo soy el Señor tu Dios, y la destruiré si no permanece en mi ley. |
| 55 But if she will not abide this commandment, then shall my servant Joseph do all things for her, even as he hath said; and I will bless him and multiply him and give unto him an hundred-fold in this world, of fathers and mothers, brothers and sisters, houses and lands, wives and children, and crowns of eternal lives in the eternal worlds. | 55 Pero si ella se niega a obedecer este mandamiento, entonces mi siervo José hará todas las cosas por ella, así como él ha dicho; y a él lo bendeciré y lo multiplicaré y le daré cien veces más en este mundo, de padres y madres, hermanos y hermanas, casas y terrenos, esposas e hijos, y coronas de vidas eternas en los mundos eternos. |
| 56 And again, verily I say, let mine handmaid forgive my servant Joseph his trespasses; and then shall she be forgiven her trespasses, wherein she has trespassed against me; and I, the Lord thy God, will bless her, and multiply her, and make her heart to rejoice. | 56 Además, de cierto digo, perdónele mi sierva sus ofensas a mi siervo José; entonces se le perdonarán a ella sus ofensas con las que me ha ofendido; y yo, el Señor tu Dios, la bendeciré y la multiplicaré, y haré que su corazón se regocije. |
| 57 And again, I say, let not my servant Joseph put his property out of his hands, lest an enemy come and destroy him; for Satan seeketh to destroy; for I am the Lord thy God, and he is my servant; and behold, and lo, I am with him, as I was with Abraham, thy father, even unto his exaltation and glory. | 57 Y además, no enajene sus bienes mi siervo José, no sea que venga un enemigo y lo destruya, porque Satanás procura destruir; pues soy el Señor tu Dios y él es mi siervo; y he aquí, estoy con él como estuve con Abraham tu padre, aun hasta su exaltación y gloria. |
| 58 Now, as touching the law of the priesthood, there are many things pertaining thereunto. | 58 Ahora, tocante a la ley del sacerdocio, hay muchas cosas pertenecientes a ella. |
| 59 Verily, if a man be called of my Father, as was Aaron, by mine own voice, and by the voice of him that sent me, and I have endowed him with the keys of the power of this priesthood, if he do anything in my name, and according to my law and by my word, he will not commit sin, and I will justify him. | 59 De cierto, si algún hombre fuere llamado por mi Padre, como lo fue Aarón, por mi propia voz y por la voz del que me envió, y yo lo haya investido con las llaves del poder de este sacerdocio, si hiciere algo en mi nombre, conforme a mi ley y por mi palabra, no cometerá pecado, y yo lo justificaré. |
| 60 Let no one, therefore, set on my servant Joseph; for I will justify him; for he shall do the sacrifice which I require at his hands for his transgressions, saith the Lord your God. | 60 Por tanto, nadie censure a mi siervo José, pues yo lo justificaré; porque él hará el sacrificio que yo requiera de sus manos por sus transgresiones, dice el Señor tu Dios. |
| 61 And again, as pertaining to the law of the priesthood—if any man espouse a virgin, and desire to espouse another, and the first give her consent, and if he espouse the second, and they are virgins, and have vowed to no other man, then is he justified; he cannot commit adultery for they are given unto him; for he cannot commit adultery with that that belongeth unto him and to no one else. | 61 Y además, tocante a la ley del sacerdocio: Si un hombre se casa con una virgen y desea desposarse con otra, y la primera consiente, y él se casa con la segunda, y son vírgenes, y no han dado su palabra a ningún otro, entonces queda justificado; no puede cometer adulterio, porque le son dadas a él; pues no puede cometer adulterio con lo que le pertenece a él y a nadie más. |
| 62 And if he have ten virgins given unto him by this law, he cannot commit adultery, for they belong to him, and they are given unto him; therefore is he justified. | 62 Y si le son dadas diez vírgenes por esta ley, no puede cometer adulterio, porque a él le pertenecen y le son dadas; por tanto, queda justificado. |
| 63 But if one or either of the ten virgins, after she is espoused, shall be with another man, she has committed adultery, and shall be destroyed; for they are given unto him to multiply and replenish the earth, according to my commandment, and to fulfil the promise which was given by my Father before the foundation of the world, and for their exaltation in the eternal worlds, that they may bear the souls of men; for herein is the work of my Father continued, that he may be glorified. | 63 Mas si una o cualquiera de las diez vírgenes, después de desposarse, recibe a otro hombre, ella ha cometido adulterio y será destruida; porque le son dadas a él para multiplicarse y henchir la tierra, de acuerdo con mi mandamiento, y para cumplir la promesa dada por mi Padre antes de la fundación del mundo, y para su exaltación en los mundos eternos, a fin de que engendren las almas de los hombres; pues en esto se perpetúa la obra de mi Padre, a fin de que él sea glorificado. |
| 64 And again, verily, verily, I say unto you, if any man have a wife, who holds the keys of this power, and he teaches unto her the law of my priesthood, as pertaining to these things, then shall she believe and administer unto him, or she shall be destroyed, saith the Lord your God; for I will destroy her; for I will magnify my name upon all those who receive and abide in my law. | 64 Y además, de cierto, de cierto te digo, si un hombre que tiene las llaves de este poder tiene una esposa, y le enseña la ley de mi sacerdocio en cuanto a estas cosas, entonces ella ha de creer y ministrarle, o será destruida, dice el Señor tu Dios; pues la destruiré; porque magnificaré mi nombre en todos los que reciban y permanezcan en mi ley. |
| 65 Therefore, it shall be lawful in me, if she receive not this law, for him to receive all things whatsoever I, the Lord his God, will give unto him, because she did not believe and administer unto him according to my word; and she then becomes the transgressor; and he is exempt from the law of Sarah, who administered unto Abraham according to the law when I commanded Abraham to take Hagar to wife. | 65 Por tanto, me será lícito, si ella no acepta esta ley, que él reciba cuantas cosas yo, el Señor su Dios, le dé, porque ella no creyó ni le ministró conforme a mi palabra; y entonces ella llega a ser la transgresora; y él queda exento de la ley de Sara, la cual ministró a Abraham según la ley, cuando le mandé a él que tomara a Agar por esposa. |
| 66 And now, as pertaining to this law, verily, verily, I say unto you, I will reveal more unto you, hereafter; therefore, let this suffice for the present. Behold, I am Alpha and Omega. Amen. | 66 Y ahora, en cuanto a esta ley, de cierto, de cierto te digo, te revelaré más en lo porvenir; por tanto, esto bastará por ahora. He aquí, soy el Alfa y la Omega. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 133** | **SECCIÓN 133** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Hiram, Ohio, November 3, 1831. Prefacing this revelation, Joseph Smith’s history states, “At this time there were many things which the Elders desired to know relative to preaching the Gospel to the inhabitants of the earth, and concerning the gathering; and in order to walk by the true light, and be instructed from on high, on the 3rd of November, 1831, I inquired of the Lord and received the following important revelation.” This section was first added to the book of Doctrine and Covenants as an appendix and was subsequently assigned a section number.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Hiram, Ohio, el 3 de noviembre de 1831. Como prefacio de esta revelación, en la historia de José Smith se indica: “En esta época había muchas cosas que los élderes deseaban saber concernientes a la predicación del Evangelio a los habitantes de la tierra y en cuanto al recogimiento; y a fin de poder andar según la luz verdadera y ser instruidos de lo alto, el día 3 de noviembre de 1831 me dirigí al Señor y recibí la siguiente revelación importante”. Esta sección se añadió primeramente al libro de Doctrina y Convenios como un apéndice, y, con posterioridad, se le señaló un número como sección.* |
| *1–6, The Saints are commanded to prepare for the Second Coming; 7–16, All men are commanded to flee from Babylon, come to Zion, and prepare for the great day of the Lord; 17–35, He will stand on Mount Zion, the continents will become one land, and the lost tribes of Israel will return; 36–40, The gospel was restored through Joseph Smith to be preached in all the world; 41–51, The Lord will come down in vengeance upon the wicked; 52–56, It will be the year of His redeemed; 57–74, The gospel is to be sent forth to save the Saints and for the destruction of the wicked.* | *1–6, Se manda a los santos prepararse para la Segunda Venida; 7–16, Se manda a todos los hombres huir de Babilonia, ir a Sion y prepararse para el gran día del Señor; 17–35, Él estará en pie sobre el monte de Sion, los continentes se convertirán en una sola tierra y las tribus perdidas de Israel volverán; 36–40, El Evangelio se restauró por medio de José Smith para que se predicara en todo el mundo; 41–51, El Señor descenderá con venganza sobre los inicuos; 52–56, Será el año de Sus redimidos; 57–74, El Evangelio ha de enviarse para la salvación de los santos y para la destrucción de los inicuos.* |
|  |  |
| 1 Hearken, O ye people of my church, saith the Lord your God, and hear the word of the Lord concerning you— | 1 Escuchad, oh pueblo de mi iglesia, dice el Señor vuestro Dios, y oíd la palabra del Señor concerniente a vosotros: |
| 2 The Lord who shall suddenly come to his temple; the Lord who shall come down upon the world with a curse to judgment; yea, upon all the nations that forget God, and upon all the ungodly among you. | 2 El Señor que vendrá súbitamente a su templo; el Señor que descenderá en juicio sobre el mundo con una maldición; sí, sobre todas las naciones que olviden a Dios, y sobre todos los impíos que haya entre vosotros. |
| 3 For he shall make bare his holy arm in the eyes of all the nations, and all the ends of the earth shall see the salvation of their God. | 3 Porque desnudará su santo brazo ante los ojos de todas las naciones, y todos los extremos de la tierra verán la salvación de su Dios. |
| 4 Wherefore, prepare ye, prepare ye, O my people; sanctify yourselves; gather ye together, O ye people of my church, upon the land of Zion, all you that have not been commanded to tarry. | 4 Por tanto, preparaos, preparaos, oh mi pueblo; santificaos, juntaos vosotros, oh pueblo de mi iglesia, sobre la tierra de Sion, todos vosotros a quienes no se ha mandado permanecer. |
| 5 Go ye out from Babylon. Be ye clean that bear the vessels of the Lord. | 5 Salid de Babilonia. Sed limpios los que lleváis los vasos del Señor. |
| 6 Call your solemn assemblies, and speak often one to another. And let every man call upon the name of the Lord. | 6 Convocad vuestras asambleas solemnes y comunicaos a menudo los unos con los otros. Invoque todo varón el nombre del Señor. |
| 7 Yea, verily I say unto you again, the time has come when the voice of the Lord is unto you: Go ye out of Babylon; gather ye out from among the nations, from the four winds, from one end of heaven to the other. | 7 Sí, de cierto os digo otra vez, el momento ha llegado en que la voz del Señor se dirige a vosotros: Salid de Babilonia; congregaos de entre las naciones, de los cuatro vientos, desde un extremo del cielo hasta el otro. |
| 8 Send forth the elders of my church unto the nations which are afar off; unto the islands of the sea; send forth unto foreign lands; call upon all nations, first upon the Gentiles, and then upon the Jews. | 8 Enviad a los élderes de mi iglesia a las naciones que se encuentran lejos; a las islas del mar; enviadlos a los países extranjeros; llamad a todas las naciones, primeramente a los gentiles y luego a los judíos. |
| 9 And behold, and lo, this shall be their cry, and the voice of the Lord unto all people: Go ye forth unto the land of Zion, that the borders of my people may be enlarged, and that her stakes may be strengthened, and that Zion may go forth unto the regions round about. | 9 Y he aquí, este será su pregón y la voz del Señor a todo pueblo: Id a la tierra de Sion para que se ensanchen las fronteras de mi pueblo, y sean fortalecidas sus estacas, y Sion se extienda hasta las regiones inmediatas. |
| 10 Yea, let the cry go forth among all people: Awake and arise and go forth to meet the Bridegroom; behold and lo, the Bridegroom cometh; go ye out to meet him. Prepare yourselves for the great day of the Lord. | 10 Sí, óigase el pregón entre todo pueblo: Despertad y levantaos y salid a recibir al Esposo; he aquí, el Esposo viene; salid a recibirlo. Preparaos para el gran día del Señor. |
| 11 Watch, therefore, for ye know neither the day nor the hour. | 11 Velad, pues, porque no sabéis ni el día ni la hora. |
| 12 Let them, therefore, who are among the Gentiles flee unto Zion. | 12 Huyan, pues, a Sion los que se hallan entre los gentiles. |
| 13 And let them who be of Judah flee unto Jerusalem, unto the mountains of the Lord’s house. | 13 Y huyan a Jerusalén los que son de Judá, a los montes de la casa del Señor. |
| 14 Go ye out from among the nations, even from Babylon, from the midst of wickedness, which is spiritual Babylon. | 14 Salid de en medio de las naciones, sí, de Babilonia, de en medio de la iniquidad, que es la Babilonia espiritual. |
| 15 But verily, thus saith the Lord, let not your flight be in haste, but let all things be prepared before you; and he that goeth, let him not look back lest sudden destruction shall come upon him. | 15 Pero de cierto, así dice el Señor, no sea vuestra huida con prisa, sino prepárense todas las cosas delante de vosotros; y no mire hacia atrás el que salga, no sea que le sobrevenga una destrucción repentina. |
| 16 Hearken and hear, O ye inhabitants of the earth. Listen, ye elders of my church together, and hear the voice of the Lord; for he calleth upon all men, and he commandeth all men everywhere to repent. | 16 Dad oído y escuchad, oh habitantes de la tierra. Escuchad unánimes, vosotros los élderes de mi iglesia, y oíd la voz del Señor, porque él llama a todos los hombres y manda a todos en todas partes que se arrepientan. |
| 17 For behold, the Lord God hath sent forth the angel crying through the midst of heaven, saying: Prepare ye the way of the Lord, and make his paths straight, for the hour of his coming is nigh— | 17 Porque, he aquí, Dios el Señor ha enviado al ángel para que proclame en medio del cielo: Preparad la vía del Señor y enderezad sus senderos, porque la hora de su venida está cerca, |
| 18 When the Lamb shall stand upon Mount Zion, and with him a hundred and forty-four thousand, having his Father’s name written on their foreheads. | 18 cuando el Cordero estará en pie sobre el monte de Sion, y con él ciento cuarenta y cuatro mil, que tendrán el nombre de su Padre escrito en la frente. |
| 19 Wherefore, prepare ye for the coming of the Bridegroom; go ye, go ye out to meet him. | 19 Por tanto, preparaos para la venida del Esposo; salid, salid a recibirlo. |
| 20 For behold, he shall stand upon the mount of Olivet, and upon the mighty ocean, even the great deep, and upon the islands of the sea, and upon the land of Zion. | 20 Porque he aquí, se pondrá de pie sobre el monte de los Olivos y sobre el potente océano, sí, el gran abismo, y sobre las islas del mar y sobre la tierra de Sion. |
| 21 And he shall utter his voice out of Zion, and he shall speak from Jerusalem, and his voice shall be heard among all people; | 21 Y alzará su voz desde Sion, y hablará desde Jerusalén, y se oirá su voz entre todo pueblo. |
| 22 And it shall be a voice as the voice of many waters, and as the voice of a great thunder, which shall break down the mountains, and the valleys shall not be found. | 22 Y será una voz como el estruendo de muchas aguas, y como la voz de grandes truenos que derribarán los montes; y no se hallarán los valles. |
| 23 He shall command the great deep, and it shall be driven back into the north countries, and the islands shall become one land; | 23 Mandará al mar profundo, y será arrojado hacia los países del norte, y las islas serán una sola tierra; |
| 24 And the land of Jerusalem and the land of Zion shall be turned back into their own place, and the earth shall be like as it was in the days before it was divided. | 24 y la tierra de Jerusalén y la de Sion volverán a su propio lugar, y la tierra será como en los días antes de ser dividida. |
| 25 And the Lord, even the Savior, shall stand in the midst of his people, and shall reign over all flesh. | 25 Y el Señor, sí, el Salvador, estará en medio de su pueblo y reinará sobre toda carne. |
| 26 And they who are in the north countries shall come in remembrance before the Lord; and their prophets shall hear his voice, and shall no longer stay themselves; and they shall smite the rocks, and the ice shall flow down at their presence. | 26 Y los que estén en los países del norte serán recordados ante el Señor, y sus profetas oirán su voz, y no se contendrán por más tiempo; y herirán las peñas, y el hielo fluirá ante su presencia. |
| 27 And an highway shall be cast up in the midst of the great deep. | 27 Y se levantará una calzada en medio del gran mar. |
| 28 Their enemies shall become a prey unto them, | 28 Sus enemigos llegarán a serles por presa, |
| 29 And in the barren deserts there shall come forth pools of living water; and the parched ground shall no longer be a thirsty land. | 29 y en los yermos desolados brotarán pozos de aguas vivas; y la tierra reseca no volverá a tener sed. |
| 30 And they shall bring forth their rich treasures unto the children of Ephraim, my servants. | 30 Y traerán sus ricos tesoros a los hijos de Efraín, mis siervos. |
| 31 And the boundaries of the everlasting hills shall tremble at their presence. | 31 Y los confines de los collados eternos temblarán ante su presencia. |
| 32 And there shall they fall down and be crowned with glory, even in Zion, by the hands of the servants of the Lord, even the children of Ephraim. | 32 Y allí se postrarán, y serán coronados de gloria, sí, en Sion, por la mano de los siervos del Señor, los hijos de Efraín. |
| 33 And they shall be filled with songs of everlasting joy. | 33 Y serán llenos de cantos de gozo sempiterno. |
| 34 Behold, this is the blessing of the everlasting God upon the tribes of Israel, and the richer blessing upon the head of Ephraim and his fellows. | 34 He aquí, esta es la bendición del Dios sempiterno sobre las tribus de Israel, y la bendición más rica sobre la cabeza de Efraín y sus compañeros. |
| 35 And they also of the tribe of Judah, after their pain, shall be sanctified in holiness before the Lord, to dwell in his presence day and night, forever and ever. | 35 Y también los de la tribu de Judá, después de su aflicción, serán purificados en santidad ante el Señor, para morar en su presencia día y noche, para siempre jamás. |
| 36 And now, verily saith the Lord, that these things might be known among you, O inhabitants of the earth, I have sent forth mine angel flying through the midst of heaven, having the everlasting gospel, who hath appeared unto some and hath committed it unto man, who shall appear unto many that dwell on the earth. | 36 Y ahora, de cierto dice el Señor, para que se sepan estas cosas entre vosotros, oh habitantes de la tierra, he enviado a mi ángel para volar por en medio del cielo con el evangelio eterno, el cual ha aparecido a algunos y lo ha entregado al hombre, y se aparecerá a muchos que moran en la tierra. |
| 37 And this gospel shall be preached unto every nation, and kindred, and tongue, and people. | 37 Y este evangelio será predicado a toda nación, y tribu, y lengua, y pueblo. |
| 38 And the servants of God shall go forth, saying with a loud voice: Fear God and give glory to him, for the hour of his judgment is come; | 38 Y los siervos de Dios saldrán, proclamando en alta voz: Temed a Dios y dadle gloria, porque la hora de su juicio ha llegado; |
| 39 And worship him that made heaven, and earth, and the sea, and the fountains of waters— | 39 y adorad a aquel que ha hecho el cielo, la tierra, el mar y las fuentes de las aguas, |
| 40 Calling upon the name of the Lord day and night, saying: O that thou wouldst rend the heavens, that thou wouldst come down, that the mountains might flow down at thy presence. | 40 invocando el nombre del Señor día y noche, diciendo: ¡Oh, que hendieras los cielos; que descendieras; que los montes se derritieran ante tu presencia! |
| 41 And it shall be answered upon their heads; for the presence of the Lord shall be as the melting fire that burneth, and as the fire which causeth the waters to boil. | 41 Y será contestado sobre su cabeza, porque la presencia del Señor será como el fuego de fundición que abrasa, y como fuego que hace hervir las aguas. |
| 42 O Lord, thou shalt come down to make thy name known to thine adversaries, and all nations shall tremble at thy presence— | 42 Oh Señor, tú bajarás para dar a conocer tu nombre a tus adversarios, y todas las naciones temblarán ante tu presencia, |
| 43 When thou doest terrible things, things they look not for; | 43 cuando obres cosas terribles, cosas que no esperan; |
| 44 Yea, when thou comest down, and the mountains flow down at thy presence, thou shalt meet him who rejoiceth and worketh righteousness, who remembereth thee in thy ways. | 44 sí, cuando desciendas y se derritan los montes delante de tu presencia, recibirás a aquel que se regocija y obra rectamente, que se acuerda de ti en tus vías. |
| 45 For since the beginning of the world have not men heard nor perceived by the ear, neither hath any eye seen, O God, besides thee, how great things thou hast prepared for him that waiteth for thee. | 45 Porque desde el principio del mundo no han escuchado los hombres, ni percibido con sus oídos, ni ha visto ojo alguno, además de ti, oh Dios, cuán grandes cosas has preparado para aquel que te espera. |
| 46 And it shall be said: Who is this that cometh down from God in heaven with dyed garments; yea, from the regions which are not known, clothed in his glorious apparel, traveling in the greatness of his strength? | 46 Y se dirá: ¿Quién es este que desciende de Dios en el cielo con ropas teñidas; sí, de regiones desconocidas, vestido con su atavío glorioso, que viene en la grandeza de su potencia? |
| 47 And he shall say: I am he who spake in righteousness, mighty to save. | 47 Y él dirá: Soy aquel que hablé en justicia, poderoso para salvar. |
| 48 And the Lord shall be red in his apparel, and his garments like him that treadeth in the wine-vat. | 48 Y los vestidos del Señor serán rojos; y su ropa como del que ha pisado el lagar. |
| 49 And so great shall be the glory of his presence that the sun shall hide his face in shame, and the moon shall withhold its light, and the stars shall be hurled from their places. | 49 Y tan grande será la gloria de su presencia, que el sol esconderá su faz avergonzado, y la luna retendrá su luz, y las estrellas serán arrojadas de sus lugares. |
| 50 And his voice shall be heard: I have trodden the wine-press alone, and have brought judgment upon all people; and none were with me; | 50 Y se oirá su voz: He pisado yo solo el lagar y he traído juicio sobre todo pueblo; y nadie estuvo conmigo; |
| 51 And I have trampled them in my fury, and I did tread upon them in mine anger, and their blood have I sprinkled upon my garments, and stained all my raiment; for this was the day of vengeance which was in my heart. | 51 y los he hollado con mi furor y los pisé con mi ira, y con su sangre he salpicado mis vestidos y manchado toda mi ropa; porque este fue el día de venganza que estaba en mi corazón. |
| 52 And now the year of my redeemed is come; and they shall mention the loving kindness of their Lord, and all that he has bestowed upon them according to his goodness, and according to his loving kindness, forever and ever. | 52 Y ahora el año de mis redimidos ha llegado; y harán memoria de la amorosa bondad de su Señor, y de todo lo que sobre ellos ha conferido de acuerdo con su bondad, y de acuerdo con su amorosa misericordia, para siempre jamás. |
| 53 In all their afflictions he was afflicted. And the angel of his presence saved them; and in his love, and in his pity, he redeemed them, and bore them, and carried them all the days of old; | 53 En todas las aflicciones de ellos, él fue afligido. Y el ángel de su presencia los salvó; y en su amor y en su clemencia los redimió, los sostuvo y los llevó todos los días de la antigüedad; |
| 54 Yea, and Enoch also, and they who were with him; the prophets who were before him; and Noah also, and they who were before him; and Moses also, and they who were before him; | 54 sí, y también a Enoc y a los que estuvieron con él; a los profetas que antes de él fueron; también a Noé y a los que fueron antes de él; y también a Moisés y a los que fueron antes de él; |
| 55 And from Moses to Elijah, and from Elijah to John, who were with Christ in his resurrection, and the holy apostles, with Abraham, Isaac, and Jacob, shall be in the presence of the Lamb. | 55 y de Moisés a Elías, y de Elías a Juan, los cuales estuvieron con Cristo en su resurrección, y los santos apóstoles, con Abraham, Isaac y Jacob, estarán en la presencia del Cordero. |
| 56 And the graves of the saints shall be opened; and they shall come forth and stand on the right hand of the Lamb, when he shall stand upon Mount Zion, and upon the holy city, the New Jerusalem; and they shall sing the song of the Lamb, day and night forever and ever. | 56 Y los sepulcros de los santos serán abiertos; y saldrán y estarán a la diestra del Cordero cuando él esté en pie sobre el monte de Sion y sobre la ciudad santa, la Nueva Jerusalén; y cantarán el cántico del Cordero día y noche para siempre jamás. |
| 57 And for this cause, that men might be made partakers of the glories which were to be revealed, the Lord sent forth the fulness of his gospel, his everlasting covenant, reasoning in plainness and simplicity— | 57 Y por tal razón, a fin de que los hombres fuesen hechos participantes de las glorias que iban a ser reveladas, el Señor envió la plenitud de su evangelio, su convenio sempiterno, razonando con sencillez y claridad, |
| 58 To prepare the weak for those things which are coming on the earth, and for the Lord’s errand in the day when the weak shall confound the wise, and the little one become a strong nation, and two shall put their tens of thousands to flight. | 58 a fin de preparar a los débiles para las cosas que vendrán sobre la tierra, y para la obra del Señor en aquel día en que los débiles confundirán a los sabios, y el menor se hará nación fuerte, y dos pondrán en fuga a sus decenas de millares. |
| 59 And by the weak things of the earth the Lord shall thresh the nations by the power of his Spirit. | 59 Y con lo débil de la tierra trillará el Señor a las naciones por el poder de su Espíritu. |
| 60 And for this cause these commandments were given; they were commanded to be kept from the world in the day that they were given, but now are to go forth unto all flesh— | 60 Y por esta razón se dieron estos mandamientos; se mandó que se retuviesen del mundo el día en que fueron dados, pero ahora han de ir a toda carne; |
| 61 And this according to the mind and will of the Lord, who ruleth over all flesh. | 61 y esto de acuerdo con la disposición y la voluntad del Señor, que reina sobre toda carne. |
| 62 And unto him that repenteth and sanctifieth himself before the Lord shall be given eternal life. | 62 Y al que se arrepienta y se santifique ante el Señor, se dará la vida eterna. |
| 63 And upon them that hearken not to the voice of the Lord shall be fulfilled that which was written by the prophet Moses, that they should be cut off from among the people. | 63 Y sobre los que no escuchen la voz del Señor se cumplirá lo que escribió el profeta Moisés, que serán desarraigados de entre el pueblo. |
| 64 And also that which was written by the prophet Malachi: For, behold, the day cometh that shall burn as an oven, and all the proud, yea, and all that do wickedly, shall be stubble; and the day that cometh shall burn them up, saith the Lord of hosts, that it shall leave them neither root nor branch. | 64 Y también lo que fue escrito por el profeta Malaquías: Porque he aquí, viene el día ardiente como un horno, y todos los soberbios y todos los que hacen maldad serán estopa; y aquel día que vendrá los abrasará, ha dicho Jehová de los ejércitos, y no les dejará ni raíz ni rama. |
| 65 Wherefore, this shall be the answer of the Lord unto them: | 65 Por tanto, esta será la respuesta del Señor a ellos: |
| 66 In that day when I came unto mine own, no man among you received me, and you were driven out. | 66 El día en que vine a los míos, ninguno de vosotros me recibió, y fuisteis echados fuera. |
| 67 When I called again there was none of you to answer; yet my arm was not shortened at all that I could not redeem, neither my power to deliver. | 67 Cuando llamé otra vez, no hubo de vosotros quien contestara; sin embargo, mi brazo no fue acortado en lo más mínimo para que yo no redimiera, ni tampoco mi poder para rescatar. |
| 68 Behold, at my rebuke I dry up the sea. I make the rivers a wilderness; their fish stink, and die for thirst. | 68 He aquí, con mi reprensión seco el mar. Vuelvo los ríos en desierto; hieden sus peces y mueren de sed. |
| 69 I clothe the heavens with blackness, and make sackcloth their covering. | 69 Visto de obscuridad los cielos, y su cubierta hago yo de cilicio. |
| 70 And this shall ye have of my hand—ye shall lie down in sorrow. | 70 Y esto os vendrá de mi mano: En angustia yaceréis. |
| 71 Behold, and lo, there are none to deliver you; for ye obeyed not my voice when I called to you out of the heavens; ye believed not my servants, and when they were sent unto you ye received them not. | 71 He aquí, no hay quien os rescate, porque no obedecisteis mi voz cuando os llamé desde los cielos; no creísteis a mis siervos, y cuando os fueron enviados, no los recibisteis. |
| 72 Wherefore, they sealed up the testimony and bound up the law, and ye were delivered over unto darkness. | 72 De manera que, sellaron el testimonio y ataron la ley, y vosotros fuisteis entregados a las tinieblas. |
| 73 These shall go away into outer darkness, where there is weeping, and wailing, and gnashing of teeth. | 73 Estos irán a las tinieblas de afuera, donde es el lloro y el llanto y el crujir de dientes. |
| 74 Behold the Lord your God hath spoken it. Amen. | 74 He aquí, el Señor vuestro Dios lo ha hablado. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 134** | **SECCIÓN 134** |
| *A declaration of belief regarding governments and laws in general, adopted by unanimous vote at a general assembly of the Church held at Kirtland, Ohio, August 17, 1835. Many Saints gathered together to consider the proposed contents of the first edition of the Doctrine and Covenants. At that time, this declaration was given the following preamble: “That our belief with regard to earthly governments and laws in general may not be misinterpreted nor misunderstood, we have thought proper to present, at the close of this volume, our opinion concerning the same.”* | *Una declaración de la creencia concerniente a los gobiernos y a las leyes en general, adoptada por voto unánime en una asamblea general de la Iglesia que se verificó en Kirtland, Ohio, el 17 de agosto de 1835. Muchos santos se reunieron para considerar el contenido que se proponía de la primera edición de Doctrina y Convenios. En esa ocasión, se hizo el siguiente preámbulo a esta declaración: “A fin de que nuestra creencia concerniente a los gobiernos terrenales y a las leyes en general no sea mal interpretada ni mal comprendida, hemos juzgado oportuno presentar, al fin de esta obra, nuestra opinión concerniente al asunto”.* |
| *1–4, Governments should preserve freedom of conscience and worship; 5–8, All men should uphold their governments and owe respect and deference to the law; 9–10, Religious societies should not exercise civil powers; 11–12, Men are justified in defending themselves and their property.* | *1–4, Los gobiernos deben preservar la libertad de conciencia y de adoración; 5–8, Todos los hombres deben sostener y apoyar a su respectivo gobierno y deben respeto y deferencia a las leyes; 9–10, Las sociedades religiosas no deben ejercer poderes civiles; 11–12, Los hombres quedan justificados si se defienden a sí mismos y si defienden su propiedad.* |
|  |  |
| 1 We believe that governments were instituted of God for the benefit of man; and that he holds men accountable for their acts in relation to them, both in making laws and administering them, for the good and safety of society. | 1 Creemos que Dios instituyó los gobiernos para el beneficio del hombre, y que él hace a los hombres responsables de sus hechos con relación a dichos gobiernos, tanto en la formulación de leyes como en la administración de estas, para el bien y la protección de la sociedad. |
| 2 We believe that no government can exist in peace, except such laws are framed and held inviolate as will secure to each individual the free exercise of conscience, the right and control of property, and the protection of life. | 2 Creemos que ningún gobierno puede existir en paz, a menos que se formulen y se conserven invioladas las leyes que garanticen a cada individuo el libre ejercicio de la conciencia, el derecho de tener y administrar propiedades y la protección de la vida. |
| 3 We believe that all governments necessarily require civil officers and magistrates to enforce the laws of the same; and that such as will administer the law in equity and justice should be sought for and upheld by the voice of the people if a republic, or the will of the sovereign. | 3 Creemos que todo gobierno necesariamente requiere funcionarios y magistrados civiles para poner en vigor las leyes de ese gobierno; y que se debe buscar y sostener, por la voz del pueblo si es república, o por la voluntad del soberano, a quienes administren la ley con equidad y justicia. |
| 4 We believe that religion is instituted of God; and that men are amenable to him, and to him only, for the exercise of it, unless their religious opinions prompt them to infringe upon the rights and liberties of others; but we do not believe that human law has a right to interfere in prescribing rules of worship to bind the consciences of men, nor dictate forms for public or private devotion; that the civil magistrate should restrain crime, but never control conscience; should punish guilt, but never suppress the freedom of the soul. | 4 Creemos que la religión es instituida por Dios; y que los hombres son responsables ante él, y ante él solamente, por el ejercicio de ella, a no ser que sus opiniones religiosas los impulsen a infringir los derechos y libertades de los demás; pero no creemos que las leyes humanas tengan el derecho de intervenir, prescribiendo reglas de adoración para sujetar la conciencia de los hombres, ni de dictar fórmulas para la devoción pública o privada; que el magistrado civil debe restringir el crimen, pero nunca dominar la conciencia; debe castigar el delito, pero nunca suprimir la libertad del alma. |
| 5 We believe that all men are bound to sustain and uphold the respective governments in which they reside, while protected in their inherent and inalienable rights by the laws of such governments; and that sedition and rebellion are unbecoming every citizen thus protected, and should be punished accordingly; and that all governments have a right to enact such laws as in their own judgments are best calculated to secure the public interest; at the same time, however, holding sacred the freedom of conscience. | 5 Creemos que todos los hombres están obligados a sostener y apoyar a los gobiernos respectivos de los países donde residan, en tanto que las leyes de dichos gobiernos los protejan en sus derechos inherentes e inalienables; que no convienen la sedición ni la rebelión a ningún ciudadano así protegido, y deben ser castigadas como corresponde; y que todo gobierno tiene el derecho de establecer leyes que a su propio juicio estime que son las que mejor garanticen los intereses públicos; al mismo tiempo, sin embargo, conservando sagrada la libertad de conciencia. |
| 6 We believe that every man should be honored in his station, rulers and magistrates as such, being placed for the protection of the innocent and the punishment of the guilty; and that to the laws all men owe respect and deference, as without them peace and harmony would be supplanted by anarchy and terror; human laws being instituted for the express purpose of regulating our interests as individuals and nations, between man and man; and divine laws given of heaven, prescribing rules on spiritual concerns, for faith and worship, both to be answered by man to his Maker. | 6 Creemos que todo hombre debe ser respetado en su posición, los gobernantes y los magistrados como tales, ya que son colocados para proteger a los inocentes y castigar a los culpables; y que todo hombre debe respeto y deferencia a las leyes, porque sin ellas la paz y la armonía serían suplantadas por la anarquía y el terror; las leyes humanas son instituidas para el propósito expreso de ajustar nuestros intereses como individuos y naciones, entre hombre y hombre; y las leyes divinas son dadas del cielo para prescribir reglas sobre asuntos espirituales para la fe y la adoración, por las cuales el hombre responderá a su Creador. |
| 7 We believe that rulers, states, and governments have a right, and are bound to enact laws for the protection of all citizens in the free exercise of their religious belief; but we do not believe that they have a right in justice to deprive citizens of this privilege, or proscribe them in their opinions, so long as a regard and reverence are shown to the laws and such religious opinions do not justify sedition nor conspiracy. | 7 Creemos que los gobernantes, estados y gobiernos tienen el derecho y la obligación de instituir leyes para la protección de todo ciudadano en el libre ejercicio de su creencia religiosa; pero no creemos que tengan el derecho, en justicia, de privar a los ciudadanos de este privilegio, ni proscribirlos por sus opiniones, en tanto que se manifieste consideración y reverencia para con las leyes, y tales opiniones religiosas no justifiquen la sedición ni la conspiración. |
| 8 We believe that the commission of crime should be punished according to the nature of the offense; that murder, treason, robbery, theft, and the breach of the general peace, in all respects, should be punished according to their criminality and their tendency to evil among men, by the laws of that government in which the offense is committed; and for the public peace and tranquility all men should step forward and use their ability in bringing offenders against good laws to punishment. | 8 Creemos que la comisión de crímenes debe castigarse de acuerdo con la naturaleza de la ofensa; que el homicidio, la traición, el robo, el hurto y la violación de la paz en general, en todo respecto, deben ser castigados de acuerdo con su criminalidad y su mala influencia entre los hombres, por las leyes del gobierno contra el cual se cometió la ofensa; y que en bien de la paz y la tranquilidad públicas, todo hombre debe adelantarse y emplear su habilidad en procurar que se castigue a los que infrinjan las leyes buenas. |
| 9 We do not believe it just to mingle religious influence with civil government, whereby one religious society is fostered and another proscribed in its spiritual privileges, and the individual rights of its members, as citizens, denied. | 9 No creemos que sea justo confundir influencias religiosas con el gobierno civil, mediante lo cual se ampara a una sociedad religiosa, mientras que a otra le son proscritos sus privilegios espirituales, y se niegan los derechos individuales de sus miembros como ciudadanos. |
| 10 We believe that all religious societies have a right to deal with their members for disorderly conduct, according to the rules and regulations of such societies; provided that such dealings be for fellowship and good standing; but we do not believe that any religious society has authority to try men on the right of property or life, to take from them this world’s goods, or to put them in jeopardy of either life or limb, or to inflict any physical punishment upon them. They can only excommunicate them from their society, and withdraw from them their fellowship. | 10 Creemos que toda sociedad religiosa tiene el derecho de disciplinar a sus miembros por conducta desordenada, de acuerdo con los estatutos y reglamentos de dicha sociedad, siempre que tales procedimientos tengan que ver con su confraternidad y buenos antecedentes; pero no creemos que sociedad religiosa alguna tenga la autoridad para juzgar a los hombres en cuanto al derecho sobre la propiedad o la vida, ni para quitarles los bienes de este mundo, ni poner en peligro la vida o el cuerpo, ni imponer sobre ellos castigos físicos. Solo pueden excomulgarlos de su sociedad y retirar de ellos la mano de confraternidad. |
| 11 We believe that men should appeal to the civil law for redress of all wrongs and grievances, where personal abuse is inflicted or the right of property or character infringed, where such laws exist as will protect the same; but we believe that all men are justified in defending themselves, their friends, and property, and the government, from the unlawful assaults and encroachments of all persons in times of exigency, where immediate appeal cannot be made to the laws, and relief afforded. | 11 Creemos que el hombre debe recurrir a la ley civil para exigir reparación por toda injusticia y agravio, cuando sufre atropello personal, o se difama o son violados los derechos de propiedad, donde existan leyes que le protejan de estas cosas; pero creemos que todo hombre queda justificado si se defiende a sí mismo, a sus amigos y propiedad, y al gobierno, de los ataques y abusos ilícitos cometidos por persona alguna en tiempos de emergencia, cuando es imposible apelar inmediatamente a la ley y obtener amparo. |
| 12 We believe it just to preach the gospel to the nations of the earth, and warn the righteous to save themselves from the corruption of the world; but we do not believe it right to interfere with bond-servants, neither preach the gospel to, nor baptize them contrary to the will and wish of their masters, nor to meddle with or influence them in the least to cause them to be dissatisfied with their situations in this life, thereby jeopardizing the lives of men; such interference we believe to be unlawful and unjust, and dangerous to the peace of every government allowing human beings to be held in servitude. | 12 Creemos que es justo predicar el evangelio a las naciones de la tierra y amonestar a los justos a salvarse de la corrupción del mundo; pero no creemos que sea propio intervenir en los asuntos de esclavos, ni predicarles el evangelio ni bautizarlos contra la voluntad y deseos de sus amos, ni mezclarse en sus cosas ni influir en lo más mínimo para que queden descontentos con su situación en esta vida, y con ello poner en peligro la vida de los hombres; creemos que tal intervención es ilícita e injusta, y peligrosa para la paz de todo gobierno que permite la esclavitud de seres humanos. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 135** | **SECCIÓN 135** |
| *Announcement of the martyrdom of Joseph Smith the Prophet and his brother, Hyrum Smith the Patriarch, at Carthage, Illinois, June 27, 1844. This document was included at the end of the 1844 edition of the Doctrine and Covenants, which was nearly ready for publication when Joseph and Hyrum Smith were murdered.* | *Anuncio del martirio de José Smith el Profeta y de su hermano Hyrum Smith el Patriarca en Carthage, Illinois, el 27 de junio de 1844. Este documento se incluyó al final de la edición de 1844 de Doctrina y Convenios, la que estaba casi lista para su publicación cuando José Smith y Hyrum Smith fueron asesinados.* |
| *1–2, Joseph and Hyrum martyred in Carthage Jail; 3, The preeminent position of the Prophet is acclaimed; 4–7, Their innocent blood testifies of the truth and divinity of the work.* | *1–2, José y Hyrum padecieron el martirio en la cárcel de Carthage; 3, Se aclama la posición preeminente del Profeta; 4–7, La sangre inocente de ellos testifica de la verdad y la divinidad de la obra.* |
|  |  |
| 1 To seal the testimony of this book and the Book of Mormon, we announce the martyrdom of Joseph Smith the Prophet, and Hyrum Smith the Patriarch. They were shot in Carthage jail, on the 27th of June, 1844, about five o’clock p.m., by an armed mob—painted black—of from 150 to 200 persons. Hyrum was shot first and fell calmly, exclaiming: I am a dead man! Joseph leaped from the window, and was shot dead in the attempt, exclaiming: O Lord my God! They were both shot after they were dead, in a brutal manner, and both received four balls. | 1 Para sellar el testimonio de este libro y el Libro de Mormón, anunciamos el martirio de José Smith el Profeta y de Hyrum Smith el Patriarca. Ambos fueron agredidos a tiros en la cárcel de Carthage, el 27 de junio de 1844, cerca de las cinco de la tarde, por un populacho de entre ciento cincuenta y doscientas personas armadas, con la cara pintada de negro. Hyrum recibió los primeros disparos y con calma cayó, exclamando: ¡Soy hombre muerto! José saltó por la ventana y, al intentarlo, fue muerto a balazos mientras exclamaba: ¡Oh Señor, Dios mío! Muertos ya, dispararon sobre ellos de brutal manera y ambos recibieron cuatro balas. |
| 2 John Taylor and Willard Richards, two of the Twelve, were the only persons in the room at the time; the former was wounded in a savage manner with four balls, but has since recovered; the latter, through the providence of God, escaped, without even a hole in his robe. | 2 John Taylor y Willard Richards, dos miembros del Cuórum de los Doce, eran las únicas personas que estaban en el cuarto en la ocasión; aquel resultó gravemente herido con cuatro balas, pero ya se ha restablecido; este, mediante la providencia de Dios, escapó sin un agujero siquiera en la ropa. |
| 3 Joseph Smith, the Prophet and Seer of the Lord, has done more, save Jesus only, for the salvation of men in this world, than any other man that ever lived in it. In the short space of twenty years, he has brought forth the Book of Mormon, which he translated by the gift and power of God, and has been the means of publishing it on two continents; has sent the fulness of the everlasting gospel, which it contained, to the four quarters of the earth; has brought forth the revelations and commandments which compose this book of Doctrine and Covenants, and many other wise documents and instructions for the benefit of the children of men; gathered many thousands of the Latter-day Saints, founded a great city, and left a fame and name that cannot be slain. He lived great, and he died great in the eyes of God and his people; and like most of the Lord’s anointed in ancient times, has sealed his mission and his works with his own blood; and so has his brother Hyrum. In life they were not divided, and in death they were not separated! | 3 José Smith, el Profeta y Vidente del Señor, ha hecho más por la salvación del hombre en este mundo, que cualquier otro que ha vivido en él, exceptuando solo a Jesús. En el breve espacio de veinte años ha sacado a luz el Libro de Mormón, que tradujo por el don y el poder de Dios, y lo ha hecho publicar en dos continentes; ha enviado la plenitud del evangelio sempiterno, que el libro contiene, a los cuatro ángulos de la tierra; ha publicado las revelaciones y los mandamientos que integran este libro de Doctrina y Convenios, así como muchos otros sabios documentos e instrucciones para el beneficio de los hijos de los hombres; ha congregado a muchos miles de los Santos de los Últimos Días; ha fundado una gran ciudad y ha dejado un nombre y una fama que no pueden fenecer. Vivió grande y murió grande a los ojos de Dios y de su pueblo; y como la mayoría de los ungidos del Señor en tiempos antiguos, ha sellado su misión y obras con su propia sangre; y lo mismo ha hecho su hermano Hyrum. ¡En vida no fueron divididos, y en su muerte no fueron separados! |
| 4 When Joseph went to Carthage to deliver himself up to the pretended requirements of the law, two or three days previous to his assassination, he said: “I am going like a lamb to the slaughter; but I am calm as a summer’s morning; I have a conscience void of offense towards God, and towards all men. I shall die innocent, and it shall yet be said of me—he was murdered in cold blood.”—The same morning, after Hyrum had made ready to go—shall it be said to the slaughter? yes, for so it was—he read the following paragraph, near the close of the twelfth chapter of Ether, in the Book of Mormon, and turned down the leaf upon it: | 4 Al partir José para Carthage, para entregarse a los supuestos requisitos de la ley, dos o tres días antes de su asesinato, dijo: “Voy como cordero al matadero; pero me siento tan sereno como una mañana veraniega; mi conciencia se halla libre de ofensas contra Dios y contra todos los hombres. Moriré inocente, y aún se dirá de mí: fue asesinado a sangre fría”. Esa misma mañana, Hyrum, después de haberse preparado para ir —¿a la matanza, diremos?, sí, porque así fue— leyó el siguiente párrafo, cerca del fin del capítulo doce de Éter, en el Libro de Mormón, y dobló la hoja: |
| 5 And it came to pass that I prayed unto the Lord that he would give unto the Gentiles grace, that they might have charity. And it came to pass that the Lord said unto me: If they have not charity it mattereth not unto thee, thou hast been faithful; wherefore thy garments shall be made clean. And because thou hast seen thy weakness, thou shalt be made strong, even unto the sitting down in the place which I have prepared in the mansions of my Father. And now I … bid farewell unto the Gentiles; yea, and also unto my brethren whom I love, until we shall meet before the judgment-seat of Christ, where all men shall know that my garments are not spotted with your blood. The testators are now dead, and their testament is in force. | 5 Y sucedió que le imploré al Señor que diera gracia a los gentiles, para que tuvieran caridad. Y aconteció que el Señor me dijo: Si no tienen caridad, es cosa que nada tiene que ver contigo; tú has sido fiel; por tanto, tus vestidos estarán limpios. Y porque has visto tu debilidad, serás fortalecido, aun hasta sentarte en el lugar que he preparado en las mansiones de mi Padre. Y ahora… me despido de los gentiles, sí, y también de mis hermanos a quienes amo, hasta que nos encontremos ante el tribunal de Cristo, donde todos los hombres sabrán que mis vestidos no se han manchado con vuestra sangre. Los testadores ahora han muerto, y su testamento está en vigor. |
| 6 Hyrum Smith was forty-four years old in February, 1844, and Joseph Smith was thirty-eight in December, 1843; and henceforward their names will be classed among the martyrs of religion; and the reader in every nation will be reminded that the Book of Mormon, and this book of Doctrine and Covenants of the church, cost the best blood of the nineteenth century to bring them forth for the salvation of a ruined world; and that if the fire can scathe a green tree for the glory of God, how easy it will burn up the dry trees to purify the vineyard of corruption. They lived for glory; they died for glory; and glory is their eternal reward. From age to age shall their names go down to posterity as gems for the sanctified. | 6 En febrero de 1844, Hyrum Smith cumplió cuarenta y cuatro años, y en diciembre de 1843, José Smith cumplió treinta y ocho; y desde ahora sus nombres serán contados entre los de los mártires de la religión; y el lector de toda nación tendrá presente que costó la mejor sangre del siglo diecinueve publicar el Libro de Mormón y este libro de Doctrina y Convenios de la iglesia, para la salvación de un mundo perdido; y que si el fuego puede marchitar el árbol vivo para la gloria de Dios, cuánto más fácil consumirá los árboles secos para purificar la viña de toda corrupción. Vivieron por la gloria; murieron por la gloria; y la gloria es su recompensa eterna. De generación en generación sus nombres pasarán a la posteridad como joyas para los santificados. |
| 7 They were innocent of any crime, as they had often been proved before, and were only confined in jail by the conspiracy of traitors and wicked men; and their innocent blood on the floor of Carthage jail is a broad seal affixed to “Mormonism” that cannot be rejected by any court on earth, and their innocent blood on the escutcheon of the State of Illinois, with the broken faith of the State as pledged by the governor, is a witness to the truth of the everlasting gospel that all the world cannot impeach; and their innocent blood on the banner of liberty, and on the magna charta of the United States, is an ambassador for the religion of Jesus Christ, that will touch the hearts of honest men among all nations; and their innocent blood, with the innocent blood of all the martyrs under the altar that John saw, will cry unto the Lord of Hosts till he avenges that blood on the earth. Amen. | 7 Fueron inocentes de todo crimen, como tantas veces se había comprobado previamente, y fueron encarcelados solo por conspiraciones de traidores y hombres inicuos; y su sangre inocente derramada en el piso de la cárcel de Carthage es un amplio sello estampado sobre el “Mormonismo” que ningún tribunal del mundo puede rechazar; y su sangre inocente sobre el escudo del estado de Illinois, con la palabra violada del estado que su gobernador había empeñado, es un testimonio de la verdad del evangelio sempiterno que el mundo entero no puede impugnar; y su sangre inocente sobre el pabellón de la libertad y sobre la Carta Magna de los Estados Unidos es un embajador de la religión de Jesucristo que tocará el corazón de los hombres honrados en todas las naciones; y su sangre inocente, con la sangre inocente de todos los mártires que Juan vio bajo el altar, clamará al Señor de los Ejércitos hasta que él haya vengado esa sangre sobre la tierra. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 136** | **SECCIÓN 136** |
| *The word and will of the Lord, given through President Brigham Young at Winter Quarters, the camp of Israel, Omaha Nation, on the west bank of the Missouri River, near Council Bluffs, Iowa.* | *La palabra y la voluntad del Señor, dada por medio del presidente Brigham Young, en el invernadero (Winter Quarters) del campamento de Israel, en la nación de los indios Omaha, sobre la ribera occidental del río Misuri, cerca de Council Bluffs, Iowa.* |
| *1–16, How the camp of Israel is to be organized for the westward journey is explained; 17–27, The Saints are commanded to live by numerous gospel standards; 28–33, The Saints should sing, dance, pray, and learn wisdom; 34–42, Prophets are slain so that they might be honored and the wicked condemned.* | *1–16, Se explica la manera de organizar el campamento de Israel para el viaje hacia el oeste; 17–27, Se manda a los santos vivir de acuerdo con las numerosas normas del Evangelio; 28–33, Los santos deben cantar, bailar, orar y aprender sabiduría; 34–42, Se da muerte a los profetas para que se les honre y para que los inicuos sean condenados.* |
|  |  |
| 1 The Word and Will of the Lord concerning the Camp of Israel in their journeyings to the West: | 1 La Palabra y la Voluntad del Señor en cuanto al Campamento de Israel en su jornada hacia el oeste: |
| 2 Let all the people of The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, and those who journey with them, be organized into companies, with a covenant and promise to keep all the commandments and statutes of the Lord our God. | 2 Organícense en compañías todo el pueblo de La Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días y los que viajen con ellos, con el convenio y la promesa de guardar todos los mandamientos y los estatutos del Señor nuestro Dios. |
| 3 Let the companies be organized with captains of hundreds, captains of fifties, and captains of tens, with a president and his two counselors at their head, under the direction of the Twelve Apostles. | 3 Organícense las compañías con capitanes sobre cien, capitanes sobre cincuenta y capitanes sobre diez, al mando de un presidente y sus dos consejeros, bajo la dirección de los Doce Apóstoles. |
| 4 And this shall be our covenant—that we will walk in all the ordinances of the Lord. | 4 Y este será nuestro convenio: Andaremos en todas las ordenanzas del Señor. |
| 5 Let each company provide themselves with all the teams, wagons, provisions, clothing, and other necessaries for the journey, that they can. | 5 Provéase cada compañía con el mayor número posible de tiros de animales, carros, provisiones, ropa y otras cosas necesarias para el viaje. |
| 6 When the companies are organized let them go to with their might, to prepare for those who are to tarry. | 6 Cuando queden organizadas las compañías, dedíquense con toda su fuerza a hacer los preparativos para los que van a permanecer. |
| 7 Let each company, with their captains and presidents, decide how many can go next spring; then choose out a sufficient number of able-bodied and expert men, to take teams, seeds, and farming utensils, to go as pioneers to prepare for putting in spring crops. | 7 Cada compañía, con sus capitanes y presidentes, decida cuántos podrán partir la primavera entrante; entonces escójase a un número suficiente de hombres fuertes y hábiles para llevar tiros de animales, semillas e implementos de agricultura, y para ir a la vanguardia a preparar la siembra primaveral. |
| 8 Let each company bear an equal proportion, according to the dividend of their property, in taking the poor, the widows, the fatherless, and the families of those who have gone into the army, that the cries of the widow and the fatherless come not up into the ears of the Lord against this people. | 8 Cada compañía, en proporción al valor de sus propiedades, ayude a llevar a los pobres, a las viudas, a los huérfanos y a las familias de los que han ingresado al ejército, para que los clamores de las viudas y huérfanos no lleguen a los oídos del Señor contra este pueblo. |
| 9 Let each company prepare houses, and fields for raising grain, for those who are to remain behind this season; and this is the will of the Lord concerning his people. | 9 Prepare cada compañía casas, y terrenos para el cultivo de granos, para los que han de quedarse atrás esta temporada; y esta es la voluntad del Señor en cuanto a este pueblo. |
| 10 Let every man use all his influence and property to remove this people to the place where the Lord shall locate a stake of Zion. | 10 Emplee cada hombre toda su influencia y sus bienes para trasladar a este pueblo al lugar donde el Señor establecerá una estaca de Sion. |
| 11 And if ye do this with a pure heart, in all faithfulness, ye shall be blessed; you shall be blessed in your flocks, and in your herds, and in your fields, and in your houses, and in your families. | 11 Y si hacéis esto con un corazón puro, con toda fidelidad, seréis bendecidos; seréis bendecidos en vuestros rebaños, y en vuestros hatos, y en vuestros campos, y en vuestras casas, y en vuestras familias. |
| 12 Let my servants Ezra T. Benson and Erastus Snow organize a company. | 12 Organicen mis siervos Ezra T. Benson y Erastus Snow una compañía. |
| 13 And let my servants Orson Pratt and Wilford Woodruff organize a company. | 13 Y organicen una compañía mis siervos Orson Pratt y Wilford Woodruff. |
| 14 Also, let my servants Amasa Lyman and George A. Smith organize a company. | 14 También mis siervos Amasa Lyman y George A. Smith organicen una compañía. |
| 15 And appoint presidents, and captains of hundreds, and of fifties, and of tens. | 15 Y nombren presidentes y capitanes sobre cien, sobre cincuenta y sobre diez. |
| 16 And let my servants that have been appointed go and teach this, my will, to the saints, that they may be ready to go to a land of peace. | 16 Y salgan mis siervos que han sido nombrados, y enseñen esto, mi voluntad, a los santos, a fin de que estén listos para ir a una tierra de paz. |
| 17 Go thy way and do as I have told you, and fear not thine enemies; for they shall not have power to stop my work. | 17 Id y haced lo que os he dicho, y no temáis a vuestros enemigos, porque no tendrán el poder para detener mi obra. |
| 18 Zion shall be redeemed in mine own due time. | 18 Sion será redimida en mi propio y debido tiempo. |
| 19 And if any man shall seek to build up himself, and seeketh not my counsel, he shall have no power, and his folly shall be made manifest. | 19 Y si un hombre procura elevarse a sí mismo, y no busca mi consejo, no tendrá poder, y su insensatez se hará manifiesta. |
| 20 Seek ye; and keep all your pledges one with another; and covet not that which is thy brother’s. | 20 Buscad; y procurad cumplir con todas vuestras promesas el uno con el otro; y no codiciéis lo que pertenece a vuestro hermano. |
| 21 Keep yourselves from evil to take the name of the Lord in vain, for I am the Lord your God, even the God of your fathers, the God of Abraham and of Isaac and of Jacob. | 21 Guardaos del pecado de tomar el nombre del Señor en vano, porque soy el Señor vuestro Dios, sí, el Dios de vuestros padres, el Dios de Abraham, de Isaac y de Jacob. |
| 22 I am he who led the children of Israel out of the land of Egypt; and my arm is stretched out in the last days, to save my people Israel. | 22 Soy el que saqué a los hijos de Israel de la tierra de Egipto; y mi brazo está extendido en los postreros días para salvar a mi pueblo Israel. |
| 23 Cease to contend one with another; cease to speak evil one of another. | 23 Cesad de contender unos con otros; cesad de hablar mal el uno contra el otro. |
| 24 Cease drunkenness; and let your words tend to edifying one another. | 24 Cesad la ebriedad; y tiendan vuestras palabras a edificaros unos a otros. |
| 25 If thou borrowest of thy neighbor, thou shalt restore that which thou hast borrowed; and if thou canst not repay then go straightway and tell thy neighbor, lest he condemn thee. | 25 Si pides prestado a tu vecino, le devolverás lo que te haya prestado; y si no puedes devolvérselo, ve luego y díselo, no sea que te condene. |
| 26 If thou shalt find that which thy neighbor has lost, thou shalt make diligent search till thou shalt deliver it to him again. | 26 Y si encuentras lo que tu vecino ha perdido, indagarás diligentemente hasta que se lo entregues. |
| 27 Thou shalt be diligent in preserving what thou hast, that thou mayest be a wise steward; for it is the free gift of the Lord thy God, and thou art his steward. | 27 Serás diligente en preservar lo que tengas, para que seas mayordomo sabio; porque es el don gratuito del Señor tu Dios, y tú eres su mayordomo. |
| 28 If thou art merry, praise the Lord with singing, with music, with dancing, and with a prayer of praise and thanksgiving. | 28 Si te sientes alegre, alaba al Señor con cantos, con música, con baile y con oración de alabanza y acción de gracias. |
| 29 If thou art sorrowful, call on the Lord thy God with supplication, that your souls may be joyful. | 29 Si estás triste, clama al Señor tu Dios con súplicas, a fin de que tu alma se regocije. |
| 30 Fear not thine enemies, for they are in mine hands and I will do my pleasure with them. | 30 No temas a tus enemigos, porque están en mis manos y cumpliré mi voluntad con ellos. |
| 31 My people must be tried in all things, that they may be prepared to receive the glory that I have for them, even the glory of Zion; and he that will not bear chastisement is not worthy of my kingdom. | 31 Es preciso que los de mi pueblo sean probados en todas las cosas, a fin de que estén preparados para recibir la gloria que tengo para ellos, sí, la gloria de Sion; y el que no aguanta la disciplina, no es digno de mi reino. |
| 32 Let him that is ignorant learn wisdom by humbling himself and calling upon the Lord his God, that his eyes may be opened that he may see, and his ears opened that he may hear; | 32 Aprenda sabiduría el ignorante, humillándose y suplicando al Señor su Dios, a fin de que sean abiertos sus ojos para que él vea, y sean destapados sus oídos para que oiga; |
| 33 For my Spirit is sent forth into the world to enlighten the humble and contrite, and to the condemnation of the ungodly. | 33 porque se envía mi Espíritu al mundo para iluminar a los humildes y contritos, y para la condenación de los impíos. |
| 34 Thy brethren have rejected you and your testimony, even the nation that has driven you out; | 34 Vuestros hermanos os han rechazado a vosotros y vuestro testimonio, sí, la nación que os ha expulsado; |
| 35 And now cometh the day of their calamity, even the days of sorrow, like a woman that is taken in travail; and their sorrow shall be great unless they speedily repent, yea, very speedily. | 35 y ahora viene el día de su calamidad, sí, los días de angustia, como la mujer que está de parto; y la angustia de ellos será grande, a menos que se arrepientan cuanto antes, sí, muy pronto. |
| 36 For they killed the prophets, and them that were sent unto them; and they have shed innocent blood, which crieth from the ground against them. | 36 Porque dieron muerte a los profetas y a los que les fueron enviados; y han derramado sangre inocente, la cual clama desde la tierra contra ellos. |
| 37 Therefore, marvel not at these things, for ye are not yet pure; ye can not yet bear my glory; but ye shall behold it if ye are faithful in keeping all my words that I have given you, from the days of Adam to Abraham, from Abraham to Moses, from Moses to Jesus and his apostles, and from Jesus and his apostles to Joseph Smith, whom I did call upon by mine angels, my ministering servants, and by mine own voice out of the heavens, to bring forth my work; | 37 Por tanto, no os maravilléis de estas cosas, porque todavía no sois puros; no podéis soportar mi gloria todavía; pero la veréis, si sois fieles en guardar todas mis palabras que os he dado, desde los días de Adán hasta Abraham, desde Abraham hasta Moisés, desde Moisés hasta Jesús y sus apóstoles, y desde Jesús y sus apóstoles hasta José Smith, a quien llamé por conducto de mis ángeles, mis siervos ministrantes, y por mi propia voz desde los cielos, para hacer surgir mi obra; |
| 38 Which foundation he did lay, and was faithful; and I took him to myself. | 38 cuyo fundamento él puso; y fue fiel; y lo tomé para mí. |
| 39 Many have marveled because of his death; but it was needful that he should seal his testimony with his blood, that he might be honored and the wicked might be condemned. | 39 Muchos se han maravillado a causa de su muerte; mas fue menester que él sellara su testimonio con su sangre, a fin de que a él se le honrara, y los inicuos fueran condenados. |
| 40 Have I not delivered you from your enemies, only in that I have left a witness of my name? | 40 ¿De vuestros enemigos no os he librado yo, menos a aquel a quien he dejado como testigo de mi nombre? |
| 41 Now, therefore, hearken, O ye people of my church; and ye elders listen together; you have received my kingdom. | 41 Ahora pues, escuchad, oh pueblo de mi iglesia, y vosotros, élderes, escuchad unánimes; habéis recibido mi reino. |
| 42 Be diligent in keeping all my commandments, lest judgments come upon you, and your faith fail you, and your enemies triumph over you. So no more at present. Amen and Amen. | 42 Sed diligentes en guardar todos mis mandamientos, no sea que os sobrevengan juicios, y os falte vuestra fe, y triunfen sobre vosotros vuestros enemigos. De manera que es todo por ahora. Amén y amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 137** | **SECCIÓN 137** |
| *A vision given to Joseph Smith the Prophet, in the temple at Kirtland, Ohio, January 21, 1836. The occasion was the administration of ordinances in preparation for the dedication of the temple.* | *Visión manifestada a José Smith el Profeta en el Templo de Kirtland, Ohio, el 21 de enero de 1836. La ocasión fue durante la administración de ordenanzas, en preparación para la dedicación del templo.* |
| *1–6, The Prophet sees his brother Alvin in the celestial kingdom; 7–9, The doctrine of salvation for the dead is revealed; 10, All children are saved in the celestial kingdom.* | *1–6, El Profeta ve a su hermano Alvin en el reino celestial; 7–9, Se revela la doctrina de la salvación de los muertos; 10, Todos los niños pequeños se salvan en el reino celestial.* |
|  |  |
| 1 The heavens were opened upon us, and I beheld the celestial kingdom of God, and the glory thereof, whether in the body or out I cannot tell. | 1 Los cielos nos fueron abiertos, y vi el reino celestial de Dios y su gloria, mas si fue en el cuerpo o fuera del cuerpo, no puedo decirlo. |
| 2 I saw the transcendent beauty of the gate through which the heirs of that kingdom will enter, which was like unto circling flames of fire; | 2 Vi la incomparable belleza de la puerta por la cual entrarán los herederos de ese reino, la cual era semejante a llamas circundantes de fuego; |
| 3 Also the blazing throne of God, whereon was seated the Father and the Son. | 3 también vi el refulgente trono de Dios, sobre el cual se hallaban sentados el Padre y el Hijo. |
| 4 I saw the beautiful streets of that kingdom, which had the appearance of being paved with gold. | 4 Vi las hermosas calles de ese reino, las cuales parecían estar pavimentadas de oro. |
| 5 I saw Father Adam and Abraham; and my father and my mother; my brother Alvin, that has long since slept; | 5 Vi a Adán, nuestro padre, y a Abraham, y a mi padre, y a mi madre, y a mi hermano Alvin, que murió hace mucho tiempo; |
| 6 And marveled how it was that he had obtained an inheritance in that kingdom, seeing that he had departed this life before the Lord had set his hand to gather Israel the second time, and had not been baptized for the remission of sins. | 6 y me maravillé de que hubiese recibido una herencia en ese reino, en vista de que había salido de esta vida antes que el Señor hubiera extendido su mano para juntar a Israel por segunda vez, y no había sido bautizado para la remisión de los pecados. |
| 7 Thus came the voice of the Lord unto me, saying: All who have died without a knowledge of this gospel, who would have received it if they had been permitted to tarry, shall be heirs of the celestial kingdom of God; | 7 Por lo que, me habló la voz del Señor, diciendo: Todos los que han muerto sin el conocimiento de este evangelio, quienes lo habrían recibido si se les hubiese permitido permanecer, serán herederos del reino celestial de Dios; |
| 8 Also all that shall die henceforth without a knowledge of it, who would have received it with all their hearts, shall be heirs of that kingdom; | 8 también todos aquellos que de aquí en adelante mueran sin un conocimiento de él, quienes lo habrían recibido de todo corazón, serán herederos de este reino; |
| 9 For I, the Lord, will judge all men according to their works, according to the desire of their hearts. | 9 pues yo, el Señor, juzgaré a todos los hombres según sus obras, según el deseo de sus corazones. |
| 10 And I also beheld that all children who die before they arrive at the years of accountability are saved in the celestial kingdom of heaven. | 10 Y también vi que todos los niños que mueren antes de llegar a la edad de responsabilidad se salvan en el reino celestial de los cielos. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SECTION 138** | **SECCIÓN 138** |
| *A vision given to President Joseph F. Smith in Salt Lake City, Utah, on October 3, 1918. In his opening address at the 89th Semiannual General Conference of the Church, on October 4, 1918, President Smith declared that he had received several divine communications during the previous months. One of these, concerning the Savior’s visit to the spirits of the dead while His body was in the tomb, President Smith had received the previous day. It was written immediately following the close of the conference. On October 31, 1918, it was submitted to the counselors in the First Presidency, the Council of the Twelve, and the Patriarch, and it was unanimously accepted by them.* | *Visión manifestada al presidente Joseph F. Smith en Salt Lake City, Utah, el 3 de octubre de 1918. En su primer discurso durante la Conferencia General Semestral de la Iglesia Número 89, el 4 de octubre de 1918, el presidente Smith declaró que había recibido varias comunicaciones divinas durante los meses precedentes. El día anterior el presidente Smith había recibido una de ellas concerniente a la visita del Salvador a los espíritus de los muertos mientras Su cuerpo se hallaba en la tumba. Se anotó inmediatamente después de terminarse la conferencia, y el 31 de octubre de 1918 se presentó ante los consejeros de la Primera Presidencia, ante el Consejo de los Doce y ante el Patriarca, quienes la aceptaron unánimemente.* |
| *1–10, President Joseph F. Smith ponders upon the writings of Peter and our Lord’s visit to the spirit world; 11–24, President Smith sees the righteous dead assembled in paradise and Christ’s ministry among them; 25–37, He sees how the preaching of the gospel was organized among the spirits; 38–52, He sees Adam, Eve, and many of the holy prophets in the spirit world who considered their spirit state before their resurrection as a bondage; 53–60, The righteous dead of this day continue their labors in the world of spirits.* | *1–10, El presidente Joseph F. Smith medita sobre los escritos de Pedro y la visita de nuestro Señor al mundo de los espíritus; 11–24, Ve a los muertos justos congregados en el paraíso y el ministerio de Cristo entre ellos; 25–37, Cómo se organizó la predicación del Evangelio entre los espíritus; 38–52, El presidente Smith ve a Adán, a Eva y a muchos de los santos profetas en el mundo de los espíritus, los cuales habían considerado como cautiverio el estado de su espíritu antes de su resurrección; 53–60, Los muertos justos de esta época continúan sus obras en el mundo de los espíritus.* |
|  |  |
| 1 On the third of October, in the year nineteen hundred and eighteen, I sat in my room pondering over the scriptures; | 1 El día tres de octubre del año mil novecientos dieciocho, me hallaba en mi habitación meditando sobre las Escrituras, |
| 2 And reflecting upon the great atoning sacrifice that was made by the Son of God, for the redemption of the world; | 2 y reflexionando en el gran sacrificio expiatorio que el Hijo de Dios realizó para redimir al mundo; |
| 3 And the great and wonderful love made manifest by the Father and the Son in the coming of the Redeemer into the world; | 3 y el grande y maravilloso amor manifestado por el Padre y el Hijo en la venida del Redentor al mundo, |
| 4 That through his atonement, and by obedience to the principles of the gospel, mankind might be saved. | 4 a fin de que el género humano fuese salvo, mediante la expiación de Cristo y la obediencia a los principios del evangelio. |
| 5 While I was thus engaged, my mind reverted to the writings of the apostle Peter, to the primitive saints scattered abroad throughout Pontus, Galatia, Cappadocia, and other parts of Asia, where the gospel had been preached after the crucifixion of the Lord. | 5 Mientras me ocupaba en esto, mis pensamientos se tornaron a los escritos del apóstol Pedro a los santos de la iglesia primitiva esparcidos por el Ponto, Galacia, Capadocia y otras partes de Asia, donde se había predicado el evangelio después de la crucifixión del Señor. |
| 6 I opened the Bible and read the third and fourth chapters of the first epistle of Peter, and as I read I was greatly impressed, more than I had ever been before, with the following passages: | 6 Abrí la Biblia y leí el tercero y el cuarto capítulo de la primera epístola de Pedro, y al leer me sentí sumamente impresionado, más que en cualquier otra ocasión, por los siguientes pasajes: |
| 7 “For Christ also hath once suffered for sins, the just for the unjust, that he might bring us to God, being put to death in the flesh, but quickened by the Spirit: | 7 “Porque también Cristo padeció una sola vez por los pecados, el justo por los injustos, para llevarnos a Dios, siendo a la verdad muerto en la carne, pero vivificado en espíritu; |
| 8 “By which also he went and preached unto the spirits in prison; | 8 “en el cual también fue y predicó a los espíritus encarcelados, |
| 9 “Which sometime were disobedient, when once the longsuffering of God waited in the days of Noah, while the ark was a preparing, wherein few, that is, eight souls were saved by water.” (1 Peter 3:18–20.) | 9 “los que en otro tiempo fueron desobedientes, cuando una vez esperaba la paciencia de Dios en los días de Noé, mientras se preparaba el arca, en la cual pocas personas, a saber, ocho, fueron salvadas por agua” (1 Pedro 3:18–20). |
| 10 “For for this cause was the gospel preached also to them that are dead, that they might be judged according to men in the flesh, but live according to God in the spirit.” (1 Peter 4:6.) | 10 “Porque por esto también ha sido predicado el evangelio a los muertos; para que sean juzgados en la carne según los hombres, pero vivan en el espíritu según Dios” (1 Pedro 4:6). |
| 11 As I pondered over these things which are written, the eyes of my understanding were opened, and the Spirit of the Lord rested upon me, and I saw the hosts of the dead, both small and great. | 11 Mientras meditaba en estas cosas que están escritas, fueron abiertos los ojos de mi entendimiento, y el Espíritu del Señor descansó sobre mí, y vi las huestes de los muertos, pequeños así como grandes. |
| 12 And there were gathered together in one place an innumerable company of the spirits of the just, who had been faithful in the testimony of Jesus while they lived in mortality; | 12 Y se hallaba reunida en un lugar una compañía innumerable de los espíritus de los justos, que habían sido fieles en el testimonio de Jesús mientras vivieron en la carne, |
| 13 And who had offered sacrifice in the similitude of the great sacrifice of the Son of God, and had suffered tribulation in their Redeemer’s name. | 13 y quienes habían ofrecido un sacrificio a semejanza del gran sacrificio del Hijo de Dios, y habían padecido tribulaciones en el nombre de su Redentor. |
| 14 All these had departed the mortal life, firm in the hope of a glorious resurrection, through the grace of God the Father and his Only Begotten Son, Jesus Christ. | 14 Todos estos habían partido de la vida terrenal, firmes en la esperanza de una gloriosa resurrección mediante la gracia de Dios el Padre y de su Hijo Unigénito, Jesucristo. |
| 15 I beheld that they were filled with joy and gladness, and were rejoicing together because the day of their deliverance was at hand. | 15 Vi que estaban llenos de gozo y de alegría, y se regocijaban juntamente porque estaba próximo el día de su liberación. |
| 16 They were assembled awaiting the advent of the Son of God into the spirit world, to declare their redemption from the bands of death. | 16 Se hallaban reunidos esperando el advenimiento del Hijo de Dios al mundo de los espíritus para declarar su redención de las ligaduras de la muerte. |
| 17 Their sleeping dust was to be restored unto its perfect frame, bone to his bone, and the sinews and the flesh upon them, the spirit and the body to be united never again to be divided, that they might receive a fulness of joy. | 17 Su polvo inerte iba a ser restaurado a su forma perfecta, cada hueso a su hueso, y los tendones y la carne sobre ellos; el espíritu y el cuerpo iban a ser reunidos para nunca más ser separados, a fin de recibir una plenitud de gozo. |
| 18 While this vast multitude waited and conversed, rejoicing in the hour of their deliverance from the chains of death, the Son of God appeared, declaring liberty to the captives who had been faithful; | 18 Mientras esta innumerable multitud esperaba y conversaba, regocijándose en la hora de su liberación de las cadenas de la muerte, apareció el Hijo de Dios y declaró libertad a los cautivos que habían sido fieles; |
| 19 And there he preached to them the everlasting gospel, the doctrine of the resurrection and the redemption of mankind from the fall, and from individual sins on conditions of repentance. | 19 y allí les predicó el evangelio sempiterno, la doctrina de la resurrección y la redención del género humano de la caída, y de los pecados individuales, con la condición de que se arrepintieran. |
| 20 But unto the wicked he did not go, and among the ungodly and the unrepentant who had defiled themselves while in the flesh, his voice was not raised; | 20 Mas a los inicuos no fue, ni se oyó su voz entre los impíos y los impenitentes que se habían profanado mientras estuvieron en la carne; |
| 21 Neither did the rebellious who rejected the testimonies and the warnings of the ancient prophets behold his presence, nor look upon his face. | 21 ni tampoco vieron su presencia ni contemplaron su faz los rebeldes que rechazaron el testimonio y las amonestaciones de los antiguos profetas. |
| 22 Where these were, darkness reigned, but among the righteous there was peace; | 22 Prevalecían las tinieblas donde estos se hallaban; pero entre los justos había paz, |
| 23 And the saints rejoiced in their redemption, and bowed the knee and acknowledged the Son of God as their Redeemer and Deliverer from death and the chains of hell. | 23 y los santos se regocijaron en su redención, y doblaron la rodilla, y reconocieron al Hijo de Dios como su Redentor y Libertador de la muerte y de las cadenas del infierno. |
| 24 Their countenances shone, and the radiance from the presence of the Lord rested upon them, and they sang praises unto his holy name. | 24 Sus semblantes brillaban, y el resplandor de la presencia del Señor descansó sobre ellos, y cantaron alabanzas a su santo nombre. |
| 25 I marveled, for I understood that the Savior spent about three years in his ministry among the Jews and those of the house of Israel, endeavoring to teach them the everlasting gospel and call them unto repentance; | 25 Me maravillé, porque yo entendí que el Salvador había pasado unos tres años ministrando a los judíos y a los de la casa de Israel, tratando de enseñarles el evangelio eterno y llamarlos al arrepentimiento, |
| 26 And yet, notwithstanding his mighty works, and miracles, and proclamation of the truth, in great power and authority, there were but few who hearkened to his voice, and rejoiced in his presence, and received salvation at his hands. | 26 y sin embargo, no obstante sus poderosas obras y milagros y su proclamación de la verdad con gran poder y autoridad, fueron pocos los que escucharon su voz, y se regocijaron en su presencia, y recibieron la salvación de sus manos. |
| 27 But his ministry among those who were dead was limited to the brief time intervening between the crucifixion and his resurrection; | 27 Pero su ministerio entre los que habían muerto se limitó al breve tiempo que transcurrió entre la crucifixión y su resurrección, |
| 28 And I wondered at the words of Peter—wherein he said that the Son of God preached unto the spirits in prison, who sometime were disobedient, when once the long-suffering of God waited in the days of Noah—and how it was possible for him to preach to those spirits and perform the necessary labor among them in so short a time. | 28 y me causaron admiración las palabras de Pedro, en donde dice que el Hijo de Dios predicó a los espíritus encarcelados que en otro tiempo fueron desobedientes, cuando una vez esperaba la paciencia de Dios en los días de Noé, y cómo le fue posible predicar a esos espíritus y efectuar la obra necesaria entre ellos en tan corto tiempo. |
| 29 And as I wondered, my eyes were opened, and my understanding quickened, and I perceived that the Lord went not in person among the wicked and the disobedient who had rejected the truth, to teach them; | 29 Y en mi admiración, fueron abiertos mis ojos y se vivificó mi entendimiento, y percibí que el Señor no fue en persona entre los inicuos ni los desobedientes que habían rechazado la verdad, para instruirlos; |
| 30 But behold, from among the righteous, he organized his forces and appointed messengers, clothed with power and authority, and commissioned them to go forth and carry the light of the gospel to them that were in darkness, even to all the spirits of men; and thus was the gospel preached to the dead. | 30 mas he aquí, organizó sus fuerzas y nombró mensajeros de entre los justos, investidos con poder y autoridad, y los comisionó para que fueran y llevaran la luz del evangelio a los que se hallaban en tinieblas, es decir, a todos los espíritus de los hombres; y así se predicó el evangelio a los muertos; |
| 31 And the chosen messengers went forth to declare the acceptable day of the Lord and proclaim liberty to the captives who were bound, even unto all who would repent of their sins and receive the gospel. | 31 y los mensajeros escogidos salieron a declarar el día aceptable del Señor, y a proclamar la libertad a los cautivos que se hallaban encarcelados; sí, a todos los que estaban dispuestos a arrepentirse de sus pecados y a recibir el evangelio. |
| 32 Thus was the gospel preached to those who had died in their sins, without a knowledge of the truth, or in transgression, having rejected the prophets. | 32 Así se predicó el evangelio a los que habían muerto en sus pecados, sin el conocimiento de la verdad, o en transgresión por haber rechazado a los profetas. |
| 33 These were taught faith in God, repentance from sin, vicarious baptism for the remission of sins, the gift of the Holy Ghost by the laying on of hands, | 33 A ellos se les enseñó la fe en Dios, el arrepentimiento del pecado, el bautismo vicario para la remisión de los pecados, el don del Espíritu Santo por la imposición de las manos, |
| 34 And all other principles of the gospel that were necessary for them to know in order to qualify themselves that they might be judged according to men in the flesh, but live according to God in the spirit. | 34 y todos los demás principios del evangelio que les era menester conocer, a fin de habilitarse para que fuesen juzgados en la carne según los hombres, pero vivieran en espíritu según Dios. |
| 35 And so it was made known among the dead, both small and great, the unrighteous as well as the faithful, that redemption had been wrought through the sacrifice of the Son of God upon the cross. | 35 De modo que se dio a conocer entre los muertos, pequeños así como grandes, tanto a los inicuos como a los fieles, que se había efectuado la redención por medio del sacrificio del Hijo de Dios sobre la cruz. |
| 36 Thus was it made known that our Redeemer spent his time during his sojourn in the world of spirits, instructing and preparing the faithful spirits of the prophets who had testified of him in the flesh; | 36 Así fue cómo se hizo saber que nuestro Redentor pasó su tiempo, durante su permanencia en el mundo de los espíritus, instruyendo y preparando a los fieles espíritus de los profetas que habían testificado de él en la carne, |
| 37 That they might carry the message of redemption unto all the dead, unto whom he could not go personally, because of their rebellion and transgression, that they through the ministration of his servants might also hear his words. | 37 para que llevasen el mensaje de la redención a todos los muertos, a quienes él no podía ir personalmente por motivo de la rebelión y transgresión de ellos, para que estos también escucharan sus palabras por medio del ministerio de sus siervos. |
| 38 Among the great and mighty ones who were assembled in this vast congregation of the righteous were Father Adam, the Ancient of Days and father of all, | 38 Entre los grandes y poderosos que se hallaban reunidos en esta numerosa congregación de los justos, estaban nuestro padre Adán, el Anciano de Días y padre de todos, |
| 39 And our glorious Mother Eve, with many of her faithful daughters who had lived through the ages and worshiped the true and living God. | 39 y nuestra gloriosa madre Eva, con muchas de sus fieles hijas que habían vivido en el curso de las edades y adorado al Dios verdadero y viviente. |
| 40 Abel, the first martyr, was there, and his brother Seth, one of the mighty ones, who was in the express image of his father, Adam. | 40 Abel, el primer mártir, estaba allí, y su hermano Set, uno de los poderosos, que era la imagen misma de su padre Adán. |
| 41 Noah, who gave warning of the flood; Shem, the great high priest; Abraham, the father of the faithful; Isaac, Jacob, and Moses, the great law-giver of Israel; | 41 Noé, que había amonestado en cuanto al diluvio; Sem, el gran sumo sacerdote; Abraham, el padre de los fieles; Isaac, Jacob y Moisés, el gran legislador de Israel; |
| 42 And Isaiah, who declared by prophecy that the Redeemer was anointed to bind up the broken-hearted, to proclaim liberty to the captives, and the opening of the prison to them that were bound, were also there. | 42 e Isaías, el cual declaró por profecía que el Redentor fue ungido para sanar a los quebrantados de corazón, para proclamar libertad a los cautivos y la apertura de la cárcel a los presos, también estaban allí. |
| 43 Moreover, Ezekiel, who was shown in vision the great valley of dry bones, which were to be clothed upon with flesh, to come forth again in the resurrection of the dead, living souls; | 43 Además, Ezequiel, a quien se mostró en una visión el gran valle de huesos secos, que iban a ser revestidos de carne, para levantarse otra vez como almas vivientes en la resurrección de los muertos; |
| 44 Daniel, who foresaw and foretold the establishment of the kingdom of God in the latter days, never again to be destroyed nor given to other people; | 44 Daniel, que previó y predijo el establecimiento del reino de Dios en los postreros días, para nunca jamás ser derribado ni dado a otro pueblo; |
| 45 Elias, who was with Moses on the Mount of Transfiguration; | 45 Elías, que estuvo con Moisés en el monte de la Transfiguración; |
| 46 And Malachi, the prophet who testified of the coming of Elijah—of whom also Moroni spake to the Prophet Joseph Smith, declaring that he should come before the ushering in of the great and dreadful day of the Lord—were also there. | 46 y Malaquías, el profeta que testificó acerca de la venida de Elías el Profeta, de quien Moroni también habló al profeta José Smith, declarando que habría de venir antes que llegara el grande y terrible día del Señor, también estaban allí. |
| 47 The Prophet Elijah was to plant in the hearts of the children the promises made to their fathers, | 47 El profeta Elías había de plantar en el corazón de los hijos las promesas hechas a sus padres, |
| 48 Foreshadowing the great work to be done in the temples of the Lord in the dispensation of the fulness of times, for the redemption of the dead, and the sealing of the children to their parents, lest the whole earth be smitten with a curse and utterly wasted at his coming. | 48 presagiando la gran obra que se efectuaría en los templos del Señor en la dispensación del cumplimiento de los tiempos para la redención de los muertos, y para sellar los hijos a sus padres, no fuera que toda la tierra fuese herida con una maldición y quedara enteramente asolada a su venida. |
| 49 All these and many more, even the prophets who dwelt among the Nephites and testified of the coming of the Son of God, mingled in the vast assembly and waited for their deliverance, | 49 Todos estos y muchos más, aun los profetas que vivieron entre los nefitas y testificaron acerca de la venida del Hijo de Dios, se hallaban entre la innumerable asamblea esperando su liberación, |
| 50 For the dead had looked upon the long absence of their spirits from their bodies as a bondage. | 50 porque los muertos habían considerado como un cautiverio la larga separación de sus espíritus y sus cuerpos. |
| 51 These the Lord taught, and gave them power to come forth, after his resurrection from the dead, to enter into his Father’s kingdom, there to be crowned with immortality and eternal life, | 51 A estos el Señor instruyó, y les dio poder para levantarse, después que él resucitara de los muertos, y entrar en el reino de su Padre, y ser coronados allí con inmortalidad y vida eterna, |
| 52 And continue thenceforth their labor as had been promised by the Lord, and be partakers of all blessings which were held in reserve for them that love him. | 52 y en adelante continuar sus labores como el Señor lo había prometido, y ser partícipes de todas las bendiciones que estaban reservadas para aquellos que lo aman. |
| 53 The Prophet Joseph Smith, and my father, Hyrum Smith, Brigham Young, John Taylor, Wilford Woodruff, and other choice spirits who were reserved to come forth in the fulness of times to take part in laying the foundations of the great latter-day work, | 53 El profeta José Smith y mi padre Hyrum Smith, y Brigham Young, John Taylor, Wilford Woodruff y otros espíritus selectos que fueron reservados para nacer en el cumplimiento de los tiempos, a fin de participar en la colocación de los cimientos de la gran obra de los últimos días, |
| 54 Including the building of the temples and the performance of ordinances therein for the redemption of the dead, were also in the spirit world. | 54 incluso la construcción de templos y la efectuación en ellos de las ordenanzas para la redención de los muertos, también estaban en el mundo de los espíritus. |
| 55 I observed that they were also among the noble and great ones who were chosen in the beginning to be rulers in the Church of God. | 55 Observé que también ellos se hallaban entre los nobles y grandes que fueron escogidos en el principio para ser gobernantes en la Iglesia de Dios. |
| 56 Even before they were born, they, with many others, received their first lessons in the world of spirits and were prepared to come forth in the due time of the Lord to labor in his vineyard for the salvation of the souls of men. | 56 Aun antes de nacer, ellos, con muchos otros, recibieron sus primeras lecciones en el mundo de los espíritus, y fueron preparados para venir en el debido tiempo del Señor a obrar en su viña en bien de la salvación de las almas de los hombres. |
| 57 I beheld that the faithful elders of this dispensation, when they depart from mortal life, continue their labors in the preaching of the gospel of repentance and redemption, through the sacrifice of the Only Begotten Son of God, among those who are in darkness and under the bondage of sin in the great world of the spirits of the dead. | 57 Vi que los fieles élderes de esta dispensación, cuando salen de la vida terrenal, continúan sus obras en la predicación del evangelio de arrepentimiento y redención, mediante el sacrificio del Unigénito Hijo de Dios, entre aquellos que están en tinieblas y bajo la servidumbre del pecado en el gran mundo de los espíritus de los muertos. |
| 58 The dead who repent will be redeemed, through obedience to the ordinances of the house of God, | 58 Los muertos que se arrepientan serán redimidos, mediante su obediencia a las ordenanzas de la casa de Dios, |
| 59 And after they have paid the penalty of their transgressions, and are washed clean, shall receive a reward according to their works, for they are heirs of salvation. | 59 y después que hayan padecido el castigo por sus transgresiones, y sean lavados y purificados, recibirán una recompensa según sus obras, porque son herederos de salvación. |
| 60 Thus was the vision of the redemption of the dead revealed to me, and I bear record, and I know that this record is true, through the blessing of our Lord and Savior, Jesus Christ, even so. Amen. | 60 Tal fue la visión de la redención de los muertos que me fue revelada, y yo doy testimonio, y sé que este testimonio es verdadero, mediante la bendición de nuestro Señor y Salvador Jesucristo. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **OFFICIAL DECLARATION 1** | **DECLARACIÓN OFICIAL 1** |
|  |  |
| *The Bible and the Book of Mormon teach that monogamy is God’s standard for marriage unless He declares otherwise (see 2 Samuel 12:7–8 and Jacob 2:27, 30). Following a revelation to Joseph Smith, the practice of plural marriage was instituted among Church members in the early 1840s (see section 132). From the 1860s to the 1880s, the United States government passed laws to make this religious practice illegal. These laws were eventually upheld by the U.S. Supreme Court. After receiving revelation, President Wilford Woodruff issued the following Manifesto, which was accepted by the Church as authoritative and binding on October 6, 1890. This led to the end of the practice of plural marriage in the Church.* | *En la Biblia y en el Libro de Mormón se enseña que la monogamia es la norma de Dios para el matrimonio a menos que Él lo declare de otra manera (véase 2 Samuel 12:7–8 y Jacob 2:27, 30). Siguiendo una revelación dada a José Smith, se instituyó la práctica del matrimonio plural entre miembros de la Iglesia a principios de la década de 1840 (véase la sección 132). Desde la década de 1860 hasta la de 1880, el gobierno de los Estados Unidos promulgó leyes que declararon ilegal la práctica religiosa del matrimonio plural. Con el tiempo, dichas leyes fueron ratificadas por la Corte Suprema de los Estados Unidos. Después de haber recibido revelación, el presidente Wilford Woodruff emitió el siguiente Manifiesto, el cual fue aceptado por la Iglesia como autorizado y obligatorio el 6 de octubre de 1890. Esto condujo a la finalización de la práctica del matrimonio plural en la Iglesia.* |
|  |  |
| To Whom It May Concern: | A quien corresponda: |
| Press dispatches having been sent for political purposes, from Salt Lake City, which have been widely published, to the effect that the Utah Commission, in their recent report to the Secretary of the Interior, allege that plural marriages are still being solemnized and that forty or more such marriages have been contracted in Utah since last June or during the past year, also that in public discourses the leaders of the Church have taught, encouraged and urged the continuance of the practice of polygamy— | Por cuanto se han despachado, con fines políticos, informes de prensa desde Salt Lake City, los cuales se han publicado extensamente, declarando que la Comisión de Utah, en su reciente informe al Secretario del Interior, alega que todavía se están solemnizando matrimonios plurales, y que cuarenta o más de estos matrimonios se han efectuado en Utah desde el mes de junio próximo pasado o durante el año anterior, y también que las autoridades de la Iglesia han enseñado, fomentado e instado en discursos públicos que se continúe la práctica de la poligamia: |
| I, therefore, as President of The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, do hereby, in the most solemn manner, declare that these charges are false. We are not teaching polygamy or plural marriage, nor permitting any person to enter into its practice, and I deny that either forty or any other number of plural marriages have during that period been solemnized in our Temples or in any other place in the Territory. | Por consiguiente, yo, como Presidente de La Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días, por medio de la presente declaro, de la manera más solemne, que dichas acusaciones son falsas. No estamos enseñando la poligamia o matrimonio plural, ni permitiendo a persona alguna su práctica, y niego que durante el plazo mencionado se hayan solemnizado cuarenta o cualquier otro número de matrimonios plurales en nuestros templos o en cualquier otro lugar del territorio. |
| One case has been reported, in which the parties allege that the marriage was performed in the Endowment House, in Salt Lake City, in the Spring of 1889, but I have not been able to learn who performed the ceremony; whatever was done in this matter was without my knowledge. In consequence of this alleged occurrence the Endowment House was, by my instructions, taken down without delay. | Se ha tenido conocimiento de un caso, en el cual las personas dicen que el matrimonio se efectuó en la Casa de Investiduras, en Salt Lake City, en la primavera de 1889, pero no me ha sido posible averiguar quién ofició la ceremonia; lo que se hizo en este caso fue sin conocimiento mío. Como consecuencia de este supuesto acontecimiento, la Casa de Investiduras fue derribada enseguida, según mis instrucciones. |
| Inasmuch as laws have been enacted by Congress forbidding plural marriages, which laws have been pronounced constitutional by the court of last resort, I hereby declare my intention to submit to those laws, and to use my influence with the members of the Church over which I preside to have them do likewise. | Por cuanto el Congreso ha establecido leyes que prohíben el matrimonio plural, y las cuales la Corte Suprema ha sostenido como constitucionales, yo, por la presente, declaro mi intención de sujetarme a dichas leyes, y de ejercer mi influencia en los miembros de la Iglesia a quienes presido para que hagan lo mismo. |
| There is nothing in my teachings to the Church or in those of my associates, during the time specified, which can be reasonably construed to inculcate or encourage polygamy; and when any Elder of the Church has used language which appeared to convey any such teaching, he has been promptly reproved. And I now publicly declare that my advice to the Latter-day Saints is to refrain from contracting any marriage forbidden by the law of the land. | Ni en mis enseñanzas, ni en las de mis colaboradores, dadas a la Iglesia durante el plazo mencionado, hay cosa alguna que razonablemente pueda interpretarse en el sentido de estar inculcando o alentando la poligamia; y cuando un élder de la Iglesia ha usado lenguaje que parecía comunicar tales enseñanzas, se le ha reprendido en el acto. Y ahora, yo públicamente declaro que mi amonestación a los Santos de los Últimos Días es que se refrenen de contraer cualquier matrimonio prohibido por la ley del país. |
| WILFORD WOODRUFF | WILFORD WOODRUFF |
| President of The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints. | Presidente de La Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días. |
|  |  |
| President Lorenzo Snow offered the following: | El presidente Lorenzo Snow presentó lo siguiente: |
| “I move that, recognizing Wilford Woodruff as the President of The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, and the only man on the earth at the present time who holds the keys of the sealing ordinances, we consider him fully authorized by virtue of his position to issue the Manifesto which has been read in our hearing, and which is dated September 24th, 1890, and that as a Church in General Conference assembled, we accept his declaration concerning plural marriages as authoritative and binding.” | “Propongo que, reconociendo a Wilford Woodruff como Presidente de La Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días, y el único hombre sobre la tierra que actualmente tiene las llaves de las ordenanzas para sellar, lo consideremos plenamente autorizado, en virtud de su posición, para expedir el Manifiesto que se ha leído en nuestra presencia, y el cual lleva la fecha del 24 de septiembre de 1890; y que como iglesia, reunida en Conferencia General, aceptemos su declaración en cuanto a los matrimonios plurales como autorizada y obligatoria”. |
| Salt Lake City, Utah, October 6, 1890. | Salt Lake City, Utah, a 6 de octubre de 1890. |
|  |  |
| **EXCERPTS FROM THREE ADDRESSES BY PRESIDENT WILFORD WOODRUFF REGARDING THE MANIFESTO** | **SELECCIONES DE TRES DISCURSOS DEL PRESIDENTE WILFORD WOODRUFF REFERENTES AL MANIFIESTO** |
| The Lord will never permit me or any other man who stands as President of this Church to lead you astray. It is not in the programme. It is not in the mind of God. If I were to attempt that, the Lord would remove me out of my place, and so He will any other man who attempts to lead the children of men astray from the oracles of God and from their duty. (Sixty-first Semiannual General Conference of the Church, Monday, October 6, 1890, Salt Lake City, Utah. Reported in Deseret Evening News, October 11, 1890, p. 2.) | El Señor jamás permitirá que os desvíe yo ni ningún otro hombre que funcione como Presidente de esta Iglesia. No es parte del programa. No existe en la mente de Dios. Si yo intentara tal cosa, el Señor me quitaría de mi lugar, y así lo hará con cualquier hombre que intente desviar a los hijos de los hombres de los oráculos de Dios y de su deber. (Conferencia General Semestral Número 61 de La Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días, lunes 6 de octubre de 1890, Salt Lake City, Utah. Publicado en Deseret Evening News, del 11 de octubre de 1890, pág. 2). |
| It matters not who lives or who dies, or who is called to lead this Church, they have got to lead it by the inspiration of Almighty God. If they do not do it that way, they cannot do it at all. … | No importa quién viva ni quién muera, ni quién sea llamado para dirigir esta Iglesia, tienen que dirigirla por la inspiración de Dios Todopoderoso. Si no lo hacen de esa manera, no podrán hacerlo de ninguna otra forma… |
| I have had some revelations of late, and very important ones to me, and I will tell you what the Lord has said to me. Let me bring your minds to what is termed the manifesto. … | He recibido algunas revelaciones recientemente, y de suma importancia para mí, y os diré lo que el Señor me ha dicho. Permítaseme dirigir vuestra atención a lo que se conoce como el Manifiesto… |
| The Lord has told me to ask the Latter-day Saints a question, and He also told me that if they would listen to what I said to them and answer the question put to them, by the Spirit and power of God, they would all answer alike, and they would all believe alike with regard to this matter. | El Señor me ha dicho que haga una pregunta a los Santos de los Últimos Días, y también me ha dicho que si escuchan lo que yo les diga y contestan, por medio del Espíritu y el poder de Dios, a la pregunta que les haga, todos responderán de la misma manera, y todos creerán lo mismo en lo referente a este asunto. |
| The question is this: Which is the wisest course for the Latter-day Saints to pursue—to continue to attempt to practice plural marriage, with the laws of the nation against it and the opposition of sixty millions of people, and at the cost of the confiscation and loss of all the Temples, and the stopping of all the ordinances therein, both for the living and the dead, and the imprisonment of the First Presidency and Twelve and the heads of families in the Church, and the confiscation of personal property of the people (all of which of themselves would stop the practice); or, after doing and suffering what we have through our adherence to this principle to cease the practice and submit to the law, and through doing so leave the Prophets, Apostles and fathers at home, so that they can instruct the people and attend to the duties of the Church, and also leave the Temples in the hands of the Saints, so that they can attend to the ordinances of the Gospel, both for the living and the dead? | La pregunta es esta: ¿Cuál es el rumbo más prudente que deben seguir los Santos de los Últimos Días: continuar intentando llevar a la práctica el matrimonio plural con las leyes de la nación en contra de ella y la oposición de sesenta millones de personas, y a costa de la confiscación y la pérdida de todos los templos, y la suspensión de todas las ordenanzas que en ellos se efectúan, tanto por los vivos como por los muertos, y el encarcelamiento de la Primera Presidencia, así como de los Doce y de los que están a la cabeza de su familia en la Iglesia, y la confiscación de la propiedad personal de la gente (todo lo cual de por sí daría fin a la práctica) o, después de padecer como hemos padecido por motivo de nuestra obediencia a este principio, cesar la práctica y someternos a la ley, y con ello lograr que permanezcan en su casa los Profetas, los Apóstoles y los padres de familia, para que puedan instruir a la gente y encargarse de los deberes de la Iglesia, y también dejar los templos en poder de los santos, para que estos puedan encargarse de las ordenanzas del evangelio tanto para los vivos como por los muertos? |
| The Lord showed me by vision and revelation exactly what would take place if we did not stop this practice. If we had not stopped it, you would have had no use for … any of the men in this temple at Logan; for all ordinances would be stopped throughout the land of Zion. Confusion would reign throughout Israel, and many men would be made prisoners. This trouble would have come upon the whole Church, and we should have been compelled to stop the practice. Now, the question is, whether it should be stopped in this manner, or in the way the Lord has manifested to us, and leave our Prophets and Apostles and fathers free men, and the temples in the hands of the people, so that the dead may be redeemed. A large number has already been delivered from the prison house in the spirit world by this people, and shall the work go on or stop? This is the question I lay before the Latter-day Saints. You have to judge for yourselves. I want you to answer it for yourselves. I shall not answer it; but I say to you that that is exactly the condition we as a people would have been in had we not taken the course we have. | El Señor me mostró, en visión y por revelación, exactamente lo que sucedería si no poníamos fin a esta práctica. Si no la hubiéramos terminado, de nada os hubiera servido… ninguno de los hombres de este Templo de Logan, porque todas las ordenanzas se habrían suspendido en toda la tierra de Sion. Habría reinado la confusión por todo Israel, y muchos hombres hubieran sido encarcelados. Esta dificultad habría sobrevenido a toda la Iglesia y se nos habría obligado a dar fin a la práctica. Ahora bien, la pregunta es si debe suspenderse de este modo o según la manera que el Señor nos ha manifestado, y dejar a nuestros Profetas y Apóstoles y padres de familia como hombres libres, y los templos en poder de los miembros, a fin de que los muertos puedan ser redimidos. Un gran número de ellos ya han sido liberados de la prisión en el mundo de los espíritus por los de este pueblo; y, ¿se debe continuar o dar fin a la obra? Esta es la pregunta que hago a los Santos de los Últimos Días. Tenéis que juzgar por vosotros mismos. Quiero que contestéis a dicha pregunta por vosotros mismos. Yo no la contestaré; mas os digo que esa es precisamente la condición en que nosotros como pueblo nos hallaríamos si no hubiéramos tomado la decisión que tomamos. |
| … I saw exactly what would come to pass if there was not something done. I have had this spirit upon me for a long time. But I want to say this: I should have let all the temples go out of our hands; I should have gone to prison myself, and let every other man go there, had not the God of heaven commanded me to do what I did do; and when the hour came that I was commanded to do that, it was all clear to me. I went before the Lord, and I wrote what the Lord told me to write. … | …Vi exactamente lo que sucedería si no se hacía algo al respecto. Este espíritu ha estado sobre mí desde hace mucho tiempo. Mas quiero decir esto: Yo habría permitido que todos los templos se escaparan de nuestras manos; yo mismo habría dejado que me encarcelaran y habría permitido que encarcelaran a todos los demás hombres si el Dios del cielo no me hubiera mandado hacer lo que hice; y cuando llegó la hora en que se me mandó que hiciera eso, todo era muy claro para mí. Fui ante el Señor y anoté lo que Él me dijo que escribiera… |
| I leave this with you, for you to contemplate and consider. The Lord is at work with us. (Cache Stake Conference, Logan, Utah, Sunday, November 1, 1891. Reported in Deseret Weekly, November 14, 1891.) | Dejo esto con vosotros para que lo meditéis y lo consideréis. El Señor está obrando con nosotros. (Conferencia de la Estaca Cache, Logan, Utah, domingo 1º de noviembre de 1891. Publicado en Deseret Weekly, del 14 de noviembre de 1891). |
| Now I will tell you what was manifested to me and what the Son of God performed in this thing. … All these things would have come to pass, as God Almighty lives, had not that Manifesto been given. Therefore, the Son of God felt disposed to have that thing presented to the Church and to the world for purposes in his own mind. The Lord had decreed the establishment of Zion. He had decreed the finishing of this temple. He had decreed that the salvation of the living and the dead should be given in these valleys of the mountains. And Almighty God decreed that the Devil should not thwart it. If you can understand that, that is a key to it. (From a discourse at the sixth session of the dedication of the Salt Lake Temple, April 1893. Typescript of Dedicatory Services, Archives, Church Historical Department, Salt Lake City, Utah.) | Ahora os diré lo que se me manifestó y lo que el Hijo de Dios efectuó en esto… Todas esas cosas habrían acontecido, como vive el Dios Omnipotente, si no se hubiera proclamado ese Manifiesto. Por tanto, el Hijo de Dios se sintió dispuesto a que ello se presentara a la Iglesia y al mundo para los propósitos que Él tenía designados. El Señor había decretado el establecimiento de Sion. Él había decretado la terminación de este templo. Él había decretado que la obra de la salvación de los vivos y de los muertos se efectuara en estos valles de las montañas. Y Dios Omnipotente decretó que el diablo no la impediría. Si lo podéis entender, eso es la clave de ello. (De un discurso pronunciado en la sexta sesión de la dedicación del Templo de Salt Lake City, en abril de 1893. Copia de los Servicios Dedicatorios de los Archivos del Departamento Histórico de la Iglesia, Salt Lake City, Utah). |

|  |  |
| --- | --- |
| **OFFICIAL DECLARATION 2** | **DECLARACIÓN OFICIAL 2** |
|  |  |
| *The Book of Mormon teaches that “all are alike unto God,” including “black and white, bond and free, male and female” (2 Nephi 26:33). Throughout the history of the Church, people of every race and ethnicity in many countries have been baptized and have lived as faithful members of the Church. During Joseph Smith’s lifetime, a few black male members of the Church were ordained to the priesthood. Early in its history, Church leaders stopped conferring the priesthood on black males of African descent. Church records offer no clear insights into the origins of this practice. Church leaders believed that a revelation from God was needed to alter this practice and prayerfully sought guidance. The revelation came to Church President Spencer W. Kimball and was affirmed to other Church leaders in the Salt Lake Temple on June 1, 1978. The revelation removed all restrictions with regard to race that once applied to the priesthood.* | *En el libro de Mormón se enseña que “todos son iguales ante Dios”, sean “negros o blancos, esclavos o libres, varones o mujeres” (2 Nefi 26:33). A lo largo de la historia de la Iglesia, se han bautizado personas de toda raza y etnia en muchos países, quienes han vivido como miembros fieles de la Iglesia. Durante la vida de José Smith, algunos varones de raza negra miembros de la Iglesia fueron ordenados al sacerdocio. A principios de la historia de la Iglesia, sus líderes dejaron de conferir el sacerdocio a los varones de raza negra de ascendencia africana. Los registros de la Iglesia no ofrecen una idea clara en cuanto a los orígenes de esta práctica. Los líderes de la Iglesia creían que era necesaria una revelación de Dios para alterar dicha práctica y procuraron guía por medio de la oración. La revelación llegó al Presidente de la Iglesia, Spencer W. Kimball, y fue confirmada a otros líderes de la Iglesia en el Templo de Salt Lake, el 1º de junio de 1978. La revelación quita todas las restricciones relacionadas con la raza que alguna vez se aplicaron al sacerdocio.* |
|  |  |
| To Whom It May Concern: | A quien corresponda: |
| On September 30, 1978, at the 148th Semiannual General Conference of The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, the following was presented by President N. Eldon Tanner, First Counselor in the First Presidency of the Church: | El 30 de septiembre de 1978, en la Conferencia General Semestral Número 148 de La Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días, el presidente N. Eldon Tanner, Primer Consejero de la Primera Presidencia de la Iglesia, presentó lo siguiente: |
| In early June of this year, the First Presidency announced that a revelation had been received by President Spencer W. Kimball extending priesthood and temple blessings to all worthy male members of the Church. President Kimball has asked that I advise the conference that after he had received this revelation, which came to him after extended meditation and prayer in the sacred rooms of the holy temple, he presented it to his counselors, who accepted it and approved it. It was then presented to the Quorum of the Twelve Apostles, who unanimously approved it, and was subsequently presented to all other General Authorities, who likewise approved it unanimously. | A principios de junio de este año, la Primera Presidencia anunció que el presidente Spencer W. Kimball recibió una revelación que extiende las bendiciones del sacerdocio y del templo a todo varón que sea miembro digno de la Iglesia. El presidente Kimball me ha pedido que informe en la conferencia que después de recibir esta revelación, que vino a él tras extensa meditación y oración en las salas sagradas del santo templo, él la presentó a sus consejeros, quienes la aceptaron y aprobaron. Luego se presentó al Cuórum de los Doce Apóstoles, los cuales la aprobaron de modo unánime y, a continuación, fue presentada a todas las demás Autoridades Generales, que de igual manera la aprobaron unánimemente. |
| President Kimball has asked that I now read this letter: | El presidente Kimball me ha pedido que en esta ocasión lea esta carta: |
|  |  |
| June 8, 1978 | 8 de junio de 1978 |
| To all general and local priesthood officers of The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints throughout the world: | A todos los oficiales generales y locales del sacerdocio de La Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días de todo el mundo: |
| Dear Brethren: | Estimados hermanos: |
| As we have witnessed the expansion of the work of the Lord over the earth, we have been grateful that people of many nations have responded to the message of the restored gospel, and have joined the Church in ever-increasing numbers. This, in turn, has inspired us with a desire to extend to every worthy member of the Church all of the privileges and blessings which the gospel affords. | Al observar la expansión de la obra del Señor sobre la tierra, hemos sentido agradecimiento al ver que los habitantes de muchas naciones han respondido al mensaje del evangelio restaurado, y se han unido a la Iglesia en números cada vez mayores. Esto, a la vez, nos ha inspirado el deseo de extender a todo miembro digno de la Iglesia todos los privilegios y bendiciones que el evangelio proporciona. |
| Aware of the promises made by the prophets and presidents of the Church who have preceded us that at some time, in God’s eternal plan, all of our brethren who are worthy may receive the priesthood, and witnessing the faithfulness of those from whom the priesthood has been withheld, we have pleaded long and earnestly in behalf of these, our faithful brethren, spending many hours in the Upper Room of the Temple supplicating the Lord for divine guidance. | Enterados de las promesas declaradas por los profetas y presidentes de la Iglesia que nos han precedido, de que en alguna ocasión, en el plan eterno de Dios, todos nuestros hermanos que sean dignos podrán recibir el sacerdocio, y al ver la fidelidad de aquellos a quienes se les ha retenido el sacerdocio, hemos suplicado larga y fervientemente a favor de estos, nuestros fieles hermanos, y hemos pasado muchas horas en el cuarto superior del Templo suplicando al Señor orientación divina. |
| He has heard our prayers, and by revelation has confirmed that the long-promised day has come when every faithful, worthy man in the Church may receive the holy priesthood, with power to exercise its divine authority, and enjoy with his loved ones every blessing that flows therefrom, including the blessings of the temple. Accordingly, all worthy male members of the Church may be ordained to the priesthood without regard for race or color. Priesthood leaders are instructed to follow the policy of carefully interviewing all candidates for ordination to either the Aaronic or the Melchizedek Priesthood to insure that they meet the established standards for worthiness. | Él ha escuchado nuestras oraciones y ha confirmado por revelación que ha llegado el día prometido por tan largo tiempo en el que todo varón que sea fiel y digno miembro de la Iglesia puede recibir el santo sacerdocio, con el poder de ejercer su autoridad divina, y disfrutar con sus seres queridos de toda bendición que de él procede, incluso las bendiciones del templo. Por consiguiente, se puede conferir el sacerdocio a todos los varones que sean miembros dignos de la Iglesia sin tomar en consideración ni su raza ni su color. Se instruye a los directores del sacerdocio que se guíen por el sistema de entrevistar concienzudamente a todo candidato a quien se le vaya a conferir, ya sea el Sacerdocio Aarónico o el de Melquisedec, para asegurarse de que esté cumpliendo con las normas establecidas para determinar si es digno. |
| We declare with soberness that the Lord has now made known his will for the blessing of all his children throughout the earth who will hearken to the voice of his authorized servants, and prepare themselves to receive every blessing of the gospel. | Declaramos solemnemente que el Señor ahora ha dado a conocer su voluntad para la bendición de todos sus hijos, por toda la tierra, que presten atención a la voz de sus siervos autorizados y se preparen para recibir toda bendición del evangelio. |
| Sincerely yours, | Atentamente, |
| SPENCER W. KIMBALL | SPENCER W. KIMBALL |
| N. ELDON TANNER | N. ELDON TANNER |
| MARION G. ROMNEY | MARION G. ROMNEY |
| The First Presidency | La Primera Presidencia |
|  |  |
| Recognizing Spencer W. Kimball as the prophet, seer, and revelator, and president of The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, it is proposed that we as a constituent assembly accept this revelation as the word and will of the Lord. All in favor please signify by raising your right hand. Any opposed by the same sign. | Reconociendo a Spencer W. Kimball como el Profeta, Vidente y Revelador, y Presidente de La Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días, se propone que nosotros, en calidad de asamblea constituyente, aceptemos esta revelación como la palabra y la voluntad del Señor. Todos los que estén a favor se servirán indicarlo levantando la mano derecha. Cualquiera que se oponga lo manifestará de igual manera. |
| The vote to sustain the foregoing motion was unanimous in the affirmative. | El voto a favor de la proposición anterior fue unánime. |
| Salt Lake City, Utah, September 30, 1978. | Salt Lake City, Utah, 30 de septiembre de 1978. |